

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Call No.

Date

Acc. No.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

— — — — —

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

570

1950

3042

~~723~~

Call No. ~~A 125.9 .C 11 E~~ Date

Acc. No. 111

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Call No.

Date

Acc. No.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY



This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

22572
1915
شعراى بزرگ ایران

«از قرن سوم تا نیمه قرن پنجم»

تألیف
بهوشنگ مستوفی

بسرمايه
بنگاه مطبوعاتی افشاری و مؤسسه مطبوعاتی امیرکبیر

حق طبع محفوظ است

بها : ۱۵۰ ریال

شرکت چاپخانه سردار

فایده‌های کتابخانه

کتابخانه عمومی

نویسنده

موضوع

| | |
|-------------------|----------|
| K UNIVERSITY LIB. | |
| Acc No | 155951 |
| Date | 14-12-20 |

54783

802
9106 //

فهرست مندرجات

| شماره | عنوان | صفحه |
|-------|------------------|------|
| ۱- | رودکی | ۱ |
| ۲- | رابعه | ۴۳ |
| ۳- | دقیقی | ۴۹ |
| ۴- | فردوسی | ۵۹ |
| ۵- | کسایی مروزی | ۱۰۷ |
| ۶- | ناصر خسرو | ۱۱۱ |
| ۷- | فرخی سیستانی | ۱۵۹ |
| ۸- | عنصری | ۲۰۳ |
| ۹- | منوچهری دامغانی | ۲۰۹ |
| ۱۰- | مسعود سعد سلمان | ۲۳۱ |
| ۱۱- | فخرالدین گرجگانی | ۲۸۵ |

بقلم استاد محترم آقای دکتر رضا زاده شفق

چند سال پیش شبی بتصادف پای رادیو نشسته بودم و در میان اخبار و گیر و دار ایستگاههای مختلف هوایی صدائی موزون و بیاناتی دلنشین از رادیو طهران مرا جلب کرد. وبی اختیار گوش فرا داشتم و آنچه بیشتر شنیدم از لحن و سبک آن بیشتر خوشم آمد و از آنروز هر وقت مجالی دست میداد دقایقی را با استماع و استفاده از این بیانات بلندت میگذراندم. اولین آشنائی من با گوینده ماهر خوش قریحه یعنی هوشنگ مستوفی اینطور آغاز شد والاذن تعشق قبل العین احیانا !

بعد از آشنائی حضوری با او دریافتم که گوش من با شتاب نرفته زیرا مراتب ذوق و حسن تشخیص بخصوص احساسات لطیف حقجوئی او را توأم با نغز گوئی مشاهده کردم و بار دیگر عقیده من نسبت باستعداد و فضیلت جوانان ایرانی که او از نخبه آنان بود راسخ تر گردید.

با اینکه اغلب در باب وجود ذوق و تشخیص عمومی یا با اصطلاح افکار عامه تردید پیدا میکنم و با خود میگویم افکار عامه یا وجود ندارد و یا اینکه خیلی دیر بصرافت میفتد یعنی موقعی حق را از باطل و نیک را از بد تشخیص میدهد که کار از کار گذشته و صاحبان حق از بین رفته اند باز گاهی میبینم مثل اینکه ذوقی و قضاوتی در بین هست و مردم در باب وقایع و اشخاص سنجشی بکار میبرند و « بشرطیکه اندک زحمتی برایشان تولید نشود ! » آن ذوق و قضاوت را هم اظهار میکنند. همان ذوق عمومی از جمله گویندگان رادیو طهران آقایان راشد و صبحی و هوشنگ مستوفی و برخی دیگران را برگزید و در نتیجه « قضاوت طبیعی » رغبت و تقدیر خود را نشان داد و بیجهت نیست که این آقایان در همان دستگاه رادیو مقلدین پیدا کردند ولی غالب مردم اصل را از بدل تشخیص میدادند و گویا امر فقط بخود تقلید کنندگان مشتبه میشد.

آقای هوشنگ مستوفی بخطابه های ادبی خود در رادیو اکتفا ننمود بخصوص که جریان احوال و تحولات پیایی اداره تبلیغات او را بارها آزرده خاطر ساخت پس پی کتاب و کتابخانه رفت و با شوق وافر و ذوق سرشار که داشت بمطالعه آثار ادبی خودی و بیگانه پرداخت و دست بنویسندگی و ترجمه زد و آثاری ارجمند بوجود آورد که از آن جمله است کتاب « اشتیاق » که ترجمه منتخباتی نغز ادبی است از نویسندگان نامی عالم و « یاد دوست » که باز محتوی قطعات زیبای ادبیست از نویسندگان خارجی و

ایرانی و الحق هر دو کتاب نمونه انشای بدیع بی تکلف و روانی است که دلیل باهر سخن پردازى مؤلف آنست، ایضاً کتابی دیگر بنام «خویشتن شناسی» از آثار یکی از روانشناسان نامی آمریکائی یعنی «ویلیام ک. میننجر» است که با عباراتی سلس ترجمه شده. مؤلف این کتاب در آمریکاکار تداوی روحی را رونقی خاص بخشیده و از این حیث نتایج سودمند عملی حاصل آورده و کتابچه حاضر که بقلم آقای مستوفی بسلك زبان فارسی اندرآمده بدون تردید برای جوانان ما که روحیه آشفته‌ای دارند بس مفید است بخصوص که مترجم مقدمه خوبی در باب تربیت کودکان و جوانان در این کشور بر آن افزوده است.

با این مقدمات و با اطلاع بقریحه و استعداد آقای هوشنگ مستوفی هیچ عجب نیست که بامروز زمان هر دم آثاری بهتر و افکاری بدیع تر از زبان و قلم او بوجود آید و عالم ادب و مطبوعات را رونق بخشد ولی دوسه روز پیش توسط خود ایشان که مرا بادیدار خود مشعوف ساختند بمطلبی تازه که انتظار نداشتم برخورد و آن عبارت بود از اهتمام ایشان به تصنیف تاریخ و منتخبات ادبیات ایران که جلد اول آن را با کمال لطف برای ملاحظه من آورده بودند اینکه گفتم انتظار نداشتم علت این بود که ایشان را همیشه دارای ابتکار و همت و لیاقت ذاتی دیده بودم و حقیقت اینکه موضوع ادبیات نویسی کمی از ابتکار به تقلید کشیده و هر جا بر میگردی میبینی يك قارچ تازه «ادبیات» سرزده! با اینهمه امتیازی که در این کتاب دیدم زیادی امثله و اشعار منتخب است و بعقیده من در مطالعه تاریخ ادبیات ایران آنچه جوانان آثار و اشعار استادان ایران را بیشتر بخوانند و معانی و تعبیرات سخنوران بزرگ را بهتر بیاموزند مطلوبست و از قراریکه مؤلف محترم بیان میکرد در جلد دیگر به منتخبات اهمیت زیادتری خواهد داد و در حسن انتخاب آن از نظم و نشر اهتمام خاص بکار خواهد برد. امتیاز دیگر این کتاب آنکه مؤلف مانند سفینه‌ها و تذکره‌های قدیم فقط به نقل اشعار و شرح کامل احوال شعرا قناعت نکرده بلکه در مواردی مقصود و معانی و مضامین اشعار را هم بیان داشته است. امیدوارم کوشش‌های خستگی ناپذیر این جوان هنرمند و دانش‌پرور همواره با کامیابی توأم شود و جامعه ایرانی از ثمره الهام و نتیجه اقدام او مدام بهره‌مند گردد و او پیای ملیت و میهن خود را از نتایج افکار شریف و احساسات لطیف خود برخوردار کند.

دکتر رضا زاده شفق

طهران مهر ماه ۱۳۳۴

بقلم استاد محترم آقای دکتر ذبیح الله صفا

در میان مردم آگاه جهان کمتر کسی است که از مقام و مرتبه ادبی ایرانیان و اهمیت آن در میان دیگر ملل عالم بی خبر باشد و کمتر قومی در این جهان پهناور یافته میشود که مجاهدات او در ابواب مختلف ادب در قرون متمادی و در عین مصائب و مشکلات باین نحو امتداد یافته باشد.

از آن روزها که تازه فلات ایران پی سپر آریائیان مهاجر شده بود، آئینه روح مردان تیزهوشی که باین سرزمین بدایع راه بسته بودند با صیقل آسمان شفاف و آفتاب روشن و باد نوین جلا یافت و مستعد شد که از هر چیز زیبا و تازه اثر پذیرد و با هر تأثیری تارهای ذوق این مردم تیزهوش را بار تعاش آرد و با هر ارتعاش آهنگی تازه برانگیزد و نوائی نو پدیدار کند.

شعر ایران از همان روز گاران آغاز شد و از همان دوره های کهن است که گائاهای و یسناهای و یشتهای کهن و سایر قطعات منظوم اوستا سروده شده است.

از آن پس از همه ادوار جز دوره هایی که، گذشت روزگار و ناپدید شدن آثار ما را از آنها بی اطلاع گذاشته نام و نشان شاعران و نویسندگان و آثار گرانبهای آنان در دست ماست. در دوره اسلامی که دوره آمیزش افکار و آثار ادبی ایرانی و عربی و هندی و یونانی و سریانی است شعر و نثر در ایران بمراتب بیشتر از ادوار دیگر تنوع و تکامل یافت و شماره پارسی گویان بحدی فزونی یافت که بیاد داشتن اسامی همه آنان بواقع دشوار است و بر اثر تفتن این شاعران و ورود آنان بمباحث و مسائل گوناگون از مثنویها و قصیدهها و غزلها و رباعیها و جز آنها آنقدر اثر بدیع بزبان شیوای پارسی پدید آمد که احصاء همه آنها خالی از صعوبت نیست.

این آثار که بعضی از آنها شهرت جهانی دارند و در شمار بهترین نتایج فکری عالماند هنوز چنانکه باید شناخته و شناسانده نشده اند و حتی با کمال تأسف باید اذعان کرد که معاصران ما بسیاری از صاحبان این آثار بدیع را اصلاً نمیشناسند و نام آنانرا نه در صحائف کتب خوانده اند و نه از زبان استاد شنیده، و این برای ملتی که اکنون میراث بر ثروتی بزرگ و اندوخته یی ذیقیمت از علم و ادبست از جمله سر شکستگیها و شرمساریهاست.

در سالیان اخیر که نهضتی برای تحقیق در تاریخ ایران و بیان احوال و آثار رجال بزرگ علم و ادب پیدا شد برفع این نقیصه تا حدی همت گماشته اند و گروهی از

دانشوران اوقات گران بهای خود را صرف این مهم کرده و در این خدمت بزرگ از کامیابیهای بی بر خودار شده اند لیکن راه دور است و هنوز هم تحمل رنج بسیار لازم بنظر میآید.

آقای هوشنگ مستوفی که ذوق سرشار و علاقه وافر ایشان بشعر و ادب معروف همه خاصه شنوندگان رادیو تهران است، از کسانی هستند که قسمتی از این مهم را بر عهده گرفته اند و کتاب حاضر نمونه ای از زحمات ایشان در این راه است.

آقای هوشنگ مستوفی راجع بهریک از شاعران بزرگ، غالب منابع و مآخذ مهم قدیم و جدید را دیده و در کسب تازه ترین اطلاعات راجع بآنها کوشیده و با ذکر مآخذی که از آنها استفاده برده اند مطالب گرد آورده را پیوند داده و تراجم روشن و دلچسبی از شاعران فراهم کرده اند.

در این کتاب لحن جدی محققان و بیان خشک آنان بهما گفتار ساده و خالی از صعوبت يك نویسنده جوان و دانشمند در آمیخته و از این راه مقالات دلنشینی راجع بهریک از گویندگان پدید آمده است که خواننده را سرگرم میکند و در همان حال که اطلاعات ذیقیمتی باو میدهد بخواندن تمام کتاب شائقش میسازد.

روشی که در ذکر احوال گویندگان بکار رفته از افراط در کنجکاو و یها و تتبعات و استدلالات اهل تحقیق برکنارست زیرا نویسنده از ماحصل تحقیقات محققین استفاده سرشار برده و دیگر حاجت بسیار بکار جداگانه ای در این مورد نداشته است. بجای این کار که مسلماً موجب ملال يك خواننده عادی است در این کتاب نقل قولها و ذکر ابیات و اشعار و بکار بردن لحن ساده و تحلیلات روشن و آوردن قطعات مفصل از اشعار هر شاعر بکتاب جلوه خاصی داده و آنرا مطبوع طباع مختلف و اصناف گوناگون کرده است.

امیدوارم آقای هوشنگ مستوفی با همان همتی که در ایشان معهود است این کار سودمند خود را دنبال کنند و ترتیبی دهند تا حتی المقدور عده بیشتری از شاعران و نویسندگان پارسی گوی و منتخبی از بهترین آثار هر يك را بطبقات مختلف خوانندگان ایرانی بشناسانند.

تهران ۲۱ مرداد ماه ۱۳۳۴

ذبیح اله صفا

دبیاجه

ملت ایران از روزگار بسیار قدیم، یعنی از آن زمانیکه نامی از ملتهای دیگر در عرصه گیتی وجود نداشت و بیشتر مردم دنیا بحالت نیمه وحشی میزیستند و ظلمت جهل و نادانی بر همه جا سایه افکنده بود، مشعل فروزان تمدن و فرهنگ جهانرا در دست داشت و این برتری درخشان علمی و فرهنگی تا زمان بسیار نزدیک بما همواره استوار و برقرار بوده است.

نویسنده این سطور از نخستین سالهای تحصیلی همیشه باین گذشته پرافتخار بانظر تکریم و اعجاب مینگریستم و یکی از آرزوهای قلبیم این بود که روزی بتوانم در راه شناساندن ادبیات زبان پارسی قدمی هر چند هم که کوچک و ناچیز باشد بردارم. بخاطر دارم در آن ایامی که در کالج آمریکایی درس میخواندم و در حقیقت بهترین ایام عمر خویش را میگذرانیدم یکی از مواد مهم برنامه ما این بود که باید گلستان و بوستان سعدی و منتخب تقریباً کاملی از اشعار شاعران قدیم زبان فارسی را حتماً حفظ کنیم و همه ساله این یکی از شرایط حتمی ارتقاء ما بکلاس بالاتر محسوب میشد.

از همان روزها بود که نگارنده باترانههای دل انگیز خیام و فلسفه مخصوص او که رسوم و قیود اجتماع را با زبان تنیدی محکوم کرده و محرومیتها و بدبختیهای دردناک زندگی بشری را در این ترانهها مطرح نموده، آشنا شدم، غزلیات عرفانی و عمیق حافظ که گویی نغمههای دلپذیری بود که از عالم بالا و جهانی و راء این دنیای محسوس ما بگوش میرسید، و غزلیات عاشقانه و پند و اندرزهای حکیمانه سعدی که تمام دردهای دل آدمی را تسلی و آرامش می بخشید، تصویری از عظمت و افتخارات ادبی ایران کهن و فرهنگ درخشان مردم متمدنی که در این خطه آباد و سر بلند جهان می زیسته اند در مخیله ام ترسیم مینمود.

کتابی که اکنون از نظر شما میگذرد، انعکاس کوچکی از احساسات و آرزوهای دور و دراز آن دوره از زندگانی نگارنده است که همیشه خاطر مرا بخود مشغول میداشته است.

نخستین شاعری که در این کتاب شرح حالش آمده و با اصطلاح با نام او فتح باب شده، آن تیره چشم شاعر روشن بین، یعنی رودکی سمرقندیست که معاصر با سلاطین دانش پرور و بزرگوار سلسله سامانی بوده و از بزرگترین شعرای زبان پارسی محسوب

میشده است. علت آنکه بدوران پیش از این شاعر اشاره نرفت این بود که قبل از رودکی از شعرای زبان پارسی آثار چندانی در دست نمانده و از زندگانی آنان نیز اطلاع زیاد و قابل ملاحظه ای موجود نیست، از این گذشته بطور کلی منظور از انتشار این کتاب بحث در وضع ادبی آن زمان و ادوار مختلف بعد از آن دوره نبود، چه این مهم را تا کنون چندین بار اساتید محترم دانشگاه بصورت اکمل و اتم انجام داده اند، و اصولاً منظور نگارنده نوشتن شرح حال کامل و تعیین سبک این شاعران و منتخب کاملی از اشعارشان بود. با اینهمه در آغاز این کتاب لازمست سخنی چند درباره سخنسرایان زبان پارسی و وضع ادبی ایران پس از استیلای عرب باختصار آورده شود:

پس از تسلط عرب که کشور ایران مرکز تاخت و تاز این قوم شد، بالطبع عادات و رسوم و زبان و ادبیات آنها بر کشور ما سایه افکند و همه چیزمان تحت تأثیر و نفوذ و سلطه آنان درآمد. اما این وضع چندان نپایید و دیری نگذشت که روح عالی و ملیت نژاد ایرانی که توأم با احساسات و وطن پرستانه شدید بود همچون طلایی که از درون تیرگیهای خاک بدرخشد، تجلی کرد و پاکی و درخشندگی خود را بمنصب ظهور رسانید. ملت ایران با استعداد طبیعی و خدادادی که در او معهود بود و تمدنی که از اجداد خود وارث برده بود رفته رفته زنجیرهای اسارت و نفوذ عرب را درهم شکست و نه اینکه تنها ملیت و قومیت و استقلال روحی و فکری خویش را از دست نداد بلکه بابرتری نژادی که داشت عرب را نیز تحت نفوذ و سلطه معنوی خویش در آورد و ادبیات و زبان آنها را هم تحت الشعاع زبان و ادبیات فارسی قرار داد، تا بجاییکه کم کم يك نهضت بزرگ وریشه دار ایرانی و ایران دوستی در زیر فشار شدید حکومت عرب در کشور ما آغاز شد و بیشك ایران امروز ما باقیمانده همان نهضت مقدسی است که در آن روزهای تیره و تار بدست ایرانیان واقعی برپا شد و شعله های این آتش درخشان قرنهای دردل این آب و خاک زبانه کشید و ملیت ما را از خطر اضمحلال و نیستی رهایی بخشید. در این گیرودار خواه ناخواه زبان و ادبیات ما نیز تحت تأثیر زبان عرب قرار گرفته بود و در نتیجه همین نفوذ بیش از اندازه بود که دانشمندان و شعرای ایرانی در آن عهد و بعد از آن اکثر بزبان عرب تکلم میکردند و در آن تبخیر می یافتند و حتی اشعار و نوشته ها و آثار گرانبهایی باین زبان منتشر مینمودند تا بالاخره دورانی رسید که عده ای از دانشمندان ما آثار خود را تنها بزبان عربی مینوشتند و فارسی را کاملاً از نظر دور میداشتند.

باین ترتیب تمامدتهای مدید سعی و تلاش آن عده از ایرانیانی که میکوشیدند زبان فارسی را از تسلط زبان عرب محفوظ نگاهدارند بجایی نمیرسید و در همین دوران بود که علمای بزرگی از میان ایرانیان در زبان و ادبیات عرب مانند عبدالله بن مقفع پیدا شدند و شاهکارهای جاویدانی که ترجمه کلیله و دمنه از پهلوی به عربی در شمار

آنهاست از خود بیادگار گذاشتند. (۱) و همچنین شعرایی که بزبان عرب شعر میگفتند در آن ایام دیده میشدند که در میان آنان باید از «بشار بن برد» و «ابونواس» نام برد. بشار از شعرای معروف دربار عباسیان بود و بسال ۱۷۶ هجری وفات یافت، و ابونواس نیز که دیوان غزلیات و اشعار دلکش او تا زمان ما باقی مانده است از شعرای بزرگ دربار عباسیان بود که بسال ۱۲۰ هجری در اهواز متولد شد و در سالهای ۱۹۰ تا ۱۹۵ هجری وفات یافت. بهر حال این نفوذ و استیلای زبان عرب رفته رفته باعث شد که زبان پهلوی که زبان ایرانیان قدیم بود تبدیل بزبان فارسی بعد از اسلام بشود، و الفبای آن نیز بالفبای زبان عرب درآید و چنانکه هنوز هم مشاهده میکنیم کلمات زیاد عربی از آن زمان در زبان ما باقی مانده است. در این ایام بود که نخستین سخنسرایان زبان فارسی بوجود آمدند و شعر فارسی کم کم در میان مردم معمول شد، وقتی بتذکره های قدیم رجوع میکنیم در باره آغاز شعر فارسی و نخستین شاعر زبان پارسی بنامهای چندی بر میخوریم. البته تعیین و تشخیص نخستین شاعر زبان فارسی بطور تحقیق کار آسانی نیست ولی تذکره نویسندگان در شعر فارسی نام دو تن را بعنوان نخستین شاعران زبان فارسی آورده اند؛

یکی از این دو ابو حفص سفیدی میباشد که نحوی و لغوی نیز بوده و ظاهراً در موسیقی هم دست داشته است. شاعر دوم عباس مروزی نام داشته که قصیده معروفی هنگام ورود مأمون بمرور سروده و این چند بیت از آن قصیده است:

ای رسانیده بدولت فرق خود بر فرق دین
گسترانیده بجود و فضل در عالم یدین
مر خلافت را تو شایسته چو مردم دیده را
دین یزدان را تو بایسته چو رخ را، هر دو عین
کس بر این منوال پیش از من چنین شعری نگفت
هر زبان فارسی را هست تا این نوع بین
لیک زان گفتم من این مدحت ترا تا این لغت

گیرد از مدح و ثنای حضرت تو زیب وزین

و این دو شاعر هر دو متعلق بدوران قبل از استقلال ایران بوده اند. از این زمان ببعد بدوران طاهریان میرسیم که در زمان آنها نیز شعرایی بزبان فارسی شعر میگفته اند. معروفترین شاعر این زمان «حنظله بادغیسی» بود که در نیشابور در زمان حکومت عبدالله بن طاهر میزیست، حنظله دیوان شعر نیز داشت و در حدود سال ۲۲۰ هجری قمری وفات یافت و این دو بیت ازوست:

مهری گر بکام شیر در است شو خطر کن ز کام شیر بجوی
یا بزرگی و عز و نعمت و جاه یا چو مردان ت مرگ و یاروی

۱- از اینجا بعد این بحث درباره ادبیات ایران پس از استیلای عرب و شعر و شعرای فارسی در آن زمان از قسمت اول تاریخ ادبیات ایران بقلم استاد محترم آقای دکتر شفیق اقتباس شده است.

پس از طاهریان ، دوران صفاریان آغاز شد که از سال ۲۴۵ تا ۲۹۰ هجری قمری ادامه یافت و چنانکه میدانیم سرسلسلهٔ خاندان صفاری ، یعقوب پسر لیث صفار بود که بقول بعضی نسبش بسامانیان میرسید و از ایرانیان خالص و پاک نژاد بود . وی پس از تصرف سیستان و کرمان و هرات و خراسان و فارس بجانب بغداد رفت ولی مرگ مجالش نداد و باین سبب موفق بگشودن آن شهر نشد. یعقوب نخستین سلسلهٔ ایرانی را با استقلال کامل در کشور ما بوجود آورد و پس از او برادرش عمرو لیث و پسر او طاهر بسلطنت رسیدند از شعرای معروف دربار صفاریان فیروز مشرقی بود که همزمان با عمرو لیث « ۲۶۵ - ۲۸۷ » بود و مرگ او را بسال ۲۸۲ هجری قمری نوشته‌اند و این شعر را در وصف تیر ، از او نقل کرده‌اند :

مرغیست خدنگ ای عجب بدی مرغی که بود شکار او جانا
 داده پر خویش کر کشش هدیه تا نه بچه‌اش برد به مهمانها
 دیگر از شعرای مهم عهد صفاریان « ابوسلیک گرگانی » بوده که او نیز در زمان عمرو لیث میزیسته و این دو بیت منتسب باوست :

خون خود را گر بریزی بر زمین به که آب روی ریزی در کنار
 بت پرستیدن به از مردم پرست پند گیر و کار بند و گوش دار
 پس از این دوران ، نوبت بسلطنت سلسلهٔ ادب پرور و دانش گستر سامانیان میرسد که رودکی همزمان آنها بوده و این کتاب با شرح احوال او آغاز میشود . امیدوارم این کتاب همچنانکه هدف نگارنده است مورد قبول و توجه خوانندگان عزیز بخصوص دانشجویان و دانش آموزان قرار گیرد. آنچه که باعث تأسف نویسنده شد این بود که بعلمت تعجیل در انتشار کتاب که موعده آن بسی بتأخیر افتاده بود تنظیم فهرست اعلام برای آن میسر نگردید و ضمناً یاد آوری میشود که این کتاب جلد نخستین از سلسله کتبی است که نگارنده از شعرای معروف و غیر معروف زبان فارسی تا دوران معاصر در دست تهیه دارم و امیدوارم با توجه و عنایت خاص خوانندگان عزیز توفیق انتشار جلد های بعدی نیز نصیبم گردد .

تهران مهر ماه ۱۳۳۴

هوشنگ مستوفی

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Call No.

Date

Acc. No.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY



This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

رودکی

در حدود سال ۲۶۰ هجری در آسمان شعر و ادب ایران ستاره درخشانی از افق رودک که از دهات سمرقند بود درخشیدن گرفت و در دهکده ای کوچک بنام «بنج» کودکی بدنیآ آمد بنام ابو عبدالله جعفر بن محمد رودکی سمرقندی که بعدها شاعری چیره دست و استادی کم نظیر از کار درآمد و هموست که سخن فارسی را بکمال بلاغت و پختگی و نیکوئی رسانید و با سبکی دلکش و سخنانی لطیف و موزون و دلنشین، اشعاری غزل و شیوای سرود و چنان شعر گفت و سخنسرائی کرد که سرمشق شعرای بعد از خود قرار گرفت و آنچنان پایه سخن فارسی را استوار و محکم ساخت که بعدها کاخی بلند از نظم و نثر بر آن افراشته شد و سربلک کشید.

این شاعر بزرگ و سخنور عالیقدر که در پایان عمر با احتمال نزدیک بیقین چشم جهان بینش کور شد، با همه نابینائی دلی بس روشن و تابناک داشت و در حقایق اشیاء و معانی دقیق چنان ژرف بینگریست که هر چه میگفت از کنه حقیقت خبر میداد و بهمین جهت او را باید مؤسس سبک رباعیسم، یا سبکی که میتوان آنرا رباعیسم مقایسه کرد در شعر فارسی دانست. در انواع شعر دستی توانا داشت، قصیده و غزل و مثنوی هر چه گفته نیکو و زیبا و دلپسند سروده است، آنچنان سخن پرداخته که همه اساتید شعر و ادب با ستادیش اعتراف کرده و خود را شاگرد وی دانسته اند. چنانکه عنصری شاعر بزرگ دوره محمود غزنوی با همه قدرت طبع و استادی، خویش را در غزلسرائی ناتوان دانسته و با ستادی رودکی در فن غزل اعتراف نموده و گفته است:

غزل رودکی واریکو بود غزلهای من رودکی واریست

اگرچه بکوشم بیاریک و هم در این پرده اندر، مرا بار نیست

رودکی استاد شاعران و سرسلسله سخنگویان فارسی؛ دوران زندگانش مصادف بود با زمان سلطنت سلاطین سامانی که در احیاء نام و رواج ادبیات و افتخارات ایرانی کوشش فراوان داشتند و ادبیات و علوم در زمان آنان ترقی بسیار کرد. گفته اند ۲۷ شاعر «پارسی گو» در آن زمان میزیسته اند و در بخارا پایتخت سامانیان دانشمندان و نویسندگان فراوان بودند. شاعر بزرگوار ما رودکی در زمان نصر بن احمد سامانی میزیست و از او صلوات فراوان دریافت میکرد و این امیر بزرگ شاعر را بسیار مینواخت و او را محترم و

عزیز میداشت و قدوس سخن و دانش او نیکو میشناخت .

این شاعر توانا و عالیقدر که سخن بدان پایه بلند و دلنشین میساخت و اشعاری بدان نغزی و شیوایی میپرداخت هنری پسندیده نیز داشت و آن مهارت در فن موسیقی بود و چون اشعار زیبای خویش را با آوازی مطبوع و آهنگی دلنواز بهم می آمیخت و نوائی مینواخت شنونده را از خود بیخود میکرد و اثری سحر آسا و عجیب در اشعارش احساس میشد که هر شنونده را تحت تأثیر خاص خود قرار میداد .

زندگانی رودکی را میتوان از چند نظر مورد تحقیق و مذاقه قرار داد . اول از نظر احوال و داستان واقعی زندگانی و تاریخ تولد و مرگ او ، دوم تحقیق در محیط زندگانی وی ، سوم اینکه ببینیم آیا رودکی واقعاً کورمادر زاد بوده و یا آنکه در اواخر عمر از نعمت بینائی محروم شده و آیا کدامیک از این دو موضوع میتواند بحقیقت نزدیکتر باشد . چهارم عقاید و نظریات دیگران درباره وی . پنجم تحقیق در اشعار و ملحقات دیوان و همچنین سخنی چند درباره شعرای معاصروی .

اکنون این مباحث را يك يك مورد دقت قرار دهیم و درباره آن بحث کنیم :

۱ - شرح احوال و داستان زندگانی وی - از آنچه در تذکره ها از قبیل لباب

الالباب ، تذکره بزم آرا و غیره نوشته اند بر میآید که نام وی « ابو عبدالله جعفر بن رودکی سمرقندی » بوده است .

در لباب الالباب نام و نسب او استاد ابو عبدالله جعفر محمد الرودکی ضبط شده است . نظامی عروضی در چهارمقاله که شرح کامل آن بعداً خواهد آمد در مقالت اول که شعرای سلف را نام میبرد نام او را جعفر بن محمد الرودکی آورده است . در تذکره بزم آرا تألیف سید علی محمد الحسینی « که در سال ۱۰۰۰ تألیف شده » اسم او ابو عبدالله بن محمد رودکی آمده است . در تذکره میخانه تألیف حسن بن لطف الله تهرانی رازی که در اوایل قرن یازدهم تألیف شده است ، نام وی ابو عبدالله محمد الرودکی السمرقندی آمده است .

مؤلف مجمع الفصحاء مینگارد :

« نامش محمد ، کنیتش ابو الحسن ، بعضی عبدالله گفته اند هم ابو عبدالله کنیتش بوده و نامش جعفر بن محمد الرودکی » در تذکره ریاض الشعرا علیقلی خان داغستانی متخلص بواله نام وی را چنین ضبط کرده است :

« اسم اصلش عبدالله و کنیتش ابو جعفر و ابو الحسن بوده است . » ولی اصح اقوال از لحاظ قدمت مأخذ و اعتبار کتب ، قول سمعانیست در کتاب « الانساب » که اسم و نسب او را چنین آورده :

« ابو عبدالله جعفر بن محمد بن عبدالرحمن بن آدم الرودکی الشاعر السمرقندی »

البته بعضی نیز لقب « مجدالدین » بوی داده اند که صحیح بنظر نمیرسد .

محل تولد رودکی - رضاقلی خان هدایت در مجمع الفصحاء مینویسد ؛ « رودکی قریه ای از نسف بوده که نسف را نخشب و قرش خوانند و رودکی را بعضی از اعمال بخارا دانسته اند » ولی بنا بر آنچه در لباب الالباب و معجم البلدان یا قوت آمده رودکی از توابع

سمرقند بوده است .

دولتشاه درباره رود کی گوید .

«در موسیقی اورامهاری عظیم بود و بر بطرا نیکو نواختی ، بعضی گویند رودك موضوعیت از اعمال بخارا ورود کی از آنجاست ...» حاج لطفعلی آذربیکدلی در تذکره آشکده نام وی را در سلك شعرای بخارا آورده است ولی در وجه تخلص وی با دولتشاه هم عقیده بوده . در هر حال در اغلب تذکره هاعده ای اورا از نواحی سمرقند دانسته و جمعی هم از بخارایش نوشته اند . اما سمعانی در کتاب «الانساب» نوشته است :

«بنجی ، بفتح با و ضم نون ، نسبتیست بقریه ای از قراء رودك سمرقند که آنرا «بنج»

رودك میخوانند و آن قطب رودك است و از این قریه است شاعر معروف ابو عبدالله رود کی ... اما از بنج بود و ابواسعداد رسی حافظ گفت که قبر ابو عبدالله رود کی در آن و در پشت بستان بنج رودك مشهور است و آنرا زیارت کنند و من آنرا زیارت کرده ام .» بدین ترتیب تردیدی باقی نمی ماند که رودك بسمرقند نزدیکتر بوده تا بخارا و بیشتر میتوان آنرا از توابع سمرقند شمرد و ناچار باید بگوئیم که رود کی سمرقندی بوده است نه بخارائی و همچنانکه در آغاز این بحث ذکر شد مولد واقعی رود کی دهی بوده است بنام «بنج» میان قریه رودك که وی در آنجا دنیا آمده است و در همین محل هم وفات یافته و بخاك سپرده شده است و بهمین دلیل هم هست که رود کی بسمرقندی معروف شده است و کسائی شاعر در حق او میگوید :

زیبا بود از مرو بنازد بکسائی
چونانکه سمرقند با استاد سمرقند

لازم بتذکار نیست که منظور از استاد سمرقند همان رود کی شاعر توانای زبان فارسی است . آنچه از مطالعه شرح احوال رود کی استنباط میشود اینست که البته محل تولد وی همان سمرقند بوده ولی او بیشتر ایام عمر خویش را در بخارا گذرانیده است . سمرقند و بخارا از زیباترین و آبادترین شهرهای زمان رود کی محسوب میشده اند و این دو شهر باهم مرکز ایالت سغدا تشکیل میداده اند . بطوریکه مورخین می نویسند در آن زمان شهر بخارا دارای هفت دروازه بوده است . هنگام حیات رود کی هیچ شهری مصفا تر از بخارا در دیار اسلام نبود و هنگامیکه کسی از بالای یکی از دروازه ها با طرف مینگریست همه جارا سبز و خرم و غرق در گل و ریاحین میدید .

«... چون کسی بر فراز کهندز (نام یکی از دروازه های شهر) بخارا میشد تا چشم کار میکرد سبزه بود و در میان سبزه قصور چون گلپای فراوان میدرخشیدند و در هیچیک از شهرهای ماوراءالنهر و خراسان مردم چون مردم بخارا با بادانی نمیپرداختند و هیچ شهری چون بخارا در اطراف خود آبادی بسیار نداشت . شهر بخارا در زمین هموار ساخته شده بود و گرد آن پر از درخت بود و در میان آن درختان کاخها و باغها و قراعی پیوسته بهم ، چنانکه دیوار دوره این آبادی دوازده فرسنگ بود و در آن میان زمین بایر دیده نمیشد ... در خارج شهر نیز محلات بسیار بود ، مسجد جامع بر در کهندز واقع بود . در شهر نهرهائی از آب سغدا جاری بود و هر چه از آن آب میماند بآب انباری که در محل معروف

به «سام خاص» ساخته بودند میریخت و از آن جویها منشعب میشد و بمصرف آبیاری قراء اطراف میرسید، در اندرون دیوار بخارا آبادانیها و قراء بسیار بود که همه از آن آب مشروب میشدند ۱...»

با مطالعه همین مختصر که در اینجا ذکر شد میتوان درك کرد که بخارا در آن زمان تاجه حد آباد بوده و مردم دلیر و فعال آن تاجه اندازه در آبادانی شهر خویش میکوشیده اند. اصطخری مینویسد بخارا بقدری آباد بود و آنقدر نهرها و رودهای متعدد داشت که قابل کشتیرانی هم بود و در آن زمان زمین بی کشت در آن مطلقا دیده نمیشد. البته از سمرقند کمتر از بخارا آثاری در دست است، ولی میتوان گفت که سمرقند يك شهر درجه دوم بوده و بیایه بخارا نمیرسیده است چه از همه چیز گذشته بخارا در آنروزگار پایتخت سلاطین آل سامان بود و بزرگترین شهر ماوراءالنهر محسوب میشد. گویا بحث ما درباره این دوشهر مارا از اصل مطلب اندکی دور کرد اینك دنباله شرح زندگانی استادشاعران را ادامه بدهیم:

تخلص رود کی - درباره تخلص رود کی هم گفته های متفاوت هست. جمعی بر این عقیده اند که چون وی اهل رودك بوده تخلص خود را رود کی اختیار نموده است ولی عده ای را هم عقیده بر اینست که چون رود کی در نواختن «رود» مهارتی بسزا داشته است باین اسم معروف شده ولی این عقیده زیاد درست بنظر نمیرسد چون اگر او رود مینواخت رودی میشد نه رود کی چه در زبان پارسی رود را هیچوقت بشکل رودك به باب تصغیر نمی برند.

از طرفی در قرن چهارم رودی هم ممکن نبوده بکسی اطلاق کنند که رود می نواخته چه در آن زمان بالا ترین درجه فصاحت و بلاغت را در زبان پارسی بکار میبردند و اگر میخواستند زدن رود را بکسی نسبت دهند وی را رود ساز، رودزن یا رودنواز میخواندند و باو نسبت رودی یا رود کی میدادند.

با مراجعه بشاعران او این مسئله تحقیق پیدا میکند که تخلص وی رود کی بوده است و در میان اشعاری که از وی باقی مانده است بارها این تخلص را مشاهده میکنیم:

از جمله در این اشعار:

- ۱- رود کی چنك بر گرفت و نواخت
- ۲- رود کیا بر نورد مدح همه خلق
- ۳- تورود کی را ای ماهرو همی بینی
- ۴- در عشق چورود کی شدم سیر از جان
- ۵- نیست شگفتی که رود کی بچنین جای
- باده انداز کاو سرود انداخت
- مدحت او گوی و مهر دوست بستان
- بد آن زمانه ندیدی که این چنینان بود
- از گریه خونین، مژهام شد مرجان
- خی-ره شود بی روان و مانند حیران

۶- بیا اینک نگه کن رود کی را

اگر بی جان روان خواهی تنی را

۷- چورود کی بگلامی اگر قبول کنی

ببندگی نه پسندد هـ زار دارا را

پس تخلص وی حتماً رود کی بوده و اصح اقوال اینست که علت اشتهاش برود کی انتساب او برودك سمرقند بوده است .

ولادت - درباره تاریخ ولادت رود کی هم سند درستی در دست نیست ولی میتوان حدس زد که وی در اواسط قرن سوم بدینا آمده باشد چه درست ترین تاریخی که برای مرگش معین کرده اند سال ۳۲۹ میباشد و چون با مراجعه ببعضی اشعار وی یقین حاصل میشود که وی حتماً بسنین کهولت رسیده بدین ترتیب میتوان سال تولد او را نیز با رجوع بتاریخ مرگش بطور تقریب حساب کرد .

این اشعار رود کی بر ما ثابت میدارد که وی بسنین پیری رسیده است:

چنانکه جاه من افزون بد از امیر و ملوک
مرا نگوئی کز چه شده است شادی سوک

بسا که هست در این خانه بودم و شادان
کنون همانم و خانه همان و شهر همان
و در جای دیگر گوید :

بخدمت آمد نیکو سگال و نیک اندیش
که باز گردد پیر و پیاده و درویش

رهی سوار و جوان و توانگر از ره دور
پسند باشد مر خواجه را پس از ده سال
و هم در جای دیگر :

مراسینه پرانچوخ و تو چون چفته کمانی

شدم پیر بدینسان و تو هم خود نه جوانی
و باز

و آنک نبود از امیر مشرق فرمان
خدمت او را گرفته جامه بدندان

ورم ضعیفی و بی بدیم نبود
خود بدویدی بسان پیک مرتب

کوبتن خویش از این نیامده مهمان

عذر رهی خویش و ناتوانی و پیری

اشعار بالا را رود کی بسال ۳۲۱ سروده است یعنی در حدود هشت سال قبل از مرگ خود .

باز در جای دیگر میگوید :

عصا بیار که وقت عصا و انبان بود

کنون زمانه دگر گشت و من دگر گشتم
و باز

تا باز نوجوان شوم و نو کنم گناه
من موی از مصیبت پیری کنم سیاه

من موی خویش را نه از آن میکنم سیاه
چون جامه ها بوقت مصیبت سیه کنند

و همچنین

دولت او مرا بسکرد جوان

پیر فرتوت گشته بودم سخت

از این اشعار کاملاً میتوان استنباط کرد که رود کی در روزهای آخر عمر ناتوان و شکسته شده بود بطوریکه حتی حرکت هم نمیتوانست بکند و احتیاج بعصا داشت و موی خویش را هم رنک مینمود و مسلم است چنین کارهایی را انسان همیشه پس از سالهای شصت و هفتاد انجام میدهد . پس میتوان حدس زد که رود کی بسال های شصت و هفتاد

رسیده و احتمالاً بالاتر هم رفته است . اگر اینطور حساب کنیم باین نتیجه میرسیم که وی در حدود سال ۲۶۰ هجری بجهان آمده است ولی نمیتوان گفت که سنین عمر رود کی از این مقدار تجاوز کرده و مثلاً بهشتاد و صد رسیده باشد چون در هیچ جا چنین اشاره ای نکرده اند .

عصر زندگانی - در اینکه رود کی ندیم و مقرب نصر بن احمد سامانی بوده شکی نیست و بقدری این مسئله واضح است که نام رود کی اغلب مترادف بانام نصر بن احمد است . در اینجا باینجا نسبت نیست خیلی باختصار درباره این نصر بن احمد پادشاه ادب پرور و شعر دوست سامانی بحث شود :

این پادشاه سومین سلطان دودمان بزرگ سامانی بود و نام اصلی وی را امیر سعید ابوالحسن نصر بن احمد بن اسمعیل بن احمد بن اسد سامانی نوشته اند . وی بعدل و کرم و دانش دوستی و سخاوت مشهور بود و در سال ۳۰۱ پس از وفات پدرش بسلطنت رسید . پدر وی احمد بن اسمعیل بود و در همان سال او را بقتل رسانیده بودند .

مؤلف تاریخ سیستان (۱) درباره وی مینگارد :

« احمد بن اسمعیل را که غلام از آن وی بر لب جیحون بکشتند ، بتعلیم بوبکر دبیر هشت روز باقی از جمادی الآخر سنه احدى وثلثمائه ، و سپاه و مردمان بیعت کردند پسر او را نصر بن احمد ، و او نه ساله بود... »

و بقول ملازاده (۲) وفات او شب پنجشنبه رجب سال ۳۳۱ روی داد ، یعنی درست بعد از ۳۰ سال و یکماه و چهار روز سلطنت در گذشت ، ولی مؤلف تاریخ بخارا میگوید نصر بن احمد ۳۱ سال سلطنت کرد .

نظامی عروضی هم نام رود کی را در مقاله دوم از چهار مقاله جزو شعرای آل سامان ضبط کرده است .

عوفی در لباب الالباب میگوید :

« امیر نصر بن احمد السامانی که امیر خراسان بود او را (۳) بقربت حضرت خود مخصوص گردانید و کارش بالا گرفت »

امین احمد رازی در تذکره هفت اقلیم گوید :

« چون آوازه او باطراف و اکناف رسید امیر نصرالدین احمد سامانی « منظور همان نصر بن احمد است » که امیر خراسان و ماوراءالنهر بود بقربت خویش مخصوص گردانید و کارش بالا گرفت » .

و همچنین جامی در بهارستان مینویسد « نصر بن احمد او را تربیت کرد »

از طرف دیگر میدانیم که رود کی معاصر بوده است با شهید بلخی و فرالاوی که هر سه معاصر نصر بن احمد بوده اند و شهید بلخی بسال ۳۲۵ در گذشته و رود کی در مرگ

۱- تاریخ سیستان جلد اول ص ۱۴۰ متعلق بمرحوم بهار « نقل از دیوان رود کی تألیف

آقای سعید نفیسی »

۳- منظور رود کی است

۲- رساله ملازاده ص ۱۳

وی مرثیه‌ای سروده است .

بامراجعه باین دلائل مسلم میشود که رود کی در نیمه اول قرن چهارم میزیسته و چون ۲۹ سال از قرن چهارم را بیشتر ندیده ناچار قسمتی از عمر خویش را هم در قرن سوم گذرانیده است . پس با استدلالی که در باره سالهای عمر وی کردیم باید پنجاه سال از نیمه دوم قرن سوم را جزو دوران زندگیش بدانیم . از این مدت ۲۸ سال در دربار نصر بن احمد گذرانیده ، یعنی از سال جلوس نصر بن احمد در ۳۰۱ تا سال ۳۲۹ که خود شاعر وفات کرده است . رود کی درست دو سال قبل از وفات نصر بن احمد دیده از جهان پوشید و چون همانطوریکه گفتیم رود کی پنجاه سال از قرن سوم را هم درك کرده است ، پس باید نصر بن احمد یعنی احمد بن اسمعیل «سلطنت ۲۹۵-۳۰۱» و هم پدر او امیر اسمعیل سامانی مؤسس سلسله سامانیان «سلطنت ۲۷۹-۲۹۵» معاصر بوده است

در اینجا باختصار نام ممدوحین وی را ذکر میکنیم و بعد شعرای معاصر وی را میشماریم . البته از اشعار رود کی که نام ممدوحین او در آنها ذکر شده باشد جز چند بیتی باقی نمانده تا بتوان در باره ممدوحین او هم مثل شعرای دیگر بتفصیل سخن گفت ولی با اینهمه آن عده از ممدوحین وی که شناخته شده اند از این قرارند :

۱- نصر ابن احمد بزرگترین و معروفترین ممدوحین وی

۲- امیر ابو جعفر احمد بن محمد ، حکمران سیستان

۳- ابوطیب مصعبی وزیر نصر بن احمد

۴- بلعمی وزیر

۵- عدنانی

و اینك توضیح مختصری در باره هر يك از ایشان تا آنجا که شرح حال و زندگانی ایشان

را روشن کند .

۱- نصر بن احمد - بدون تردید بزرگترین و معروفترین ممدوح رود کی همان نصر بن احمد سامانی پادشاه هنر پرور و عادل سامانی بوده . البته رود کی خود در هیچ جا اسمی از این سلطان کریم و سخاوتمند و دانش دوست نبرده است ولی داستان سفر امیر سامانی از بخارا و اشعاری که رود کی در آنجا سرود و وی را بیازگشت وادار نمود و بعد از این بتفصیل شرحش خواهد آمد و تا آن درجه مشهور است که تمام مؤلفین ذکرش کرده اند ، بهترین صورت نشان میدهد که نصر بن احمد بزرگترین ممدوح رود کی بوده است . وقتی بتذکره هار جوع میکنیم می بینیم در همه جا نام رود کی و نصر بن احمد در یکجا آورده شده است و این خود دلیل بر آنست که این دو نفر تاجه پایه بیکدیگر نزدیک بوده اند و رود کی چقدر باین پادشاه علاقه داشته و مهر میورزیده است !

مؤلف هفت اقلیم میگوید :

« رود کی ماح ابو الحسن نصر بن احمد بن اسمعیل که بحلم و عدل و سخاوت

معروف بوده و همواره فضلا و شعرارا مشمول انعام بیکران میساخته و با آن زمره همیشه

صحبت میداشته »

و اما اشعار خود رود کی در مدح این پادشاه :

چهار ساله نوید مرا که هست خرام

اگر امیر چه - انداز دادمن ندهد

و جای دیگر

هم نعمت و هم روی نکودارم و سناد

امروز باقبال تو ای میر خراسان

و جای دیگر در حق خویشتن گوید :

درو فزونی يك پنج میر ما کان بود

بداد میر خراسانش چل هزار درم

البته در اینجامیتوان گفت که شاید منظور از میر خراسان اسمعیل بوده یا

احمد ، ولی چون نصر بن احمد با ما کان معاصر بوده بیشتر تصور میرود که این

اشعار در وصف همین شاه سروده شده باشد .

۲- امیر ابو جعفر احمد بن محمد معروف با ابو جعفر با نویه - ممدوح دیگر

رودکی امیر ابو جعفر احمد بن محمد حکمران سیستان بوده است . این شخص علاوه

بر همه چیز مردی فاضل و دانشمند بوده و با دانشمندان مکاتبه داشته . حمد الله مستوفی

در تاریخ گزیده در حق امیر ابو جعفر گوید :

« امیر نصر در هرات روزی جوانی نیکو روی در کار گل یافت . فر بزرگی

از او مشاهده کرد ، از نام و نژادش پرسید و امان داد ، گفت ، نامم احمد است و

نژاد از تخم بنی لیث ، امیر نصر را بحال او رقت آمد و او را نوازش فرمود و اموال

بخشید و از اقربای خودش زن داد و بامارت سیستان فرستاد و تا غایت امارت سیستان

در تخمه اوست . »

درباره امیر ابو جعفر ، تاریخ سیستان چنین مینویسد :

« نشاندن امیر ابو جعفر را بامیری سیستان شب چهارشنبه سیزده روز باقی

از محرم سنه احدى عشر و ثلثمائه ... پس او را بیرون آوردند و بنشانند و او اندک

مایه بزرگ بود هنوز ، اما با خرد پیران بود و علم بسیار حاصل کرده و فر شاعی و

بزرگی اندروی پیدا و شهر عیاران فرو گرفتند و دست غارت و کشتن و سوختن بردند

چون امیر ابو جعفر آن بدید خویشتن را احتیاط کرد ، کار مهمی فرو گذاشت و خود نهان

شد ، روز پنجشنبه دوازده روز مانده از محرم چون خبر نهان شدن او در عزیز بن عبدالله

برسید بهزیمت رفته بود باز آمد ، چون بدر شهر آمد عیاران بانك امیر ابو جعفر

کردند و گفتند هرگز بر ما هیچکس سالار نگردد مگراو ، چون عزیز آن بدید باز

گشت و بر باط ربیع فرود آمد و خبر امیر ابو جعفر بعبداله بن احمد رسید ، نخفت و نیار امید

تا بسیستان آمد ، روز شنبه یازده روز باقی از صفر سنه احدى عشر و ثلثمائه ، چون

کار شهر متغیر دید و دلهای مردمان و عیاران از خویشتن نفور و هیچکس نزدیک

او نشد و محبت امیر با جعفر اندر دل مردمان جایگیر دید و شعار او آشکاره ، متحیر

ماند ، بیرون شد از شهر و عیاران بانك با جعفر همی کردند و امیر با جعفر اندر خانه نشسته

بهر جای جاسوسان و پیکان و نامه ها همی فرستاد و اندر سر نزدیک « میهم بن رونك » نبشته

بود و او عامل رخد بود ، از دست عبدالله بن احمد که باید دل سرهنگان و موالی ما

که آنجا اند بد آن دیار خوش گردانی و ایشان را از جهة من تهنیت کنی بخلعت های

نیکو و نواخت ها و علمهای بزرگوار و همچنان نزدیک « حمك بن نوح » نبشته بود و

گفته که بیاتارخد، و هر چند توانی مردم جمع کن و بیعت ها بستان و همگنان او را اجابت کرده بودند و میهم چون خبر بیرون آمدن امیر با جعفر بشنید عبدالله بن احمد را خلع کرد و خطبه بر امیر با جعفر کرد و حمك برخدا آمد، هم بفرمان او عبدالله بن احمد محمد بن ابی تمیم را بخلیفتی بست فرستاد، مردمان او را اندر نگذاشتند و پیدا کردند شعار امیر با جعفر و خطبه بر او کردند، چون خبر خطبه بست برخد سوی میهم برسید از رخد بیست آمد و بیست امیر با جعفر را بگرفت و مردمان را بگفت که او چندین روز گار است تا این کار فرو گرفته است و همی راست کند اندر نهان و عبدالله بن احمد فرو مانده بود اندر حدود سیستان که ندانست چه کند و کجا شود و بر هیچکس او را اعتماد نمانده بود که همه عالم میل امیر با جعفر کرده بودند، پس امیر بوجعفر نامه کرد سوی میهم که برخیز و سیستان آی با سرهنگان و حشم من که جمع شده است از اولیاء، تا عهد تازه کرده آید و میهم از بیست برفت، با سپاهی ساخته، جان و مال فدا کرده که ما مهتری یافتیم که از یاد گار پادشاهی خویش و از خدمت بیگانگان و بندگان رستیم، چون میهم با این سپاه نزد يك سیستان رسید عبدالله بن احمد را، چون خبر عیاران نزد يك عبدالله بن احمد رسید باز گشت تا باز گشت آواز طبل و بوقها شنید، میهم با سپاه فرارسید، نه میهم را از او خبر بود، نه او را از میهم، حرب فرو گرفتند ناساخته و حربی سخت بکردند و یاران میهم چیره دستی کردند و دولت نو وسعه و روزگار. عبدالله بن احمد هزیمت شد و اندر وقت خبر سوی امیر با جعفر آمد، آشکاره شد و بقصر یعقوبی، بقصر پادشائی بنشست و اندر وقت، یمان بن حذیف بر اثر عبدالله بن احمد بفرستاد، یمان ببندان اندر عبدالله احمد رسید و او را از آنجا اسیر گرفت و بشهر را اندر آورد شب دوشنبه سیزده روز گذشته از رجب سنه احدى عشر و ثلثمائه ... و دیگر بیعت عام کردند امیر با جعفر را و کار برو قرار گرفت و سپاه جمع شد، از موالی و سرهنگان و آزادگان سیستان همه يك دل و يك نهاد، و تشویش از میانه برخاست ...»

این قصیده رود کی در مدح امیر ابو جعفر احمد بن محمد یکی از چند قصیده وی است که بجا مانده و شاید تنها قصیده کامل اوست که بدست ما رسیده . چنانکه در تاریخ سیستان ذکر میکند این قصیده را رود کی در نتیجه اسارت ماکان بدست ابو جعفر سروده و آن در مجلس جشنی که نصر بن احمد بافتخار این پیروزی برپا داشته خوانده شده است .

در تخلص این قصیده در حق این ممدوح گوید :

| | |
|-------------------------------|------------------------------|
| زبان می خوشبوی ساغری بستاند | یاد کند روی شهریار سجستان |
| خود بخورد شاد و اولیاش همیدون | گوید هر يك چو می بگیرد شادان |
| شادی بو جعفر احمد بن محمد | آن مه آزادگان و مقخر ایران |

و در نسب وی گوید :

خلق ز خاک و ز آب و آتش و بادند وین ملک از آفتاب گوهر ساسان
آقای دکترا صفا در تاریخ ادبیات ایران که اخیراً مرقوم داشته اند، درباره این ابو جعفر چندین جا اشاره میکنند که عیناً در اینجا نقل میشود :

«... حکومت وسیع صفاری از رونق و شکوه افتاد و میان نوادگان عمر و مدتی بر سر حکومت سیستان نزاع بود و غالباً امرای سامانی بر آن ولایت حکومت می یافتند تا آنکه دور حکومت بامیر ابو جعفر احمد بن محمد معروف بیانویه رسید «۳۱۱-۳۵۲». وی مردی دانشمند بود و بمجالست با حکما میلی وافر و از علوم عهد خود اطلاع داشت. با حکومت امیر ابو جعفر دولت صفاری از نور و نقی یافت...»
و در جای دیگر مینویسد :

« دیگر از ممدوحان رود کی امیر شهید ابو جعفر احمد بن محمد بن خلف بن اللیث معروف به «بانویه» از امرای صفاری بود که از سال ۳۱۱ تا ۳۵۲ حکومت میکرد. وی مردی دانشمند و مطلع از علوم اوایل و علوم مذهبی و ادبی و از مشوقان بزرگ علما و ادبا و شعرا در عهد خود بوده است. این امیر در اثر رفتار نابهنجاری که ماکان بن کاکی با رسول او کرده بود، هنگامی که آن امیر دیلمی بعد از قطع روابط خود با امیر نصر بن احمد در کرمان بسر میبرد ناگهان بر او تاخت و او را مقید کرد و سیستان برد و بعد از چندی رها کرد. امیر نصر بعد از استماع این خبر مجلسی بیاد ابو جعفر بانویه ترتیب داد و هدایائی برای او فرستاد و رود کی همراه آن هدایا قصیده ای در وصف مجلس امیر خراسان و مدح ابو جعفر فرستاد بدین مطلع:

بچه او را گرفت و کرد بزدان

مادر می را بکرد باید قربان

این قصیده که در بعضی از نسخ دیوان ابو منصور قطران تبریزی نیز ثبت شده تمامی در تاریخ سیستان آمده است و وضعی که شاعر در تشبیب آن قصیده از شراب کرده از زیبا ترین خمریات شعرای پارسی زبان است . »

رود کی در پایان این قصیده از ناتوانی وضع پیری خویش شکایت میکند که اگر درماندگی پیری نبود با پای خود نزد او میرفتم و مدح بروی میخواندم.

۴- ابوطیب مصعبی - یکی دیگر از کسانی که ممدوح رود کی بوده

ابوطیب محمد بن حاتم المصعبی است، این شخص وزیر نصر بن احمد بود و در سخاوت و کرم تالی نداشت . وی شرح حال بسیار مفصلی ندارد و فقط چند جا باختصار از او یاد کرده اند . از آن جمله است در تاریخ سعودی تألیف ابوالفضل بیهقی :

«چنان خواندم در اخبار سامانیان که نصر احمد سامانی هشت ساله بود که از پدر بماند که احمد را بشکار گاه بکشتند و دیگر روزان پسر را بر تخت ملك نشاندند بجای پدر، آن شیر بچه ملکزاده ای سخت نیکو بر آمد و بر همه آداب ملوک سوار شد و بی همتا آمد، اما در وی شرارتی و زعارتی و سطوتی و حشمتی با فراط بود و فرمانهای عظیم میداد از سر خشم تا مردم از وی در میزدند و با این همه بخرد رجوع کردی و میدانست که آن اخلاق ناپسندیده است. یکروز خلوتی کرد با بلعمی که بزرگتر وزیری بود و ابوطیب مصعبی صاحب دیوان رسالت و هر دو یگانه روزگار بودند در همه ادوات فضل و حال خویش بتمامی با ایشان برانند...»

البته در کتب دیگر هم نامی از وی آمده و شرح حال او را نوشته اند. آقای دکتر صفا در شرح حال او مینویسند :

«ابوطیب محمد بن حاتم المصعبی مدتی صاحب دیوان رسالت نصر بن احمد و از کتاب مشهور او بود که ظاهراً بعد از عزل ابوالفضل بلعمی در سال ۳۲۶ چندی نیز منصب وزارت داشت و بنقل ثعالبی در یتمه الدهر بفرمان آن پادشاه کشته شد (۱) وی از شاعران چیره دست در عربی و فارسی بود...»

این قصیده معروف که باشتباه بشعرای دیگر بسته اند از مصعبی است و در تاریخ بیهقی بنام وی ثبت است :

| | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| جهاننا همانا فسوسی و بازی | که بر کس نیائی و با کس نسازی |
| چوماه از نمودن چو خور از شنودن | بگناه ربودن چو شاهین و بازی |
| چو زهر از چشیدن چو چنک از شنیدن | چو باد از وزیدن چو الماس گازی |
| چو عود قماری و چون مشک تبت | چو عنبر سرشته یمان و حجازی |
| بظاهر یکی بیت پر نقش آزر | بباطن چو خوک پلید و گرازی |
| یکی را نعیمی یکی را جحیمی | یکی را نشیبی یکی را فرازی |
| یکی بوستانی پراکنده نعمت | براین سخت بسته بر آن نیک بازی |
| همه آزمایش همه پر نمایش | همه پردر ایش چو گرک طرازی |
| هم از تست شهمات شطرنج بازان | ترا مهره زاده به شطرنج بازی |
| چرا زیر کاند بس تنگروزی | چرا ابلهان راست بس بی نیازی |
| چرا عمر طاوس و دراج کوتاه | چرا مار و کرکس زید در درازی |
| صد و اند ساله یکی مرد غرچه | چرا شصت و سه زیست آن مرد تازی |
| اگر نه همه کار تو باژ گونه | چرا آنکه نا کس تر ، اورا نوازی |
| جهاننا همانا از این بی نیازی | گنه کار ما ئیم تو جای آزی |

بلعمی - ممدوح دیگر رود کی بلعمی نام داشت که مقامش وزارت بود، سوزنی سمرقندی شاعر بزرگ قرن ششم که در آگاهی بر احوال پیشینیان و معاصرین خویش بر تمام شعرای دیگر ایران برتری داشته چند بار باین معنی اشارت میکند :

۱ - یکجا در این قصیده

| | |
|---|-------------------------------|
| ای بر سریر دولت و اقبال متکی | ممدوح بی خلاقی و مخدوم بی شکی |
| که در مدح وجیه الدین بن علی زکی است، گوید : | |
| صدیک از آنکه تو بکمین شاعری دهی | از بلعمی به عمری نگرفت رود کی |

۲ - و در این قصیده

| | |
|--|---------------------------------|
| صدر جهان رسید بشادی و خرمی | در دوستان فزونی و در دشمنان کمی |
| که در مدح شمس الدین مجد بن عبدالعزیز مازده است بیتی از رود کی را تضمین کرده میگوید : | |

| | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| در مدح تو بصورت تضمین ادا کنم | یک بیت رود کی را در حق بلعمی |
| صدر جهان جهان همه تاریکتر شده است | از بهر ما سپیده صادق همی دمی |

همچنین در جای دیگر در مدح نظام الدین وزیر گوید :

رودکی آن اوستاد بیت دانش را تکش
 قیمت عیار را هم خام کرد از دیگری
 داد دیناری هزار از زر آتشگون و خام
 بلغمی عیار وار از رودکی بفکند خام
 ماند عتبی از کسائی تا قیامت زنده نام
 سی غلام ترک دادش خوش لقاو خوش کلام
 فرخی هندی غلامی از قهستانی بخواست
 بهر حال این بلغمی و خاندان وی در قرن چهارم از معروفترین خانواده‌های
 فضل و دانش خراسان بوده‌اند، چنانکه کسائی مروزی شاعر و حکیم معروف و آخر
 قرن چهارم از این خاندان با تأسف یاد میکند و میگوید :

بعهد دولت سامانیان و بلعمیان
 ولی در میان اشعاری که از رودکی باقیمانده است بیش از یکجا نام بلغمی
 را پیدا نمیکنیم و آن قصیده‌ایست که در وصف امیر ابو جعفر سروده و در آن تعریف از
 مجلس امیر نصر بن احمد میکند و میگوید :

یک صف میران و بلغمی بنشسته
 یک صف جوان و پیر و صالح و دهقان
 و بلغمی رودکی را بسیار معزز میداشت و همووی را تشویق کرد که کلیله و
 دمنه را بنظم در آورد و فردوسی نیز در شرح سلطنت انوشیروان باین معنی اشارت
 می‌کند .

ماکان بن کاکی - دیگر از ممدوحان رودکی ماکان بن کاکی بوده است که
 رودکی خود میگوید صلات و جوائزی از وی دریافت میداشته و قبلاً هم باین شخص
 اشاره شد .

«ماکان بن کاکی از سران دیالمه بود که در آغاز امر نزد ابوالحسن ناصر در
 گرگان بسر میبرد و از جمله سرداران و متنفذین بزرگ پیشگاه او بود و مدتی از جانب
 وی بر همیشه حکومت میکرد در دوره اولاد ناصر نفوذ ماکان فزونی یافت چنانکه
 مدتی بر طبرستان و رویان استیلا داشت و ولایت ری را نیز بتصرف در آورد و از آن
 پس بر اثر کشمکش با اسفار و آل بویه و آل زیار و سامانیان گاه درری و گاه در
 گرگان و گاه در خراسان بسر میبرد تا در سال ۳۲۹ که برری و گرگان مسلط بود
 در عهد سلطنت نصر بن احمد میان او و سپاه سامانی بسرداری ابوعلی احمد بن محتاج
 جنگی سخت در گرفت و ماکان کشته شد (۱) .»

عدنانی نیز یکی دیگر از ممدوحان رودکی بود . عدنانی از رجال و معاریف
 دربار نصر بن احمد بوده و بیشتر در خدمت امیر ابو جعفر بسر میبرد و یادوستی زیاد در
 میان ایشان بوده است .

و اما شعرای معروف و معاصر رودکی بدین شرح بوده‌اند :

۱- شهید بلخی

۲- فرالاوی

۳- مرادی

۴- ابوالعباس و بنجینی

۵- معروفی بلخی

۶- ابو ذراعہ گرگانی

و اینک سخنی چند در باره حوادث زندگانی شاعر.

رودکی در دوران عمر خویش چندین سفر کرده است. آنچه معلوم میشود اولین سفر او از رودک سمرقند بخارا بود، چون دربار آل سامان مخصوصاً دربار نصر بن احمد در بخارا بود.

در تاریخ بخارا مینویسد:

« در ایام وی بخارا دارالملک شد و همه امیران آل سامان حضرت خویش بخارا داشتند و هیچ از امیران خراسان بخارا مقام نکردند پیش از وی، و وی بخارا مقام داشتن مبارک داشتی و دلوی بهیچ ولایت نیار امیدی جز بخارا و هر کجا بودی گفتی شهر چنین و چنین یعنی بخارا... » پس شاهان سامانی همه در بخارا پایتخت داشتند و این را برای سلطنت خویش مبارک میدانستند و بدین ترتیب برای آنکه رودکی بدربار نصر بن احمد راه یافته باشد بناچار میبایست از رودک سمرقند بخارا رفته باشد.

ولی مهمترین سفر رودکی همان سفر معروف است که نظامی عروضی در چهار مقاله بتفصیل بدان اشارت کرده است و شرح کامل آن چنین است:

« چنین آورده اند که نصر بن احمد که واسطه عقد (۱) آل سامان بود، و اوج دولت آن خاندان ایام ملک او بود، و اسباب تمنع و علل ترفع در غایت ساختگی بود، خزائن آراسته و لشکر جرار، و بندگان فرمانبردار، زمستان بدارالملک بخارا مقام کردی و تابستان بسمرقند رفتی یا بشهری از شهرهای خراسان. مگر یکسال که نوبت «هری» (۲) بود، بفصل بهار بیادغیس بود، که «بادغیس» خرم ترین چراخوارهای خراسان و عراق است. قریب هزار ناو (۳) هست پر آب و علف، که هر یکی لشکری را تمام باشد. چون ستوران بهار نیکو بخوردند و بتن و توش خویش باز رسیدند و شایسته میدان و حرب شدند، نصر بن احمد روی بهری نهاد و بدر شهر بمرغ سپید فرو آمد و لشکر گاه بزد، و بهار گاه بود، شمال روان شد، و میوه های مالن و کروخ در رسید که امثال آن در بسیار جایها بدست نشود، و اگر شود بدان ارزانی نباشد. آنجا لشکر بر آسود، و هوا خوش بود و باد سرد، و نان فراخ، و میوه ها بسیار و مشمومات فراوان و لشکری از بهار و تابستان برخوردار تمام یافتند از عمر خویش، و چون مهرگان در آمد و عصیر (۴) در رسید و

۱- عقد بکسر اول، گردن بند

۲- هرات

۳- ناو، جوی آب، ممر آب که از سفال سازند. ناو بمعنی وادی عربی بمعنی دره هائی که آب از میان آنها بگذرد و دو طرف آبادان و معمور باشد یا رودخانه ای که از میان دشت یادو کوه بگذرد (سبک شناسی ج ۲ ص ۳۰۳).

۴- شیر، و مراد شراب است.

شاه سفرم (۱) و حماحم (۲) و اقحوان (۳) دردم (۴) شد، انصاف از نعیم جوانی بستند و داد از عنفوان شباب بدادند. مهرگان دیر در کشید و سرما قوت نکرد، وانگور در غایت شیرینی رسید و در سواد هری صد و بیست لون انگور یافته شود هر يك از دیگری لطیف تر و لذیذ تر و از آن دو نوع است که در هیچ ناحیت ربع مسکون یافته نشود، یکی پر نیان و دوم کلنجری (۵) تنك پوست خرد تکس (۶) بسیار آب، گوئی که در او اجزاء اراضی نیست. از کلنجری خوشه ای پنج من و هردانه ای پنج درم سنك بیاید، سیاه چون قیر و شیرین چون شکر و از ش (۷) بسیار بتوان خورد بسبب مائیتی (۸) که در او است، و انواع میوه های دیگر همه خیار (۹)، چون امیر نصر بن احمد مهرگان و ثمرات او بدید عظیمش خوش آمد، نرگس رسیدن گرفت. کشمش بیفکند در مال و منقی بر گرفتند، و آونك (۱۰) بیستند، و گنجینه ها پر کردند. امیر با آن لشکر بدان دو پاره دیه در آمد که اورا غوره و درواز خوانند. سراهائی دیدند هر يك چون بهشت اعلی، و هر یکی را باغی و بستانی در پیش بر مهب (۱۱) شمال نهاده. زمستان آنجا مقام کردند، و از جانب سجستان «یاسیستان» نارنج آوردن گرفتند، و از جانب مازندران ترنج رسیدن گرفت. زمستانی گذاشتند در غایت خوشی. چون بهار در آمد اسبان بیاد غیس فرستادند، و لشکر گاه بمالن بمیان دو جوی بردند و چون تابستان در آمد میوه ها در رسید، امیر نصر بن احمد گفت: «تابستان کجارویم؟ که از این خوشتر مقام گاه نباشد، مهرگان برویم.» و چون مهرگان در آمد، گفت «مهرگان هری بخوریم و برویم.» و همچنین فصلی بفصل همی انداخت تا چهار سال بر این بر آمد، زیرا که صمیم (۱۲) دولت سامانیان بود و جهان آباد، و ملك بی خصم، و لشکر فرمانبردار و روزگار مساعد، و بخت موافق. بالاینهمه ملول گشتند، و آرزوی خانمان برخاست. پادشاه را ساکن دیدند، هوای هری

- ۱- شاه سپرم، بکسر سین و فتح فاودا، ریحان که آنرا نازبو گویند «غیاث»
- ۲- بفتح اول و کسر چهارم بودینه بستانی که برکش پن باشد.
- ۳- بضم اول و سوم، بابونه، شکوفه ریحان و بابونه «برهان قاطع»
- ۴- مرحوم بهار نوشته اند. دردم باید غلط باشد و گویا دمام باشد بضم دودال یعنی متوالی و پشت سر یکدیگر «سبك شناسی ج ۲ ص ۳۰۵»
- ۵- بفتح اول و چهارم و کسر دوم و پنجم.
- ۶- هسته انگور و تکثر نیز دیده شده است، بهرامی گوید
 آن خوشه بین چنانکه یکی خیک پر نبید
 برکونه سیاهی چشم است غزم او
 هم بر مثال مردمك چشم از او تکس
 سر بسته و نبرده بدو دست هیچکس
- سبك شناسی ج ۲ ص ۳۰۵ (۶-۳۰۵)
- ۷- ترکیبی است که «از» قید اضافی یاشین ضمیر غایب جمع شده است «سبك شناسی ج ۲ ص ۳۰۶»
- ۸- مصدر جعلی از ماء (آب) آبکی بودن
- ۹- گزین برگزیده، نخبه و ممتاز
- ۱۰- ریسمانی که خوشه های انگور از آن آویزند (برهان قاطع)
- ۱۱- بفتح اول و دوم، جای وزش باد.
- ۱۲- بفتح اول اصل چیزی و خالص و خلاصه آن «منتهی الارب»، میان هر چیز (غیاث)

در سراو ، و عشق هری در دل او . در اثناء سخن هری را بیبهشت عدن مانند کردی ، بلکه بر بهشت ترجیح نهادی ، و از بهار چین زیادت آوردی . دانستند که سر آن دارد که این تابستان نیز آنجا باشد . پس سران لشکرو مهتران ملک بنزد يك استاد ابو عبدالله الرود کی رفتند - و از ندما پادشاه هیچکس محتشم تر و مقبول القول تر از او نبود - ، گفتند : « پنج هزار دینار ترا خدمت کنیم ، اگر صنعتی بکنی که پادشاه از این خاک حرکت کند ، که دل های ما آرزوی فرزند همی برد ، و جان ما از اشتیاق بخارا همی بر آید . » رود کی قبول کرد که نبض امیر بگرفته بود و مزاج او بشناخته . دانست که بنثر با او درنگیرد ، روی بنظم آورد ، و قصیده ای بگفت و بوقتی که امیر صبح کرده بود در آمد و بجای خویش بنشست ، و چون مطربان فرود داشتند ، او چنگ بر گرفت و در پرده عشاق این قصیده آغاز کرد :

بوی (یاد) یار مهربان آید همی

بوی جوی مولیان آید همی

پس فرو تر شود و گوید :

زیر پایم بر نیان آید همی

ریگ آموی و درشتی راه او

خنک (۱) ما را تا میان آید همی

آب جیحون از نشاط روی دوست

میر زی تو میهمان آید همی

ای بخارا شاد باش و دیرزی (شادزی)

ماه سوی آسمان آید همی

میر ماه است و بخارا آسمان

سرو سوی بوستان آید همی

میر سرو است و بخارا بوستان

چون رود کی بدین بیت رسید ، امیر چنان منفعل گشت که از تخت فرود آمد ، و بی موزه پای در رکاب خنگ نوبتی (۲) آورد ، و روی ببخارا نهاد ، چنانکه رانین (۳) و موزه تادو فرسنگ در پی امیر بردند به برونه ، و آنجا در پای کرد ، و عنان تابخارا هیچ باز نگرفت ، و رود کی آن پنج هزار دینار مضاعف از لشکر بستد . و شنیدم بسمرقند بسنه اربع خمس ماه از دهقان ابورجا احمد بن عبدالصمد العابدی که گفت :

« جدمن ابورجا حکایت کرد که چون درین نوبت رود کی بسمرقند رسید ،

چهار صد شتر زیر بنه او بود . » و الحق آن بزرگ بدین تجمل ارزانی بود ، که هنوز این قصیده را کس جواب نگفته است که مجال آن ندیده اند که از این مضائق آزاد توانند بیرون آمد . و از عذب گویان و لطیف طبعان عجم یکی امیر الشعراء معزی بود که شعرا و در تلاوت و طراوت بغایت است و در روانی و عذوبت بنهایت ، زین الملك ابواسعد هندو بن محمد بن هندو الاصفهانی از وی درخواست کرد که آن قصیده را جواب گوی ، گفت « نتوانم » الحاح کرد . چند بیت بگفت که يك بیت از آن بیتهای این است :

زین ملک از اصفهان آید همی

رستم از سازندگان آید همی

همه خردمندان دانند که میان این سخن و آن سخن چه تفاوتست ؟! و که تواند

گفتن بدین عذبی که او در مدح همی گوید در این قصیده :

۱ - بکسر اول خنگ ، اسب سپید است

۲ - اسمی که زین کرده آماده سواری داشتند

۳ - شلوار زرهی که بروز خنگ را نهادن پوشانند (برهان قاطع)

آفرین و مدح سود آید همی
واندرین بیت از محاسن هفت صفت است ؛
اول مطابق ، دوم متضاد ، سوم مردف ، چهارم بیان مساوات ، پنجم عنایت
ششم فصاحت ، هفتم جزالت ، ...»
موضوع این قصیده همیشه بعد از ورود کی مورد بحث شعرای بزرگ و معروف
بوده است و بارها بدان اشاره کرده اند چنانکه حافظ شیرازی در غزلی بدین مطلع :
سینه مالامال درداست ای دریغا مرهمی
دل ز تشنایی بجان آمد خدایا همدمی
میگوید :

خیز تا خاطر بدان ترك سمرقندی دهیم
و همین واقع را حمد الله مستوفی در ظفر نامه بصورت منظوم آورده است بدین شرح :

پادشاهی امیر نصر بن احمد بن اسمعیل سی سال و سه ماه

چو شد احمد نامبرده تباه
نشاندند فرزند او را بگناه
سپهر خرد نصر بیدار بخت
بر آمد بفرخنده طالع بتخت

نوازش نمودی شه پر هم
هنر پیشگان را بهر بوم و بر
هنر پیشه پیشش ارادت نمود
چو آن شاه فرخ هنر دوست بود
ملازم بدندی بر پادشاه
ز هر فن گروهی در آن پیشگاه
ز شهر بخارا بر آراست کار
پس آن نامور پر خرد شهریار
برفتند شادان و خرم به راه
جریده خود و مهتران سپاه
در آمد گزین نصر با لشکری
به عزم تماشا به ملک هری
همه رنگ و بوی و همه زرع و کشت
هری یافت خوشتر ز خرم بهشت
کزو طبع شد شاد و تازه روان
بهر گوشه آبی زلال و روان
گرو برده از خلد و مینو بجاه
عمارات مطبوع هر جایگاه
گذارد از او بگذرد شهریار
بهاران ندادی دلش کان دیار
بگرما نمی دید رفتن روا
چو صیف آمد و گرم شد زو هوا
بسی بود خوشتر ز صد نو بهار
گذر چون کند در چنین وقت پی
مهمان را فزودی ز بودن ملال
بفتن سخن شاه کمتر شنود
بهارت همی نصر بردی بسر
نه زانجا به شهر بخارا شدی
بملازم هری ماند آن بی همال
بخلوت فزون بودشان آب و جاه
بشهر بخارا رود ز آن دیار

مددخواست هر يك در آن يكسره
ندیدند سودی در آن داوری
ز طاقت شدند آن سران جمله طاق
گزند آید از کار نامی سپاه
که بد رود کی نام آن نيك بخت
رود شاه ازیدر بدان انجمن
چو زینجا روانه شود پادشاه
که بخشند هر گونه چیزش بسی
پذیرفت بر قدر خود خاص و عام
در آن حالت از عجز کرد اختیار
گهرها بر آورد شیرین روان
چنین خوب شعری بر آن شاه خواند
در اینجا شش بیت از قصیده یعنی « بوی جوی مولیان (☆) »

ز آساق با مطرب و مسخره
ز هر کس که جستند آن یاوری
فروخته شد آتش اشتیاق
بجای که بد بیم بر جان شاه
یکی خوش سخن بود در پیش تخت
سرانرا چنین گفت از شعر من
چه پاداش بینم در این از شما
تقبل نمودند از او هر کسی
ز اسب و زر و جامه و از غلام
مگرشان بیامد دگر گونه کار
سخنگو ز دریسای طبع روان
ز دانش به گفتار گوهر فشاند
در اینجا شش بیت از قصیده یعنی « بوی جوی مولیان (☆) »

(ه) در اینجا لازمت مختصری درباره این جوی مولیان که تا این درجه بین نامه شهرت

یافته است نوشته شود :

این جوی در حومه بخارا بوده است و در تاریخ بخارا و جغرافیای آن ذکر شده است .

در يك جا چنین نوشته است :

ذکر جوی مولیان و صفت او

« در قدیم این ضیاع جوی مولیان از آن ملك طغشاه بوده است و وی هر کس از فرزندان
و دامادان خود را حصه داده است و امیر اسمعیل سامانی رحمه الله علیه این ضیاع را بخیرید از حسن
بن محمد بن طالوت که سرهنگ المستعین بن المعتصم بود و امیر اسمعیل بجوی مولیان سرایها و بوستانها
ساخت و بیشتر بر موالیان وقف کرد و هنوز وقفست و پیوسته او را از جهة موالیان خویش دل مشغول
بودی تاروژی امیر اسمعیل از حصار بخارا بجوی مولیان نظاره میکرد . سیماء الکبیر مولای پدر او
پیش او ایستاده بود او را بغایت دوست داشتی و نیکو داشتی امیر اسمعیل گفت هرگز بود که خدای تعالی
سببی سازد تا این ضیاع را از بهر شما بخرم و مرا زندگانی دهد تا ببینم که این ضیاع شمارا شده
است ، از آنکه این ضیاع از همه ضیاع بخارا بقیمت تراست و خوش تر و خوش هوا تر . خدای
تعالی روزی کرد تا جمله بخیرید و بر موالیان داد تا جوی موالیان نام شد و عامه مردم جوی مولیان
گویند »

و باز گوید :

« ... و او بعد امیر اسمعیل از فرزندان او هر که امیر شد خویشان را بجوی مولیان
کوشکها ساختند بسبب خوشی و خرمی و نزهت او . بدروازه نو وضعیست که آنرا کارک هلویان
خوانند ، بر در شهر و آنجا امیر منصور بن نوح کوشکی ساخت بغایت نیکو چنانکه بوی مثل
زدندی از نیکویی ، و سال بر سیصد و پنجاه و شش بود و آن ضیاع کارک هلویان مملکت سلطانی بود
تا بروز کار نصر خان بن طغاج خان ، وی این ضیاع اهل علم را داد ، از آنکه بشهر نزدیک بود ،
تا فقه را کشاورزی آسانتر بود و عوض وی آن ضیاع دورتر برگرفت و جوی مولیان و کارک هلویان
معمور بود تا آخر عهد سامانیان ؛ چون ملك از سامانیان برفت آن سرایها خراب شد و بخارا
دارالملك معین نبود مگر حصار ، تا بروز کار ملك شمس الملك نصر بن ابراهیم طغاج خان که
او شمس آباد بنا کرد ... »

آید همی را ذکر کرده و پس گوید :
چو برخواند گوینده این بیت شش
نمایدش که ابیات بخواند تمام
بدانسان که بی کفش شد سوی راه
بشهر بخارا ز ملک هری
وزین رود کی شد غنی درجهان

بر آمد ز جا میر خورشید فش
روان گشت آن میر گردون غلام
مجال توقف نمییافت شاه
برفت و بر آسود از آن ، آن سپاه
ز احسان آن نامبرده مهسان

معلومات رود کی : آنچه مسلم است اینکه میزان معلومات رود کی مایه
اعجاب بوده است وی علاوه بر آنکه در شعر فارسی استاد بود و زبانهای فارسی و
عربی را بنحو احسن میدانست در موسیقی هم مهارتی بسزا داشت ، بخصوص در زمان
حیاتش صوت خوش و لحن آسمانی او اشتهار فراوان داشته است . و اینک چند قسمت
مختصر از شرح تذکره ها در این باره نقل میشود :

محمد عوفی در لباب الالباب مینویسد :

« . . . او را آفریدگار تعالی آوازی خوش و صوتی دلکش داده بود و بسبب
آواز در مطربی افتاد و از ابوالعبیک بختیار که در آن صفت صاحب اختیار بود بر ربط
پیاموخت و در آن ماهر شد و آوازه باطراف و اکناف عالم بر رسید . . . »
دولتشاه گوید :

« . . . او را در موسیقی مهارتی عظیم بود و بر ربط را نیکو نواختی . . . »
جامی در بهارستان گوید :

« . . . بواسطه حسن صوت در مطربی افتاد . . . عود پیاموخت و در آن
ماهر شد . . . »

در هفت اقلیم مینویسد :

« . . . او را حق سبحانه و تعالی آوازی خوش و صوتی دلکش عنایت کرده
بود . . . اگر بکلمید تلاوت دهان را با نفتاح پیوستی اعلی و ادنی و پیر و برنا شیفته وی
گردیدندی و در آخر بمطربی افتاد و بر ربط نیکو آموخت . . . »
مؤلف آتشکده گوید :

و باز گوید :

« . . . امیر اسمعیل بیمار شد و مدتی بیمار بود ورنج او بیشتر از رطوبت بود ، اطبا گفتند
هوای جوی مولیان خوشتر است ، او را بدیه « درمان » بردند که از خاصه ملک او بود و گفتند
آن هوا او را موافق تر باشد ، و امیر آن دیه را دوست داشتی و بهر وقت آنجا رفتی بشکار ، و
آنجا باغی ساخته بود و مدتی آنجا بیمار بود تا وفات یافت . او هم در آن باغ بود ، بزیر کوزن
بزرگ ، در پانزدهم ماه صفر بسال دویست و نود و پنج . . . »

پس معلوم میشود که این جوی مولیان قصر باشکوه و باغ پر جلالی بوده است که امرای سامانی
اقامت در آنجا را بر همه جا ترجیح میداده اند و حتی در شهر بخارا قصری بدان بزرگی وجود نداشته
است و اسمعیل بن احمد سامانی را در آنجا بخاک سپرده اند .

« ... در موسیقی مهارت داشته و بر ربط مینواخته ... »
هدایت در مجمع الفصحا گوید :

« ... گویند رود نیکو نواختی و سرود با اثر گفتمی و بحسن صوت و علم موسیقی

معروف بصفات حسنه که ندیمان را شاهد موصوف بودی ... »

آنچه از این تحقیقات بدست میآید اینست که وی در موسیقی مهارتی بسزا داشته و یکی از سازها را که یا عود بوده و یا چنگ نیکو مینواخته است ولی با احتمال نزدیک بیقین سازی که او مینواخته چنگ بوده است .

چنانکه نظامی عروضی هم در همان داستان که ذکر شد میگوید که قصیده را با چنگ در پرده عشاق آغاز کرد ، پس باین ترتیب وی هم چنگ مینواخته و هم آواز میخوانده است ، رود کی خود نیز در میان اشعارش باین مسئله اشاره می کند چنانکه گوید :

بدان زمانه ندیدی که در جهان رفتی
و باز

رود کی چنگ بر گرفت و نواخت
باده انداز کو سرود انداخت

در آن روزگار و تا اواخر قرن پنجم در ایران شعر و موسیقی بیکدیگر مربوط و پیوسته بود و اشعار را جز بآهنگ موسیقی نمیخواندند و شعرای بزرگ چون منجیک ترمذی و فرخی در موسیقی استاد زمانه خویش بودند و باین ترتیب تعجبی ندارد اگر ایجاد کننده شعر فارسی و نخستین استاد این هنر، موسیقی را بکمال میدانسته چه این هنر از لوازم فن شاعری در آن زمان بوده است .

و اما درباره معلومات دیگر اوجزم موسیقی :

محمد عوفی در لبابالباب گوید :

« ... چنان ذکی و تیز فهم بود که در هشت سالگی قرآن بتمامت حفظ کرد و

قرائت پیاموخت و شعر گفتن گرفت ، چنانکه خلق بروی اقبال نمودند و رغبت او زیادت گشت ... »

جامی در بهارستان و امین احمد رازی در هفت اقلیم هم تأیید کرده اند که وی

قرآن را از بر بوده است .

موضوع دیگری که میتواند مورد اطمینان باشد احاطه اوست بر لغت فارسی ، چنانکه در زبان فارسی فرهنگی یافت نمیشود که شاهی از شعرای مختلف آورده باشد و در آن میان ابیاتی چند از رود کی برای شهادت معانی لغات درج نکرده باشند و میتوان گفت که اشعار رود کی در فرهنگها بیش از دیگر شعرای ثبت است . رود کی در ادبیات و اشعار شعرای عرب هم تسلط کافی داشته است و در این دو بیت که مدیحه ایست باین موضوع اشارت کرده :

ورچه جریرم بشعرو طائی و حسان

ورچه حریفم ابافصاحت سبحان

جز بسزاوار میر گفت ندانم

سخت شکوهم که عجز من بنماید

از خواندن بیت زیر هم میتوان بتسلط و احاطه وی بتاریخ ایران پیش از اسلام

وادیات قدیم پی برد :

همچو موماست فخر و همت او شرح
همچو ابستا است فضل و سیرت او زند
چون بغیر از وی کسی از شاعران را نمیتوان یافت که دانسته باشد ابستا متن است
و زند شرح آن، و این مسئله ایست که در قرن اخیر مستشرقین اروپائی بدان پی برده اند.
شاعری در مرثیت او گفته است :

رود کی رفت و ماند حکمت او
می بریزد، نریزد از می بوی
و شاید بهمین سبب است که متأخرین ویرا لقب «حکیم» نیز داده اند. ولی
در هر حال استادی وی در شعر فارسی از بدیهیات است.

افکار و عقاید او - رود کی شاعری بزرگ و حکیمی عالیمقام بوده است
و از وی اندرزها و نصایح حکیمانه بسیار بر جای مانده و افکار بلند و پر بهایش برای شعرای
بعد از او صورت نمونه پیدا کرده است. چنانکه ناصر خسرو قبادیانی شاعر و حکیم معروف
قرن پنجم در قصیده ای بدین مطلع :

بر جستن مراد دل ای مسکین
چو گانت گشت پشت و رخت پر چین
اشارت بدین معنی کرده و میگوید :

اشعار زهد و پند بسی گفته است
آن تیره چشم شاعر روشن بین
هان خواننده ای بخوان سخن حجت
رنگین بر نك و معنی و پند آگین
و البته گفته حکیم بزرگواری چون ناصر خسرو حقیقت محض و حجت است.
در همه جای دنیا شعرا و نویسندگان معنا و مفهوم اشعارشان شبیه بهم است و سخنان آنها
از قلبهای حساس و لطیفی سرچشمه گرفته و با احساسات سرو کار دارد، رود کی
هم نظیر همین افکار و احساسات را داشته و این احساسات خویشتن را مسلماً خیلی بهتر
از دیگران بیان کرده است. مثلاً آنجا که در ناپایداری جهان با فصیح ترین زبان
می گوید :

این جهان پاك خواب کردارست
و در جای دیگر گوید :

جهان همیشه چو چشمیست گرد و گردانست
همیشه تا بود، آئین گرد گردان بود
همان که درمان باشد بجای درد شود
و باز درد همان کز نخست درمان بود
کهن کند بزمانی همان کجا نو بود
و نو کند بزمانی همان که خلقان بود
بسا شکسته بیابان که باغ خرم بود
و باغ خرم گشت آن کجا بیابان بود
پس در دنیائی که این چنین بی اعتبار و گذران است غم و اندوه ما
برای چیست ؟

ز آمده شادمان نباید بود
وز گذشته نکرد باید یاد

و چون پایان کار ما همه یکی است اندوه ورنج را چه حاصل ؟

زندگانی چه کوتاه و چه دراز
نه باخر بمرد باید باز
خواهی اندر عنا و شدت زی
خواهی اندر امان بنعمت و ناز
این همه روز مرگ یکسانند
شناسی ز یکدگرشان باز

و این چقدر شبیه آن رباعی خیام است که میگوید :
 دنیا بمراد رانده گیر ، آخر چه ؟
 گیرم که بکام دل بماندی صد سال

و گریه وزاری برای چنین دنیائی چه حاصلی دارد .
 رفت آنک رفت و آمد آنکامد
 هموار کرد خواهی گیتی را
 مستی مکن که نشنود او مستی
 شو تا قیامت آید زاری کن
 اندر بلای سخت پدید آرند

مثل تمام بزرگان جهان از تملق وریا و سالوس بیزار است .
 ایزد ما وسوسه عاشقی

و بی نیازی خویش را از همه کس ابراز میدارد .
 چون تو طمع از جهان بریدی

و چون بی نیاز است هرگز رشک نمیورزد و بر کسی حسد نمیبرد .
 زمانه پندی آزاد وار داد مرا
 بزمانه نیک کسان گفت تا تو غم نخوری
 بزمانه را چونکو بنگری همه پند است
 بسا کسا که بروز تو آرزومند است

نایبائی رود کی

یکی از مسائلی که طی قرنهای مورد اختلاف تذکره نویسان و محققین بوده
 نایبائی اوست ، عده ای معتقدند که وی کور مادر زاد بوده و هرگز روی جهان
 را ندیده است ، ولی عده ای دیگر میگویند که وی پس از آنکه بسن کهولت رسیده
 کور شده و از نعمت بینائی محروم گشته است ، از جمله محمد عوفی در لباب الالباب
 گوید :

« اکمه بود اما خاطرش غیرت خورشید و مه بود ، بصر نداشت اما بصیرت
 داشت ، مکفوفی بود اسرار طبیعت بروی مکشوف ، محجوبی بود از غایت لطف طبع
 محبوب ، چشم ظاهر بسته داشت اما چشم باطن گشاده . . . از مادر نایبنا آمده اما
 چنان ذکی و فهیم بود که در هشت سالگی قرآن تماماً حفظ کرد و قرائت پیاموخت
 اما عده ای از تذکره نویسان هم اساساً باین مسئله اشارتی نکرده اند ، از
 جمله سمعانی ، نظامی عروضی و صاحب تاریخ سیستان که هر یک درباره رود کی نوشته
 هائی دارند اصولاً راجع بکوری وی سخنی نگفته اند . بطور کلی در این باره دلائلی
 ضد و نقیض هست که هم میتوان فکر کرد او کور بوده و هم میتوان اینطور تصور کرد که
 در سنین بالاتر کورش کرده اند و یا کور شده است . از دلائلی که میتوان بر کور مادر زاد
 بودن وی آورد قول ابو حیان توحیدی در کتاب الشوامل از قول ابو علی مسکویه است
 که معاصر رود کی بوده و گفته است که این شاعر کور مادر زاد بوده است . شعرای بعد از
 رود کی هم بکوری آن استاد اشاره کرده اند ولی البته درباره کور مادر زاد بودن او
 سخنی نگفته اند ، از جمله دقیقی که میگوید :

و آن شاعر تیره چشم روشن بین
بالفاظ خوش و معانی رنگین

استاد شهید زنده بایستی
تا شاه مرا مدیح گفتندی
و یا همان شعر معروف ناصر خسرو :

آن تیره چشم شاعر روشن بین

اشعار زهد و بند بسی گفته است

و استاد ابوالقاسم فردوسی هم در اشاره بنظم کلیده و دمنه طوری سخن آورده

است که میتوان از فحوای کلام وی پی برد که رود کی کور بوده است، میگوید:

همه نامه بر رود کی خواندند

گزارنده را پیش بنشانند

بسفت این چنین در آگنده را

بپیوست گویا پراگنده را

ولی با تمام این دلائل نمیتوان حکم قطعی داد که رود کی کور مادر زاد

بوده چون در میان اشعار وی بنکات و تشبیهاتی بر میخوریم که محال است تا کسی چشم

نداشته باشد بتواند آن مناظر را مجسم کند، و در این باره میتوان گفت شاید عوفی به

پیروی از عقاید و گفته های سایرین رود کی را کور مادر زاد خوانده چه هیچ دلیلی در

این باره نیاورده و میتوان تصور کرد که او را اشتباهی رخ داده است. در اینجا

آن مقدار از اشعار رود کی که ما را بشبهه می اندازد که وی کور مادر زاد بوده

است نقل میشود و خوانندگان اگر باین تشبیهات دقت کنند میتوانند باین حقیقت اعتراف

نمایند که محال است یکنفر کور مادر زاد بتواند چنین تشبیهاتی کند مگر آنکه اعتقاد

بامور ماوراء الطبیعه و معجزه داشته باشیم، مثلاً میگوید :

چونان حصارئی که گذر دارد از رقیب

خورشید را ز ابر دمد روی گاه گاه

و یا

چون پنجه عروس بحنای شده خضیب

لاله میان کشت بخندد همی ز دور

آیا کسی که کور مادر زاد بوده از خنده لاله در میان کشتزار چه خبر دارد و

چگونه میداند که این لاله به پنجه عروس بحنای شده خضیب شبیه است. و یا چطور

ممکن است باین وضوح دمیدن خورشید را گاهگاه از زیر ابر، بدلبری حصاری که از

بیم رقیب روی خویش را می نماید و پنهان میکند تشبیه کند ؟

و آنجا که از ریختن دندانهای خویش سخن گفته میگوید :

ستاره سحری بود و قطره باران بود

سپید سیم رده بود، درو مر جان بود

کسی که ستاره سحری و قطره باران را ندیده است و همچنین چشمش بر در

و مر جان نیفتاده چگونه دندانهای خویش را با این تناسب باین چیزها تشبیه می کند

بخصوص آنجا که میگوید سپید سیم رده بود. و از این واضح تر اشارتی است که در

این دوبیت کرده :

خال ترا نقطه آن جیم کرد

زلف ترا جیم که کرد آنکه او

دانگکی نار بدو نیم کرد

وان دهن تنک تو گوئی کسی

حتماً باید یکنفر دانه نار و جیم و نقطه آن و زلف و دهن تنگ یار را دیده

باشد تا اینها را بدین زیبایی بیکدیگر تشبیه نماید و غیر این محال است. و یا آنجا

که میگوید :

بیار آن می که پنداری روان یا قوت نابستی

و یا چون بر کشیده تیغ پیش آفتابستی

باید یکنفر یا قوت و می هردو را دیده و همچنین تیغ بر کشیده پیش آفتاب

را مشاهده کرده باشد تا بتواند چنین خوب درباره آن قضاوت کند، و البته دلائل بسیار دیگری نیز هست از جمله آنجا که میگوید :

از خراسان سوی خاور می شتافت

مهر دیدم بامدادان چون بتافت

و یا آنکه

ز خاک من همه نر گس دمد بجای گیاه

نظر چگونه بدوزم که بهر دیدن دوست

و باز

انگشته او را نه عدد بود و نه مره

در راه نشابور دهی دیدم بس خوب

همین کلمه دیدن کافی است که ما را وادار کند باینکه قبول کنیم او این منظره

را دیده است، بگذریم از اینکه میگوید نظر چگونه بدوزم که بهر دیدن دوست...

و باز میگوید :

بسا نگار که حیران بدی بدو در چشم

بروی او در ، چشم همیشه حیران بود

همیشه چشم زی زلفکان خوشبو بود

همیشه چشم زی زلفکان خوشبو بود

آقای دکتر صفا در شرح حال رود کی مینویسند :

« اشاره محمود بن عمر نجاتی صاحب کتاب بساتین الفضلا و ریاحین العقلا فی شرح

تاریخ العتبی (مؤلف بسال ۷۰۹ هجری) چنین است که رود کی در اواخر عمر خود کور شده

(وقد سمل فی آخر عمره (۱) »

در هر حال یا باید اینطور فکر کنیم که تمام آن اشعاری که

رود کی در آنها صحبت از دیدن مناظری میکند و در آنها تشبیهاتی عجیب و زیبا مینماید

الحاقی است و متعلق بخود او نیست و یا آنکه قبول کنیم بهر علتی که بوده یا بعنوان

مجازات و یا برای معالجه آب مروارید که در آن زمان معمول بوده چشمان او

را میل کشیده اند ، البته ممکن است فکر کرد که اوسالهای مدید کور بوده ، ولی

آنچه را که در اشعارش اغلب شرح داده دلیل کافی بر بینائی وی تواند بود .

گوا اینکه عده ای از محققین گفته های مردمی را که نزدیک بعهد او زندگی میکردند

دلیل میآورند ولی پس از خواندن اشعاری که تعدادی از آنها نقل شد قبول

این امر مشکل است که رود کی را کور مادر زاد بدانیم . کسی که رنگ لاله و آفتاب و

روی نگار و روز روشن و شب تار و بر آمدن خورشید و خندیدن گل را بدان خوبی و

مهارت تشریح میکند بعید مینماید که کور مادر زاد بوده باشد و شاید مصائب و رنج

هائی را هم که در اشعار خویشتن بدان اشارت میکنند که در پایان عمر بوی روی آورده

یکی هم همین کوری و نابینائی بوده است که بعضی معتقدند در نتیجه طرد شدن از دربار

نصر بن احمد بخاطر نزدیکی با بلعمی برای وی پیش آمده است . در باره این مصائب
در اشعار وی اشاراتی پیدا میکنیم از جمله آنجا که میگوید :
شد آنزمانه که شعرش همه جهان بنوشت
شد آنزمانه که او شاعر خراسان بود

کرا بزرگی و نعمت زاین و آن بودی
مرا بزرگی و نعمت ز آل سامان بود

یا :

بسا که مست در اینخانه بودم و شادان
چنانکه جاه من افزون بد از امیر و ملوک

کنون همانم و خانه همان و شهر همان

مرا نگوئی کز چه شده است شادی سوك

ولی البته دوران این مصائب از چند سال تجاوز نکرده ، چه اوقسمت اعظم
عمر خویش را در رفاه و آسایش و ناز و نعمت گذرانیده است .

تاریخ مرگ - صحیح ترین روایت درباره مرگ رودکی همان تاریخ ۳۲۹
است، یعنی دو سال پیش از مرگ نصر بن احمد در ۳۳۱ . باین ترتیب تقریباً اطمینان حاصل
است که تا پایان عمر وی نصر بن احمد نیز زنده بوده و البته در اشعار او هم هیچ کجا
اثری از اینکه شاه سامانی نسبت بوی بیمهر شده باشد نیست، تنها حدسی که میتوان زد
اینست که از سال ۳۲۶ که بلعمی معزول شد و مورد غضب قرار گرفت چون رودکی
نیز با وی نزدیکی بسیار داشت از دربار آل سامان مطرود گشت و باقیمانده عمر را
در کنج عزلت و دوری از دربار بسر برد و هرچه درباره تاریخ مرگ وی پس از ۳۲۹
نوشته اند همه نادرست است .

پس اصح اقوال درباره مرگ او همان قول سمعانی است که در الانساب می گوید:
« در رودک بسال ۳۲۹ در گذشت » مرگ او در رودک یا مولد خویش قریه « بنج »
نیز دلیل دیگر است بر اینکه او هنگام رحلت دور از دربار بوده و بخاطر مغضوب واقع
شدن در مولد خویش وفات یافته است .

درباره مزار و آرامگاه رودکی نیز همان نوشته سمعانی در الانساب از قول
ابو اسعد ادریسی حافظ درست ترین اقوال است که میگوید :

« مدفن ابو عبدالله رودکی در آن « بنج رودک » مشهور است و در پشت بوستان
بنج رودکست و مردم آنرا زیارت میکنند و من نیز زیارت کرده ام »

معلوم میشود که مردم بتربت رودکی اعتقاد فراوان داشته اند و این خود دلیل
بر بزرگی مقام وی است که خاک او زیارتگاه مردم سمرقند بوده و ادریسی حافظ نیز
بزیارت آن خاک نائل آمده است . شاید این آرامگاه که ادریسی حافظ آنرا در قرن
پنجم زیارت کرده است در فتنه مغول از میان رفته باشد چه امروز هیچ اثری از
آرامگاه این شاعر بزرگ باقی نمانده است .

آثار رودکی - امروز از اشعار بسیار ذیقیمت و زیاد رودکی بجز مختصری

هیچ نمانده است

در باره اشعار وی روایات مختلف وجود دارد که از مجموع آنها اینطور استنباط میشود که او متجاوز از یک میلیون بیت شعر سروده است، ولی البته این رقم زیاد هم درست بنظر نمیرسد و میتوان در باره آن تعبیرهای مختلف کرد. اصل این کلمه «یک ملیون» از آن شعر رشیدی سمرقندی شاعر قرن ششم بوجود آمده است که میگوید:

شعر اورا برشمردم سیزده ره صد هزار

هم فزون آید اگرچونانکه باید بشمری

این کلمه «سیزده ره صد هزار» باعث شده است که بگویند که وی یک ملیون و سیصد هزار بیت شعر سروده است، اکنون عقاید مختلف را در این باره ذکر میکنیم:

جامی در بهارستان اشعار رودکی را هزار هزار و سه صد بیت گفته است و مؤلف زینت المجالس هزار هزار و سیصد و بیست هزار، آقای سعید نفیسی در دیوان رودکی اینطور استدلال کرده اند که «... اگر شاعری طبعی بروانی طبع رودکی و قریحه و معلوماتی نظیر وی داشته باشد با سرودن صد بیت شعر در هر شبانروز در مدت چهل سال میتواند یک ملیون و چهار صد هزار بیت شعر بگوید ...» (۱)

عده ای هم اینطور استدلال کرده اند که معنای شعر سیدالشعرا رشیدی سمرقندی چنین است که «شعر رودکی را سیزده بارشمردم و صد هزار بود» و البته این بحقیقت نزدیکتر مینماید.

در اینکه اشعار رودکی بسیار زیاد بوده است شکی نیست ولی چون شعرو شاعری و هر هنر زیبای دیگر جزو امور معنوی محسوب میشود، نمیتوان حکم قاطعی صادر کرد که یک نفر شاعر طی چهل سال هر روز و شب حتماً یکصد بیت شعر سروده باشد. چه بسا که شعرا و موسیقی دانها و یا نقاشها هفته ها و ماهها حالت قلم بدست گرفتن ندارند و روحشان حاضر نیست تا اثر بدیعی بوجود بیاورند، و باین ترتیب چگونه میتوان فکر کرد که شاعری هر قدر هم توانا باشد در هر شب و روز بدون استثنا صد بیت شعر بسراید، آنهم اشعاری که باقیمانده آنها نشان میدهد که تا چه پایه جزالت و فصاحت داشته و در زیبایی لفظ و معنا بی نظیر بوده است.

آقای سعید نفیسی در دیوان رودکی مینویسند:

«مسود این اوراق خود از دانشمند معظم آقای میرزا علی اکبرخان دهخدا مقیم تهران شنیده است که تا اوایل قرن حاضر در تهران دانشمندی بود معروف بجناب قندهاری که در حدود سمرقند و بخارا سفرها کرده بود و وی گفته است که در آن دیار مجموعه اشعار رودکی را در مجلدی بسیار حجیم بهمین اندازه دیده است و شاید هنوز نسخه آن در شهرهای دورافتاده تر کستان در خانه ای متواری و مهجور

مانده باشد ...»

در اینکه اشعار این شاعر گرانمایه از حدود متعارف بیشتر بوده شکی نیست همانطور که عوفی در لباب الالباب گفته «و چنین گویند والعهدۃ علی الراوی که اشعار او صد دفتر بر آمده است (۱) ...» ولی بحث بر سر تعداد واقعی آنست.

حمدالله مستوفی در تاریخ گزیده گوید «در تاریخ منوچهر خوانده ام که او را هفتصد هزار بیت شعر و در آن تاریخ اشعار بسیار است» و این تاریخ منوچهر نیز از میان رفته و معلوم نیست چه کتابی بوده است.

در هر حال از اشعار او بجز مقدار مختصر چیزی بدست ما نرسیده است و آنچه که ما میتوانیم درباره کثرت اشعار او بگوئیم اینست که «در زیادی اشعار او بحثی نیست» حد اقل این اشعار را یکصد هزار و حداکثر یک میلیون و سیصد هزار گفته اند که البته صد هزار خیلی بیشتر بحقیقت نزدیکتر مینماید و قابل قبول تر است، چنانکه آقای سعید نفیسی خود نیز در دیوان رودکی پس از احتساب کامل و دقیق مینویسند:

«... تا این حد سی و هشت هزار بیت فراهم شده است. شش مثنوی دیگر رودکی را نمیتوان بدروستی تخمین کرد زیرا که مطالب آن معلوم نیست چه بوده است ولی البته هر منظومه مثنوی آنهم در زبان پارسی و بر حسب سیرت شعرای ایران، باختصار نیست و بناچار هر کدام در حدود هفت یا هشت هزار بیت بوده است (اگر از آن افزون نباشد) پس نزدیک پنجاه هزار بیت دیگر باید بر این شماره افزود و رویهمرفته نزدیک نود هزار بیت بدست میآید تا جائیکه ما را اثری از آن مانده است ...»

و باین ترتیب میتوان قبول کرد که رودکی را بطور کلی بیش از یکصد هزار بیت نبوده و اگر هم بیش از این اشعاری سروده چون بدست ما نرسیده نمیتوانیم درباره آن بحثی بکنیم. بطوریکه آقای سعید نفیسی در دیوان رودکی ذکر کرده اند، آنچه از رودکی بغیر از ملحقات و اشعاریکه بوی منسوبست باقی مانده عبارت از ۸۰۴ بیت است بدین شرح:

از قصاید و مقطعات ۳۶۲ بیت

از رباعیات ۶۴ بیت

از ادبیات پراکنده که متعلق بقصاید و مقطعات و غزلیات و غیره بوده است

۲۲۴ بیت

از مثنویات ۱۵۴ بیت

البته منتخب کاملی از این اشعار در پایان این بحث از نظر شما خواهد گذشت. رودکی بدون تردید یکی از بزرگترین شاعران ایران و استادی وی در شعر فارسی از بدیهیات است، شمس الدین محمد بن قیس رازی در کتاب «المعجم فی معاییر اشعار العجم» در باب بحر هزج گوید: «... یکی از متقدمان شعرای عجم و پندارم رودکی والله اعلم از نوع احزم و احزب این بحر «یعنی بحر هزج» وزنی تخریج کرده است و آنرا وزن رباعی خوانند و الحق وزنی مقبول و شعری مستلذ و مطبوع است و بدین

جهت اغلب نفوس نفیس را بدان رغبتت و بیشتر طباع سلیم را بدان میل و گویند سبب استخراج این وزن آن بوده است که روزی از اعیاد بر سبیل تماشا در بعضی از منتزهات غزنین بر میگشت و بهر نوع از اجناس مردم بر میگذاشت و طایفه‌ای اهل طبع را دید گرد ملعبه جمعی کودکان ایستاده و دیده بنظاره کوز بازی کودکان نهاده ، از آنجا که شطارت جوانان شاعر و بطالت شاعران شاطر باشد قدم در نهاد و سر بمیدان ایشان در آورد ، کودک کی دید ده پانزده ساله بازلف و عارضی چون سنبل پیرامن لاله منظری دلگشای و مخبری جانفزای ، گفتاری ملیح و زبانی فصیح ، طبعی موزون و حرکاتی مطبوع ، مردم در جمال و کمالش حیران مانده و او بلطف طبع آن نقش باز خوانده ، بهر کرشمه صددل میخست و بهر نکته ده بدله می نشانید ، بشیوه گری جان شکری میکرد و در کوز بازی اسجاع متوازن و متوازی میگفت ، در آمد و شد تمایلی میکرد و در گفت و شنود شمایلی می نمود ، گرد کانی چند از کف بکوی می انداخت و در خفض و رفع خود را از اشارات مردم غافل می ساخت ، شاعر در آن لیاقت خلق و ذلاقت نطق حیران مانده و انگشت تعجب در دندان گرفته ، بر آن تناسب اعضا آفرین و تحسین میکرد و بر آن صورت زیبا معوذتین و یسین میخواند تا یک باری در انداختن ، گرد کانی از کوز بیرون افتاد و بقهقری هم بجایگاه باز غلطید ، کودک از سر ذکای طبع و صفای قریحت گفت ؛ غلطان غلطان همی رود تا بن کو ، شاعر را این کلمات وزنی مقبول و نظم مطبوع آمد ، بقوانین عروض مراجعت کرد و آن را از متفرعات بحر هزج بیرون آورد و بواسطه آن کودک بر این شعر شعور یافت و از عظم محل و لطف موقع آن بنزدیک او در نظم هر قطعه بردو بیت اقتصار کرد ؛ بیتی مصرع و بیتی مقفی و بحکم آنکه منش و منشی و بادی و بانی آن وزن کودک بود نیک موزون و دلبر و جوانی سخت تازه وتر ، آن را ترانه نام نهاد ...»

معلوم میشود که رود کی در علم عروض هم تبحر کافی داشته و در این هنر نیز استادی مسلم بوده است و وزن ترانه یا با اصطلاح امروزی ما رباعی راهم وی اختراع و ابداع کرده است.

دولت شاه در و قوف او در شعر گوید :

« او را در فنون و علوم و فضائل و قوف است و از اقسام شعر قصاید و مثنوی را نیکو میگوید ...»

شعراى بعد از رود کی همه باستادی وی اعتراف کرده اند و در اینجا نمونه‌هایی از گفته‌های آنان را در حق وی میآوریم :

دقیقی در وصف او گوید :

امام فنون سخن بود و
چو خرما بود برده سوی هجر

کرا رود کی گفته باشد مدیح
دقیقی مدیح آورد پیش او

نظامی عروضی درباره او میگوید :

این طعن کردن تو ز چهل وز کود کیست
صاحبقران شاعری ، استاد رود کیست

ای آنکه طعن کردی در شعر رود کی
کانکس که شعر داند ، داند که در جهان

و همچنانکه در آغاز این بحث گفتیم عنصری با همه استادی باستانی رود کی
وضعف خویش اعتراف کرده و میگوید :
غزل رود کی وار نیکو بود
بدین پرده اندر مرا بار نیست
اگر چه بیچم بیاریک و هم
و فرخی سیستانی یک بیت از اشعار رود کی را باین صورت تضمین
کرده است :

یک بیت شعر یاد کنم زانکه رود کی
جز برتری نجویی گویی که آتشی
گرچه ترا نگفت سزاوار آن توی
جز راستی نجویی ما نا تراز وی
از غزلها و ابیاتی که از رود کی باقیمانده بخوبی میتوان باستانی وی در فن
شاعری پی برد ، در قدرت تشبیه و زیبائی معانی و الفاظوی شاعری کم نظیر و بلکه
میتوان گفت بی نظیر است .

موضوع دیگری که اشعار او را با اشعار شعرای دیگر متمایز میسازد روح
شادی و مسرت و امید است که در گفته هایش وجود دارد ، بطوریکه بزودی میتوان
درک کرد بیت یا غزلی متعلق باوست یا الحاقی ، بدلیل آنکه اگر در شعری
کوچکترین روح نومیدی و یأس یا بدبینی وجود داشته باشد بالاتردید میتوان انتساب
آنها برود کی رد کرد . در تمام اشعار این شاعر زنده دل روح امید و نشاطی
وجود دارد که کمتر میتوان نظیر آنها در آثار شعرای بعد از او ، بخصوص چند قرن بعد از
او یافت .

منظومه کليلة و دمنه

مهمترین اثر باقیمانده از رود کی منظومه کليلة و دمنه اوست ، ترجمه عربی
این کتاب در زمان امیر نصر بن احمد و فرمان او بدست بلعمی که در گذشته شرح حالش
ذکر شد انجام یافت
در مقدمه شاهنامه ابو منصور در این باره مینویسد :

« پس امیر سعید نصر بن احمد این سخن بشنید خوش آمدش دستور خویش
را خواجه بلعمی بر آن داشت تا از زبان تازی بزبان فارسی برگردانید تا این نامه
بدست مردمان اندر افتاد و هر کسی دست بدواندر زدند و رود کی را فرمود تا بنظم
آورد و کلینه و دمنه اندر زبان خرد و بزرگ افتاد و نام او بدین زنده گشت و این نامه
ازو یاد گاری بماند ، پس چینیان تصاویر اندر افزودند تا هر کسی را خوش آید دیدن
و خواندن آن (۱) ... »

فردوسی هم در شاهنامه وقتی سخن از وقایع خسرو اول انوشیروان
شاهنشاه معروف ساسانی میراند در ذکر کليلة و دمنه و آوردن آن از هندوستان
چنین میگوید :

نبد آذرمان جز خط پهلوی
نبد ناسزا کس نکردی نگاه
نبد نده نامه خسرو
همی بود با ارج در گنج شاه

کلیمه بتازی شد از پهلوی
بتازی همی بود تا گاه نصر
گرانمایه بوالفضل دستوراوی
بفرمود تا پارسی و دری
وزان پس بدورسم و رای آمدش
همی خواستی آشکار و نهان
گزارنده را پیش بنشانند
بپیوست گویا پراکنده را

بدینسان که اکنون همی بشنوی
بدانگه که شد در جهان شاه، نصر
که اندر سخن بود گنجوراوی
بگفتند و کوتاه شد داوری
برو بر خرد رهنمای آمدش
کز و یادگاری بود در جهان
همه نامه بر رود کی خواندند
بسفت این چنین در آکنده را

از این اشعار میتوان درك کرد که کلیمه و دمنه نخست بفرمان بلعمی وزیر
بفارسی ترجمه شده و بعد از آن رود کی مأمور بنظم در آوردن آن گردیده است .
از منظومه کلیمه و دمنه رود کی بطور کلی بیش از ۸۸ بیت باقی نمانده
که در فرهنگهای مختلف ضبط شده است و جمیع آنها در دیوان رود کی تألیف دانشمند
محترم آقای سعید نفیسی ص ۱۰۷۶ تا ۱۰۹۵ نقل گردیده و قسمتی دیگر از آن در کتاب
تحفة الملوك آمده است .

در میان این ۸۸ بیتی که از منظومه کلیمه و دمنه مانده مؤلف فرهنگ جهانگیری
دو بیت نقل کرده و گفته است که آن دو بیت از مثنوی « دوران آفتاب » رود کی است ،
از اینجا میتوان استنباط کرد که رود کی دو منظومه بدین وزن داشته ، یکی کلیمه
و دمنه و دیگر مثنوی « دوران آفتاب » که از آن اثری در دست نیست ، اما همانطور که
قبلا هم ذکر شد رود کی در نظم کلیمه و دمنه تنها بنقل اصل مطالب و متن کتاب نمیپرداخته
و مطالب و اندرزها و حکمی هم از خویش بر آن اضافه میکرده است .
چنانکه از این چهار بیت هویدا است :

کس نبود از راه دانش بی نیاز
راه دانش را بهر گونه زبان
تا بسنك اندر همی بنگاشتند
وز همه بد بر تن تو جوشنست

تا جهان بود از سر مردم فراز
مردمان بخرد اندر هر زمان
گرد کردند و گرامی داشتند
دانش اندر دل چراغ روشن است

این منظومه در بحر رمل مسدس سروده شده است و چهار بیتی که در بالا
ذکر شد از جمله اشعار بسیار خوب آن محسوب میشود که در کتاب تحفة الملوك نقل
شده است .

اشعار رود کی را میتوان باین ترتیب تقسیم بندی کرد :

شش مثنوی در بحرهای مختلف ، مدایح ، مراثی ، مهاجرات ، تغزلات ، خمریات

امثال و اندرزها حکم ، قصاید (۱)

اکنون قسمتی از بهترین اشعار رود کی را که نمونه روح بزرگ و احساسات

لطیف اوست در اینجا ذکر میکنیم ، قدرت رود کی در بیان احساسات شاعرانه و اوزان

۱- کلیمه این اشعار را آقای سعید نفیسی جمع آوری و در جلد سوم دیوان رود کی نقل کرده اند

زیبا ورنك آمیزی مناظر بقدری زیاد است که خواندن اشعار او برآستی دل آدمی را
بلرزه درمیآورد .

مثلا میگوید:

یاسمین سپید و مورد بزیب
نزد تو ای بت ملوک فریب

گل صدبرك و مشک و عنبر و سیب
این همه یکسره تمام شده است

و این بیت :

حسن را آفریدگار توئی

عشق را گر پیمبری لیکن

و این ابیات :

از جان تهی این قالب فرسوده باز
کای من تو بکشته و پشیمان شده باز

چون کشته ببینی ام دولب بسته فراز
بر بالینم نشین و میگوی بنـاز

و نیز گوید :

خوبان همه سپاهند، او شان خدایگانست مرنیک بختیم را بر روی او نشانست
قسمت دیگر از بهترین اشعار رودکی خمریات او است ، بطور کلی خمریات
همیشه بهترین قسمت اشعار شاعران است و خمریات رودکی هم در درجه اول زیبایی
قرار دارد ، مثلا ملاحظه کنید در این اشعار چقدر قدرت بیان و زیبایی تشبیه
وجود دارد .

از عقیق گداخته شناخت
این بیفسرد و آن دگر بگداخت
نا چشیده بتارک اندر تاخت

وان عقیقین مئی که هر که بدید
هر دویك گوهرند لیک بطبع
نابسوده دو دست رنگین کرد
و جای دیگر گوید:

بیار آن می که پنداری روان یا قوت نابسستی
و یا چون بر کشیده تیغ پیش آفتابستی
بپاکی گوئی اندر جام مانند گلابستی
بخوشی گوئی اندر دیده بیخواب خوابستی
سحابستی قدح گوئی و می قطره سحابستی
طرب گوئی که اندر دل دعای مستجابستی
اگر می نیستی یکسر همه دلها خرابستی
اگر در کالبد جان را ندیدیستی شرابستی
شاید در میان اشعار فارسی کمتر بتوان اشعاری باین زیبایی که از هر حیث بی
نظیر است پیدا کرد .

شاهکار رودکی در خمریات قصیده معروف اوست که میگوید:
مادر می را بکرد باید قربان بچه او را گرفت و کرد بنزدان
این از شاهکارهای قصاید اوست که برای ما باقی مانده است . شد تسلط و
قدرت رودکی در تشبیه هم بی نظیر بوده است ، چنان که میگوید :

آن ابر بین که گرید چون مردسو کوار
و در باره شراب میگوید :

چون بنشیند تمام و صافی گردد
چند از او سرخ چون عقیق یمانی
آنکه اگر نیمه شب درش بگشائی
ور بیلور اندرون ببینی گوئی

و آن رعد بین که نالد چون عاشق کثیب

گونه یا قوت سرخ گیرد و مرجان
چند از او لعل چون نگین بدخشان
چشمه خورشید را ببینی تابان
گوهر سرخست بکف موسی عمران

و همچنین در این دو بیت که راجع بمی گفته چه تشبیه عجیبی کرده :

بپاکی گوئی اندر جام مانند گلابستی
سحابستی قدح گوئی و می قطره سحابستی
بخوشی گوئی، اندر دیده بیخواب خوابستی
طرب گوئی که اندر دل دعای مستجابستی

ببینید در تشبیه مناظر چه قدرتی دارد:

آمد بهار خرم و بارنگ و بوی طیب
و در همین قصیده گوید
باران مشکبوی بیارید نو بنو
و باز
با صد هزار نزهت و آرایش عجیب
وز برف بر کشید یکی حله قصیب

اکنون خورید باده و اکنون زبید شاد
و باز از تشبیحات اوست
کاکنون برد نصیب حبیب از بر حبیب

آن صحن چمن که از دم وی
اکنون ز بهار معنوی طبع
گفتی دم گرگ یا پلنگ است
پر نقش و نگار همچو ژنک است

سبك شعر و زیبایی کلام رود کی آنقدر در شعرای بعد از او تأثیر کرده
که اکثر مضامین بکر او را در میان اشعار شعرای بعد از او میتوان یافت از آن جمله است
این ابیاتی که در پائین نقل میشود :

رود کی گوید:

درست و راست کناد این مثل خدای و را
و سعدی همین فکر را چنین بیان میکند .
خداگر ز حکمت ببندد دری
رود کی گوید

نازا اگر خوب را سخاست بشرط
نسزد جز ترا کرشمه و ناز

و سنائی غزنوی نیز عین همین مضمون را گفته

ناز را روئی بیايد همچو ورد
گر نداری، گرد بدخوئی مگرد

زشت باشد روی نا زیبا و ناز

حیف باشد چشم نابینا و درد

و مضمون این اشعار رود کی را در میان اشعار بسیاری از شعرای بعد از وی

میتوانیم بیابیم :

من موی خویش را نه از آن میکنم سیاه
تا باز نوجوان شوم و نوکنم گناه

چون جامه‌ها بوقت مصیبت سیاه کنند
من موی از مصیبت پیری کنم سیاه
کسائی مروزی شاعر بزرگ قرن چهارم که شرح زندگانش بعد ازین خواهد آمد
از او تقلید کرده است که میگوید.

من موی را نه از پی آن میکنم خضاب
مردم چو موبماتم پیری سیاه کنند
تا باز نو جوان شوم و نو گنه کنم
و همین مضمون را رشید و طواط گفته است :
من موی را بمرگ جوانی سیاه کنم
اگر بسوك عزيزان کنند جامه سیاه

رود کی گوید
چرا عمر کرکس دو صد سال و یحک

و مصعبی در همین مضمون گفته است
چرا عمر طاووس و دراج کوتاه
چرا از اغو کرکس زید در درازی
و هم رود کی گفته است :

هم بچنبر گذار خواهد بود
عنصری شاعر بزرگ قرن ششم در غزلی همین مضمون را آورده :
این رسن را اگر چه هست دراز
مگر بمن گذر دهست در مثل که رسن
اگر چه دیر بود بگذرد سوی چنبر
شیخ فریدالدین عطار فرماید :

چون گذر بر چنبر آمد جاودان
چند درگیری رسن گرد جهان
اگر بخواهیم دنباله این مقایسه را ادامه بدهیم سخن بسیار بدرازا خواهد
کشید. چون خیلی از مضامین اشعار رود کی را میتوان در اشعار اکثر شعرای بعد
از وی یافت .

موضوع آخری را که در اینجا درباره رود کی مورد بحث قرار میدهم مسئله
اشعاری است که بوی نسبت میدهند ولی بتحقیق متعلق باو نیست ، از جمله اشعاری
که برود کی نسبت داده اند اشعار قطران است و مقداری از اشعار شاعران دیگر . البته
بارجوع بسبك هر يك از شعرای ایران و مقایسه آن با سبك رود کی تشخیص این اشعار الحاقی
بسیار آسان است ، چه همانطور که گفته شد در اشعار رود کی روح نشاط و مسرت و حالت
خاصی هست که کمتر در شعرای بعد از او نظیر دارد و بخصوص که اکثر اشعار وی در
میان اشعار الحاقی مثل الماس در میان گوهرهای قلب و بدل میدرخشد و گاهی اصلاً قابل
مقایسه با آنها نیست در اینجا باختصار نمونه هایی از اشعار الحاقی بوی را برای
مثال نقل میکنیم :

برهان محبت نفس سرد منست
عنوان نیاز چهره زرد منست
میدان جفا دل جوانمرد منست
درمان دل سوختگان درد منست (۱)
شما در میان تمام آثار رود کی حتی شبیه چنین مضمون و حالتی را پیدا نمیکنید ،
تا چه رسد بآن که او با این الحاح و التماس دم از دل سوختگی و چهره زرد و نفس
سرد بزند .

تنها در میان اشعار الحاقی این غزل که متعلق بر ابعه کعب قزداري شاعره معروف قرن چهارم است تا اندازه ای روح اشعار و حالت افکار و تشبیهات رود کبی را دارد که میگوید :

ز بس گل که در باغ مأوی گرفت
صبا نافه مشک تبت نداشت
مگر چشم مجنون با براندر است
بمی ماند اندر عقیقین قدح
قدح گیر چندی و دینی مگیر
سر نرگس تازه از زر و سیم
چور هیان شد اندر لباس کبود

چمن رنگ ارتنگ مانی گرفت
جهان بوی مشک از چه معنی گرفت
که گل رنگ رخسار لیلی گرفت
سرشکی که در لاله مأوی گرفت
که بدبخت شد آنکه دینی گرفت
نشان سر تاج کسری گرفت
بنفشه مگر دین ترسی گرفت

این مثنوی را که برود کی نسبت داده اند و در بعضی نسخ بقطران نیز منسوبست، آقای سعید نفیسی متعلق به مثنوی ساقی نامه ظهوری ترشیزی شاعر قرن دهم دانسته اند .

ای ز تو ذره کند خورشیدی
چنگ هر گاه که بر چنگ زنی
گرچه از کسوت و صورت فردی
گرم کن بتکده آه مرا
همچنان نه اثری در سختم
در درانا زکی از صبر دهی
چنگی و پردگی چنگ، توئی
چون شود کهنه همی پیراهن
نقطه دایره در دم کن
هر کجا یکدو پریشان یابم
صبح را از رخ خود خندانی
چون شوی شعله و در شمع افتی
سرکشی از سرو دور افکنیش
در خرابات که نقش تو کم است
باز پیراهن دیگر پوشی
شمع را پرده در جمع توئی
آنچنان دم زنی و جسمم دم
که ز باد نفسم گل رقصم

کرمت بسته در نومیادی
باز گردی و بر آهنگ زنی
پیرهن قالب آدم کردی
جلوه ده تیغ سحرگاه مرا
که چو پرواز کند از دهنم
آب را تازگی از ابر دهی
نغمه و پرده و آهنگ توئی
جیب را چاک زنی تا دامن
همچو یکتائی خود فردم کن
که نشینند زنند از غم دم
اشک را چهره بخون غلطانی
روشنی گردی و در جمع افتی
یک کفن خانه گور افکنیش
جامه ای گرد گریبانست ضم است
گرچه زین جامه مکرر پوشی
شب توئی جمع توئی شمع توئی
از جنون غمت ای مایه غم
نالاه در سینه بلبل رقصم

البته هر کس مختصر آشنائی با افکار و اشعار رود کی و سبک او داشته باشد با آسانی میتواند بفهمد که این اشعار عارفانه و پر پیچ و خم که بمقدار زیاد حزن و اندوه

شعرای بعد از قرن پنجم و ششم را دارد متعلق برود کی شاعر سرزنده و با نشاط و آلیست نمیباشد.
در میان اشعار الحاقی برود کی تعداد زیادی هم از اشعار فرخی سیستانی و مسعود
سعد میتوان یافت .

در اینجا تا حد امکان باختصار درباره رود کی و آثار و احوال وی بحث شد و
و متأسفانه بیش از این مقدور نبود. اگر میخواستیم نظریات کلی مورخین و محققین شرق و
غرب را نیز باین شرح حال بیفزائیم کار از یک مجلد و دو مجلد میگذشت و باین ترتیب
ادامه این سخن از حوصله این بحث خارج بود. و اکنون قسمتی از بهترین اشعاری که
بتحقیق متعلق برود کیست در اینجا از نظر شما میگذرد :

منتخبی از قصاید و مقطعات و ابیات پراگنده او:

| | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| زهی فزوده جمال تو زیب و آرا را | شکسته سنبل زلف تو مشک سارا را |
| قسم بر آن دل آهن خورم که از سختی | هزار طرح نهاده است سنک خار را را |
| که از تو هیچ مروت طمع نمیدارم | که کس ندیده ز سنگین دلان مدارا را |
| هزار بار خدا را شفیع میآرم | ولی چه سود چو تو نشنوی خدا را را |
| چو رود کی بغلامی اگر قبول کنی | ببندگی نپسندد هزار دارا را |

☆☆☆

| | |
|----------------------------|-----------------------------|
| دلا تا کی همی جوئی منی را | چه کوبی بپهده سرد آهنی را |
| دلم چون از زنی عشق تو کوهی | چه سائی زیر کوهی ارزنی را |
| بیا اینک نگه کن رود کی را | اگر بیجان روان خواهی تنی را |

☆☆☆

| | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| آمد بهار خرم با رنگ و بوی طیب | باصد هزار نزهت و آرایش عجیب |
| شاید که مرد پیر بدین گه شود جوان | گیتی بدیل یافت شباب از پی مشیب |
| چرخ بزرگوار یکی لشکری بکرد | لشکرش ابر تیره و باد صبا نقیب |
| نقاط برق روشن و تندرش طبل زن | دیدم هزار خیال و ندیدم چنین مهیب |
| آن ابر بین که گرید چون مرد سو کوار | و آن رعد بین که نالد چون عاشق کثیب |
| خورشید را ز ابر دمد روی گاهگاه | چونان حصارئی که گذردارد از رقیب |

• در دیوان رود کی ج ۲ ص ۶۵۹ آقای سعید نفیسی درباره اشعار الحاقی بوی مینویسند :
«... دیوان مجهولی برود کی نسبت میدهند که متعلق بوی نیست و در حقیقت از قطران
است... در میان نسخه های خطی دو اوین شعرای ایران کتاب کوچکی حاوی نزدیک هزار بیت در
ایران متداولست که باسم «دیوان رود کی» معروف است و نسخ متعدد از آن موجود است، مستشرق
معاصر انگلیسی «دنيس راس» در این باب بحثی رانده است و این کتاب را «دیوان مجهول رود کی»
اصطلاح کرده و چون این اصطلاح بمورد است منهم از آن پیروی کردم. این کتاب را ظاهراً در
اواخر قرن دهم و اوائل قرن یازدهم جعل کرده اند زیرا در میان مآخذی که در گرد
آوردن اشعار رود کی بدست بود قدیم ترین کتاب که در آن اشعار قطران را بنام رود کی آورده
باشند فرهنگ جهانگیری است که بسال ۱۰۰۵ تألیف شده است و از آن پس تا زمان ما در بیشتر
کتابها اشعار قطران را کم و بیش بنام رود کی آورده اند...»

یکچند روزگار جهان دردمند بود
 باران مشکبوی بیارید نو بنو
 گنجی که برف پیش همیداشت گل گرفت
 تندر میان دشت همی باد بر دمد
 لاله میان کشت بخندد همی زدور
 بلبل همی بخواند درشاخسار بید
 صلصل بسروبن بر، با نغمه کهن
 اکنون خورید باده و اکنون زبیدشاد
 ساقی گزین و باده و می خور بیانک زیر
 هرچند نو بهار جهانانت بچشم خوب

☆☆☆

به شد که یافت بوی سمن باد را طیب
 وز برف بر کشید یکی حله قصیب
 هر جو یکی که خشک همی بود شد رطیب
 ابر از میان ابر همی بر کشد قضیب
 چون پنجه عروس بچنا شده خضیب
 سار از درخت سرو مراورا شده مجیب
 بلبل بشاخ گل بر بالحنک غریب
 کاکنون برد نصیب حبیب از بر حبیب
 کز کشت سار نالدو از باغ عندلیب
 دیدار خواجه خوبتر آن مهتر حسیب

چون تیغ بدست آری مردم نتوان کشت

نزدیک خداوند بدی نیست فرا مش

این تیغ نه از بهر ستمکاران کردند

انگور نه از بهر نبیدست بچرخشت

عیسی بر هی دید یکی کشته فتاده

حیران شد و بگرفت بدندان سرانگشت

گفتا که کرا کشتی تا کشته شدی زار

تا باز که او را بکشد آنکه ترا کشت

انگشت مکن رنجه بدر کوفتن کس

تا کس نکند رنجه بدر کوفتن مش

☆☆☆

بسرای سپنج مهمان را
 زیر خاک اندرونت باید خفت
 با کسان بودنت چه سود کند
 یار تو زیر خاک مور و مگس
 آنکه زلفین گیسوت پیراست
 چون ترا دید زرد گونه شده

☆☆☆

دل نهادن همیشگی نه رواست
 گرچه اکنون خواب بردی باست
 که بگور اندرون شدن تنهاست
 چشم بگشا بین کنون پیداست
 گرچه دینار یا درهمش بهاست
 سرد گردد دلش نه نابیناست

رود کی چنک بر گرفت و نواخت
 وان عقیقین مئی که هر که بدید
 هر دو یک گوهرند لیک بطبع
 نابسوده دو دست رنگین کرد

☆☆☆

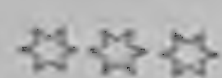
باده انداز کو سرود انداخت
 از عقیق گداخته نشناخت
 این بیفسرد و آن دگر بگداخت
 ناچشیده بتارک اندر تاخت

زمانه را چون نکو بنگری همه پندست

زمانه پندی آزاد وار داد مرا

بسا کسا که بروز تو آرزو مندست
کرا زبان نه بیندست پای در بندست

بروز نيك كسان گفت تا تو غم نخوری
زمانه گفت مرا خشم خویش دار نگاه



نبود دندان لابل چراغ تابان بود
ستاره سحری بود و قطره باران بود
چه نحس بود همانا که نحس کیوان بود
همیشه تا بود، آئین گرد، گردان بود
و باز درد همان کز نخست درمان بود
و نو کند بزمانی همان که خلقان بود
و باغ خرم گشت آن کجا بیابان بود
که حال بنده از این پیش بر چه سامان بود
ندیدی آنگه او را که زلف چو گان بود
شد آن زمانه که مویش بسان قطران بود
بشد که باز نیامد عزیز مهمان بود
بروی او در، چشم همیشه حیران بود
نشاط او بفزون بود و بیم نقصان بود
بشهر هر که یکی ترك نارپستان بود
بشب ز یاری او نزد جمله پنهان بود
نهیب خواجه او بود و بیم زندان بود
اگر گران بد، زی من همیشه ارزان بود
نشان نامه ما مهر و شعر عنوان بود
دلم نشاط و طرب را، فراخ میدان بود
از آن سپس که بکردار سنگ و سندان بود
همیشه گوشم زی مردم سخندان بود
از این ستم همه آسوده بود و آسان بود
بدان زمانه ندیدی که این چنینان بود
سرود گویان گوئی هزار دستان بود
شد آن زمانه که او پیشکار میران بود
همیشه شعر و را، زی ملوک دیوان بود
شد آن زمانه که او شاعر خراسان بود
مرا بخانه او سیم بود و حملان بود
ورا بزرگی و نعمت ز آل سامان بود
درو فزونی يك پنج میر ما کان بود
بمن رسید بد آن وقت، حال خوب آن بود
ز اولیاش چنان کز امیر فرمان بود

مرا بسود و فرو ریخت هر چه دندان بود
سپید سیم رده بود و در و مرجان بود
یکی نماید کنون ز آن همه بسود و بریخت
جهان همیشه چو چشمیست گرد و گردانست
همان که درمان باشد بجای درد شود
کهن کند بزمانی همان کجا نو بود
بسا شکسته بیابان که باغ خرم بود
همی چه دانی ای ماهروی مشکین موی
بزلف چو گان نازش همی کنی تو مدام
شد آن زمانه که رویش بسان دیبا بود
چنانکه خوبی مهمان و دوست بود عزیز
بسانگار که حیران بدی بدو در چشم
شد آن زمانه که او شاد بود و خرم بود
همی خرید و همی داد بی شمار درم
بسا کنیزك نیکو که میل داشت بدو
بروز چونکه نیارست شد بدیدن او
نبید روشن و دیدار خوب و روی لطیف
دلم خزانه پر گنج بود و گنج سخن
همیشه شاد و ندانستمی که غم چبود
بسا دلا که بسان حریر کرده بشعر
همیشه چشمم زی زلفکان چابك بود
عیال نه، زن و فرزند نه، معاونت نه
تو رود کسی را ای ماهرو کنون بینی
بد آن زمانه ندیدی که در جهان رفتی
شد آن زمانه که باو انس را دمردان بود
همیشه شعرو را، زی ملوک دیوانست
شد آن زمانه که شعرش همه جهان بنوشت
کجا بگیتی بودست نامور دهقان
کرا بزرگی و نعمت ز این و آن بودی
بداد میر خراسانش چل هزار درم
ز اولیاش پراگنده نیز هشت هزار
چو میدید سخن داد، دادمردی خویش

کنون زمانه دگر گشت و من دگر گشتم عصا بیار که وقت عصا و انبـان بود

در مرثیت ابوالحسن مراد

مرک چنان خواجه نه کاریست خرد (۱)
کالبد تیره بهادر سپرد
زنده کنون شد که تو گوئی بمرد
آب نبد او که به سر ما فسرده
دانه نبود او که زمینش فشرده
کو دو جهان را بجوی میشمرد
جان و خرد سوی سموات برد
مصقله ای کرد و بجایان سپرد
بر سر خم رفت و جدا شد ز درد
مروزی و رازی و رومی و کرد
اطلس کی باشد همتای برد
نام تو از دفتر گفتن سترده

مرد مرادی نه همانا که مرد
جان گرامی بپدر باز داد
آن ملک با ملکی رفت باز
گاه نبد او که به بکاهی پرید
شانه نبود او که بموئی شکست
گنج زری بود در این خاکدان
قالب خاکی سوی خاکی فکند
جان دوم را که ندانند خلق
صاف بد آمیخته با درد می
در سفر افتند بهم ای عزیز
خانه خود باز رود هر یکی
خامش کن چون نقطه ایرا ملک

☆☆☆

که جهان نیست جز فسانه و باد
وز گذشته نکرد باید یاد
من و آن ماه روی حور نژاد
شور بخت آنکه او نخورد و نداد
باده پیش آر، هرچه بادا باد

شاد زی با سیاه چشمان شاد
ز آمده شادمان بیاید بود
من و آن جعد موی غالیه بوی
نیک بخت آنکسی که داد و بخورد
باد و ابراست این جهان و فسوس

☆☆☆

تن درست و خوی نیک و نام نیک و خرد
سزد که شادزید جاودان و غم نخورد

چهار چیز مر آزاده را زغم بخرد
هر آنکه ایزدش این هر چهار روزی کرد

☆☆☆

جشن شاهان و خسروان آمد

ملکها جشن مهرگان آمد

۱- در اینجا لازم است تذکر داده شود که دو بیت اول و چند بیت از وسط این شعر در بعضی دیوانها در شرح حال سنائی غزنوی در مرثیه وی ثبت شده است و نام مرادی را بنام سنائی بدل کرده و نام گوینده اشعار نیست، ولی چون در همه جادو بیت اول را از رودکی و مرثیه مرادی نوشته اند... و تمام این ابیات کاملاً بسبک شعر رودکیست ظن غالب آنست که این قطعه سراسر از رودکی باشد منتهی چند بیت آن از نسخه های دیگر فوت شده. ضمناً جلال الدین بلخی معروف بمولوی شاعر و عارف قرن هفتم ایران هم ظاهر این اشعار را بیاد داشته و از آن غزلی درباره سنائی بیرون آورده است و مصرع اول آنرا چنین بنام سنائی کرده است «گفت یکی خواجه سنائی بمرد» و در پایان آن غزل این بیت تخلص را افزوده:

«شمس مگو مفخر تبریزیان هر که بمرد از دو جهان او نمرد» و این غزل در تمام نسخه های دیوان غزلیات جلال الدین محمد بلخی ثبت آمده است. (دیوان رودکی ج ۳

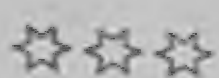
خز بجای ملجم و خرگاه
گل دگر ره ببوستان آمد
وار آذر گذشت و شعله آن

بدل باغ و بوستان آمد
واره (۱) باغ و بوستان آمد
شعله لاله را زمان آمد

در مدح نصر بن احمد

حاتم طائی توئی اندر سخا
نی که حاتم نیست باجود توراد

رستم دستان توئی اند نبرد
نی که رستم نیست در جنگ تو مرد



وقت شبگیر بانك ناله زیر
زاری زیرو این مدار شگفت
تن او تیر نه زمان بزمان
گاه گریان و گه بنالد زار
آن زبان آور و زبانش نه
گاه دیوانه را کند هشیار

خوشترا آید بگویشم از تکبیر
گرزدشت اندر آورد نخجیر
بدل اندر همی گذارد تیر
بامدادان و روز تا شبگیر
خبر عاشقان کند تفسیر
که بهشیار بر نهد زنجیر



زندگانی چه کوتاه و چه دراز
هم بچنبر گذار خواهد بود
خواهی اندر عنا و شدت زی
خواهی اندك ترا از جهان بپذیر
اینهمه باد و بود تو خوابست
اینهمه روز مرك یکسانند
نازا اگر خوب را سزا است بشرط

نه باخر بمرد باید باز
این رسن را اگر چه هست دراز
خواهی اندر امان بنعمت و ناز
خواهی از ری بگیر تا بطراز
خواب را حکم نی مگر بمجاز
شناسی ز یکدگرشان باز
نسزد جز ترا کرشمه و ناز

«مادر می»

مادر می را بکرد باید قربان
بچه او را از او گرفت ندانی
گرچه نباشد حلال دور بکردن
تا نخورد شیر هفت ماهه بتمامی
آنکه شاید ز روی دین و ره داد
چون بسپاری بحبس بچه او را
باز چو آید بهوش و حال ببیند
گاه ز بر زیر گردد از غم و گه باز
زر بر آتش کجا بخواهی پالود
باز بکردار اشتیری که بود مست
مرد حرس کفکهایش پاک بگیرد
آخر کارام گیرد و نچسند تیز

بچه او را گرفت و کرد بزندان
تاش نکوبی نخست و زونکشی جان
بچه کوچك ز شیر مادر و پستان
از سر اردیبهشت تا بن آبان
بچه بزندان تنك و مادر قربان
هفت شبانروز خیره ماند و حیران
جوش بر آرد بنالد از دل سوزان
زیر زبر ، همچنان زانده جوشان
جوشد لیکن ز غم نجوشد چندان
كفك بر آرد زخشم و زاید شیطان
تابشود تیر گیش و گردد رخشان
درش کند استوار مرد نگهبان

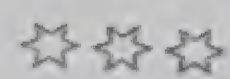
چون بنشینند تمام و صافی گردد
چند از او سرخ چون عقیق یمانی
ورش بیوئی گمانبری که گل سرخ
هم بخم اندر همی گدازد چونین
آنکه اگر نیم شب درش بگشائی
ور بیلور اندرون ببینی گوئی
زفت شود راد مرد وسست دلاور
و آنک بشادی یکی قدح بخورد زوی
انده ده ساله را به طنجه رماند
بامی چونین که سالخورده بود چند
مجلس باید بساخته ملکانه
نعمت فردوس گستریده زهرسو
جامه زرین و فرش های نو آئین
بربط عیسی و فرشهای فوادی
یک صف میران و بلعمی بنشسته
خسرو بر تخت پیشگاه نشسته
ترك هزاران بیای پیش صف اندر
هریک بر سر بساک مورد نهاده
باد دهنده بتی بدیع زخوبان
چونش بگردد نبید چند بشادی
از کف ترکی سیاه چشم پریروی
زان می خوشبوی ساغری بستانند
خود بخوردنوش و اولیاش همیدون
شادی بوجعفر احمد بن محمد
آن ملک عدل و آفتاب زمانه
آنک نبود از نژاد آدم چون او
حجت یکتا خدای و سایه او یست
خلق ز خاک و ز آب و آتش و بادند
فره بدو یافت ملک تیره و تاری
گرتو فصیحی همه مناقب او گوی
ورتو حکیمی و راه حکمت جوئی
آنک بدو بنگری بحکمت گوئی
ورتو فقیهی و سوی شرع گرائی
گر بگشاید زبان بعلم و بحکمت
مرد ادب را خرد فزاید و حکمت

گونه یاقوت سرخ گیرد و مرجان
چند از او لعل چون نگین بدخشان
بوی بدو داد و مشک و عنبر همیان
تا بگه نوبهار و نیمه نیشان
چشمه خورشید را ببینی تابان
گوهر سرخست بکف موسی عمران
گر بچشد زوی و روی زرد گلستان
رنج نه بیند از آن فراز و نه احزان
شادی نو را زری بیارد و عمان
جامه بسکرده فراز پنجه خلقان
از گل و وز یاسمین و خیری الوان
ساخته کاری که کس نسازد چونان
شهره ریاحین و تختهای فراوان
چنک و دف و پرده های چابک جانان
یک صف حران و پیر صالح دهقان
شاه ملوک جهان امیر خراسان
هریک چون ماه بردو هفته درخشان
روش می سرخ و زلف و جعدش ریحان
بچه خاتون ترك و بچه خاقان
شاه جهان شادمان و خرم و خندان
قامت چون سرو و زلفکانش چو چوگان
یاد کنند روی شهریار سجستان
گوید هر یک چومی بگیرد شادان
آن مه آزادگان و مفخر ایران
زنده بدو داد و روشنائی کیهان
نیز نباشد اگر نگوئی بهتان
طاعت او کرده واجب آیت قرآن
وین ملک از آفتاب گوهر ساسان
عدن بدو گشت نیز گیتی ویران
ورتو دبیری همه مدایح او خوان
سیرت او گیر و خوب مذهب او دان
اینک سقراط و هم فلاطن یونان
شافعی اینکت و بوحنیفه و سفیان
گوش کن اینک بعلم و حکمت لقمان
مرد خرد را ادب فزاید و ایمان

و رتو بخواهی فرشته ای که ببینی
 خوب نگه کن بدان لطافت و آن روی
 پاکی اخلاق او و پاک نژادی
 و رسخن او رسد بگوش تو یکره
 و رش بصدر اندرون نشسته ببینی
 سام سواری که تا ستاره بتابد
 باز بروز نبرد و کین و حمیت
 خوار نمایدت زنده پیل بدانگاه
 و رش بدیدی سفندیار گه رزم
 گرچه بهنگام حلم کوه تن اوی
 دشمن از اژدهاست پیش سنانش
 و ر بنبرد آیدش ستاره بهرام
 باز بدانگاه که می بدست بگیرد
 باد و کف او ز بس عطا که بپاشد
 لاجرم از جود و از سخاوت او یست
 شاعر زی او رود فقیر و تهی دست
 مرد سخن را از او نواختن و بر
 باز بهنگام داد و عدل بر خلق
 داد بیابد ضعیف همچو قوی زوی
 نعمت او گستریده بر همه گیتی
 بسته گیتی از او بیابد راحت
 با رسن عفو و آن مبارک خسرو
 پوزش بپذیرد و گناه بپاشد
 آن ملک نیمروز و خسرو پرویز
 عمرو بن الیث زنده گشت بدو باز
 رستم را نام اگرچه سخت بزرگست
 رود کیا بر نورد مدح همه خلق
 و رچه بکوشی بجهد خویش بگوئی
 و رچه دو صد تابعه فرشته داری
 گفت ندانی سزاش و خیز و فراز آر
 اینک مدحی چنانکه طاقت من بود
 جز بسزاوار میر گفت ندانم
 مدح امیری که مدح زو ست جهان را

اینک او یست آشکارا رضوان
 تا که به بینی برین که گفتم برهان
 باینیت نیک و با مکارم احسان
 سعد شود مر تورا نحوست کیوان
 جزم بگوئی که زنده گشت سلیمان
 اسب نبیند چنو سوار بمیدان
 گرش ببینی میان مغفر و خفتان
 و رچه بود مست و تیز گشته و غران
 پیش سنانش جهان دویدی و لرزان
 کوه سیامست (۱) که کس نه بیند جنبان
 گردد چون موم پیش آتش سوزان
 توشه شمشیر او شود بگروگان
 ابر بهاری چنو نیارد باران
 خوار نماید حدیث و قصه طوفان
 نرخ گرفته مدیح و صامت ارزان
 بازر بسیار باز گردد و حملان
 مرد ادب را از او وظیفه دیوان
 نیست بگیتی چنو نبیل و مسلمان
 جور نه بینی بنزد او و نه عدوان
 آنچه کس از نعمتش نه بینی عریان
 خسته گیتی از او بیابد درمان
 حلقه تنگست هرچ دشت و بیابان
 خشم نراند، بعفو کوشد و غفران
 دولت او یوز و دشمن، آهوی نالان
 با حشم خویش در زمانه ایشان
 رنده بدو یست نام رستم دستان
 مدحت او گوی و مهر دولت بستان
 و رچه کنی تیز فهم خویش بسوهان
 تیز پری باز و هرچ جنی و شیطان
 آنک بگفتی چنانک گفتی نتوان
 لفظ همه خوب و هم بمعنی آسان
 و رچه جریرم بشعرو طائی و حسان
 زینت هم زوی و فرو نزهت و سامان

سخت شکو هم که عجز من بنماید
مدح همه خلق را کرانه پدیدست
نیست شگفتی که رود کی بچنین جای
ورنه مرا بو عمر دلاور کردی
زهره کجا بود می بمدح امیری
ورم ضعیفی و بی بدیم ۳ نبودی
خود بدویدی بسان پیک مرتب
مدح رسولست و عذر من برساند
عذر رهی خویش و ناتوانی و پیری
دولت میرم همیشه باد بر افزون
سرش رسیده بماه بر ببلندی
طلعت تابنده تر ز طلعت خورشید



ورچه حریفم ۱ ابافصاحت سبحان ۲
مدحت او را کرانه نی و نه پایان
خیره شود بی روان و ماند حیران
وانگه دستوری گزیده عدنان
کز پی او آفرید گیتی یزدان
وانك نبود از امیر مشرق فرمان
خدمت او را گرفته چامه بدندان
تا بشناسد درست میر سخندان
کوبتن خویش از این نیامد مهمان
دولت اعدای او همیشه بنقصان
و آن معادی بزیر ماهی پنهان
نعمت پاینده تر ز جودی و ثهلان ۴

بیار آن می که پنداری روان یا قوت نابستی
و یا چون بر کشیده تیغ پیش آفتابستی
بپاکی گوئی اندر جام مانند گلابستی
بخوشی گوئی اندر دیده بیخواب خوابستی
سحابستی قدح گوئی و می قطره سحابستی
طرب گوئی که اندر دل دعای مستجابستی
اگر می نیستی یکسر همه دلها خرابستی
اگر در کالبد جان را ندیدستی شرابستی
اگر این می بابر اندر بچنگال عقابستی
از آن تا ناکسان هرگز نخوردندی صوابستی



یاد یار مهر بان آید همی
زیر پایم پر نیان آید همی
خنک مارا تا میان آید همی
میرزی تو شادمان آید همی

بوی جوی مولیان آید همی
ریگ آموی و درشتی راه او
آب جیحون از نشاط روی دوست
ای بخار اشاد باش و دیرزی

- ۱- سبحان مراد سبحان بن زفر بن ایلس و ائلی معروف بسبحان و ائلی خطیب مشهور در عرب متوفی دو ۵۴ است .
- ۲- در همه نسخه ها « بی ندیم » و ممکن است در اصل « بی بدیم » بوده باشد بمعنی لایب و ناچاری . و یا آنکه « بی ندیم » بوده باشد بمعنی بی نوائی « دیوان رودکی ص ۱۰۱۸ »
- ۳- و ثهلان کوهی است در نجد حاشیه دیوان رودکی ص ۱۰۱۹ «

ماه سوی آسمان آید همی
سرو سوی بوستان آید همی
گر بگنج اندر زیان آید همی

☆☆☆

و ندر نهان سرشك همی باری
ترسم ز سخت انده و دشواری
بود آنکه بود خیره چه غم داری
گیتیست کی پذیرد همواری
زاری مکن که نشنود اوزاری
کی رفته را بزاری باز آری
گر تو بهر بهانه بیازاری
بر هر که تودل براو بگماری
بگرفت ماه و گشت جهان تاری
بر خویشتن ظفر ندهی باری
آن به که می بیاری و بگساری
فضل و بزرگ مردی و سالاری

میر ماهست و بخارا آسمان
میر سروست و بخارا بوستان
آفرین و مدح سود آید همی

ای آنکه غمگنی و سزاواری
از بهر آن کجا بیرم نامش
رفت آنک رفت و آمد آنک آمد
هموار کرد خواهی گیتی را
مستی مکن که نشنود او مستی
شو تا قیامت آید زاری کن
آزار بیش زین گردون بینی
گوئی گماشته است بلائی او
ابری پدیدنی و کسوفی نی
فرمان کنی و یا نکنی ترسم
تا بشکنی سپاه غمان بر دل
اندر بلای سخت پدید آرند

رابعه

رابعه را میتوان نخستین زن شاعرهٔ زبان فارسی دانست، وی معاصر با رودکی و در قرن چهارم هجری زندگی میکرده است. رابعه دختر کعب از شاعره‌های توانای زبان فارسی بوده که اشعارش در منتهای استحکام و قدرت سروده شده است ولی معلوم نیست چرا در هیچیک از تذکره‌ها و کتب ادبیات زبان ماسخنی از او نرفته و اگر اشاره‌ای شده بسیار ناچیز و بی‌اهمیت بوده است. مثلاً در کتاب جواهر العجایب تألیف فخری بن امیدی هروی (۱) که تذکرهٔ مخصوص شاعره‌های زبان فارسی است ذکر از او نیامده، در کتاب خیرات حسان (۲) تألیف مرحوم محمد حسن خان اعتماد السلطنه «صنیع الدوله» مؤلف قرن گذشتهٔ ایران که سه جلد است نیز نامی از او نرفته است.

محمد عوفی در لباب الالباب دربارهٔ وی چنین مینویسد:

«رابعه بنت کعب القزداری دختر کعب اگرچه زن بود اما بفضل بر مردان جهان بخندیدی، فارسی هر دو میدان و والی هر دو بیان بر نظم تازی قادر و در شعر پارسی بغایت ماهر و باغایت ذکاء خاطر و وحدت طبع پیوسته عشق باختی و شاهد بازی کردی و او را «مگس روئین» خواندندی و سبب این نیز آن بود که وقتی شعری گفته بود:

ز آسمان، ملخ خان و سر همه زرین
سزد که بارد بر من یکی مگس روئین

اگر بیار دزر بن ملخ بر او از صبر
و این غزلها که از کعب الغزال در حلاوت زیاده است و از وصال یار صاحب جمال در طراوت بیش، او را است:

چه حجت آری پیش خدای عز وجل
بدینم اندر طاغی همی شوی بمثل
که بی تو شکر زهر است و با تو زهر عسل
بسنبیل اندر پنهان کنند نجم زحل
فمن تکبر یسوماً فبعد عز ذل

مرا بعشق همی محتمل کنی بحیل
بعشقت اندر، عاصی همی نیارم شد
نعیم بیتو نخواهم جحیم با تور و است
بروی نیکو تکیه مکن که تا یکچند
هر آینه نه دروغست آنچه گفت حکیم
و این ملمع را نیز او گفته است.

شاقنی نایح من الاطیار

حاج سقمی و هاج لی تذکاری

نوحه می‌کرد و می‌گریست بزاری
فی دجی اللیل النجوم دراری
تو چه نالی که با مساعد یاری
تو چه گوئی چو خون دیده نباری

دوش بر شاخك درخت آنمرغ
قلت للطیر لم تنوع و تبكى
من جدایم زیار از آن نالم
من نگویم چو خون دیده بیارم

نورالدین عبدالرحمن بن احمد جامی شاعر و عارف بزرگ قرن نهم ایران در کتاب معروف نفحات الانس (۱) در بارهٔ رابعه می‌گوید:

«دختر کعب رحمه‌الله تعالی با شیخ ابوسعید ابوالخیر قدس‌الله تعالی سره گفته است که دختر کعب عاشق بود بر آن غلام اما پیران هم اتفاق کردند که این سخن که او می‌گوید نه آن سخن باشد که بر مخلوق توان گفت او را جای دیگر افتاده. روزی آن غلام آن دختر را ناگاه دریافت سر آستین او بگرفت، دختر بانگ زد بر غلام و گفت ترا این بس نیست که من خدا و ندم و آنجا مبتلایم بر تو بیرون دارم که تو طمع می‌کنی؟ شیخ ابوسعید گفت سخنی که او گفته است نه چنانست که کسی را در مخلوق افتاده باشد. وی گفته است:

کوشش بسیار نامد سودمند
کی توان کردن شتاب ای مستمند
بس که بیسندید باید ناپسند
زهر باید خورد انگارید قند
کز کشیدن تنك تر گردد کمند

باز عشقت اندر آوردم بیند
عشق دریائی کرانه ناپدید
عشق را خواهی که تا پایان بری
زشت باید دید انگارید خوب
توسنی کردم ندانستم همی

در این کتاب نفحات الانس چندجا صحبت از زنان دیگری نیز هست که نام ایشان رابعه بوده است، و در اسرار التوحید نیز دوجا اشاره بر رابعهٔ مطلق می‌کند که معلوم نیست مقصود کدام رابعه است.

شیخ فریدالدین عطار شاعر قرن هفتم ایران در منظومه الهی نامه (۲) حکایتی در بارهٔ رابعه دارد. آقای سعید نفیسی در رساله‌ای که در بارهٔ رابعه نوشته‌اند این داستان منظوم را که در حدود ۵۰۰ بیت می‌شود باین شرح بنشر خلاصه کرده‌اند که عیناً در اینجا نقل می‌شود:

«در بلخ امیری بود که پدران وی نیز پادشاه بودند و کعب نام داشت و پدران او در زمان ابومسلم بدان سرزمین آمده بودند و امیر دادگر بخشنده‌ای بود. پسری داشت که او نیز در خوبی و نیکی شهره بود و حارث نام داشت و دختری داشت که او را زین العرب لقب داده بودند و در خوبی و زیبایی مانند نداشت و هرچه از مردم می‌شنید بی‌کدم نظم می‌کرد، و چون پدر را هنگام مرگ رسید پسر را نزد خود خواند و دختر را باو سپرد و گفت بسی نامداران و گردنکشان او را از من خواستند و من ندادم و اگر تو شوئی شایسته بیایی او را بدوده و او را تیماردار و گرامی بشمار. چون پدر بمرد پسر بجای او بنشست و داد کردن گرفت و خواهر را نیز چون جان گرامی میداشت، حارث را غلامی بود بکنتاش نام که پاسبان خزانه او بود و در زیبایی مانند نداشت و در قصر حارث

میزبست و در باغ او روزگار میگذرانند . در پیش باغ اطاق بلندی بود که تخت حارث را در آن گذاشته بودند ، روزی دختر کعب بر بام رفت و چون لختی بهر سوی نگریست آن غلام را دید ، شراب میداد و قول و غزل میگفت ، دل داده او شد و از آن رنج بیمار شد و چون پزشك آمد سودی نبخشید ، دختر را در پرده دایه ای بود حیلہ گر ، از او پرسید که وی را چه روی داده ، دختر بروز نمیداد تا اینکه سرانجام گفت بکتاش را فلان روز دیدم و دل بدو سپردم .

اینك برخیز و درمیانه ما باش و نامه ای نوشت و صورتی از نقش خود در آن نگاشت و بدایه سپرد و چون بکتاش آن نامه را خواند وی نیز دل سپرده گشت و دایه را گفت ترجمان دل سپردگی او باشد . دختر چون این بدانست شاد شد و جز بیت و غزل گفتن کاری نداشت و شعر میگفت و نزد غلام میفرستاد و چون زمانی گذشت روزی بدهلیزی بیرون شد و بکتاش ناگهان او را دید و شناخت و دامن دختر گرفت ، دختر آستین برفشاند و گفت این چه دلیریست که دامن گیری ؟ غلام گفت اگر روی از من در کشیدی پس چرا شعرم میفرستادی و دل از من ربودی ؟

دختر گفت :

- توازین را از آگاه نئی ، مرا در سینه کاری افتاده و بدست تو گشاده نشود و از ده چون تو راست نیاید ، و تو بهانه این کاری ، خود را در شهوت بازی میفکنی ! این بگفت و از پیش او برفت بخط ابوسعید مهنه دیدم که گوید . من بدانجانب رسیدم و از حال دختر کعب پرسیدم که عارف بوده است یا عاشق ؟ هاتفی گفت :

- آن شعری که بر زبان او روان بود . ممکن نیست که از سوز عشق معشوق مجازی چنین شعری بتراود و آن شعر را با هزل سروکاری نبود و باحق خطاب بود و او را در معنی کمال تمام بود و آن غلام را بهانه ساخته بود . در هر صورت دختر همچنان در آن عشق خود شعر میگفت و روزی بچمنزاری رفته و اشعار خود را میخواند ، مگر حارث در آن سوی چمن بود و آن سخنها بشنود و بانك بروزد چه میگوئی ؟

حارث سقائی بود که او را لعل سقا میگفتند ، سرخ روی بود ، دختر آن اشعار را بگردانید و بنام آن لعل سقا گفتن گرفت و چنان برادر را در بدبینی افکند که کینه خواهر در دل گرفت .

چون یکماه ازین زمان گذشت حارث را جنگی پیش آمد ، در این جنگ سر بکتاش را زخمی رسید و نزدیک بود گرفتار دشمن بشود . دختر روی بسته خود را در میان صف انداخت و ده تن از دشمنان را بکشت و بکتاش را از میان در بر بود ، چیزی نبود که سپاه حارث درهم شکسته شود ، که نصر بن احمد سپاهی بیاری او فرستاد و حارث بدینوسیله ظفر یافت و چون بشهر باز گشت آن

سوار روی بسته را خواست و کسی نتوانست از او نشان دهد، دختر را از زخم غلام آرام نبود و نامه‌ای برنوشت و بدایه داد که نزد او برد و وی دختر را پیغام‌های عاشقانه داد، چون روزی چند گذشت و بکتابش از آن زخم برخاست، روزی رود کی از راهی میگذشت و دختر آنجا بود، رود کی اشعاری گفت و دختر او را جوابها داد و رود کی از عشق او آگاه شد و چون بشهر بخارا شد نزد شاه رفت، حارث نیز آنجا بود و جشن شاهانه راست کرده بودند. شاه از رود کی شعر خواست و چون وی اشعار دختر کعب را بیاد داشت آنها را برخواند.

شاه پرسید:

- این اشعار را کی گفته است؟

رود کی چون حارث را نمیشناخت گفت

- این اشعار از دختر کعب است که دلدادۀ غلامیست و جز بیت و غزل گفتن کاری

ندارد و هر چه شعر میگوید نهانی برای او میفرستد.

حارث چون بشهر خود باز گشت این حال را از خواهر نهان میداشت و آن

گمانی که از لعل سقا داشت یقین شد.

دردل اندیشه کرده بود که گناهی برخواهر بگیرد و خون او را بریزد.

اشعاری را که دختر برای بکتابش فرستاده بود در صندوقی نهاده و سرش را

بسته و گرامی میداشت.

بکتابش رفیقی داشت و پنداشت که در آن صندوق گوهر است و چون در آنرا

گشود و آن اشعار را خواند نزد حارث برد و حارث آهنگ هلاک خواهر کرد. نخست

غلام را در چاه افکند و سپس گفت گرما به ای تافتند و فصاد را گفت که رک خواهرش را

بزنند و آنرا نه بزدند و آن دختر را در آن گرما به تافته انداخت و در را از گچ و خشت بر

وی بست، دختر در کاسه‌ای از دست خود خون میگرفت و انگشت در خون میزد و اشعار

خود را بر دیوار مینوشت و چون همه دیوار را از اشعار پر کرد و دیگر خونی برای او

نماند جان سپرد و او را بردند و شستند و خاک کردند، چون این خبر بکتابش رسید

فرستی میجست تا از چاه برآمد و نهانی سحرگاه سر حارث را برید و بر سر خاک دختر

رفت و دشنه‌ای بر جگر خود زد و جان بداد و او را هم پهلوی دختر بخاک سپردند.

البته این داستان مفصل اگر هم جزء بجزء درست نباشد باز شرح زندگی و

دوران حیات رابعه را تا اندازه‌ای روشن مینماید.

مرحوم هدایت در مجمع الفصحا (۱) درباره رابعه چنین نوشته:

« پدرش کعب نام در اصل از اعراب بود، در بلخ و قزدارو بست در حوالی

قندهار و سیستان و حوالی بلخ کامرانها نموده، کعب پسری حارث نام داشت و دختری

رابعه نام که او را زین العرب نیز گفتند. رابعه مذکوره در حسن و جمال و فضل و کمال و

معرفت و حال، و حیده روزگار و فریده هرا دوار صاحب عشق حقیقی و مجازی و فارسی

میدان فارسی و تازی بوده است. احوالش در نفحات الانس مولانا جامی در ضمن نسوان

عارفه مسطور است و در یکی از مثنویات شیخ عطار مجمعی از حالاتش نظماً مذکور، او را میلی بیکتاش نام غلامی از غلامان برادر خود بهم رسیده و انجامش بعشق حقیقی کشیده بالاخره بیدگمانی برادر او را کشته و حکایت او را فقیر نظم کرده، نام آن مثنوی گلستان ارم نهاده، معاصر آل سامان ورود کی بوده و اشعار نیکو میفرموده...»
در اینجا مرحوم هدایت همان ابیات لباب الالباب عوفی را با مختصر تفاوتی ذکر کرده و باز نوشته :

«... این ابیات نیز از اوست و بعضی ورود کی نسبت داده اند:

| | |
|-----------------------------|------------------------------|
| ز بس گل که در باغ مأوی گرفت | چمن رنگ از تنک مانی گرفت |
| صبا نافه مشک تبت نداشت | جهان بوی مشک از چه معنی گرفت |
| مگر چشم مجنون بابر اندر است | که گل رنگ رخسار لیلی گرفت |
| بمی ماند اندر عقیقین قدح | سرشکی که در لاله مأوی گرفت |
| قدح گیر چندی و دینی مگیر | که بد بخت شد آنکه دینی گرفت |
| سر نرگس تازه از زر و سیم | نشان سر تاج کسری گرفت |
| چو رهبان شد اندر لباس کبود | بنفشه مگر دین ترسا گرفت |
| و بعد این دو بیت را آورده: | |

| | |
|--|-----------------------------|
| فشاند از سوسن و گل سیم و زر باد | زهی بادی که رحمت باد بر باد |
| بر او از نقش آزر صد نشان آب | نمود از سحر مانی صد اثر باد |
| غزل بالا بطور کامل در کتاب تاج المآثر با نام گوینده آن ثبت شده است | |

بدین صورت :

فشاند از سوسن و گل سیم و زر باد
بر او از نقش آزر صد نشان آب
مثال چشم آدم شد مگر ابر
که در بارید هر دم در چمن ابر
اگر دیوانه ابر آمد چرا پس
گل خوشبوی ترسم آورد رنگ
برای چشم هر نا اهل گوئی
عجب چون صبح خوشتر میبرد خواب

زهی بادی که رحمت باد بر باد
نمود از سحر مانی صد اثر باد
دلیل لطف عیسی شد مگر باد
که جان افرو و خوش خوش در شجر باد
کند عرضه صبوحی جام زر باد
از این غماز صبح پرده در باد
عروس باغ راشد جلوه گر باد
چرا افکند گل را در سهر باد

این غزل هم در سفینه ای در قرن هفتم با تخلص بنت کعب در پایان آن بر ابعه

نسبت داده شده است، و از آن معلوم میشود که رابعه «بنت کعب» تخلص میکرد.

بگو آن ماه خوبان را که جان بادل بر ابر بر
چنان چون حیدر کرار در آن حصن خیبر بر
غم عشقت نه بس باشد، جفا بنهادی از بر بر
زلفت برفتد ناگه یکی حلقه بچنبر بر
که هرگز سود نکند کس به معشوق ستمبر بر
یکی رخسار خوبان را بدان خوبان بر ابر بر

الای باد شبگیری پیام من بدلبر بر
بقهر از من فکندی دل بیک دیدار مهر و یان
تو چون ماهی و من ماهی همی سوزم بتابه بر
ستم چون چنبری گشته بدان امید تار و زی
ستم مگر گشت معشوقم همه غم زین قبل دارم
اگر خواهی که خوبان را بروی خود بهجر آری

ایامعظم بکار و حال عاشق گر خبر داری
مدارای بنت کعبانده که یار از تو جدا ماند
سحر گاهان نگه کن تو بدان الله اکبر بر
رسن گرچه دراز آید گذر دارد بچنبر بر
قزدار که رابعه را بدان منسوب کرده اند (بضم اول و سکون دوم) نام ناحیه ای
است که تا بست هشتاد فرسنگ فاصله داشته و آنرا قصدار نیز می گفته اند (۱) و همان طور که
قبلا ذکر شد و عطار نیز بدان اشاره کرده رابعه اصلا عرب بوده و اجداد وی در زمان ابو مسلم باین
نواحی آمده اند.

و این دو بنت نیز از اوست :
دعوت من بر تو آن شد کایزدت عاشق کناد
بر یکی سنگین دل نامهربان چون خویشتن
تا بدانی درد عشق و داغ مهر و غم خوری
تا بهجر اندر پیچی و بدانی قدر من

دقیقی

دقیقی از بزرگترین شعرای عهد سامانیان بوده است، سبک وی را میتوان با سبک رآلیسم مقایسه کرد .

وی دومین شاعر است که بنظم شاهنامه پرداخت، عوفی در لباب الالباب نام وی را «استاد ابو منصور محمد بن احمد دقیقی» گفته و مینویسد :

«اورا بسبب دقت معانی و رقت الفاظ دقیقی گفتندی.....» البته این مسئله زیاد هم مورد اعتماد نیست چه در این صورت باید گفت که وی پیش از وصول بمرتبه استادی لقب شعری نداشته و این تصور صحیح نیست .

تاریخ ولادت دقیقی بتحقیق معلوم نیست فقط میتوان از قرائن سال تولد او را بفرض معین کرد ، وی با احتمال قوی در اوائل نیمه اول قرن چهارم متولد شده است، چون یکی از ممدوحانش منصور بن نوح بوده که از سال ۳۵۰ تا ۳۶۵ سلطنت کرده است و میتوان فکر کرد که دقیقی در حدود سال ۳۶۰ بدربار وی راه یافته است ، در این زمان حداقل سی سال داشته و در این صورت تاریخ تولد او را باید در حدود سال ۳۳۰ دانست و چون دقیقی در جوانی کشته شده و قتل او بین سالهای ۳۶۵ و ۳۷۰ اتفاق افتاده نمیتوان گفت که او پیش از سال ۳۲۰ متولد شده است .

محل تولد او هم معلوم نیست و این مسئله نیز مورد اختلاف است، چنانکه در شرح حال رودکی اشاره شد در این باب هم روایات مختلفی وجود دارد .

عوفی در جلد دوم لباب الالباب (۱) میگوید که دقیقی طوسی بوده و هدایت در جلد اول مجمع الفصحا مینویسد: «برخی بلخی و چند سمرقندی دانندش (۲)» لطفعلی بیک آذر او را سمرقندی دانسته و البته روایات دیگری هم هست که هیچ یک را نمیتوان بحقیقت نزدیک دانست . دقیقی بزرگترین شاعر اواخر قرن چهارم ایران است و پس از رودکی بزرگترین شاعر عهد سامانیان محسوب میشود .

نام و کنیت او - بعضی از تذکره نویسان نام او را ابو منصور محمد بن احمد و

و کنیتش را ابوسعید نوشته‌اند و او را مروزی و طوسی و هروی و سمرقندی نیز دانسته‌اند
ابوریحان بیرونی در کتاب آثار الباقیه چاپ لایپزیک در آنجا که سخن از انسان اول بنا بر
روایات ایرانی میراند میگوید: «.. مجوس از مردم خوارزم مرد وزن اول را مردو
مردانه مینامند و اینرا از ابوالحسن آذرخور مهندس شنیدم و ابوعلی محمد بن احمد بلخی
شاعر در شاهنامه این سخن را در انسان اول آورده است... (۱)»

آقای سعید نفیسی این مطلب را در شرح احوال رودکی نقل کرده و بعد
اینطور اظهار عقیده مینمایند که «چون شاعری که شاهنامه ساخته باشد بجز دقیقی
دیگری نتواند بود معلوم میشود نام و نسب درست او ابوعلی محمد بن احمد بلخی
بوده است»

دانشمند فقید، مرحوم محمد علی فروغی هم همین نظر را داشته‌اند که ابوعلی محمد بن
احمد بلخی همان دقیقی بوده است ولی دلائلی که درین باره ذکر شده هیچیک قانع کننده
نیست بخصوص که بحث ابوریحان بیرونی نشان میدهد که شاهنامه ابوعلی بنثر فارسی
بوده نه بنظم.

در هر حال نام و کنیت او باصح اقوال همان استاد ابو منصور محمد بن احمد
دقیقی است که عوفی در لباب الالباب بدان اشاره کرده است.
دقیقی همانطور که گفته شد از بزرگترین شعرای اواخر قرن چهارم
محسوب میشود. گفته‌اند او مداح عبدالملک بن نوح بن نصر سامانی «۳۳۱-۳۴۳» بوده
و بعضی هم او را مداح نوح بن عبدالملک بن نوح «۳۶۶-۳۸۷» شمرده‌اند و شاید
درست تر این باشد که فکر کنیم دقیقی زمان هر دو نفر را درک کرده است.

دقیقی بتحقیق پیرو آئین زرتشت بوده است، در میان اشعار خود او هم
دلائلی در این باره هست که در جای خود خواهد آمد. عده‌ای در زرتشتی بودن وی تردید
کرده‌اند و گفته‌اند چون اسم و کنیت او مسلمانی است حتماً مسلمان بوده است ولی این
نمیتواند دلیل قاطعی باشد چون از قرن اول تا چهارم و شاید هم بعد از این تاریخ مردمانی
بوده‌اند که اسامی مسلمانی داشته‌اند ولی آئینشان زرتشتی بوده است. از جمله
میتوان علی بن عباس مجوسی اعوازی طبیب مشهور را نام برد. بخصوص که
از اشعار خود دقیقی نیز میتوان باین مسئله پی برد که وی پیرو آئین زرتشت
بوده است:

بگیتی از همه خوبی و زشتی
می خون رنگ و دین زرد هشتی

دقیقی چار خصلت برگزیده است
لب یا قوت رنگ و ناله چنگ

☆☆☆

که پیمت زندرا برخوانم از بر

یکی زردشت وارم آرزویمست

☆☆☆

کسی کاوندارد ره زرد هشت

* بیزدان که هرگز نبیند بهشت

☆☆☆

ببینم آخر روزی بکام دل خود را گهی ایارده (۱) خوانم شها گهی خرده (۲)

☆☆☆

برخیز و بر افروز هلا قبله زردشت
بس کس که ز زردشت بگردیدود گربار
مطالعه آثار و احوال دقیقی نشان میدهد که وی در جوانی شاعری آغاز کرده
و هم در جوانی کشته شده است ، فردوسی هم در جائیکه از موضوع نظم شاهنامه ابو منصور
سخن گفته اورا جوان معرفی کرده است :

جوانی پیامد گشاده زبان
سخن گفتن خوب و طبع روان
عظمت و نبوغ دقیقی از اشعار زیبا و محکم و سلیس وی بر ما معلوم میشود ؛ چه
این اشعار همه وزین و کامل و با بهترین اشعار برابر می کنند . دقیقی در اواخر عمر خویش
بکار نظم شاهنامه پرداخت و هم در آن زمان وی شاعری مشهور بود ولی در اوایل دوران
جوانی بکار شاعری آغاز کرد و چنین اشعار نغز و دلپذیری بوجود آورد . این شاعر
توانا در جوانی بدست غلامش کشته شد و تاریخ قتل وی را برخی ۳۴۱ و عده ای ۳۶۰ و
بعضی ۴۱۳ نوشته اند . در دیوان رودکی در باره این امر مینویسد :

«در تاریخ رحلت دقیقی سه گفتار مختلف هست ، برخی در ۳۴۱ پاره ای در ۳۶۰
و گروهی در ۴۱۳ نوشته اند . قطعات تاریخ ۴۱۳ صحیح نیست زیرا ... در زمانیکه فردوسی
شاهنامه را تنظیم کرده است دقیقی زنده نبوده و در باره ختم شاهنامه فردوسی هم سه روایت
هست روایت اول در ۲۵ اسفندماه ۳۸۴ است و دومی در ۲۵ محرم ۳۸۹ و سومی در سال
۴۰۰ و اگر تنها در نسخه و روایت سوم ذکر دقیقی را کرده باشد قطعا پیش از سال ۴۰۰
در گذشته است و حال آنکه در روایت اول شاهنامه هم ذکر دقیقی هست و بدین قرار پیش
از سال ۳۸۴ فوت کرده است و شکی نیست که رقم ۴۳۱ تحریف و قلبی از همان رقم ۳۴۱
است که تاریخ رحلت او دانسته اند و مؤلف شاهد صادق هم آنرا ضبط کرده است . سالهای
۳۴۱ و ۳۶۰ هم درست نمی نماید زیرا که قطعا وی سال ۳۶۶ را که سال جلوس نوح بن
نصور بن نوح باشد درک کرده است در باره مرگ وی چنین نوشته اند که بغلامی
دل بستگی داشت و آن غلام اورا در مستی کشت و قطعا در جوانی در گذشته چنانکه فردوسی
بدین معنی و بید خوئی او تصریح میکند (۳)»

اگر تاریخ مرگ وی را ۳۸۰ بدانیم این اشکال پیش می آید که وی باید حتما در
سنه ۳۸۰ در حدود پنجاه سال داشته باشد و این با استدلالی که قبلا کردیم و اینطور نتیجه
گرفتیم که تولد او بین سالهای ۳۲۰ و ۳۳۰ بود تطبیق نمیکند.

پس واقعه قتل دقیقی بتحقیق قبل از سالهای ۳۷۰ - ۳۷۱ انجام یافته است
زیرا فردوسی در حدود سال ۳۷۰ یا ۳۷۱ شروع بنظم شاهنامه ابو منصور کرد و در این
هنگام از سخنان استاد طوس کاملاً هویدا است که دقیقی کشته شده بوده است و فردوسی

تصمیم داشته که کار ناتمام او را پایان رساند . از طرف دیگر میدانیم که دقیقی نوح بن منصور را «۳۸۷-۳۶۵» مدح گفته است پس وی تا سال ۳۶۵ حیات داشته و چون نظم شاهنامه بنا بر فرمان نوح بن منصور صورت گرفت میتوان با احتمال نزدیک بیقین گفت که دقیقی بین سالهای ۳۶۷ تا ۳۶۹ بقتل رسیده است.

ممدوحین دقیقی - با سامانیان و چغانیان هردو معاصر بوده و آنانرا مدح گفته است. ممدوحان وی عبات بوده اند از :

۱- امیر سدید ابوصالح منصور بن نوح سامانی «۳۶۵-۳۵۰» که عوفی در لباب الالباب ابیاتی از دقیقی در مدح وی آورده است .

۲- امیر رضی ابوالقاسم نوح بن منصور بن نوح «۳۸۷-۳۶۵» عوفی ابیاتی از دقیقی در مدح این امیر نیز ذکر کرده است و دقیقی بامر همین نوح بن منصور بنظم شاهنامه دست زده است .

۳- امیر فخرالدوله احمد بن محمد از آل محتاج ، امیر چغانیان که خود مردی شاعر و شعر شناس بوده است و ممدوح فرخی و منجیک نیز بوده است .
آقای تقی زاده در شماره ۴ و ۵ مجله کاوه مینویسند که یکی دیگر از ممدوحان دقیقی امیر ابوسعید مظفر بوده است که دقیقی خود چند جا بنام وی اشارت کرده و گویا او هم از امرای چغانیان بوده است .

بغیر از اینها بطوریکه گاهی در بعضی تذکره ها اشاره شده دقیقی ممدوحین دیگری نیز داشته است که از آنجمله بوده است ابونصر بن ابوعلی چغانی .
در باره بدخوئی دقیقی و کشته شدنش بدست غلامی و ناتمام ماندن کار شاهنامه فردوسی در داستان گردآوری شاهنامه ابو منصور گوید :

همی خواند خواننده بر هر کسی
همان بخردان و همان راستان
سخن گفتن خوب و طبع روان
از او شادمان شد دل انجمن
همه ساله تا بد بپیکار بود
نهادش بسر بر یکی تیره تر گ
نبود از جهان دلش یکروز شاد
بدست یکی بنده بر کشته شد
چنان بخت بیدار او خفته ماند
بیفزای در حشر جاه و راه

چو از دفتر این داستانها بسی
جهان دل نهاده بر این داستان
جوانی پیامد گشاده زبان
بنظم آرم این نامه را گفت من
جوانیش را خوی بدیار بود
بر او تاختن کرد ناگاه مرگ
بدان خوی بد جان شیرین بداد
یکایک از او بخت بر گشته شد
برفت او وین نامه نا گفته ماند
خدایا بیخشا گناه و راه

آثار و اشعار دقیقی - در تذکره ها بخصوص لباب الالباب و مجمع الفصحاء و تاریخ بیهقی و ترجمان البلاغه و حقائق السحر و المعجم و لغت فرس اسدی و کتابهای دیگر اشعار و قصاید و غزلیات و ابیات پراکنده ای از دقیقی ضبط شده که همه دلیل بر استادی و مهارت وی در فن شاعری است. اما مهمترین اثر وی همان گشتاسپنامه یعنی قسمتی از شاهنامه است در شرح سلطنت گشتاسپ و ظهور زردشت و جنگ مذهبی بین گشتاسپ و

ارجاسپ تورانی.

باید گفت که پس از تألیف شاهنامه ابو منصور (۳۶۶ هجری) و شهرت یافتن آن نظم شاهنامه شروع شد، چون این شاهنامه که ظاهراً سومین شاهنامه منشور و صحیح ترین آنها بوده در خراسان شهرت بسیار یافته و در دربار سامانیان هم مورد توجه خاص قرار گرفته تا آنکه نوح بن منصور که در سال ۳۶۵ بر تخت نشست بدقیقی امر کرد شاهنامه را بنظم در آورد ولی متأسفانه دقایقی هنوز بیش از هزار بیت از شاهنامه را بنظم در نیاورده بود که بقتل رسید، اشعاری که از شاهنامه دقایقی باقی مانده ۹۸۸ بیت است که فردوسی تمام آنرا در شاهنامه خود درج کرده است. مثلاً پس از شرح بدخوئی و بقتل رسیدن دقایقی که ایات آن قبلاً ذکر شد در آغاز داستان گشتاسپ در حکایت خواب دیدن خویش دقایقی را گوید :

چنان دید گوینده یکشب بخواب
دقایقی ز جایی پدید آمدی
بفردوسی آواز دادی که می
و در پایان پس از ذکر هزار بیت دقایقی میگوید:

زمانه بر آورد عمرش بمن
از آنپس که بنمود بسیار رنج
مگر این سخنهای ناپایدار
بر اندی بر او سر بسر خامه را
دقایقی رسانید اینجا سخن
و بودش روان از سرای سپنج
بگیتی نماند است از او یادگار
نماندی که بردی بسر نامه را
و پائین تر میگوید :

اگر چه نمیوست جز اندکی
هم او بود گوینده را راهبر
ستاینده شهریاران بدی
بنقل اندرون سست گشتش سخن
من این نامه فرخ گرفتم بفال
ز بزم و زرزم از هزاران یکی
که شاهی نشانید بر گاه بر
بمدح افسر تاجداران بدی
از او نو نشد روزگار کهن
همی رنج بردم در او ماه و سال

دقایقی شاعری توانا بوده، در تمام ابواب شعر وارد شده و انصافاً منتهای مهارت و توانائی را از خود نشان داده، فصاحت کلام، روانی طبع، قوت بیان و دقت ذهن او قابل تحسین است.

از اشعار این شاعر بزرگ تا کنون بطور کلی ۱۲۰۹ بیت بدست آمده است که ۹۸۸ بیت آن در شاهنامه است، بیست بیت در لباب الالباب ذکر شده، دو بیت درباره شهید و رود کی که معزی تضمین کرده، دو بیت دیگر او که در لباب الالباب آمده درباره رود کیست بدینگونه :

کرارود کی گفته باشد مدیح
دقایقی مدیح آورد نزد او
ایاتی را که فردوسی در شاهنامه خود از دقایقی آورده بدین بیت آغاز میشود :
چو گشتاسپ را داد لهراسپ تخت
و بدین بیت خاتمه میپذیرد
امام فنون سخن بود و
چو خرما بود برده سوی هجر
فرود آمد از تخت و بر بست رخت

با آواز خسرو نهادند گوش سپردند او را همه گوش و هوش
و این جائیز است که ارجاسپ تورانی تصمیم بجنگ دوم خویش گرفته و صد هزار
سپاهی گرد آورده است.

ولی داستان بیکباره قطع میشود و کاملاً هویدا است که يك حادثه ناگهانی
رشته کار را در همین جا قطع کرده است. و میتوان گفت که اگر کوشش و همت استاد
بزرگوار فردوسی طوسی نبود شاید برای همیشه این منظومه تاریخی از میان رفته بود.
تعداد اشعار گشتا سپنانه را فردوسی هزار و عوفی بیست هزار و حمداله مستوفی
سه هزار نوشته اند (۱) ولی بهر حال آنچه از آن در دست ما باقی مانده همین مقدار است
که در شاهنامه فردوسی ذکر گردیده.

اشعار او تا همان مقدار که بدوران مار سیده نشان میدهد که وی تا چه حد در
فن شاعری مهارت و توانائی و ظرافت فکر و قوت بیان داشته است. بعضی از قصاید او
بقدری عالی و بلند سروده شده که بعدها مورد استقبال اساتید مختلف قرار گرفته، از
جمله آن قصیده معروف او که باین مصراع آغاز میشود: ای کرده چرخ ترا پاسبان
خویش ».

در تاریخ بیهقی هم یازده بیت بنام او آمده است، این قطعه نه بیتی هم از او است
و بیت هشتم آن در فرهنگ اسدی بنام او آمده:

| | |
|--------------------------|-------------------------------|
| یکی پر نیانی یکی زعفرانی | زد و چیز کردند مر مملکت را |
| دگر آهن آب داده یمانی | یکی زر نام ملک بر نبشته |
| یکی جنبشی بایدش آسمانی | کرا بویه وصلت ملک خیزد |
| ولی همش کینه همش مهربانی | زبانی سخنگوی و دستی گشاده |
| یکی تیغ هندی دگر زر کانی | دو چیز است کورا بیند اندر آرد |
| بدینار بستنش پای ارتوانی | بشمشیر باید گرفتن مر اورا |
| بباید تن تیر و پشت کیانی | کرا بخت و شمشیر و دینار باشد |
| فلک مملکت کی دهد رایگانی | خرد باید آنجا وجود و شجاعت |

این شش بیت را هم که قبلاً دو بیت آن برای اثبات زردشتی بودن دقیقی ذکر
کردیم در سفینه ها گاهی بنام عسجدی و زمانی بنام دقیقی ذکر کرده اند:

| | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| برخیز و بر افروز هلا قبله زردشت | بنشین و بر افکن شکم قاقم بر پشت |
| بس کس که ز زردشت بگردید دگر بار | ناچار کند رو بسوی قبله زردشت |
| من سرد نیابم که مرا ز آتش هجران | آتشکده گشتست دل و دیده چو چرخشت |
| گردست بدل بر نهم از سوختن دل | انگشت شود بی شک دردست من انگشت |
| ای روی تو چون باغ و همه باغ بنفشه | خواهم که بنفشه چنم از زلف تو یکمشت |
| آنکس که ترا کشت ترا کشت و مرا زاد | و آنکس که ترا زاد ترا زاد و مرا کشت |

و اینک منتخبی از اشعار او:

پریچهره بتی عیار و دلبر -
نگاری سرو قد و ماه منظر

سیه چشمی که تا رویش دیدم
اگر نه دل همی خواهی سپردن
و گرنه بر بلا خواهی گذشتن
بسان آتش تیز است عشقش
بسان سرو سیمین است قدش
فریش آن روی دیبا رنگ چینی
فریش آن لب که تا ایدر نیامد
از آن شکر لبانست اینکه دایم
از آن لاغر میان است اینکه عشقم
بچهره یوسف دیگر ولیکن
اگر بتگر چنو پیکر نگارد
و گر آزر چنو دانست کردن
صنوبر دیدم و هرگز ندیدم
مرا گوید زچندین شعر شاهان
کم از شعری که سوی مافروستی
مگر خود شعر بر من برنیزید
تجرا ننویسم باری مدیخی
بمن ده تا بدارم یادگاری
بحلقه زلفك خویشش بچندم
چو نام آن نگار آمد بگویشم
فراقم صورتی شد پیشم اندر
بترسیدم که ناگاهان کنارم
چوازم بگسلد کی بینمش باز
فرو بارید ابر دیدگانم
همی بگریستم تا ز آب چشمم
چوروی یارمن شد دهر کوئی
بکردار درفش کاویانی
پوشیده لباس فرودینی
گل اندر بوستانان بشکفیده
تو کوئی هر یکی حور بهشتیست
بصد گونه نگار آراسته باغ
بکاخ میر ما ماند بخوبی
سحر گاهان که باد نرم جنبید
تو پنداری که از گردون ستاره
نگار اندر نگار ولون در لون

سر شکم خون شد دست و بر مشجر
بدان مژگان زهر آلود منگر
بر آتش بگذرو بر درش مگذر
چنان چون دورخش هم رنگ آذر
ولیکن بر سرش ماه منور
که رشك آرد بر او گلبرگ تر بر
زخلد آیین بوسه نامد ایدر
گدازانم چو اندر آب شکر
چنین فریبی شد دست و صبر لاغر
بهجرانش منم یعقوب دیگر
مریزاد آن خجسته دست بتگر
درود از جان من بر جان آذر
درخت سیم کش بر سر صنوبر
و چندین عاشقانه شعر دلبر
نه ام اندر خور گفتار وز در
مگر خود نیستم ای دوست در خور
ز میر نامداران شاه مهتر
بپردۀ چشم بنویسم بمنبر
چو تعویذی فرو آویزم از بر
فرو باریدم از چشم آب احمر
خیالی دیدمش مکروه و منکر
تهی گرداند از بستان عیبر
که آید این گذشته رنج را بر
بر آن خورشید کش بالا صنوبر
چوروی یارمن شد روی کشور
همی عارض بشوید بآب کوثر
بنقش و شی و کوفی سراسر
ببفکنده لباس ماه آذر
بسان گلستان باغ پر بر
بدست هر يك از یاقوت مجمر
بنقش و شی و نقش مسطر
گشاده بر همه آزادگان در
بجنباند درخت سرخ و اصغر
همی بارید بر دیبای اخضر
هزاران در شده پیکر پیکر

بزیر دیبه سبز اندر اینک
یکی چون حقه ای از زرخفچه است
درخت سبز تازه شام و شبگیر
درفش میر بوسعد است گوئی

☆☆☆

شب سیاه بدان زلفکان تو ماند
عقیق را چو بسایند نیک سوده گران
ببوستان ملوکان هزار گشتم بیش
دو چشم آهو و دو نر گس شکفته بیار
کمال بابلان دیدم و طرازی تیر
ترا بسرو این بالا قیاس نتوان کرد

☆☆☆

ز دو چیز گیرند مر مملکت را
یکی زر نام ملک بر نبشته
کرا بویه وصلت ملک خیزد
زبانی سخنگوی و دستی گشاده
که مملکت شکار است کاورا نگیرد
دو چیز است کاورا بند اندر آرد
بشمشیر باید گرفتن مر او را
کرا بخت و شمشیر و دینار باشد
خرد باید آنجا وجود و شجاعت

☆☆☆

بر افگندای صنم ابر بهشتی
بهشت عدن را گلزار ماند
زمین برسان خون آلوده دیبا
بطعم نوش گشته چشمه آب
چنان گردد جهان هزمان که گویی
بتی باید کنون خورشید چهره
بتی رخسار او هر نک یاقوت
جهان طاوس گونه شد بدیدار
بدان ماند که گویی از می و مشک
ز گل بوی گلاب آید بدان سان
دقیقی چار خصلت برگزیده است
لب یاقوت رنگ و ناله چنک

ترنج سبز و زرد از بار بنگر
یکی چون بیضه یی بینی زعفر
که ماه از بر همی تابد بر او بر
فروزان بر سرش بر تاج گوهر...

سپیده روز بپاکی رخان تو ماند
گر آبدار بود بالبان تو ماند
گل شکفته بر خسار کان تو ماند
درست و راست بدان چشمکان تو ماند
که بر کشیده بود با پروان تو ماند
که سرو را قدو بالا بدان تو ماند

یکی پر نیانی یکی زعفرانی
دگر آهن آب داده یمانی
یکی جنبشی بایدش آسمانی
دلی همش کینه همش مهر بانی
عقاب پر رنده نه شیر ژبانی
یکی تیغ هندی دگر زر کانی
بدینار بستنش پای ار توانی
نباید تن تیرو پشت کیانی
فلک مملکت کی دهد رایگانی

زمین را خلعت اردیبهشتی
درخت آراسته حور بهشتی
هوا برسان نیل اندوده وشتی (۱)
بر نك دیده آهوی دشتی
پلنك آهو نگیرد جز به کشتی
مهی کاو دارد از خورشید پشتی
می بر گونه جامه کنشتی
بجایی نرمی و جایی درشتی
مثال دوست بر صحرا نوشتی
که پنداری گل اندر گل سرشتی
بگیتی از همه خوب بی و زشتی
می خوش رنگ و دین زرد هشتی

☆☆☆

ای ابر بهمنی نه بچشم من اندری
این روز و شب گریستن زار بهر چیست
درد جدا بماندم و در غم ز عشق یار
یاری گزیدم از همه خلقان بری نژاد
لشکر برفت و آنبت لشکر شکنبرفت

☆☆☆

کاشکی اندر جهان شب نیستی
زخم عقرب نیستی بر جان من
ور نبودی کو کبش در زیر لب
ور مرکب نیستی از نیکوی
ور مرا بی یار باید زیستن

☆☆☆

چو یکچند گاهی بر آمد برین
از ابوان گشتاسپ تا پیش کاخ
همه برگ اوپند و بارش خرد
خجسته پیی نام او ز دهشت
بشاه جهان گفت پیغمبرم
یکی مجمر آتش بیاورد باز
جهان آفرین گفت بپذیر این
که بی خاک و آبش بر آورده ام
نگر تا تواند چنین کرد کس
گراید و نکه دانی که من کردم این
ز گوینده بپذیر به دین اوی
نگر تاجه گوید بر این کار کن
بیاموز آیین دین بهی
چوبشنید ازو شاه به دین به
نبرده برادرش فرخ زیر
پدرش آن شه پیر گشته بیلخ
سران بزرگ از همه کشوران
همه سوی شاه زمین آمدند
پدید آمد آن فره ایزدی

دم زن زمانکی و بر آسای و کم گری
نی چون منی غریب و غم عشق بر سری
من زین تو انگر م که مباد این تو نگری
زان شد ز پیش چشم من امروز چون پری
هر گز مباد کس که دهد دل بلشکری

تا مرا هجران آن لب نیستی
گر ورا زلف معقرب نیستی
مونسم تا روز کو کب نیستی
جانم از عشقش مرکب نیستی
زندگانی کاش یارب نیستی

درختی پدید آمد اندر زمین
درختی کشن بیخ و بسیار شاخ
کسی کو چنان برخورد کی مرد
که آهر من بد کنش را بکشت
ترا سوی یزدان همی رهبرم
بگفت از بهشت آوریدم فراز
نگه کن بدین آسمان و زمین
نگه کن بدو تاش چون کرده ام
مگر من که هستم جهاندار و بس
مرا خواند باید جهان آفرین
بیاموز ازو راه و آیین اوی
خرد بر گزین این جهان خوار کن
که بی دین نه خوبست شاهنشهی
پذیرفت ازو دین و آیین به
کجا ژنده پیل آوردی بزیر
که گیتی بدش اندرون بود تلخ
پزشکان دانا و گند آوران
بیستند کشتی بدین آمدند
برفت از دل بدسگالان بدی

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Call No.

Date

Acc. No.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY



This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

فردوسی

بعضی از شعرای زبان پارسی هستند که احتیاج بمعرفی ندارند ، همه ما آنها را میشناسیم ، عظمت و بزرگی آنها بحدی است که خواه ناخواه بچشم دیده میشوند ، طی قرنهاي متمادی و پرحادثه ، همچنانکه هر شب ستارگان بیشمار بر صفحه نیلگون آسمان درخشیده و ماه و خورشید در افق مشرق و مغرب دیده شده اند ، پرتو دانش این شعرا نیز در صحنه تاریک زندگانی ما درخشیده و همیشه مایه افتخار و سر بلندیمان بوده است .

آرتور شنیتسلر نویسنده اطریشی میگوید ؛ « در حقیقت هر کس آنوقت میمیرد که تمام افرادی که او را میشناخته اند مرده باشند . » بنا بر این میتوان گفت که بزرگان و خدمتگذاران واقعی بشر هرگز نمی میرند ، اینها زنده هستند و تا دنیا باقی است زنده خواهند بود ، مردگان واقعی آنهاي هستند که هرگز خدمتی انجام نداده اند ، بیهوده آمده اند ، بی حاصل زندگی کرده اند و بدون نتیجه مرده اند .

در آسمان شعر و ادب ما از این ستارگان درخشان بسیار وجود داشته که ما تا پایان جهان هم پرتو علم و هنر آنها محتاج خواهیم بود ولی یکی از آنها که بواسطه بستگی بزبان و تاریخ ما و خدمتی که بملیت ما کرده است بیش از همه نامش را شنیده ایم و تمام فارسی زبانان احترام خاصی برایش قائلند و در میان عامه مردم اشتهار کافی دارد حکیم ابوالقاسم فردوسی طوسی است که زندگی خود را وقف احیاء زبان پارسی و تاریخ پرافتخار کشور ما نموده است .

درباره او بواسطه بزرگی و نبوغ بی اندازه اش داستانها و افسانه های بیشمار گفته اند که اکثر با حقیقت وفق نمیدهد ، چون افراد هر قدر بزرگتر باشند افسانه ها و داستانها هم درباره آنها بیشتر است .

استاد ابوالقاسم فردوسی شاعر بزرگ و حماسه سرای زبان پارسی از بزرگترین گویندگان دنیای شعر و ادب است

نام وی در تذکره الشعراء دولت شاه و آتشکده آذر « حسن بن اسحاق بن شرف شاه » آمده ، در تذکره های دیگر هم نامهای متعدد و عجیبی بوی داده اند که بهیچوجه درست نیست ، نام و کینت او چنانکه از قدیمترین کتب و مأخذ مسلم میگردد

و تردیدی در آن نیست ، ابوالقاسم فردوسی آمده است .

نظامی عروضی در چهارمقاله در باره وی مینویسد :

«استاد ابوالقاسم فردوسی ازدهاقین طوس بود ، ازدیهی که آن دیه را «باز» خوانند ، و از ناحیت طبران است ، بزرگ دیهی است ، ازوی هزار مرد بیرون آید ، فردوسی در آن دیه شوکتی تمام داشت ، چنانکه بدخل آن ضیاع (۱) از امثال خود بی نیاز بود و از عقب یکدختر بیش نداشت و شاهنامه بنظم همی کرد ...»

بنابر این مولد فردوسی دهی بنام باز بوده ، اما دولت شاه سمرقندی مینویسد فردوسی از قریه رزان طوس بود ، البته چون نظامی عروضی از دولت شاه قدیم تر بوده گفته وی بحقیقت نزدیکتر است .

ولادت - سال تولد فردوسی بدستی معلوم نیست و در باره آن سخنان مختلف گفته اند ، ولی درست ترین گفته ها را میتوان سال ۳۲۹ دانست .

آقای دکتر صفا در تاریخ ادبیات ایران (۲) بحثی در این باره کرده اند که از لحاظ اهمیت آن عیناً در اینجا نقل میشود :

«سال ولادت استاد معلوم نیست و اگر بخواهیم از روی تاریخ ختم شاهنامه و مقایسه آن با سن فردوسی مطلب را معلوم کنیم دچار اشکالات عجیب خواهیم گشت ، مثلاً فردوسی از پنجاه و هشت سالگی تا هفتاد و شش سالگی خود را در شاهنامه نشان داده است . در نسخ معمول شاهنامه تا هفتاد سالگی شاعر را می بینیم و آن در پایان شاهنامه است که از خاتمه کار یزدگرد سخن گفته است :

چو سال اندر آمد بهفتاد و یک همی زیر شعر اندر آمد فلک ...

و تنها نسخی که در آنها از ۷۶ سالگی شاعر سخن رفته دو نسخه خطی یکی متعلق بکتابخانه خطی لیدن از بلاد هلند و دیگری نسخه خطی متعلق بکتابخانه ستر از بورگ از بلاد آلمان است و در آنها این بیت یافته میشود .

کنون سالم آمد بهفتاد و شش غنوده همی چشم میشارفش
و شاید بنزدیک شدن عمرش بهشتاد و هشت اشاره بهمین سال باشد :

کنون عمر نزدیک هشتاد شد امیدم بیکبار بر باد شد (۳)

اگر این بیت را محققاً از فردوسی بدانیم و با آنکه در نسخ دیگر موجود نیست اصلی بشماریم و سال ختم شاهنامه را از ۴۰۱ تا ۴۰۲ چنانکه خواهیم گفت بدانیم ، تولد فردوسی در حدود ۳۲۵ یا ۳۲۶ اتفاق افتاده و نلدکه Nöldeke که تصور میکند فردوسی در اواخر کار شاهنامه ۷۶ یا ۷۷ سال داشت ، تولد او را با تصور اینکه شاهنامه در سال ۴۰۰ تمام شده باشد در سال ۳۲۳ یا ۳۲۴ فرض میکند (۴)

اما اگر حکم خود را مبتنی بر نسخ معمول شاهنامه کنیم ذهن ما در باب سال تولد فردوسی بیشتر بسال ۳۲۹ متوجه میگردد و در حدود سال ۳۲۹ یا ۳۳۰ را میتوانیم

(۱) - بکسر اول ، ضیمه ، بفتح اول و سوم آب و زمین و مانند آن

(۲) تاریخ ادبیات ایران تألیف آقای دکتر صفا صفحه ۴۱۰ تا ۴۱۲

(۳) مجله کاوه شماره ۱۰ سال ۲ دوره جدید (۴) Das Iranische Nationalepost

بتحقیق سال تولد فردوسی بشماریم زیرا :

۱ - فردوسی در سال ۳۸۷ یعنی سال جلوس سلطان محمود بجای پدر پنجاه و

هشت ساله بود بحکم ابیات ذیل از شاهنامه :

| | |
|------------------------------|---------------------------------|
| پسندیده از دفتر راستان | پیوستم این نامه باستان |
| بگناه کیان بر درخشنده‌یی | ندیدم جهاندار بخشنده‌یی |
| جوادی که جودش نخواهد کلید | همیداشتم تا کی آید پدید |
| بدرویشی و زندگانی و رنج | چنین سال بگذاشتم شصت و پنج |
| جوان بودم و چون جوانی گذشت | بدانکه که بد سال پنجاه و هشت |
| که اندیشه شد پیرو من بی گزند | خروشی شنیدم ز گیتی بلند |
| که جست از فریدون فرخ نشان | که ای نامداران و گردنکشان |
| زمین و زمان پیش او بنده شد | فریدون بیدار دل زنده شد |
| سرش برتر آمد ز شاهنشهان | بداد و بیخشش گرفت این جهان |
| که جاوید بادا برو بیخ اوی | فروزان شد آثار تاریخ اوی |
| نخواهم نهادن باواز گوش | از آن پس که گو شم شنید این خروش |
| همه مهتری باد فرجام اوی | پیوستم این نامه بر نام اوی |
| خداوند شمشیر و تاج و سریر | که باشد پییری مرا دستگیر |
| که تنها بماند تنم بیگزند | همیخواهم از کردگار بلند |
| بگویم نماند سخن در نهان | که این نامه بر نام شاه جهان |

از این ابیات و فحوای آنها « که شنیدم در ۵۷ سالگی که شاهی بزرگ بر تخت کیان نشسته است و من چون آوازه او شنیدم نامه بر نام او نظم کردم » و با توجه با ابیات پیشین که نام نخستین وزیر او ابوالعباس فضل بن احمد را برده است و نیز با توجه باین نکته که محمود در خراسان بسلطنت نشست و آوازه پادشاهی او برفور فردوسی که در طوس بود میرسید : بصراحت میفهمیم که جلوس محمود بر تخت سلطنت غزنویان در ۵۸ سالگی شاعر اتفاق افتاده یعنی در سال ۳۸۷ فردوسی پنجاه و هشت سال داشت و بنا بر این در سال ۳۲۹ تولد یافت .

۲ - در پایان اغلب نسخ چاپی و خطی شاهنامه این ابیات آمده است :

| | |
|----------------------------|-----------------------------|
| همی زیر شعر اندر آمد فلک | چو سال اندر آمد بهفتاد و یک |
| بسی رنج بردم بامید گنج | سی و پنج سال از سرای سپنج |
| نبد حاصلی سی و پنج مرا | چو بر باد دادند رنج مرا |
| امیدم بیکبار بر باد شد | کنون عمر نزدیک هشتاد شد |
| بماه سپندار مذ روز ارد | سر آمد کنون قصه یزدگرد |
| که گفتم من این نامه شاهوار | زهجرت شده پنج هشتاد بار |
| سرش سبز بادا دلش شاد باد | تن شاه محمود آباد باد |

از میان این ابیات بیت دوم و سوم و چهارم محققاً الحاقی و بعدی است زیرا در آنها سخن از بر باد رفتن رنج سی و پنج ساله می‌رود و این یقیناً متعلق ببعد از واقعه تقدیم

شاهنامه وضنت محمود است که با مدح محمود و ستایش وی در ابیات بعد سازگار نیست. پس این ابیات را فردوسی یا در تجدید نظری که چهار پنجاه سال بعد از حدود ۴۰۰ هجری «یا اندکی بیشتر» در شاهنامه کرد بر ابیات اصلی افزود و یا از ابیات هجونه است که در اینجا راه یافته و گویا نظم اصلی ابیات بصورت ذیل بوده است:

| | |
|-------------------------------|----------------------------|
| چو سال اندر آمد به هفتاد و یک | همی زیر شعر اندر آمد فلک |
| سر آمد کنون قصه یزدگرد | بماه سپندار مذ روز ارد |
| ز هجرت شده پنج هشتاد بار | که گفتم من این نامه شاهوار |

بنابر این محقق میشود که در حدود سال ۴۰۰ هجری یا اندکی بیشتر، فردوسی ۷۱ سال داشته و این درست مقارن است با سال ششم از نخستین آشنائی و رابطه فردوسی با دربار محمود و چون ۷۱ از ۴۰۰ کم شود ۳۲۹ یعنی سال تولد فردوسی بدست میآید و این نیز با نتیجه نخستین سازگار و همانند است ...»

بارجوع باشعار فردوسی و تطبیق سالهایی که برای تولد و مرگ وی و سرودن شاهنامه گفته اند و همچنین با مراجعه باین استدلال میتوانیم درست ترین سال تولد فردوسی را همان ۳۲۹ بدانیم و باین ترتیب اگر فردوسی نزدیک هشتاد سالگی برای آخرین بار در شاهنامه تجدید نظر کرده باشد، اختلافی در مدت نوشتن شاهنامه باقی نمی ماند و میتوان بتحقیق گفت وی در حدود ۸۶ سالگی درست سی و پنج سال برای شاهنامه وقت صرف کرده بود.

نظامی عروضی میگوید «فردوسی از دهاقین طوس بود». طی قرنهای چهارم و پنجم دهقانان در کشور ما اهمیت فراوان داشته اند و بستگی فردوسی باین طبقه خود نیز دلیل بر اهمیت آنهاست و همچنین دلیل بر آنست که خاندان فردوسی دارای ثروت و املاک بوده اند، همچنانکه نظامی عروضی باز در چهارمقاله در شرح حال وی گوید: «فردوسی در آن دیه شوکتی تمام داشت چنانکه بدخل آن ضیاع از امثال خود بی نیاز بود» پس فردوسی از لحاظ مال و مکنت مستطیع بود و بکسی نیازی نداشت چنانکه خود او هم با سایش و بینیازی خویش در ایام جوانی اشاره میکند:

| | |
|--------------------------|----------------------------|
| الا ای بر آورده چرخ بلند | چه داری پییری مرا مستمند |
| چو بودم جوان برترم داشتی | پییری مرا خوار بگذاشتی |
| بجای عنانم عصا داد سال | پراگنده شد مال و برگشت حال |

اما آنچه که از این اشعار و دیگر اشعار او در شاهنامه بر میآید اینست که فردوسی تمام هستی خود را طی سالیان دراز صرف سرودن شاهنامه کرد و در پییری گرفتار فقر و تهیدستی شد و این اشعار شاهنامه او هم دلیل بر همین مدعاست:

| | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| نه ماندم نمکسود و هیزم نه جو | نه چیزی پدید است تا جو درو... |
| نه چون من بود خوار و برگشته بخت | بدوزخ فرستاد ناکام رخت |
| نه امید عقبی نه دنیا بدست | زهر دور رسیده بجانم شکست... |
| دو گوش و دو پای من آهو گرفت | تهی دستی و سال نیرو گرفت |

فردوسی مردی وطن پرست و در ایران دوستی کم نظیر بود، اوسی و پنج سال از

رخویش را مصروف زنده کردن تاریخ کهن ما نمود و تمام دارائی خود را در این راه
ف کرد و در حقیقت تمام هستی خود را وقف وطن خویش نمود، زبان پارسی را برای
دیده زنده نگاهداشت، او به محیط زندگانی و بخاک نیاکان خود دیوانه وار عشق میورزید و
ون اینکه کسی وی را بتنظیم شاهنامه ترغیب بکند دست باین کار بزرگ زد و آنچه که تاریخچه
نوال و زندگانی او نشان میدهد می بینیم تا وقتی پول و ثروتی داشت و محتاج نبود به
چکس توجه نمیکرد، تنها وقتی تمام ثروت خویش را در این راه از دست داد متوجه جواز
بار شد و آنهم چنانکه بعد خواهیم دید برایش حاصلی نداشت.

در باره معلومات و تحصیلات فردوسی هم اطلاع صحیحی در دست نیست فقط
معلوم است که وی در زبانهای فارسی و عربی تبحر کافی داشته است.

نظم داستان های حماسی - در حدود سال ۳۶۷-۳۶۹ که دقیقی بقتل رسید،
فردوسی مشغول نظم داستانهای بود و این داستان های منفردی بود که داستان «بیژن
گرازان» در رأس همه آنها قرار داشت.

داستان «بیژن و گرازان» یا داستان «بیژن و منیژه» که شرح رزم بیژن و گرازان
ست از داستان های بسیار قدیم و مشهور می باشد. غیر از فردوسی شعرای دیگر بهم بآن اشاره
کرده اند از جمله منوچهری که میگوید:

شبی چون چاه بیژن تنک و تاریک
چو بیژن در میان چاه او، من
ثریا چون منیژه بر سر چاه
دو چشم من بر او چون چشم بیژن

اینطور پیدا است که فردوسی داستان منیژه و بیژن را در ایام جوانی خویش
ماخته، چون از اشعارش پیدا است که هنوز بمنتهای مهارت و تسلط خویش در شعر
رسیده بوده است چنانکه از این ابیات هویدا است:

بپیچید بر خویشان بیژن
که چون رزم سازم برهنه تن
ز تورانیان من بدین خنجر
بیرم فراوان سران را سرا
بپیمان جدا کرد از او خنجر
بچربی کشیدش ببند اندرا ..

و از این الف های اطلاق که در این شعر همچنان ادامه دارد و نظایرش زیاد
مشاهده میشود میتوان استنباط کرد که وی هنگام سرودن این داستان منفرد هم جوان بوده
هم ممکن کافی داشته است. البته این داستان را فردوسی از شاهنامه ابومنصوری نگرفته
چون او بشاهنامه ابومنصوری بعد از مرگ دقیقی دست یافته است.

اما در عین استفاده از شاهنامه ابومنصوری میتوان حدس زد که فردوسی داستان
های بزرگ و تنهای دیگری از قبیل رزم های رستم و غیره که شهرت زیادی در آن زمان
داشته هر یک را تنها نظم کرده است. تاریخ نظم این داستانها معلوم نیست ولی بعضی از
آنها تاریخ و سنه روشنی دارد مثل داستان سیاوش که گویا در سال ۳۸۷ سروده شده
چون فردوسی در پایان داستان سیاوش از پنجاه و هشت سالگی خویش دم میزند:

چو برداشتم جام پنجاه و هشت
نگیرم بجز یاد تابوت و دشت

و با فرض تولد فردوسی در ۳۲۹ پنجاه و هشت سالگی وی مصادف بوده با
سال ۳۸۷، همچنین داستان کیخسرو که بلافاصله بعد از داستان سیاوش شروع شده و

داستان نخجیر رستم با پهلوانان در شکار گاه افراسیاب که دو سال بعد از آن ساخته شد
در آغاز این داستان میگوید :

ز خون سیاوش گذشتم بکین
چو شد داستان سیاوش بین
بآوردن شه ز توران زمین
ز کیخسرو آریم اکنون سخن
از اینجا پیدا است که فردوسی داستان کیخسرو را بلافاصله پس از داستان سیاوش
آغاز کرده است و داستان نخجیر رستم را با پهلوانان دو سال بعد از این تاریخ ساخت
باین دلیل که فردوسی در مقدمه این داستان میگوید .

ز کاوس کی باز پرداختم
مرا عمر بر شصت شد سالیان
کنون رزم گردنکشان ساختم
برنج و بسختی بیستم میان
و اگر باز فرض کنیم که فردوسی بسال ۳۲۹ متولد شده باشد تاریخ نظم داستان
مزبور سال ۳۸۹ بوده است .

تاریخ نظم شاهنامه - در اواخر دهه دوم از نیمه قرن چهارم هجری يك نسخه از
گشتاسپنامه دقیقی بدست فردوسی رسید و بر اثر شهرت فراوانی که کار دقیقی در این
اوان پیدا کرده بود ، فردوسی که قبلاً طبع خویش را ضمن سرودن اشعار و داستانهای
آزموده بود بفکر افتاد که کار دقیقی را تمام کند ولی در این باره باید رنج فراوانی میبرد
چون مأخذ صحیحی در دست نداشت . در همین ایام بود که ظاهراً یکی از دوستانش نسخه ای
از شاهنامه منشور ابو منصور را بدو داد و فردوسی از همان اوان دست بنظم شاهنامه زد
و تصمیم گرفت تاریخ کهن را بصورت داستانهای پی در پی و مرتبی در آورد :

دل روشن من چو بر گشت ازوی
که این نامه را دست پیش آورم
سوی تخت شاه جهان کرد روی
ز دفتر بگفتار خویش آورم
بپرسیدم از هر کسی بشمار
مگر خود درنگم نباشد بسی
دود یگر که گنجم وفادار نیست
زمانه سرائی پر از جنگ بود
بشهرم یکی مهر بان دوست بود
مرا گفت خوب آمد این رای تو
نوشته من این نامه پهلوی
گشاده زبان و جوانیت هست
شو این نامه خسروی باز گوی
چو آورد این نامه نزدیک من
و بعد میگوید .

یکی نامه دیدم پراز داستان
فسانه کهن بود و منشور بود
سخنهای آن بر منش راستان
طبایع ز پیوند آن دور بود
نبردی پیوند او کس گمان
گذشته بر او سالیان دوهزار
پراندیشه گشت این دل شادمان
گراید و نکه برتر نیاید شمار

و پائین تر گوید :

من این نامه فرخ گرفتم بقال
 با اینهمه تاریخ آغاز و نظم شاهنامه بدرستی معلوم نیست ، ولی بنا بر دلائلی
 میتوان این تاریخ را روشن کرد ، در آغاز این سرگذشت گفتیم که فردوسی در ۷۶
 سالگی ۳۵ سال برای شاهنامه کار کرده بود ، پس اگر سی و پنج سال از ۷۶ سال بعقب باز
 گردیم میتوان اینطور استنباط کرد که فردوسی شاهنامه را در حدود ۴۱ سالگی آغاز
 کرده و باز بنا بر آنچه که رفت اگر سال تولد او را ۳۲۹ فرض کنیم وی در حدود سال ۳۷۰
 شروع بنظم شاهنامه کرده است و البته این تاریخ تقریبی است .
 ظاهراً فردوسی از آغاز نظم شاهنامه بیحد تحت حمایت یکی از امرای بزرگ
 یا رجال طوس قرار میگرفت ، در نسخ مختلف شاهنامه این شخص را منصور یا ابو منصور
 عبدالرزاق گفته اند ولی این قول درست نیست چون بین سال آغاز شاهنامه و وفات ابو -
 منصور محمد بن عبدالرزاق دست کم بیست سال فاصله بود . اشعاریکه فردوسی ضمن آن
 به «میر» که وی را تحت حمایت داشته اشارت میکند بدینقرار است :

| | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| بدین نامه چون دست بردم فراز | یکی مهتری بود گردن فراز |
| جوان بود و از گـوهر پهلوان | خردمند و بیدار و روشن روان |
| خداوند رای و خداوند شرم | سخن گفتن خوب و آوای نرم |
| مرا گفت کز من چه آید همی | که جانت سخن بر گراید همی |
| بچیزی که باشد مرا دسترس | بکوشم ، نیازت نیارم بکس |
| همیداشتم چون یکی تازه سیب | که از باد نامد بمن بر نهیب |
| بکیوان رسیدم ز خاک نژند | از آن نیکدل نامور ارجمند... |
| چنان نامور گـم شد از انجمن | چو در باغ ، سروسهی از چمن |

گویا ظاهراً این شخص همچنانکه فردوسی در همین ابیات ذکر میکند و در
 ابیات بعد هم از او یاد می رود با وضع اسرار آمیزی مفقود شده ، ولی بیشک این مرد
 هر کس بوده بفردوسی محبت فراوان میکرده و میتوان تشویقهای او را در پیشرفت کار
 فردوسی بسیار مؤثر دانست . از او که بگذریم نام شخص دیگری را در شاهنامه میبینیم ،
 این شخص حبی قتیبه یا حسین قتیبه میباشد .
 نظامی عروضی درباره این شخص میگوید :
 «... چون فردوسی شاهنامه تمام کرد ، نساخ او علی دیلم بود و راوی
 ابودلف و شکرده (۱) حبی قتیبه که عامل طوس بود و بجای فردوسی ایادی داشت ، نام

۱- و شکرده ، بکسر واو و کاف و بضم و فتح اول هم ذکر کرده اند ، ترکیبی است
 و صفی بمعنی کار برد از و پیشکار چالاک و صاحب تجربه و صاحب قوت ، « برهان جامع »
 آقای قزوینی « باز کر نسخه بدلهای » عقیده ای درباره این لغت اظهار نموده است . ولی شبهه نیست که
 اصل و شکرده است ، چه در قبایل نساخ و راوی جز صفتی که از حیث معنی شباهت بآن داشته باشد
 نتواند بود ، و صفتی که جزو اعظم حرف وی « و شکر » که در همه نسخ ضبط است باشد ، جز
 « و شکرده » بمعنی « کار راه انداز قوی » نمیتواند بود و از خارج هم میدانیم که عامل طوس کار او
 را راه می انداخته است و خود فردوسی در این باره میگوید :

این هر سه بگوید :

از این نامه از نامداران شهر
نیامد جز احسنتشان بهره‌ام
حیی قتیبه است از آزادگان
نیم آگه از اصل و فرع خراج

علی دیلم و بودلف راست بهر
بگفت (۱) اندر احسنتشان زهر دام
که از من نخواهد سخن رایگان
همی غلطم اندر میان دواج (۲)

حیی قتیبه عامل طوس بود و اینقدر او را واجب داشت و از خراج فرو نهاد لاجرم
او تاقیامت بماند، و پادشاهان همی خوانند»

پس اینطور معلوم میشود که گذشته از دونفری که ذکر شد دونفر دیگر هم از
مشاهیر طوس یعنی علی دیلم و بودلف مورد احترام فردوسی بوده‌اند و بسا وی کمک
کرده‌اند، ولی این شعر در بعضی نسخ اینطور آمده :

از آن نامور نامداران شهر
که همواره کارم بخوبی روان

علی دیلمی بود کوراست بهر
همی داشت آنمرد روشن روان

بهر حال نمیدانیم این دونفر چگونه بفردوسی کمک میکرده‌اند، اگر با آنچه
نظامی عروضی میگوید اکتفا کنیم یکی از آن دو نساخ و دیگری راوی بوده‌است،
البته این روایت را هم نمیتوان بطور حتم پذیرفت و حقیقت امر کاملاً روشن نیست
موضوع دیگری که در زندگی فردوسی بسیار مهم است، ماجرای تقدیم شاهنامه
بنام کسی است که در خور این مقام بوده باشد.

اینکه میگویند فردوسی از روز اول این کتاب را بنام کسی
یا بفرمان مقامی آغاز کرده‌است درست نیست. فردوسی پس از آنکه این کار شگرف را
پایان رسانید و یا نزدیک پایان آورد بفکر این افتاد تا مقامی را پیدا کند که شایسته آن
باشد که شاهکار ادبی و تاریخی خویش را بدو تقدیم دارد، چه او هر کس را در خور چنین
هدیه‌ای نمیدانست شاید هم مدام در جستجوی چنین آدمی بود و عاقبت بزرگترین شخص زمان
خود را در کشور لایق این هدیه دید و آن سلطان محمود غزنوی پادشاه همزمان وی بود :

من این نامه فرخ گرفتم بقال
ندیدم سر افراز بخشنده‌یی

همی رنج بردم بسیار سال
بگاه کیان بر درخشنده‌یی

→ حسین قتیب «حیی قتیبه» است از آزادگان
و این لغت بعدها در جهانگشای جوینی بمعنی آماده و چالاک آمده است. (سبک‌شناسی جلد ۲ ص ۳۰۲)
در برهان قاطع و سروری «وشکریدن» و «وشکر دیدن» بمعنی کار را چست و چابک کردن و «زود»
ساختن و جستجو کردن آمده، و هم در سروری آمده : «وشکرده بفتح واو و سکون شین معجمه
و فتح کاف و دال مهمله، آنکس را گویند که در کارها نیک تجربه کند و در عاقبت آن اندیشه کند
و بعضی گفته‌اند که آنکس باشد که در کارها بجد و چست و چالاک باشد و در سامی بفتح واو و کسر
کاف و فتح دال مهمله نیز بنظر رسیده و عبری «وشکرده» را «شیحان» گویند بفتح شین باحاء
مهمله بوزن ریحان و در اداة الفضلاء بکسر واو باجد و توش و توان باشد و بفتح واو چست و ساخته باشد
و بسین مهمله نیز آمده ..» نقل از چهار مقاله حاشیه ص ۷۶

۱- کفتن = کافتن باز شدن و از هم باز کردن و ترکانیدن (برهان)

۲- بفتح اول لعاف (برهان)

همم این سخن بردل آسان نبود
یکی باغ دیدم سراسر درخت
بجائی نبود ایچ پیدا درش
که اندر خور باغ بایستمی
سخن را نگه داشتم سال بیست
جهاندار محمود با فرو جود
بیامد نشست از ابر تخت داد
سرنامه را نام او تاج گشت

جز از خامشی هیچ درمان نبود
نشستنگه مردم نیک بخت
جز از نام شاهی نبود افسرش
اگر نیک بودی بشایستمی
بدان تا سزاوار این گنج کیست
که او را کند ماه و کیوان سجود
جهاندار چون او ندارد بیاد
بفرش دل تیره چون عاج گشت

پس فردوسی سالیان دراز و شاید همانطور که خود میگوید بیست سال در فکر این بود که شخصی را پیدا کند تا لیاقت تقدیم شاهنامه را داشته باشد و بالاخره محمود را لایق اینکار دید. میتوان گفت که این فکر در شصت و پنج یا شصت و شش سالگی بسراو آمد. یعنی در حدود سال ۳۹۴ یا ۳۹۵ چه در این زمان تمام هستی خود را در راه سرودن حماسه ملی ایران از دست داده و بکلی فقیر شده بود. از این ایام میتوان درك کرد که وی در پایان کار شاهنامه تهیدست شده بود.

پیوستم این نامه باستان
که تا روز پیری مرا بر دهد
ندیدم جهاندار بخشنده ای
همی داشتم تا کی آمد پدید
چنین سال بگذاشتم شصت و پنج
چو پنج از بر سال شصتم گذشت
من از شصت و شش سال گشتم چومست
و در انتهای شاهنامه میگوید:

پسندیده از دفتر راستان
بزرگی و دنیارو افسر دهد
بگاه کیان بر درخشنده ای
جوادی که جودش نخواهد پدید
بدرویشی و زندگانی و رنج
بدانسان که باد بهاری بدشت
بجای عنانم عصا شد بدست

چو بگذشت سال از برم شصت و پنج
بتاریخ شاهان نیاز آمدم
بزرگان و بادانش آزادگان
نشسته نظاره من از دورشان
جز احسنت از ایشان نبد بهرام
سر بدره های کهن بسته شد

فزون کردم اندیشه درد و رنج
پیش اختر دیر ساز آمدم
نبشتند یکسر سخن رایگان
تو گفתי بدم پیش مزدورشان
بگفت اندر احسنتشان زهرام
وزان بندروشن دلم خسته شد

میتوان فکر کرد که تا حدود سال ۳۹۴ یا ۳۹۵ شاهنامه فردوسی شهرت بسیار یافته بود، بطوریکه همه بزرگان و امراء زمان از اشعار وی نسخه ها گرفته بوده اند، ولی باز هنر را ارزش و بهائی نبوده و همه بخواندن و تحسین کردن اکتفا مینموده اند و پاداش سی سال فداکاری و رنج این دانشمند و نابغه بزرگ را فقط با الفاظ تو خالی و شاید تحسینهای پر آب و تاب میدادند. عاقبت کار فردوسی بفقر تهیدستی کشید و زندگانی آنقدر بر او فشار آورد که تقریباً بفکر فروش اثر گرانبهای خویش افتاد و تصمیم گرفت آنرا بسلطان محمود بدهد تا شاید از شر نکبت و تنگدستی رهائی یابد. و از همین سال

بود که فردوسی بادر بار سلطان محمود روابطی پیدا کرد و وسیله این ارتباط شخصی بود بنام « ابوالعباس فضل بن احمد اسفراینی » وزیر سلطان محمود زیرا در اشعاری که قبلاً نقل شد و همچنین در مقدمه داستان گنج کیخسرو و افراسیاب ضمن مدح محمود میگوید:

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| نشستگاه فضل بن احمد است | کجا فضل را مسند و مرقد است |
| بپرهیز و داد و بدین و برای | نبد خسروا نرا چنان کدخدای |
| که او بر سر نامداران نکوست | که آرام این پادشاهی بدوست |
| پرستنده شاه و یزدان پرست | گشاده زبان و دل و پا کدست |
| پراگنده رنج من آمد بسر | ز دستور فرزانه داد گر |
| پسندیده از دفتر راستان | بپیوستم این نامه باستان |

اینطور پیدا است که فضل بن احمد وزیر سلطان محمود که مردی دانشمند و دانش دوست بوده علاقه شدیدی بزبان فارسی داشته و از شاهنامه فردوسی استقبال شایانی نموده و فردوسی را نوید داده است که شاه نعمت و مال فراوان بوی خواهد داد و فردوسی بوسیله او تشویق شده و این فکر در او قوت گرفته که اثر پر بهای خویش را بسلطان تقدیم دارد.

تاریخ پایان شاهنامه - آن اشعار فردوسی که در شاهنامه چندین بار ضمن آنها از رنج سی ساله خویش سخن میگوید بسیار معروفست و میتواند مأخذ درستی برای تعیین سال پایان شاهنامه قرار گیرد؛

| | |
|--------------------------|--|
| بسی رنج بردم بامید گنج | بسی سال اندر سرای سپنج |
| عجم زنده کردم بدین پارسی | بسی رنج بردم در این سال سی |
| که شاهم ببخشد بیاداش گنج | چو سی سال بردم بشهنامه رنج |
| | و در اینجا از سی و پنج سال رنج خود سخن میگوید: |

| | |
|---|---------------------------|
| بسی رنج بردم بامید گنج | سی و پنج سال از سرای سپنج |
| نبد حاصلی سی و پنج مرا | چو بر باد دادند رنج مرا |
| و این بیت نیز برای تاریخ ختم شاهنامه میتواند مورد استناد قرار گیرد: | |
| که گفتم من این نامه شاهوار | ز هجرت بشد پنج هشتاد بار |

لازم بیاد آوری است که فردوسی پیش از آنکه بادر بار محمود راه یابد یعنی قبل از سال ۳۹۴ یا ۳۹۵ یکبار شاهنامه را بسال ۳۸۴ تمام کرده بود و این بار دوم بود که آنرا بپایان میرسانید، چون میخواست در آن تجدید نظر کند تا اگر نقیصه ای ببینند آنرا رفع کند و بعد بسلطان محمود تقدیمش دارد. پس دو سال را میتوان تاریخ ختم شاهنامه دانست یکی ۳۸۴ و دیگری ۴۰۱ یا ۴۰۲ - سال ۳۸۴ تاریخ پایان یافتن نخستین نسخه شاهنامه بوده، و سال ۴۰۱ یا ۴۰۲ تاریخ پایان تجدید نظر نهائی و آنچه که فردوسی درباره رنج سی یا سی و پنج ساله خویش میگوید مربوط بهمین تاریخ دوم یعنی ۴۰۱ یا ۴۰۲ میباشد و نسخه نخستین که در سال ۳۸۴ پایان یافته از نسخه نهائی

خیلی کوتاه تر و مختصر تر بوده است. باین ترتیب تاریخ ختم شاهنامه را میتوان در حدود سال ۴۰۰ دانست.

فردوسی پس از ختم شاهنامه آنرا از طوس بغزنین برد و بمحمود تقدیم کرد ، نظامی عروضی این ماجرا را چنین نقل میکند:

« ۰۰۰ (۱) پس شاهنامه علی دیلم در هفت مجلد نبشت ، و فردوسی بودلف را برگرفت ، و روی بحضرت نهاد بغزنین . و پیایمردی خواجه بزرگ احمد حسن کاتب عرضه کرد ، و قبول افتاد . و سلطان محمود از خواجه منتها داشت . اما خواجه بزرگ منازعان داشت که پیوسته خاک تخلیط در قدح جاه او همی انداختند . محمود با آن جماعت تدبیر کرد که فردوسی را چه دهیم ؟ گفتند : « پنجاه هزار درم ، و این خود بسیار باشد ، که او مردی رافضی است و معتزلی مذهب ، و این بیت بر اعتزال او دلیل کند که او گفت :

به بینندگان آفریننده را
نبینی مرنجان دو بیننده را

و بر رفض او این بیتها دلیل است که او گفت :

| | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| خردمندگیتی چو دریا نهاد | برانگیخته موج از او تند باد |
| چو هفتاد کشتی بر او ساخته | همه بادبانها بر افراخته |
| میانہ یکی خوب کشتی عروس | بر آراسته همچو چشم خروس |
| پیمبر بدو اندرون با علی | همه اهل بیت نبی و وصی |
| اگر خلد خواهی بدیگر سرای | بنزد نبی و وصی گیر جای |
| گرت زین بد آید گناه من است | چنین دان و این راه راه منست |
| برین زادم و هم بر این بگذرم | یقین دان که خاک پی حیدرم |

و سلطان محمود مردی متعصب بود ، در او این تخلیط بگرفت (و) مسموع افتاد . در جمله بیست هزار درم بفردوسی رسید . بغایت رنجور شد ، و بگرما به رفت و برگشت ، فقاعی (۲) بخورد و آن سیم میان حمامی و فقاعی قسم فرمود . سیاست محمود دانست ، شب از غزنین برفت ، و بهری بدکان اسمعیل و راق پدر ازرقی فرود آمد ، و شش ماه در خانه او متواری بود ، تا طالبان محمود بطوس رسیدند و باز گشتند ، و چون فردوسی ایمن شد ، از هری روی بطوس نهاد ، و شاهنامه برگرفت و بطبرستان شد بنزد یک سپهبد شهریار که از آل باوند در طبرستان پادشاه او بود ، و آن خاندانی است بزرگ ، نسبت ایشان بیزد گرد شهریار پیوندد . پس محمود راهجا کرد در دیباچه بیتی صد ، و بر شهریار خواند و گفت : « من این کتاب را از نام محمود بنام تو خواهم کردن ، که این کتاب همه اخبار و آثار جدان تست . »

شهریار او را بنواخت و نیکو بیها فرمود و گفت ؛ « یا استاد ! محمود را بر آن داشتند ، و کتاب ترا بشرطی عرضه نکردند و دیگر تو مرد شیعی ، و هر که تولی بخاندان پیامبر کند او را دنیاوی بهیچ کاری نرود ، که ایشان را خود نرفته است . محمود خداوندگار

من است ، تو شاهنامه بنام اورها کن ، و هجواو بمن ده تا بشویم و ترا اندك چیزی بدهم. محمود خود ترا خواند و رضای تو طلبید ، و رنج چنین کتاب ضایع نماند. « و دیگر روز صدهزار درم فرستاد و گفت: « هر بیتی بهزار درم خریدم، آن صد بیت بمن ده و با محمود دلخوش کن. »

فردوسی آن بیتها فرستاد . بفرمود تا بشستند. فردوسی نیز سواد بشست، و آن هجومندرس گشت . و از آنجمله این شش بیت بماند:

| | |
|--------------------------|----------------------------|
| مرا اخذ کردند کآن پرسخن | بمهر نبی و علی شد کهن |
| اگر مهرشان من حکایت کنم | چو محمود را صد حمایت کنم |
| پرستار زاده نیاید بیکار | و گر چند باشد پدر شهریار |
| ازین درسخن چند را نمهمی؟ | چو دریا کرانه ندانم همی |
| بنیکی نبی شاه را دستگاه | و گر نه مرا بر نشاندی بگاه |
| چواندر تبارش بزرگی نبود | ندانست نام بزرگان شنود |

الحق نیکو خدمتی کرد شهریار مر محمود را، و محمود از او منتها داشت ...»

باین مسئله پیرایه ها بسته اند و روایات مختلف درباره آن نوشته اند، ولی قدر مسلم اینست که فردوسی از طوس بغزنین رفت و شاه صله بسیار ناچیزی بوی پرداخت و فردوسی ازین بابت بسی خشمناك شد و محمود را هجو کرد و چون محمود قصد جان وی را نمود از غزنین گریخت. گفتار خود فردوسی و هجو نامه او در پایان شاهنامه بهترین دلیل بر این ماجراست:

| | |
|-----------------------------|------------------------------|
| نکردی در این نامه من نگاه | بگفتار بدگوی گشتی ز راه |
| هر آنکس که شعر مرا کرد پست | نگیردش گردون گردنده دست |
| نه زینگونه دادی مرا تو نوید | نه این بودم از شاه گیتی امید |
| بداندیش کش روز نیکی مباد | سخنهای نیکم ببید کرد یاد |
| بر پادشا پیکرم زشت کرد | فروزنده اختر چو انگشت کرد... |
| جهاندار اگر نیستی تنگدست | مرا بر سرگاه بودی نشست |
| که سقله خداوند هستی مباد | جوانمرد را تنگدستی مباد |
| بدانش نبی شاه را دستگاه | و گر نه مرا بر نشاندی بگاه |
| چو دیهیم دارش نبی در نژاد | ز دیهیم داران نیاورد یساد |
| چواندر تبارش بزرگی نبود | نیارست نام بزرگان شنود |
| چو سی سال بردم بشهنامه رنج | که شاهم ببخشد بیاداش گنج |
| مرا زین جهان بی نیازی دهد | میان مهان سر فرازی دهد |
| بیاداش گنج مرا در گشاد | بمن جز بهای فقاعی نداد |
| فقاعی بیرزیدم از گنج شاه | از آن من فقاعی خریدم براه |

معلوم است که محمود بر اثر بد گوئی حاسدان و شاید اختلافات مذهبی و ملی که با فردوسی داشته انعام ناچیزی بوی داده و این سبب رنجیدگی خاطر و اندوه شدید شاعر بزرگ گردیده است. موضوع دیگری را که میتوان علت اختلاف شاه با فردوسی دانست احساسات

شدید وطن پرستی و ایران دوستی او بود که در نتیجه آن بارها در شاهنامه تركها و اعراب را بزشتی یاد کرده و گویا یکی از علل دلتنگی محمود همین بوده است. ظاهراً فردوسی در ملاقاتی هم که بین او و شاه دست داده بتندی با وی سخن گفته است و این مطلب بر کدورت شاه افزوده، تاریخ سیستان این حکایت را چنین نقل میکند:

« (۱) و حدیث رستم بر آن جمله است که بوالقسم فردوسی (به) شاهنامه بشعر کرد، و بر نام سلطان محمود کرد و چندین روزهمی برخواند، محمود گفت همه شاهنامه خود هیچ نیست مگر حدیث رستم و اندر سپاه من هزار مرد چون رستم هست، بوالقسم گفت زندگانی خداوند دراز باد، ندانم اندر سپاه او چند مرد چون رستم باشد اما این دانم که خدای تعالی خویشتن را هیچ بنده چون رستم دیگر نیافرید، این بگفت و زمین بوسه کرد و برفت. ملک محمود وزیر را گفت این مردك مرا بتعریض دروغ زن خواند، وزیرش گفت بیاید کشت، هر چند طلب کردند نیافتند. چون بگفت رنج خویش ضایع کرد و برفت هیچ عطا نایافته، تا بغربت فرمان یافت... »

این حکایت ما را بیاد بیت ذیل از فردوسی می اندازد:

چو اندر تبارش بزرگی نبود نیارست نام بزرگان شنود
مسئله دیگری که منشاء اختلاف سلطان محمود و فردوسی بوده مسئله نخست

سلطانت است.

محمود مردی بود ذاتاً خسیس و این نیز خود دلیلی بود بر اینکه وی از دادن پاداشی که مورد توقع فردوسی بود خودداری نمود و انعامی بوی داد که در برابر سی و پنج سال عمر پر رنج شاعر هیچ ارزشی نداشت و بنا بر گفته خود فردوسی بهای فقاعی بود:

بیاداش گنج مرا در گشاد بمن جز بهای فقاعی نداد
فقاعی بیرزیدم از گنج شاه از آن من فقاعی خریدم براه
پرستار زاده نیاید بکار اگر چند دارد پدر شهریار

از تمام این مطالب باین نتیجه میرسیم که فردوسی پس از رفتن بغزنین و تقدیم شاهنامه بمحمود بر اثر چند موضوع مورد بیمهری شاه قرار گرفت؛

۱- مخالفت شدید محمود با رافضیان

۲- تعصب فردوسی در برابر از عقیده نسبت ببزرگان و رجال ایران کهن

۳- سعایت و بد گوئی مخالفان ابوالعباس فضل بن احمد که پس از عزل وی شاهنامه

بمحمود تقدیم شده بود و بقول نظامی عروضی «تخلیط حاسدان».

مطلب دیگری را که نظامی عروضی در چهارمقاله ذکر میکند موضوع

شفاعت احمد بن حسن میمندی است که باید آنرا مورد بحث قرارداد، میگوید:

«... در سنه اربع عشرة خمسماء بنشاپور شنیدم از امیر معزی که او

گفت: «از امیر عبدالرزاق شنیدم بطوس، که او گفت: وقتی محمود بهندوستان بود،

و از آنجا باز گشته بود، و روی بغزنین نهاده، مگردر راه او متمریدی بود و حصاری

استوار داشت ، و دیگر روز محمود را منزل بردر حصار او بود . پیش او رسولی بفرستاد که فردا باید که پیش آئی و خدمتی بیاری ، و بارگاه ما را خدمت کنی ، و تشریف بپوشی و باز گردی .

دیگر روز محمود بر نشست و خواجه (۱) بزرگ بردست راست او همی راند ، که فرستاده باز گشته بود ، و پیش سلطان همی آمد . سلطان با خواجه گفت : « چه جواب داده باشد ؟ »

خواجه این بیت فردوسی بخواند :

اگر جز بکام من آید جواب من و گرز و میدان و افراسیاب

محمود گفت : « این بیت کراست که مردی از او همی زاید ؟ » گفت : « بیچاره ابوالقاسم فردوسی راست که بیست و پنج سال رنج برد و چنان کتابی تمام کرد و هیچ ثمره ندید . » محمود گفت :

« سره کردی که مرا از آن یاد آوردی ، که من از آن پشیمان شده ام . آن آزاد مرد از من محروم ماند ، بغزنین مرا یاد ده تا او را چیزی فرستم . » خواجه چون بغزنین آمد بر محمود یاد کرد . سلطان گفت : « شصت هزار دینار ابوالقاسم فردوسی را بفرمای تا به نیل (۲) دهند و با شتر سلطانی بطوس برند و از او عذرخواهند . » خواجه سالها بود تا درین بند بود . آخر کار را چون زر بساخت ، و اشتر گسیل کرد ، و آن نیل بسلامت بشهر طبران رسید ، از دروازه رود باراشتر در می شد و جنازه فردوسی بدروازه رزان بیرون همی بردند ... (۳) »

هیچگونه اعتمادی بدین قول نمیتوان داشت چه هیچ دلیلی بر صحت آن نیاورده اند . در هر حال فردوسی در اواخر عمر نومید و فقیر و پریشان حال بود و تا سالهای آخر نیز این نومیدی را داشت :

کنون عمر نزدیک هشتاد شد امیدم بیکبار بر باد شد

هر گز فردوسی - حمد الله مستوفی مرگ فردوسی را در سال ۴۱۶ میداند و دولتشاه سمرقندی در ۴۱۱ . اگر تولد فردوسی را همچنانکه استدلال کردیم بسال ۳۲۹ بدانیم با مراجعه بآخرین اشاره ای که وی بسن خود میکند : « کنون عمر نزدیک هشتاد شد » میتوانیم بگوئیم فردوسی تا حدود سال ۴۰۹ یا ۴۱۰ زیسته است چون پس از این تاریخ دیگر هیچ اثری از زندگی او در شاهنامه نیست .

پس قول دولتشاه سمرقندی در باره وفات وی درست تر بنظر میرسد که سال ۴۱۱ را نوشته است .

۱- صدراعظم ، وزیر بزرگ ، و در اینجا مراد احمد بن حسن میمندی است

۲- بتبع همین قول نظامی صاحبان تذکره ها داستان مزبور را با آب و تاب بیشتر نقل کرده و گفته اند چون نیل در طوس گران بود محمود بفرمود که باوجه آن نیل خرید و برای فردوسی فرستند بعضی معاصران کلمه نیل را (بفتح نون) خوانند یعنی جایزه « چهارمقاله »

۳- چهارمقاله نظامی عروضی ص ۸۱

نظامی عروضی در چهارمقاله پس از آنکه مینویسد اشتران سلطانی از دروازه وارد میشدند و جنازه فردوسی را از دروازه بیرون میبردند مینویسد :

« ... در آنحال مذکری (۱) بود در طبران ، تعصب کرد و گفت : « من رها نگنم تاجنازه اودر گورستان مسلمانان برند ، که او رافضی بود . » و هر چند مردمان بگفتند با آن دانشمند درنگرفت . درون دروازه باغی بود ملک فردوسی ، اورادر آن باغ دفن کردند . امروزهم در آنجاست ، ومن در سنه عشر و خمس مائه آن خاک را زیارت کردم . (۲) »

دولتشاه در تذکره الشعرا چاپ هند میگوید که یکی از مشایخ صوفیه بنام ابوالقاسم علی بن عبدالله گرگانی از خواندن نماز بر جنازه فردوسی خودداری کرد ، ولی این قول هم اعتماد را نشاید .

در باره آرامگاه فردوسی دولتشاه در تذکره الشعرا میگوید که گور فردوسی در شهر طوس پهلوی مزار عباسیه بود و تا زمان خود او هم معروف و محل زیارت بوده است .

در مجله کاوه شماره ۱۲ سال دوم دوره جدید آقای تقی زاده در مقاله فردوسی باین موضوع اشاره کرده و مینویسند که فریزر انگلیسی در ۱۲۳۶ هجری مکان گور را که محل محقری بوده نزدیک گنبد نقاره خانه معین کرده است . و این محل همین جائیست که آرامگاه فعلی فردوسی را بر آن ساخته اند .

بنابر گفته نظامی عروضی فردوسی یکدختر داشت :

« ... گویند از فردوسی دختری ماند سخت بزرگوار ، صلت سلطان خواستند که بدو سپارند قبول نکرد و گفت : « بدان محتاج نیستم » . صاحب برید (۳) بحضرت بنوشت و بر سلطان عرضه کردند . مثال داد که آن دانشمند از طبران برود بدین فضولی که کرده است ، و خانمان بگذارد ، و آن مال بخواجه ابوبکر اسحق کرامی دهند تا رباط چاهه که بر سر راه نیشابور و مرو است در حد طوس ، عمارت کند . چون مثال بطوس رسید ، فرمان را امثال نمودند و عمارت رباط چاهه از آن مال است (۴) . »

و همچنانکه ذکر شد در آغاز این بحث نظامی عروض میگوید : « ... و از عقب یکدختر بیش نداشت ، و شاهنامه بنظم همی کرد ، و همه امید او آن بود که از صله آن کتاب جهاز آن دختر بسازد ... » البته نویسندگان اکثراً باین امر اشاره کرده اند ولی مطمئناً آنها هم باستناد همین قول نظامی چنین ادعائی کرده اند چون در شاهنامه فردوسی و دیگر آثار وی باین موضوع اشاره ای نشده است .

خود فردوسی یکبار در شاهنامه ضمن داستان بهرام چوبین بمرک پسر خود که درسی و هفت سالگی وفات یافته است اشاره میکند (۵) و بنا بر این اشارات در

۲ - چهارمقاله ص ۸۱

۱ - از تذکیر ، یاد دهنده ، واعظ

۳ - برید : قاصد ، پیک ، نامه بر ، و صاحب برید رئیس اداره پیکان (پست) که غالباً ماموریت داشت اخبار حوزه خویش را بسلطان یا امیر اطلاع دهد « چهارمقاله »

۴ - چهارمقاله نظامی عروضی ص ۸۱

۵ - تاریخ ادبیات ایران تألیف آقای دکتر صفا ص ۴۳۴

شصت و پنج سالگی شاعر، یعنی در حدود سال ۳۹۴ یا ۳۹۵ پسراو که در آن هنگام سی و هفت ساله بود (و بنا بر این تولد او در حدود ۳۵۸ اتفاق افتاده بود) در گذشت و پدر را دردمند و متأثر ساخت و آن اشعار را اینست:

نه نیکو بود گر بیازم بگنج
بر اندیشم از مرگ فرزند خویش
ز دردش منم چون تن بیروان
نه بر آرزو یافت گیتی و رفت
بر آشفت و یکباره بنمود پشت

مرا سال بگذشت بر شصت و پنج
مگر بهره بر گیرم از پند خویش
مرا بود نوبت ، برفت آن جوان
چو آنرا چو شد سال برسی و هفت
همی بود همواره با من درشت

مذهب فردوسی - از اشعاری که تا کنون از فردوسی نقل شد و با مراجعه
با شعاردیگرا و قول نظامی عروضی باین نتیجه میرسیم که فردوسی پیرو مذهب تشیع و
معتزلی (۱) بوده است، نظامی عروضی این بیت را دلیل معتزلی بودن وی میداند:

(۱) « معتزله فرقه معتبری هستند که از اول قرن دوم هجری در اواخر عهد بنی امیه
ظهور کرده و تا چندین قرن در تمدن اسلامی تأثیر شدید داشته اند . مؤسس این فرقه یکی از
شاگردان حسن بصری (۲ - ۱۱۰ هجری) است بنام « واصل بن عطاء » که با استاد خود بر سر نوشت
مرتکب معاصی کبیره و تعیین حدود کفر و ایمان اختلاف نظریافت و از مجلس درس او کناره گرفت
و سپس یکی از شاگردان دیگر حسن بنام « عمرو بن عبید » با و پیوست و این دو بیاری یکدیگر فرقه
نوی را پدید آوردند بنام معتزله یا اهل عدل و توحید که در فارسی آنان را عدلی مذهب نیز
میگفته اند . این فرقه در آغاز کار فقط نقش میانجی میان مفرطین و مفرطین را در مورد مرتکبین
معاصی کبیره بازی میکردند و در حقیقت قائل بقول وسط میان خوارج و مرجئه شدند ولی کار ایشان
بزودی از حدود بحث در این موضوع تجاوز کرد و بوضوعات بسیار مهم رسید .

معتزله در باب ایمان معتقد بودند که :

ایمان عبارتست از خصال خیر که چون در کسی جمع شد او را مؤمن گویند لیکن فاسق
از آنجا که جامع خصال خیر نیست مؤمن مطلق نیست اما کافر مطلق هم نمیباشد زیرا شهادت را
جاری کرده است و قسمتی از اعمال خیر هم از او سر میزند . با اعتقاد بدین اصل معتزله مجبور شدند
تمام وقایعی را که تا آنوقت در اسلام رخ داده بود مانند موضوع قتل عثمان و واقعه جمل و صفین
بمنحوی توجیه و تأویل کنند و چون غالب توجیهات و تأویلات آنان در این مسائل بسود امویان
بود برخی از خلفاء اخیر بنی امیه مثل یزید بن الولید (۲ - ۱۲۶ هجری) و مروان بن محمد (۱۲۷
۱۳۲) مذهب اعتزال را پذیرفته بودند .

با آنکه فرق معتزله در اجزاء عقاید خود با یکدیگر اختلافاتی داشتند بر روی هم در
بنج اصل با یکدیگر شریک بودند و آن پنج عبارتست از :

۱ - قول به « المنزلة بین المنزلتین » و اینکه مرتکب کبیره نه کافر است و نه مؤمن بلکه

فاسق و فاسق از جهت فسق مستحق نارجمیم است

۲ - قول بتوحید و آن اینست که صفات خداوند غیر ذات او نیست یعنی خداوند عالم
و قادر و حی و سمیع و بصیر بذاته است . این صفات زائد بر ذات نیستند و مدعی بودند که قول بقدم
صفات غیر ذاتیه مستلزم قبول قدماء متعدد و نتیجه آن تصور شریک برای باری تعالی است . معتزله
هریک از آیات را که منجر باثبات صفات زائد بر ذات میشد یعنی برای خداوند صفاتی مثل صفات

به پیشندگان آفریننده را
نبیثی مرئجان دو بینده را
باوجود آنکه فردوسی در ابیاتی که اکنون نقل میشود نام خلفای سه گانه را
قبل از علی علیه السلام ذکر کرده ولی چون در مدح حضرت امیر بیشتر راه افراط

→
مخلوق اثبات مینمود ، بنوعی تأویل میکردند و علی الخصوص با کسانی که بتجسید واجب و رؤیت
او بنحوی از انحاء معتقد بودند مثل مقاتل بن سلیمان معاصر واصل بن عطاء و کرامیه و جز آنها
مخالفت شدید میکردند و این مخالفت با مجسمه و مشبهه همواره در میان معتزله معمول بود.
۳- قول بعد و آن نتیجه قول بقدر است. معتزله در این معنی بحث فراوان میکردند.
خلاصه اقوال آنان در این باب آنست که خداوند خلق را بقایت خلقت که کمال باشد سیر میدهد و
بهترین چیز را که ممکن است برای آنان میخواهد ، نه اراده بشر میکند و نه طالب شر برای
کسی است ، افعال مخلوق را از خوب و بد خلق نمیکند بلکه اراده انسان در انتخاب آنها آزاد
و در حقیقت آدمی خالق افعال خویش است و بهمین سبب هم مثاب بخیر و معاقب بشر میباشد.
۴- قول بوعد و وعید یعنی خداوند در وعد و وعید خود در پاداش ثوابات و کفر
کبائر صادق است . خلف خداوند از وعده مستوجب نقص اوست و همچنین است خلف از وعید مگر
آنکه قلم عفو بر سیاهه گناهان کسی بکشد مرتکب کبائر هم باندازه گناهش عقاب و نسبت بایمان و
جنبه خیر خود ثواب می باید پس مخلد در عقاب نیست .
۵- امر بمعروف و نهی از منکر .

از مبانی مهم معتقدات معتزله قول بسلطه عقل و قدرت آن در معرفت نیک از بد هست
در موردی که شرح سخنی از آن نگفته باشد. معتزله میگفتند از صفات و خواص هر چیز خوبی و بدی
آن در نزد عقل آشکار است و این تمیز خطا از صواب برای همه میسر میباشد پس ملاک خوبی و بدی فقط
امر و نهی شرعی نیست .

معتزله ایمان را معرفت بقلب و اقرار بلسان و عمل بجوارح میدانند و میگویند هر چه بر
اعمال خیر آدمی افزوده شود بر ایمان او هم بهمان نسبت افزوده خواهد شد و هر چه عصیان
افزایش یابد و کارهای ناپهناجاری فزونی گیرد از ایمان هم بهمان میزان کاسته میگردد . در این
باب فرقی معتقد بودند که ایمان فقط بقلب است و بعضی آنرا تصدیق بقلب و اقرار بلسان میدانستند.
مهمترین دوره ترقی معتزله از آغاز قرن دوم تا وسط قرن سوم بود . اینان دعائی
داشتند که در تمام ممالک اسلامی پراکنده بودند و مقالات آنانرا نشر میدادند و چون نخستین
خلفای عباسی تا الواثق بالله (۲۲۷-۲۳۲) غالباً طرفدار عقاید آنان بودند و علاوه بر این در
همین دوره آزادی افکار و عقاید و توجه بعلوم عقلی نسبتاً وجود داشت ، معتزله در این دوره در
نهایت قدرت بودند و در غالب امور دخالت داشتند و برخی از متعصبین آنان بیپایه هائی از قبیل
امر بمعروف و دفاع از عقیده بخلق قرآن مزاحم مخالفان خود میشدند . چنانکه در نتیجه همین
سخت گیریها محدثین قوتی گرفتند و فرق متعصبی مانند حنابله و اشاعره ظهور نمودند .

معتزله بر رویهم بدو دسته بزرگ تقسیم میشوند :
دسته بی که در بصره مشغول نشر تعالیم خود بودند و دسته بی دیگر که چندی بعد در بغداد
متمرکز گردیدند .

از دسته نخستین واصل بن عطا و عمرو بن عبید از همه قدیمترند . واصل بن عطا از موالی
بود که سال ۸ هجری در مدینه متولد شد و بعد ببصره رفت و در مجلس درس حسن بصری حاضر
شد ، وفات او در سال ۱۳۱ هجری اتفاق افتاد . وی خطیبی بلیغ و سخنوری نیرومند و مردی
←

پیموده است باید اورا پیرو مذهب تشیع دانست، ابیاتی که در باره خلفای سه گانه گفته است اینهاست:

که خورشید بعد از رسولان مه
عمر کرد اسلام را آشکار
نتابید بر کس ز بو بکر به
بیاراست گیتی چو باغ بهار

متقی و برهیز کار بود و تألیفاتی نیز داشت. عمرو بن عبید نیز از موالی بود و در حلقه درس حسن بصری حاضر میشد. وفاتش در سال ۱۶۵ هجری اتفاق افتاد و او نیز مردی برهیز کار و دانشمند و صاحب تألیف و تصنیف بود.

این در مؤسس واقعی مکتب بصره اند، و از جانشینان معروف آنان در آن شهر عثمان الطویل، حفص بن سالم، ابوبکر الاصم، ابوالهذیل العلاف (۱۳۱-۲۳۵) و ابواسحق ابراهیم بن سیار نظام (متوفی بسال ۲۲۱) و ابو عثمان عمرو بن بحر جاحظ (متوفی بسال ۲۵۵) و ابوعلی جبائی (۲۳۵-۳۰۳) و پسرش ابو هاشم جبائی (متوفی بسال ۳۲۱).

شاخه بغداد بوسیله یکی از تربیت یافتگان مکتب بصره بنام بشر بن المعتمر (متوفی در حدود سال ۲۱۰) که بغداد انتقال یافته بود شروع شد و بعد از او از مشاهیر ائمه معتزله در این شهر که غالباً در دستگاه بنی العباس صاحب نفوذ و اثر بسیار بودند عیسی بن صبیح معروف بسابو- موسی المرادار (متوفی در حدود ۲۲۶) و قاضی احمد بن ابی دؤاد (متوفی بسال ۲۴۰) امامه بن اشرس النمیری (متوفی بسال ۲۱۳) و ابوالحسن عبدالرحیم بن محمد الخياط (متوفی بسال ۲۹۰) و ابوالقاسم البلخی را میتوان ذکر کرد. معتزله بعد از بیست فرقه منقسم گردیدند که هر يك بموارد خاصی از معتقدات خود مشهور و از دیگران متمایزند ولی بر روی هم همه شعب معتزله در اصول معینی که بدانها شهرت دارند شریکند.

چون اساس افکار معتزله بر مبادی عالی مانند توحید و نفی جسمیت و استحالة رؤیت و عدل و اختیار و بسیاری از موضوعات دقیق دیگر که همگی حاجت باثبات دارد گذاشته شده بود، ناگزیر با استفاده از فلسفه و توجه باثبات عقاید خود از طریق مباحثات عقلی و منطقی همت می- گماشتند و با تمام مخالفین خود یا معارضین اسلام از قبیل مجبیره و مجسمه و محدثین و یهود و نصاری و مجوس و زنادقه و مرجئه و نظایر آنان با استفاده از اصول منطق و فلسفه بحث میکردند. از طرفی دیگر اینان مردمی روشن بین و غالباً دور از تعصبات دینی و خشکی و تقشف اهل سنت و حدیث و مجسمه و مشبهه بودند و بجای توسل با حدیث و سنن عقل را وسیله تحقیق میدانستند و اساس کار آنان بر استدلال و منطق استوار بود نه بر تعبد و بنا بر این باید اذعان داشت که معتزله مقدمه ایجاد يك حرکت فکری عظیم در عالم اسلام و یکی از علل توجه مسلمین ب فلسفه و علوم اوائل گردیدند.

با توجه با افکار معتزله مسلم آنست که آنان مواجه با دشمنی و مخالفت گروه بزرگی از مسلمانان خاصه محدثین و اشاعره بودند و ناگزیر با آنان خواه از طریق بحث و خواه از طریق زور و جبر (مخصوصاً در عهد مأمون و معتصم والوائق) از در مخالفت و نزاع در میآمدند و علی الخصوص موضوع خلق قرآن را وسیله «محنة» مردم قرار دادند و با آزار آنان برخاستند و بدینگونه کار ایشان نسبت بفرق مخالف بتعصب کشید و همین امر هم مقدمه تحریک مخالفان بر آنان و شکست ایشان شد. مخالفین معتزله در جستن موارد ضعف عقاید آنان هم کوتاهی ننموده و آنچه را از سخنان ائمه ایشان مخالف شرع دانسته بعنوان فضائح ذکر کرده اند. از آن جمله ابی منصور البغدادی (متوفی بسال ۴۹۲) صاحب کتاب الفرق بین الفرق از هر فرقه بی از فرق معتزله فضایح متعدد بر شمرده است.

ولی در این ابیات بشیعه بودن خویش اعتراف کرده است:
 اگر چشم داری بدیگر سرای
 بنزد وصی و نبی گیر جای
 گرت زین بد آید گناه منست
 چنین است و آئین و راه منست
 عده‌ای وطن پرستی و علاقه شدید فردوسی را بایران کهن دلیل زردشتی بودن

مثلاً از هذلیه ده فضیحت و از نظامیه بیست و یک فضیحت و از معمریه شش فضیحت و از هشامیه هشت فضیحت و از بهشمیه نه فضیحت یاد کرده است.

از جمله فرقی که از ائمه معتزله در مقالات خود استفاده کرده اند فرق شیعه اند علی الخصوص شیعه امامیه اثنی عشریه و امامیه اسمعیلیه و زندیه . زید بن علی بن الحسین شاگرد و اصل بن عطا بود و بهمین سبب در اصول عقاید خود با استاد خویش نزدیک بود . برخی از رجال شیعه شاگردان ائمه معتزله بوده و عقاید مذهبی خود را با اصول عقاید آنان نزدیک کرده اند و از آن جمله است صاحب کافی اسمعیل بن عباد (متوفی بسال ۳۸۵) که شاگرد ابو هاشم جبائی و او بین اعتزال و تشیع را جمع کرد و دعوت بهشمیه را ترویج داد چنانکه در آغاز قرن پنجم غالب معتزله از این دسته بوده اند .

معتزله بعد از آغاز خلافت المتوکل علی اله (۲۳۲-۲۴۷) و اقداماتی که او برای جلو گیری از «مجنه» و مجادله و مناظره ائمه معتزله کرد بضعف گرائیدند . با اینحال در تمام قرن چهارم و قسمتی از قرن پنجم در ممالک اسلامی خاصه در بغداد و ایران قدرت و نفوذ فراوان داشتند و با مخالفتی که از طرف اهل سنت و حدیث و خصوصاً اشاعره با ایشان میشد تا قرن هفتم رجال بزرگی از میان ایشان ظهور میکرد . از مشاهیر ائمه معتزله در قرن ششم جارا لله زمخشری (۴۹۷-۵۳۸) صاحب تألیفات متعدد است و بعد از او در قرن هفتم عبدالحمید بن ابی الحدید (۸۶-۶۵۵) را میتوان نام برد . معتزله بر اثر استفاده از مباحث منطقی و فلسفی برای اثبات عقاید خود و شروع بیعت‌ها و مشاجرات و تألیف کتب و رسالات متعدد در اثبات معتقدات و رد افکار و عقاید دیگران دو حقیقت بنیان گذار علم کلام در اسلام گردیده اند . از خصائص این فرقه تأویل و توجیه آیات قرآن و ایجاد روش خاصی در تفسیر است

«علت تسمیه این فرقه بمعتزله بنا بر قول مشهور اعتزال و اصل و عمرو بن عبید است از مجلس درس حسن بصری بر اثر اختلاف در سر نوشت مرتکبین معاصی کبیره . توضیح این مقال آنستکه در اواخر قرن اول و اوایل قرن دوم میان فرق مختلف مسلمین بر سر اینکه آیا مرتکب گناه کبیره مؤمن است یا کافر ، و اینکه ایمان و کفر چیست بحثهایی در گرفته بود . حسن معتقد بود که مرتکب گناه کبیره منافق است و منافق هم در حکم کافر لیکن یکی از شاگردان او بنام واصل بن عطا با استاد خود از در مخالفت درآمد و ضمناً بر قول فرق دیگر هم که بعضی بایمان و برخی بکفر مرتکبین معاصی رأی داده بودند اعتراض کرد و مرتکب معاصی را در منزلتی واقع در میان منزلتین کفر و ایمان قرارداد . معروفست واصل بعد از کناره گیری از مجلس درس حسن در مسجد بصره برستونی تکیه کرد و شروع بالقاء عقاید خود نمود و چون حسن او را بدین صورت دید گفت «اعتزل واصل عنا» و بهمین سبب است که واصل و معتقدین او را معتزله نامیده اند . این قول را دسته‌یی از جمله شهرستانی آورده اند .

قول دوم در وجه تسمیه این فرقه بمعتزله آنستکه از باب اعتزال خود از همه اقوال محدثه بدین اسم موسوم شده اند . مراد از اقوال محدثه سراسر اقوالیست که راجع بمرتکب کبیره حادث شده بود و آن چنان بود که مرجعه ایشان را مؤمن و از افرقه و برخی دیگر کافر میدانستند و حسن بصری

اودانسته‌اند، اما این بهیچوجه صحیح نیست. وی مردی مسلمان بوده، چنانکه بارها در میان اشعارش بموحد بودن او پی می‌بریم. مثلاً در آغاز شاهنامه ابیات مشهوری دارد که دلیل بر خداپرستی و کمال توحید او است، از جمله

جهانرا بلندی و پستی توئی
ندانم چه بی هر چه هستی توئی
همچنین فردوسی عقاید حکیمانه و پند و اندرزهای سودمندی دارد که جزو بهترین نصایح و مواعظ زبان پارسی محسوب میشود، وی عقاید بعضی از فلاسفه را هم در باره خلق جهان بزشتی یاد میکند. و فلاسفه را پر گوی میخواند و در آغاز داستان «اکوان دیو» عقایدی ابراز میدارد که موحد بودن او را بر ما ثابت میکند:

ایا فلسفه دان بسیار گوی
نیویم براهی که گوئی بیوی
سخن هیچ بهتر ز توحید نیست
بنا گفتن و گفتن ایزد یکیست...

بعضی از نصایح و اندرزهای حکیمانه فردوسی جزو داستانهای اوست مثل نصایح بزرگمهر که در رأس همه پندهای شاهنامه قرار گرفته است.
آثار فردوسی - بغیر از شاهنامه چند قطعه و یک غزل هست که میتوان آنها را متعلق بفردوسی دانست و غیر از اینها هر چه باو نسبت داده‌اند مجعول است. غزل وی این است:

شبی در برت گر بر آسودمی
سر فخر بر آسمان سودمی
قلم در کف تیر بشکستی
کلاه از سر ماه بر بودمی
جمال تو گر زانکه من دارمی
بجای تو گر زانکه من بودمی
بیچارگان رحمت آوردمی
بدلدادگان بر ببخشودمی

«اما شاهنامه چنانکه میدانیم منظومه بسیار مفصلی است که: «ز ابیات غرا

منافق می‌شورد. و اصل همه این مراتب را انکار کرد و از همه آن گفتارها اعتزال نمود و عقیده مشهور خود را آورد و بدین سبب پیروان او را بنام معتزله خواندند. عبدالقادر بغدادی صاحب الفرق بین الفرق گوید حسن بصری وقتی واصل را از مجلس خود طرد کرد او بیکی از ستونهای مسجد بصره نزدیک شد و ایستاد، دوستش عمرو بن عبید بدو پیوست و مردم گفتند: «انهم اقداعتزلا قول الامة» و از این روی اتباعشان معتزله نامیده شدند.

مسمودی در مروج الذهب گوید علت تسمیه این فرقه بمعترزله آنست که میگفتند مرتکب کبیره از کفار و مؤمنین اعتزال جست و معتزله یعنی قائلین باعتزال صاحب کبائر.
امام معتزله خود از اشتهار بمعترزله و جهمی و قدریه ناخشنود بودند و خود را اهل العدل و التوحید می‌خواندند. اهل توحید از آنجهت که نفی صفات می‌کردند و اهل عدل از آن روی که می‌گفتند خداوند اگر خلق را بارتکاب گناه مجبور و آنگاه در پاداش عقاب کند مرتکب ظلم شده و حال آنکه او عادل است و بهمین سبب است که اعتقاد بعدل مانند اعتقاد بتوحید جزو اصول عقاید معتزله است. - نقل از تاریخ ادبیات ایران تألیف آقای دکتر صفا ص ۴۸ تا ۵۰

دوره سی هزار» در آنست یعنی مجموع ابیاتش چنانکه خود گفته بشصت هزار میرسد ولی نسخ معمول گاه کمتر و گاه بر اثر الحاق ابیات غیر اصلی زیادتر از این شماره دارد. موضوع شاهنامه تاریخ ایران قدیم از آغاز تمدن نژاد ایرانی تا انقراض حکومت او بدست عربست. این دوره ممتد تاریخی بینجاه دروه شاهی تقسیم میشود که از حیث طول زمان و تفصیل یا اختصار مطالب بایکدیگر متفاوتند.

در شاهنامه سه دوره متفاوت میتوان تشخیص داد: اول دوره اساطیری، دوم عهد پهلوانی، سوم دوران تاریخی. دوره اساطیری از عهد کیومرث تا ظهور فریدون و دوره پهلوانی از قیام کاوه تا قتل رستم و دوره تاریخی از اواخر عهد کیان بعبداست ولیکن این قسمت نیز آمیختگی تمام با افسانه‌ها و داستانها حماسی دارد. (۱)

یوسف و زلیخا - یوسف و زلیخا و انتساب آن بفردوسی هم از مسائل مهم زندگانی این شاعر بزرگ است، شکی نیست که افراد هر قدر بزرگتر باشند، افسانه و داستانهای بیشتری درباره آنها میسازند و بهمین جهت زندگانی بیشتر بزرگان و نوابغ ما تاریک و مبهم است. انتساب یوسف و زلیخا هم بفردوسی بیجا و موضوعی است که صد درصد ساخته و پرداخته فکر مردمان بعد از اوست، یوسف و زلیخا بتحقیق متعلق بفردوسی نیست و از شاعری معاصر با طغانشاه پسر اب اسلان میباشد ولی نام او معلوم نیست و داستانهای دیگری نیز داشته است، چنانکه میگوید

شنیدند گفتار من هر کسی... الخ.

من از هر دری سفته دارم بسی

در آخر یکی از نسخ شاهنامه که در موزه بریتانیا ضبط است (شماره OR ۱۴۰۳) و همینطور در مقدمه نسخ معمولی یوسف و زلیخا ابیاتی است شامل این معنی که فردوسی بعد از سال ۳۸۴ سفری باصفهان و خان لنجان و بغداد کرده، در بغداد یوسف و زلیخارا با میر عراق تقدیم میدارد و در ۲۵ محرم ۳۸۹ در اصفهان نسخه‌ای از شاهنامه خود را بحاکم خان لنجان داده است، ابیاتی که در این نسخه آمده چنین است.

سخنهای آن خسروان سترگ
شده پنج‌ره پنج روزان زماه
که از ارجمندیش ماه تمام
نهم سال و هشتاد با سیصد است
زاندیشه دل را بشویمت نیز
که حاکم بدین نامه پیروز بود
بدین پرسشم بر زبان برگشود
خردمند وارمیده و نیک دل
بجوید بهر جا از و آل او
ابوبکرش آخر محمد نخست
بنزد بزرگان ستوده رهش
بهرچ (آن) بگوئی نیاز آمدم

چو شد اسیری داستان بزرگ
بروز سیم شنبیدی چاشتگاه
که تازیش خواند محرم بنام
اگر سال نیز آرزو آمده است
ز تاریخ دهقان بگویمت نیز
مه بهمن و آسمان روز بود
چو خواهشگری و نیاز نمود
همایون نهاد پسندیده گل
گرا نمایه احمد که همسال او
ز با باش جوئی تو نام درست
سپاهانی و خان نشستنگش
چو در خان لنجان فراز آمدم

مراسوی خان خود (ش) راه داد
خداوند این دفترم بنده کرد
ز پوشیدنی و ز گستر دنی
پسندیده و پاك در خورد من
بداندیش بر من زبان برگشود
بگوشم رسید و گرفتم گران
مرا خواند و از من نیوشید چیز
چو بدگوی نام که بدخواه تست
تو بی بیم باش و مشو دور ما
که همواره رنجور بادا تنش
چو از پردگیش آگهی یافتم
بهر کار فرمانبر او شدم
بفرزند او گرچه شاگرد هست
بهاران سوی رود زرین شدم
بآب اندر افتادم از ناگهان
بماندم گرفتار گرداب سخت
چو آگاه شد بر سر من دویسد
دلش گشت بردیدم نيك شاد
پس از خواست دادار یزدان پاك
کنون گر بدستم بود جان و تن
که یزدان نیکی دهش یار باد

چو بامن بدید او بخرگاه داد
لب هر مرادم پراز خنده کرد
ز افکندنی و هم از خوردنی
بدادی بشتی ز دل درد من
چو خرژاژ هر زشتی میسرود
که تادلش بر من نگردد گران
چو بایدت گفتا بیخشم بنیز
بداندیش پر شیوه و راه تست
که بدگو نشاید بمزدور ما
چو مادرش بدنام هر جا زنش
سوی خدمتش تیز بشتافتم
بنیسکو نهادیش خستو شدم
نگر تا کجا مهربانیش هست
ز بهر نشاط و پاین شدم
زیاران به پیشم کهان و مهران
تو گفتی که برگشت بیدار بخت
بمویم گرفت و مرا بر کشید
سبك گوسفندی بدرویش داد
شد ایمن از وجان من از هلاك
ندارم دریغ از بخواهد زمن
بداندیش و بدگوی او خوار باد

این اشعار بی سر و ته بدون تردید از فردوسی نیست بلکه در مدح و
شکرگزاری از احسان احمد یا پدرش ابوبکر محمد حکمران یا ساکنان لنگان است
و بآخر نسخه‌ای که متعلق باو بوده است اضافه شده. چنانکه از این دو بیت بخوبی این
مسئله را در میابیم:

خداوند این دفترم بنده کرد
و بیت ذیل

نگر تا کجا مهربانیش هست

بفرزند او گرچه شاگرد هست

و اصولاً معلوم نیست چرا انتساب این اشعار بی معنی بفردوسی پذیرفته شده
و چرا طی قرن‌ها کسی در صدد بر نیامده که این نکته را که بسیار واضح بوده روشن
و مدلل سازد؟ و آیا راستی میتوان قبول کرد اشعار مذکور از همان شاعر است که این
ابیات را سروده:

نه بهرام پیدا نه کیوان نه تیر
بسیج گذر کرد بر پیشگاه
میان کرده باریك و دل کرده تنك
سپرده هوا را بزنگار گرد
یکی فرش افکنده چون پر زاغ

شبی چون شبه روی شسته بقیر
دگر گونه آرایشی کرد ماه
شده تیر اندر سرای دو رنگ
ز تاجش سه بهره شده لاجورد
سپاه شب تیره بردشت و راغ

چوپولاد زنگار خورده سپهر
نمودم زهر سو بچشم اهرمن
هر آنکه که برزد یکی باده سرده
چنان گشت باغ و لب جویبار
فروماند گردون گردان بجای
زمین زیر آن چادر قیر گون
جهان را دل از خویشتن پرهراس
نه آوای مرغ و نه هرای دد
آیا میتوان قبول کرد این اشعار زیبا و دل انگیز از همان کسی است که گفته
بفرزند او گرچه شاگرد هست
یا :

تو گفتی بقیر اندر اندر چهر
چو مار سیه باز کرده دهن
چو زنگی برانگیخت زانگشت گرد
کجا موج خیزد ز دریای قار
شده سست خورشید را دست و پای
تو گفتی شدستی بخواب اندرون
جرس بر گرفته نگهبان پاس
زمانه زبان بسته از نیک و بد
آیا میتوان قبول کرد این اشعار زیبا و دل انگیز از همان کسی است که گفته
بفرزند او گرچه شاگرد هست
یا :

ز پوشیدنی و ز گستردنی زافکنندنی و هم از خوردنی
گذشته از اینها آیا کسی که فرمان سلطان محمود گردن نهاد، ممکن است
با این پستی و دنائت و ضمن اشعاری بدین سخیفی و سبکی، شاهنامه خود را بحاکم خان
لنجان! تقدیم کند؟
در باره مسافرت فردوسی بخان لنجان و بطلان انتساب یوسف وزلیخا بوی
دانشمند محترم آقای مجتبی مینوی رساله ای (۱) مرقوم داشته اند که بخوبی حق مطلب
در آن ادا شده و کاملاً ابهام و تاریکی این مسئله را از میان برمیدارد و در حقیقت موضوع
عدم انتساب یوسف وزلیخا بفردوسی را بهتر و دقیق تر از این نمیتوان حلای کرد، آن
رساله چنین است :

مینویسد
« جشن هزاره فردوسی در ۱۳۱۳ گرفته شد، و در تهران انجمنی از علما و
فضای چهارده مملکت از ممالک عالم بعلاوه گروهی از ادبا و اهل قلم ایران گرد آمده
«کنگره فردوسی» را تشکیل دادند، و صبح و عصر جلسات متعدد کردند، و نطقهایی
بزبانهای مختلف ایراد و شعرهایی خوانده شد که عموماً ارتباطی با فردوسی و شاهنامه
او داشت. وزارت فرهنگ مصمم گردید که بعضی از آن خطابه ها و اشعار را در مجلدی
بطبع برساند. و این کتاب هزاره فردوسی که حالا بعد از ده سال تازه منتشر شده است
همان مجموعه اشعار و خطابه های برگزیده است، و علاوه بر آنها سه چهارمقاله مفصل
نیز که مربوط بفردوسی هست ولی در کنگره فردوسی خوانده نشده بود در این مجلد
مندرج است.

بسیاری از فضلا و ناطقین غیر ایرانی هم مطالب خود را بفارسی نوشته اند مثل
هانری ماسه فرانسوی، برتلس وراماسکوویچ و ماراز مستشرقین روسی، و محمد اسحق
هندی، و عبدالوهاب عزام مصری - حتی اینکه فرایمان مستشرق شوروی خلاصه ای
بربان پهلوی نوشته، و جمیل صدقی الزهادی شاعر عراق عرب هم شعری فارسی ببحر

مقارِب سروده، که هر دورادر کتاب هزاره فردوسی میتوان دید. بدیهیست خارجیهائی که بزبان فارسی مقاله نوشته اند تحریرشان خالی از عیب نیست، اما بدرجات بهتر از غالب مقالاتیست که خود ما ایرانیان این ایام در جراید و مجلات فارسی مینویسیم - و اگر ما نتوانیم زبان خودمان را صحیح و بی عیب بنویسیم چه توقعی از خارجیهها میتوانیم داشت...

آنچه بیشتر مایه تأسف است برخی مطالب نادرست و غلطهای مشهور است که در این کتاب نیمه رسمی داخل شده و سکه اصالت و صحت بر آنها خورده است و حال آنکه در بطلان آنها شکی نباید باشد... از آنجمله دو مطلب را که کراراً نقل شده است مخصوصاً ذکر میکنم.

اول اینکه گفته اند فردوسی در سال ۳۸۹ در خان لنجان (در هفت فرسخی اصفهان) بوده، و در آب زاینده رود افتاده و پسر حاکم او را از غرق نجات داده، و فردوسی از راه حقشناسی يك نسخه شاهنامه را بجهت حاکم تحریر و باو تقدیم کرده است. منشاء این سخن اشتباه دونفر از مستشرقین فرنگ است، یکی چارلز ریو کتابدار موزه انگلستان (بریتیش میوزیوم)، و دیگری شارل شفر ناشر سفرنامه ناصر خسرو. در کتابخانه موزه بریتانیا يك نسخه شاهنامه موجود است که در ۸۴۱ هجری از روی نسخه دیگری مورخ بسال ۷۷۹ نقل شده، و آن نسخه هم منقول از نسخه قدیمتری بوده که تاریخ آن ۶۸۹ بوده است. کاتب این نسخه است که در خان لنجان بوده، و در آب زاینده رود افتاده بوده، و نزدیک بغرق شدن بوده، و پسر حاکم خان لنجان موی او را گرفته بوده و از آب بیرون کشیده بوده است، و او هم چون خطاط بوده، نسخه ای از شاهنامه فردوسی را برای پدر نجات دهنده خود کتابت کرده و چند ماهی از خان نعمت این حاکم بهره ور شده است. مهارت در نوشتن ابیات شاهنامه و خوردن اطعمه چرب و شیرین کم کم طبع او را روان کرده بوده، و بنابراین همینکه نسخه نویسی بانتها رسیده بوده سی و سه بیت بعنوان خاتمه کتاب سروده بوده است که از آن جمله است این ابیات:

| | |
|--------------------------|-----------------------------|
| چو شد اسپری داستان بزرگ | سخنهای آن خسروان سترگ |
| بروز سیم شنبدی چاشتگاه | شده پنجره پنج روزان ز ماه |
| که تازیش خواند محرم بنام | که از ارجمندیش ماه حرام |
| اگر سال نیز آرزوت آمدست | نهم سال و هشتاد باششصدست |
| مه بهمن و آسمان روز بود | که حاکم بدین نامه پیروز بود |

خلاصه اینکه در روز سه شنبه بیست و پنجم محرم برابر روز آسمان (یعنی ۲۷) از ماه بهمن در سال ۶۸۹ هجری نسخه را پایان رسانده بوده - اسم آن حاکم خان لنجان را نیز در این ابیات برده است که:

| | |
|---------------------------|-----------------------------|
| همایون نهاد و پسندیده گل | خردمند و ارمیده و نیکدل |
| گرانمایه احمد که همسال او | بجوید بهرجا از او آل او (۴) |
| ز باباش جوئی تو نام درست | ابکوبکرش آخر محمد نخست |

این ابیات سست و سبك (كه معنای بعضی از آنها را برمل و اضطراب هم نمیتوان معلوم كرد) بنظر چارلز ریو رسیده است كلمه ششصد را (چون نقطه نداشته است) سیصد خوانده، و توجه شارل شفر را بدین ابیات جلب نموده است، و شفر تمام این واقعه را بخود فردوسی نسبت داده است....

این نسخه شاهنامه قبلا متعلق به ژول مهل فرانسوی بوده است كه متن كتاب را با ترجمه فرانسیه آن بطبع رسانیده است، ولی او درچنین چاله ای نیفتاده است. مستشرق بزرگی مثل نلدكه نیز فریب خورده و معتقد شده است كه فردوسی قبل از اینکه بدربار سلطان محمود برود باصفهان رفت و برای حاكم خان لنجان نسخه كاملی از شاهنامه تهیه كرد كه خود نلدكه آنرا اولین تحریر شاهنامه نامیده است. و برخی از دانشمندان و محققین خود ما هم از او متابعت کرده اند. و بنده از جناب آقای تقی زاده شنیدم كه ایشان فعلا دیگر این خاتمه را از فردوسی نمیدانند و معتقد باین نیستند كه فردوسی در خان لنجان بوده و برای حاكم آنجا يك نسخه شاهنامه ترتیب داده است.

فردوسی یوسف وزلیخا را بنظم نیاورده است

مطلب دوم كه در این كتاب هزاره فردوسی تكرر شده و از اغلاط مشهور است اینست كه فردوسی يك قصه یوسف وزلیخا بنظم آورده. این مطلب صحیح نیست و باید بتأکید هر چه تمامتر آنرا رد كرد. يك داستان منظوم یوسف وزلیخا ببحر متقارب موجود است كه آنرا بفردوسی نسبت میدهند، ولی تا قرن نهم هجری کسی آنرا بفردوسی نسبت نداده بود، و حتی در همان قرن نهم هم حافظ ابرو كه بسیاری از ابیات این منظومه را در زبدة التواریخ خود نقل کرده اسمی از مصنف آن نبرده است. (زبدة التواریخ در حدود ۸۵۰ هجری تالیف شده است) - و جامی كه در ۸۸۸ منظومه یوسف وزلیخای خود را بپایان رسانیده از وجود آن اطلاعی نداشته و یا آنرا قابل ذكر ندانسته و دولت شاه در تذكرة الشعراى خود كه در ۸۹۲ نوشته است از یوسف وزلیخائی كه عمق بخاری (متوفى بسال ۵۴۳ ؟) نظم کرده بوده نام برده ولی بفردوسی چنین كتابی نسبت نداده است و حتی صاحب هفت اقلیم میگوید كه قبل از عمق کسی قصه یوسف را بنظم نیاورده بود (۱). در قبال اینهمه دلائل مخالف فقط بعضی ابیات در مقدمه خود این یوسف وزلیخای مورد بحث موجود است كه آنها را سوء تعبیر کرده و بفردوسی اطلاق نموده اند - و در دیباچه بایسنغری شاهنامه نیز (كه در حدود ۸۲۹ تحریر شده) افسانه عجیبی بانشای آمیخته بنظم نقل شده است بدین مضمون كه فردوسی از غزنین بماندران گریخت، و زان جایكه سوی بغداد شد، روزی تاجری كه با اوسوابق معرفت داشت او را دید، اكرام و احترام بجای آورد، و فردوسی را بوثاق خود برد....

بتاجر حكایات خود باز گفت، تاجر گفت اکنون كه بدارالسلام رسیدی، مرا پیش دستور خلیفه قرب و منزلتی هست، كماهی احوال بعرض وزیر رسانم تا خلیفه را

۱- قصه یوسف وزلیخائی كه مورد بحث ماست چنانكه خواهیم دید در حدود ۴۷۶ سروده شده و بنابراین مقدم بر یوسف وزلیخای عمق بوده است.

بآن مطلع گرداند ، و خلیفه بغداد در آنوقت «القادر بالله» بود و وزیر خلیفه فخرالملک بود ، فردوسی قصیده‌ای تازی در بیان معانی بدیع موشح و مشحون (۴) مکتوب کرد و بعرض وزیر رسانید، وزیر همایون دانش پرست، سزاوار صدر و سزاوار دست ، سخنهای فردوسی از بیش و کم، که خسته روان بود و خاطر دژم، چو پا در بساط خلیفه نهاد ، چو در جمله در گوش او جای داد . چون فردوسی را بنزد خلیفه آوردند هزار بیت در مدح خلیفه اضافه شاهنامه کرده بعرض رسانید مثال فرمود که شصت هزار دینار و خلعتی بدو دادند . و کتاب شاهنامه را خلیفه و اهل بغداد ، بجهت آنکه مدح ملوک عجم بود و ایشان آتش پرست بودند ، عیب میکردند ، فردوسی قصه یوسف را که در قرآن مجید است بنظم آورد و بعرض رسانید، خلیفه بغداد را بغایت خوش آمد.

گذشته از اینکه خلیفه فارسی نمیدانست تا فردوسی یا کسی دیگر برای او کتابی بفارسی بنویسد اصلاً غالب این تفصیلات نه با تاریخ مطابقت و نه بامقدمه خود یوسف و زلیخای منظوم .

و انگهی همان یوسف و زلیخا هم در نسخ مختلف با انواع مختلف نقل شده است . اولاً هیچ نسخه‌ای نیست که اسم فردوسی در متن آن آمده باشد، در بعضی نسخ اسم فردوسی را در لوحه کتاب یا در خاتمه اش ذکر کرده اند، ولی هنوز سخنی هست که اسم گوینده را اصلاً ندارد .

ثانیاً در ابیات مقدمه کتاب مضمون بعضی از نسخ اینست که گوینده سابق برین اشعاری درباره پادشاهان سروده بوده (یکی از زمین و یکی از سپهر) و اشعار عاشقانه هم گفته بوده است (بگفتم دروهر چه خود خواستم) ولی حالا که پیر شده و آفتاب عمرش بلب بام رسیده است از آن راه کج برگشته و دیگر نمیخواهد داستان دروغ بگوید ، بنابراین داستانی از قول خدا نقل میکند :

« الف لام را تلك آیات را بخوان تا بدانی حکایات را

و میگوید این سوره بدین جهت نازل شد که یکروز پیغمبر با حسین و حسن و علی و فاطمه نشسته بود و خوشحال بود، خدا جبرئیل را پیش او فرستاد تا باو خبر بدهد که حسن را بزهر هلاک خواهند کرد و حسین را تشنه بختنجر سر خواهند برید ، و کسانی اینکار را خواهند کرد که ازامت خود پیغمبرند ، و از این نوع کارها ازامت همه انبیا سرزده است (۱) بعد شروع بگفتن قصه یوسف میکند .
در میان نسخی که من تتبع کرده ام دو نسخه هست که گوینده در آن چنین حکایت کرده است که :

این قصه را سابق بر این دو شاعر بیارسی در آورده اند یکی بوالمؤید و دیگری بختیاری - این بختیاری بدین علت قصه را بنظم در آورد که :

جهانگیر و قطب دول بحر جباه
نگهدار دولت ستون سپاه
که امیر عراق و مقیم اهواز بود چند روزی بعد از نوروز در سرای خود نشسته بود ، در مجلس او مقری سوره یوسف را میخواند ، این سرهنگ راسوره یوسف خوش

آمد، خواست که کسی آن را بلفظ دری بگوید (نموده در او صنعت شاعری). این بختیاری از قضا درسرا بود، این شهنشاه او را خواند و باو تکلیف کرد که قصه یوسف را بگوید، او هم قصه را برای این سپهدار سلطان روی زمین گفت.

من از داستان این بختیاری آگاه بودم، قضا را یکی روز اخبار آن، همی راندمش بی غرض بر زبان، بنزدیک تاج زمانه اجل، موفق سپهروفا و محل، ... مرا گفت خواهی که اکنون تو نیز... بگوئی چنان کان دگر شاعران، نیابند زحف و تعدی در آن، سخن های دلگیر هر جایگاه، قوافیش چون نای بر پایگاه، نه ناقص نه غامض نه یازیده سست، حسین و لطیف و روان و درست، برم نزد دستور میر عراق، که گردانش خیلند و ایران وثاق...

در نسخه ای که این تفصیل را دارد یکی در انجمن آسیائی بنگاله است و تاریخ آن سنه ۸۷۷ است و جامع آن شخصی است موسوم به یوسف چرکس، و دیگری در موزه بریتانیاست و تاریخ آن ۱۲۴۴ است و از روی همان نسخه یوسف چرکس نقل شده است، پس میتوان گفت که در واقع يك نسخه است که این حکایت را دارد (جناب آقای تقی زاده يك نسخه خطی از همین یوسف وزلیخا بمرحوم پروفیسور براون هدیه داده بودند که فعلاً با سایر نسخ خطی آن مرحوم در کتابخانه دانشگاه کیمبریج است و مقدمه این نسخه نیز نامی از بختیاری شاعر میبرد، اما با مقدمه نسخه یوسف چرکس تفاوت بسیار فاحشی دارد، و من اندکی بعد در باب این نسخه نیز چند کلمه ای خواهم گفت.) کسانی که یوسف وزلیخا را از فردوسی میدانند میگویند که فردوسی از مازندران به خوزستان رفت، و یکنفر موفق نام باو پیشنهاد کرد که قصه یوسف را بنظم آورد تا این موفق آنرا برای وزیر امیر عراق ببرد، و سند این ادعا همین ابیات حشلمحف است که خواندید. و چنانکه می بینید مناقض با روایت بی اساس مقدمه بایسنغری شاهنامه هم هست. اما من گمان میکنم که این شرح راجع بامیر عراق و وزیر او و آن دو شاعر قدیم که این قصه را ساخته بوده اند تماماً از مجعولات قرن نهم هجری است (و شاید همین یوسف چرکس ساخته باشد) و جاعل میخواست است حکایت مقدمه بایسنغری را در ابتدای خود یوسف وزلیخا بگنجانند، و مراد از «تاج زمانه موفق» همان تاجر است و مقصود از «دستور» همان فخرالملک و مقصود از «امیر عراق» همان خلیفه بغداد و معتقدم که مندرجات این مقدمه هیچ ارزش تاریخی ندارد و سند بر هیچ مطلبی نمیشود. از قضا يك نسخه هم هست که در آن، مدح پادشاهی که کتاب اصلاً بنام او تقدیم شده بود صریحاً ذکر شده است، و آن نسخه ایست مورخ بسال ۱۲۷۶ متعلق بکتابخانه ملی پاریس، و محرر آن «ممد زمان قاینی خراسانی» بوده است. اگر چه در خاتمه این نسخه نیز کساتیش آن را بفردوسی طوسی نسبت داده، در مقدمه کتاب ابیاتی هست «در ستایش ابوالفوارس طغان شاه محمد» که برخی از آنها را عیناً نقل میکنم.

همایون همه چون مه نو بود
ولی النعم شاه شمس الدول
شهنشاه و خسرو الب ارسلان

سخن کابتدا مدح خسرو بود
سپهر هنر آفتاب امل
ملك بوالفوارس پناه جهان

ور از فهم گویم سرشته است شاه
که هر لحظه تأیید فرش نواست
که از درج ۱ سلطان و حکم خدای
بنزدیک شاه همایون شود
مر او را بتأیید و تمکین و نشر (ظ: نصر)
برو بخشد آن کشور آسان همه
بماقبال سلطان فیروز فر
همی تا کند روز را شب سیاه

گر از عقل گویم سرشته است شاه
گر از ارج گویم چو کیخسرو است
امانیت بسیار مدت بجای
ازین قلعه دل شان بیرون رود
خداوند آفاق و سلطان عصر
فرستد بملک خراسان همه
کند شهر یاری بران بوم و بر
همی تا بود گردش سال و ماه

عدد کلیه این ابیات مدیحه‌سی و نه است و برخی از آنها در سایر نسخ نیز یافت میشود، ولی ابیاتی که نام پادشاه و اشاره به قلعه را دارد منحصر باین نسخه است اغلاطی نیز دارد که باید اصلاح شود - مثلاً مصراع ششم را ظاهراً بسایید چنین خواند که «طغانشاه فرزند الب ارسلان» و در مصراع یازدهم «نماندست بسیار مدت» و در مصراع سیزدهم «دلشاد» باید خواند. واضحست که اگر کتاب برای طغانشاه سلجوقی پسر الب ارسلان گفته شده باشد ممکن نیست که گوینده آن فردوسی باشد، و بهمین جهت بعد از آنکه کتاب را بفردوسی نسبت داده بودند طبعاً هر نوع اشاره‌ای را که راجع بزمان بعد از فردوسی بوده است حذف کرده اند. خود طغانشاه بقدری مجهول الحال بوده است که شخصی مثل صاحب مجمع الفصحاهم از او چندان چیزی نمیدانسته و وی را با طغانشاه دیگری خلط و اشتباه کرده است، ولی پدرش الب ارسلان محمد سلجوقی را هر کس که با تاریخ ایران اندک آشنائی داشته باشد میشناسد، و میدانند که بعد از عهد فردوسی بوده است. از جانب دیگر، عادة بسیار دور از احتمال است که کاتب کسم اطلاعی از اهل قاین در ۱۲۷۶ این ابیات را جعل کرده باشد و اسم و لقب و کنیه این امیر و اسم و لقب پدرش را در عنوان و در ابیات صحیحاً آورده باشد، پس باید گفت که این مدیحه طغانشاه اصیل است و از نسخه قدیمتری نقل شده است.

حالا این ابوالفوارس شمس الدوله طغانشاه پسر الب ارسلان محمد را ما از چهار مقاله نظامی عروضی و اشعار ازرقی هروی و سکه‌ایکه بنام او در دستست می‌شناسیم، و میدانیم که حاکم خراسان شرقی بوده و مقر حکومت او شهر هرات بوده است جزئیات وقایع زندگی او را در دست نداریم، و میدانیم چه وقتی در قلعه مذکور در این ابیات اقامت داشته، و چه سالی بحکومت خراسان شرقی منسوب شده است، ولی سکه‌ای که از او بجا مانده است در سال ۴۷۶ ضرب شده است. در اینجا لازمست بیک اشتباه دیگر که موجب خلط و التباس جدیدی شده است اشاره نمایم. در مقاله آقای تقی زاده که در همین جشن نامه فردوسی چاپ شده است در یکی از حواشی ایشان (ص ۸۸ ح ۳) این عبارت آمده است:

۱ درج در این بیت بمی طومار فرمان استعمال شده - و معزی در دو بیت آتی آن را به معنی مطلق طومار و کاغذ آورده است: همی نگارم درج مدیج توشب و روز، که هست درج مدیج تو همچو درج گهر. تازه باد از مدح و فتحت دفتر و دیوان و درج، تا که مدح و فتح را دیوان و درج و دفتر است.

« علاوه بر این وی (یعنی ازرقی) مداح تکش طغانشاه بن الب ارسلان بوده که ۰۰۰ در سنه ۴۷۷-۰۰۰ ملکشاه او را گرفتار ساخته پسر خود داد ووی او را میل کشید. » اشتباهی که در این عبارت هست اینست که تکش و طغانشاه را یکی گرفته اند، آقای عبدالعظیم قریب در شماره هشتم از سال چهاردهم مجله آموزش و پرورش مقاله ای نوشته اند که تمام بنای آن بر همین وحدت تکش و طغانشاه است. ملکشاه ۹ برادر کهتر و مهتر از خود داشت، یکی از ایشان شهاب الدین تکش بود که والی طخارستان و بلخ بود و در ۴۷۷ او را کور کردند و در ۴۸۷ بامر برادرش «برکیارق» کشته شد، و از اوسکه ای موجود است که تاریخ آن ۴۶۶ است، و دیگر همین شمس الدوله طغانشاه بود که ذکرش گذشت و او حاکم نیمه شرقی خراسان بود. التباس این دو شاهزاده و یکی دانستن آنها (۱) آقای قریب را باین واداشته است که فرضهای عجیبی درباره کیفیت انشای این یوسف و زلیخا بنمایند. من مقالات سابق ایشان را که در سال نهم مجله آموزش و پرورش منتشر شده بود ندیده ام، ولی همینقدر معلوم میشود که ایشان نیز معتقدند که یوسف و زلیخای مورد بحث را فردوسی نگفته است. و این مطلب بجای خود کاملاً صحیح است. باری این طغانشاه چنانکه از کتاب چهارمقاله برمیآید بشعر و شعرا علاقه وافر داشته است و عده ای از شعرا در دربار او جمع شده بودند. اگر ابیات این دیباچه یوسف و زلیخا را سند بگیریم معلوم میشود که شصت و هفتاد سالی پس از مرگ فردوسی یک نفر که قوه قافیه بندی و نظم کردن داشته است در زمان حیات طغانشاه قصه یوسف را بنظم در آورده و باین شاهزاده تقدیم کرده است.

اما بعقیده بنده او را نباید از زمره شعرا محسوب داشت. مردی بوده است آخوند منش که يك قصه یوسف را که به نثر فارسی بوده است پیش خود گذاشته و آن را نظم کرده، و قصه اش معارضه باد استانیهای باستانی ایران بوده است؛ ای مردم، چرا آن قصه های دروغ را میخوانید؟ بیائید و بهترین قصص را که خدا گفته است بخوانید:-

بخواند خردمند آن را سخن
هشو مند و بیدار دل نشنود
بنیرنك و اندیشه بر ساخته
که جز راستیشان ندیبخ و بن
ولیکن نه از گفته باستان
که زبید مر او را ز جان آفرین
ز پیشینگان قصه رانی همی
مصنف مر آن را پر داخته
که پذیردش مرد بسیار خوان

سخنهای که مایه ندارد ز بن
سخن کان ز گفتار هر کس بود
که باشد سخن های پر داخته
ز پیغامبران گفت باید سخن
منت گفت خواهی یکی داستان
که از گفته رب داد آفرین
ایا آنکه اخبار خوانی همی
چه خوانی همی قصه ساخته
بیا قصه از قول دادار خوان

(۱) آقای قریب در عبارتی هم که از تاریخ سلاجقه تالیف عمادالدین کاتب نقل کرده اند بعد از اسم تکش کلمه طغانشاه را بین الهالین الحاق کرده اند، و در عبارت تالی بالمره از طغانشاه شاه نام برده اند بطوریکه گویی در اصل کتاب چنین بوده است.

اعتراض بر داستانهای حماسی ایران در اواخر قرن پنجم اختصاص و انحصاری باین آخوند ندارد. شاهنامه فردوسی در آن ایام کمال شهرت و رواج را حاصل کرده بود، و چندین شاعر بتقلید آن پرداخته بودند، و همه جا گفتگو از پهلوانان قدیم ایران بود، و کم شاعر نیست که (از پنجاه شصت سالی بعد از وفات فردوسی) بمناسباتی ذکر رستم و اسفندیار و زال و فریدون و کیخسرو و دیگران را در اشعار خویش نیاورده باشد این قبول عام و تجلیل مقام فردوسی ناچار موجب رشك و حسادت بعضی از شعرا شده است و کسانی نیز پیدا شده اند که بقصد بالا بردن قدر خود مبادرت بطعن کردن در در حق فردوسی نموده اند، مثلاً معزی در یکی از قصائد خود که بعد از ۴۷۷ در مدح ملک شاه سروده است این ابیات را دارد :-

گفت فردوسی بشهنامه درون چونانکه خواست وصف کرده است او که رستم کشت در مازندران گفت چون رستم بجست از ضربت اسفندیار زال کرد افسون و سیمرغ آمد از افسون او من عجب دارم ز فردوسی که تا چندین دروغ در قیامت روستم گوید که من خصم توام گرچه او از روستم گفتست بسیاری دروغ ماهمی از زنده گوئیم اوهمی از مرده گفت اگر شاعری در موقع مدح گوئی از پادشاه جبار مستبدی مناسب داند که درباره داستانهای باستانی ایران چنین سخنان بگوید چه جای تعجب است که نظم سازی در هنگام سرودن يك قصه دینی قرآنی بگوید «که آن داستانها دروغست پاك»؟ شاید حرفه این مرد اساساً قصه خوانی بوده و شاهنامه و سایر داستانها را از نظم و نثر در محافل میخوانده است و عاقبت از آن کارسیر و منزجر شده و در سرپیری خواسته است چندی هم در پرده مخالف بخواند. بهر حال آنچه مسلمست اینکه منظومه ای که این قصه گوی شاهنامه خوان ساخته بود چون مقام ادبی بلندی نداشت شهرتی حاصل نکرد و نام گوینده آن فراموش شد. بعد ها که ذوق و معرفت و اطلاعات ادبی ایرانیان (در نتیجه حمله مغول و حوادث و علل دیگر) کم شده بود خیال کردند که این کتاب از فردوسی است. در دوره شور و هیجان مذهبی نیز بعضی اشخاص چنین وانمود کردند که فردوسی بعد از آنکه چندین سال از عمر خویش را صرف نظم کردن داستانهای باستانی ایران کرده بود (بقول دیباچه نگار یوسف وزلیخای چاپ تهران) «در پایان زندگی که ایام کمال طبع و روزگار قوت عقل بود بتصنیف کتاب شریف یوسف وزلیخا پرداخته و عمر گذشته را که در تصنیف شاهنامه صرف کرده بود خواسته». برای اثبات این مطلب هم ابیاتی جعل و بر مقدمه آن داستان الحاق نمودند، و حتی اینکه از ابیات مدیحه طغان شاه نیز عده ای حذف کردند (بطوریکه جز در نسخه پاریس در هیچ نسخه دیگری اثری از آنها نیست) و بباقی آنها عنوان «در صفت پادشاه اسلام» دادند تا تصور شود همان خلیفه القادر بالله است. بگمان بنده اینست حقیقت ققضیه. اگر هنوز برای برخی از خوانندگان

محترم تردیدی مانده باشد نظردقت ایشان را بنسخه‌ایکه در کتابخانه دانشگاه کیمبریج است متوجه می‌سازم .

نسخه کیمبریج نسخه بسیار تازه ایست و آن را محمد علی خان سدیدالسلطنه کبابی از بندرعباس به برلن برای آقای تقی زاده فرستاده بود ، وایشان هم آنرا به مرحوم پرفسور براون هدیه کرده بودند . دیباچه این نسخه مبنی بر همان روایتی است که در نسخه یوسف چرکس آمده است ، ولی یکنفر قافیه بند متأخرتر بامبالغی تغییر و تبدیل در آن داده و ابیات زیادی را حذف کرده و ابیات کثیری هم از خود ساخته است و دیباچه‌ای بوجود آورده است که بکلی مغایر دیباچه های دیگر است . مقصود از این جعل و تصرف همین بوده است که دیگر کاملاً ثابت و مسجل شود که این یوسف وزلیخارا فردوسی ساخته است . من برخی از ابیات این دیباچه را با همه اغلاط صریح و واضح آن بضمیمه نکاتی که درباره آنها بنظرم میرسند بعرض میرسانم . میگوید :-

| | |
|----------------------------|-------------------------------|
| نشسته یکی روز اندوهناک | بکنج غم از درد دل چاک چاک |
| ز کردار دنیای دون در خروش | بدم سر پر از شور و دل پر خروش |
| طلب کردم آئینه ای زان میان | بیاورد خادم برم در زمان |
| نظاره در آئینه چون روی را | بدیدم چو کافور یک موی را |

(معلوم میشود تا آنروز روی خود را در آئینه ندیده بود و ناگهان ملتفت شده که يك موی سفید در سرش پیدا شده است)

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| بدل گفتم اکنون تباهست کار | بضاعت چه دارم بر کردگار ؟ |
| دریغا شد عمرم بغفلت تباه | که گشته چه کافور مشک سیاه |
| دریغا که عمرم بمدح کیان | شدی صرف طرفی نبستم از آن |

(سپس شروع بتعداد پادشاهان و پهلوانان ایران که در شاهنامه مذکور مینماید و از آنجمله میگوید)

| | |
|-----------------------------|----------------------------|
| دگر از دلیران شنو سربسر | ز گرشاسب و از اطرده پره‌نر |
| نریمان و سام آن سوار دلیر | دگر زال زر آن یل شیرگیر |
| چه گویم ز وصف تهمتن همه | که رستم شبانست ایشان رمه |
| پس از آن نبیره چو برزوی شیر | فرامرز و سهراب پور دلیر |

(همه کس میدانند که اطرده (اثرط) و برزوی در شاهنامه فردوسی ذکر نشده‌اند و فقط در آن نسخه از شاهنامه که در قرون اخیر تحریر شده است و حاوی مقداری از ابیات گرشاسب نامه و برزو نامه میباشد این دو اسم آمده است - و اگر هم هیچ دلیلی بر مجعول بودن این ابیات نداشتیم ذکر همین دو اسم میباشد ما را قانع کند که آنها را در این اواخر سروده‌اند)

| | |
|---|-----------------------|
| مراسال بگذشت بر شصت و پنج | کشیدم بشهنامه شاه رنج |
| (در شصت و پنج سالگی فقط يك موی سپید در سرش پیدا شده بود و وی از این امر چنان وحشت کرده است که مصمم بتوبه و انابه شده است) | بمعبود یکتا نماز آورم |
| بدرگاه خالق نیاز آورم | |

خصوصاً محمد شه انبیا
(بعذر گناهان بفکر نظم کردن یکی از احادیث عرب میافتد و قصه یوسف را می
پسندد و از حسن اتفاق يك نفر از درباریان سلطان محمود پیش میآید)

فرستاده بود او ز شاه جهان
خداوند روز و خداوند بخت
که امروز محمود شاه جهان
نبودید حاضر در این جایگاه
بنزد تو ای پیر روشن روان
روانه شدم بسر در شهریار
(شاید در عهد مظفرالدین شاه هم شعرا و رجال در بار بایکدیگر باین عبارت گفتگو
نمیکردند. بهر حال از این ابیات برمیآید که گوینده یوسف و زلیخا در دربار محمود مقیم
بوده و محمود از او تقاضای نظم کردن این داستان را نموده است)

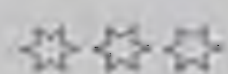
که ای طوطی باغ نطق و بیان
تو چون از همه علم داری نصیب
بگو قصه یوسف از بهر ما
سبك بختیاری زمین بوسه داد
بگویم من این داستان درست
(این همان بختیاری است که در دیباچه نسخه یوسف چر کس مذکور است - منتهی
اینکه حالا هم عصر خود فردوسی شده است و از دربار سلطان محمود سر در آورده
است و بالای دست فردوسی بلند شده است و بمجردیکه میل شاه را بمنظوم شدن داستان
یوسف می بیند نسبت بشاه جسارت کرده میگوید غلط کردی که فردوسی را برای این
کار انتخاب کردی ، مرد اینکار منم - و شاه هم چاره ای جز رضایت دادن باین امر نمی
بیند . و فردوسی سرافکنده بیرون میرود و قضایاران نهانی برای میراجل نقل میکنند و
میراجل باو دستور میدهد که توهم آن داستان را نظم کن در اصل نسخه جای بعضی از
کلمات را در ایاتی که نقل میشود خالی گذاشته اند و من آنها را عیناً با اغلاط و نقائصش
بنظر خواننده میرسانم)

بدان شاعران برفشانند آستین
بیانداخت از ترکش تیر پاک
ز نيك و بد آگه شدم در بدر
در اصلاح کردن شایستگی
بسكان سپهر وقار و محل
پس آنکه سوی من یکی بنگرید
در این شغل باشی برای تمیز
زهر گونه معنی فراز آوری
بنظم این حکایت مرتب کنی

دل بختیاری به امید این
... ایزدی نامه نغز پاک
شنیدم من آن داستان سر بسر
... و را راه بایستگی
بگیر این چنین قصه میراجل
زمن این حکایت نهانی شنید
مرا گفت خواهی که اکنون نیز
...
سخن را بدانش مرکب کنی

نگیرند نقصی بنظم اندر آن

بدان سان بگوئی که این شاعران



نجوم نهال و نوال قدم

نهان گفتمش کای جهان کرم

پناه جهان رأفت روزگار

خرد را ندارد سخن در کنار

بگویم من این را بحکم ضمیر

چه تو بامنی در جهان دلپذیر

کار فردوسی بجائی کشیده است که از ترس بختیاری باید درخفا شعر بگوید و با

فلان و بهمان ساخت و پاخت کند .

من معترفم که خواندن و نقل کردن این مجعولات تضييع وقت است ، ولی برای

اینکه دیگران هم بدانند که چه مهملائی بفردوسی نسبت داده شده است ناچارم که

نمونه ای از هر يك از این نسخ از نظر شان بگذرانم . عموم کسانی که این یوسف

وزلیخا را از منظومات فردوسی میدانند شاید بیش از یکی از نسخه های چاپی آن

را ندیده باشند و شاید همان يك نسخه را نیز بدقت نخوانده باشند ، غالباً بمتابعت از

غلط مشهور میگردانند .

من میگویم تمامی روایاتی که درخصوص رفتن فردوسی بعراق ، و نظم کردن قصه

یوسف به پیشنهاد خواجه موفق برای دستور امیر عراق ، چه دردیباجه بایسنغری شاهنامه

و چه درخود یوسف وزلیخا آمده است مجعولست .

برای اثبات این ادعا و واضح کردن مطلب مختصری از تحقیقات خود را در این مقاله

گنجانده ام ، و از اینکه توضیح مدعا بطول میانجامد عذر میخواهم .

ولیکن اگر باتمام این توضیحات و توجیهات باز هنوزشکی برای خواننده باقیست

از راه دیگر داخل میشوم ، مسائل بغرنجی را که گریبانگیر مامیشود تعداد کرده جواب

آنها را از خواننده میخواهم :-

اولاً آیا قول دیباجه بایسنغری را باید قبول کرد و یا قول مقدمه خود آن منظومه

را که مناقض آنست .

ثانیاً در صورتیکه مندرجات دیباجه بایسنغری پر از اغلاط تاریخی فاحش است

چگونه میتوان اعتباری برای یکی از آنها قائل شد ، چگونه میتوان برخی را مردود

دانست و بعضی را بدون دلیل و برهان قبول کرد ؟

ثالثاً این اطلاعات چرا از سال چهارصد تا سال هشتصد و بیست و نه هجری بکلی

مخفی مانده بود ، و ناگهان بر محرر این دیباجه مشکوف گردید ؟ سند او بر این مدعا

چیست که ما ندیده ایم ؟ اگر بوحی والهام بدین مطلب رسیده است باید جواب داد که

وحی والهام را نمیتوان سند انتساب کتابی به نویسندگانش قرار داد .

رابعاً از میان این مقدمه های خود یوسف وزلیخا کدام يك را باید سند دانست ؟

آیا متابعت از قدیمترین نسخ باید کرد که از همه مختصر تر است ، یا باید از نسخ

جدیدتر و مفصلتر ؟

خامساً فرض کنید که بیست نسخه داریم از يك کتاب ، و در مقدمه یکی از آنها

مطلبی آمده است که در نسخ دیگر نیست و در مقدمه يك نسخه دیگر هم مطلبی مناقض

مطلب سابق آمده است که این هم در نسخ دیگر نیست حالا آیا شرط عقلست که از این دو مطلب یکی را که مبهم و مورد شك باشد مسلم گرفته بزور تأویل و تعبیر برایش معنی بتراشیم و دیگری را که صریح و معقول و ممکن است و مرجحاتی بر صحت آن موجود است بکلی ندیده انگاریم ؟

ممکنست کسی بگوید که ماهیچ يك از این دو نسخه را قبول نمیکنیم و عمل با احتیاط نموده هر دو را ندیده میگیریم . در اینصورت نباید این یوسف و زلیخا را با حدی نسبت داد و در باره زمان آن نیز اظهار شك کرد ، و چون منظومه سست و پستی است باید آنرا در طاق نسیان گذاشت و با آن همان معامله را کرد که با کتاب حمله حیدری و قصه عاق والدین کرده اند .

اتنه مستشرق آلمانی ، يك ثلث (۳۶۹۷ بیت) از این یوسف و زلیخا را با سم چاپ کرده است ، و چون چندین سال آزرگار همت خود را مصروف این کرده بود که ثابت کند که واقعاً این منظومه انشای فردوسی است ، در طبع این کتاب رعایت اصول و قواعد علمی را که شیوه اهل تحقیق است ننموده ، بلکه تمام نسخه ها را روی هم ریخته و ابیاتی را که بمیل خاطرش موافق میآمده است اختیار کرده ، و برای اثبات مدعای خود از ابیات مقدمه آن و از مندرجات دیباچه بایسنغری هریک را که بمنظورش میساخته است گرفته و مابقی را رها کرده ، و حتی اینکه چندبیتی را که فقط در يك نسخه جدید متعلق بموزه بریتانیا بوده است اصلی گرفته ۱ و گفته است که فردوسی این کتاب را برای مجدالدوله ابوطالب رستم بنظم در آورد . نلکه بآن بزرگی نیز از او متابعت کرد و این منظومه را از فردوسی دانست ، منتهی اظهار داشت که فردوسی آنرا در زمان پیری منظوم ساخت و در آن موقع در ولایت عراق عرب بود که تحت فرمان آل بویه بود . و گفت پادشاهی که کتاب بجهت او سروده شده است یا بهاءالدوله بوده است ، و یا (با احتمال قوی تر) پسرش سلطانالدوله که در سال ۴۰۳ بمقام سلطنت رسید و کسی که از فردوسی تقاضای سرودن این داستان را کرده بود یکی از رجال درباری بود موسوم به موفق . اتفاقاً جناب آقای تقی زاده هم يك نفر موفق نام یافتند که همعصر فردوسی بوده است ، و او ابوعلی حسن بن اسمعیل اسکافی است که در ۳۸۶ به وزارت بهاءالدوله رسید . و این مرد را با شخصی که در ابیات این دیباچه یوسف و زلیخا بلفظ «موفق» خوانده شده است تطبیق کرده معتقد شدند که فردوسی نخستین شاهنامه را در سال ۳۸۴ با تمام رسانیده سپس بعراق رفت و در سال ۳۸۵ (قبل از آنکه این موفق اسکافی بوزارت رسیده باشد) منظومه یوسف و زلیخا را بخواهش او ساخت . پس

۱ - در حاشیه این صفحه آقای منیوی مینویسند : البته آن نسخه ایرا که در انجمن آسیائی بنگاله است ندیده بود و سندا و برای این ابیات همان نسخه موزه انگلستان بوده است . این سه هزار و هفتصدبیتی که او بطبع رسانید در ۱۹۰۸ منتشر شد و خیال داشت مابقی را هم بعنوان جلد دوم انتشار بدهد ، و با آنکه ده پانزده سالی بعد از آن تاریخ زنده بود ، چاپ کتاب را تمام نکرد . برای اینکه نام نیک این مستشرق ضایع نشود خوبست احتمال بدهیم که لا اقل قبل از وفات ملتفت شده بود که آن منظومه از فردوسی نبوده و بیپوده چند سالی از عمر خود را صرف تصحیح آن و اثبات اصالت آن کرده بوده است .

می بینید که سه عقیده اظهار شده است که همه با یکدیگر مخالف و با مضامین مقدمه بایسنغری شاهنامه نیز نمیسازد، و صاحبان این عقاید بدو این را مسلم گرفته اند که که یوسف وزلیخای مورد بحث از فردوسی است و آن دیباچه هم که در یکی از نسخ آمده است اصیل است و سپس سعی کرده اند که آنرا بنحوی از انحاء تعبیر و تأویل کنند و این سلطان و وزیرش و آن مرد درباری موسوم بموفق را بارجال تاریخی تطبیق کنند نتیجه این مجاهدات و تحقیقات این میشود که فردوسی ما نظیر یکی از روزنامه نویسهای سیاستچی این ایام از کار درمیآید: که بعد از بیست سال رنج بردن در نظم حماسه ملی ایران بعراق میرود، و یوسف وزلیخائی پست و سخیف میسازد، و در ابتدای آن تمامی زحمات بیست ساله خود را خبط و خطا شمرده از اینکه چنان دروغهایی را سروده است اظهار ندامت میکند، سه چهار سال بعد در کنار زاینده رود برای حاکم يك قصبه كوچك همان شاهنامه ای را که سزاوار لعن و طعن خوانده است بخط خود کتابت میکند و یکسال بعد از آن هم باز نسخه دیگری از همان شاهنامه مطعون سراسر دروغ را بنام سلطان محمود غزنوی ترك موشح ساخته تقدیم او مینماید، و چون سلطان محمود بجای شصت هزار دینار که او توقع داشت باو شصت هزار درهم بیش نمیدهد سلطان را هجا گفته فراری و متواری میشود و تا سال چهارصد هجری هم همین شاهنامه را بجان و دل عزیز داشته در آن دست می برد و اصلاحات و اضافات راه میدهد، و هیچ پیاد نمی آورد که در باب همان شاهنامه سابقاً چه سخنانی گفته است. اینست حاصل آن فرضهایی که تا کنون در باره یوسف وزلیخای منسوب بفردوسی شده است، و هنوز هم جمعی از نویسندگان و محققین ایرانی گمان میکنند که چون کسانی که این عقاید را اظهار کرده اند از مستشرقین شهر و دانشمندان نامی بوده اند باید قبول ایشان را بی چون و چرا قبول کرد و شك نباید داشت که این کتاب از فردوسی است.

مستشرقین اروپا بتاریخ و ادبیات و زبان و کلیه علوم و فنون ایران خدمات فراموش ناشدنی و گرانبھائی کرده اند، و اگر ما سبك تحقیق و روش کشف و استخراج مطالب را آموخته و بادیات و سوابق تاریخی خود آشنا شده ایم از این حیث بینهایت مرهون هدایت و پیشقدمی ایشان هستیم، و در مورد دکترا ته و پرفسور نلد که باید مخصوصاً گفت که اهمیت خدماتی که ایشان بتاریخ و ادبیات ایران کرده اند همواره منظور ایرانیان خواهد بود. معیناً نمیتوان منکر شد که در قضیه یوسف وزلیخا مرتکب خطای بزرگی نسبت بزبان فارسی شده اند، و بخصوص دکترا ته برخلاف کلیه قواعد و قوانین فن انتقاد عمل کرده، و در تحقیق و تهیه متن این مثنوی بر طبق سبك صحیح علمی رفتار نکرده است.

با کمال مهارت پای بندھائی برای اهل تتبع ساخته است و خاک در چشمها پاشیده و جمعی را براه کج انداخته است. در يك زبان خارجی، آن هم زبان فارسی جدید، که از زبان مادری او اینقدر دور است، و ساختمان شعری و خصائص سبکی و لسانی فرد فرد شعرای آن براو بکلی مجهولست، بموازین ذوقی متوسل شده است و حال آنکه این ترازو درست اهل خود آن زبان نیز باید بانهایت احتیاط بکار برده شود. قوه تشخیص

سبك و خصائص شعرای يك ملت از ملكات است كه فقط عدۀ قلیلی از افراد همان ملت كسب میکنند، آن هم بشرط اینکه از زمان ولادت بآن زبان تكلم کرده و تربیت شده و زندگی کرده باشند، و در کلیۀ ادوار تحولات و تغییرات تاریخی آن زبان تحصیلات عمیق و تحقیقات مفصل کرده باشند، و با خصائص محلی و شخصی شعرا و نویسندگان آن از راه ممارست متمادی بخواندن آثار مختلفۀ آن وقوف کامل حاصل کرده باشند. در این مقاله مجال آن نیست كه بتفصیل و باارائه برهان و دلیل در این موضوع بحث كنم و مجبورم عقیدۀ خود را كه مبنی بر ملاحظات و تجارب طولانیست اجمالاً و بنحو قطع و جزم اظهار دارم كه هیچ مستشرق اروپائی نیست كه در زبان فارسی چنان ملكه ای كه عرض كردم حاصل کرده باشد و بتواند ذوق خود را ملك و میزان قرار داده حكم كند كه فلان كتاب بسبك فلان شاعر شبیه است یا شبیه نیست. و در مورد مقام ادبی و سبك شعری و خصائص لغوی این منظومه نیز همان قاعدۀ کلی معتبر است و بس. مستشرقین هر قدر در زبان فارسی عمیق شوند ذوق این را حاصل نمیكنند كه خوش آهنگی و لطافت لفظی اشعار فارسی را ادراك نمایند.

اگر وزن شعری درست باشد و معنی كلمات و لغات (و لو بزور هم كه باشد) درست در آید، و یا آنها خیال كنند كه درست در می آید، و اگر كلماتی كه در آن شعر بكار برده شده است از آنهائی نباشد كه در حد اطلاع آنها با زمان فلان شاعر وفق ندهد. همینكه در كتابی یا نسخه ای بآن شاعر نسبت داده باشند تمیز اصالت یا مجعول بودن آن شعر برای مستشرقین غیر ممكنست.

قصائد و قطعاتی كه همین دكتر اته بنام فردوسی و ناصر خسرو چاپ کرده است برهان واضحیست بر اینکه اگر منظومات اسمعیل چور كچی و مهملات جیجكعلیشاه را در وسط اشعار نظامی یا سعدی بگنجانند و یادری كتابی باسم حافظ و مولوی ضبط كنند مادامی كه معنی آنها بالنسبه مقبول و الفاظ آنها بالنسبه بی عیب باشد هیچ فرنگی از روی ساختمان شعر و سبك ادبی و خصائص انسانی آنها نمیتواند بالحقا شدن و مجعول بودن آنها پی برد.

بعد از این مقدمه باید عرض كنم كه غالب ابیات این منظومه یوسف و زلیخا بقدری سست و سخیف و ركيك و خام و پست است كه در وصف آنها هیچ كلمه ئی بهتر از «بند تنبانی» نمیتوان یافت. مخفی شاعر از اهل رشت كه همعصر سام میرزای صفوی بود در وصف دختران رشتی گفته بود:

از پی مشتری به هر بازار بند تنبان بدست می گردند

و ظاهراً از این سر بند بود كه لفظ بند تنبان و بند تنبانی در اصطلاح اهل ادب بر اشعار سست و بی مایه و بد لفظ اطلاق گردید. صاحب این منظومه یوسف و زلیخا از حیث استعمال این لفظ نیز بر عبید زاكانی و مخفی رشتی حق تقدم دارد، زیرا كه او هم این ابیات را گفته است:

هنرمند یوسف چراغ ز من پیامد به خفتنگه خویشتن
گره چند بر بند شلوار زد چنان دید و اجب ز روی خرد

طبیعتاً از مستشرق فرنگی نمیتوان انتظار داشت که بند تشبانی بودن این ابیات و تفاوت آنها را با اشعار محکم فردوسی تشخیص بدهد، ولی تعجب من از ادبا و فضیای فارسی زبان است که این نسبت دروغ را قبول کرده اند. راستست که از پانصد سال پیش تا کنون مکرر گفته شده است که این منظومه بگفتار بلند صاحب شاهنامه شباهت ندارد، ولی حتی آنهایی هم که اذعان به پست بودن مقام ادبی آن داشته اند، و آنرا سزاوار قدر و مرتبه فردوسی نمیدانسته اند، محمل برایش تراشیده و گفته اند که کتاب از فردوسی هست، منتهی اینکه چون پیرو ضعیف شده بوده است دیگر قدرت بر سرودن اشعار بلند و محکم نداشته است

باین جهت از راه دلسوزی سعی در جرح و تعدیل و آراستن و پیراستن آن کرده اند - و این شاید تنها موردی باشد که بتوان گفت اصلاحات متاخرین کتابی را بهتر از اصل کرده است، و مسلماً یوسف و زلیخائی که مرحوم میرزا محمد حسین ادیب «ذکاء الملك فروغی» در مطبعة دارالفنون بطبع رسانید بسیار ادیبانه تر از نسخ قدیمی این داستانست - اما با وجود دستکاریها و تصرفاتی که در عرض این چهارصد پانصد سال در این کتاب بعمل آمده است تازه بصورتیست که یکنفر ادیب فاضل هندی (دکتر حافظ محمود خان شیرانی) تفاوت فاحش آن را با شاهنامه بخوبی ملتفت شده است. این ادیب فاضل بعد از آنکه در تاریخ ادبیات ایران «تالیف پرفسور براون» عقاید بلند که و آته را خوانده بود و براهین و شواهد ایشان را امتحان کرده بود نسخه همین یوسف و زلیخارا گرفته باشهنامه مقایسه کرد، و شواهد و امثله ای از این دو کتاب نقل کرد، و واضح و آشکار ساخت که لغات و تعبیرات و اصطلاحات متعدد هست که در هر يك از این دو کتاب بنحو خاصی استعمال شده است، و بنا بر این محال است که گوینده این دو مثنوی یکنفر باشد. مقاله دکتر شیرانی بیست و سه سال قبل در مجله اردو که بزبان اردوست چاپ شده بود (سال ۱۹۲۲) و شیخ عبدالقادر سرفراز در فهرست نسخ کتابخانه دانشگاه بمبئی (چاپ ۱۹۳۶) باین مقاله دکتر شیرانی اشاره خلاصه عقیده او را نقل کرده بود و در ۱۹۳۶ (بهمنماه ۱۳۱۴) که من بلندن آمدم دوست من آقای پرفسور آری که در آن زمان معاون کتابخانه دیوان هند بود این نوشته شیخ عبدالقادر را نشانم داد و اصل مقاله دکتر شیرانی را نیز بمن امانت داد و مدت شش ماه هر کتاب و نسخه خطی که برای تحقیق این مسأله مورد حاجت من بود، از فرانسه و سوئد و هلند و آلمان و هند آنها را بتوسط اولیاء امور دولت انگلستان برایم بکتابخانه دیوان هند خواست، و بقدری در این مورد و موارد دیگر بامن همراهی کرد که از عهده تشکر از او بر نمی آیم. باری، در ضمن این مطالعات و تحقیقات بفهرست نسخ خطی فارسی که در کتابخانه ملی پاریس است رجوع کردم، دیدم بلوشه نگارنده فهرست مزبور نیز ملتفت شده است که این مثنوی یوسف و زلیخا از حیث مقام شعری و قیمت و مقدار ادبی قابل قیاس با شاهنامه نیست و بعد از آنکه شش چاپ مختلف و نزدیک به بیست نسخه خطی این منظومه را بدقت مطالعه و مقایسه کردم غرق حیرت شدم که چرا در این چهارصد پانصد ساله این همه ادیب

وفاضل ایرانی متوجه همین مطلب نشده اند ، و این ابیات سخیف و کیک را از فردوسی دانسته اند . (۱)

خلاصه اینکه ، این مثنوی یوسف و زلیخای منسوب به فردوسی از فردوسی که نیست سهلست ، صورت اصلی و قدیم آن بگفتار تعزیه گردانها و معین البکاهها شبیه تر است تا بگفتار شعرا - و برای نمونه بعضی از ابیات آنرا از فصول مختلف باعیوب و نقایصش ذیلا نقل میکنم تا ببینید که پیهوده عرض نمیکنم

سراسر پیشش چو اختر بدند
دلم را شد اکثر امید اقل
که دارم بسی گوسفند و شتر
بیامد دگر باره آن شوخ چشم
کنم دور کت نیست شرم از منت
که این چاره گردد ترا دلپذیر
دگر زر که کارت شود بانظام
بیاشم شب و روز در شکر او
بکن فکر و اندیشه در باب ما
و لکن اکثر الناس لا یعلمون

صحابان او جمله اختر بدند
چو بشنیدم این گفتگوی اجل
ندارد دلم رغبت مال پر
منور معطر منقش به خشم
سزدگر بدین جرم سر از تن
دو چیزت همی بایدت ناگزیر
شکیمائی و صبر سالی تمام
چو دیدم کنون قدرت صنع او
کنون ای سرراستان باب ما
ترا گشت در کارها رهنمون

اگر فردوسی چنین شعر میگفته پس ما در این هزار ساله برخطا بوده ایم که او را یکی از اعظم شعرای ایران حساب میکردیم . بلی ، گاهیگاهی ابیات بالنسبه بهتر یا مضامین شاعرانه اندك لطیف در این یوسف و زلیخا یافت میشود ، مثل این قطعه :

چو گفتمی ورا بر سر تست جای
که مرمر غرا خامشی هم نکوست
مر او را زن و مرد جویا بود
پس آنکه بزندان نگه داردش

سخن تانگوئی بود زیر پای
چنین گفت موبد بفرزند و دوست
نه بینی که مرغی که گویا بود
کند چاره ها تا بدست آردش
یا این قطعه :

شود بر هوا جستن خود دلیر
ترا نیز چون من دلیری بدی
از آن ترسکاری زیزدان خویش
بدش شاخ باریک و دراصل سست
بدان سان که کارد کسی شاخ بید

هر آن دل که بروی شود عشق چیر
اگر عشق را بر تو چیری بدی
ولیکن دلت نیست در عشق ریش
مثال تو بد چون نهالی درست
بکشتم ترا من به باغ امید

۱ - مرحوم محمد علی فروغی در دیباچه بر منتخب شاهنامه که برای مدارس ترتیب داده است (چاپ ۱۳۲۲) و من همین روزها آنرا دیدم ، هم نسبت یوسف و زلیخارا به فردوسی - مردود دانسته ، و هم خوب حدس زده است که آنچه در خاتمه شاهنامه مورخ ۶۸۹ بوده است مربوط بکاتب آن نسخه بوده است نه به فردوسی . ضمناً این را نیز باید گفت که در همان موقعی هم که ابیات این خاتمه در مجله کاوه منتشر شده بود مرحوم فروغی در اینکه چنان ابیات سست و سخیفی از فردوسی باشد اظهار شك و تردید کرده بود .

بخون دل خود پیروردمت
بامید آن چون شوی باردار
کنون چو نشدت بیخوهم شاخ سخت
بهانه همی جوئی از هر دری
یا این قطعه در آنجا که یعقوب از دائی خود مؤاخذه میکند که چرا بجای
راحیل برای من لیا را فرستادی :

بهشتی گلی داشتی آبدار
گشادم زبان از تو گل خواستم
چو شب تیره شد گفتیم گل بگیر
چو شب روز شد کرد چشم نگاه
که در دست خود یافتم نو بهار

بدست دگر دسته ای نو بهار
بدان گل همی رنج دل کاستم
پذیرفتم از تو گل دلپذیر
نه گل بد بدست من ای نیکخواه
شگفتی خجل ماندم و شرمسار

این مطابق با ضبط نسخه های قدیم است، و برای اینکه معلوم گردد که اضافات
و اصلاحات متأخرین چه اندازه این داستان را از صورت اصلیش دور کرده است (۱)
همین قطعه را از روی نسخ متداول فعلی نیز نقل میکنم :

بدستی گلی داشتی آبدار
بهار و گلت هر دو بابوی ورنک
دل من بر آن گل گراینده بود
گشادم زبان و ز تو گل خواستم
پذیرفتی از من که بدهی گلم
ندادی گل آبدارم بروز
چو شب تیره شد گفتیم گل بگیر
همه شب همی داشتم در کفم
چو شب روز شد کرد چشم نگاه
بدستم بد آن دسته نو بهار

بدست دگر دسته ای نو بهار
چنان هیچ کس را ندیدم بچنک
برو بر چو بلبل سراینده بود
کز آن گل شود رنج دل کاستم
وز آن گل کنی شادمانه دلم
که بودی مرا دیدنش دلفروز
پذیرفتم از تو گل دلپذیر
ز شادی تو گفتمی همی بشکفم
نبد گل بدست من ای نیکخواه
بجای گلم داد ایام خار

که با وجود اضافات و اصلاحات جدید باز قابل این نیست که نام فردوسی را
بر آن بنهیم، و حتی خواهرزاده جامی هم بهتر از این شعر میگفته است. بقول یکی از
رقفا « اگر خوش اینهاست وای بحال متوسط و بدش ». و تازه همین قطعه های
نخبه راهم باید از قبیل « بغلط برهذف زند تیری » محسوب داشت. میزان کلی ابیات
این مثنوی را از همان نمونه ها که قبلا نقل شد میتوان بدست آورد. و این هم چند
نمونه دیگر :

۱- این منظومه یوسف و زلیخا بصورت اصلی و قدیمیش بیش از شش هزار و پانصد بیت
نبوده ولی در نسخ متأخر تر که نسخه انجمن آسیائی بنکاله را باید سر دسته آنها محسوب داشت
عدد ابیات به نه هزار و کسری رسیده است و اگر کسی بخواهد این منظومه را بقاعده صحیح علمی
چاپ کند باید تمام آن ابیات الحاقی را دور بریزد. ولی بهر حال حیف کاغذ که صرف چاپ
آن نمایند.

بهستیش جمله دلیلند پاک
ز بعدش عمر بد که کسری شوم
چو من مهر بان دوست و یار قدیم
تو باشی عزیز و شوم من زنت
همان روزش از کار معزول کرد
چنان شد از آن پس «عزیزو» ذلیل

همه منکرانش ذلیلند و خاک
ز بیمش نیسارست خفتن بروم
مر نجان که غبنی بود آن عظیم
بپیوند من چشم و دل روشنت
بمصر اندرش خوار و مخدول کرد
که هیچش نماند از کثیر و قلیل

وقس علی هذا . بی شک چنین یوسف و زلیخائی از فردوسی نیست ، و چون
مثنوی یوسف و زلیخای دیگری هم بفردوسی نسبت نداده اند پس فردوسی اصلا کاری
باقصه یوسف نداشته ، و آنها که این یوسف و زلیخارا از فردوسی میدانند
همانا کنند اشتباهی عظیم

اما در اینکه این منظومه از مصنفات قدیمی و متعلق بقرن پنجم هجریست من
بنده هیچ شککی ندارد ، و نظیر این ابیات سست آخوندی را در قصه منظره عرب و
عجم که اسدی (مصنف گرشاسب نامه) سروده است میتوان یافت ، و برخی از اشعر
شعرای ایران نیز در دوره جوانی ممکنست از این قبیل ابیات خام گفته باشند (مثل
يك قصیده رائیه که از ناصر خسرو موجود است) منتهی آنچه بدست ما رسیده است
اشعار بلند و خوب آنهاست که در دوره پختگی طبع ساخته اند . و انگهی سبك زبان
این منظومه بسبك قصه گویان و محاوره و مکالمه عادی شبیه است ، و نظیر آن در نثر ،
داستان سمك عیار است که در ۴۸۵ تحریر شده و نسخه ناتمامی از آن در سه جلد در
کتابخانه بادلیان (اکسفرد) میباشد .

من خیال میکنم تا وقتی که نام مصنف این یوسف و زلیخا را نمیدانیم خوبست
آنها بعنوان « یوسف و زلیخای طغانشاهی » بخوانیم ، ولی بهر حال اگر آنها ندیده
بگیریم هم زبان بزرگی بزبان فارسی وارد نخواهد آمد و اگر کسی طالب داستان
منظوم یوسف و زلیخا باشد مثنوی جامی بمراتب بهتر از اینست .. »
و اینك پس از خاتمه این بحث و بدست آمدن این نتیجه که قصه منظوم یوسف و زلیخا
بطور حتم متعلق بفردوسی شاعر بزرگ و ملی مانست داستان زندگی وی را هم خاتمه
میدهم و منتخبی از اشعار او را از نظر شما میگذرانم :

کشته شدن ایرج بدست سلم و تور

چو برداشت پرده ز پیش آفتاب
دو بیهوده را دل بر آن کار گرم
برفتند هر دو گ-رازان ز جای
چو از خیمه ایرج بره بنگرید
برفتند با او بخیمه درون
بدو گفت تور از تو از ما کهی
ترا باید ایران و تخت کیان
برادر که مهتر بخاور برنج

سپیده بر آمد بپالود خواب
که دیده بشویند هر دو ز شرم
نهادند سر سوی پرده سرای
پر از مهر دل سوی ایشان دوید
سخن بیشتر بر چرا رفت و چون
چرا بر نهادی کلاه مهی
مرا بر در ترك بسته میان
بسر بر ترا افسر وزیر گنج

چنین بخششی کان جهانجوی کرد
 چو از تور بشنید ایرج سخن
 بدو گفت کای مهتر نامجوی
 نه تاج کیی خواهم اکنون نه گاه
 من ایران نخواهم نه خاور نه چین
 بزرگی که فرجام او تیرگیست
 سپهر بلند ارکشد زین تو
 مرا تخت ایران اگر بود زیر
 سپردم شما را کلاه و نگین
 مرا با شما نیست جنگ و نبرد
 زمانه نخواهم به آزارتان
 جز از کهتری نیست آیین من
 چو بشنید تور این همه سربسر
 نیامدش گفتار ایرج پسند
 ز کرسی بخشم اندر آورد پای
 یکا یک بر آمد زجای نشست
 بزد بر سر خسرو تاج دار
 نیامدت گفت ایچ ترس از خدای
 مکش مر مراکت سر انجام کار
 مکن خویشان را ز مردم کشان
 پسندی و همداستانی کنی
 بسنده کنم زین جهان گوشه‌یی
 میازار موری که دانه کش است
 سیاه اندون باشد و سنگدل
 بخون برادر چه بندی کمر
 جهان خواستی یافتی خون مریز
 سخن چند بشنید و پاسخ نداد
 یکی خنجر از موزه بیرون کشید
 بدان تیز زهر آبگون خنجرش
 فرود آمد از پای سر و سہی
 دوان خون بر آن چہرہ ارغوان
 سر تاجور از تن پیلوار
 جهاننا پروردیش در کنار
 نهانی ندانم ترا دوست کیست
 چوشاهان بکینه کشی خیر خیر

همه سوی کهتر پسر روی کرد
 یکی خوبتر پاسخ افنگد بن
 اگر کام دل خواهی آرام جوی
 نه نام بزرگی نه ایران سپاه
 نه شاهی نه گسترده روی زمین
 بر آن مهتری بر بیاید گریست
 سرانجام خشت است بالین تو
 کنون گشتم از تخت و از تاج سیر
 مدارید با ما شما نیز کین
 نباید بمن هیچ دل رنجه کرد
 و گر دور مانم ز دیدارتان
 نباشد جز از مردمی دین من
 بگفتارش اندر نیامد سر
 نه نیز آشتی نزد او ارجمند
 همی گفت و میجست هزمان زجای
 گرفت آن گران کرسی زر بدست
 ازو خواست ایرج بجان زینهار
 نه شرم از پدر، خود همینست رای؟
 بگیری بخون منت روزگار
 کزین پس نیابی خود ازمن نشان
 که جان داری و جان ستانی کنی
 بکوشش فراز آورم توشه‌یی
 که جان دارد و جان شیرین خوش است
 که خواهد که موری شود تنگدل
 چه سوزی دل پیر گشته پدر
 مکن با جهاندار یزدان ستیز
 دلش بود پر خشم و سر پر زباد
 سرا پای او چادر خون کشید
 همی کرد چاک آن کیانی برش
 گسست آن کمر گاه شاهنشہی
 شد آن نامور شهریار جهان
 بخنجر جدا کرد و برگشت کار
 و ز آن پس ندادی بجان زینهار
 بر آن آشکارت بیاید گریست
 از این دو ستمکاره اندازه گیر

نخستین جنگ رستم با افراسیاب

چو رستم بدید آنکه قارن چه کرد
 پیش پدر شد پرسید از وی
 که افراسیاب آن بداندیش مرد
 چه پوشد کجا بر فرازد درفش
 نشان ده که پیکار سازم بدوی
 بدو گفت زال ای پسر گوش دار
 که آن ترک در جنگ نراژدهاست
 درفشش سیاهست و خفتان سیاه
 همه روی آهن گرفته بزر
 بیکجای ساکن نباشد بچنگ
 نهنگ او ز دریا بر آرد بدم
 ازو خویشان را نگهدار سخت
 شود کوه آهن چو دریای آب
 بدو گفت رستم که ای پهلوان
 جهان آفریننده یار منست
 اگر ازدها باشد و دیو نر
 بیینی کنون در صف کار زار
 بدانگونه با وی بر آیم بچنگ
 برانگیخت آن رخس رویینه سم
 دمان رفت تا سوی توران سپاه
 چو افراسیابش بهامون بدید
 ز گردان پرسید کاین ازدها
 کدامست کاین را ندانم بنام
 بود رستمش نام و بس سرکش است
 نبینی که با گرز سام آمدست
 پیش سپه آمد افراسیاب
 چو رستم ورا دید بفشارد ران
 چو تنگ اندر آورد با او زمین
 چو افراسیابش بدانگونه دید
 زمانی بکوشید با پور زال
 بیند کمرش اندر آویخت چنگ
 همی خواست بردن پیش قباد
 ز هنگ سپهدار و چنگ سوار
 گسست و بخاک اندر آمد سرش

چگونه بود ساز جنگ و نبرد
 که با من جهان پهلوانا بگوی
 کجا جای گیرد بدشت نبرد
 که پیدا است تابان درفش بنفش
 میان یلان سر فرازم بدوی
 يك امروز با خویشان هوش دار
 دم آهنج و در کینه ابر بلاست
 ز آهنش ساعد ز آهن کلاه
 درفش سیه بسته بر خود بر
 چنین است آیین پور پشنگ
 ز هشتادرش نیست بالاش کم
 که مرد دلیرست و پیروز بخت
 اگر بشنود نام افراسیاب
 تو از من مدار ایچ رنجه روان
 دل و تیغ و بازو حصار منست
 بیارمش بگرفته بند کمر
 کزان شاه جنگی بر آرم دمار
 که بروی بگرید سپاه پشنگ
 بر آمد خروشیدن گاو دم
 یکی نعره زد شیر لشکر پناه
 شکفتید زان کدوک نارسید
 بدینگونه از بند گشته رها
 یکی گفت کاین پور دستان سام
 که در جنگ چون آب و چون آتش است
 جوانست و جویای نام آمدست
 چو کشتی که موجش بر آرد ز آب
 بگردن بر آورد گرز گران
 فرو کرد گرز گران را بزین
 بز دچنگ و تیغ از میان بر کشید
 تهمتن بر افراخته چنگ و یال
 جدا کردش از پشت زین خدنگ
 دهد جنگ روز نخستینش یاد
 نیامد دوال کمر پایدار
 سواران گرفتند گرد اندرش

تهمتن فرو برد چنك دراز
بيك دست رستم كمر مانده بود
سپهدار ترکان چو شد زير دست
پس آنگاه راه بيابان گرفت
يکي هفته بنشست نزديك رود (۱)
برفت ازلب رود نزديك پشنك
بدو گفت کای نامبردار شاه

رستم

سواری پدید آمد از پشت سام
بیامد بسان نهنگ دژم
همی تاخت اندر فراز و نشیب
نیرزید جانم بيك مشت خاک
همه لشکر ما زهم بر درید
درفش مرا دید بر يك كمران
بیامد گرفتش كمر بند من
چنان بر گرفتم ز زین خدنگ
كمر بند بگست و بند قبای
بدان زور هرگز نباشد هژبر
سواران جنگی همه همگروه
تو دانی که شاهی دل و چنگ من
بدست وی اندر یکی پشام
يکي پيلتن دیدم و شیر چنگ
عنانش سپرده بدان پیل مست
دلیران و شیران بسی دیده ام
همانا که کوپال سیصد هزار
تو گفتی که از آهنش کرده اند
چه دریاش پیش و چه ببر بیان
همی تاخت یکسان چور و زشکار
چنو گر بدی سام را دستبرد

ر بود از سرش تاج آن سرفراز
بدست دگر تاجش از سر ر بود
يکي باره تیز تگ بر نشست
سپه را رها کرد و خود جان گرفت
بهشتم بر آراست با خشم و دود
زبان پر ز گفتار و کوتاه چنگ
ترا بود این چنگ جستن گناه

که دستانش رستم نهاد است نام
که گفتی زمین را بسوزد بدم
همی زد بگرز و بتیغ و رکیب
ز گرزش هوا شد پر از چاك چاك
كس اندر جهان آن شكفتی ندید
بزین اندر افگند گرز گران
تو گفتی که بگست پیوند من
که گفتی ندارم بيك پشه سنگ
ز چنگش فتادم نگون زیر پای
دو پایش بخاك اندرون سربا بر
کشیدندم از چنگ آن لخت کوه
بچنگ اندرون زور و آهنگ من
وزین آفرینش پر اندیشه ام
نه هوش و نه دانش نه رای و نه هنگ
همش کوه و هم غار و هم راه پست
عنان پیچ از آنگونه نشنیده ام
زدندش بر آن تارك نامدار
بروی و بسنگش بر آورده اند
چه درنده شیر و چه پیل ژیان
بیازی همی آمدش کارزار
ز ترکان نمادی سرافراز گرد

جنگ ایران و تورانیان

درخشیدن خنجر و زخم تیر
ز شنگرف نیرنگ زد بر ترنج
تو گفتی بهم اندر آمیختند
همی کرد بر رعدگران فسوس

برآمد خروشیدن داروگیر
تو گفتی که ابری بر آمد ز گنج
دو لشکر بیکدیگر آویختند
غریویدن مرد و غرنده کوس

ز آسیب شیران پولاد چنگ
زمین کرده بدسرخ رستم بچنگ
بهر سو که مرکب برانگیختی
بشمشیر بران چو بگذاشت دست
اگر برزدی بر سر آن سرفراز
چو شمشیر بر گردن افراختی
ز خون دلیران بدشت اندرون
همه روی صحراسر و دست و پای
ز سم ستوران در آن پهن دشت
فرورفت و بررفت روز نبرد
بروز نبرد آن یل ارجمند
برید و درید و شکست و بیست
هزار و صد و شصت گرد دلیر
برفتند ترکان ز پیش مغان
وزانجا بجیحون نهادند روی
شکسته سلیح و گسسته کمر

شب

شبی چون شبه روی شسته بقیر
دگر گونه آرایشی کرد ماه
شده تیره اندر سرای دورنگ
ز تاجش سه بهره شده لاجورد
سپاه شب تیره بردشت و راغ
چو پولاد زنگار خورده سپهر
نمودم ز هر سو بچشم اهرمن
هر آنکه که برزد یکی بادر
چنان گشت باغ و لب جویبار
فرماند گردون گردان بجای
زمین زیر آن چادر قیرگون
جهان را دل از خویشتن پرهراس
نه آوای مرغ و نه هرای دد

نامه رستم فرخزاد

یکی نامه سوی برادر بدرد
نخست آفرین کرد بر کردگار
دگر گفت کز گردش آسمان
کنه کار تر در زمانه منم

دریده دل شیرو چرم پلنگ
یکی گرزۀ گاو پیکر بچنگ
چو برک خزان سرفرو ریختی
سرسر فرازان همی کرد پست
بدو نیمه کردیش با سب و ساز
چو کوه از سواران سرانداختی
چو دریا زمین موج زن شد ز خون
بزیر سم اسب جنگ آزمای
زمین شدشش و آسمان گشت هشت
بماهی نم خون و بر ماه گرد
بشمشیر و خنجر بگرزو کمند
یلانرا سر و سینه و پا و دست
بیک زخم شد کشته در چنگ شیر
کشیدند لشکر سوی دامغان
خلیده دل و باغم و گفت و گوی
نه بوق و نه کوس و نه پای و نه پر

نه بهرام پیدا نه کیوان نه تیر
بسیج گذر کرد بر پیشگاه
میان کرده باریک دل کرد تنگ
سپرده هوا را بزنگار گرد
یکی فرش افکنده چون پرزاغ
تو گفتی بقیر اندر اندودچهر
چو مار سیه باز کرده دهن
چو زنگی برانگیخت زانگشت کرد
کجا موج خیزد ز دریای قار
شده سست خورشید را دست و پای
تو گفتی شدستی بخواب اندرون
جرس بر گرفته نگهبان پاس
زمانه زبان بسته از نیک و بد

نبشت و سخن ها همه یاد کرد
کزو بست نیک و بد روزگار
پژوهنده مردم شود بدگمان
از ایرا گرفتار اهریمنم

که اینخانه از پادشاهی تهیست
 ز چارم همی بنگرد آفتاب
 ز بهرام و زهره است مارا گزند
 همان تیرو کیوان برابر شد دست
 چنینست و کاری بزرگست پیش
 همه بودنیا بیینم همی
 چو آگاه گشتم ازین راز چرخ
 بایرانیان زار و گریان شدم
 درین آن سرو تاج و اورنگ و تخت
 کزین پس شکست آید از تازیان
 بدین سالیان چارصد بگذرد
 نداند کسی راز گردان سپهر
 چو نامه بخوانی تو بامهتران
 همه گرد کن خواسته هر چه هست
 همی تاز تا آذر آبادگان
 ز زابلستان گر ز ایران سپاه
 بدار و پیوزش بیارای مهر
 کزو شادمانیم وزو پر نهیب
 سخن هر چه گفتم بمادر بگوی
 درودش ده ازما و بسیار پند
 و راز من بد آگاهی آرد کسی
 چنان دان که اندر سرای سپنج
 ز گنج جهان رنج پیش آورد
 همیشه بیزدان ستایش کنید
 که من با سپاهی بسختی درم
 رهایی نیابم سرانجام ازین
 چو گیتی شود تنگ بر شهریار
 کزان تخمه نامدار ارجمند
 نگهدار او را بروز و شب
 ز کوشش مکن ایچ سستی بکار
 ز ساسانیان یاد گارست و بس
 درین آن سرو تاج و آن مهر و داد
 تو بدرود باش و بی آزار باش
 گر اورا بد آید تو سر پیش او
 چو با تخت منبر برابر شود

به هنگام پیروزی و فرهی است
 بچنگ بزرگانش آید شتاب
 نشاید گذشتن ز چرخ بلند
 عطارد بیرج دو پیکر شده است
 همی سیر گردد دل از جان خویش
 وزان خامشی بر گزینم همی
 که مارا ازو نیست جز رنج برخ
 ز ساسانیان نیز بریان شدم
 درین آن بزرگی و آن فرو بخت
 ستاره نگردد مگر بر زیان
 کزین تخمه گیتی کسی نسپرد
 دگر گونه گشته است باما بچهر
 بر انداز و بر ساز لشکر روان
 پرستنده و جامهای نشست
 بجای بزرگان و آزادگان
 هر آنکس که آیند ز نهار خواه
 نگه کن بدین کار گردان سپهر
 زمانی فراز و زمانی نشیب
 نبیند همانا مرا نیز روی
 بدان تا نباشد بگیتی نژند
 مباش اندر این کار غمگین بسی
 کسی کو نهد گنج با دسترنج
 از آن رنج اودیگری برخوردار
 جهان آفرین را نیایش کنید
 برنج و غم و شور بختی درم
 خوشا باد نوشین ایران زمین
 تو گنج و تن و جان گرامی مدار
 نماندست جز شهریار بلند
 که تا چون بود کار من با عرب
 بگیتی جزا و نیست پروردگار
 کزین پس نبیند ازین تخمه کس
 که خواهد شدن تخت شاهی بیاد
 همیشه پیش جهاندار باش
 بشمشیر بسیار و یاوه مگوی
 همه نام بوبکر و عمر شود

تبه گردد این رنجهای دراز
 نه تخت و نه دیهیم بینی نه شهر
 چو روز اندر آید بروز دراز
 بپوشند از ایشان گروهی سیاه
 نه تخت و نه تاج و نه زرینه کفش
 بر نبرد یکی دیگری برخورد
 شب آید یکی چشم رخشان کند
 شتابان همه روز و شب دیگر است
 ز پیمان بگردند وز راستی
 پیاده شود مردم رزمجوی
 کشاورز جنگی شود بی هنر
 رباید همی این از آن آن ازین
 نهانی بتر ز آشکارا شود
 بداندیش گردد پدر بر پسر
 شود بنده بی هنر شهریار
 بگیتی نماند کسی را وفا
 از ایران و از ترك و از تازیان
 نه دهقان نه ترك و نه تازی بود
 همه گنجها زیر دامن نهند
 چنان فاش گردد غم و رنج و شور
 نه جشن و نه گوهر نه رامش نه نام
 زیان کسان از پی سود خویش
 نباشد بهار از زمستان پدید
 ز پیشی و بیشی ندارند هوش
 چو بسیار زین داستان بگذرد
 بریزند خون از پی خواسته
 دل من پر از خون شد و روی زرد
 که تا من شدم پهلوان از میان
 چنین بی وفا گشت گردان سپهر
 اگر نیزه بر کوه قارن زدم
 کنون تیرو پیکان آهن گداز
 همان تیغ کان گردن پیل و شیر
 نبرد همی پوست بر تازیان
 مرا کاشکی گر خرد نیستی
 بزرگان که در قادیسی بامند

نشیبی دراز است پیش فراز
 ز اختر همه تازیان راست بهر
 شودشان سر از خواسته بی نیاز
 ز دیبا نهند از بر سر کلاه
 نه گوهر نه افسر نه رخشان درفش
 بداد و ببخشش کسی ننگردد
 نهفته کسی را خروشان کند
 کمر بر میان و کله بر سر است
 گرامی شود کژی و کاستی
 سوار آنکه لاف آورد و گفت و گوی
 نژاد و بزرگی نیاید ببر
 ز نفرین ندانند باز آفرین
 دل مردمان سنگ خارا شود
 پسر همچنین بر پدر چاره گر
 نژاد و بزرگی نیاید بکار
 روان و زبان ها شود پر جفا
 نژادی پدید آید اندر میان
 سخن ها بکردار بازی بود
 بکوشند و کوشش بدشمن دهند
 که رامش بهنگام بهرام گور
 بکوشش ز هر گونه سازند دام
 بجویند و دین اندر آرند پیش
 نیارند هنگام رامش نبید
 خورش نان کشگین و بشمینه پوش
 کسی سوی آزادگان تنگردد
 شود روزگار من آراسته
 دهان خشك و لبها پر از باد سرد
 چنین تیره شد بخت ساسانیان
 دژم گشت و از ما بپرید مهر
 گذاره کنم زانکه روئین تنم
 همی بر برهنه نیاید بکار
 فکندی بزخم اندر آورد زیر
 ز دانش زیان آمدم بر زیان
 گر آگاهی روز بد نیسی
 درشتند و بسا تازیان دشمنند

گمانند کاین بیشه پر خون شود
ز راز سپهری کس آگاه نیست
چو بر تخمه یی بگذر دروزگار
ترا ای برادر تن آباد باد
که این قادیسی دخمه گاه منست
چنین است راه سپهر بلند
تو دیده ز شاه جهان بر مدار
که زود آید این روز اهریمنی

داستان باربد رامشگر

یکی مطربی بود سرکش بنام
همی آفرین خواند سرکش برود
بزرگان برو گوهر افشاندند
همی هر زمان شاه بر تر گذشت
کسی را نبند بر درش کار بد
بدو گفت هر کس که شاه جهان
که گر با تو او را برابر کنند
چو بشنید مرد آن ، بجوشید آز
ز کشور بشد تا بدرگاه شاه
چو بشنید سرکش دلش تیره شد
پیامد بنزدیک سالار بار
بدو گفت رامشگری بر درست
نباید که در پیش خسرو شود
ز سرکش چو بشنید دربان شاه
چو رفتی بنزدیک او باربد
ندادی ورا بار سالار بار
چو نوید برگشت از آن پایگاه
یکی باغبان بود مردوی نام
بدان باغ رفته بشوروز شاه
سبک باربد نزد مردوی شد
چنین گفت با باغبان باربد
کنون آرزو خواهم از توییکی
چو آید بدین باغ شاه جهان
که تا چون شود شاه را جشنگاه
بدو گفت مردوی ایدون کنم
چو خسرو همی ساخت کاید بیباغ

زدشمن زمین رود جیحون شود
ندانند کاین رنج کوتاه نیست
چه سود آید از رنج و از کارزار
دل شاه ایران بتو شاد باد
کفن جوشن و خون کلاه منست
تو دل را بدرد من اندر میند
فدا کن تن خویش در کارزار
چو گردون گردان کند دشمنی

برامشگری در شده شاد کام
شهنشاه را داد چندی درود
که فر بزرگیش میخواندند
چو شد سال شاهی بر بیست و هشت
ز درگاه آگاه شد باربد
گزیدست رامشگری در نهان
ترا بر سر سرکش افسر کنند
و گرچه نبودش بچیزی نیاز
همی کرد رامشگران را نگاه
بزخم سرود اندرو خیره شد
درم داد و دینار چندی نثار
که از من بسال و هنر برترست
که ما کهنه گردیم و او نوشود
ز رامشگر تازه بر بست راه
همش کار بد بود و هم باربد
نه نیزش بدی مردمی خواستار
ابا بربط آمد سوی باغ شاه
شد از دیدنش باغبان شاد کام
دو هفته بیودی بدان جشنگاه
همان روز با مرد هم خوی شد
که گوئی تو جانی و من کالبد
که آن هست نزدیک تو اندکی
مرا راه ده تا ببینم نهان
نهفته ببینم یکی روی شاه
ز مغز تو اندیشه بیرون کنم
دل باغبان شد چو روشن چراغ

بر باربد شد بگفت آنکه شاه
 همه جامه ها باربد سبز کرد
 یکی سرو بد سبز و برگش کشن
 بر آن سرو شد بربط اندر کنار
 از ایوان پیامد بدان جشنگاه
 پیامد پرچهره می گسار
 زننده بدان سرو برداشت رود
 یکی نغز دستان بزد بر درخت
 سرودی به آواز خوش بر کشید
 بماندند یکسر همه در شکفت
 بدان نامداران بفرمود شاه
 فراوان بجستند و باز آمدند
 بیاورد جامی دگر می گسار
 زننده دگرگون بیاراست رود
 که «پیکار کرد» شهمی خواندند
 چو آن رامشی گفت و خسرو شنید
 بفرمود کاین را بجای آورید
 بجستند بسیار هر سوی باغ
 ندیدند چیزی جز از بید و سرو
 شهنشاه پس جام دیگر بخواست
 بر آمد دگر باره بانگ سرود
 همی «سبز در سبز» خوانی کنون
 چو بشنید پرویز بر پای خواست
 چنین گفت کاین گر فرشته بدی
 و گر دیو بودی نگفتی سرود
 بجوئید در باغ تا این کجاست
 دهان و برش پر ز گوهر کنم
 چو بشنید رامشگر آواز او
 فرود آمد از شاخ سروسهی
 پیامد بمالید بر خاک روی
 سراسر بگفت آنچه رفت از بنه
 بدیدار او شاد شد شهریار
 بسرکش چنین گفت کای بدهنر
 چرا دور کردی تو او را ز من ؟
 بر آواز او شاه می در کشید
 بشد باربد شاه رامشگران

همی رفت خواهد بدان جشنگاه
 همان بربط و رودش استاد مرد
 برو شاخ چون رزمگاه پشن
 زمانی همی بود تا شهریار
 بیاراست پالیز بان جای شاه
 یکی جام می بر کف شهریار
 همان ساخته خسروانی سرود
 کز آن خیره شد مردم شادبخت
 که اکنون بخوانیش «داد آفرید»
 همی هر کسی رای دیگر گرفت
 که جوئید سرتا سر این جشنگاه
 بنزدیک خسرو فراز آمدند
 چو از خوبرخ بستند آن شهریار
 بر آورد ناگاه دیگر سرود
 چنین نام از آواز او راندند
 باواز او جام می در کشید
 همان باغ یکسر پیای آورید
 بردند زیر درختان چراغ
 خرامان بزیر گل اندر تذور
 بر آواز او سر بر آورد راست
 دگر گونه تر ساخت آوای رود
 بدینگونه سازند مردان فسون
 یکی جام می گلشن آرای خواست
 ز مشک و ز عنبر سرشته بدی
 همان نیز شناختی زخم رود
 همه گلشن و باغ برچپ و راست
 بر این رود سازانش مهتر کنم
 همان خوب گفتار دمساز او
 همی رفت با رامش و فرهی
 بدو گفت خسرو «چه مردی بگوی»
 که بود اندر آن یک دل و یکتنه
 بسان گلهستان بوقت بهار
 تو چون حنظلی بارید چون شکر
 دریغ آمدت رود از این انجمن
 همان جام یا قوت بر سر کشید
 یکی نامداری شد از مهتران

کسائی مروزی

کسائی از شعرای توانا و بزرگ زبان فارسی بوده است ، نظامی در چهارمقاله وی را ابوالحسن کسائی میخواند ، هدایت در مجمع الفصحا و آذر وی را ابواسحق و مجدالدین آورده اند ، درباره تخلص او روایات مختلفی هست ، هدایت در مجمع الفصحا نوشته است « گویند سبب این تخلص آنستکه کسوت زهد در برداشته و کلاه فقر بر سر گذاشته » ولی این سخن زیاد مورد اعتماد نیست و علت واقعی تخلص « کسائی » از جانب وی معلوم نیست ، شاید بخاطر آنکه از خانواده علم و دانش بوده و یا حرفه شاعری این تخلص را برگزیده باشد . چنانکه تذکر ها نوشته اند مولدوی مرو بوده خود وی نیز باین معنی اشارت میکند :

زیبا بود ار مرو بنازد بکسائی
چو نانکه سمرقند با ستاد سمرقند
مطابق گفته خودش در این ابیات ولادتش در سال ۳۴۱ اتفاق افتاده است .
بسیصد و چهل و یک رسید نوبت سال
چهارشنبه و سه روز باقی از شوال
بیامدم بجهان تاچه گویم و چه کنم
سرود گویم و شادی کنم بنعمت و مال
باین ترتیب وی مدت درازی پس از مرگ رودکی متولد شده و اینک هدایت در مجمع الفصحا ویرامعاصر رودکی دانسته درست نیست ،

کسائی در این بیت پنجاه سالگی خویش اشاره میکند .
ایا کسائی پنجاه بر تو پنجه گذاشت
بکند بال ترا زخم پنجه و چنگال
پس بتحقیق تا ۳۹۱ حیات داشت . و بنا بر این ابیات که از لغت فرس اسدی نقل میشود میتوان دانست که وی پیری و کهولت رسید است :

پیری مرا بزرگری افکند ای شکفت
بی گاه (۱) و دود از دم و همواره سرف سرف
زرگر فرو نشانند کرف (۲) سیه بسیم
من باز بر نشانم سیم سره بکرف
چنانکه مشهود است ناصر خسرو بارها سخن از پیری و زیادی عمر کسائی گفته ،
و چون ناصر خسرو بسال ۳۹۴ متولد شده ، پس میتوان گفت که او آخر عمر کسائی با اوائل
زندگی حکیم ناصر خسرو مصادف بوده است و دوران زندگانی کسائی مصادف
بوده با اوائل عهد غزنوی و او آخر عهد سامانی . عوفی در لباب الالباب او را بهمین
جهت از شعرای آل سبکتکین دانسته است .

کسائی در آغاز زندگی کارش مدح بزرگان بود ولی بعدها از این کار پشیمان شد چنانکه خود باین مطلب اشاره میکند .
 جوانی رفت و پنداری بخواهد کرد بدرودم
 بخواهم سوختن دانم که هم آنجا بیپه و دم (۱)
 نگویش را سزاوارم که جز مخلوق نستودم
 بمدحت کردن مخلوق روح خویش بشخودم

پس وی مواعظ خویش را در همین ایام سروده است .
 از اشعار کسائی هم مانند رودکی آنقدر ها باقی نمانده و مجموع اشعاری که از او بدست است همانهاست که در کتب لغت و تذکره ها آمده است ، از قصاید او هم مانند رودکی جز ابیاتی پراکنده هیچ در دست نیست ، از همین ابیات مختصر که از او باقی مانده است میفهمیم که کسائی شاعری توانا و استادی مسلم بوده و تشبیهات لطیف و مضامین بدیع او در نوع خود بی نظیر است .

و علاوه بر این مواعظ و حکمت و پند او هم نشان میدهد که در این راه قدمهای بزرگی برداشته و از بزرگترین شعرائیست که در اواخر قرن چهارم شعر آمیخته با مواعظه و پند را بحد کمال رسانیده است . و شعرائی نظیر ناصر خسرو بعدها از او پیروی کرده اند ناصر خسرو خود نیز بارها در اشعار خویش اشاره بنام کسائی میکند و این نشان میدهد که وی نیز بمواعظ و پندهای کسائی اهمیت فراوان میداده و کاملاً تحت تأثیر آن بوده است . ممدوحان وی عبارت بودند از عتبی وزیر معروف سامانیان ، عتبی عبید ابن احمد بن حسین بوده که در سال ۳۶۵ بوزارت نوح بن منصور رسیده و در سال ۳۷۲ در همین مقام کشته شده ، ممدوح دیگری سلطان محمود غزنوی بوده است (۲) .

این چند بیت را دلیل پیروی کسائی از مذهب تشیع دانسته اند .
 مدحت کن و بستای کسی را که پیمبر
 آن کیست بدین حال که بوده است و که باشد
 این دین هدی را بمثل دایره ای دان
 علم همه عالم بعلمی داد پیمبر
 و این اشعار از او است .

بانهایت قدرت و مهارت در باره طلوع آفتاب میگوید :
 روز آمد و علامت مصقول بر کشید
 وز آسمان شمامه کافور بر دمید
 گوئیکه دوست قرطه شعر کبود خویش
 تا جایگاه ناف بعمدا فرو درید
 خورشید با سهیل عروسی کند همی
 کز بامداد کله مصقول بر کشید
 وان عکس آفتاب نگه کن علم علم
 گوئی بلاجورد می سرخ بر چکید
 یا بر بنفشه زار گل ناو سایه کرد
 یا آتش شعاع ز مشرق فروختند
 چون خوش بود نبید بر این تیغ آفتاب
 جام کبود و سرخ نبید و شعاع زرد
 یا پر نیان لعل کسی باز گسترید
 خاصه که عکس آن بنبید اندرون پدید
 گوئی شقایق است و بنفشه است و شنبلیله

آن روشنی که چون بیباله فرو چکد
وان صافی که چون بکف دست بر نهی

☆☆☆

نیلوفر کبود نگه کن میان آب
هم رنگ آسمان و بکردار آسمان
چون راهبی که دوزخ او سال و ماه زرد

☆☆☆

گل نعمتی است هدهد فرستاده از بهشت
ای گل فروش گل چه فروشی بجای سیم

☆☆☆

بر پیلگوش قطره باران نگاه کن
گوئی که پر باز سپید است برگ او

☆☆☆

دستش از پرده برون آمد چون عاج سپید
پشت دستش بمثل چون شکم قاقم نرم

☆☆☆

نرگس نگر چگونه همی عاشقی کند
گوئی مگر کسی بشد از آب زعفران

☆☆☆

از خضاب من و از موی سیه کردن من
غرضم زو نه جوانیست بترسم که زمن

☆☆☆

ای ز عکس رخ تو آینه ماه
هر کجا بنگری آید نرگس
روی و موی تو نامه خوب نیست
بلب و چشم راحتی و بلا
دست ظالم ز سیم کوتاه به

☆☆☆

دو دیده من و از دیده اشک دیده من
بجزع ماندیک بر دگر سپید و سیاه

☆☆☆

باد صبا در آمد فردوس مشک صحرا
آمد نسیم سنبل با مشک و با قرنفل
آب کبود بوده چون آینه زدوده
نارو بنارون بر ، سارو به نسترن بر

گوئی عقیق سرخ بلؤلؤ فرو چکید
کف از قدح ندانی نی از قدح نبید

چون تیغ آب داده و یاقوت آبدار
زردیش بر میانه چو ماه ده و چهار
وز مطرف کبود ردا کرده و ازار

مردم کریمتر شود اندر نعیم گل
وز گل عزیزتر چه ستانی بسیم گل

چون اشک چشم عاشق گریان همی شده
منقار باز لؤلؤ ناسفته بر چده

گفتی از میغ همی تیغ زند زهره و ماه
چون دم قاقم کرده سرانگشت سیاه

بسر چشمکان آن صنم خلخی نژاد
انگشت زرد کرد و بکافور بر نهاد

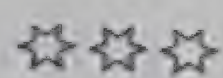
گر همی رنج خوری بیش خور و رنج ببر
خرد پیران جویند و نیابند اثر

شاه حسنی و عاشقانت سپاه
هر کجا بگذاری بر آید ماه
چه بود نامه جز سپید و سیاه
برخ و زلف توبه یی و گناه
ای برخ سیم زلف کن کوتاه

میان دیده و مژگان ستاره وار پدید
برشته کرده همه گرد جزع مروارید

آراست بوستان را نیسان بفرش دیبا
و آورد نامه گل باد صبا بصهبها
صندل شده است سوده کرده بمی مطرا
قمری بیاسمن بر ، برداشتند آوا

کھسار چون زمرد، نقطه زده ز بسد
ابر آمد از بیابان چون طیلسان برهبان
آهو همی گرازد گردون همی فرازد
باغ از حریر حله بر گل زند مظلمه
گل باز کرده دیده باران بر آن چکیده
سرخ و سیه شقایق هم ضد و هم موافق
سوسن لطیف و مشکین چون خوشه های پروین
و آن ارغوان بکشی با صدهزار خوشی
یا قوت وار لاله بر برک لاله ژاله



بسیصد و چهل و یک رسید نوبت سال
بیامدم بجهان تا که گویم و چکنم
ستور وار بدین سان گذاشتم همه عمر
بکف چه دارم از این پنجه شمرده تمام
من این شمار به آخر چگونه وصل کنم
درم خریده آزم ستم رسیده حرص
دریغ فر جوانی دریغ عمر لطیف
کجا شد آنهمه خوبی کجا شد آنهمه عشق
سرم بگونه شیراست و دل بگونه قیر
نهییب مرک بلرزاندم همی شب و روز
گذاشتیم و گذشتیم و بودنی همه بود
ایا کسائی پنجاه بر تو پنجه گذارد
تو گر بمال وامل بیش از این نداری میل

در نعمت او مشعبد حیران شده است و شیدا
برق از میانش تابان چون بسدین چلیپا
که سوی کوه تازد که سوی باغ و صحرا
مانند سبز حله بر تکیه گاه دارا
چون خوی فرود دیده بر عارض چودیا
چون مومن و منافق پنهان و آشکارا
شاخ و ستاک نسرین چون برج ثور و جوزا
بیجاده بدخشی بر ساخته بمینا
کرده بدو حواله غواض در دریا...

چهار شنبه و سه روز باقی از شوال
سرود گویم و شادی کنم بنعمت و مال
که برده گشته فرزندم و اسیر عیال
شمار نامه با صد هزار گونه و بال
که ابتداهش دروغ است و انتهایش خجال
نشانه حدثانم شکار ذل سؤال
دریغ صورت نیکو دریغ حسن و جمال
کجا شد آنهمه نیرو کجا شد آنهمه حال
زخم بگونه نیلست و تن بگونه نال
چو کودکان بد آموز را نهیب دوال
شدیم و شد سخن ما فسانه اطفال
بکند بال ترا زخم پنجه و چنگال
جداشواز عمل و گوش وقت خویش بمال

ناصر خسرو

حکیم ناصر بن خسرو بن حارث القبادیانی البلخی المروزی مکنی بابو معین و ملقب و متخلص به «حجت» در ماه ذیقعد از شهر سنه ۳۹۴ هجری قمری «مطابق با تیر یا مرداد سنه ۳۸۲ هجری شمسی» در قبادیان (۱) از نواحی بلخ متولد شده، در سفر نامه خود، خویش را قبادیانی مروزی میخواند و بیشتر میتوان فکر کرد که منظور او ازین جمله اینست که مولد وی قبادیان بوده و مسکن او مرو، در باره تاریخ تولد خویش میگوید:

بگذشت ز هجرت پس سیصد نود و چهار بنهاد مرا مادر بر مرکز اغبر
مهمترین روایت در باره مرگ وی آنستکه پس از سنه ۴۶۰ و با احتمال قوی در ۴۸۱ در یمگان از توابع بدخشان وفات یافته است چون آنچه مشخص است اینست که ناصر خسرو در ۴۴۴ از سفر حج بوطن خویش بازگشت و بعد از این تاریخ بیمگان پناه برد و در بیتی از اقامت پانزده ساله خود در یمگان سخن میراند، پس میتوان فکر کرد که او لااقل تا حدود سنه ۴۶۰ زنده بوده است.

در باره مرگ این شاعر بزرگ هم اختلافات زیاد و اشتباهات فاحش در تذکره‌ها هست که هیچیک مبنی و اساسی ندارد، بطوریکه در بعضی تذکره‌ها عمر او را بصد و چهل رسانیده‌اند و این بهیچوجه درست نیست.

۱- قبادیان که بنامهای قوادیان و یا بقول سماعی (قراذیان یا قواذیان) هم نامیده شده دهکده زیبایی بوده در کنار یکی از شعب جیحون در ناحیه‌ای بهمین اسم «قبادیان»، سماعی میگوید اینجا تفرجگاه باصفائی بوده و آب شیرین و کواری داشته و دارای باغهای قشنگ و زیادی پراز سرو و درختان باصفا بوده و قسمتی از سکنه آن از عرب تمیم بوده است، اشارات متعددی که در اشعار حکیم بضیاع و عقار خود و باغهای با طراوتش و دهقانی آمده و مدح زیادی که در سعادتنامه از دهقانی و ذراعت میکند و آنرا اشرف صنایع می‌شمرد و اشارتی که در این بیت:

بخردی باید و دانش که شود مرد تمام تو بحیلت چه بری نسبت خود سوی تمیم

میکند مؤید این مدعاست که وی یکی از ملاکین قبادیان بوده و بد دهقانی و ذراعت نیز اشتغال داشته است، امروز نیز قبادیان اسم بلوکی است در همان محل در شمال شرقی بلخ نزدیک ترمذ و نیز قریه‌ای بهمین اسم موجود است ولی هردو در ماوراء جیحون در نقشه‌ها دیده میشود. «نقل از حاشیه ص ۱ شرح حال حکیم بقلم آقای تقی زاده»

وی گاهی در اشعار خود بدین مسئله که «قبادیانی» است اشاره میکند مثلاً

در این بیت :

پیوسته شدم نسب بیمگان
کز نسل قبادیان گسستم
و همچنانکه گفته شد قبادیان از توابع بلخ بوده و بهمین سبب ناصر خسرو
در تمام اشعارش بلخ را وطن و خانه خود میداند و آنجا را حتی نظیر بهشت میشمارد
از جمله قصیده‌ای که در شکایت از زندانی بودن خود سروده میگوید :
بهشت کافر و زندان مؤمن
از این راتو بلخ چون بهشتی
و بارها بمهاجرت خود از بلخ اشاره کرده و همینطور در سفر نامه خود با
وجودیکه مبداء حرکتش مرو بوده و از آنجا براه افتاده بوده است باز در طی راه همه
جا فاصله‌ها را از بلخ تا هر نقطه‌ای که رسیده حساب کرده است، در هر حال شك نیست
که تمام کسان و دودمان وی در بلخ میزیسته‌اند و در آنجا حکیم خانه و ضیاع و عقار
و خانواده و برادران داشته‌است، در اشعار خود مکرراً این موضوع را یادآوری می‌کند.
من نشوم گر بشود جان من
بلخ ترا دادم ویمگان بمن
و همچنین در قصیده دیگر گوید :

کز بس محالهاست مراد دیگر است حال
دیدارشان حرام شد و یادشان حلال
از بهر چه زمن بیریدند قیل و قال
بگذر بخانه من و آنجای جوی حال
با او چه کرد دهر جفا جوی بدفعال
آن باغها خراب شد آن خانها تلال
دارد چنانکه داشت همی بامن اتصال
مشغول کردشان زمن آفات و اهتمال
زی قوم من که نیست مرا خوب کار و حال
بامن نکرد جز بدو نمود جز ملال

ای بی وفا زمانه چه جوئی همی زمن
آن روز گار چون شد و آن دوستان کجا
آن دوستان که خانه ما قبله داشتند
ای باد عصر اگر گذری بر دیار بلخ
بنگر که چون شد دست پس از من دیار من
ترسم که زیر پای زمانه خراب گشت
بنگر که هست منکر من با برادر من
یا روز گار بر سر ایشان سپه کشید
از من بگوی چون برسانی سلام من
قوم مرا بگوی که دهر از پس شما
یا این بیت که میگوید :

از پس پیری و مهی و سری
کرد مرا یمگی و مازندری

گرچه مرا اصل خراسانیست
دوستی عثرت و خانه رسول

میتوان احتمال داد که وی پس از مراجعت از حج و مصر تاهنگام متواری شدن و
فرار، در بلخ اقامت داشته، پس در هر حال خراسانی الاصل بودن او بتحقیق رسیده و
در این باره هیچ شک نیست و نسبتی که دولت‌شاه در تذکره الشعرا و لطفعلی بیك آذر در
آتشکده باوداده‌اند که اصفهانی است بکلی بی اساس و دروغ است.
امادر باره مروزی بودن او که در سفر نامه خویش بدان اشاره میکند میتوان اینطور

استنباط کرد که چون اجداد او از مرو بوده اند این نسبت را بخود داده است، و همچنین شاید اقامت طولانی او در مرو بخصوص تاهنگام سفر حج، باعث این انتساب شده است * چنانکه در سفرنامه خود گوید «از مرو برفتم بشغل دیوانی».

اسم او بدون تردید ناصر و اسم پدرش خسرو بوده است و در این هیچ شکی نیست و خود او هم همیشه در اشعار خویش خود را باین نام خوانده است، یعنی گاهی ناصر زمانی ناصر خسرو و گاهی هم ناصر بن خسرو، که مقداری از آن اشعار برای نمونه ذکر میشود :

در یکی از قصائدش خطاب بخود میگوید :

تات بود طاقت و توش و توان

ای پسر خسرو حکمت بگوی

و باز در جای دیگر میگوید :

چو ناصر بدشمن بده خانمان را

اگر دوستی خاندان بایدت هم

همچنین

جان و خرد رونده بر این چرخ اخضرند

ناصر غلام و چاکر آنکس که این بگفت

و باز :

تو لنگی را بر هواری برون بردن همی خواهی

بیا این را جوابی گو که ناصر این زبیر دارد

و همچنین

زمن مجلس میرو صدر و زبر

همان ناصر من که خالی نبود

و در قصیده دیگر گوید :

من گر یمین خویش بتو ساختم شمال

مدح تو چون تمام کنم گرچه ناصر من

و باز گوید :

باورت نباید که من آن ناصر من

ای برادر گر بینی مرا

و در این اشعار خود را ناصر خسرو نامیده

آنکو بگویدش که دو گوهر چه گوهرند

تحقیق شد که ناصر خسرو غلام اوست

و در قصیده دیگر

ظهور عالم کثرت حضور حضرت کیهان

بمعنی ناصر خسرو نمودت بهر آگاهی

و گاهی هم چنانکه ذکر شد خود را ناصر بن خسرو نامیده :

گویدت تو بر طریق ناصر بن خسروی

هر که بوی داروی من یابد از تو بیگمان

نام جدش حارث بوده ولی این نکته کاملاً مورد اعتماد نیست، کنیت او نیز بتحقیق

همان ابو معین بوده است چنانکه خود گوید :

همی رستن این بو معین محمد

بعیسی برست از تو ترسا نخواهد

یا

پاك چون ماء معین از بو معین

يك مثل بشنو ز فضل مستعین

یا

یادگار از بو معین ای مستعین

پند خوب و شعر حکمت را بدار

یا
تا نبری ظن که مگر منکر است
نعمت آن عالم را بهو معین
یاد این بیت :
اگر نه مقررند دیوانت یکسر
که تو خر نه همگوشه بومعینی
عنوان «حکیم» نیز در بسیاری از کتب و اشعار برای او ذکر شده است ، در
یکی از قصایدش میگوید ؛
بر لذت بهیمی چون فتنه گشته ای
بس کرده ای بدانکه حکیمت بود لقب
و همچنین

آن روزگار شد که حکیمان را
توفیق تاج بود و خردیاره
و در حقیقت این لقب سزاوار او بوده است چه با مطالعه بعضی کتب وی از قبیل
زاد المسافرین و روشنائی نامه پی میبریم که او بفلسفه ارسطو و افلاطون و ابن سینا و فارابی
کاملاً آشنائی داشته و بسیاری از تألیفات حکمای قدیم یونان را خوانده بوده و از آنها
سخن گفته است .

لقب او حجت بوده و اکثر در اشعارش باین لقب برمیخوریم ، در مقدمه دیوان
او آقای تقی زاده مینویسند :
« .. لقب حجت که اشعار او پر از آنست و اغلب مانند تخلص شعری میآید ناشی از
این بوده که وی هنگام عودت از مصر بخراسان یکی از حجت های دوازده گانه دعوت
فاطمی بود و از طرف هشتمین خلیفه فاطمی المستنصر بالله ابو تمیم معد بن علی که از سنه
۴۲۷ تا ۴۸۲ خلافت کرد حجت جزیره خراسان برگزیده شد و برای نشر دعوت در ایران
و ماوراء النهر مأمور شده بود و به همین جهت خود را گاهی «حجت» و گاهی «حجت خراسان»
و گاهی «حجت مستنصری» و گاهی «حجت فرزند رسول» و گاهی «سفیر» و گاهی
«مأمور» و گاهی «امین امام زمان» و گاهی «مختار امام عصر» و گاهی «مستعین محمد»
و گاهی برگزیده علی المرتضی مینامد ... »

و اکنون برای هر يك از این القاب از اشعار خود او مثالهایی ذکر میکنم :

ای حجت زمین خراسان بسی نماند
تا اهل چهل روز و شب خویش بشمرند
و یا آنکه گوید :

چون حجت گویم بتر از وی من اندر
گر پنج هزارید پشیزی نگرائید
یا

مر عقلارا به خراسانی منم
و یا

گوئید که تو حجت فرزند رسولی
و یا

حجتم روشن از آنست که من بر خلق
حجت نایب پیغمبر سبحانم
و همچنین

سوی عاقلان خراسان سفیرم

نه بس فخرم آن کز امام زمانه

و یا

محمود بدوشد چنین خصالم

م-أمور خداوند قصر وعصرم

و یا

کو کرد اختیار زبهرتو ارتحال

این فخر جز امین تر نیست وین مقام

و یا

چون طاعت و دین شد اختیارم

مختار امام عصر گشتم

بهر حال تمام این القاب را در اشعار خویش آورده ولی بیش از همه لقب حجت را

نسبت به خویش اطلاق کرده است .

در باره آنکه ویرا علوی خوانده اند و این لقب برای او شهرتی شده باید گفت

که مأخذ و اساس درستی ندارد .

باز در شرح احوال وی مینویسد .

«... شهرت علوی که اغلب باسم او در کتب تذکره و غیره تردیف میشود مأخذ

و اساس صحیحی ندارد و ظاهراً از جعلیات متأخرین است و ناشی از نسب مجعولی است

که در «سرگذشت شخصی» مجعول ناصر مندرج است که نسب او را با پنج واسطه بامام

علی بن موسی الرضاء میرساند و اگر در مأخذی قدیمتر از تاریخ انتشار در «سرگذشت

شخصی» این عنوان برای ناصر خسرو پیدا شود باید تصور نمود که همانا بمعنی طرفدار

آل علی استعمال شده است چنانکه وی در اشعارش خود را مکرر «فاطمی» هم مینخواند

که مقصودش طرفدار فاطمیان است ... و نیز محتمل است منشاء این شهرت خلط اشخاص

تاریخی باشد که همشه میان متأخرین از مؤلفین مبتلی به است یعنی التباس بایک ناصر

دیگری واقع شده باشد مانند ناصر علوی از سادات حکام طبرستان در اوایل قرن چهارم

که بناصر کبیر معروف است ، یاسید محمد ناصر علوی و یا برادرش سید حسن ناصر علوی

که دو شاعر بودند و شرح حال آنها در لباب الالباب عوفی جلد دوم صفحه ۲۶۷ - ۲۷۶

آمده است ورنه شکی نیست که وی از سادات نبوده و چنانکه آقای غنی زاده در دیباچه

سفرنامه (چاپ برلن) توضیح کرده اند وی خود شرافت نسب خود را انکار میکند ولی در

بعضی کلمات خود بعلو حسب و پاکیزگی نسب خود و بودن از نسل «آزادگان» که ظاهراً

مقصود احرار یعنی اشراف ایرانیان قدیم است اشاراتی دارد ، از دو بیتی که در لباب -

الالباب عوفی (جلد دوم صفحه ۲۰۲) از دهقان علی شطرنجی که ظاهراً از شعرای اواسط

قرن ششم است ذکر شده استنباط میشود که لقب ناصر خسرو حمیدالدین بوده است ولی

در کلمات خود حکیم اشاره ای باین فقره نیافتم ... »

و اما در باره مأخذ این اشتباه میتوان گفت که ممکن است از این بیت خود حکیم

این غلط پیدا شده باشد که میگوید :

خواهی علوی باش و خواه حجام

زی عام چو تو مال و ملک داری

در باره انکار شرافت نسب خویش این اشعار ویرا میتوان مثال آورد :

گرد گری را شرف بآل و تبار است

من شرف و فخر آل خویش و تبارم

یا

یکسر همه ناز و افتخارم
هم اهل زمین و هم تبارم

آنکه به تبار بود پورا
و امروز بمن کند همی فخر

یا

من مفخر گوهـر تبارم

گر تو بتبار فخر داری

یا

این پایگه نداشت کس اندر تبار من

این پایگه مرا ز بهین خلاقست

سال ولادت - حکیم ناصر خسرو بسال ۳۹۴ متولد شده، چنانکه در بیتی خود نیز بدین معنی اشارت کرده است و در آغاز این بحث ذکر شد، گاهی هم در میان اشعارش بکنایه درباره خویش سخن میگوید چنانکه در این ابیات میگوید که هنگام انتباه از غفات ۴۲ ساله بوده است و آن برابر بوده است با سال ۴۳۷ که وی در پنج دینه مروالرو و خواب دیده است :

جویای خرد گشت مرا نفس سخنور
از دانا بشنیدم و بر خواندم دفتر

پیموده شد از گنبد من بر چهل و دو
رسم فلک و گردش ایام و موالید

گویا ناصر خسرو از خانواده بزرگ و معروفی بوده که همه بخدمات دولتی و اموردیوانی اشتغال داشته اند و از اشعار او کاملاً هویدا است که در روزگار جوانی در دربار سلاطین راه داشته و نزد آنان معزز و محترم بوده است ؛ بارها در اشعار خویش بدین معنی اشاره میکند :

در قصیده ای بمطلع .

تا بر تو نوبهار چه مایه گذشت و تیر

با خویشتن شمار کن ای هوشیار پیر
میگوید :

بی من قدح بدست نگیرد همی امیر
میرم همی خطاب کند خواجه خطیر

دستم رسیده برمه از ایر که هیچ وقت
پیش وزیر با خطر حشمتم بدانک
و در قصیده ای بمطلع

ز اهل خراسان صغیر و کبیر

بنالم بتوای علیم قدیر

میگوید ؛

ز من مجلس میر و صدر وزیر

همان ناصر من که خالی نبود

و در قصیده ای بمطلع

ترا باد بند و گشای عمل

گسستم ز دنیای جا فی امل

میگوید

ز خواجه جلیل و امیر اجل

بسی دیدم اعزاز و اجلالها

و همچنین در قصیده ای که مطلع آن اینست :

خیره مکن ملامت چندینم

گر مستمند و با دل غم گینم

میگوید :

بازیگریست این فلک گردان
وامروز باز پاك زمن بر بود

امروز کرد ملعبه تلقینم
آن حلهای خوب نو آئینم

يك چند پیش گاه همی دیدی

در مجلس ملوك و سلاطینم

و در قصاید دیگر نیز نظیر این اشارات را بکرات میتوان یافتن که دلیل بر آنست که وی در جوانی بدر بار سلاطین و امراء راه داشته است، خود او در سفر نامه در همین باره سخن گفته از جمله میگوید: «بار گاه ملوك عجم و سلاطین را چون سلطان محمود غزنوی و پسرش مسعود دیده ام ۱» و بدین ترتیب باید قبل از ۲۶ سالگی بدر بار سلطان محمود غزنوی راه یافته باشد. و باز در سفر نامه اشاره میکند که قبل از سفر حج در ۴۳ سالگی دبیر پیشه و متصرف «در اموال و اعمال دولتی» بوده و «بکارهای دیوان مشغول بوده و مدتی در آن شغل مباشرت نموده و در میان اقران شهرتی یافته ۲» بود. در اشعار خود هم این موضوع را که لقب ادیبی و عنوان دبیر فاضل داشته است و نزد وزراء محترم و مغزر بوده و با سلاطین وقت هم پیاله گئی کرده تا آنجا که شاه ویرا خواجه خطیر خوانده، تأکید کرده است، از جمله در یکی از قصایدی که قبلاً ذکر آن رفت میگوید:

بنامم نخواندی کس از بس شرف

ادبیم لقب بود و فاضل دبیر

بودن ابوالفتح عبدالجلیل برادر وی نیز در درگاه وزیر سلاجقه ابونصر و اینکه او را خواجه خطاب میکردند و همچنین مسافرت ناصر خسرو از نیشابور بقومس در صحبت خواجه موفق که خواجه سلطان بود (۳) خود دلیل روشنی بر بلندی مقام و تشخص بی نظیروی است.

باز در شرح احوال وی در مقدمه دیوان مینویسد:

«... خواجه موفق ظاهراً همان امام موفق نیشابوری «امام صاحب حدیثان» است که بقول بیهقی در موقع استیلای سلجوقیان بخراسان باغز نویان مخالفت و با امرای سلجوقی موافقت کرده و تقرب عظیم پیش آنها یافت بطوریکه شاید محترم ترین علمای خراسان شد حتی نظری بعضی قرائن و امارات بعید نیست که ناصر خسرو در عهد غزنوی یعنی زمان سلطان محمود و مسعود در بلخ که در واقع دومین پایتخت سلاطین غزنوی بود در خدمت ایشان بوده و شاید در همان اوقات مسافرت به هندوستان کرده و پس از تسلط سلجوقیان و تصرف آنها بلخ را «در سنه ۴۳۲» خود و برادرش بخندمت آنها انتقال یافته و بمر و که مقرر حکومت سلیمان چغری بیک داود بن میکائیل بن سلجوق متوفی در سنه ۴۵۱ بوده نقل مکان کرده و در آنجا مقام گزیده باشند و ظاهراً شکی نیست که بعدها در ایام کهولت ناصر خسرو هم اگر وی در مذهب غالب خراسان (حنفی و شافعی) بود و یا همینقدر شیعه و اسمعیلی نبود در بلخ در حوزه اعیان و اشراف مانده و به امرا هم تقرب کامل میرسانید و شاید مثل عمبدالملك و نظام الملك بدرجه بالا تر نیز میرسید و فقط بواسطه

۱- سفر نامه ص ۷۸

۲- سفر نامه ص ۲

۳- سفر نامه ص ۴

طریقه مذهبی خود بیمگان افتاد و از بلخ و در بار امرادور ماند، بهر حال چیزی که مسلم است اینست که در جوانی اغلب مرفه الحال و دارای عزت و جاه و دبدبه و جلال بوده است و مخصوصاً قبل از تبعید او از وطن خودش دارای مکنت و ثروت و «نعمت و نیاز» بوده و باغها و خانهها و ملک و «ضیاع و عقار» داشته اگرچه بقول خود گاهی هم بینوا شده و از «حرص مال پی کیمیا» شده و یاد رساعات استجابت دعوات، دعای توانگری برای خود کرده و همچنین از خیلی ابیات او فهمیده میشود که در جوانی و حتی قبل از اخراج وی از بلخ قوی و تنومند و خوش اندام بوده و بعد از آوارگی شکسته و نزار و لاغرو پژمرده شده است»

در باره آنکه مذهب باعث گرفتاری او شده در قصیده‌ای بمطلع
بر من بیچاره گشت سال و ماه و روز و شب
کارها کرد ند بس نغزو عجب چون بوالعجب
میگوید

عز و ناز و ایمنی دنیا بسی دیدم کنون
رنج و بیم و سختی اندردین بینم یک ندب

و همچنین در قصیده‌ای باین بمطلع
بشنو که چگوید همیت دوران
میگوید؛

پیغام از این چرخ تیز گردان

گویدت فلان کز چنین سخنها
منگر بسخنها یا او از یراک
نه میر خراسان پسندد او را
گر مذهب او حق و راست بودی

مانداست فلان فلان بیمگان
ترکانش برانندند از خراسان
نه شاه سجستان نه میر ختلان
در بلخ بدی باتفاق اعیان

به آسایش و مرفه الحال بودن خویش در دوران جوانی نیز اشاره میکند
در قصیده‌ای بدین مطلع
گردش این گنبد و مکرودهاش
میگوید

کرد نتانست زمن کس جدش
خشنیدم آب و مرادم گیش
شاد و سرافراز نبودی هواس

مر کب من بود زمان پیش ازین
گشت شب و روز بدرگاه من
جز بهوای دل من تاختن
و باز در قصیده‌ای بدین مطلع

مگر ز خالق دادار خلق عز وجل

طمع ندارم ازین پس ز خلق جاه و محل
گوید:

چوسر و قامت من در حریر بود و حلل

حرام را چو ندانستمی همی ز حلال

و در باره ثروت و املاک خود نیز ابیات فراوان دارد، از جمله میگوید

از سر خانمان و نعمت و ناز

گرد ایشان رمیده کرد مرا

و همچنین در قصیده‌ای بمطلع

من فضل ترا سپاس دارم

ای بار خدای کرد گارم

میگوید

من خفته زجهل و او همیبرد
 گه وعده بیباغ مهرگان داد
 رویم بگل و تمشك بنگاشت
 با ناز گرفته در کنارم
 گه بار بدشت نو بهارم
 چون دید که فتنه نگارم

جوانی و تحصیلات و مسافرت های او - ناصر خسرو از آغاز جوانی به تحصیل

علوم مختلفه پرداخته و در این راه رنج فراوان تحمل نموده است و چنانکه خود او نیز اشاره میکند قرآن را از حفظ داشته است، وی تقریباً در تمام علوم متداوله زمان خویش بخصوص در طب و موسیقی و حساب و نجوم و فلسفه و حکمت الهی و علوم یونانی (۱) تبحر کافی داشته است و مکرر در اشعار و سایر تألیفات خویش بتسلط خود در این علوم اشاره کرده اکنون قسمتی از اشعار او را که ضمن آنها از تبحر خود در علوم مختلفه سخن گفته از نظر شما میگذرانم

در قصیده ای بمطلع

که کرد این گنبد پیروزه پیکر
 چنین بی روزن و بی بام و بی در

در باره تسلط خود در علوم بخصوص هندسه سخن گفته

بهر نوعی که بشنیدم ز دانش
 بخواندم پاك توقعات کسری
 که داند از مناطیقی که تاجیست
 که اندر علم و اشکال مجسطی
 گهی اقسام موسیقی که هر کس
 گهی السوان احوال عقاقیر
 همان اشکال اقلیدس که بنهاد
 نماند از هیچگون دانش که من زان
 نه اندر کتب ایزد مجملی ماند

نشستم بر در او من مجاور
 بخواندم عهد کیکاوس و نوذر
 سماک و فرقدان و قطب و محور
 که چون رانم بروپرگار و مسطر
 پدید آورد بر الحان پیکر
 که چه گرمست از آن چه خشك و چه تر
 سطا طاليس (۲) استاد سکندر
 نکردم استفادت بیش و کمتر
 که آن نشنیدم از دانا مفسر

و در باره حفظ داشتن قرآن در قصیده ای باین مطلع

بنالـم بتو ای علیم قدیر
 ز اصل خراسان صغیر و کبیر

گوید

مقرم بهر گوی و بحشرو حساب
 کتابت ز بردارم اندر ضمیر

۱- آقای تقی زاده در حاشیه (ص ۱۵) مقدمه دیوان حکیم مینویسد: « زادالمسافرین بر است از ذکر اسامی و کتب حکمای سلف چنانکه در ص ۲۱۸ گوید: « و این قول سقراط است اندر کتاب خاذون و قول افلاطون است در کتاب طیماوس و قول ارسطاطاليس است ... » و در ص ۲۱ گوید « و این قول اندر قدیم بالس فیلسوف گفته ... » واضح است که چون اطلاع او بر اقوال و عقاید یونانیان از مجرای ترجمه های عربی و بلکه تفسیر حکمای اسلامی بوده لابد این اطلاع بهمان شکلی بوده که حکمای عهد خود او آن عقاید و کتب را به حکمای یونان نسبت داده و مدون کرده بودند.

ودر قصیده‌ای باین مطلع
 زمن معزول شد سلطان شیطان
 میگوید:
 چرا خوانم چو فرقان کردم از بر
 ودر قصیده‌ای باین مطلع
 که پرسد زین قریب خوار محزون
 میگوید:

تو از جهلی بملك اندر چو فرعون
 ز تصنیفات من زاد المسافر
 اگر برخاك افلاطون بخوانند
 وگردیدی مرا عاجز نگشتی
 ودر قصیده‌ای بمطلع
 آزرده کرد کژدم غربت جگر مرا
 میگوید:
 گویم چرا نشانه تیر زمانه کرد
 گردد کمال و فضل بود مرد را خطر
 گر بر قیاس فضل بگشتی مدار دهر
 نی نی که چرخ و دهر ندانند قدر فضل
 دانش به از ضیاع و به از جاه و مال و ملك
 با خاطر منور روشن تر از قمر
 با لشکر زمانه و باتیغ تیز دهر
 وچند سطر پائین تر میگوید
 منگر بدین ضعیف تنم زانکه در سخن

ندارم نیز سلطان را بسلطان
 بجای ختم فرقان مدح دهقان
 خراسان را که بی من حال تو چون
 من از علمم بسجن اندر چو ذوالنون
 که معقولات را اصل است و قانون
 ثنا خواند مرا خاك (جان) فلاطون
 در اقلیدس بینم شکل مأمون

گوئی ز بون نیافت ز گیتی مگر مرا
 چرخ بلند جاهل بیدادگر مرا
 چون خوار و زار کرد پس این بیخطر مرا
 جز بر مقرر ماه نبود مقرر مرا
 این گفته بود گاه جوانی پدر مرا
 این خاطر خطیر چنین گفت مر مرا
 ناید بکار هیچ مقرر قمر مرا
 دین و خرد بس است سپاه و سپر مرا

زین چرخ پرستاره فزونست اثر مرا
 بخصوص در سفر نامه و روشنائی نامه همه جا از نجوم و کواکب و کسوف سخن
 میگوید ولی باتمام ایمانی که وی بعلم نجوم داشته پیشگوئی از روی نجوم اعتقادی
 نمیورزیده است. چنانکه در زاد المسافرین اشاره میکند علم حساب و جبر و مقابله و هندسه
 را در مصر تدریس میکرده، و در سفر نامه میگوید که در عیناب که بندر سودان در دریای
 سرخ است چند ماه خطیب شهیر بوده است. ناصر خسرو اشعار عربی حتی دیوان عربی هم
 داشته است. در نقاشی هم استاد بوده چنانکه خود در سفر نامه میگوید در عربستان از روی
 احتیاج مدتی بنقاشی محراب مسجد آنجا پرداخته و از این راه ارتزاق میکرده و صد من
 خرما بدست آورده است و در مسافر تهای خود بر نهج حکما و دانشمندان و محققین تمام
 مشاهدات خویش را یاد داشت میکرده و تمام شهرها و قلاع و مساجد را بدست خویش
 مساحت مینموده است.

ناصر خسرو نه تنها در مذهب اسلام بلکه در مذاهب دیگر هم تحقیق و تتبع

کرده بخصوص دین هندوان و یهود و مانویان را مورد مطالعه دقیق قرار داده است، همچنین در دین نصاری و زردشت نیز تحصیلاتی داشته است، اصولاً در کتب او اشارات مکرر بمذاهب و فرق مختلف هست، از جمله در دیوان خود این موضوع را بارها ذکر کرده است که برای نمونه چند مثال از آن نقل میشود:

در قصیده‌ای باین مطلع:

دل زافتعال اهل زمانه ملاشدم
زایشان بقول و فعل ازیرا جداشدم
میگوید:

جز در دورنج هیچ نگردید حاصلم
وز مال شاه و میرچو نومید شد دلم
گفتم که راه دین بنمائید مر مرا
و در قصیده‌ای باین مطلع

ای آنکه بتن ز آرزوی مال چونالی
از من چو ستم خود کنی از بهر چه نالی
میگوید:

راهیست بدین اندر مرشیعت حق را
راهی که در ورهبرزی شهر کمال است
در قصیده‌ای بمطلع

هوشیاران ز خواب بیدارند
گرچه مستان خفته بسیارند
میگوید:

با جهودان خس کنند ببلخ
و آنکه زنار بر نمی بندند
حرمت امروز مر جهودان راست
وین خسان جمله اهل زنارند
همچو من روز و شب بتیمارند
اهل اسلام و دین حق خوارند

از دین زردشت اطلاع کافی داشته و از کتب زنده و پازند بارها سخن میگوید از جمله در قصیده‌ای بمطلع

ای شده چاکر آن درگه انبوه بلند
وز طمع مانده شب و روز بر آن درچو کند
میگوید:

کردن از بار طمع لاغر و باریک شود
این نوشتست زرادشت سخندان درزند
این حکیم برای کسب علم از هیچ کاری فروگذار نکرده و باتمام ملل مختلف آمیزش نموده و از آنها استفاده فراوان برده است چنانکه در دیوان در قصیده‌ای بمطلع

ای خواننده بسی علم و جهان گشته سراسر
تو بر زمی و از برت این چرخ مدور
میگوید:

بر خاستم از جای و سفر پیش گرفتم
از پارسی و تازی و از هندو و از ترک
وز فلسفی و مانوی و صابی و دهری
از سنگ بسی ساخته‌ام بستر و بالین
نر خانم یاد آمد و نر گلشن و منظر
وز سندی و رومی و ز عبری همه یکسر
در خواستم این حاجت و پرسیدم بی‌مر
وز ابر بسی ساخته‌ام خیمه و چادر

گاهی بنشینی شده همگوشه ماهی
گاهی بز مینی که درو آب چو مرمر
که دریا که بالا که رفتن بی راه
که حبل بگردن بر مانند شتر بان
پرسنده همی رفتم ازین شهر بدان شهر
گفتند که موضوع شریعت نه بعقلست
گفتم که نماز از چه بر اطفال و مجانین
تقلید نپذیرفتم و صحبت نهفتم
ایزد چو بخواهد که گشاید در رحمت
ولی با همه آنکه ناصر خسرو در مذاهب مختلف غور و بررسی کامل کرده
اطلاعاتش در باره مذاهب جزا اسلام مورد اعتماد نیست و اشتباهات زیادی دارد، از جمله
در کتاب وجه دین تورات را کتاب روسیان و انجیل را کتاب رومیان میخواند.
و در این اشعار که اکنون ذکر میشود زند و پازند را کتاب پند و اندرز میشمرد:

در قصیده ای که مطلع آن اینست:

ای خواننده کتاب زند و پازند
دل پر ز فضول و زند بر لب
میگوید :

با پند چودر و شعر حجت
و در قصیده ای بدین مطلع
در درج سخن بگشای در پند
میگوید :

چه باید پند چون گردون گردان
و در بیتی از يك قصیده دوشنبه را عید هفتگی مسیحیان می شمارد و آن اینست
گر زی تو قول تر سامجه و لست
او بر دوشنبه و تو بر آدینه

همه پند است بل زند است و پازند
معروف نیست قول تو زی تر سا
تو لیل قدر داری و او یلدا
وی در علم افلاک و ریاضیات تبحر کافی داشته و بالاترین درجه معلومات زمان
خودش را کسب کرده بوده است و در این باره هم از اشعار او میتوان مثالهایی ذکر کرد
باین شرح :

در دیوان در قصیده ای بمطلع :

کمیت سخن را ضمیر است میدان
میگوید :

عرب بر ره شعر دارد سواری
ره هندوان سوی نیرنگ و افسون
مصور بکار است مر چینیان را
یکی باز جوید نهان را ز پیدا

گاهی بسر کوهی بر تر ز دو پیکر
گاهی بجهانی که درو خاک چو اخگر
که کوه و گهی ریگ و گهی جوی و گهی جر
که بار پیشت اندر مانده استر
جوینده همی گشتم ازین بحر بدان بر
زیرا که بشمشیر شد اسلام مقرر
واجب نشود تا نشود عقل مخیر
زیرا که نشد حق بتقلید مشهر
دشواری آسان شود و صعب میسر
ولی با همه آنکه ناصر خسرو در مذاهب مختلف غور و بررسی کامل کرده
اطلاعاتش در باره مذاهب جزا اسلام مورد اعتماد نیست و اشتباهات زیادی دارد، از جمله
در کتاب وجه دین تورات را کتاب روسیان و انجیل را کتاب رومیان میخواند.
و در این اشعار که اکنون ذکر میشود زند و پازند را کتاب پند و اندرز میشمرد:

زین خواندن زند تا کی و چند
زردشت چنین نوشت در زند

منگر بکتاب زند و پا زند

غزل را در بدست زهد در بند

همه پند است بل زند است و پازند
معروف نیست قول تو زی تر سا
تو لیل قدر داری و او یلدا

وی در علم افلاک و ریاضیات تبحر کافی داشته و بالاترین درجه معلومات زمان
خودش را کسب کرده بوده است و در این باره هم از اشعار او میتوان مثالهایی ذکر کرد
باین شرح :

سوارش چه چیز است جان سخندان

پزشکی گزیدند مردان یونان
ره رومیان زی حسابست و الوان
چو بغدادیان را صناعات الوان
یکی باز داند گران را زارزان

طلب کردن جای و تدبیر و مسکن
در این هر طریقی که بر تو شمردم
که دانست از اول چگوئی که آیدون
که دانست کز نور خورشید گیرد
که دانست کاندرا هوا بی ستونی
که دانست چندین زمین بامساحت

طرازدن آب و تقدیر بنیان
سواران جلدند و مردان فراوان
زمان را بپیمود باید بینگان ۱
همی روشنی ماه و برجیس و کیوان
ستادست دریا و کوه و بیابان
صدو شصت بار است خورشیدتابان

باز در جای دیگر در اشعارش ایجاد باران را بطریق بخار از دریا ذکر
میکند ، در قصیده ای بمطلع
در دلم تا بسحرگاه شب دوشین
میگوید :

هیچ نارامید این خاطر روشنین

آب دریا را خورشید بجوشاند

ناصر خسرو بتحقیق زبانهای فارسی و عربی را بصورت کامل میدانسته و
صحبت میکرد و مینوشته است چنانکه در سفرنامه خود بگفتگوی عربی خود با استاد
حمامی در بصره اشاره میکند ولی زبانی جز اینها معلوم نیست که میدانسته شاید مختصری
هم با زبان هندی آشنائی داشته است . وی در دوران جوانی در ادبیات و نویسندگی
و نظم و نثر شهرت کافی و مقام معلمی داشته است .

اگر در « رساله جواب مسئله » و در تاریخ تالیفی که در آن ذکر شده
« سنه ۴۲۲ » اشتباهی رخ نداده باشد میتوان گفت که اولاً اقل از ۲۸ سالگی بنویسندگی
و تالیف پرداخته است ، و همچنین گویا وی در جوانی به هندوستان و سند و ترکستان و
افغانستان و شاید دیلم و بغداد مسافرت کرده و علاوه بر خراسان و ماوراءالنهر و ممالک
صغیره مجاور این ولایات آنچه از کلمات خود او بطور قطع دستگیر شده لاهور و ملتان
و سند و ترکستان و دشت را قبل از سفر هفت ساله خود دیده بوده است و در سفرنامه
بحضور خود در مجلس سلطان محمود و مسعود غزنوی هم اشاره میکند .
در باره سفرهای او در دوران جوانی بغیر از سفرنامه با اشعار خود او نیز
میتوان استناد جست :

از جمله در قصیده ای بدین مطلع

چرا خاموش باشی ای سخندان

چرا در نظم ناری درو - مرجان

بسفر هندوستان خویش اشاره کرده و میگوید :

شنیدی گفته تازی و دهقان

بسند و هند و اطراف خراسان

جهان را دیده ای و آزمودی

بعلم هندسه سر بر کشیدی

و باز در قصیده ای بمطلع

غریبی می چه خواهد یارب از من

که بامن روز و شب بسته است دامن

در باره سفر خود بسند میگوید .

۱ - بگان ، باکاف فارسی هرکاسه و پیاله را گویند و طاس مسی که ته آن سوراخ

کرده باشند و در روی آب نهند تا شب و روز از آن معین کنند .

بسند انداخت گاهم گه بمغرب
چنین هرگز ندیدستم فلاخن
و بهمین نحو درباره مسافرت های دیگر او هم در سفرنامه اشارات و تذکرات
مکرر مشاهده میشود .

از شرح احوال او در دوران جوانی بغیر از اشاراتی که در دیوان خود او
دیده میشود اطلاع زیادی در دست نیست، خودش میگوید که در جوانی مدتی مثل همه
شعرای دیگر شرابخواری و بعیش و نوش و عشق ورزی گذرانیده و از اشعاری که
ضمن آنها در این زمینه سخن گفته این چند بیت را میتوان بعنوان مثال ذکر کرد
در قصیده ای بمطلع

این گنبد بی قرار ازرق
بر بود ز من جمال و رونق
میگوید :

ای تاخته شصت سال زیـرت
با پشت چو حلقه چند گوئی
یکچند بزرق شعر گفـتی
با جد کنون متابعت کن
بیدار شو و بدست پرهیز
این مرکب بی قرار ابلق
وصف سر زلفك معلق
بر شعر سیاه و چشم ازرق
ای باطل و هزل را مطابق
چون سنگ بگیر دامن حق

و در دربار شاه هم مدیحه سرا بوده است

وزرنج روزگار چو جانم ستوه گشت
یکچند با ثنا بدر پادشا شدم
گفتم مگر که داد بیابم ز دیو دهر
چون بنگریستم ز عنا در بلا شدم
صد بندگی شاه بیایست کردندم
از بهر يك امید که از وی روا شدم
و البته از این کار خیری ندیده و در عذاب بوده است .

جز در دورنج هیچ نگردید حاصلم
زانکس که سوی او بامید شفا شدم
و پس از آنکه از این کار دل سرد و پشیمان شده بجای اهل دین رفته، در همان قصیده گوید
وز مال شاه و میر چو نومید شد دلم
زی اهل طیلسان و عمامه و ردا شدم
گفتند شاد باش که رستی ز جور دهر
تا شاد گشت جانم و اندر دعا شدم
ولی باز هم دل حقیقت جوی او آرام نگرفته و تعبد آنخواسته چیزی را بپذیرد و
چون پاسخی در برابر سؤالات خویش درباره سر خلقت نیافته، اضطراب و ناراحتی بیشتری
باوروی نموده و خود درباره آنکه هرگز حاضر نیست موضوعی را بدون دلیل و چون
چرا بپذیرد بارها سخن گفته از جمله در قصیده ای بمطلع

یکی خانه کردند بس خوب و دلبر
درو همچو خانه بیحد و بیمر
میگوید :

بیان کن که از چیست تر کیب عالم
جوابم ده از خشك این شعر و زتر
و باز

جهان را بنا کرد از بهر دانش
خداى جهاندار و بی یار و یاور
تو گوئی که چون و چرا را نگویم
همینست نزد يك من مذهب خـر
ترا بهره از علم خوار است یا که
مرا بهره از علم مغز مقشر

و در حدود چهل سالگی این ناراحتی و جستجوی مدام شدت یافته و شاید بهمین جهت بوده که برای تسلی خاطر خویش بمسافرت‌هایی بترکستان و هندوستان اقدام نموده و بامردم مختلف وادیان متعدد آشنائی حاصل کرده و با صاحبان این مذاهب مباحثاتی نموده و با اینهمه مثل تمام جویندگان عالم حقیقت جواب قانع کننده‌ای برای سؤالات خویش نیافته است. خود حکیم در این بیت تأکید میکند که در چهل و دو سالگی نفسش جویای خرد و حقیقت شد:

پیموده شد از گنبد من بر چهل و دو جویای خرد گشت مرا نفس سخنور
پیدایش تحول در زندگانی وی - این کاوش و جستجو واضطراب و ناراحتی و چون و چراها بالاخره او را وادار کرد که در پی کیمیای حقیقت و اسراری که در پی یافتن آن بود عزم سفر کند، و خوابی که در ماه جمادی الاخر سنه ۴۳۸ در جوزجانان دید بیشتر او را برانگیخت تا بقصد وصول بحقیقت بجانب مکه و حجاز رهسپار شود. در این سفر با برادر خود ابوسعید (۱) و یک غلام هندی همراه بود. این مسافرت هفت سال بطول انجامید، ناصر خسرو پس از خاتمه این سفر در جمادی الاخر سنه ۴۴۴ ببلخ بازگشت و بدیدار برادر دیگر خود خواجه ابوالفتح عبدالجلیل نائل آمد. این سفر در حقیقت مبداء یک دوران جدید و یک انقلاب بزرگ در زندگانی او محسوب میشد. طی این هفت سال وی چهار بار حج کرد، تمام قسمتهای ایران و ممالک و شهرهای ارمنستان و آسیای صغیر و حلب و طرابلس و شام و سوریه و فلسطین و جزیره العرب و مصر و قیروان و تونس و نوبه و سودان را دیدار نمود. در باره مدت اقامت وی در این بلاد باید گفت که بیش از همه در مصر و پایتخت خلفای فاطمی اقامت کرده است. آقای تقی زاده در شرح احوال وی راجع بمدت اقامت حکیم در مصر مینویسند:

«... و در واقع دو سال و چیزی بالاچه مطابق حساب از روی سفرنامه از روز ورود اول بمصر تا خروج آخری او از آنجا دو سال و نه ماه و بیست و سه روز مدت بوده که در آن ضمن هم دو حج کرده و هر کدام از آنها قریب چهار ماه طول کشیده است...»
و آقای تقی زاده این بیت حکیم را که در دیوان میگوید «شش سال بیو دم بر ممثل مبارك - شش سال نشستم بدر کعبه مجاور» اشتباه میدانند و مینویسند «... احتمال میرود که در مصر ع دوم نسخه صحیح «شش ماه» بوده چنانکه در صفحه ۸۵ از سفرنامه صریحاً باین موضوع اشاره میکند... و پس از آنکه اغلب ایام خود را در پایتخت خلفای فاطمی یعنی مصر بسر برده و در آنجا داخل مذهب اسمعیلیه و طریقه فاطمیان شده بقصد ترویج آن مذهب و نشر دعوت فاطمی در خراسان بوطن خویش عودت نموده است.
مشارالیه درجات سیر باطنیه را طی کرده و از مراتب مستجیب و مأذون و داعی بالا تر رفته بمقام حجتی رسیده و یکی از حجت‌های ۱۲ گانه فاطمیان در ۱۲ جزیره (۲)

- ۱- این نام که برای برادر او در سرگذشت شخصی ذکر شده مورد اعتماد نیست.
- ۲- ساحت دعوت فاطمی یعنی در واقع تمام عالم اسلامی بچند منطقه دعوت تقسیم میشد که هر کدام از منطقه‌ها را فاطمیان و پیروان آنها اسم جزیره میدادند و خراسان یکی از آن جزایر بوده...

نشر دعوت شده از طرف امام فاطمی آن زمان ابو تمیم معد بن علی المستنصر بالله «حجت جزیره خراسان» تعیین شد و باین مأموریت یعنی دعوت مردم بطریقه اسمعیلیه و بیعت فاطمیان در ممالك خراسان (بمعنی وسیع این خطه در آن زمان) و سرپرستی شیعیان آن سامان و بقول خودش شبانی رمة متابعان دین حق بایران برگشت باین فقره در اشعار خود او اشارات لایحصری هست و در زادالمسافرین هم گوید «و مر نوشته الهی را که اندر آفاق و انفس است بمتابعان خاندان حق نمائیم بدستوریکه از خداوند روز خویش یافته ایم اندر جزیره خراسان» اسم و کینه و لقب خلیفه فاطمی المستنصر بالله در اشعار او مکرر ذکر شده است .

تفصیل مسافرت حج و مصر که از روی یادداشت های روزانه سفر خود ناصر خسرو پس از مراجعت ببلخ بقلم خودش نوشته شده موضوع کتاب سفرنامه او است که بقول خودش شرح مسافرتی است بمسافت ۲۲۲۰ فرسنگ در آخر سفر نامه مشارالیه قصد خود را بر سفر دیگری بجانب مشرق اظهار میکند و وعده میدهد که سفرنامه آن مسافرت را نیز بعدها ضمیمه این سفرنامه بکند و معلوم نیست که این قصد بموقع فعل آمده یا نه ..»

بعد از آنکه ناصر خسرو متواری شد شاید بعلت همین اظهار بود که باو نسبت رفتن بچین و ماچین دادند ، خود او هم در دیوان باین موضوع اشاره میکند و میگوید:

افسانه ها بمن بر چون بندی
و باز در همین مورد مینویسند :

«(۱) ناصر خسرو در این سفر همه جا و در هر شهری در پی جستن حقیقت و پیدا کردن جواب سؤالات و اشکالاتی که در ظاهر تنزیل و دین اسلام و احکام و شرائع بنظرش معقول نمی آمد پیش علما و دانایان و حکمای هر بلد از پیشوایان مذاهب مختلفه و طرق متعدده اسلام و فلاسفه و منجمین و اطباء و سایر ارباب فنون و همچنین دانشمندان نصاری و یهود و صائبین (ظاهراً حرانیین) و مانویان و هندوان و علمای ملل و اقوام مختلفه از سندی و ترک و روم و عرب و عجم رفته و با آنها «چون و چرا» آغاز نموده و در مشکلات و معضلات مسائلی که در دل داشته مباحثات کرده ولی برای این مسائل غامضه که مکنون ضمیرش بوده جواب حلی شافی نیافته تا عاقبت بقاهره (مصر) رسیده و در آنجا بتوسط یکی از دعوات یا نقبای فاطمیان که اسم او را نمیبرد ولی او را «دربان شهر علم» (۲) مینامد و ظاهراً «باب» یعنی حجت مصر یا حجت اعظم منظور بوده داخل طریقه باطنیه اسمعیلیه شده و از مراتب

۲- درباره ملاقات ناصر خسرو با آن شخص که نامش را نمیبرد و «دربان شهر علمش» مینامد و مباحثاتی که با او کرده و ارشاد شده است در دو قصیده شرح منضلی میدهد که قسمتهائی از یکی از قصائد در اینجا برای نمونه و روشن شدن ذهن خوانندگان نقل میشود :

| | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| در قصیده ای بمطلع | تو بر زمی و از برت این چرخ مدور |
| ای خواننده بسی عالم و جهان گشته سراسر | |
| میگوید | |
| روزی برسیدم بدر شهری کان را | اجرام فلک بنده بد آفاق مسخر |
| شهری که همه باغ پراز میوه پراز گل | دیوار مزین همه و خاک مشجر ← |

هفتگانه «بعدها نه گانه (۱)» باطنیه چهار درجه پیموده یعنی از درجه مستجیب که درجه اول است و مهر خموش بردهن میگذارد و درجات مأذون و داعی (که دوباره زبانش باز میشود گذشته) بدرجه حجتی رسیده، اگرچه بعضی اشعار او موهم اینست که این منصب بعد ها باو در خراسان از مصر رسید ...»

(۱) داعی و مأذون در این صورت هر کدام منقسم بدو مرتبه میشد باین ترتیب: مأذون محدود و مأذون مطلق، داعی محدود و داعی مطلق.

→
صحراش منقش همه ماننده دیبا
شهری که درو نیست جز از فضل منازل
شهری که درو دیبا پوشند حکیمان
شهری که من آنجا چورسیدم خردم گفت
رفتم بر دربانش و گفتم سخن خویش
دریای محیط است درین خاک معانی
این چرخ بر اینست پر از اختر عالی
رضوانش کمان بردم چون این بشنیدم
گفتم که مرا نفس ضعیفست و نژد است
دارو نخورم هرگز بی حجت و برهان
گفتا مبر اندوه من اینجای طبیبم
از اول و آخرش پرسیدم و آنگاه
از جنس پرسیدم و از صنعت صورت
کاین هر دو جدا نیست ز یکدیگر دانم
از صنعت این جنبش روز و شب کز وی
از حال رسولان و رسالات مخالف
آنگاه پرسیدم از احکام شریعت
وز روزه که فرمودش ماه نهم از سال
وز خمس پی عشر چنوئی که دهند آن
وز علت میراث و تفاوت که درو هست
وز قسمت اذواق پرسیدم و گفتم
یک زاهد رنجور و دگر زاهد بیرنج
بینا و قوی چون زید آن دیگر و آن باز
ایزد نکند جز که همه داد ولیکن
من روز همی بینم و کوئی که شبست این
کوئی بفلان جای یکی سنگ شریفست
آذر بصنم خواند مرا و تو بسنگی
دانا که بگفتمش من اینست پیر زد
گفتا بدهم داروی با حجت و برهان
ز آفاق و زانفس دو کوا حاضر کردش

آبش غسل صافی ماننده کوثر
باغی که درو نیست جز از عقل صنوبر
نه بافته ماده و نه بافته تر
اینجا بطلب حاجت وزین منزل بگذر
گفتا مبر اندوه که شد کانت گوهر
هم در گرانمایه و هم آب مطهر
لا بلکه بهشت است پر از پیکر دلبر
از گفتن با معنی وز لفظ چو شکر
منگر بدرستی تن و این کونه احمر
وز درد نیندیشم و ننیوشم منکر
بر من بکن آن علت مشروح و مفسر
از علت تدبیر که هست اصل مدبر
وز قادر پرسیدم و تقدیر و مقدر
چون شاید تقدیم یکی بر دودیکر
محتاج غنی چون بود و مظلوم انور
وز علت تحریم دم خمر و مخمر
کاین پنج نماز از چه سبب گشت مطهر
از حال زکات درم و زر مدور
این از چه مخمس شد و آن از چه معشر
چون برادر یکی و نیمی خواهر
چونست غمی زاهد و بی رنج ستمگر
یک کافر شادان و دگر کافر غمخور
مکلف و همیزاید و معلول ز مادر
خرسند نکردد خرد از دیده اعور
از حجت خواهم که بر آهیخی خنجر
هر کس که زیارت کندش هست موقر
امروز مرا پس بحقیقت توئی آزر
صد رحمت امروز باین دست و بآن در
لیکن بنهم مهری محکم بلبت بر
بر خوردنی و شربت من پیر هنرور
←

باز گشت بموطن خویش و دعوت و تبلیغ مردم - هنگامیکه ناصر خسرو از مصر بموطن خویش مراجعت کرد درست پنجاه سال از عمرش میگذشت و چنانکه از کتاب زادالمسافرین برمیآید فرار او از بلخ پیش از ۴۵۳ اتفاق افتاده ، چون در این کتاب از تبعید و مطرود شدن خویش سخن میگوید ، و چون بیشتر آثار او پس از تبعید از بلخ نوشته شده از زندگانی وی در بلخ بعد از رجعت از مصر خبر صحیحی در دست نیست ، و همچنین نمیتوان دانست که بعد از بازگشتن از مصر چقدر در این شهر توقف کرده است ، تنها چیزی که مسلم است اینست که وی پس از بازگشت بموطن خود ترك دنیا کرد و پشت پا بتمام امور مادی زد و زهد و پرهیزکاری و تقوی اختیار کرد و پنهانی بانتشار عقاید خویش و ترویج مذهب اسمعیلیه پرداخت و بقول خودش داعیان باطراف میفرستاد و اصول عقاید فاطمی را تبلیغ مینمود ، چنانکه در بیتی از قصیده ای بمطلع

بگذرای باد دل افروز خراسانی
بر یکی مانده بیمگان دره زندانی

پیش داعی من امروز چو افسانه است
حکمت ثابت بن قره حرانی
و شك نیست بواسطه قدرت شگرفی که وی در مباحثه و فن مناظره چه کتبی و چه شفاهی داشته در این کار پیشرفت زیادی حاصل کرده است و بواسطه همین قدرت کلام و نفوذ سخنان و دلائل او بوده است که رفته رفته دشمنان وی دست بهم داده و مردم را برضد او شورانیده اند و خود او بقدری بموفقیت خویش در دعوت مردم بمذهب اسمعیلیه اعتماد داشته که در قصیده ای بمطلع

تا کی کنی گله که نه خوبست کار من
وز تیر ماه تیره تر آمد بهار من

گر تخم و بار من نبریدی بر غم دیو
خرما ستان شدستی اکنون دیار من
یعنی که اگر بزور فرمانروایان سلجوقی مرا از خراسان نرانده بودند تمام این خطه را با عقاید خویش تسخیر میکردم و باز در باره فزونی یافتن عده پیروان خود در همان قصیده اشاره کرده و میگوید :

من مرد ذوالفقارم و تو مرد دره ای
دره کجا بس آید بسا ذوالفقار من

→
راضی شدم و مهر بکرد آنگه دارو
چون علت زائل شد و بگشاد زبانم
از خاک مرا بر فلك آورد چو یاقوت
دستم بکف دست نبی داد بیعت
دریا بشنیدی که برون آید از آتش
خورشید تواند که کند یاقوت از سنگ
یاقوت منم اینك و خورشید من آنكس
از رشك همی نام نگویمش در این شعر
استاد و طبیبست و مؤید ز خداوند
آباد بر آن شهر که وی باشد در بانش

هر روز بتدریج همی داد مزور
مانند معصفر شد رخسار مـ زعفر
چون خاک بدم هـتم امروز معنبر
زیر شجر عالی پر سایه و مشمر
رو به بشنیدی که شود همچو غضنفر
کر دست طبایع نشود نیز مغیر
کز نوروی این عالم تاری شود انور
گویم که چنین است کش افلاطون چاکر
بل کز حکم و حلم مثالست مصور
آباد بر آن کشتی کو باشد لنگر

زی ذوالفقارم آید سیصد هزار تو
 عفریت دوستار تو و دستیار تست
 و گویا بعلمت مخالفت دشمنان وی و علمای متعصب اهل سنت بود که حکمرانان
 سلجوقی در صدد آزار او برآمدند و وی را تبعید کردند. در نتیجه این تحریرکات و
 اقدامات دشمنان خود ناصر خسرو ناچار از سرزمین و دیار خویش که در آن باسایش و خوشی
 و رفاه میزیست متواری شد و مردم خراسان همه او را تکفیر کردند و از وی دوری گرفتند
 و گاهی با مراجعه ببعضی از اشعار او اینطور معلوم است که حتی بر ضد وی شورش و بلوایی
 هم صورت گرفته و مردم جاهل و متعصب علیه او قیام کرده بخانه اش ریخته اند و شاید
 خانه اش را هم ویران نموده اند، چنانکه در این اشعار باین مطالب اشاره کرده است:

در قصیده ای بمطلع:

ای زود گرد گنبد بر رفته
 میگوید

چندین هزار مست بر آشفته
 وان با کمان و تیر فرو خفته
 وانم بنامه فریه کند سفته (۱)
 هر دو یکیست گفته و نا گفته

بر من چرا گماشته ای خیره
 این دشنه بر کشیده همیتازد
 اینم کند بخطبه درون نفرین
 من خفته مانده زیرا بامستان

و در قصیده ای باین مطلع

دیو است جهان پیرو غداری

بغصب خانه و زندگی خویش

من گشته هزیمتی بیمگان در
 چون دیو ببرد خانمان از من
 ماندست چو من در این زمین حیران
 کش نیست بمکر جادویی کاری

در هر حال شکی نیست که وی را سلجوقیان و ادار بفرار و خارج شدن از محل
 زندگی خویش نموده اند چنانکه خود بصراحت این مطلب را ذکر میکند:

در قصیده ای باین مطلع

ندارم نیز سلطان را بسلطان

زمن موزول شد سلطان شیطان
 میگوید:

همه دیگر شدست احوال و سامان
 بزیر دست قوم سی زیر دستان
 بسیرت های بد گرگ بیابان
 ازینم مانده بر زانو ز نخدان

خراسان ز آل سامان چون تهی شد
 ز بس دستان و بی دینی بماند است
 بصورت های نیکو مردمانند
 بیمگان من غریب و خوار و تنها

و این در زمان سلیمان چغری بیگ داود بن میکائیل بن سلجوق واقع شد
 که پایتختش مرو بوده و بلخ را نیز در تصرف داشت و یا آنکه پس از وفات او در سنه
 ۴۵۱ که آلپ ارسلان پسر وی امیر خراسان و بعد سلطان شد. ظاهراً دوره حکومت آلپ

ارسالان در تعصب بر ضد شیعه «رافضیان» از زمان پدرش سخت تر و بدتر بوده خصوصاً که نظام الملك دشمن بزرگ همه مذاهب غیر سنی دبیر و وزیر او بوده .
در باره نقطه اقامت وی بعد از مراجعت بخراسان هم درست نمیتوان اظهار نظر نمود، که شهر بلخ یا در خانه خود ساکن بوده چنانکه از جامع التواریخ رشیدالدین (بنقل بر او از آن) ظاهر است یا چنانکه دبستان المذاهب روایت میکند در سانج (۱) (بانون و جیم) که قریه ای بوده از نواحی بلخ و یا در شادیاخ بلخ مقیم بوده است .

فرار از وطن - بالاخره کوشش ناصر خسرو در اشاعه و تبلیغ مذهب اسمعیلیه و دعوت خلق بجانب خلیفه فاطمی که او را «امام زمان» و خود را مامور وی میدانست بجائی نرسید، بلکه همانطور که گفتیم این امر سبب تحریک متعصبین بخصوص علمای خراسان و بلخ شد و عامه خلق بروی شوریدند و وی را بتهمت انحراف از دین و رافضی و ملحد بودن، که خود او در اشعارش مکرر بدان اشاره میکند منهزم و متواری ساخته و مجبورش کردند که شهر و دیار خویش را ترک نماید و آواره و سرگردان شود .
در باره تهمتهائی که باورده اند و بدین و ملحد و رافضیش خوانده اند خود حکیم

در اشعارش اشاراتی دارد از جمله در دیوان در قصیده ای بمطلع
چند گوئی که چو هنگام بهار آید
گل بیاراید و بادام بیار آید

۱- این قریه (در صورتیکه ضبط نسخه چاپی دبستان المذاهب طبع بمبئی سنه ۱۲۹۲ صفحه ۲۳۲ صحیح باشد) ظاهرأ همان قریه سان است که نسبت بآن سانجی بفتح نون و کسر جیم می آید و از نواحی بلخ بوده مجاور قریه دیگر باسم چهاریک (کتاب الانساب سمعانی در ماده «سانجی» و معجم البلدان در ماده سان) - شفر این کلمه را سابخ باباء و خاء خوانده و شاید منشاء ادعای اته هم که ناصر را مقیم شادیاخ می نویسد (بنقل از دبستان المذاهب) تصحیف همین کلمه بوده است ولی اگر نسخه دبستان المذاهب که در دست اته بوده صحیح تر از نسخه چاپی آخری بمبئی (که در دست نگارنده بود) بوده است در آن صورت ممکنست مقصود شادیاخ بلخ بوده که بقول سمعانی (کتاب الانساب ماده شاذخ) قریه ای بوده در چهار فرسخی بلخ که نسبت بآنجا شادیاخی بوده ولی خود قریه گویا شادیاخ بتخفیف تلفظ میشده - عین روایت دبستان المذاهب در باب ناصر خسرو تقریباً کلمه بکلمه در حبیب السیر میرخواند (چاپ طهران جلد دوم ص ۱۶۵ و چاپ بمبئی جزو چهارم از جلد دوم ص ۶۷) و شبیه بآن در روضه الصفای خواند میر (چاپ بمبئی سنه ۱۲۶۶ جلد چهارم ص ۵۹) مذکور است ولی در آن هر دو بجای کلمه سانج «بلخ» نوشته شده و لهذا این شبهه بخاطر میرسد که شاید نسخه اصل هر دو روایت واقعاً بلخ بوده و بواسطه تصحیف در کتابت کلمه سانج پیدا شده که در شیوه تعلیق و بی نقطه نوشتن این التباس به آسانی ممکن است و نیز ممکنست که از شادیاخ مقصود شادیاخ نیشابور بوده که اسم محله بیرونی آن شهر بوده و در این صورت باید فرض کرد که پس از فرار از بلخ و یا بعد از عودت از مازندران بآنجا رفته و قرار گزیده باشد چنانکه «سرگذشت» نیز از رفتن ناصر بنیشابور ذکر میکند و دولت شاه سمرقندی نیز در تذکره الشعراء از استقرار او در نیشابور شرحی روایت میکند منتها او را با ابوسهیل «ابوسهل محمد بن سلیمان» صعلوکی متوفی سنه ۳۶۹ معاصر قلم میدهد که منافات تاریخی دارد - در نقشه افغانستان که اداره نقشه کشی هندوستان در سنه ۱۹۱۴ چاپ کرده قریه ای باسم شادیان در جنوب بلخ بمسافت تقریباً ۱۸ میل «چهار فرسخ و نیم» دیده میشود . «نقل از شرح حال حکیم بقلم آقای تقی زاده»

میگوید :

مر مرا گوئی برخیز که بد دینی
و در قصیده ای بدین مطلع
چه بود این چرخ گردان را که دیگر گشت سامانش
بیستان جامه زربفت بدریدند خوبانش

میگوید :

مرا گویند بد دین است و فاضل بهتر آن بودی
که دینش پاك بودی و نبودى فضل چندانى

و در قصیده دیگری بمطلع
ای بخطاها بصیر و جلد و ملی

میگوید :

نام نهی اهل علم و حکمت را
بالاخره با همین تهمت‌ها و تحریک احساسات عامه علیه او وی را فراری و
محکوم بدوری از وطن و یا بقول خودش ، مجبور به هجرت نمودند .
چنانکه گوید :

از بهر دین ز خانه برانندند مرا
تا با رسول حق به هجرت سوی شدم
و با چنین احساسات شدیدی که بر ضد وی وجود داشت میتوان فکر کرد که
تنها اطلاع عامه از فضل و حکمت و دانش وی او را از مرگ حتمی رها نید و از قتل نجات
داد و گرنه در آن زمان در خراسان بقدری کار بر شیعه بخصوص بر شیعه سبعیه سخت
و دشوار بود که ممکن نبود کسی با چنین عقایدی در میان آن مردم باشد و جان سالم
بدر برد، چنانکه سلطان مسعود غزنوی در زمان جوانی ناصر خسرو حسنک ۱ وزیر را
بجرم رفتن بمصر از سفر حج بدار زد، و چنانکه در تاریخ یمنی عتبی مندرج است سلطان
محمود غزنوی سفیر خلفای فاطمی را نیز بقتل رسانید .

میتوان گفت که سلجوقیان هم در مخالفت با شیعه و تعصب در سنی گری دست
کمی از غزنویان نداشتند بلکه خیلی شدید العمل تر از پیشینیان بودند بخصوص بعد از
نصب نظام الملک بر این شدت عمل افزوده شد بطوریکه از کتاب سیاستنامه نظام الملک
این مخالفت و تعصب شدید بر ضد اسمعیلیه کاملاً هویدا است ، در زمان وزارت عمیدالملک
کندری که از مخالفین سرسخت شیعه بود لعن بر شیعیان در منابر خراسان معمول و
مقرر شد و نظام الملک هم این شدت عمل را ادامه داد و حتی در مخالفت با اسمعیلیه
بسیار تند روتر و سخت تر از گذشتگان خویش شد و بهمین سبب ناصر خسرو بر این دشمنان
سرسخت خویش بعناوین مختلف حمله کرده و آنها را مورد طعن و طنز قرار داده است
بخصوص امر او سلاطین و بزرگان زمان خود را بارها بنفرت و زشتی یاد کرده و سلاجقه
را با سامی غز و قپچاق و ترکمانان میخواند و بآنها لقب او باش و دجال و شیطان و

۱- البته یکی از بهانه های قتل حسنک این قضیه بود و قتل وی دلایل دیگری نیز داشت

که برای استحضار از آن خوبست بتاریخ بیهقی رجوع شود

اهریمن میدهد، از جمله در این اشعار که برای مثال از دیوان او ذکر میشود
در قصیده‌ای بدین مطلع

سلام کن ز من ای باد مر خراسان را مر اهل فضل و خرد را، نه عام و نادان را
میگوید :

نگه کنید که در دست این و آن چو خراس (۱)
بملك ترك چرا غره اید یسار کنید
کجاست آنکه فریغونیان ز هیبت او
و همچنین در قصیده‌ای بدین مطلع

چو نکه نگو ننگری جهان چون شد
میگوید :

خاک خراسان که بود جای ادب
حکمت را خانه بود بلخ و کنون
ملك سلیمان اگر خراسان بود
خاک خراسان بخورد مردین را
خانه قارون نحس را بجهان

و چنانکه ملاحظه میفرمائید در این اشعار از پیروی ایشان ابراز نفرت و تنگ نموده و افسوس
میخورد که خاک خراسان که جای ادب بود معدن دیوان و ناکسان شده و حکمت خانه بلخ از بخت
وارون ویران گشته است، در حالیکه در بعضی اشعار ناصر خسرو از محمود غزنوی باین شدت
یاد نمیکند و جلال و شکوه و قدرت آنها را یاد آور میشود. در بیشتر اشعار خویش
سلجوقیان و گاهی خلفای عباسی را دیو و فرعون میخواند و از ظلمی که این خلفا نسبت باو
ابراز داشته اند یاد میکند؛ از جمله در قصیده‌ای باین مطلع :

دل ز افتعال اهل زمانه ملاشدم
زیشان بقول و فعل ازیرا جداشدم
میگوید :

دنیا بقهر حاجت من میروا کند
فرغون روزگار ز من کینه جوی گشت
اعدای اولیای خدایم عدو شدند
بزرگی ناصر خسرو و عظمت و دشواری کاری که او بر عهده گرفته بوده بایاد آوری
تعداد کم شیعیان اسمعلیه در خراسان آن عهد و زیادی تعداد مخالفین و نیرو و تعصب آنها
کاملاً آشکار میگردد.

تعصب آمیخته با توحش اهل تسنن در آن زمان بقدری زیاد و قدرت آنها
باندازه‌ای بود که مخالفینشان کمتر ممکن بود از خطر مقتول شدن بدست آنها رهائی
یابند مگر آنکه ساکت بمانند و در اختفا زندگی کنند و یا فراری و متواری یا در پناهگاهی
متحصن شوند.

ناصر خسرو پس از آنکه متواری شد مدتی گویا در همان بلخ پنهان بود و

و در خفا فعالیت میکرد و خواص و مریدانش بزیارتش نائل میگشتند، ولی بالاخره
مجبور بمهاجرت شد و ظاهراً بمازندران رفت و شاید چون امرای گریان و سران طبرستان
شیعی بوده اند، وی بدانجا پناه برده تا از خطر مصون باشد.

چنانکه خود نیز بمازندران رفتن خویش اشاره میکند:

بر گیر دل ز بلخ و بنه تن ز بهر دین
چون من غریب و زار بمازندران درون
و در این دو بیت

گرچه مرا اصل خراسانیست
از پس پیری و مهبی و سری
دوستی و عترت خانه رسول
کرد مرا یمکی و مازندری

البته در هیچیک از تذکرها بجز تذکره الشعراى دولتشاه اشاره ای از رفتن وی
بمازندران نیست و دولتشاه مقرر او را رستم دار و گیلان مینویسد مدت اقامت او اگر
هم بمازندران رفته باشد چندان زیاد نبوده است و گرنه در اشعارش بیشتر از این بدین
موضوع اشاره میکرد.

«... بعضی از مؤلفین مثل دولتشاه، ناصر خسرو را بعد از مازندران مدتی مقیم

نیشابور مینویسند، در «سرگذشت شخصی» نیز حکایت او در نیشابور مندرج
است اگر نسخه صحیح محل اقامت در دبستان المذاهب نیز شادیاخ بوده باشد چنانکه
اته نقل میکند (نه سانج که در نسخ چاپی است) و مقصود از شادیاخ هم شادیاخ
نیشابور باشد نه شادیاخ بلخ در آن صورت ممکن است فرض کرد چنانکه دولتشاه
گوید وی از مازندران بنیشابور رفته باشد که همسفر قدیمش امام موفق آنجا مرجع
نافذ بوده است... لکن اگر هم از این مدارك بودن او در نیشابور استخراج شود
سایر عوارض و مقارنات سفر او بنیشابور مانند افسانه کفشدوز یا نصیحت ابوسهل
صعلوکی بر خروج از آنجا یا آمدن او بنیشابور از پیش ابوالحسن فرقانی و غیره که
شاخ و برگ این روایات است اساسی ندارد... از بعضی قرائن هم بنظر بعید نمی آید
که ثانیاً بلخ یا حوالی آن عودت کرده و بعدها باز از آنجا مجبور بفرار بطرف مشرق
شده بقول جامع التواریخ (بنقل براون از آن) بسمنگان (۱) (سمنجان بکسر سین و میم
در کتب عربی) و بقول مشهور بیمگان پناه برده است بهر حال ممکنست میل نزدیکی به
خراسان که هم وطن خود و هم جزیره ماموریت او بود از یکطرف و مامن گزیدن در
یکی از قلاع جبال مستحکم و منیع از طرف دیگر او را بقصبه یا قلعه یمگان (۲) در اقصای

۱- سمنجان بقول یا قوت حموی شهری بود از طخارستان در ماوراء بلخ در وسط راه
«میان خلم» و «اندر آب» که فاصله آن بهر کدام از این دو قصبه پنج روز راه بوده است و در سمنجان دره
ها و مغاره های زیاد بوده و جماعتی از قبیله تمیم در آنجا ساکن بودند این دو قرینه اخیر هر دو
رفتن ناصر را بآنجا محتمل میکند و ممکنست وی ابتدا بسمنجان رفته و پس از چندی بیمکان رسیده.
ناصر خسرو بقلم آقای تقی زاده

۲- ضبط اسم این قصبه درست معلوم نیست و ظاهراً یمکان بفتح باء و با کاف عربی
صحیح تر است و بیشتر مطابقت دارد با اسم قدیم آن ینقان که مؤلفین قدیم ثبت کرده اند و بقول
مارکوارت همان نقطه بوده است ولی یمکان با کاف فارسی و فتح یا ضم یاء نیز ضبط شده است.
«نقل از حاشیه همان صفحه»

حاك بدخشان كشيد كه بقول قزوینی در آثار البلاد شهری حصین بود در وسط کوهها (۱) در نزدیکی بدخشان که بواسطه صعوبت مسالك آن احدی را قدرت تسخیر آن نبوده و از قرار معلوم تا آخر عمر در این قصبه مستقر و باداره کار دعوت فاطمی در خراسان مشغول بوده است تصرف قلاع محکم و صعب المنال در قلل جبال ظاهراً در آن اوقات یکی از نقشه های دعوت فاطمی در شرق بوده و احمد بن عبدالملك بن عطاش که خود و پدرش هر دو معاصر و همقطار ناصر خسرو و حجت اصفهان و آذر بایجان بودند در «شاهدز» اصفهان و حسین قائی در قهستان و حسن بن صباح (که دو سال بعد از وفات ناصر قلعه الموت را گرفته و کارش بالا گرفت) در رودبار نیز فن جنگی پیشرو دانشمند و حکیم خود را تقلید میکردند ... (۲) »

در باره تاریخ ورود ناصر خسرو بیمگان و مدت اقامت او نیز در آنجا اقوال مختلفی هست که هیچیک مبتنی بر دلیل متقن و صحیحی نیست و بهیچیک از آنها نمیتوان اعتماد کرد، در اشعار خود او هم البته باین موضوع اشاراتی شده ولی هیچیک از اشعارش تصریحی در این باب ندارد، اته مستشرق با اتکاء باین بیت که شاعر میگوید:

چو فکندم در این زندان و بند
زیر بار تن بماندم شصت سال

استدلال میکند که ناصر خسرو هنگام ورود بیمگان شصت ساله بوده است یعنی در سنه ۴۵۳ یا ۴۵۴ بآنجا رفته است ولی البته چون در هیچیک از دیوانها این بیت دیده نشده و ماقبل و مابعد آن نیز در دست نیست نمیتوان اطمینان داشت که ناصر خسرو حتماً این بیت را در باره بیمگان سروده باشد.

آقای تقی زاده در این باره مینگارند:

«... نگارنده این سطور گمان میکند با آنکه بیرون کردن ناصر خسرو از بلخ قطعاً قبل از سنه ۴۵۳ واقع شده دلیل کافی و قوی بر رد قول جامع التواریخ که ورود او را بیمگان در سنه ۴۵۶ قرار میدهد در دست نیست و هیچ قصیده ای بنظر نرسیده که اسم بیمگان و سن ناصر در آن ذکر شده باشد جامع التواریخ و دبستان المذاهب اقامت ناصر را در بیمگان ۲۰ سال شمرده اند که در آن صورت هجرت وی بآنجا بر فرض وفات او در سنه ۴۶۱ میافتد و این فقره با اقوال خود او که در شصت و دو سالگی از بیمگان حرف میزند منافی است (۳) خود شاعر در یکی از قصاید گوید «پانزده سال برآمد که بیمگانم» که دلیل توقف طولانی وی در آنجا است و چنانکه معروف است همانجا

۱- چنانکه خود شاعر نیز در قصیده ای بمطلع

مانده بیمگان به میان جبال
باین موضوع اشاره میکند.

۲- شرح احوال ناصر خسرو بقلم آقای تقی زاده.

۳- در قصیده ای بمطلع

از دهر جفا پیشه زی که نالم
گویم ز که کرد است نال نالم
میگوید

با شصت و دو سالم خصومت افتاد
از شصت و دو گشت زار حالم

نیز وفات یافته و مدفنش مدتها در آنجا معروف بوده و بقول بعضی سیاحین هنوز هم در آنجا مردم قبر او را نشان میدهند و دولتشاه نیز گوید «قبر شریف حکیم ناصر در درهٔ یمکان است که آن موضع از اعمال بدخشان است»

و عجب آنکه از تأثیر دعوت آن حکیم سخنور و صاحب نفس هنوز در خود بدخشان و نواحی مجاور آن خطه و درخوقند و قراتکین و ساری قول و خان و یاسین و همچنین دریکی از نواحی بلخ و در دره‌های جلال آباد و کمار در کافرستان (شاید کز) و ظاهراً در بخارای کهنه نیز اسمعیلیه وجود دارند و شاید امروزه وجود جماعت اسمعیلیه در اطراف نیشابور نیز ارتباطی با تعلیمات و تلقینات آن حکیم داشته باشد چه اگر اقامت ناصر خسرو در شادیاخ بود و اشتغال او بدعوت مدرک صحیحی داشته باشد (چنانکه ظاهراً در نسخهٔ دیستان المذاهب که در دست اته بوده مقرر ناصر اینطور ضبط شده بوده) در آن صورت باز ماندن اثری از آن تلقینات بعید نیست مخصوصاً قسمت بزرگی از اسمعیلیان ایران ناصریه نامیده میشدند بنسبت ناصر خسرو چنانکه صاحب کتاب بیان الادیان که چهار سال بعد از وفات ناصر خسرو (یعنی در سنهٔ ۴۸۵) تألیف شده و خود معاصر ناصر بوده گوید «الناصریه اصحاب ناصر خسرو و او ملعونی عظیم بوده است و صاحب تصانیف...» و نیز گوید «... یمکان مقام داشت و آن خلق را از راه بیرد و آن طریقت او آنجا برخاست...»

در هر حال این حوادث که منجر بمتواری شدن یا تبعید او از وطن خویش گشت ویرا بسیار گران آمد، آنچه که مردم بتحریر یک دشمنان متعصب وی پا و کردند بینهایت او را متأثر و مغموم ساخت تا جائیکه علائم این تأثر و اندوه بسیار شدید در اشعارش ظاهر شد، او از این ظلمهائی که در باره اش بناحق رواداشتند در اشعار خویش بکرات نالید، با خواندن اشعار زیبا و قصائد بلند این حکیم عالیقدر ماهنوز هم پس از گذشت قرنهای صدای فریاد ریشه آور و جنون آمیز و اندوهناک او را از خلال ابیات پر شورش میشنویم که بمحیط زندگی خویش و مردم نادانی که او را احاطه کرده اند لعنت و نفرین میفرستد و از سر گردانی و افتادن بکوه و دشت از سردرد مینالد، و از اینکه حتی نزدیکترین کسان وی آنقدر بیحقیقت و بیعاطفه بوده اند که از وی بریده اند اظهار تأثر میکند و بوسیلهٔ باد بشهر و دیار و خانه و خوشبختی از دست رفتهٔ خود پیام میفرستد و زاری میکند؛ خواندن این اشعار مارا بیش از پیش بعظمت و بزرگی ناصر خسرو واقف میسازد، چه می بینیم وی در برابر سیل جهل و نادانی و تعصب و غرض ورزی مردم تسلیم نشده و از پای ننشسته و از عقاید خود هر چه بوده دست برنداشته بلکه سخت تر و محکم تر پیروی و دنباله گیری افکار و عقاید خویش پرداخته است.

برای مثال تعدادی از این اشعار در اینجا ذکر میشود.

در قصیده‌ای بمطلع:

بر من بیچاره گشت سال و ماه و روز و شب
کارها کردند بس نغز و عجب چون بوالعجب

میگوید:

آنکه گویدهای و هوای و پای کو بدهر زمان
آن بحق دیوانگی باشد مخوان آنرا طرب

من بیمگان در بزندانم از این دیوانگان
جمله گشتند بیزار و نفور از صحبت
کس نخواهد نامه من کس نگوید نام من
و در قصیده دیگر بمطلع

پیروز رنگ دایره آسیا مثال
یاد از شهر و دیار و زندگانی و یاران خویش کرده
از خاک نور جوی و ز گیتی و فام جوی
ای بی وفا زمانه چه جوئی همی ز من
آن روز گار چون شد و آن دوستان کجا
آن دوستان که خانه ما قبله داشتند
ای باد عصر اگر گزری بر دیار بلخ
بنگر که چون شده است پس از من دیار من
ترسم که زیر پای زمانه خراب گشت
بنگر که هست منکر من با برادر
یا روز گار بر سر ایشان سپه کشید
از من بگوی چون برسانی سلام من
قوم مرا بگوی که دهر از پس شما
از گشت روز گار و جفای ستارگان
ز اب مژه غریق و ز آتش بدل حریق
زین بیشتر منال که عمرت گذشته شد
گیتی سرای رهگذرانست گوشدار
و در قصیده ای باین مطلع

ای بار خدای کردگارم
گوید

راز دل هر کسی تو دانی
دانی که چگونه من بیمگان
از بیم سپاه بو حنیفه

عالم السری تو ، فریاد از تو خواهم آی رب
همزبان و هم نشین و همزمین و هم نسب
جاهل از تقصیر خویش و عالم از بیم شغب

بازیگریست نادره و خلق چون خیال
گر عاقلی مبر بدر سائلان سؤال
کز بس محالهاست مراد دیگر است حال
دیدارشان حرام شد و یادشان حلال
از بهر چه زمن بیریدند قیل و قال
بگذر بخانه من و آنجای جوی حال
با او چه کرد دهر جفا جوی بد فعال
آن باغها خراب شد آن خانها تلال
دارد چنانکه داشت همی بامن اتصال
مشغول کردشان زمن آفات و اهتمال
زی قوم من که نیست مرا خوب کار و حال
بامن نکرد جز بدو نمود جز ملال
گشتست چون ستاره مرا خوی چون شمال
چون نال از این شد است تنم زار و نال نال
کوتاه گشت رشته تو کوتاه کن مقال
تا بادلیل باشد از اینجاست انتقال

من فضل ترا سپاس دارم

دانی که چگونه دلفکارم
تنها و ضعیف و خوار و زارم
بیچاره و مانده در حصارم

والبتّه در بیشتر ابیات قصائد و اشعار وی این حالت در دوانده شدید مشاهده
میشود که بدنی و مردمی که او را بزندان و دوری از وطن مبتلا ساخته اند سخت حمله میکنند
و تنها گناه خویش را علم و فضل خویش میدانند و خود بارها باین مطلب اشاره میکنند که
تمام این مصائب و مشقات را در راه ثبات عقیدت و دین و مذهب خویش تحمل نموده ، والا
اگر میخواست بدنبال کسب مال و جاه و زندگی پر نعمت دنیا برود از این کار عاجز نبود
بلکه بیش از همه استحقاق چنین مقامی را داشت ، در قصیده ای در این باب میگوید

نیستم از عجز و نه نیز از کلال
در گه و بیگه بخراسان رجال

مانده بیمگان بمیان جبال
یکسره عشاق مقال مانند

آنچه مشهود است اینکه در اوائل کار که باطن و عقاید درونی او بر مردم پوشیده بوده بخاطر علم و فضل و دانش و حکمتی که داشته در میان مردم بسی محترم و معزز بوده است ولی بمحض آنکه مردم از عقاید و حقیقت افکار وی باخبر شده اند از او دوری جسته و بدشمنی با وی برخاسته اند و ظاهراً همان کسان که با او دم از دوستی و یگانگی میزدند نخستین کسانی بودند که بلعن و تکفیر وی پرداختند و آنچه از اشعار وی استنباط میشود در این ماجرا همه مردم از امیر و وزیر و ترك و تازی و بزرگ و كوچك بخصومت با او برخاستند ، و بر سر منابر در هر کوی و برزن او را لعن و نفرین میکردند و کافر و معتزلی و قرمطی و رافضیش میخواندند و خون وی را مباح و حلال میدانستند .

و چنانکه خودش میگوید در تمام خراسان کسی نمانده بود که قصد جان و مال او را نکند و نسبت با او همه نوع ظلم و شقاوت روا ندارد ؛

جمله گشتند بیزار و نفور از صحبتهم همزبان و همشین و همزمین و هممنسب

و همچنین

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| ای زود گرد گنبد بر رفته | خانه وفا بدست جفا رفته |
| بر من چرا گماشته ای خیره | چندین هزار مست بر آشفته |
| این دشنه بر کشیده همی تازد | وان با کمان و تیر فرو خفته |
| اینم کند بخطبه درون نفرین | وانم بنامه فریه کند سفته |
| و همچنین در قصیده ای بمطلع | معروف شده به پاسبانی |
| آن ختلی مرد شایگانی | |
| میگوید | |

| | |
|------------------------|-------------------------|
| ای آنکه همی بلعنت من | آواز بر آسمان رسانی |
| از تو بکشم عقاب دنیا | از بهر ثواب آن جهانی |
| آگاه نئی کزین تصرف | بر سود منم تو بر زیانی |
| من همچو نبی بغارم و تو | چون دشمن او بخان و مانی |
| روزی بپچی جزای فعلت | رنجی که همی مرا چشانی |

و در بسیاری از اشعار دیگرش نیز از این مصائب و مظالم مردم و دشمنان خویش بسختی نالیده است ولی با اینهمه و با تمام اشتیاقی که بدیدار وطن و بازگشت بمیان دوستان و خانواده خود داشته باز بخاطر ثبات عقیده و ایمان بمذهب خویش دست از گفته های خود برنداشته و ببازگشت بوطن حاضر نشده است .

میتوان فکر کرد که ناصر خسرو در زمان زندگانی دریمگان با جمعی از پیروان خود در آنجا همراه بوده و بر آنان ریاست میکرد ، چنانکه ،

در قصیده ای بمطلع

| | |
|-------------------------|--------------------------|
| هوشیاران ز خواب بیدارند | گر چه مستان خفته بسیارند |
| میگوید . | |

اهل غار پیمبرند همه هر که با حجت اندرین غارند
و ممکن است قضیه سلطنت و پادشاهی که بناصر خسرو نسبت میداده اند از

همینجا سرچشمه گرفته است حتی در آثار البلاد او را پادشاه بلخ میخواند که باغها و قصور و حمامهای متعدد در آنجا داشته است .

در دیوان او هم ابیاتی هست که طی آنها از یمگان توصیف میکند و آنجا را محل کسب علم و حکمت میخواند ولی با اینهمه از اشعار وی که طی آن بارها بمهجوری و بیکسی ورنج و محنت خود در یمگان اشاره میکند می فهمیم که در آنجا آسایش و عزت و جاهی نداشته است (۱) .

آنچه که در باره عظمت دستگاه وی در آنجا گفته اند افسانه ای بیش نبوده ولی البته این که بعضی از تذکره نویسان او را مقیم غاری میدانند که سالها در آنجا با گیاه و علف تغذیه میکردند است نیز صحیح نمیباشد بلکه در بعضی از اشعارش اشاره بآبادی مسکن خود نیز میکند و چون باین مسکن اسم خانه نداده نمیتوان فکر کرد که مقصود او خانه وی در بلخ بوده باشد اما نام یمگان را هم نمیبرد .

ناصر خسرو در زمان حیاتش اشتهار کافی داشت و شهرت فضل و دانش و حکمتش بخصوص دعوت او خلق را بطریقه اسمعیلیه بهمه جا رسیده بود و همگان با وجود آنکه ویرا لعن و نفرین میکردند و بددینش میخواندند بفضل و دانشش اعتراف میکردند و چه بسا که گمراهی و انحراف او را هم از فرط علم و دانش وی میدانستند ناصر خسرو در دوران حیاتش هم از شعرای معروف بوده و در شعر استاد مسلم محسوب میشده است و با همه آنکه بغزلسرائی و مدیحه گوئی شعرای معاصر خویش بسیار بد بین بوده و هجو و هزل آنها را بسختی انتقاد میکرد و خود از اینکار بشدت دوری میکرد است ، از فن شاعری و دبیری که شغل پیشین او بوده بد گوئی نمیکند و آنرا شغل محترمی میدانند ولی با مراجعه بدیوان مشاهده میکنیم که شاعری را هنر ندانسته و پیشه میخواند (۲) و شعرائی را که کارشان مدیحه سرائی و غزلخوانی است بزشتی یاد میکنند

۱- در قصیده ای بدین مطلع :

نه بینی بر درخت این جهان بار

در این باره میگوید :

مرا گوئی اگر دانا و حری

بز نهار خدایم من به یمگان

نگوید کس که سیم و کوهر و لعل

اگر خوار است و بیمقدار یمگان

و در قصیده ای بدین مطلع

نیست در این کنج و در این نیز کنج

مال نجستست بیمگان کسی

نیز در این کنج مرا کس نبود

بل چو هزیمت شدم از پیش دیو

و همچنین در قصائد دیگر نیز شواهدی بر این مدعاست .

۱- میگوید :

اگر شاعری را تو پیشه گرفتی

صفت چند گوئی ز شمشاد و لاله

بعلم و بگوهر کنی مدحت آنرا

مگر هشیار مردای مرد هشیار

بیمگان چون نشینی خوار و بی یار

نکو بند مگر گرفتارم میندار

بسنگ اندر گرفتارند ناچار

مرا اینجا بسی عز است و مقدار

مانده بیمگان بمیان جبال ... میگوید :

نامدم اینجای ز بهر ر منال

زانکه نبود است در اینجای مال

خویش و نه همسایه و نه عم و خال

گفت مرا بختم از اینجا تعال ...

یکی نیز بگرفت خنیاگری را

رخ چون مه و زلفک عنبری را

که مایه است مر جمل و بد کوهر را

و میگوید که شما چرا با علم و دانش تعریف کسانی را میکنید که خود مایهٔ جهل و فساد و تباهی هستند وی هرگز خود را شاعر ندانسته و بشاعری افتخار نمیکند

مر مرا بر راه پیغمبر شناس
شاعر مشناس گرچه شاعر م
در روشنائی نامه در بارهٔ تقبیح شاعری و دوری جستن از آن میگوید
ز دل بگذار حجت شاعری را
که کردی آشکارا ساحری را
سخنهایت همه سحر حلالست
ولی او را مکن چون بدر درابر
میر بر در گه شاه و وزیرش
نبیند دیده زینسان شعر دلبنده
بهایش هست ملک جاودانی
بسی پا کیزه تر ز آب زلالست
که زیر ابر ندهد روشنی بدر
ز اصلاح حکیمان کن منیرش
که باشد زیور او حکمت و پند
تو مفروشش بزر و سیم کانی

و از اینجا بعلو طبع و عظمت مقام وی پی میبریم که افکار و آثار خود را با زر و پول معاوضه نمیکند و شاید برآستی وی در میان شعرای ایران فرد باشد، چه هرگز گرد مدیحه سرائی و تملق و چاپلوسی و ریا نگردیده و شاعری نمیکند و بخاطر دینار و درهم فضل و دانش خویش را در معرض حراج قرار نمیدهد و شاعری را وسیلهٔ تکدی و کسب مال نمیکند، و باز در روشنائی نامه در مذمت شعرا گوید.

خرد بر مدح نا اهلان بخندد
کسی بر گردن خرد در نیندد
چرا چیزی بیالائی بکدیه
که نرزد ملک دو جهانش بهدیه
ترا از خویشتن خود شرم ناید
که هر جائی دروغت گفت باید
بپا استادن و بر خواندن او
فرو ریزد سراسر آبت از رو
تقاضی کردنش دشوار کار است
خرد را بیگمان زینکار عارست
بمدح هیچکس مگشای لب را
مرنجان خاطر معنی طلب را
نه چون این شاعران یاوه گوئی
که دست از آبروی خود بشوئی
ز معنی جان ایشان را خبر نیست
سخنهایشان سزاجز کاو و خرنیست
چه میخوانند ازین بیهوده گفتن
چه میجویند ازین خرمهره سفتن
امیران کلامند اهل اشعار
خداشان توبه ای بدهد ازین کار

و خود نیز باین بزرگی و عظمت روح خود واقف بود و مرتبهٔ بلند دانش و حکمت و فضل خویش را میدانسته است چنانکه گوید

ازیرا نظیرم همی کس نیابد
که بر راه آن رهبر بی نظیرم
در شعر خود راهمپایهٔ رود کی و عنصری میدانسته است، در قصیده ای میگوید
دل عنصری داد و طبع جریرم
نظام سخن را خداوند دو جهان
و همچنین در قصیدهٔ دیگر
جان را ز بهر مدحت آل رسول
گه رود کی و گاهی حسان کنم

ناصر خسرو در آثار و تصنیفات خود اکثر امرا و دانشمندان و شعرا و علمارا از قبیل یعقوب بن لیث صفار و سلطان محمود غزنوی و ابراهیم سیمجور و محمد زکریای

رازی و ابن سینا و ابراهیم ادهم و بایزید بسطامی و رودکی و عنصری و دقیقی و منجیک و قطران، نام میبرد و مخصوصاً از کسائی مروزی زیاد سخن میگوید (۱) و از برتری شعر خود بر او مباحثات میکند و بعید نیست که او آخر عمر کسائی را درک کرده باشد. تنها مسئله‌ای که مایه تعجب است اینست که فردوسی با تمام آنکه خیلی بشعراي ماقبل و معاصر ناصر خسرو اشاره میکند از خود او هیچ سخن نمیگوید و در هیچیک از تألیفاتش نام ازوی نمیبرد و گوئی اصلاً او را نمیشناخته است.

تاریخ مرگ و آرامگاه وی - تاریخ وفات و مدت زندگانی ناصر خسرو هم مثل اکثر شعراي دیگر آن زمان مورد اختلاف زیاد است عده‌ای عمر او را صد سال و بعضی ۱۴۰ سال نوشته‌اند، ولی اینها هیچ يك مورد اعتماد نیست. حاجی خلیفه در تقویم التواریخ تاریخ وفات او را ۴۸۱ نوشته است و این صحیحترین قول بنظر میرسد. خود ناصر خسرو در اشعار خویش بارها بسن خود اشاره میکند (۲) و البته با مراجعه باین اشعار تا شصت و چند سالگی سن او تأیید میشود ولی بیش از این تصریحی ندارد. آقای تقی زاده در باره این مطلب مینویسند:

«... و مخصوصاً اینکه مؤلف کتاب بیان الادیان ناصر خسرو را معاصر خود و در همان زمان «معروف و صاحب جریده (جزیره)» میخواند ولی ضمناً در موقع تالیف کتاب (سنه ۴۸۵) از ناصر عبارت «بوده است» حرف میزند مؤید وقوع وفات وی قبل از تاریخ تالیف آن کتاب است و همچنین قول حمدالله مستوفی در تاریخ گزیده که گوید ناصر خسرو قریب صد سال عمر کرد بر فرض وقوع وفات در سنه ۴۸۱ خیلی مبالغه ندارد خصوصاً که افسانه ۱۴۰ سال عمر که در «سرگذشت شخصی» ذکر شده دلیل اینست که از قدیم در خصوص عمروی مبالغه زیاد بوده است مخصوصاً در مشرق زمین رسم است هر کسی که عمروی از هفتاد و هشتاد گذشت در سن او خیلی مبالغه عظیم میشود ولی آنچه موجب تعجب است اینست که چنانکه آقای غنی زاده اشاره میکند اگر واقعاً ناصر خسرو به سن ۸۷ سالگی رسیده بوده است هیچ اثری از او آخر ایام او در دست نیست و شاید قصیده‌ای که در آن اشاره بتوقف ۱۵ ساله خود در امکان میکند یکی از آخرین آثار اوست و اگر روشنائی نامه در ۴۶۰ تالیف شده باشد آن رساله آخرین تالیف موجود اوست، در صورتیکه بنا بر روایت مزبور ۲۱ سال دیگر بعد از آن زنده بوده است و ظاهراً بایستی اثری از آن در کلمات ناصر دیده شود شکایت شاعر را در بعضی اشعار خود از پیری و شکستگی زیاد و ضعف قوی و فتور بدن و بازماندن از حرکت و خمیدگی، قرینه عمر طویل

۱- در قصیده‌ای بمطلع

سفله جهان چو کرد کرد بنائی
میگوید

تا تو بدل بنده امام زمانی

۲- در قصیده‌ای گوید

شصت و دو سال است که کوید همی

و همچنین:

بآب بند باید شست دل را

هم بسر آئی اگر چه دیر بیائی

بنده شعر تو است شعر کسائی

روز و شبان در فلکی هاونم

چو سالت بر گذشت از شصت و ازانده

توان فرض کرد (۱) قبر ناصر خسرو در درهٔ یمگان بوده و ظاهراً هنوز هم آنجاست چنانکه ذکر شد قزوینی در آثار البلاد ایشیه و عماراتی بنابر نسبت میدهد و شرحی از حمامهای شکفت انگیز که وی بنا کرده ذکر میکند که تازمان خود قزوینی باقی بود آله نیز شرحی از کتاب تلخیص الآثار و عجایب الملك القهار شبیه بشرح مذکور در آثار البلاد نقل میکند راجع بقصور و باغها و حمامها»

اصول عقاید - در اینجا لازمست نهضت مذهبی را که ناصر خسرو در آن شرکت کرده بود و سعی در اشاعه و انتشار اصول آن داشت بشناسیم و ببینیم این چه فرقه‌ای بود و پیروان آن چه میگفتند و چه میخواستند این نهضت مذهبی که از قرن دوم هجری شروع بتکامل کرد و در قرون چهارم و پنجم و ششم بمنتهی درجهٔ ترقی و وسعت خود رسید و آثار بسیار عظیمی از آن باقی ماند در تاریخ سیاسی و اجتماعی کشورهای شرق آثاری عمیق از خود برجای گذاشت و اصولاً فهم کامل عقاید و آثار ناصر خسرو بدون تجزیه و تحلیل عقاید اسمعیلیه ممکن نخواهد بود.

در شرح احوال ناصر خسرو دربارهٔ عقاید و افکار او و مذهبی که داشت آقای تقی زاده توضیحات کامل و کافی داده اند که برای پی بردن با اصول مرام اسمعیلیه و بخصوص ناصر خسرو قسمتهائی از آن عیناً در اینجا نقل میشود :

«... مذهبی که پیروان آن در کتب ملل و نحل و تواریخ و سیر باسامی و عنوانات مختلف اسمعیلی و باطنی و قرمطی و فاطمی و شیعهٔ سبعیه و باصطلاح دشمنان آنها ملاحده ذکر میشود، شعبه‌ای از مذهب شیعه بود که فقط بهفت امام قائل بودند یعنی از ائمهٔ دوازده گانهٔ شیعهٔ اثنا عشری فقط تا امام جعفر صادق (ع) را معتقد بودند و پسروی اسمعیل را امام هفتم دانسته و دورهٔ امامان را با وی ختم شده میدانستند پس اسمعیل مزبور محمد را قائم موعود میپنداشته و پس از وی امامت را در اولاد او بترتیب مخصوص قائل بودند. مؤسس این طریقه خود محمد بن اسمعیل ولی مروج و بلکه در واقع مؤسس حقیقی شالودهٔ آن

۱- مثلاً در این باره در دیوان در قصیده‌ای بمطلع

وامست بر تو گر خبرت هست وام وام

این روز کاری خطر و کار بی نظام
میگوید :

کانرا بهیچ روی نیارد کس التیام
زین پیشتر نساخت کسی مرد را زعام

سنگی زداست پیری بر طاس عمر تو
پیری و سستی آمد و گشتم ز خفت و خیز

چو زلفین و میعاد هجران و دلبر

و باز در قصیده‌ای بمطلع
شبى مشک رنگ و دراز و مجاور
میگوید :

بجز موی چون شیر و چون قیر دفتر
که از وی رسیدم بآل پیمبر...

درینا جوانی که از وی نه بینم
ز پیری بر نجست هر کس مگر من
و در قصیدهٔ دیگر میگوید :

چون سر سهی قدم را کرد چو چنبر
تا زنده شب تیره پس روز منور...

این چنبر گردنده بدین گوی مدور
آمد بر خم تیر کی و نور برون تاخت

عبدالله بن میمون القداح بود که خلفای فاطمی خود را از اعقاب او میدانستند. خلاصه عقاید باطنیه این طایفه آنکه (۱) خدای تعالی را بالاتر از حد صفات دانند و مبداء اعلی را بعد از خدا عقل کل و پس از آن در درجه ثانی نفس کل دانند و گویند بتأیید عقل کل و ترکیب نفس کل این عالم پدید آمده و پس از این دو جوهر علوی که گاهی فقط بتعبیر اول و ثانی از آنها نام میبرند بسه لواحق باسه فرشته قائلند که عبارتند از جد و فتح و خال و هر پنج تارا روی هم پنج حد علوی خوانند و گویند که مظهر عقل کل در این عالم انبیای اولوالعزم هستند بعلاوه قائم که جمعا هفت نفرند و آنرا «ناطق» اسم میدهند که درجه سوم است (بعد از عقل کل و نفس کل) و مظهر نفس کل وصی هر يك از این ناطقین است این وصی را «اساس» نامند و درجه چهارم دارد و بعد از اساس در رتبه امامان می آیند که با اساس هفت نفر هستند یکی بعد از دیگری و بعد از درجه امام درجات حجت و داعی و مأذون می آیند در اسلام حضرت رسول صلعم را ناطق و حضرت علی ع را اساس و امام حسن و حسین و زین العابدین و محمد باقر و جعفر صادق و پسرا و عقیل را ائمه هفتگانه آن دور دانسته محمد بن اسمعیل را قائم و خلفای فاطمی را جزو امامان دور قائم دانند و هر امام را ۱۲ حجت بوده و هر کدام از حجتها در منطقه مخصوصی از روی زمین حکم و مأموریت دعوت و سرپرستی شیعه و بقول ناصر خسرو «شبانیه رمه» را داشتند که این منطقه را جزیره او مینامیدند و در زیر حکم هر يك از حجتان سی نفر داعیان بودند و هر يك از داعیان نیز مأذونان در زیر حکم مخصوصی که ذکر آن باعث تطویل میشود و کسیرا که تازه بطریقه آنها ورود میکرده «مستجیب» مینامیدند این درجات هفتگانه یعنی مستجیب و مأذون و داعی و حجت و امام و اساس و ناطق درجات و مراتب سیر آنها است و پنج درجه اخیر را پنج حد جسمانی خوانند و گاهی میان حجت، جزایر و امام درجه ای ذکر میکنند باسم «باب» که شاید همانست که گاهی هم «حجت اعظم» نامیده میشد و در طریقه صباحیه «پیروان حسن صباح» که بدعوت جدید معروف بود بعنوان رئیس مجلس دعوت در مصر «داعی الدعوات» نامیده میشد که ظاهراً «باب» امام زمان و دربان دعوت او منظور است و گاهی هم مأذون و داعی را بدو درجه فرعی تقسیم کنند که محدود و مطلق نامند و باین جهات درجات گاهی هفت و گاهی نه و گاهی بیشتر ذکر میشود. از حجت های ۱۲ گانه که هر کدام صحبت يك جزیره بود چهار نفر همیشه ملازم خدمت امام زمان و هفت نفر مأمور جزایر سبعة (هفت اقلیم) بودند که از آن جمله در عهد المستنصر بالله ناصر خسرو حجت جزیره خراسان (بمعنی جغرافیائی این کلمه در آن عهد) بود.

چنانکه گفته شد، این اسامی و اصطلاحات از کتب و اشعار ناصر خسرو استخراج شده ولی ظاهراً اتباع حسن صباح که پیروان «دعوت جدید» نزاری بودند برای درجات سیر اصطلاحات دیگری داشته مانند سوس و داعی کبیر و رفیق و لاصق و فدائی و غیره و ظاهراً اینان منطقه دعوت حجت ها را عوض «جزیره» «بحر» میگفتند. اسمعیلیه بتأویل فائلند و آیات و احادیث و احکام شرع را چنانکه ذکر آن گذشت

تأویل میکنند و منکرین تأویل و پیروان ظواهر شریعت و تنزیل را «ظاهری» (۱) نامند و بر آنها خیلی طعن کنند و معروف آنست که اسمعیلیان خود واقلاً درجات بالاتر آنها باطناً با احکام و ظواهر دین اصلاً قائل نیستند و وقتی کسی داخل طریقه آنها شود دعوت را پذیرفت ابتدا با او مدارا کرده و کشف را از نمیکشند ولی پس از آنکه بدرجات بالاتر رسید و در سیر در مراتب ترقی کرد حقیقت اعتقاد خود را که انکار ظواهر شرع است بر وی افشاء نمایند ولی از اظهارات ناصر خسرو در اشعار و تألیفات خود خلاف این مطلب درجه سوم از ظاهر میشود و وی نه تنها خود با علا درجه مواظب و مراقب اعمال شرعیه بوده بلکه در کتاب وجه دین که برای خود اسمعیلیان و مستجیبان نوشته شده صریحاً منکر ظاهر را از دجال باطنیان، دجال باطنیان مینامد و بر او طعن میکند همانطور که منکر تأویل را دجال لاهریان میخواند ولی بتقیه و حيله در دعوت و اظهار مطلب بر حسب عقل و فهم مخاطب که در این رویه ایشان بوده توصیه میکند.

این طایفه بحروف جمل و معانی رمزی آن اهمیت عظیم میدهند و اغلب استدلالات و بیاناتشان از روی حروف است چنانکه این طریقه میان اغلب مذاهب و طرق اسمعیلی و شیعی دیگر عموماً و بکتابهای و صوفیه و شیخیه و اکثر مذاهب اشراقی و باطنی دیده میشود، در کلمات ناصر خسرو بعضی آثار عقاید تصوف دیده میشود و واضح است که این فقره از شیوع آن عقاید در آن قرن بوده که هر حکیمی کم یا بیش بهره ای از آن داشت ولی خدمت و صحبت او با شیخ ابوالحسن علی بن احمد خرقانی متوفی سنه ۴۲۶ که دولتشاه شرحی در آن باب مینویسد چندان معقول نیست و در صورتیکه از بایزید بسطامی و ذوالنون مصری در اشعار خود اسم میبرد اسم ابوالحسن خرقانی در کلمات وی بنظر نرسیده است جامی در بهارستان بعضی اشعار ناصر خسرو را از کتاب زبدة الحقایق فی کشف الدقائق در حالات صوفیه تألیف شیخ محمد همدانی معروف بعین القضاة که در سنه ۵۲۵ میزیسته نقل کرده است و ظاهراً مؤلف این کتاب ویرا صوفی مشرب میدانسته است چنانکه گفته شد در مقاله خود در تاریخ زندگی ناصر خسرو از اشارات دال بر آشنائی او بمشرب تصوف شرح داده و مخصوصاً نزدیکی عقاید او را بآراء و عقاید اخوان الصفا (که ظاهراً آنان نیز اسمعیلی بودند) و طریقه تصوف ایرانی بیان میکند.

اسمعیلیه علم و اعتقاد را غایت وجود بشر میدانند و بهشت و دوزخ جسمانی نائل نیستند ولی بمبتدیان این کلمات را بمعنی معمول و معروف تفسیر میکنند و بکلی انکار نمی نمایند ولی بار باب مراتب بالاتر بهشت را نفس انسان کامل و دوزخ را نفس نسان جاهل و دور از خدا تأویل میکنند بعث و نشور جسمانی را هم قائل نبودند و بعضی اشعار ناصر خسرو نیز در این معنی صریح است احکام دینی را هم چنانکه از کتاب وجه دین سرتاپا دیده میشود تأویل میکردند و احکام ظاهری فقه را «هوی و هوس» یا «جویان مینامیدند».

تألیفات و آثار ناصر خسرو - چنانکه ناصر خسرو خود بارها بتألیفات خود

۱- مسلک و مشرب ظاهری طریقه معروفی در اولای اسلام بوده و مروج عمده آن داور

و زاده السالطی معروف است.

اشاره میکند، میتوان اطمینان داشت که وی تألیفات زیاد از نظم و نثر و فارسی و عربی داشته است و در زمان حیاتش دیوان فارسی و عربی وی معروف بوده (۱). جناب آقای تقی زاده باستناد یک بیت او:

مرا جز بتأیید آل رسول
نه تصنیف بود و نه قیل و نه قال

مینویسند که وی قبل از قبول دعوت فاطمی یعنی پیش از سفر مصر تصنیفی نکرده و ذکر میکنند که «همین فقره اعتبار نسخ را از روشنائی نامه که در آنها تاریخ تألیف قبل از سفر او یعنی قبل از سنه ۴۳۷ ثبت شده تضعیف میکند...»

از تألیفات ناصر خسرو آنچه در دست است در اینجا ذکر میشود و در باره هر يك تا آنجا که ممکنست مختصراً توضیحاتی داده میشود، این تألیفات حکیم عبارتند از:
سفر نامه - رساله ای در جواب اسئله - دیوان اشعار - زاد المسافرین - روشنائی نامه - سعادتنامه - کتاب وجه دین - خوان اخوان

آنچه مسلم است اینکه تاریخ تألیف هیچیک از این کتب را بتحقیق نمیتوان معین کرد

۱- سفر نامه - که گویا نخستین اثر منشور اوست شرح مسافرت هفتساله وی با سیای صغیر و شامات و مصر و عربستان است. با آنکه این کتاب را روز بروز نوشتند وین کلی آنرا نمیتوان پیش از سال ۴۵۵ دانست. عده ای ادعا کرده اند که ناصر خسرو اول این کتاب را بنظم سروده و بعد به نثرش در آورده است ولی دلیلی بر درستی این ادعا در دست نیست

۲- رساله ای در جواب اسئله، این رساله مطابق آنچه در پایان آن ذکر شده

جواب نود و یک فقره سئوالائی است که در یک قصیده فارسی مشتمل بر هشتاد بیت مندرج بوده.

با وجود آنکه نمیتوان رأی قطعی در تاریخ تصنیف این رساله داد اصح اقوال اینست که آنرا ناصر خسرو بعد از سنه ۴۴۰ و با احتمال قوی در حدود سال ۴۶۲ تصنیف کرده است

۳- دیوان اشعار - تعیین تاریخ قطعی سرودن این دیوان نیز مقدور نیست، از

۱- در دیوان بارها بتألیفات عذیده خویش و دو دیوان عربی و فارسی خویش اشاره میکند از جمله در قصیده ای بمطلع

نکوهش مکن چرخ نبلو فری را
برون کن ز سر باد خیره سری را
میگوید:

نه بیند که پیشش همی نظم و نثرم
چو دیبا کند کاغذ دفتری را
بخوان هر دو دیوان من تا نه بینی
یکی گشته با عنصری بختی را...
و همچنین در قصیده ای بمطلع
بوج آن بهست قصد سوی آن کنم
شاید که حال و کار دگر سان کنم
میگوید:

در باغ و راغ دفتر و دیوان خویش
از نظم و نثر سنبل و ریحان کنم...
و باز در همان قصیده گوید
این فخر بس مرا که بهر دو زبان
حکمت همی مرتب و دیوان کنم...

اشعار عربی حکیم نیز هیچ اثری باقی نمانده و همچنین از اشعاری که مطابق رسم روز در جوانی بسبک شعرای دیگر در هزل و غزل و غیره سروده چیزی در دست نیست میتوان اینطور فکر کرد که حکیم پس از کسب معلومات بیشتر و تغییر اصول عقایدش آن قطعات را از بین برده است. درباره نسخه کامل دیوان نمیتوان گفت که اصل آن چند بیت بوده است، دولت شاه سمرقندی میگوید «دیوان ناصر خسرو مشتمل بر سی هزار بیت مجموع حکمت و موعظت بود» و خود ناصر نیز در دیوان بکثرت اشعار خود اشاره میکند از جمله میگوید:

منگر بدین ضعیف تنم زانکه در سخن
زین چرخ پرستاره فروست اثر مرا

اشعار حکیم اکثر در دوره های مختلفه زندگانی وی سروده شده و تاریخ تدوین کلی آن معلوم نیست ولی البته قسمت عمده اشعار و همچنین آثار منشوری بعد از سن پنجاه سالگی و معاودت از سفر مصر سروده و تصنیف شده است

کاملترین نسخه ای که از دیوان ناصر خسرو چاپ شده همان نسخه ایست که در سال ۱۳۰۷ باهتمام و تصحیح دانشمند محترم آقای منیوی بچاپ رسیده و جناب آقای تقی زاده بر آن مقدمه ای نوشته اند. این نسخه که شامل دیوان اشعار و روشنائی نامه و سعادت نامه و رساله منشور پاسخ نود و یک فقره است، دارای ۱۱۰۴۷ بیت میباشد

۴- زاد المسافرین - این کتاب مهمترین اثر ناصر خسرو است و شامل عقاید حکیمانه و فلسفی اوست چنانکه خودش در آن ذکر میکند آنرا در زمان هجرت و دوری از وطن تالیف کرده است و تاریخ تالیف آن سنه ۴۵۳ است موضوع این کتاب اثبات عقاید اسمعیلیه با ذکر دلایل و منطق میباشد حکیم در آغاز آن مینویسد:

«ویاری بر تمام کردن این کتاب از خدای خواهیم بمیانجی خداوند زمان خویش المستنصر بالله»

این کتاب را مرحوم پرفسور براون در سنه ۱۳۴۰ هجری باهتمام محمد بذل - الرحمن هندی در برلن بچاپ رسانده است

۵- روشنائی نامه - این کتاب رساله منظومی است در وعظ و پند و اندرز و حکمت و جمع آن ۵۹۲ بیت است که فصول مختلف دارد. اته این رساله را بشعر آلمانی ترجمه کرده و همچنین در لایپزیک بسال ۱۸۷۹ آنرا در مجله انجمن آلمانی شرقی طبع نموده است و بعدها در سال ۱۳۴۰ هجری قمری عین همان نسخه در ذیل سفر نامه حکیم بطبع رسیده است. تاریخ تالیف روشنائی نامه هم بسیار مورد اختلاف است و از سنه ۳۲۳ تا ۴۶۰ تاریخ تالیف آنرا نوشته اند، البته تاریخ ۳۲۳ و ۳۴۳ کاملاً بی معنی و مردود است چه اصلاً با ایام زندگی حکیم موافق نیست و تاریخ ۴۲۰ هم چون مصادف با دوران جوانی ناصر خسرو است نمیتواند صحیح باشد

آقای تقی زاده در این باب استدلال مفصلی کرده اند و بالاخره اینطور نتیجه گرفته اند که صحیح ترین تاریخ تالیف روشنائی نامه بین ۴۶۰ تا ۴۷۲ میتواند باشد و واضح اقوال را همان ۴۶۰ دانسته اند که با دوران پختگی و تکامل معلومات و دانش و بخصوص سن حکیم متناسب است.

۶- سعادت نامه - موضوع آن همان مواعظ و پند و حکمت است و کاملاً بسبک روشنائی نامه است، این منظومه سیصد بیت است و در سنه ۱۸۸۰ مسیحی با اهتمام فاکنان فرانسوی «M. Fagnan» با ترجمه منشور آن بزبان فرانسه در مجله انجمن شرقی آلمانی بطبع رسیده و بار دیگر در سنه ۱۳۴۰ هجری قمری در برلن در ذیل سفر نامه دو مرتبه طبع شده است

اته عقیده دارد که این رساله هم در میان نوشتها شده، آقای غنی زاده نظم این رساله را خیلی پیش از روشنائی نامه میدانند و آقای تقی زاده مینویسند «بهر حال این نکته جالب دقت است که در این منظومه عنوان حجت بناصر داده نشده و وی از خود باسم اصلی خود نام میبرد»

۷- کتاب وجه دین - این کتاب که گویا بعد از تبعید مؤلف نوشته شده شامل تأویلات و باطن عبادات و احکام شریعت بطریقه اسمعیلیان است.

«ظاهراً بعد از تبعید مؤلف تصنیف شده چه در آن کتاب (ص ۲۱۰) از بالا گرفتن تاریکی شب فتنه اندر جزیره خراسان و گسسته شدن نور ایمان از آن زمین... و کوتاه کردن اولیای خدای دست عنایت از آن ضعیفان دین که اندر آن بودند سخن میراند و نیز ظاهراً حتی بعد از سنه ۴۵۳ نوشته شده چه در ضمن کتاب اشارات بکتاب زادالمسافرین موجود است از این کتاب که در بیان الادیان شرح آن آمده ولی مفقود - الاثر شمرده میشد چندی قبل دو نسخه در شغنان «از ولایات پامیر روس» میان اسمعیلیان آنجا با عده ای از کتب و رسائل دیگر منسوب بناصر خسرو بدست یکی از فضلاء روسی موسوم بزاروین افتاد که اینک آن نسخه ها در لنین گراد «پترزبورگ» است. این جانب در ایام اقامت در روسیه در سنه ۱۳۰۱ شمسی عکس يك نسخه از آنها را گرفته به برلن بردم و بتشویق اینجانب و کمک مالی و ترغیب علامه مرحوم پرفسور برون اینک کتاب در برلن از روی آن عکس بطبع رسید این کتاب مشتمل است بر تأویل احکام شرعیه از روی عقاید باطنیه و بیشتر برای خود آن طایفه «نه عامه مردم» و شاید مبتدیان آنها «مستجیبان» نوشته شده و پراست از اصطلاحات آن طایفه.. (۱)»

کتاب دیگری منسوب بناصر خسرو است بنام «خوان اخوان» که انتساب آنهم هنوز بثبوت نرسیده است از کتاب بستان العقول یا بستان العقل که خود ناصر خسرو در زادالمسافرین و رساله جواب اسئله آنرا نام میبرد نیز نسخه ای در دست نیست علاوه بر اینها کتب دیگری هم بناصر خسرو نسبت میدهند از قبیل اکسیر اعظم، قانون اعظم، المستوفی، دستور اعظم و تفسیر قرآن و کنز الحقایق که هیچیک درست نیست و انتساب آن کتب بناصر خسرو مشکوک است و بثبوت نرسیده و رساله ای بنام سر گذشت شخصی که حاوی بسیاری مطالب خرافی است نیز بسیار بعید است که منتسب بناصر خسرو باشد. همچنین رساله ای بنام سر الاسرار نیز در تسخیر کواکب منسوب بناصر خسرو در آغاز دیوان وی چاپ هند طبع شده که کاملاً بی اساس و بی اصل است از دیوان عربی حکیم هم بهیچوجه اثری در دست نیست و نمیتوان درباره آن اظهار کرد. و این منتخبی از اشعار و قصاید وی است که از نظر شما میگذرد:

ای گنبد گردنده بی روزن خضرا
فرزند توایم اینک ای مادر بیمهر
فرزند تو این تیره تن خامش خاکی است
تن خانه این گوهر والای شریف است
چون کار خود امروز در این خانه بسازم
زندان تو آمد بسزا این تن وزندان
دیبای خرد پوش بجان زانکه ترا جان
این بند نبینی که خداوند نهادست
در بند مدارا کن و در بند میان را
گر تو بمدارا کنی آهنگ بیابایی
ورت آرزوی لذت حسی بشتابد
بشکیب ازیرا که همی دست نیابد
آزار مگیر از کس بر خیره و مازار
پر کینه مباش از همگان دایم چون خار
کز گند فتادست بچاه اندر سرگین
باهر کس منشین و مبر از همگان نیز
چون یار موافق نبود تنها بهتر
خورشید که تنهاست چه نیکست فروزان
ازیشی و کمی جهان تنک مکن دل
احوال جهان گذرنده گذرنده است
ناجسته به آن چیز که او با تو نماند
در خاک چه زرماند و چه سنگ ترا گور
با آنکه بر آورد بصنعا در غمدان
دیواست جهان صعب فریبده مرا و را
گر هیچ خردداری و هشیاری و بیدار

با قامت فرتوتی و بسا قوت برنا
ای مادر ما چون که همی کین کشی از ما
پا کیزه خرد نیست نه این جوهر گویا
تو مادر این خانه و این گوهر والا
مفرد بروم خانه سپارم بتو فردا
زیبا نشود گرچه پوشند بدیبا
هرگز نشود ای پسر از دیبا زیبا
بر ما که نبیندش مگر خاطر پینا
در بند مکن خیره طلب ملکات دارا
بهتر بسی از ملکات دارا بمدارا
پیش آر ز فرقان سخن آدم و حوا
بر آرزوی خویش مگر مردشکیبا
کس را مگر از روی مکافات و مساوا
نه نیز زبون باش بیکبار چو خرما
وز بوی چنان سوخته شد عود مطرا (۱)
بر راه خرد رو نه مگس باش و نه عنقا
تنها به صد بار چو نادانت همتا
بهتر ز ثریاست که هفت است ثریا (۲)
با دهر مدارا کن و بسا خلق مواسا
سرما سپس گرما سرا پس ضرا
بشنو سخن خوب مکن کار بصفرا
چه زیر گریجی (۳) و چه در خانه خضرا
بنگر که نمانده است نه غمدان (۴) و نه صنعا
هشیار خرد مند نجستست همانا
چون مست مرو بر اثر او بتمنا

۱- تازه و صلب

۲- خوشه پروین

۳- بضم اول اینجا بمعنی بیغوله و چاه وزندان باشد.

۴- قصر غمدان در یمنست شهری که آنرا صنعا گویند و از آن قصر اکنون بر مثال تلی مانده
است در میان شهر و آنجا گویند که خداوند آن قصر پادشاه همه جهان بوده است و گویند در آن تل کنجها
ودفینه های بسیار است و هیچکس دست بر آن نیارد بردن نه سلطان و نه رعیت «سفرنامه ص ۱۰۲»
چاپ برلن «غمدان کوشکی بود در یمن که در همه جهان نظیر نداشت و حاجیان چون از حج باز گشتندی
بتفرج و نظاره آن کوشک رفتندی و تعجبها نمودندی و گفتندی این از خانه مکه نیکوتر است هثمان
گفت تا آنرا ویران کردند تا بیش هیچ بنادا بر بنای خانه کعبه تفضیل ندهند: (تجارب السلف)
«حواشی دیوان ناصر خسرو ص ۳»

آبیست جهان تیره و بس ژرف بدودر
جانت بسخن پاك شود زانكه خردمند
فخرت بسخن باید زیرا که بدو کرد
زنده بسخن بساید گشتنت از یراك
پیدا بسخن باید ماندن که نماند است
آن به که نگوئی چون دانی سخن ایراك
چون تیر سخن راست کن آنگاه بگویش
نیکو بسخن شونه بدین صورت از یراك
بادام به از بید و سپیدار بیار است
بیدار چو شید است بدیدار ولیکن
دریای سخنها سخن خوب خدایست
شور است چو دریا بمثل ظاهر تنزیل
اندر بن دریاست همه گوهر و لؤلؤ
اندر بن شوراب ز بهر چه نهاد است
از بهر پیمبر که بدین صنع ورا گفت
غواص ترا جز گل و شورا به ندادست
معنی طلب از ظاهر تنزیل چو مردم
قندیل فروزی بشب قدر بمسجد
قندیل میفروز بیاموز که قندیل
در زهد نه بینائی لیکن بطمع در
گرمار نه ای مردمی از بهر چرا اند
مخرام و مشو خرم از اقبال زمانه
آسیمه بسی کرد فلك بیخبران را
دارا که هزاران خدم و خیل وحشم داشت
بازیست رباینده زمانه که نیابد
روزیست از آن پس که از آن روز نیابند
آنروز بیابند همه خلق مکافات
آنروز در آنهول و فزع بر سر آن جمع
تا داد من از دشمن اولاد پیمبر

☆☆☆

آزرده کرد که ژدم غربت جگر مرا
در حال خویشتن چو همی ژرف بنگرم
گویم چرا نشانه تیر زمانه کرد

زنهار که تیره نکنی جان مصفا
از راه سخن بر شود از چاه بجوزا
فخر آنکه بکرد از پس او ناقه عضبا
مرده بسخن زنده همی کرد مسیحا
در عالم کس بی سخن پیدا پیدا
ناگفته بسی به بود از گفته رسوا
بیهوده مگو چوب میرتاب ز پهنای
والا بسخن گردد مردم نه بیالا
هر چند فزون کرد سپیدار در آزا
پیدا بسخن گردد بیدار ز شیدا
پر گوهر با قیمت و پر لؤلؤ لالا
تاویل چو لؤلؤست سوی مردم دانا
غواص طلب کن چو روی بر لب دریا
چندین گهر و لؤلؤ ارزنده و زیبا
تاویل بداناده و تنزیل بغوغا
زیرا که ندیدست ز توجز که معادا
خرسند مشو همچو خرا از قول باو (۱)
مسجد شده چون روز و دلت چون شب یلدا
بیرون نبرد از دل پر جهل تو ظلما
بر خوانی در چاه بشب خط معما
مؤمن ز تو ناایمن و ترسان ز تو ترسا
زیرا که نشد وقف تو این مرکز غبرا
واشفتنه بسی گشت بدو کار مهنسا
بگذاشت همه پاك و بشد باتن تنها
زو خلق رها هیچ نه مولا و نه مولا (۲)
خلق از حکم عدل نه ملجاء و نه منجا
هم ظالم و هم عادل بی هیچ محابسا
پیش شهیدا دست من و دامن زهرا
بدهد بتمام ایزد دادار تعالی

گوئی زبون نیافت ز گیتی مگر مرا
صفرا همی بر آید زانده بسر مرا
چرخ بلند جاهل بیداد گر مرا

گر در کمال و فضل بود مرد را خطر (۱)
گر بر قیاس فضل بگشتی مدار دهر
نی نی که چرخ و دهر ندانند قدر فضل
دانش به از ضیاع و به از جاه و مال و ملک
با خاطر منور روشن تر از قمر
با لشکر زمانه و با تیغ تیز دهر
گر من اسیر مال شوم همچو این و آن
اندیشه مر مرا شجر خوب برور است
گر بایستد همی که ببینی مرا تمام
منگر بدین ضعیف تنم زانکه در سخن
هر چند مسکنم بزمین است روز و شب
گیتی سرای رهگذرانست ای پسر
از هر چه حاجتست بدو مر مرا خدای
شکر آن خدا را که سوی علم و دین خویش
اندر جهان بدوستی خانان حق
وزدیدن و شنودن دانش یله (۳) نکرد
گر من در این سرای نبینم در آن سرای
ای نا کس و نفایه (۴) تن من در این جهان
من دوستدار خویش گمان بردمت همی
بر من تو کینه ور شدی و دام ساختی
تا مر مرا تو غافل و ایمن بیافتی
گر رحمت خدای نبودی و فضل او
اکنون که شد درست که تو دشمن منی
خواب و خور است کار تو ای بیخرد جسد
کار خراست سوی خردمند خواب و خور
من با تو ای جسد نشینم در این سرای
آنجا هنر بکار و فضائل نه خواب و خور
چون پیش من خلاق رفتند بی شمار

چون خوار و زار کرد بسی بیخاطر مرا
جز بر مقرر ماه نبودی مقرر مرا
این گفته بود گاه جوانی پدر مرا
این خاطر خطیر چنین گفت مر مرا
ناید بکار هیچ مقرر قمر مرا
دین و خرد بس است سپاه و سپر مرا
اندر شکم چه باید زهر جگر (۲) مرا
پرهیز و علم ریزد از او برگ و بر مرا
چون عاقلان بچشم بصیرت نگر مرا
زین چرخ پرستاره فزون است اثر مرا
بر چرخ هفتم است مجال سفر مرا
زین بهتر است نیز یکی مستقر مرا
کرد است بی نیاز درین رهگذر مرا
ره داد سوی رحمت و بگشاد در مرا
چون آفتاب کرد چنین مشتهر مرا
چون دشمنان خویش چنین کورو کر مرا
امروز جای خویش چه باید بصر مرا
همسایه ای نبود کس از تو بتر مرا
جز تو نبود یار بیخرد و بیر مرا
وز دام تو نبود اثر نه خبر مرا
از مکر و غدر خویش گرفتی سخر (۵) مرا
افکنده بود مکر تو در جوی و جر (۶) مرا
نیز از دودست تو نگوارد شکر مرا
لیکن خرد به است ز خواب و ز خور مرا
ننگست ننگ با خرد از کار خر مرا
کایزد همی بخواند بجای دگر مرا
پس خواب و خور ترا و خرد با هنر مرا
گر چه دراز مانم رفته شمر مرا

۱ - بمعنی شان و جاه است

۲ - در اینجا بمعنی رشک است ، در فرهنگ همین شعر را برای این معنی شاهد آورده

«دیوان ناصر خسرو ص ۶»

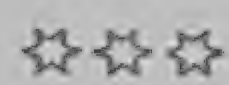
۳ - بمعنی رها کردن است

۴ - بر وزن کفایه بمعنی تیره و تاریک

۵ - سخر بمعنی سخر است

۶ - کشیدن بهر طرف برای آزاد کردن و جر مطلق شکاف است بخصوص زمین شکافته

روزی پیر طاعت از این گنبد بلند
هر کس همی حذر ز قضا و قدر کند
نام قضا خرد کن و نام قدر سخن
واکنونکه عقل و نفس سخنگوی خود منم
ایگشته خوش دلت بقضا و قدر بنام
قول رسول حق چو درختی است بارور
چون برگ خوار گشتی اگر گاو نیستی
ای آنکه دین تو بخردم بجان خویش
دانم که نیست جز که بسوی تو ای خدا
گر جز رضای تست غرض مر مرا ز عمر
و ندر رضای خویش تو یارب بدو جهان
همچون پدر بحق تو سخنگوی وزهد و ورز
گوئی که حجتی تو و نالی براه من



نکوهش مکن چرخ نیلوفری را
بری دان ز افعال چرخ برین را
همی تا کند پیشه عادت همی کن
هم امروز از پشت بارت بیفکن
چو تو خود کنی اختر خویش را بد
بچهره شدن چون پری کی توانی
ندیدی بنور روز گشته بصحرا
اگر لاله پر نور شد چون ستاره
تو باهوش و رای از نکو محضران چون
نگه کن که ماند همی زر گس نو
درخت ترنج از برو برگ رنگین
سپیدار ماند است بی هیچ چیزی
اگر تو ز آموختن سر نتابی
بسوزند چوب درختان بی بر
درخت تو گر بار دانش بگیرد
نگر نشمری ای برادر گزافه
که این پیشه هائست نیکو نهاده
بلی این و آن هردو نطقست لیکن

بیرون پریده گیر چو مرغ پیر مرا
وین هردو رهبرند قضا و قدر مرا
یاد است این سخن زیکی نامور مرا
از خویشتن چه باید کردن حذر مرا
چون خویشتن ستور گمانی مبر مرا
بر گش ترا که گاو توئی و ثمر مرا
انصاف ده مگوی جفا و مخور مرا
از جور این گروه خران باز مرا
روز حساب و حشر مفرو و زور (۱) مرا
بر چیزها مده بدو عالم ظفر مرا
از خاندان حق تو ممکن ز آستر (۲) مرا
زیرا که نیست کار جز این ای پسر مرا
از نال خشک خیره چه بندی کمر مرا

برون کن ز سر باد خیره سری را
نشاید ز دانش نکوهش بری را
جهان مر جفا را تو مر صابری را
میفکن بفردا مر این داوری را
مدار از فلک چشم نیک اختری را
بافعال ماننده شو مر پری را
بعیوق ماننده لاله طری را
جز ازوی نپذیرفت صورتگری را
همی بر نگیری نکو محضری را
ز بس سیم وزر تاج اسکندری را
حکایت کند کله قیصری را
از ایرا که بگزید مستکبری را
بجوید سر تو همی سروری را
سزا خواهی اینست مر بی بری را
بزیر آوری چرخ نیلوفری را
بدانش دبیری و نه شاعری را
مر الفغدن (۳) راحت آنسری را
نماند همی سحر پیغمبری را

۱- پناهگاه و کوی بلند و جای چنگ زدن

۲- بمعنی آنسو تر و آنطرف تر و جدا

۳- الفغدن بمعنی اندوختن و جمع کردن است

چو کبک دری باز مرغست لیکن
 پیمبر بدان داد مر علم حق را
 بهارون ما داد موسی مر آنرا
 ترا خط قید علومست و خاطر
 تو با قید بی اسب پیش سواران
 از این گشته‌ای گر بدانی تو بنده
 اگر شاعری را تو پیشه گرفتی
 تو در مانی آنجا که مطرب نشیند
 صفت چند گوئی ز شمشاد و لاله
 بعلم و بگوهر کنی مدحت آنرا
 بنظم اندر آری دروغ و طمع را
 پسنداست با زهد عمار و بوذر
 من آنم که در پای خوکان نریزم
 ترا ره نمایم که چنبر کراکن
 کسیرا کند سجده دانا که یزدان
 کسیرا که بستر آتار عدلش
 امام زمانه که هر گز نمانده است
 نه ویی بجز حکمتش مردمی را
 اگر عقل در صدر خواهی نشسته
 بشو زی امامی که خط پدرش است
 بین گرت باید که بینی بظاهر
 نیارد نظر کرد زی نور علمش
 اگر ظاهری مردمی را بجستی
 ولیکن بقر نیستی سوی دانا
 مرا همچو خود خر همی چون شمارد
 نبیند که پیشش همی نظم و نثرم
 بخوان هر دو دیوان من تا ببینی



ای روا کرده فریبنده جهان بر تو فریب
 این جهان را بجز از خوابی و بازی مشمر
 بردل از زهد یکی نادره تعوید نویس
 بهره خویشتن از عمر فراموش مکن
 دامن وجیب مکن جهد که زربفت کنی
 زیور و زیب زناست حریر و زرو سیم

خطر نیست با باز کبک دری را
 که شایسته دیدش مر این مهتری را
 نبود است دستی بدان سامری را
 چو زنجیر مر مرکب لشکری را
 نباشی سزاوار جز چاکری را
 شه شرقی و میر مازندری را
 یکی نیز بگرفت خنیاگری (۱) را
 سزد گر بیری زبان جری را
 رخ چون مه و زلفک عنبری را
 که مایه است مرجهل و بد گوهری را
 دروغست سرمسایه مر کافری را
 کند مدح محمود مر عنصری را
 مرین قیمتی در لفظ دری را
 بسجده مر این قامت عرعرای را
 گزیدستش از خلق مر رهبری را
 ز روی زمین صورت جائری را
 بر شیعتش سامری ساحری را
 نه عیبی بجز همتش برتری را
 نشانده در انگشتی مشتری را
 بتعوید خیمر است مر خیبری را
 ازو صورت و سیرت حیدری را
 که درداست چشم خرد ظاهری را
 بطاعت برون کردی از سرخری را
 اگر جویدی حکمت باقری را
 چه ماند همی غل مر انگشتی را
 چو دیبا کند کاغذ دفتری را
 یکی گشته با عنصری بختی را

مر ترا خوانده و خود روی نهاده بنشیب
 گر مقری بخدا و برسول و بکتیب
 تا نیایدش از این دیو فریبنده نهیب
 رهگذارت بحسابست نگهدار حسیب
 جهد آن کن که مگر پاک کنی دامن وجیب
 مرد را نیست جز از علم و ادب زیور و زیب

کی شود عز و شرف بر سر تو افسر و تاج
خویشتن را بزه بهمان واحسنت فلان
خجلت عیب تن خویش و غم جهل کشد
پند بپذیر چو کمره ز گل سخت مرم
سخن آموز که تا پندنگیری ز سخن
سر بتساب از حسد و گفته پرمکر و دروغ
ای برادر سخن نادان خاریست درشت
زرق دینار اگر من بخریدم تو مخر



ای خردمند نگه کن که جهان در گذر است
نه همی بینی کاین چرخ کبود از بر ما
چون نبینی که یکی زاغ و یکی باز سپید
چون بمردم شود این عالم گردنده خراب
از که پرسی بجز از دل تو بد و نیک جسد
از که پرسند جز از مردم نیک و بد دهر
ای خردمند اگر مستان آگاه نیند
بخرد خویشتن از آتش و اغلال بخرد
مرد دانسته بجان علم و خرد را بخرد
بخرد گوهر گردد که جهان چون دریاست
نشود غره بسیاری جهال جهان
گر همی نادان را حشمت بیند سوی شاه
هر دو برگ و بر بر اصل درختند اما
جز خردمند مدان عالم را تخم و بری
بید مانند ترنج است ز دیدار بیرگ
نبود مردم جز عاقل و بیدانش مرد
آن بصیر است که حق بصر اندر دل اوست
نبرد بر فلک و بر سر دریا نرود
گر تو از هوش و خرد یافته ای پاویری
گرد این گنبد گردنده چه چیز است محیط
اگر آن سخت بود سوده شود چرخ بر او
پس چو نرمست جسد باشد آنچ او جسد است
پس چگوئی که از آن نرم جسد برتر چیست
چرخ را زیر و زبر نیست بر اهل خرد

تا تو مر علم و خرد در انکشی زین و رکیب
گر همی خنده و افسوس نخواهی مفرب
کودکی کونکشد زحمت استاد و ادیب
جاهل از پند حکیمان رمد و کره ز شیب
پند را باز ندانی ز لباسات و فریب
چوب پرمغز مخر جامه پر کوس (۱) واریب
دور باش از سخن بیمده آسیب آسیب
در کسی بر سخن دیو بشیبد (۲) تو مشیب

چشم بیناست همانا اگر ت گوش کر است
بسی از مرغ سبکپر تر و پرنده تر است
اندرین گنبد گردنده پس یکدگر است
چون ندانی که دل عالم جسم بشر است
چون همی دانی کو معدن علم و فکر است
چون بر این قافلگی مردم سالار و سر است
تو از این جای حذر گیر که جای حذر است
تو خرد ورز اگر بیشتر از خلق خر است
گرچه این خر رمه از علم و خرد بیخبر است
بخرد میوه شود خوش که جهان چون شجر است
که بسی سنگ بدریا در بیش از گهر است
سوی یزدان دانا محتشم و با خطر است
بر سزای بشر و برگ سزای بقر است
همه خار و خس دان هر چه بجز تخم و بر است
نیست در برگ سخن بلکه سخن در ثمر است
نبود مردم هر چند که مردم صور است
نه بصیر است کسی کش بر اندر بصر است
جز که هشیار کسی کز خردش پاویر است
پس خبر گوی مرا از آنچه برون زین اگر است
نرم چون باد و یاسخت چو خاک و حجر است
پس دلیست که آنچیز از او نرمتر است
بینهایت نبود کاین سخنی مشتهر است
نیک بنگر که نه این کار کسی بدنگر است
آنچ ازو زیر تو آمدد گری را زبر است

۱- کوس در اینجا بمعنی گوشه جامه و کلیم و امثال آن که از گوشه دیگر زیادتر باشد.

۲- شیبانیدن و بهم آمیختن و برهم زدن

ورچنینست چگوئی که جدا از بر ماست
و آنچه او را ز بر وزیر بسود جسم بود
گشتن حال و سخن گفتن باواز و حروف
نظر تیره در این راه نداند سر خویش
زین سخن مگذر و این کار بخواری مگذار
و گرت رغبت باشد که در آئی زین در
سوی آن باید رفتنت که از امر خدای
آنکه زی دانا دریای خرد خاطر اوست
آنکه زی اهل خرد دوستی عترت او
گر بترسی همی از آتش دوزخ بگریز
هنر و فضل و خرد در سیر اوست همه
قیمتی گردی اگر فضل و هنر گیری از او
گر خردمند بداند که بدین حال و صفت
و گرت رهبر باید بسوی سیرت او
روی یزدان جهان دان و خداوند زمان
رایت شاهانرا صورت شیر است و پلنگ
او بقصر اندر آسوده و از خالق خلق
ذوالفقار آنکه بدست پدرش بود اکنون
نرسد جز ز کفش خیر و سعادت بجهان
فخر بر عالم ارواح و بر ارواح کند
ای خداوندی کت نیست در آفاق نظیر
گرچه کامش زغم و حسرت خشکست زبان
خار و سنگ دره یمگان از طاعت تو
تو خداوند چو خورشید بعالم سمی
سوی من نحس زمان هرگز ناظر نبود

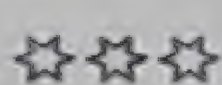
☆☆☆

ای خفته همه عمر و شده خیره و مدهوش
هر که که همیشه دل تو بیهوش و خفته است
این دهر نهنگیست فرو خواهد خوردنت
بیدار شو از خواب و نگه کن که دگر بار
باغی که بداز برف چو گنجینه نداف
وان کوه برهنه شده از برف نگه کن
بر بسته گل از شوشتری سبز نقاب
بر عالم چشم دل بگمار بعبرت
در باغ پدید آمد مینوی خداوند

سخت سوی خردمند محال و هدر است
نتوان گفت که خالق را زیر و زبر است
زیر و زیر همه جمله زیر و زبر است
ورچه رهبر بسوی عالم عقلی نظر است
گر خرد را بدل و جان تو بر رهگذر است
بشنو از من سخنی کاین سخن مختصر است
بر خزینه خرد و علم خداوند در است
اوست دریا و دگر یکسره عالم شمر است
با کریمی نسبش تا بقیامت اثر است
سوی پیمانش که پیمانش از آتش سپر است
همچو او کیست که فضل و هنر او را سیر است
قیمت مرد بدانی که بفضل و هنر است
باب علم نبی و باب شبیر و شبر است
زی ره و سیرت او را پسرش راهبر است
که ز تأیید خدائی پدرش بر حشر است
بر سررایت او صورت فتح و ظفر است
نصرت و تأیید از حضرت او بر سفر است
بکف اوست ازیرا پسر آن پدر است
کف او شاید بودن که جهان را جگر است
آنکه در عالم اجسام چنینش پسر است
رحمت و فضل توی حجت تو مستقر است
بمدیح پدر و جدت و مدح تو تر است
در دماغ و دهن بنده ات عود و شکر است
همچنین بنده زارت بخراسان سمر است
تا خداوند زمان را بسوی من نظر است

وز عمر جهان بهره خود کرده فراموش
بیدار چه سود است ترا چشم چو خر گوش
فتنه چه شدی خیره بر این صورت نیکوش
بیدار شد این دهر شده بیهوش و مدهوش
بشگرش چو دیبای محلق شده چون شوش
افکنده پرند بن سلبی بر کتف و دوش
و آلوده بکافور و بشکر ف بنا گوش
مدهوش چرامانده ای، ای مدبر بیهوش
بندیش و مقر آی یزدان و بمینوش

بنگر که چه گویدت همی گنبدگردان
گوینده خاموش بجز نامه نباشد
گویدت همی گرچه دراز است ترا عمر
دانی که بقا نیست مگر عمر پس اورا
این عاریتی تن عدوی تست عدو را
ور عاریتی باز ستانند تو رخ را
از پیش تن خویش بطاعت چو خردمند
در طاعت بیطاقت و بی توش و چرائی
چون بر تو هوای دل تو بر بکشد تیر
وین جوشن دین پوش دل بیخردت را
از حجت اگر گنگ نخواهی که بمانی



گفتار جهان را بره حشمت بنیوش
بشنو سخن خوب ز گوینده خاموش
بگذشته شمریکسره چون دوش و پرندوش
بر خیره فنائی مده ای غافل و مفروش
دانا نگرد خیره چنین تنك در آغوش
بر عاریتی هیچ بمخراش و بمخروش
در علم و عمل فایده خویش همیکوش
ای گاه ستمکاری با طاقت و با توش
در پیش هوی تو زره صبر فرو پوش
بگداخته شو گو زره دیده برون جوش
در پیش خداوند سوی حجت کن گوش

گر مستم با دل غم گینم
زیرا که تا بصبح شب دوشین
حیران و دل شکسته چنین امروز
زنهار ظن مبر که چنین مسکین
یا زانده و غم الفی سیمین
نسرین زنج صنم چکنم اکنون
بل روز و شب بقولی پوشیده
آئین این دو مرغ در این گنبد
پس من بزیر پر دو مرغ اندر
در مسکنی که هیچ نفرساید
در لشکر زمانه بسی گشتم
از دیدن دگر دگر آئینش
بازیگریست این فلک گردان
وامروز باز پاک ز من بر بود
يك چند پیش گاه همی دیدی
آزرده این و آن بحد از من
آهو خجل ز مرکب رهوارم
واکنون تذرو با من کی سازد
واکنون ز گشت دهر دگر گشتم
زین گونه کرد با من بازیها
واکنون که چون شناختمش زین پس
نندیشم از ملوک و سلاطینش
باز خم تیغ دنیا بس باشد

خیره مکن ملامت چندینم
بیدار داشت باده نوشینم
از رنج و از تفکر دوشینم
اندر فراق زلفك مشکینم
ایدون چنین چونونی زرینم
کز عارضین چوخوشه نسرینم
پندی هم میدهند بهر حینم
پریدن و شتاب همی بینم
ظن چون بری که ساکن بنشینم
فرسوده گشت هیکل مسکینم
پر گرد از این شد است ریاحینم
دیگر شد است یکسره آئینم
امروز کرد ملعبه تلقینم
آن حله های خوب نو آئینم
در مجلس ملوک و سلاطینم
گوئی که از نژاده تنینم
طاس زشت پیش نمد زینم
کز عارضین نبشته چو شاهینم
گوئی نه آن سرشت و نه آن طینم
پر کین دل از جفای فلک زینم
بر گردم و از او بکشم کینم
دیگر کنم رسوم و قوانینم
پرهیز جوشن و زره هم دینم

سلطان بست بر فلکم حالی
مستنصر از خدای دهد نفرت
در جو که باز بنده شود پیشم
مجلس بفر دولت او فردا
خورشید پیشکار و قمر ساقی
منگر بدان که در درهٔ یمگان
مغلوب گشت اول از این دیوان
فخرم بس آنکه در ره دین حق
از جان پاک رفته بعلمین
شاید اگر ز جسم بزدانم
سقراط اگر به رجعت باز آید
افسانه‌ها به من بر چون بندی
بر من گذر یکی که بیمگان در
شهد و طبر زدم ز ره معنی

☆☆☆

برجستن مراد دل ای مسکین
بسیار تاختی بمراد اکنون
تاکی کشی بناز و کشی دامن
یاد آمد ایچ آنچه منت گفتم
از صحبت زمانهٔ بی حاصل
دنیا و دین شدند ز تو زیرا
زیبا بدین شدست ترا دنیا
زیبا بدین شودت جهان زیرا
دین بوی عنبر است و جهان عنبر
دنیا عروس وار بیماراید
سرخست قند نیز چورخبین لیک
دینست جان جان تو تاجان را
پرچین شود ز درد رخ بیدین
دلسوز چند بود همی خواهی
زندان جان تست تن ای نادان
تین تست تفت حذر کن زو
تو بر مراد او بچه میتازی

فخر تبار طاها و یاسینم
زین پس بر اولیای شیاطینم
آن بی وفا زمانهٔ پیشینم
جز در کنار حورا نگزینم
لاله سماک (۱) و نرگس پروینم
محبوس کرده اند مجانینم
نوح رسول، من نه نخستینم
بر مذهب امام میامینم
وز جسم تیره مانده بسجینم
کز علم در شگفته بساتینم
عشری گمان بریش ز عشرینم
گوئی که من بچین و بماجینم
مشهور تر ز آذر برزینم (۲)
گر چه بنام تیغ و تبرزینم

چو گانت گشت پشت و رخا پرچین
زین مرکب مراد فرو نه زین
آخر زناز و نازکشی در چین
کاین هر دو کین کشند ز نادان کین
حاصل کنون بیار چه داری هین
دنیا نیافتی و نجستی دین
آن را بجو اگر ت بیاید این
زیبا پیرتیز شود شاهین
بی بوی خوش چه عنبر و چه سرکین
پشت چو یافت از تو بدین کابین
شیرینیش جدا کند از رخبین
جان نوی ز دین بدهی منشین
چون گرد خود کنی تو ز دین پرچین ۳
خیره بر این خسیس تن ای مسکین
تیمار کار او چه خوری چندین
زیرا بخورد خواهدت این تین
گاهی بچین و گاه بقسطنطین

۱- سماک راجع و سماک اعزل دو ستاره‌اند در اسد ،

۲- آذر برزین؛ نام آتشکدهٔ ششم که برزین نام بنا نهاد.

۳- پرچین بر وزن پروین حصاری باشد از خار و خاشاک و چوب که بر گرد باغها و پالیزها

بنگر که چیست بسته در این زندان
 نیکو بین که روی کجا داری
 بگزین طریق حکمت و مرتن را
 نیکو نگر درین که نکوناید
 گر نیست مست مغزت بشناسی
 دل در نشاط بسته وتن داده
 گفتی مگر که دور نباید شد
 آخر وفا نکرد جهان با تو
 این بود خوی پیشین عالم را
 و اکنون زخوی او چه شدی آگاه
 زین دیو بیوفا چو شدی نومید
 بر تخت علم و حکمت بنشانش
 علمست کیمیای همه شادی
 با نور ماه شب نبود تاری
 مستا سخن مگوی بناسخته
 مستان سخن گزافه و چون مستان
 گر گوهر سخت همی باید
 آنکه یقین بدان که برون آید
 گر در شود خرد بدل سندان
 ای خوانده کتب و کرده روشن دل
 اشعار زهد و پند بسی گفتست
 آن خوانده ای بخوان سخن حجت
 گر در نماز شعرش بر خوانی
 حجت بشعر زهد و مناقب جز



دردلم تاب سحر گاه شب دوشین
 گفت بنگر که چرا مینگرد گردون
 خاک را خرقه خورشید همیدوزد
 وز که شام بپوشد بسیه چادر
 روزرخشان ز پس تیره شبان گوئی
 خاک را شوی همی دواست (۱) که میزاید
 گم از این شد ره مانی که زیك گوهر
 از دوشویه زن بچه بدو لون آید
 میوه زینست یکی تلخ و یکی شیرین
 طین اگر شوی نباشدش ز روز و شب

زندان روان بچيست چنین این طین
 یکسو بکن ز چشم خرد کونین
 بردین پذیر و جان و خرد بگزین
 از کوه قاف جفك را بالین
 زر مجرد از درم روئین
 گاهی بمهر و گاه بفروردین
 زین تلخ و شور و جرب و خوش و شیرین
 برانگبینت ریخت چنین غسلین
 کی باز گردد او زخوی پیشین
 بردم بجان خویش یکی یاسین
 اکنون بگیر دامن حورالعین
 وز پند گوشوار کنش زرین
 ایدون همی کند خردم تلقین
 با علم حق دل نبود غمگین
 زیرا سخن ز راست و خرد شاهین
 گر خرنئی مخر گهر و بالین
 از دین چراغ کن ز خرد میتین
 از کوه تن بجای گهر پروین
 شمشاد از او برون دمن اندر حین
 بسته ز علم و حکمت و پند آذین
 آن تیره چشم شاعر روشن بین
 رنگین برنگ و معنی پند آگین
 روح الامین کند ز پست آمین
 بر جان رافضی نزند زو بین

هیچ نارامید این خاطر روشن بین
 بدو صد چشم در این تیره زمین چندین
 روز تا شام بزر آب زده زو بین
 تا بهنگام سحر روی خود این مسکین
 آفرینست روان بر اثر نفرین
 تلخ و شور و خوب و زشت و ترش و شیرین
 بیکی صانع باید شکر و رخبین
 این چنین باید پورا و مدان جز این
 خلق از اینست یکی شاد و یکی غمگین
 کی پدید آید زیتون و تین از طین

نه چو کافور شود کوه بیهمناه
کس ندیدست چنین طرفه ز ناشوئی
وین خردمند و سخنگوی بهشتیجان
زن جانست ترا نت بدان ای یار
عمر خود خواب جهانست چرا خسبی
بیگمان گردی اگر نیک بیندیشی
بلبل و هدهد مرغند بلی لیکن
تا سحر که ز بس اندیشه نجست از من
ای برادر بچنین راه مران مرکب
ای پسر جان و نت شهره ز ناشویند
زین زن و شوی و بدین کابین فرزندی
گر نترسی ز بلا بر تن خویش و جان
کیمیای زر دین است بدو زرشو
نرهد ز آتش نه سیم و نه مس جز زر
تن بیچاره ت زین شوی همیابد
جان تو گوهر علمست چنینش ایزد
مر ترا دین نبی خاص دبستانست
طلب علمت فرمود رسول حق
سوی چین دین من راه بیاموزم
چین تو ظاهر و ماچین بمثل باطن
جانت خاکست و خرد تخم گل و لاله
چون نمودم که تن و جانت زن و شویند
گر همی آرزو آیدت عروسی نو
راه ظاهر بسزا راه ستورا نیست
آب دریا را خورشید بجوشاند
پند میتین و دل نادان چون سنگست
جز بتلقین نرهد بیخرد از تقلید
باد اگر آتش تنزیل بجوشاند
ای پسر گفت درین شعر ترا حجت

نه شود دشت چو زنگار بفروردین
نه زنی هرگز اداست بدین آئین
از چه ماندست چنین بسته در این سبب
چند خسبی بنگر نیک و نکو بشین
بر سر خواب جهان خواب دگر مگزین
که بدل خفتست این خلق همی همگین
گل یکی جوید و جویدد گری سرگین
سر من جز که سر زانوی من بالین
بایدت جست بصدحیله از این تغین
شوی جانست و ز نش نت و خرد کابین
چه همی باید دانی که بزاید دین
هر دو را باید کردنت و خان پرچین
کیمیانیست چنین نیز بقسطنطین
برهی ز آتش دوزخ چو شدی زرین
اینهمه زینت و آرایش و این تحسین
در تومی از قبل علم کند تلقین
دین کند جان ترا زنده و علم آگین
گر سفر باید کردن بمثل تا چین
مر ترا اگر نکنی روی و جبین پرچین
تو بچین بودی و ماند است ترا ماچین
خاک را تخم گل و لاله کند و نگین
عمل و علم پدید آمد از آن و این
دین عروست بس و دل خانه و علم آذین
ناصبی از من از اینست جگر پر کین
تا بر آردش سوی چرخ و شود شیرین
بر دل سنگین ای خواجه سزد میتین
که چراغست بتقلید درون تلقین
مرد دانا ش بتأویل دهد تسکین
آنچه دل گفت مرا و را بشب دوشین

منتخبی از قطعات پراگنده

روزی ز سر سنگ عقابی بهوا خاست
بر راستی بال نظر کرد و چنین گفت
گر اوج بگیرم بسپرم از نظر شید
گر بر سر خاشاک یکی پشه بجنبید
بسیار منی کرد وز تقدیر نترسید

از بهر طمع بال و پر خویش بیاراست
امروز همه روی زمین زیر پر ماست
میبینم اگر ذره ای اندر تک دریاست
جنبیدن آن پشه عیان در نظر ماست
بنگر که از این چرخ جفا پیشه چه پر خاست

تیری ز قضا و قدر انداخت بر او راست
وز ابر مرا و را بسوی خاک فرو گاست
و انگاه پر خویش کشید از چپ و از راست
این تیزی و تندى و پریدنش کجا خاست
گفتاز که نالیم که از ماست که بر ماست
بنگر بعقابى که منى کرد چها خواست

ناگه ز کمینگاه یکی سخت کمانی
بر بال عقاب آمده آن تیر جگر دوز
بر خاک بیفتاد و بغلطید چو ماهی
گفتا عجیبت این که ز چوبست و ز آهن
زی تیر نگه کرد و پر خویش بر او دید
حجت تو منی راز سر خویش بدر کن

☆☆☆

بر دست و برد و دید برو بر روز بیست
گفتا چنار؛ سال مرا بیشتر ز سیست
بر تر شدم بگوی که این کاهلیت چیست
با تو مرا هنوز نه هنگام داور است
آنکه شود پدید که نامرد و مرد کیست

نشیده‌ای که زیر چناری کدو بنی
پرسید از آن چنار که تو چند روزه‌ای
خندید پس بدو که من از تو بیست روز
اورا چنار گفت که امروزه‌ای کدو
فردا که بر من و تو وزد باد مهرگان

☆☆☆

و عده رطب کرد و فرستاد تود
تار جهان را بجز از باد بود
آتش او جز که زبیداد دود
تا شوی از بندگی آزاد زود
سود بمایه همی آباد بود

و عده این چرخ همه باد بود
باد شمر کار جهان را که نیست
دانا داند که ندارد بطبع
زود بیفکن ز دلت بند آرز
جان تو مایه ست و تنت سود کرد

☆☆☆

مست و لا یعقل نه چون میخوارگان
بانگ برزد گفت کای نظارگان
ایش نعمت ایش نعمت خوارگان

ناصر خسرو براهی میگذشت
دید قبرستان و مبرز رو برو
نعمت دنیا و نعمت خواره بین

☆☆☆

طینت انسان همه جمیل سرشتی
مایه خوبی چه بود و علت زشتی
همچو دل دوزخی و روی بهشتی
زاهد محرابی و کشیش کنشتی
چون همه را دایه و مشاطه تو گشتی
بر گرهی خربط و خسیس بهشتی
محنت مفلس چراست کشتی کشتی

بار خدایا اگر ز روی خدائی
چهره رومی و صورت حبشی را
طلعت هندو و روی ترک چرا شد
از چه سعید او فتاد و از چه شقی شد
چیست خلاف اندر آفرینش عالم
گیرم دنیا ز بی محلی دنیا
نعمت منعم چراست دریا دریا

فرخی سیستانی

ابوالحسن علی بن جولوغ فرخی سیستانی از بزرگترین شعرای عصر خود و یکی از بهترین سرایندگان سبک رئالیسم و از سرآمدان شعروسخن در تمام دوره‌های تاریخ ادبی ایران بوده است. طبع روان و مهارت و قدرت او در ساختن قصائد نغز و شیرین و باصلاحت، کم نظیر بوده و از مفاخر بزرگ ادبی ما بشمار می‌آید. معلوم نیست اسم واقعی پدرش چه بوده است، عوفی در لباب‌الالباب و دولت‌شاه در تذکرة الشعرا پدر وی را «جولوغ» گفته‌اند، هدایت در مجمع الفصحاء پدر فرخی را «قلوع» نامیده است موطن فرخی سیستان بود و او در یکی از قصائد خود باین امر اشاره می‌کند:

من قیاس از سیستان دارم که او شهر من است
وز پی خویشان ز شهر خویشتم دارم خبر

شهر من شهر بزرگ است و زمینش نامدار
مردمان شهر من در شیرمردی، نامور

پس دولت‌شاه سمرقندی با اشتباه فرخی را از اهل «ترمذ» (۱) دانسته است و معلوم نیست این اشتباه از کجا ناشی شده؟

نظامی عروضی درباره پدر وی می‌نویسد «فرخی از سیستان بود پسر جولوغ، غلام امیرخلف بانو...» یعنی خلف بن احمد بن محمد بن خلف بن المیث صفاری (۲)

سال تولد فرخی معلوم نیست، در آغاز جوانی بتحصیل علم و دانش پرداخت و تتبع در گفتار شعرا و حکمای گذشته نمود، آنچه از چهارمقاله نظامی عروضی برمی‌آید وی بر ربط و رودرانی‌کو مینواخت و در این هنر نیز استاد مسلم شمرده می‌شد. چون قدیمترین شرح حال فرخی تارفتن او نزد غزنویان در چهارمقاله عروضی است و ظاهراً دیگران هرچه گفته‌اند اقتباس از اوست در آغاز این بحث مقالۀ نظامی عروضی را برای شناساندن فرخی ذکر می‌کنیم:

«فرخی از سیستان بود پسر جولوغ، غلام امیرخلف بانو، طبعی بغایت نیکو داشت، و شعر خوش گفتی. و چنک‌ترززدی، و خدمت دهقانی کردی از دهاقین سیستان

۱- تذکرة الشعرا ص ۳۰

۲- تاریخ ادبیات آقای دکتر صفا ص ۴۴۹

و این دهقان او را هر سال دو یست کیل پنج منی غله دادی و صد درم سیم نوحی، او را تمام بودی اما زنی خواست هم از موالی (۱) خلف و خرجش بیشتر افتاد و دبه و زنبیل درافزود. فرخی بی برک ماند، و در سیستان کسی دیگر نبود مگر امراء ایشان. فرخی قصه بددهقان برداشت که مرا خرج بیشتر شده است، چه شود که دهقان از آنجا که کرم اوست غله من سیصد کیل کند و سیم صد و پنجاه درم، تا مگر با خرج من برابر شود؟ دهقان بر پشت قصه توقیع (۲) کرد که این قدر از تو دریغ نیست و افزون از این را روی نیست. فرخی چون بشنید مایوس گشت و از صادر و وارد استخبار میکرد که در اطراف و اکناف عالم نشان ممدوحی شنود تا روی بدو آرد، باشد که اصابتی (۳) یابد، تا خبر کردند او را از امیر ابوالمظفر چغانی بچغانیان، که این نوع را تربیت میکنند، و این جماعت را صله و جایزه فاخر همی دهد، و امروز از ملوک عصر و امراء وقت در این باب او را یار نیست، قصیده ای بگفت و عزیمت آن جانب کرد:

با کاروان خله برفتم ز سیستان
باحله ای تنیده زدل، بافته زجان...

الحق نیکو قصیده ایست و درو وصف شعر کرده است در غایت نیکویی و مدح خود بی نظیر است. پس برگی بساخت و روی بچغانیان نهاد، و چون بحضرت چغانیان رسید بهار گاه بود و امیر بداغگاه، و شنیدم که هجده هزار مادیان زهی (۴) داشت، هریکی را کره ای درد نبال، او هر سال برفتی و کرگان داغ فرمودی و عمید اسعد که کد خدای چغانیان بود و نرلی (۵) راست میکرد تا در پی امیر برد. فرخی بنزدیک او رفت و او را قصیده ای خواند و شعر امیر برو عرضه کرد. خواجه عمید اسعد مردی فاضل بود و شاعر دوست، شعر فرخی را شعری دید تر و عذب، خوش و استادانه، فرخی را سگزی (۶) دید بی اندام جبهه ای پیش و پس چاک پوشیده، دستاری بزرگ سگزی و اردر سر، و پای و کفش بس ناخوش، و شعری در آسمان هفتم! هیچ باور نکرد که این شعر آن سگزی را شاید بود. بر سبیل امتحان گفت: «امیر بداغگاه است و من میروم پیش او، و ترا با خود ببرم بداغگاه، که بداغگاه عظیم خوش جائیست، جهانی در جهانی سبزه بینی، پر خیمه و چراغ چون ستاره، از هریکی آواز رود میآید، و حریفان درهم نشسته و شراب همی نوشند و عشرت همی کنند، و بدرگاه امیر آتشی افروخته چند کوهی، و کرگان را داغ همی کنند، و پادشاه شراب در دست و کمند در دست دیگر شراب میخورد و اسب میبخشد. قصیده ای گوی لایق وقت، و صفت داغگاه کن، تا ترا پیش امیر برم.»

فرخی آن شب برفت و قصیده ای پرداخت سخت نیکو، و بامداد در پیش خواجه عمید اسعد آورد، و آن قصیده اینست:

چون پرند نیلگون بر روی پوشد مرغزار

۱- یاران و خداوندان

۲- نشان کردن امیران و بزرگان نامه را

۳- یافتن و رسیدن چیزی را، آهنگ کردن...

۴- منسوب بزه (بکسر زاء) زایش، نطفه، فرزندی (چهار مقاله)

۵- آنچه پیش مهمان فرود آینده نهند از طعام و جز آن و فزونی و برکت.

۶- سیستانی

پرنیان هفت رنگ اندر سر آرد کوهسار

چون خواجه عمید اسعد این قصیده بشنید حیران فرو ماند ، که هرگز مثل آن بگوش او فرو نشده بود ، جمله کارها فرو گذاشت و فرخی را بر نشاند ، و روی بامیر نهاد و آفتاب زرد پیش امیر آمد و گفت : «ای خداوند ! ترا شاعری آورده ام که تا دقایق روی در نقاب خاک در کشیده است ، کس مثل او ندیده است .» و حکایت کرد آنچه رفته بود پس امیر فرخی را بار داد . چون در آمد خدمت کرد . امیر دست داد و جای نیکو نامزد کرد ، و پیرسید و بنواختش و بعاطفت خویش امیدوارش گردانید ، و چون شراب دوری چند در گذشت ، فرخی برخاست و با آواز حزین و خوش این قصیده بخواند که :

با کاروان حله بر فتم ز سیستان ...

چون تمام برخواند ، امیر شعر شناس بود و نیز شعر گفتی ، از این قصیده بسیار شگفتیها نمود . عمید اسعد گفت : «ای خداوند ! باش تا بهتر بینی .» پس فرخی خاموش گشت ، و دم در کشید تا غایت مستی امیر ، پس برخاست و آن قصیده داغگاه برخواند . امیر حیرت آورد ، پس در آن حیرت روی بفرخی آورد و گفت : «هزار سر کره آوردند همه روی سپید ، و چهار دست و پای سپید ، ختلی (۱) ، راه تراست . تو مردی سگزی و عیاری ، چندانکه بتوانی گرفت بگیر ، ترا باشد .» فرخی را شراب تمام دریافته بود و اثر کرده ، بیرون آمد و زود دستار از سرفرو گرفت ، خویشتن را در میان فسیله (۲) افکند و یک گله در پیش کرد ، و بدان روی دشت برد ، بسیار بر چپ و راست و از هر طرف بدوانید که یکی نتوانست گرفت . آخر الامر رباطی ویران بر کنار لشکرگاه پدید آمد ، کرگان در آن رباط شدند . فرخی بغایت مانده شده بود ، در دهلیز رباط دستار زیر سر نهاد ، و حالی در خواب شد از غایت مستی و ماندگی . کرگان را بشمردند چهل و دوسر بودند . رفتند و احوال با امیر بگفتند . امیر بسیار بخندید و شگفتیها نمود ، و گفت : «مردی مقبل است کار او بالا گیرد . او را و کرگان را نگاهدارید و چون او بیدار شود مرا بیدار کنید .» مثال پادشاه را امتثال کردند . دیگر روز بطلوع آفتاب فرخی برخاست ، و امیر خود برخاسته بود و نماز کرده ، بار داد و فرخی را بنواخت و آن کرگان را بکسان او سپردند و فرخی را اسب با ساخت (۳) خاصه فرمود و دو خیمه و سه استر و پنج سر برده و جامه پوشیدنی و گستردنی . و کار فرخی در خدمت او عالی شد ، و تجملی تمام ساخت . پس بخدمت سلطان یمین الدولة محمود رفت ، و چون سلطان محمود او را متجمل دید بهمان چشم در او نگریست ، و کارش بدانجا رسید که تا بیست غلام سیمین کمر از پس او بر نشستندی ، والسلام (۴) .» فرخی در قصیده زیر از داغگاه و رسم داغ کردن و بخشش اسب سخن گفته و این قصیده را درست شش ماه پس از قصه داغگاه سروده است :

۱- منسوب بختلان (بفتح اول) ناحیتی در ماوراء النهر و «از این اسبان نیک خیزد»

(حدود العالم) (معجم البلدان)

۲- کله و رمة اسب

۳- دوال و تسمه رکاب و یراق و ذین اسب

۴- چهارمقاله هروزی ص ۵۷ تا ۶۴

تاخزان تاختن آورد سوی باد شمال
باد بر باغ همی عرضه کند زر عیار
هر زمان باغ بزر آب فرو شوید روی
مرغزاریکه فسیله گه اسبان تو گشت
گوسفندی که رخ از داغ تو آراسته کرد
ملکا اسب تو و زرتو و خلعت تو
آن کمیت گهری را که تودادی برهی

همچو سرمازده باز لزه گشت آب زلال
ابر بر کوه همی توده کند سیم حلال
هر زمان کوه بسیماب فرو پوشد یال
شیر کانهجا برسد خرد بخاید چنگال
اژدها بالش و بالین کندش از دنبال
بنده را نزد اخلا (۱) بفزوده است اجلال
جز بشش میخ بر آن نعل نبندد نعال (۲)...

سلطان محمود و فرخی

معلوم نیست فرخی در چه تاریخ بدرگاه سلطان محمود وارد شده است
همینقدر میتوان گفت که چون فرخی در زمان قدرت و عظمت سلطان محمود بدرباروی راه
یافته پس ناچار تاریخ ورود او بدربار محمود بعد از سال ۳۹۰ بوده است. ولی آنچه
مسلم است اینست که فرخی در درگاه سلطان محمود بسی معزز و محترم بوده است و از
اشعار خود او نیز میتوان باین حقیقت پی برد، در اینجا برای نمونه چند بیت از چند
قصیده وی نقل میشود:

در قصیده ای که بمناسبت رنجش سلطان محمود از خویش سروده میگوید:

نام من داشت روز و شب بزبان
باز جستی مرا زمان زمان
گاه گفתי بیا و شعر بخوان
بشنا یا فتم همی احسان
نام من بر زمین دهان بدهان
زر بداده است شاه زر افشان
اسب داده است خسرو ایران
که مرا آنرا نبود بیم خزان
دشتهها پر شقایق و نعمان
وز پس و پیش تر گس و ریحان..

... شاه گیتی مرا گرامی داشت
باز خواندی مرا ز وقت بوقت
گاه گفתי بیا و رود بزن
بغزل یافتم همی احسنت
من ز شادی بر آسمان برین
این همی گفت فرخی را دوش
آن همی گفت فرخی را دی
نو بهار شکفته بود مرا
باغها داشتم پر از گل سرخ
در چپ و راست سوسن و خیری

و همچنین در این قصیده از ملک و خانه واسب و اسبابی که سلطان باو بخشیده

سخن میگوید:

امروز من از دی به و امسال من از پار
با نعمت بسیارم و با آلت بسیار
هم با صنم چینم و هم بابت فرخار
اسبان سبکبار و ستوران گرانبار
خدمتگر محمود چنین باید هموار

از فضل خداوندی و از دولت سلطان
با ضیعت (۳) آبادم و با خانه آباد
هم با رمة اسبم و هم با گله میش
ساز سفرم هست و نوای حضرم هست
محسود بزرگان شدم از خدمت محمود

با مو کبیان جویم در مو کب او جای
دو بار نه ، ده بار نه ، صد بار فزون کرد
در اشعار خود اشاره میکند که سلطان محمود در لشکر کشی ها و جنگها و سفر
های خودش وی را نیز میبرد است چنانکه در قصیده فتح سومنات گوید :

سه بار باتو بدریای بیکرانه شدم
و یا آنکه میگوید :

من ملك محمود را دیدستم اندر چند جنگ
و همچنین :

تا توان در حضری من بحضور پیش توام
و وقتی بسال ۴۰۹ سلطان محمود قنوج را فتح کرد فرخی این ابیات را سرود:
ببار خدایا خدایگانا شاها
زانکه مرارنج و خستگی ره قنوج

از این مسافرتها اشیاء گرانبها و ثروتی گزاف بملتزمین شاه میرسید و این
نعمت و ثروت گاه از اندازه بیرون میشد و اشیاء گرانبها از قیمت میافتاد :

يك توده شاره (۱) های نكارین به ده درست (۲) يك خیمه بردگان نو آئین به ده درم
هر سال كو بغزو رود قوم و خویش را زینگونه عالمی بوجود آورد از عدم
سلطان محمود در ازاء قصیده فتح سومنات يك پیلوار زر یعنی هزار درم
بفرخی عطا کرد ؛ و البته این کار از سلطان محمود غریب نمی نماید چه اینکار بعد هاهم در
دربار غزنویان نظائری داشته است .

مثلا بیهقی مینویسد :

«سلطان مسعود یکشب علوی زینبی را که شاعر بود يك پیلوار درم هزار هزار
درم بخشید . چنانکه عیارش در ده درم نقره نه و نیم آمدی (۳) » و همچنین گوید :
«امیر شاعرانی را که بیگانه تر بودند بیست هزار درم فرمود و علوی زینبی را ۵۰ هزار
درم برپیلی بخانه وی بردند و عنصری را هزار دینار دادند (۴) .»

توانگری و ثروت فرخی و جلال زندگانی او را از ابیاتی که در مدح خواجه
حسینعلی گفته درك میکنیم :

توانگرم بغلام و توانگرم بستور
توانگرم بنشاط و توانگرم بسرور
لباس من بپهاران ز توی (۵) و قصب است
بتیر ماه خز قیمتی وقز و سمور (۶)

۱- جامه ایست لطیف

۲- سکه زر

۳- بیهقی طبع ادیب پیشاوری ص ۱۲۵

۴- بیهقی طبع ادیب پیشاوری ص ۲۷۷

۵- توی جامه نازك كتانی تابستانی است .

۶- مرحوم رشید یاسمی در شرح احوال فرخی در این باره مینویسد: نظر باختلال تقویم

بساط عالی رومی فگنده ام دوسه جای
از آن زمان که بسوئی فگنده ام محفور (۱)
تقریباً نام تمام جنگهای سلطان محمود در هندوستان و جاهای دیگر در دیوان
فرخی ضبط است. از جمله در باره «نندا ورام» که یکی از پادشاهان هند بوده میگوید:
شه نندا ورام (۲) و رای و گور از بیم شمشیرش
بدانچایند کاندرا گورشان خوشتر مکان باشد

حصاری کاندرا آن مرخصم اورا مسکنی دیدی
بویرانی و پستی چون حصار سیستان باشد
و همینطور این ابیات نمونه ایست از اشعار فرخی در لشکر کشی های محمود

بهندوستان .
ز آب گنگ سپه را بیک زمان بگذاشت
تروچپال سپه را بشب گذاشته بود
ز جنگ شار (۳) سپه را بجنگ رای کشید
جو شهریار زمانه بیاری اندر شد
ز دست آن ملکان در همی ربود ملک
علی تکین را پیش توای ملک چه خطر
در همین قصیده شرح فتوحات مختلف محمود در داده و اورا میستاید (۵)
بیمن دولت و توفیق ایزد دادار
بپیل از آب و از آن سو گرفته راهگذار
ز خواب خواست همی کرد رای را بیدار
خبر شنید که رفت او ز راه دریا بار
که داشت هر یک همچون علی تکین (۴) دوهزار
گرفته گیرش و در مرغزار کرده بدار

قدیم در این عصر ماه تیر که باید در آغاز تابستان باشد بزمستان می افتاد چنانکه عنصری گوید:
اگر بتیر مه از کیش جامه یابد تیر
یعنی اگر در ماه تیر که زمستان است جنگ را ترک کنند و تیر را در تیردان نهند و جامه
بر او بپوشانند چرا بزمستان در ماه تیر برهنه میشود، در زمان سلطان جلال الدین ملک شاه بشرحی
که در تواریخ مسطور است تقویم اصلاح شد.

۱- محفور شهری بوده در کنار دریای روم که فرشهای ارزان از آنجا می آورده اند
۲- در فتوحات هندوستان نندا ورام و تروچپال نام دوتن از شاهان هند بود که از محمود
شکست خوردند و مغلوب شدند.

۳- شار امیر غرجستان بوده است

۴- علی تکین از امراء ترکستان بود.

۵- سلطان محمود بعد از فتح قنوج بجانب کالنجر لشکر کشید، قنوج شهر است از
هندوستان در کنار رود گنگ «در شمال شرقی شهر کاونپور» محمود در ۴۰۹ آنجا را از رای
قنوج که «بکوره» نام داشت گرفت. در سال ۴۱۰ سلطان خبر دادند که نندارای کالنجر «جنوب نهر
چمنا» اسباب قتل رای قنوج را فراهم آورده است، محمود باین بهانه باز بهند لشکر برد «نندا»
گریزان شد و ۵۸۰ پیل بدست محمود افتاد. پس از سه سال بار دیگر محمود بفتح قلعه «کالنجر»
شتافت و آنجا را محاصره کرد و لکن موفق بگشودن آن قلعه محکم نشد. عاقبت «نندا» امان
آورد و سیصد فیل تقدیم کرد و شعری بزبان هندی در تعریف سلطان سرود در کمال فصاحت و
مورد عفو محمود واقع شد و سلطان بعضی قلاء آنجا را بدو وا گذاشت. «نقل از شرح احوال فرخی
بقلم مرحوم رشید یاسمی»

فرخی در اشعار خود شکار های محمود بخصوص شکار کرگدن او را وصف میکند، از جمله :

شکار کرگ کس کرده است جز محمود لاوالله
جز او را با چنان حیوان ، کرا زور و توان باشد

بیکروز اندرون سی کرگ بگرفت و یکایکرا
بزیر آورد و این اندر کدامین داستان باشد

فرخی در درگاه برادر و پسر سلطان محمود

با آنکه فرخی در آغاز کار از مداحان خاص سلطان محمود بشمار میرفت ولی

پس از مدتی بخدمت برادر سلطان محمود ، امیر یوسف و پسرش سلطان محمد شتافت و ندیم شب و روز آنها شد . شاید رفتن فرخی نزد اینان امری کاملاً ساده و عادی بوده و هیچ ارتباطی با رنجش سلطان نداشته است ، چون برادر و پسر سلطان که مردمانی عیاش و عشرت طلب بودند فرخی را که صوت خوشی نیز داشت و نوازنده ای ماهر بود و شعر بغایت نیکو میسرود بدستگاه خود بردند تا ندیم آنها باشد ، فرخی هم مجالست این دو شاهزاده را گویا بیشتر دوست میداشته تا بودن در دربار پر جنجال محمود میان مخاطراتی که در آنجا مدام تهدیدش میکردند ، اما داستان رنجش محمود از وی امری مسلم است و میتوان فکر کرد که یکی از علل دوری او هم از دربار همین امر بوده است .

فرخی در قصیده رنجش سلطان محمود از خود میگوید :

ای بزرگان درگاه سلطان
هم نشینان او بیزم و بخوان
سخن بندگان شاه جهان
گرچه امروز کم شدم ز میان
بسختن گفتن شما همگان
بلکه دانسته اید و دیده عیان
نام من داشت روز و شب بزبان
باز جستی مرا زمان بزمان
گاه گفتی بیا و شعر بخوان
بشنا یافتم همی احسان
نام من بر زمین دهان بدهان
زر بداده است شاه زر افشان
اسب داده است خسرو ایران
که مرا آنرا نبود بیم خزان
دشته ها پر شقایق نعمان
وز پس و پیش نرگس و ریحان
گل من کرد زیر گل پنهان
زینهمه نیکوئی نماید نشان

ای ندیمان شهریار جهان
ای پسندیدگان خسرو شرق
پیش شاه جهان شما گوئید
منهم از بندگان سلطانم
مر مرا حاجت آمده است امروز
همگان حال من شنید ستید
شاه گیتی مرا گرامی داشت
باز خواندی مرا ز وقت بوقت
گاه گفتی بیا و رود بزن
بغزل یافتم همی احسنت
من ز شادی بر آسمان برین
این همی گفت فرخی را دوش
آن همی گفت فرخی را دی
نو بهار شکفته بود مرا
باغها داشتم پر از گل سرخ
در چپ و راست سوسن و خیری
از سر کوه بادی اندر جست
بکف من نمانده جز غم و درد

گفتی آنرا بخواب دید ستم
حال آدم چو حال من بوده است
آنچه زین حالها بما دورسید
من ز دیدار شه جدا ماندم
چشم بد ناگهان مرا دریافت
شاه از من بدل گران گشته است
سخنی باز شد بمجلس شاه
سخن آن بد که باده خورده همی
این سخن با قضا برابر گشت
رادمردی کنید و فضل کنید
من در این روزها جز آن یکروز
بسرای درون شدم روزی
گفتم آنجا یکی خبر پرسم
خبری یافتم چنانکه مرا
قصد کردم که باز خانه روم
آن خبرده مرا تضرع کرد
تا بدین شادی و نشاط خوریم
من بیاداش آن خبر که بداد
خوردم آنجا دوسه قدح سیکی
خویشتن را جز این ندانم جرم
اگر این جرم در خور ادب است
گو بزن مر مرا و دور مکن
شاه ایران از آن کریمتر است
جاودان شاد باد و خرم باد
کار او همچو نام او محمود
هر که جز روزگار او خواهد

یا کسی گفت پیش من هذیان
این دو حال است همسرو یکسان
مرسدا بهیچ پیرو جوان
آدم از خلد و روضه رضوان
کارم از چشم بد رسید بجان
بگناهی که بیگناهم از آن
بیشتر بود زان سخن بهتان
بفلان جای فرخی و فلان
از قضاها گریختن نتوان
بر شه حق شناس حرمت دان
می نخوردم بحرمت یزدان
با لبی خشک و با دلی بریان
زانچه درد مرا بود درمان
راحت روح بود و رامش جان
تا دهم صدقه و کنم قربان
که مرو مر مرا بمان مهمان
قدحی چند باده از پس نان
بردم او را بدین سخن فرمان
بودم آنجا بدان سبب شادان
من و سو گند مصحف و قرآن
چوب و شمشیر و گردن اینک و ران
گو بکش مر مرا و دور مران
که دل چون منی کند پخسان
تن و جانش قوی و آبادان
نام نیکوی او سر دیوان
روزگارش مباد نیم زمان

و اما آنچه که فرخی در این قصیده در باره میخوارگی خویش و علت رنجش ملک
بدان اشاره کرده چنین است که گفته اند ؛ بسططان محمود خبر دادند که فرخی با ایازمیگساری
کرده است ، و فرخی در این قصیده عذرخواهی کرده و میگوید شنیدم این شخص یعنی ایاز
بیمار است و بعیادتش رفتم ، وقتی فهمیدم که بهبود یافته است شادمان شدم و خواستم بخانه
بازگردم ، اما بیمار مرا باصرار نگهداشت و جام شراب بمن داد و غیر این جرمی ندارم
و در حقیقت شاید پس از این واقعه فرخی سردی و بیمیلی شاه را احساس کرده و دیگر
توقف در درگاه وی را جایز ندانسته و دوری گزیده و بخدمت امیر یوسف شتافته است .
فرخی پس از آنکه بدرگاه امیر یوسف راه یافت بسیار شادمان و خوشحال بود چنانکه از
این اشعار هویدا است :

سال تا سال همی تا ختمی گرد جهان
چون مرا بخت سوی خدمت تو راه نمود

دل با ندیشه روزی و تن از غم بگداز
گفت جود تو، رسیدی بنوا پیش متاز

چو تشنه گشته و گم بوده مردمی بودم
مرا تفضل تو آب داد و راه نمود

آنچه مسلم است اینست که سلطان محمود هم از این دوری فرخی و رفتن وی بدرگاه
برادرش خوشحال و راضی بوده و باین مناسبت اسبی هم بوی اعطا کرده تا فرخی در خدمت
امیر یوسف بسفر برود :

میر محمود کاسب داد مرا
از پی خدمت شریف تو داد
اسب را با ستام و زین کردی

وز عطا کرد کام من شکر
تا روم با تو ساخته بسفر
مر مرا با نشاط و عیش و بطر

فرخی در باره نزدیکی خویش بدرگاه امیر یوسف و احترام و عزتی که در
آنجا داشته میگوید :

... جدا نبودی از خدمت مبارک او
چو بزم کردی گفتی بیا و رود بزن
در خزانه او پیش من گشاده و من

بوقت بار و بهنگام مجلس و گه خوان
چو جشن بودی گفتی بیا و شعر بخوان
گشاده دست و گشاده دل و گشاده زبان..

و معلوم میشود که برای وی کیسه های زر بخانه اش میفرستادند :

ما شب خفته و از توهمی آرند بما
کیسه ها پر درم و بر سر هر کیسه نشان

بیهقی در چند جا احوال امیر یوسف را ذکر کرده است از جمله مینویسد :

«امیر یوسف مردی بود سخت بی غائله (۱) و دم هیچ فساد و فتنه نگرفت و در
روزگار برادرش سلطان محمود خود بخد مت کردن روزی دو بار چنان مشغول بود که
بهیچ کار نرسیدی و در میانه چون از خدمت فارغ شدی بلمهو و نشاط خویش مشغول
بودی. (۲)»

پس از سلطان محمود ، سلطان محمد امیر یوسف را سپهسالار خویش کرد ،
ولی امیر یوسف به همراه عده ای دیگر از اعیان غزنین بمسعود پیوست و محمد را رها کرد.
در عین حال از جانب مسعود هم خیالش راحت نبود و امان نداشت ، علت این وضع را بیهقی
چنین مینویسد که دختر امیر یوسف نامزد مسعود بود ولی بامر سلطان محمود آن دختر
بعقد محمد در آمد و باین سبب امیر یوسف از مسعود در بیم بود و سلطان مسعود هم با وی
خصومت و دشمنی داشت :

«امیر مسعود بیازرد از عمش که چندین درشتی هادید ، چندی او را ببهانه
انتظام کار قصدار بآنجا فرستاد و جاسوس بروی گماشت و بعد هنگام آمدن بغزنین او را
گرفته بقلعه سکاوند فرستاد سال دیگر « سنه ۴۲۳ » خبر رسید که وی بقلعت درونه

در گذشته شد (۱). »

فرخی دردستگاه این امیر قرین عزت و کامرانی بود، و این بیت از قصیده ایست که در تولد فرزند امیر یوسف سروده است :

یکی فریشته آمد بخوشترین هنگام
یکی فریشته آمد ببهترین اختر
گویا امیر یوسف مریض بوده و بهبود یافته است که فرخی در شادمانی از سلامت وی گوید :

خدای عز وجل رحم کرد بر دل من
زمانه نوشد و گیتی ز سر جوانی یافت
رشادت و پیروزیهای امیر یوسف را میستود

آن کرد که با کبک دری باز شکاری
آن میر جهانگیر که با لشکر کشمیر
فرخی سلطان محمود و امیر یوسف هر دو را بحمله و تسخیر کشمیر تشجیع نموده است :

شاهی است بکشمیر که گر ایزد خواهد
چنانکه گفته شد این جنگها و پیروزیها برای ندیمان و شعرا بسی پرمفعت و سودمند بوده و فرخی خطاب بمحمد پسر سلطان محمود در باره جنگ کشمیر میگوید :

باش تا با پدر خویش بکشمیر شوی
من بنظاره جنگ آیم و از بخشش تو
لشکر ساخته خویش بکشمیر بری
میر من ساز سفر داد مرا لیکن من
مر مرا باره پدید آید و ساز سفری
همه ناچیز و تبه کردم از بی بصری

ولی تصادفاً در این سفر حوادث خوبی برای فرخی پیش نیامد و معلوم نیست بچه علت مورد خشم امیر واقع شد و باو امر کرد تا در کنار رود جیلم (۲) مستقر شود و پنج فیل لاغر را باو سپرد تا آنها را فربه کند، این شغل چنان فرخی را بستوه آورد که زبان بشکوه و شکایت گشود و این قصیده را خطاب بامیر یوسف سرود و نزدش فرستاد تا وی را بنزد خویش باز خواند :

خشم امیر یوسف بر فرخی

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| ای نیمشب گریخته از رضوان | و ندر شکنج زلف شده پنهان |
| ای سرو نارسیده بتو آفت | ای ماه نارسیده بتو نقصان |
| ای میوه دل من لابل دل | ای آرزوی جانم لابل جان |
| از من بروز عید بیازردی | گفتی که تافته شدی از مهمان |
| تو چشم داشتی که چو هر عیدی | من عجز پیش آرم و تو دستان |
| گویم که ساقیا می پیش آور | مطرب یکی قصیده عیدی خوان |
| دیدم مرا بعید که چون بودم | با چشم اشک ریز و دل بریان |
| هر آهی از دل من صد دوزخ | هر قطره ای ز چشمم صد طوفان |

۱- بیهقی چاپ ادیب پیشاوری ص ۲۵۲

۲- رود جیلم یکی از نهرهای بزرگ هندوستان از شعب سند است

هر کس بعید خویش کند شادی
عید من آن نبود که تو دیدی
آن عید کیست آنکه بدو نازد
میر جلیل سید ابو یعقوب
میری که زیر منت او گیتی
احسان نماید و نشهد منت
ای من زدولت توشده مردم
بگذاشتی مرا بلب جيلم
گفتی مرا که پیلان فریبی کن
آری من آن کنم که تو فرمائی
پیلی پنجمه ماه شود فریبی
من پنج مه جدا نتوانم بود
یکروز خدمت تو مرا خوشتر
پیش سرای پرده تو خواهم
من چون زدر که تو جدا مانم

چه عبری و چه تازی و چه دهقان
عید من اینک آمد باسلطان
ایوان و صدرو معر که و میدان
یوسف برادر ملک ایران
شاهی که زیر همت او کیهان
منت نهاد هر که نمود احسان
وز جاه تو رسیده بنام و نان
با چند پیل لاغر بی پالان
بایشان رسان همی علف ایشان
لیکن بحد قدرت و امکان
کان پنج ماه باشد تابستان
از در که مبارک تو زینسان
از بیست ساله مملکت عمان
همچون فلان نشسته و چون بهمان
چه مر مرا ولایت و چه زندان

از اشعاری که در زیر نقل میشود هویدا است که امیر یوسف دو سال مقرری
وی را قطع کرده است :

... دی کسی گفت که اجری تو چند است از میر

گفتم اجری من ای دوست فزون از هنرم
جز که امروز دو سال است که بی امر امیر

نیست از نان و جو اسب نشان و خبرم
گفت من بدهم چندان که تو خواهی بستان

گفتم اندوه مخور هست هنوز اینقدرم
نه نکو باشد از من نه پسندیده که من

خدمت میر کنم ، نان ز دگر جای خورم
بزیاد آن ملک راد که در دولت او

نبود حاجت هرگز به کسان دگرم ...
وا از قصیده ای که هم اکنون نقل میشود معلوم است که دوری وی از درگاه

امیر یوسف سه سال دوام یافت و در این مدت فرخی نزد امیر محمد پسر سلطان محمود
بود و همین شاهزاده را واسطه قرارداد و دوباره پیش امیر یوسف رفت :

باز آمدن بخدمت امیر یوسف

همی بدیدن روی تو تازه گرد دجان
بهشت خرم گشته است خشک شورستان
بمغز بوی مل آید همی ز آب روان
همی نماید طاوس جلوه در بستان

خوشا بهاران کز خرمی و بخت جوان
بهار بر برگشته است پای خوشه زمین
بچشم رنگ گل آید همی ز خاک سیاه
درخت گل چو بدو باد بر جهد گوئی

کجا گلی است، نشسته است بلبل بر او
ترا چه باید خواند ای بهار بی منت
ر بوده ای بجمال از بهار پارین گوی
نه شب همی بزند لاله تو بر هم چشم
مرا بچشم بدین وقت پار طوفان بود
دلم بلاله نپرداختی و چشم بگل
بر آن بهانه که شعری براه خواهم خواند
هنوز بر دلم از پنگری گره گره است
ز بس طپا نیچه که هر شب بروی بر زدمی
شب دراز همی خوردمی غمان دراز
مرا نپرسی باری که قصه تو چه بود
بدانکه دور بدستم ز حضرتی که مرا
جدا نبودمی از خدمت مبارک او
چو بزم کردی گفتی بیاورود بزن
ز بهر او بهمه خانه ها مرا اجلال
در خزانه او پیش من گشاده و من
نه وقت زلت بر من بدل گرفتی خشم
زبان بدگو چونانکه رسم اوست مرا
بدین غم اندر بگذاشتم سه سال تمام
چو پیر گشتم و نو مید گشتم از همه خلق
جلال دولت عالی محمد محمود
بنزد او شدم و حال خویش گفتم باز
نخست گفتم کای نام تو و کنیت تو
جدا افتادم از میر خویش و دولت خویش
چنانکه از کرم او سزد مرا بنواخت
چنانکه گفت زبان داد و شاد کرد مرا
معین دولت و دین یوسف بن ناصر دین
ستاره را حسد آید همی ز بهر شرف
همی بصورت دیوان تو پدید آید
بخدمت تو گر آید همی ستاره و ماه
خدا یگانا گر بشنوی ز بنده خویش
اگر چه دیر که از خدمت تو بودم دور

همی سراید شعر و همی زند دستان
ترا چه دانم گفت ای بهشت بی درمان
بهار پارین با تو نموده بود خزان
نه گل بروز بیند همی ز خنده دهان
ز چشم طوفان لیکن دلی زغم بریان
ز شغل سوختن آتش و غم طوفان
بخانه در شدمی دست بردمی بفرغان
ز درد و غم که فرو خورد می زمان بزمان
بروز بودی بر روی من هزار نشان
بروز راز همی کردمی ز خلق نهان
چرا کشیدی آن زنج وانده چندان
رسانده خدمت میمون او بنام و بنان
بوقت بار و بهنگام مجلس و گه خوان
چو جشن بودی گفتی بیاو شعر بخوان
بجاء او بهمه کارها مرا امکان
گشاده دست و گشاده دل و گشاده زبان
نه وقت خشم ز من باز داشتی احسان
جدا فکند از آن حق شناس حرمت دان
چنین سه روز همانا گذاشتن نتوان
امید خویش فکندم بدستگیر جهان
که عون و ناصر او باد جاودان یزدان
چنانکه بود نکردم زیاده و نقصان
بخط دولت بر نامه بقا عنوان
مرا بدولت خویش ای امیر بازرسان
امید کرد و زبان داد و کرد کار آسان
بدست بوس سپهدار خسرو ایران
امیر عالم و عادل برادر سلطان
بیار گاه تو از نقش های شاد روان (۱)
مه نو و غرض آن تا از او کنی ایوان
مرا ز خدمت تو باز داشته حدثان (۲)
مگر بعدر دهد کار خویش را سامان
نرفته بودم جائی که عیبی آید از آن

۱- شادروان پرده ای که درب سرای سلاطین و مقابل ایوانهای آنها آویزند و بساط

منقش و ملون.

۲- حدثان بفتح اول و ثانی سخیها و نواب روزگار

نیسته بودم پیش مخالف تو میان
یکیست همچو بعضی یکیست جان و روان
ملك محمد چون گوهری است اندر کان
ز آمد و ز شد من باین و آن چه زیان...

و گر گشاده میان بوده ام ز خدمت تو
بخدمت ملکی بوده ام که با تو بدل
هزار بار شنیدم ز تو که در دل من
چو خانه هر دو یکی بود و دوست هر دو یکی

بهر حال وقتی امیر یوسف بگرگان مسافرت کرد فرخی بپهانه سرما و از بین
رفتن شترهای خود در راهها از رفتن خود داری کرد و چون بخدمت امیر یوسف رسید بجای باز
خواست مورد محبت امیر واقع شد و امیر وی را مال و خلعت بیکران بخشید و فرخی این واقعه
و تفقد امیر را در قصیده ای که مطلعش اینست؛

«این هوای خوش و این دشت دلارام نگر...»

ذکر میکند و پیش خود میگوید که اگر شترهایت از میان رفت عیبی ندارد چه
با انعام امیر میتوانی شترهای خویش را دو مرتبه زنده کنی، یعنی باز شتر بخری.

فرخی در درگاه سلطان محمد

یکی دیگر از ممدوحین فرخی سلطان محمد پسر سلطان محمود بوده است
که این اشعار در وصف اوست.

نشنا سنده می خانه ز کرخ (۱) بغداد
مر کبان دارم ختلی گهر و تازی زاد

مر مرا باری از بخشش پیوسته تو
لعبت ان دارم شیرین سخن و رومی روی

☆☆☆

تهی نباشد روزی ز سائل و زوار
ز سیم ساده بر آوردمی در و دیوار
بسان خشت همی باز گسترد دینار

چنان شدم ز عطاهاى او که خانه من
از آن عطا که بمن داد اگر بمانده بدی
بوقت بازی اندر سرای کودک من

☆☆☆

چنانکه روی بآب روان نهد عطشان
که نابغه (۲) بهم عمر یافت از نعمان

بطمع جاه بنزدیک او نهادم روی
بهفته ای بمن آن داد تا شنیدم مدیح

در تولد فرزند محمد که در زمان سلطان محمود بدینا آمد فرخی میگوید:

هیچ شهزاده ندارد چو محمد پدری

هیچ خسرو بچهره نیست چو محمود جدی

محمد از طرف سلطان محمود بسال ۴۰۸ حاکم ولایت کوزکانان در مغرب بلخ

شد و در آنجا آبادانی بسیار کرد.

فرخی در اینباره میگوید:

چار چیز نامور کرد از پی مزد و ثواب
سد رود سودیاب و جوی آب و سراب

ردیار کوزکانان اندرین عهد قریب
مسجد آدینه و عالی منار میمنه

آنچه که از نوشته های تواریخ بر میآید سلطان محمود از مسعود

پسر خویش سخت بیزار بود ولی محمد را بسیار عزیز میداشت و بقدری این محبت نسبت

۱- محله شعیان در بغداد است

۲- نابغه الذبیانی شاعر بزرگ عهد جاهلیت الاهاالی مکه بود و از نعمان «ابوقابوس»

بمحمد علنی بود که اکثر رجال، سلطنت محمد را بعد از سلطان محمود پیش بینی میکردند
فرخی در قصیده‌ای باین معنی اشارت میکند :
افسر بدست خویش پدر بر سرت نهاد

و در این بیت او را ولیعهد میخواند :

محمد ولیعهد سلطان عادل خداوند هر مرز و هر مرزبانی

البته این پیش بینی‌ها درست بود ولی عاقبت خوشی نداشت

هنگامیکه سلطان محمود عصر روز پنجشنبه ۲۳ ربیع الآخر ۴۲۱ در غزنین پس
از ۶۱ سال عمر بمرض سل دارفانی را وداع گفت و دوروز بعد او را در باغ فیروزی دفن
کردند هیچیک از پسرانش در پایتخت نبودند.

مسعود در اصفهان بود و محمد در کوزکانان، رجال و درباریها بیشتر تمایل
بسلطنت محمد داشتند که مردی بدال و بخشنده و بسیار سخی بود و بهمین دلیل بیپایه
اینکه مبادا فتنه و آشوب در ملک افتد او را بغزنین دعوت کردند و بر تخت سلطنت
نشانند، البته محمد در عین آنکه مرد بسیار با سخاوتی بود، کم تجربه و خجالتی هم بود
چنانکه فرخی در وصف حجب و سخاوت وی مینویسد :

سالی از خویشتن خجل باشد
گر کسی را بحق دهد دشنام
یا

نکودل است و نکو سیرت و نکو مذهب
نکو نهاد و نکو طلعت و نکو دیدار
محمد وقتی بغزنین رسید و بر تخت نشست، پیروی از همان خوی سخاوت
خویش در خزانه دولت را باز کرد و انعام فراوان بهمه کس داد، فرخی گوید:
بسا کسا که رسید از عطا و نعمت او
چنانکه من بتوانائی و بدستگزار (۱)
رجال و اعیان غزنین از سلطنت چنین سلطان عادل و رعیت پروری جشنها
گرفتند و شادی‌ها کردند، فرخی این قصیده را در آن زمان سروده است :

بر تخت نشستن محمد بن محمود

| | |
|----------------------------|------------------------------|
| هر که بود از یمین دولت شاد | دل بمهر جمال ملت داد |
| هر که او حق نعمتش بشناخت | میر ما را نوید خدمت داد |
| طاعت آن ملک بجای آورد | هر که او دل بر این امیر نهاد |
| وقت رفتن ملک بمیر سپرد | لشکر خویش و بنده و آزاد |
| گفت بر تخت مملکت بنشین | تا بتو نام من بماند یساد |
| هر چه ویران شد از تغافل من | جهد کن تا مگر کنی آباد |
| اینت نیکو وصیت و فرمان | ایزد آن شاه را بیامرزاد |
| اگر آن شاه جاودانه نزیست | این خداوند جاودانه زیاد |
| گل بجنبد زیاده این بر سنگ | آب گردد ز درد آن پولاد |
| انده او دل گشاده بیست | رامش میسر بسته را بگشاد |
| شمع داریم و شمع پیش نهیم | گر بکشت آن چراغ مارا باد |

گر برفت آن ملک، بما بگذاشت
سخت خوب آمد این دو بیت مرا
پادشاهی گذشت پاک نژاد
بر گذشته همه جهان غمگین
گر چراغی زما گرفت جهان
ای خداوند خسروان جهان
پدر پیش بین تو بتو شاه

پادشاهی کریم و پاک نژاد
که شنیدم ز شاعری استاد
پادشاهی نشست فرخ زاد (۱)
وز نشسته همه جهان دلشاد
باز شمع بی پیش ما بنهاد
ای جهان را بجای جم و قباد
بس قوی کرد ملک را بنیاد

ولی با این همه سلطنت محمدچندان طول نکشید، مسعود بلافاصله پس از شنیدن خبر مرگ پدر و سلطنت سلطان محمد بتعجیل خود را بخراسان رسانید و در باریانی که همه تا آن درجه بمحمد ابراز علاقه و اخلاص میکردند باوی از در غدر و حيله درآمدند و بامسعود تماس گرفتند و بالاخره محمدر را در قلعه «تکین آباد» کوه تیز بزدان افکندند و بخدمت مسعود شتافتند!

مسعود سلطان محمدر را کور کرد و بقلعه مندیش انتقالش داد.

این رباعی که در دیوان فرخی ثبت است و بیهقی آنرا متعلق بشاعر بغوی ندیم سلطان محمد دانسته است درباره زندان مندیش و سلطان محمد است:

ای شاه چه بود اینکه ترا پیش آمد
دشمنت هم از پیرهن خویش آمد
در محنتها محنت تو بیش آمد
از ملک پدر بخش تو مندیش آمد
سلطان محمد تا سال ۴۳۲ در زندان بود، در این هنگام سلطان مسعود که در نبرد با سلجوقیان منهزم گشته و بجانب هند میگریخت بدست سپاهیانش اسیر شد و در باریان محمدر را با آنکه کور بود باز بسلطنت برگزیدند، یکی از پسران محمد سلطان مسعود را در زندان بکشت؛ در این هنگام «مودود» پسر سلطان مسعود بخونخواهی پدر برخاست، از بلخ آمد و محمدر را مغلوب کرد و وی را بقتل رسانید، دوران سلطنت سلطان محمد رویهمرفته در هر دو دفعه بیش از چند ماه نبوده است، دفعه اول در حدود پنجاه و مرتبه دوم در حدود سه ماه.

فرخی و سلطان مسعود - چنانکه گفتیم سلطان مسعود بدست در باریان محمد بر تخت نشست بیهقی نامه هائیرا که این بزرگان برای مسعود نوشته و وی را بسلطنت دعوت کرده اند نوشته و فرخی هم مضمون همین نامه هارا بشعر در آورده است:

ز آرزوی روی اود لهای ما برخاسته است
چند خواهد داشتن دلهای ما را اینچنین
عزم کی دارد که غزنی را بیاراید بروی
رای کی دارد که بر صدر پدر گردد مکین
دار ملک خویش را ضایع چرا باید گذاشت
مر سپاهان را چرا کرده است بر غزنی گزین

با همه آنکه در زمان سلطان مسعود تمام اطرافیان وی بدلت و بدبختی دچار شدند فرخی از این حوادث مصون ماند و همچنان عزت و احترام داشت و در مجالس سلطان مسعود هم شعر میخواند و بر بطن میخواست، فرخی در قصاید خویش وصف جنگها و شکار شیر

مسعود را میکند .

ممدوح دیگر فرخی که وصفش در دیوان وی بسیار آمده خواجه ابوالقاسم شمس الکفاة احمد بن حسن میمندی وزیر سلطان محمود است ، در سال ۴۱۶ محمود فرمان داد تا این وزیر را در قلعه کالنجر « جنوب غربی بنارس هندوستان » بزنند و لی پس از آنکه سلطان مسعود بجای پدر بر تخت سلطنت نشست خواجه را از زندان رهایی بخشید و بازویش کرد ولی اینبار زندگی اوچندان نیامید ، و دو سال در این شغل بود و بسال ۴۲۴ وفات یافت .

فرخی در مدح احمد بن حسن ، قصائد فراوانی دارد و بیشتر موفقیتهای محمود را در نتیجه سعی و کوشش اودانسته است .

او همان است که محمود جهان را بگشاد سبب او بود و بفرخ پی او یافت ظفر سلطان محمود تحت تأثیر بدگویان و حاسدان قرار گرفت و این وزیر باتدبیر را خلع کرد و بزنند افکند و مدت بسیار کمی پس از خلع او خزانه ملک خالی شد و دشمنان چیره گشتند ، لشکریان ناراضی شدند و بخصوص خراسان رو بویرانی گذاشت . **حسنک وزیر** - داستان حسنک وزیر در تاریخ بیهقی بطور کامل آمده و بسیار شیرین و خواندنی است ، بیهقی این مرد را متعدی و ظالم شمرده و بارها از ظلم او سخن گفته است ، ولی فرخی او را عادل میداند و در آغاز وزارت او میگوید :

نیک اختیار کرد خداوند با وزیر زین اختیار کرد جهان سر بسر منیر
طعن دگر باو نتواند زدن عدو الا که ژاژ خاید و گوید که نیست پیر

در دوران زندانی بودن احمد بن حسن میمندی در کالنجر که شرح آن رفت وزارت محمود با او یعنی ابوعلی حسن محمد میکالی معروف بحسنک نیشابوری بود . بطوریکه بیهقی مینویسد حسنک در زمان حیات سلطان محمود نسبت بمسعود شدت عمل زیاد بخرج میداد و با او موافقت نمیکرد و اکثر سخنانش را بسختی جواب میگفت و زبان درازی میکرد ، چون مسعود بر تخت نشست ، او را بردار کرد و جسد او هفت سال بالای دار بماند بطوریکه پاهایش خشک شد . حسنک یکی از ممدوحان فرخی بود و ویرا بسیار مینواخت و مقر ریش را مرتب میفرستاد .

ناخوانده شعرهای دوجشن از پی دوجشن کس کرد نزد من که بیا رسمها پیر
یکی دیگر از ممدوحان فرخی که بسیار مورد ستایش او قرار گرفته خواجه ابو بکر عبدالله بن یوسف سیستانی معروف بحصیری ندیم سلطان محمود است . این خواجه مردی دانش پرور و عالم بوده است چنانکه فرخی در باره اش گوید :

هم فقیه بن فقیه است و رئیس بن رئیس یافته فقه و ریاست از بزرگان گهر

خواجه ابو بکر را سلطان محمود بسیار عزیز میداشت :

خواجه در مجلس بر تخت نشسته بر شاه دیگران زیر کنون مرتبت خواجه بدان
یا

گاهی بندیمی روی و گه بوزیری گاهی بنگه داشتن لشکر جرار
سلطان محمود حصیری را بر سالت از جانب خود بدرگاه قدرخان امیر

تر کستان فرستاد :

هر کجارت چنان رفت که سلطان فرمود چه برخان بزرگ و چه بردشمن جان بوبکر حصیری نسبت بفرخی محبت خاصی ابراز میکرد و او را بسی گرامی میداشت تا بجائی که او را در مجلس خویش بیپناه پا درد اجازه نشستن میداد . بییهقی تاریخ وفات این خواجه را با احمد بن حسن میمندی یکی میداند « ۴۲۴ »

کس دیگری را که فرخی مدح گفته است ابوبکر علی بن حسن قهستانی ملقب بعمید الملك عارض سپاه محمود و صاحب دیوان محمد بن محمود است . قهستانی مردی شاعر و شعر دوست و سخی و مردمدار بود ، فرخی قصیده ای را که مطلعش اینست :

دی بسلام آمد نزدیک من ماه من آن لعبت سیمین ذقن

را در مدح وی سروده است . و سوزنی درباره فرخی و قهستانی گوید :

فرخی هندی غلامی از قهستانی بخواست سی غلام ترك دادش خوش لقا و خوش خرام دیگر از ممدوحان فرخی اینان بوده اند که بخاطر اختصار کلام فقط نامشان ذکر میشود :

ابوسهل زوزنی که در تاریخ بییهقی شرح حال او بتفصیل هست .

امیر نصر برادر سلطان محمود که ممدوح عنصری هم بوده و مدتی سپهسالاری خراسان را داشته است .

ابوالحسن علی بن فضل بن احمد اسفراینی وزیر اول سلطان محمود .

علاوه بر آنچه که نظامی عروضی تصریح کرده میتوان از اشعار خود فرخی هم درك کرد که وی در موسیقی استاد بوده و علاوه بر شاعری موسیقی دان نیز بوده و آواز خوش هم داشته است .

مثلا یکی از ابیات او که مدلل میدارد او موسیقی میدانسته و رود مینواخته این بیت است :

چو بزم کردی گفتی بیا ورود بزن چو جشن کردی گفتی بیا و شعر بخوان

در باره مدت خدمت او در درگاه سلطان محمود بتحقیق نمیتوان سخنی گفت چه تاریخ ورود وی بدرگاه محمود معلوم نیست وی گوید :

سیزده سال است امسال و فزون خواهد شد که من ای شاه بدین درگاه معمور درم

اما تاریخ سرودن این قصیده معلوم نیست و نمیتوان گفت در چه زمانی سیزده سال بوده که در خدمت محمود بوده است .

مدت زندگانی وی نیز مورد اختلاف است . وفات او را بسال ۴۲۹ نوشته اند .

فرخی هنگام مرگ زیاد پیر نبوده است چنانکه لبیبی درباره مرگ او میگوید :

گر فرخی بمرد چرا عنصری نمرد پیری بماند دیرو جوانی برفت زود

فرزانه یی برفت و ز رفتش هر زیان دیوانه یی بماند و زماند نش هیچ سود

در هر صورت مدت عمر فرخی بتحقیق معلوم نیست .

در باره نسبت تألیف کتاب ترجمان البلاغه بفرخی، آقای دکتر صفا نوشته اند: (۱)
« ... نسبت تألیف کتاب ترجمان البلاغه را که بعضی باو داده اند (۲) پیدا شدن

نسخه قدیم آن کتاب که تاریخ تحریر آن سال ۵۰۷ هجریست تکذیب کرده است زیرا
این کتاب تألیف یکی از ادبای اواخر قرن پنجم و اوایل قرن ششم بنام محمد بن عمر
الرادویانی است . »

اشعار و تغزلات فرخی آنقدر ساده و روانست که از نشر ساده آن زمان هم ساده تر
و روان تر است، در میان اشعار او يك كلمه نامأنوس و ثقیل یافت نمیشود و شاید بعلت مهارت
در موسیقی بوده که همیشه سعی داشته گفتار خود را تا این درجه نرم و ساده و روان
بیان نماید .

عوفی در جلد دوم لباب الالباب در باره فرخی مینویسد :

« رخ خوب روی بلاغت را مشاطه قریحت او چنان آراست که هیچ قاصد (۲)

انگشت بر حرف آن ننهاد شعر او عذب و پرمعنی است باول در صنعت سخن ودقت معانی
کوشید و در آن از اقران سابق آمد و بآخر سخن سهل ممتنع ایراد میکرد . »

بهر حال فرخی از سرآمدان شعرای زمان خود بوده و در فن شاعری از بزرگترین
شعرای زبان فارسی محسوب میشود و نمونه کامل يك شاعر مدیحه سراست . دیوان وی
بالغ بر ۹۰۰۰ بیت است .

و اینك منتخبی از بهترین اشعار او :

برآمد نیلگون ابری ز روی نیلگون دریا

چو رای عاشقان گردان چو طبع بیدلان شیدا

چو گردان گشته سیلابی میان آب آسوده

چو گردان گرد بادی تند گردی تیره اندر او

بیارید و زهم بگسست و گردان گشت بر گردون

چو پیلان پراکنده میان آبگون صحرا

تو گفתי گرد زنگار است بر آئینه چینی

تو گوئی موی سنجابست بر پیروزه گون دیا

بسان مرغزار سبز رنگ اندر شده گردش

بیک ساعت ملون کرده روی گنبد خضرا

تو گفתי آسمان دریاست از سبزی و بررویش

بپرواز اندر آورده است ناگه بچگان عنقا

همی رفت از بر گردون گهی تازی و گه روشن

وزو گه آسمان پیدا و گه خورشید نا پیدا

۱- تاریخ ادبیات ایران ص ۴۵۵ ج اول

۲- تذکرة الشعرا چاپ هند ص ۳۲

۳- عیبجو

بسان چندن سوهان زده بر لوح پیروزه
 بکردار عبیر پیخته بر صفحه مینا
 چو دودین آتشی کابی بر او اندر زنی ناگه
 چو چشم پیدلی کز دیدن دلبر شود بینا
 هوای روشن از رنگش مغبر گشت و شد تیره
 چو جان کافران گشته ز تیغ خسرو والا ...
 همی تا در شب تاری ستاره تابد از گردون
 چو بر دیبای فیروزه فشانی لوؤ لا
 گهی چون آینه چینی نماید ماه دو هفته
 گهی چون مهره سیمین نماید زهره زهرا ...

زمستان

نیلگون پرده بر کشید هوا
 آبدان گشت نیلگون رخسار
 چون بلور شکسته بسته شود
 لوح یاقوت زرد گشت بیاب
 بینوا گشت باغ مینا رنگ
 مطرب بینوا نوا نزنند
 گر نه عاشق شده است برگ درخت
 باد را کیمیای سوده که داد
 گر گیا زرد گشت باک مدار
 باغ بنوشت مفرش دیبا
 و آسمان گشت سیمگون سیما
 گر بر اندازی آب را بهوا
 بر درختان صحیفه مینا
 تا در او زاغ برگرفت نوا
 اندر آن مجلسی که نیست نوا
 از چهرخ زرد گشت و پشت دو تا
 که از او زر ساو (۱) گشت کیا
 بس بود سرخ روی خواجه ما ...

نرگس غنوده

چو سیر گشت سر نرگس غنوده ز خواب
 چو سرخ گل بسر اندر کشید سبز ردا
 ز لاله باغ پراز شمع بر فروخته بود
 بکشت باغ خزان شمع باغ را و رواست
 همی کنند بر نگ و بگونه سیب و بهی
 مگر درخت شکفته گناه آدم کرد
 بر آمد از سر کهسارها طلایه ابر
 کنون کز ابر چو پر حواصل است هوا
 بجای لاله و بوی بهار تازه بخواه
 از آن بخور که برد از خصال خسرو بوی
 از آن نبید که چون برفتد بجام بلور
 اگر نوا نزنند بلبل خجسته بس است
 بیانگ چنگ و بیانگ رباب کرده می
 گل کبود فرو خفت زیر پرده آب
 فرو کشید رخ ارغوان کبود نقاب
 نمود باغ بدان شمعهای خویش اعجاب
 اگر ندارد با باد شمع تابان تاب
 حکایت رخ دعدو حدیث روی رباب (۲)
 که همچو آدم عریان همی شود ز ثیاب
 چو جوقهای حواصل که بر کشی بطناب
 چه داشت باید موی حواصل و سنجاب
 نبید روشن و دود بخور و بوی گلاب
 از آن نبید که برداشت گونه از عناب
 گمان بری که نسب دارد از عقیق مذاب
 نوا زننده ما دست مطرب و مضراب
 هزار دستان بما بلبل خجسته خطاب

هزار دستان بگشاد رود های رباب
زدست باغ بجام گل شکفته شراب
زبس که خورد بباغ شکفته باده ناب
بدان نیت که کند خانه بهار خراب
بدست دشمن و خانه شده خراب و بیاب (۱)
شهاب وار همی رفت هریکی بشتاب
بگشت گونه ولرزنده گشته چون سیماب ...

چو زیر چنگ فرو کرد بلبل مطرب
بهار تازه همی خورد پیش از این شب و روز
چو مست گشت بر او خواب چیر گشت و بخت
خزان سپه بدر باغ برد و تعبیه کرد
بهار چشم چو بگشاد خویشتن را دید
سپاه او بهزیمت نهاد روی از بیم
بگشت گونه برگ درخت سبز از غم

بلای عاشقی

هر بلائی که هست جمله مراست
دورخ لعل فام و قامت راست
اینهمه درد و سختی از دل خاست
عشق را نیز جایگاه کجاست
عشق چون پادشاه کامرواست
خنک آنکو ز دام عشق رهاست
عشق سرتا بسر عذاب و عناست ...

من ندانم که عاشقی چه بلاست
زرد و خمیده گشتم از غم عشق
کاشکی دل نبودیم که مرا
دل بود جای عشق و چون دل شد
دل من چون رعیتی است مطیع
وای آنکو بدام عشق آویخت
عشق بر من در غنا بگشاد

جشن سده

گر نه آئین جهان از سر همی دیگر شود
چون شب تاری همه از روز روشن تر شود
روشنائی آسمان را باشد و امشب همی
روشنی بر آسمان از خاک تیره بر شود
روشنی در آسمان زین آتش جشن سده است
کز سرای خواجه با گردون همی همسر شود
آتشی کرد است خواجه کز فراوان معجزات
هر زمان دیگر نهادی گیرد و دیگر شود
گاه گوهر پاش گردد گاه گوهر گون شود
گاه گوهر بار گردد گاه گوهر خر شود
گاه چون زرین درخت اند رهوائی سر کشد
که چو اندر سرخ دیبا لعبت بر بر شود
گاه روی از پرده زنگار گون بیرون کند
گاه زیر طارم زنگار گون اندر شود
گاه چون خونخوار گان خفتان بخون اندر کشد
گاه چون دوشیز گان اندر زرو زیور شود

گاه برسان یکی یاقوت گون گوهر بود
 گه بکردار یکی بیجاده گون مجمر شود
 گاه چون دیوار برهون (۱) گرد گردد سر بسر
 گه میان چشم نیلوفر زبانه بر زند
 گاه دودش گرداو چون برگ نیلوفر شود
 گه فروغش بر زمین چون لاله نعمان بود
 گه شرارش بر هوا چون دیده عبهر شود
 سیم زر اندود گردد هرچه زو گیرد فروغ
 زر سیم اندود گردد هرچه زو اخگر شود
 گاه چون درهم شکسته مقفر زرین شود
 گاه چون برهم نهاده تاج پر گوهر شود
 جادویی آغاز کرده است آتش ار نه ازچه رو
 گاه پشتش روی گردد گاه پایش سر شود
 گاه چون برگ رزان اندر خزان لرزان شود
 گاه چون باغ بهاری پر گل و پر بر شود
 گه ز بالا سوی پستی باز گردد سرنگون
 گه ز پستی بر فروزد سوی بالا بر شود
 گه معصفر پوش گردد که طبر خون تن شود
 گاه دیبا باف گردد که طرایف گر شود
 گاه چون اشکال اقلیدس سر اندر سر کشد
 گاه چون خورشید رخشنده ضیا گستر شود
 نسبتی دارد ز خشم خواجه این آتش مگر
 کز تفش خارا همی در کوه خاکستر شود...

در معنی عشق

| | |
|-----------------------------|------------------------------|
| میان عاشق و معشوق بنگر | مرا دی عاشقی گفت ای سخنور |
| وزین ره کز تو پرسیدم بمگذر | نگه کن تا چه باید هردوان را |
| چه خواهد عاشق از معشوق دلبر | چه خواهد دلبر از دلجوی بیدل |
| مقدر باشد آن یا نامقدر | چه دانی دوستی را حد و غایت |
| بجای عاشقی معشوق پرور | چه باشد علت کردار معشوق |
| اگردانی سخنها گو از این در | مرا زینگونه فکر تهاست بسیار |
| نکو پرسیدی و زیبا و درخور | مرا ورا گفتم ای پرسنده احسنت |
| جوابی جزم خواهی و مفسر | پرسیدی ز حد و غایت عشق |

من آن گویم که دانه ورنه دانم
که دانه عشق را هرگز نهایت
بر من عشق را غایت بجائیست
چنان باید که نکند هیچ عاشق
بوقت خلوت اندر پیش معشوق
مسخر گشته معشوق باشد
ز بهر دوستی بالای معشوق
ز بهر رنگ و بوی جعد معشوق

مرا از جمله جهال مشمر
سئوالی مشکل آوردی و منکر
که کس کردنش نتواند مقرر
حدیث حاسد معشوق باور
چو کهتر باشد اندر پیش مهتر
و گر چه عالمی او را مسخر
پرستد سایه سرو و صنوبر
نباشد ساعتی بی سنبل تر

بهار روی یار

بهار تازه دمید ای بروی رشك بهار
همی بروی تو ماند بهار دیبا روی
بهار اگر نه زيك مادر است با تو چرا
بهار تازه اگر داردی بنفشه و گل
رخ تو باغ منست و تو باغبان منی
غریب موی که مشك اندرو گرفت وطن
همیشه تافتة بینم سیه دو زلف ترا
مگر که غالیه میمالی اندرو گه گاه
نداد هرگز کس مشك را بغالیه بوی
ترا بیوی و پیرایه هیچ حاجت نیست

بیا و روز مرا خوش کن و نبید بیار
همی سلامت روی تو و بقای بهار
چو روی تست بخوشی و رنگ و بوی و نگار
ترا دو زلف بنفشه است و هر دو رخ گلزار
مده بهیچکس از باغ من گلی ز بهار
غریب روی که ماه اندرو گرفت قرار
دل ز تافتش تافتة شود هموار
و گر نه از چه چنان تافتة است و غالیه بار
مده تو نیز ، ترا مشك غالیه (۱) بچه کار
چنانکه شاه جهان را گه نبرد به یار ...

سفر سومنات

فسانه گشت و کهن شد حدیث اسکندر
فسانه کهن و کار نامه بدروغ
حدیث آنکه سکندر کجا رسید و چه کرد
شنیده ام که حدیثی که آن دو باره شود
اگر حدیث خوش و دلپذیر خواهی کرد
یمین دولت محمود شهریار جهان
شهی که روز و شب او را جز این تمنا نیست
گهی ز جیحون لشکر کشد سوی سیحون
ز کار نامه او گردو روی بر خوانی
بلی سکندر سر تا سر جهان برگشت
ولیکن او ز سفر آب زندگانی جست
همه حدیث سکندر بدان بزرگ شده است
اگر سکندر با شاه يك سفر کردی

سخن نو آرد که نور احوال است دگر
بکار ناید رو در دروغ و رنج مبر
ز بس شنیدن گشته است خلق را از بر
چو صبر گردد تلخ ار چه خوش بود چو شکر
حدیث شاه جهان پیش گیر و زین مگذر
خدایگان نکو منظر و نکو مخبر
که چون زند بت و بتخانه بر سر بتگر
گهی سپه برد از باختر سوی خاور
بخنده یاد کنی کسار های اسکندر
سفر گزید و بیابان برید و کوه و کمر
ملك رضای خدا و رضای پیغمبر
که دل بشغل سفر بست و دوست داشت سفر
ز اسب تازی زود آمدی فرود بخر

دراز تر سفر او بدان رهی بوده است
 ملك سپاه براهی بر د که دیو در آن
 چنین سفر که شه امسال کرد در همه عمر
 گمان که برد که هرگز کسی ذراه طراز (۳)
 نه لشکری که مر آن را کسی بداند حد
 شمار لختی از آن بر تر از شمار حصی (۵)
 بلشکر کشن و بیکران نظر چه کنی
 رهی که دیو در آن گم شدی بوقت زوال
 بصد پی اندر ده جای ریک چون سرمه
 چو چشم شوخ (۶) همه چشمه های آن بی آب
 هوای آن دژم و باد آن چو دود جحیم
 همه درخت و میان درخت خار کشن
 نه مرد را سر آن کاندران نهادی پای
 سوار با سر اندر شدی بدو واز آن
 هزار خار شکسته در او وخسته از آن
 کمر کشان سیه را جدا جدا هر روز
 چو پای باز در آن بیشه پر جلاجل (۷) بود
 گهی گیاهی پیش آمدی چو نوک خدنگ
 در آن بیابان منزل گهی عجایب بود
 بگونه شب روزی بر آمد از سر کوه
 نماز پیشین انگشت خویش را بردست
 عجب تر آنکه ملك را چنین همی گفتند
 بدین درشتی وزشتی رهی که کردم یاد
 پیادگان را یک یک بخواند و اشتر داد

که ده زده نگسته است و کرد از کرد (۱)
 شمیده (۲) گردد و گمراه و عاجز و مضطر
 خدای داند کورا نیامده است بسر
 بسومنات برد لشکر و چنین لشکر
 نه لشکری که مر آن را کسی بداند مر (۴)
 عداد بعضی از آن بر تر از عداد مطر
 تو دوری ره صعب و کمی آب نگر
 چو مرد کم بین در تنگ بیشه وقت سحر
 بده پی اندر صد جای سنگ چون نشتر
 چو قول سفله همه کشتهای آن بی بر
 زمین آن سیه و خاک آن چو خاکستر
 نه خار بلکه سنان خلنده و خنجر
 نه مرغ را دل آن کاندرا آن گشادی پر
 برون شدی همه تن چون هزار پای بسر
 بچند جای سرو روی و پشت و پهلوی و بر
 کمر برهنه بمنزل شدی ز حلیه زر
 ستا کهای (۸) درخت و پیشیزهای (۹) کمر
 گهی زمینی پیش آمدی چو روی تبر
 که گر بگویم کس را نیاید آن باور
 که هیچگونه بر آن کار گرنگشت بصر
 همی ندیدم من این عجایبست و عبر
 که اندر این ره مار دوسر بود بیمر
 گذاره کرد بتوفیق خالق اکبر
 بتوشه کرد سفر بر مسافران چو حضر

- ۱- کرد در یکاف عربی زمین بشته و بیشه و صاحب جهانگیری نوشته است کرد در بر وزن سرور شهر و قصبه استنباط میشود
- ۲- شمیده رمیده و بی هوش و ترسیده و بیم زده
- ۳- طراز نام ولایتی در بدخشان
- ۴- مر بتشدید بتازی بمعنی شمار و در فارسی عدد پنجاه يك مر است و صد دو مر ، اینجا عربیست نه فارسی
- ۵- حصی سنگ ریزه و ریک
- ۶- شوخ بیحیا و بمعنی چرك نیز باشد
- ۷- جلاجل زنکها که بر پای بازو دیگر طیور بندند
- ۸- ستاك هاخه درخت
- ۹- پولکهای که بکمر نصب میکردند

جمـازه ها را در بادیه دمام کرد
بساخت از پی پس ماندگان و گمشدگان
همه سپه را زان بادیه بـرون آورد
بدان ره اندر چندان حصار و شهر بزرگ
ملك همی بـتبه کردن منات شتافت
منات ولات و عزى در مکه سه بت بودند
همه جهان همی آن هر سه را پرستیدند
دوز آن پیمبر بشکست و هر دوز آن روز
منات را زمیان کافران بدزدیدند
بجایگاهی کز روزگار آدم باز
ز بهر آن بت بتخانه‌ای بنا کردند
بکار بردند از هر سوئی تقرب را
بیتکده در بت را خزینه ای کردند
گهر خریدند او را بشهرها چندان
برابر سربت کله (۲) ای فروهشتند
ز زر پخته یکی جرد (۳) ساختند او را
خراج مملکتی تاج و افسرش بوده است
پس آنکه آنرا کردند سومنات لقب
خبر فگندند اندر جهان که از دریا
مدبر همه خلق است و کردگار جهان
بعلم این بود اندر جهان صلاح و فساد
گروه دیگر گفتندنی، که این بت را
کسی نیاورد این را بدین مقام که این
بدین بگوید روز و بدان بگوید شب
چو این زد دریا سر برزد و بخشك آمد
بشیر خویش مرا و را بشست گاو و کنون
ز بهر سنگی چندین هزار خلق خدای
فریضه هر روز آنسنگ را بشستندی
ز بهر شستن آن بت ز گنگ هر روزی
از آب گنگ چه گویم که چند فرسنگ است
که گرفتن بت صد هزار كودك و مرد

بآب کرد همی رنگ آن بیابان تر
میان بادیه ها حوضهای چون کوثر
شکفته چون گل سیراب و همچو نیلوفر
خراب کرد و بکند اصل هر يك از بن و بر
شتاب او هم از این روی بوده بود مگر
ز دستبرد بت آرای آن زمان آزر
جز آنکسی که بدو بود از خدای نظر
فگنده بودستان (۱) پیش کعبه پای بسر
بکشوری دگر انداختند از آنکشور
بر آنزمین ننشست و نرفت جز کافر
بصد هزار تمایل و صد هزار صور
چو تخته سنگ بر آنخانه تخته تخته زر
در آنخزینه بصندوق های پیل گهر
که میرگشت ز گوهر فروش گوهر خر
نگار کار بیاقوت و بافته بدر
چو کوه آتش و گوهر براو بجای شر
کمینه چیزوی آن تاج بود و آن افسر
لقب که دید که نام اندرو بود مضمهر
بتی بر آمد زینگونه و بدین پیکر
ضیادهنده شمس است و نور بخش قمر
بحکم این بود اندر جهان قضا و قدر
بر آسمان برین بود جایگاه و مقر
ز آسمان بخودی خود آمده است ایدر
بدین بگوید بحر و بدان بگوید بر
سجود کردند اینرا همه نبات و شجر
بدین تقرب خوانند گاو را مادر
بقول دیو فروهشته بر خطر سنگر
بآب گنگ و بشیر و بز عفران و شکر
دو جام آب رسیدی فزون زده ساغر
بسومنات بدان جایگاه زلت و شر
بدو شدند فریاد خواه و پوزشگر

۱- ستان بر پشت خوابیده

۲- کله بکسر کاف و تشدید لام پرده ای که عروس را در آن بیارایند

۳- جرد بفتح جیم تخت شاهان است

ز کافرانکه شدندی بسومنات بحج
 خدای خوانند آ نسنک راهمی شمنان (۲)
 خدای حکم چنان کرده بود کان بت را
 بدان نیت که مر او را بمکه باز برد
 چوبت بکنند از آنجا و مال و زور برداشت
 بر همنان را چندانکه دید سر بیرید
 خدایگان را اندر جهان دو حاجت بود
 یکی که جایگه حج هندوان بکنند
 یکی از آن دو مراد بزرگ حاصل کرد
 خراب کردن بتخانه کار خرد نبود
 زهی مظفـر فیروز بخت دولتیار
 ازین هنر که نمودی و ره که پیمودی
 تو بر کناره دریای شور خیمه زده
 تو سومنات همی سوختی بیهمن ماه
 بوقت نکه همی خلق گرم خواب شوند
 خراب کردی و بیمرد خاندان بهیم
 سپه کشیدی ز نیروی تا لب دریا
 بما نمودی آنچه چیزها که یـاد کنیم
 شنیده ام که همیشه چنین بود دریا
 همی نماید هیبت همی فزاید شور
 سه بار با تو بدریای بیکرانـه شدم
 نخست روز که دریا ترا بدید بدید
 بمال با تو نخواهد شد از نخواهد جفت
 چو گرد خویش نکه کرد مار و ماهی دید
 ز تو خلاق را خرمی و شادی بود
 ز آب دریا گفתי همی بگوش آمد
 جهان و مال جهان سر بسر خنیده (۹) تست

همی گسسته نگشتی بره نفر (۱) ز نفر
 چه بیهده سخن است اینکه خاکشان بر سر
 ز جای بر کند آن شهریار دین پرور
 بکند و اینک با ما همی بررد همبر
 بدست خویش بیتخانه در فگند آذر
 بریده به سر آن کز هدی بتابد سر
 همیشه آن دو همی خواست زایزد داور
 دگر که حج کند و بوسه بر دهد بحجر
 دگر بعون خدای بزرگ کرده شمر
 بدانچه کرده بیابد ملک ثواب و ثمر
 که گوی برده ای از خسروان بفضل و هنر
 شهان غافل سرمست را همی چه خبر
 شهان شراب زده بر کنارهای شمر (۳)
 شهان دیگر عود مثلث و عنبر
 تو در شتاب سفر بوده ای و رنج سهر (۴)
 مگر کنی پس ازین قصد خانه قیصر
 بجایگاهی کز آدمی نبود اثر
 گمان بریم که این در فسانه بود مگر
 که بر دو منزل از آواش گوش گردد کر
 همی بر آید موجش برابر محور
 نه موج دیدم و نه هیبت و نه شور و نه شر
 که پیش قدر تو چون ناقص است و چون ابتر (۵)
 بقدر با تو نیارد زد از نخواهد بر (۶)
 بگرد تو مه تابان و زهره ازهر (۷)
 و زو همه خطر جان و بیم غرق و ضرر
 که شهریارا دریا توئی و من فرغر (۸)
 بشهریاری و فیروزی از خنیده بچر

- ۱- نفر جماعتی از مردم
- ۲- شمن بت پرست، شمنان جمع شمن است
- ۳- شمر جوی کوچک و کودال آب
- ۴- سهر بیداری است
- ۵- ابتر بمعنی ناقص است
- ۶- بر بمعنی پهلوست
- ۷- ازهر بمعنی روشن و درخشان
- ۸- فرغر بمعنی خشک رود و مسیل است
- ۹- خنیده ستوده و بر کزیده و باغها و کشتزارها

شکار سلطان محمود

ای ز جنگ آمده و روی نهاده بشکار
گاه تیغ تو بر آرد ز سر دشمن گرد
هیبت تیغ تو و تیر تو دارد شب و روز
وای آن خصم که در رزم بدو گوئی گیر
روز صید تو بچشم تو چه رو بآه و چه شیر
من درین صید گه آن دیدم از تو ملکا
هر چه در ایران درنده و دام و دد بود
گردایشان پره ای (۱) بستی تا تند عقاب
وز سر بالا چون ژاله روان کردی تیر
در دویدند بسوی تو قطار از سر کوه
چون درختان کشتن بودند از دور و بتیر
با ممدادان همه کهسار پراز وحشی بود
در زمانی همه دشت ز خون دد و دام
نه کرانست مر آنرا که توان کرد قیاس
ظن برم من که چنین بود همانا دشمن
خواهمی من که بجایستی بهرام امروز
شاد باش ای ملک بارخدایان که گرفت
تو بکردار چنین قادر و مادر همه وقت
نام تو نام همه شاهان بسترد و ببرد
مر ترا بار خدایا بلقب نیست نیاز
هر کجا گوئی محمود بدانند که کیست
به ز محمود یقینم که لقب نتوان کرد
نام تو در خور خوی تو و خود در خور نام
هر جهان داری کو را بلقب باشد فخر
مرد باید که مسلمان بود و پاک بود
ای بهر جای ترا سروری و پیشروی
شادمانه بتو آنکس که ترا دارد دوست
سال و ماهت برخ از شادی رویش کل سرخ
عهد بسته دل او بسا تو بمهر و بوفرا
گاه در موکب شاهانه تو جوشن پوش
مجلس افروز بنوباغ تو امروز شها

تیغ و تیر تو همی سیر نگر دیده ز کار
گاه تیر تو بر آرد ز سر شیر دمار
ملک بر خصم تو و بیشه بر شیر حصار
وای آن شیر که در صید بدو گوئی دار
روز رزم تو بر تو چه پیاده چه سوار
که صفت کردن آن گشت بمن بر دشوار
همه را گرد بهم کردی در یک دیوار
زان برون رفت ندانست هم از هیچ کنار
هر که را گفتی بردیده برم تیر بکار
باز گستردی در دامن کیشان بقطار
بفتادند بدانسان که فتد میوه ز دار
شامگاه از همه پرداخته بودی کهسار
لعل کردی چو گلستانی هنگام بهار
نه کنار است مر آنرا که توان کرد شمار
کشته و پیش تو افکنده سر و جانی خوار
تا بدیدی و پیاموختی از شاه شکار
دولت و همت و شادی و شهی بر تو قرار
پیش کردار تو در مانده بعجز از گفتار
شاهنامه پس ازین هیچ ندارد مقدار
نام تو بهتر و برتر ز لقب سیصد بار
از فراوانی کردار و بلندی آثار
وین سخن زده همه خلق عیانست و چهار
اینت نامی و خوی ساخته معنی دار
هیچ شك نیست کز آن فخر ترا باشد عار
چه بکار آید چندین سخنان بیکار
وی بهر کار ترا دسترس و دستگذار (۲)
شادمانه بتو آنکس که ترا باشد دیار
روز و شب بر رخسار از رامش عشقت کلنار
شرط کرده تن او با تو بیوس و بکنار
گاه در مجلس فرخنده تو باده گساد
مجلس نو کن و نو گیر و می نوش گوار

۱- پره حلقه زدن لشکر باشد برای شکار

۲- کنایه از معاون و مددکار است.

تا بزرگان سپاه تو بهر باغ کنند پیش تو از قبل تهفیت باغ نثار

باغ خندان

بخندد همی باغ چون روی دلبر
بسبزه درون لاله نو شکفته
همه باغ کله (۲) است و اندر کشیده
همه کوه لاله است و آن لاله زیبا
بهارا بآئین و خرم بهاری
بصورتگری دست بردی ز مانی
چه صحرا و چه بزمگاه فریدون
ز نقاشی و بتگریها که کردی
ز سرین در آویختی شکل لؤلؤ
بهر مجلسی از تورنگی دگر گون

بیوید همی خاک چون مشک اذفر (۱)
عقیق است گوئی پیروزه اندر
بهر کله پر نیانی معصفر (۳)
همه دشت سبز است و آن سبزه درخور
بمان همچنان سالیان و بمگذر
بکند آوری گوی بردی ز آذر
چه بستان و چه رزمگاه سکندر
ز تو خیره مانده است نقاش و بتگر
ز گلبن در آویختی عقد گوهر
بهر باغی از تو نگار است دیگر...

رثاء بر مرگ محمود

شهر غزنین نه همانست که من دیدم پار
خانه ها بینم پر نوحه و پر بانگ و خروش
کویها بینم پر شورش و سرتاسر کوی
رسته ها بینم پر مردم و درهای دکان
مهران بینم بر روی زنان همچو زنان
حاجیان بینم خسته دل و پوشیده سیه
بانوان بینم بیرون شده از خانه بکوی
خواجگان بینم برداشته از پیش دوات
عاملان بینم باز آمده غمگین ز عمل
مطربان بینم گریان و ده انگشت گزان
لشکری بینم سرگشته سرا سیمه شده
این همان لشکریانند که من دیدم دی
مگر امسال ملک باز نیامسد ز غزا
مگر امسال زهر خانه عزیزی گم شد
مگر امسال چوپیرار بنالید ملک
تو نگوئی چه فتاده است بگو گریبتوان
این چه شغلت و چه آشوب و چه بانگست و خروش
کاشکی آنشب و آنروز که ترسیدم از آن

چه فتاده است که امسال دگر گون شده کار
نوحه و بانگ و خروشی که کند روح فکار
همه پر جوش و همه جوشش از خیل سوار
همه بر بسته و بر در زده هر یک مسمار
چشمها کرده ز خونابه برنگ گلنار
کله افکنده یکی از سرو دیگر دستار
بر در میدان گریان و خروشان هموار
دستها بر سرو سرها زده اندر دیوار
کار نا کرده و نا رفته بدیوان شمار
رودها بر سرو بر روی زده شیفته وار
چشمها پر نم و از حسرت و غم گشته نزار
وین همان شهر و زمین است که من دیدم پار
دشمنی روی نهاده است بر این شهر و دیار
تا شد از حسرت و غم روز همه چون شب تار
نی من آشوب از اینگونه ندیدم پیرار
من نه بیگانه ام اینحال ز من باز مدار
این چه کار است و چه بار است چه چندین گفتار
نفتادستی و شادی نشدستی تیمار

۱- اذفر یعنی بویا و شدید الرایحه .

۲- کله بکسر اول و ثانی مشدد، پرده را گویند که همچون خانه دوخته باهند و هروس

را در آن آرایش کنند.

۳- معصفر رنگین به صفر که گیاهی است سرخ .

کاشکی چشم بد اندر نرسیدی بامیر
رفت و ما را همه بیچاره و درمانده بماند
آه و دردا و دریغا که چو محمود ملک
آه و دردا که همی لعل بکان باز شود
آه و دردا که بی او هر کس نتواند دید
آه و دردا که بیکبار تهی بینم از او
آه و دردا که کنون قرمطیان شاد شوند
وای و دردا که کنون قیصر رومی برهد
وای و دردا که کنون برهمنان همه هند
میر ما خفته بخاک اندر و ما از بر خاک
فال بد چون زنم اینحال جز اینست مگر
میر می خورده مگردی و بخفته است امروز
دهل و کوس همانا که همی زان نزنند
ای امیر همه میران و شهنشاه جهان
خیز شاهها که جهان پر شغب و شور شده است
خیز شاهها که بقنوج سپه گرد شده است
خیز شاهها که رسولان شهبان آمده اند
خیز شاهها که امیران بسلام آمده اند
خیز شاهها که بفیروزی گل باز شده است
خیز شاهها که بچوگانی گرد آمده اند
خیز شاهها که همه دوخته و ساخته گشت
خیز شاهها که بدیدار تو فرزند عزیز
که تواند که برانگیزد زین خواب ترا
گر چنان خفتی ای شه که نخواهی برخاست
خفتن بسیار ای خسرو خوی تو نبود
خوی تو تاختن و شغل سفر بود مدام
در سفر بودی تا بودی در کار سفر
سفری کانرا باز آمدن امید بود
سفری داری امسال دراز اندر پیش
يك دمك باری در خانه بنیاست نشست
رفتن تو بخزان بودی هر سال شها
چون کنی صبر و جدا چندین چون بود توان
تن او از غم و تیمار تو چون موی شده
از فراوان که بگرید بسر کوی تو شاه

آه ترسم که رسیده است و شده زیر غبار
من ندانم که چه درمان کنم اینرا و چه چار
همچو هر خاری در زیر زمین ریزد خوار
او میان گل و از گل نشود بر خوردار
باغ پیروزی پر لاله و گلپای بیار
کاخ محمودی و آن خانه پر نقش و نگار
ایمنی یابند از سنگ پراکنده و دار
از تکاپوی و بر آوردن برج و دیوار
جای سازند بتان را دگرا ز نو بهار (۱)
این چه روز است بدین زاری یارب ز نهار
زنم آن فال که گیر ددل از آن فال قرار
دیر برخاست مگر رنج رسیدش ز خمار
تا بخسبد خوش و کمتر بودش بر دل بار
خیز و از حجره برون آی که خفتی بسیار
شور بنشان و شب و روز بشادی بگذار
روی ز آنسو نه و بر تار کشان آتش بار
هدیه ها دارند آورده فراوان و نثار
بارشان ده که رسیده است همانا که بار
بر گل نو قدحی چند می لعل گسار
از پس کاخ تو و باغ تو پیلی دوهزار
خلعت لشکر و کردند بیکجا انبار
بشتاب آمد بنمای مرا او را دیدار
خفتی آن خفتن کز بانگ نگر دی بیدار
ای خداوند جهان خیز و بفرزند سپار
هیچکس خفته ندیده است ترا زین کردار
بنیاسودی هر چند که بودی بیمار
تن چون کوه توا ز رنج سفر گشته نزار
غم او کم بود ار چند که باشد دشوار
که مر آنرا نه کران است پدید و نه کنار
تا بدیدندی روی تو عزیزان و تبار
چه شتاب آمد کامسال برفتی بسبهار
زان برادر که پیورده ای او را بکنار
رخ چون لاله او زرد بر رنگ دینار
آب دیده بشخوده (۲) است مرا و رار خسار

آتشی دارد در دل که همه روز روان
گر برادر غم تو خورد شها نیست عجب
مرغ و ماهی چو زنان بر تو همی نوحه کنند
روز و شب بر سر تابوت تو از حسرت تو
بحصار از فزع و بیم تو رفتند شهان
تو بیایگی چو بیابانی دلتنگ شدی
نه همانا که جهان قدر تو دانست همی
زینت و قیمت و مقدار جهان را بتو بود
شعرارا بتو بازار بر افروخته بود
ای امیری که وطن داشت بنزدیک تو فخر
همه جهد تو در آن بود که ایزد فرمود
بگذاراد و بروی تو میاراد هگرز
اندر آن گیتی ایزد دل تو شاد کند

مدح سلطان محمد بن محمود

خوشاشبا که مرادوش بود بارخ یار
میانه مستی و آخر امید بوس و کنار
نه بیم آنکه بآخر تباه گردد کسار
بتی پیش من اندر چو تازه روی بهار
شگفت ازیرا کز بت کنند خانه بهار (۲)
بجای هر گره او شکنج و حلقه هزار
نگار خانه شد ارچه پدید نیست نگار
نماز شام زره کرده بود می بسیار
ز شرم دورخ او زرد گشت چون دینار
یکی ز باده و دیگر ز عشق باده گسار
همی نمود بچشم سیه نشان خمسار
ز خواب کرد مرا ماهروی من بیدار
اگر بخسبی ترسم که بگذرد که بار
بخدمت ملک شرق روز را بگذار
که گویدم که تو اورا میخواه و دوست مدار
فرشته خوی بدان خوبی و بدان گفتار...

من و درخت

چو دور باید بودن همی ز روی نگار
برابر آید بر من کنون خزان و بهار

شبی گذاشته ام دوش خوش بروی نگار
شبی که اول آنشب سماع بود و نشاط
نه شرم آنکه ز اول بکف نیاید دوست
می بدست من اندر چو مشکبوی گلاب
بتی که خانه بدو چون بهار بود و نبود
بجعدش اندر سیصد هزار پیچ و گره
بتی که چشم من از هر نگاه چهره او
ز حلقه های سیه زلفش ار بخواستمی
برابر دورخ او بداشتم می سرخ
چو شب دو بهره گذشت از دو گونه مست شدم
نشان مستی در من پدید بود و بتم
چو مست گشتم و لختی دو چشم من بغنود
بنرم نرم همی گفت روز روشن شد
بشاد کامی شب را گذاشتی بر خیز
مرا بخدمت خسرو همی فرستد دوست
بروی ماند گفتار خوب آن مهر روی

مرا چه وقت خزان و چه روز گار بهار
بهار من رخ او بود و دور ماندم از او

هزار عاشق چون من جدا فگند از یار
که من بروی نگارین آن بت فرخار
درخت از این عم چون من نژند کشت، نزار
ز درد خون خورم و چون زنان بگریم زار
ز بهر برگ درختان چرا خورد تیمار
که باغ تیره شد و زرد روی و بی دیدار
مرا ز همچو منی ای رفیق باز مدار
منم زیار جدامانده و درخت از بار...

در مدح امیر یوسف برادر سلطان محمود

بهار چهر منا خیز و جام باده بیار
حلال گردد بر عاشقان بوقت بهار
بیا و نعمت ما را زما دریغ مدار
همین بس است و گر چند نعمتش بسیار
ز لاله کوه چو دیبای لعل شد هموار
که میر پرده زدستی بدشت بهر شکار
در امید بزرگان و قبله احرار
پدیدتر ز علم در میان صف سوار ...
بشاد کامی بر کف گرفته جام عقار (۱)
همیشه مونس او ابعبتی چو نقش بهار (۲) ..

جهان خرم

بدین روشنی شراب بدین نیکوئی نگار
یکی چون گلاب بلخ یکی چون بت بهار
درخت از جمال برگ سر که ز لاله زار
یکی چون عروس خوب یکی چون رخان یار
گوزن سیاه چشم پلنگ ستیزه کار
یکی رسته از نهفت یکی جسته از حصار
ز ساری (۳) حدیث خوب ز قمری خروش زار
یکی زیر شاخ سرو یکی بر سر چنار
جهان خرم از جمال ملک خرم از شکار
یکی آرزو بدست یکی دوست در کنار
رعیت نشسته شاد جهان خوش بشهر یار
یکی را بدو امید یکی را بدو فخر

اگر خزان نه رسول فراق بود چرا
ببر گسبز چنان شادمانه بود درخت
خزان در آمد و آن بر گها بکند و بر یخت
خدای داند کاند در درختها نگریم
کسی که او غم هجران کشیده نیست چو من
مرا رفیقی امروز گفت خانه بساز
جواب دادم و گفتم درخت همچو منست
من و درخت کنون هر دو ان بیک صفتیم

همی نسیم گل آرد بباغ بوی بهار
اگر چه باده حرام است ظن برم که مگر
خدای نعمت ما را ز بهر خوردن داد
چه نعمتست به از باده باده خواران را
بخاصه اکنون کز سنگ خار ه لاله دمید
ز گلبنان شکفته چنان نماید باغ
امیر ما عضد دولت و مؤید دین
بزرگواری کاند در میان گوهر خویش
خجسته بادش نوروز و همچنان همه روز
همیشه در بر او کودکی چو لعبت چین

بدین خرمی جهان بدین تازگی بهار
یکی چون بهشت عدن یکی چون هوای دوست
زمین از سرشک ابر هوا از نسیم گل
یکی چون پرند سبز یکی چون عبیر خوش
تذرو عقیق روی کلنگ سپید رخ
یکی خفته بر پرند یکی خفته بر حریر
ز بلبل سرود خوش ز صلصل نوای نغز
یکی بر کنار گل یکی در میان بید
هوا خرم از نسیم زمین خرم از لباس
یکی مشک در دهان یکی حله بر کتف
زمانه شده مطیع سپهر ایستاده راست
یکی را بدو نیاز یکی را بدو شرف

۱- عقار بضم اول شراب است .

۲- بهار بتخانه چین و خانه منقش و طلا کاری

۳- ساری پرندۀ سیاهی که آنرا سار و سارک نیز گویند و بعضی هزار دستانش دانند

از آن عادت شریف از آندست گنج بخش
 یکی خرم و بکام یکی شاد و کامران
 مصافش بروز جنگ سپاهش بروز عرض
 یکی کوه پر پلنگ یکی بیشه پر هژبر
 امیران کامران دلیران کامجوی
 ملک بادهای بدست سماعی نهاده پیش
 یکی چون عقیق سرخ یکی چون حدیث دوست
 بهارش خجسته باد دلش آرمیده بساد
 یکی را مباد عزل یکی را مباد غم
 بدانندیش او بجان بدی خواه او بتن
 یکی مستمند بساد یکی باد دردناک
 یکی گشته چون بهار یکی گشته چون بهشت

داغ رفتن یار

برفت یار من و من نژند و شیفته وار
 بدان مقام که با من بمی نشست همی
 بنفشه دیدم و نر گس مقام کرده و باغ
 شده بنفشه بهر جایکه گروه گروه
 یکی چو زلف بت من زمشک برده نسیم
 دوسرو دیدم کو زیر هردوان بامن
 خروش و ناله بمن درفتادور نگین گشت
 بنفشه گفت که گریبار تو بشد مگری
 چه گفت نر گس؟ گفت ای ز چشم دلبر دور
 زبسکه زاری کردم زسرو های بلند
 مرا بدرد دل آن سرو ها همی گفتند
 که سبزه بود نگارین تو و ما سبزییم
 جواب دادم و گفتم بلند می و سبزی

وصف بهار

امسال تازه روی تر آمد همی بهار
 پاراز ره اندر آمد چون مفلسی غریب
 و امسال پیش از آنکه بده منزلی رسد
 بر دست بید بست ز پیروزه دستبند
 از کوه تا بکوه بنفشه است و شنبلیله
 گوئی که رشته های عقیق است و لاژورد
 از گل هزار گونه بتا اندر پس بتا است

از آن روی تیزبین از آن گرز گاوسار
 یکی مهتر و عزیز یکی خسته و فکار
 بساطش بروز بزم سرایش بروز بار
 یکی چرخ پر نجوم یکی باغ پر نگار
 هژبران تیز چنگ سواران کامکار
 یکی طرفه بریمین یکی طرفه بریسار
 یکی چون مه درست یکی چون گل بیار
 جهان را بدو سکون ملک را بدو قرار
 یکی بساد بیزوال یکی باد بیکنار
 نکو خواه او زیسر نصیحت گر ازیسار
 یکی باد شاد کام یکی باد شادخوار
 یکی گشته پر نگار یکی گشته استوار

بیای رفتم بسا درد و داغ رفتن یار
 بروز کار خزان و بروز کار بهار
 بدین دو گشته زخوبی چو صدهزار نگار
 کشیده نر گس بر گرد او قطار قطار
 دگر چو چشم بت من ز می گرفته خمار
 بجام ساتگنی (۱) خورده بود می بسیار
 زخون دیده مرا هردو آستین و کنار
 بیاد کار دو زلفش مرا بگیر و بدار
 غم دو چشمش بر چشمهای من بگمار
 بگو شم آمد بانگ و خروش و ناله زار
 که کاشکی دل تو یافتی بما دو قرار
 بلند بود و ازو ما بلندتر صد بار
 بوقت بوسه نباشد مرا زسرو بکار...

هنگام آمدن نه بدینگونه بود پار
 بی فرش و بی تجمل و بی رنگ و بی نگار
 اندر کشید حله بدست و بکوهسار
 در گوش گل فکند ز بیجاده گوشوار
 از پشته تا پشته سمن زار و لاله زار
 از لاله و بنفشه همی روی مرغزار
 وز لاله صدهزار سوار از پس سوار

گلبن پرند لعل همی برکشد بسر
این سازها که ساخت بهار از پی که ساخت
رازیست این میان بهار و میان من
هر ساله چون بهار ز راه اندر آمدی
بر سنگلاخ و دشت فرود آمدی خجل
پنداشتی که خوار شدستی میان خلق
امسال نامه کرد سوی او شمال و گفت
باغی ز بهر تو ز نوافکنده چون بهشت
باغی چو جوی خویش پسندیده و بدیع
باغی کزو بریده بود دست حادثات
باغی چو نعمت ملک آن نامدار و خوش
هر تخته ای از او چو سپهر است بیکران
سیصد هزار گونه بت است اندر و پای
از ارغوان و یاسمن و خیری و سمن
بر جویهای او برده (۱) نو نهالها
آنگاه ما و سرخ می و مطربان خوش

دامان گل بدشت همی گسترده بهار
امسال چون زپار فزون ساخته نگار
خیزم پیش خواجه کنم رازش آشکار
جائی نیافتی که در او یسابدی قرار
اندر میان خار و اندر میان خار
بیدل شود عزیز که گردد ذلیل و خوار
مژده ترا که خواجه ترا گشت خواستار
در پیش او بسان سپهری یکی حصار
کاخی چو رای خویش مهیا و استوار
کاخی کزو کشیده بود دست روزگار
کاخی چو روزگار جوانان امیدوار
هر دسته ای از او چو بهشت است بی کنار
هر یک چنانکه خیره شود زو بت بهار
وز سرو نورسیده و گلهای کامگار
گوئی و صیفدانند (۲) استاد بر قطار
یاران مهربان و رفیقان غمگسار ...

نوروز

ماه فروردین از گنج گهر یافت مگر
یا مگر زین نم پیوسته زمین گوهر زاد
ابر فروردین هر روز همی بارد در
کرم کز توت بریشم کند آن نیست عجب
هر که از خانه بدشت آید چندانکه رود
باغ چون مجلس کسری شده بر حور و پری
روز نوروز است امروز و چو امروز گذشت

که بیاراست همه روی زمین را بگهر
همچو زاید صدف از باران پاکیزه درر
وان همی گردد گوهر بدل خاک اندر
چه عجب از زمی ار در دهد و گوهر بر
بر گهر پای نهد چون سپه اسکندر
راغ چون نامه مانی شده بر نقش و صور
کس بدین در نرسد تا نرسد سال دگر ...

داغگاه

چون پرند نیلگون بر روی پوشد مرغزار

پرنیان هفت رنگ اندر سر آرد کوهسار
خاک را چون ناف آهومشك زاید بقیاس

بید را چون پر طوطی برگ روید بشمار
دوش وقت نیمشب بوی بهار آورد باد

حبذا باد شمال و خرمای بوی بهار
باد گوئی مشك سوده دارد اندر آستین

باغ گوئی لعبتان ساده دارد در کنار

۱- رده منظور صف است

۲- صیف خدمتکار و غلام باشد یا کنیز

ارغوان لعل بدخشی دارد اندر مرسله (۱)
 نسترن لؤلوی مکتون دارد اندر گوشوار
 تا رباید جام های سرخ رنگ از شاخ گل
 پنجه ها چون دست مردم سر بر آرد از چنار
 باغ بوقلمون لباس و راغ بوقلمون نمای
 آب مروارید رنگ و ابر مروارید بشار
 راست پنداری که خلعت های رنگین یافتند
 باغ های پرنگار از داغ های شهریار
 داغگاه شهریار اکنون چنان خرم بود
 کاندرو از نیکوئی حیران بماند روزگار
 سبزه اندر سبزه بینی چون سپهر اندر سپهر
 خیمه اندر خیمه بینی چون حصار اندر حصار
 سبزه ها با بانگ زود مطربان چربدست
 خیمه ها با بانگ نوش ساقیان میگسار
 هر کجا خیمه است خفته عاشقی با دوست مست
 هر کجا سبزه است شادان یاری از دیدار یار
 عاشقان بوس و کنار و نیکوان ناز و عتاب
 مطربان رود و سرود و می کشان خواب و خماری
 روی هامون سبز چون گردون ناپیدا کران
 روی صحرا ساده چون دریای ناپیدا کنار
 اندر آن دریا سماری (۲) وان سماری جانور
 وندر آن گردون ستاره وان ستاره بیمدار
 هر کجا کهسار باشد آن سماری (۳) کوه بر
 هر کجا خورشید باشد آن ستاره سایه دار
 معجزه باشد ستاره ساکن و خورشید پوش
 نادره باشد سماری که بر او صحرا گذار
 بر در پرده سرای خسرو پیروز بخت
 از پی داغ آتشی افروخته خورشید وار
 بر کشیده آتشی چون مطرد (۴) دیبای زرد
 گرم چون طبع جوان وزرد چون زر عیار

۱ - مرسله غلامه ای که زنان از کلو آویزند و سینه ریزش گویند

۲ - سماری نوعی از کشتی است

۳ - در اینجا سماری مراد اسب است

۴ - مطرد بر وزن منبر بمعنی علم و ادب و درفش است

داغ ها چون شاخ های بسد یاقوت رنگ
 هر یکی چون ناردانه گشته اندر زیر نار
 خسرو فرخ سیر بر باره دریا گذر
 با کمند اندر میان دشت چون اسفندیار
 اژدها کردار پیچان در کف رادش کمند
 چون عصای موسی اندر دست موسی گشته مار
 همچو زلف نیکوان خردساله تاب خورد
 همچو عهد دوستان سالخورده استوار
 کوه کوبانرا (۱) یکان اندر کشیده زیر داغ
 باد پایانرا دوکان اندر کمند افکنده خوار
 گردن هر مرکبی چون گردن قمری بطوق
 از کمند شهریار شهرگیر شهردار
 هر که را اندر کمند شصت بازی درفکند
 گشت داغش بر سرین و شانه و رویش نگار
 هر چه زاینسو داغ کرد از سوی دیگر هدیه داد
 شاعران را با لگام و زائران را بافسار
 فخر دولت بوالمظفر شاه با پیوستگان
 شادمان و شاد خوار و کامران و کامگار
 روز يك نیمه کمند و مرکبان تیزتك
 نیم دیگر مطربان و باده نوشین گوار
 زیر ها چون بیدلان مبتلا نالنده سخت
 رود ها چون عاشقان تنگ دل گرینده زار
 خسرو اندر خیمه و برگردا و گرد آمده
 یوز (۲) را صید غزال و باز را مرغ شکار
 اینچنین بزم از همه شاهان کرا اندر خوراست
 نامه شاهان بخوان و کتب پیشینان بیار
 ایجهان آرای شاهی کز تو خواهد روز رزم
 پیل آشفته امان و شیر شرزه زینهار
 تا طرازنده مدیح تو دقیقی درگذشت
 ز آفرین تو دل آکنده چنان کزدانه نار
 تا بوقت تو زمانه مرورا مدت نداد
 زین سبب چون بنگری امروز تا روز شمار

۱- کوه کوبان مقصود اسپان است و کره ها

۲- یوز توله شکار است

هر نباتی کز سرگور دقیقی برآمد

کر پرسی ز آفرین تو سخن گوید هزار
تا نگردد باد خاک و ماه مهر و روز شب
تا نگردد سنگ موم و سیم زر و لاله خار
تا کواکب را همی فارغ نبینند از مسیر
تا طبایع را همی افزون نیابند از چهار
بر همه شادی تو بادی شاد خوار و شادمان
بر همه کامی تو بادی کامران و کامکار
بزم تو از ساقیان سر و قد چون بوستان
قصر تو از لعبتان قند لب چون قندهار
بوستان در بهار

بوستان سبز شد و مرغ در آمد بصفیر
ابر فروردین گوئی بجهان آذین بست
که زره باف شود باد گهی جوشن دوز
از فراوان زره طرفه و از جوشن نغز
آب درجوی ز باران بهاری وز سیل
ای بعارض چو می و شیر فراپیش من آی
ساغری پنج و شش اندرده و شعری بر خوان
شعر خوش بر خوان کز بهر تو خواهم خواندن
نالۀ مرغ دلارام تر از نالۀ زیر
که همه باغ پرند است و همه راغ حریر
باد را طبع شد این پیشه ز زراد (۱) امیر
کرد چون کلبۀ زراد همی روی غدیر
همچنان گشت که با سرخمی آمیخته شیر
بربط من بکفم بر نه و ساغر بر گیر
شعرهائی سره (۲) و معنی او طبع پذیر
مدح آن خواجه آزاده معدوم نظیر...

ابر فروردین

بر گرفت از روی دریا ابر فروردین سفر
ز آسمان بر بوستان بارید مروارید تر
که ز روی آسمان اندر کشد پیروزه چرخ
که بر روی آفتاب اندر کشد سیمین سپر
بر زمانی بوستان را خلعتی پوشد خدای
هر زمانی آسمان را پرده ای سازد دگر
در بیابان بیش از آن حله است کاندر سیستان
در گلستان بیش از آن دیباست کاندر شوشتر
هر کجا باغیست بر شد بانگ مرغان از درخت
هر کجا کوهی است بر شد بانگ کبکان از کمر
سوسن سیمین، وقایه (۳) بر گرفت از پیش روی
نرگس مشکین، عصابه (۴) بر گرفت از گرد سر

۱- زراد بر وزن شداد زره کر

۲- سره نغز و خوب

۳- وقایه روی بند

۴- عصابه دستار است

بر توان چیدن ز دست سوسن آزاد سیم
 بر توان چیدن ز روی شنبلیله زرد زر
 ارغوان از چشم بدترسد از آن رو هر زمان
 سرخ بیجاده چو تعوید (۱) اندر آویزد بیر
 هر زمان از نقش گوناگون همه روی زمین
 چون نگارین خانه دستور گردد سر بسر...

خزان

چه فسون ساختند و باز چه رنگ
 که دگرگون شدند و دیگر سان
 آن شد از ابر همچو سینه غم (۳)
 زیر ابر اندر آسمان خورشید
 زیر برگ اندر آب پنداری
 آب گوئی که آینه رومی است
 ابر روشن به کوشش اندر شد

آسمان کبود و آب چو زنگ (۲)
 بنهاد و بخوی و گونه و رنگ
 وین شد از برگ همچو پشت پلنگ
 خیره همچون در آب تیره نهنک
 همچو در زیر روی زرد ز رنگ (۴)
 بر سرش برگ چون بر آینه زنگ
 چون سواران خسرو اندر جنگ

برگزیزان

تا خزان ساختن آورد سوی باد شمال
 باد بر باغ همی عرضه کند زر عیار
 هر زمان باغ بز آب فرو شوید روی
 معدن زاغ شد آرامگه کبک و تندور
 شیرخواران رزان را بیریدند گلو
 خونهایشان بتعصب بکشیدند بجهد
 هر حصاری که از آن خونها پر گشت همی
 چون کسی کینه ز خونریز رزان باز نخواست
 گر حلالست حلالیست کزان نیست گریز

همچو سرمازده بازلزله گشت آب زلال
 ابر بر کوه همی توده کند سیم حلال
 هر زمان کوه بسیماب فرو پوشد یال
 مسکن شیر شد آورد گه گور و غزال
 تارزان تافته گشتند و بگشتند از حال
 ساختند از پی هر قطره حصاری ز سفال
 مهر کردند و سپردند بدست مه و سال
 خونشان گشت بنزدیک خردمند حلال
 و حرامست حرامیست کزو نیست ملال..

عزیمت از سیستان

با کاروان حله برفتم ز سیستان
 با حله بریشم ترکیب او سخن
 هراتار او برنج بر آورده از ضمیر
 از هر صنایعی که بخواهی بر او اثر
 نه حله ای کز آب مراورا رسد گزند
 نه رنگ او تباه کند تربت زمین
 بنوشته زود و تعبیه کرده بیان حال

با حله ای تنیده ز دل بافته ز جان
 با حله نگار گز نقش او زبان
 هر بود او بجهد جدا کرده از روان
 وز هر بدایعی که بجوئی بر او نشان
 نه حله ای کز آتش او را بود زیان
 نه نقش او فرو سترد گردش زمان
 و اندیشه را بنار بر او کرده پاسبان

۱- تعوید دعای چشم زخم

۲- زنگ پرتو آفتاب و ماه

۳- بضم اول میش کوهی

۴- ز رنگ زرد چوبه است

هر ساعتی بشارت دادی مسرا خرد
این حله نیست بافته از جنس حله‌ها
اینرا از بان نهاد و خرد رشت و عقل بافت
تا نقش کرد بر سر هر نقش و بر نوشت
ای خسروی که مملکت اندر سرای تو
من بنده را بشعر بسی دستگیر نبود
و اکنون چو دستگاه قوی گشت آنچه بود
راهی دراز و دور ز پس کردم ایملک
بر آرزوی آنکه کنم خدمت قبول
وقتی نمود بخت بمن این در نشاط
فصل بهار تازه و نوروز دلفریب
عید خجسته دست وفا داده با بهار
هر ساعتی سرشک گلاب از هوا چکد
تاج درخت باغ همه لعلگون گهر
صلصل چو بیدلان جهان گشته با خروش
فرخنده باد بر ملک این روزگار عید
تا این هوا بسیط بود این زمین بجای
ای طبع تو هوای دگر با هوا بیاش

کاین حله مر ترا برساند بنام و نان
این را تو از قیاس دیگر حله‌ها مدان
نقاش بود دست و ضمیر اندر آن میان
مدح ابوالمظفر شاه چغانیان . . .
آب حیات خورد و بود زنده جاودان
زین پیش ورنه مدح تو میگفتمی بجان
بیمدح تو مرا نپذیرفت سیستان
تا من بکام دل برسیدم بدینمکان
امروز آرزوی دل من بمن رسان
کز خرمی جهان نشناسد کس از جنان
همبوی مشک باد و زمین پر ز بوی بان (۱)
باد شمال ملک جهان برده از خزان
هر لحظه‌ای نسیم گل آید ز بوستان
فرش زمین راغ همه سبز پر نیان
بلبل چو عاشقان نوان گشته با فغان
وین فصل فر خجسته و نوروز دلستان
طبع هوا سبک بود آن زمین گران
ای حلم تو زمین دگر با زمین بمان

آهنگ فتح کشمیر

هنگام گلست ای بدورخ چون گل خود روی
همرنگ رخ خویش تو گل یابی لیکن
مجلس بلب جوی بر ، ای خسرو خوبان
از مجلس ما مردم دو روی برون کن
باغیست بدین زینت آراسته از گل
تا این گل دو روی همی روی نماید
بونصر تو در پرده عشاق رهی زن
تا روز بشادی بگذاریم که فردا
ما را ره کشمیر همی آرزو آید
گاهست که یکباره بکشمیر خرامیم
شاهیست بکشمیر اگر ایزد خواهد
غزو است مرا پیشه و همواره چنین باد
کوه و دره هند مرا ز آرزوی غزو
خاری که بمن در خلد اندر سفر هند

همرنگ رخ خویش بیباغ اندر گل جوی
همچون گل رخسار تو آن گل ندهد بوی
کز گل چو بنا گوش تو گشته است لب جوی
پیش آر می سرخ و برون کن می دوروی
یکسو گل دو روی و دگر سو گل یکروی
زین باغ برون رفتن ما را نبود روی
بو عمرو تو اندر صفت گل غزلی گوی
وقت ره غزو آید و هنگام تکاپوی
ما ز آرزوی خویش نتاییم بیکموی
از دست بتان پهنه کنیم از سر بت گوی
امسال نیارامم تا کین نکشم زوی
تا من بوم از بدعت و از کفر جهانشوی
خوشر بود از باغ و بهار و لب مرزوی (۲)
به چون بحضر در کف من دسته شبوی

به چون بحضر ساخته از سرو سہی گوی
بر دیدہ من خوبتر از صدمت مشکوی
ور قلعة او آہن چینی بود و روی
کامروز نبینند در آن جز زن بیشوی
تا کبک بود نگذرم از وادی آہوی
بر ذلت خود خصم ہمی موید گوموی

غار ی چو چہ مورچگان تنگ در این راہ
مردی کہ سلاحي بکشد چہرہ آن مرد
با دشمن دین تا نزنم باز نگردم
بس شہر کہ مردانش بامن بچخیدند
تا کافر یا ہم نکم قصد مسلمان
از دولت ما دوست ہمی نازد گو ناز

عشق و جوانی

خوشا با پریچہرگان زندگانی
بہم نوش کردن می ارغوانی
کہ ہنگام پیری بود ناتوانی
چہ باشد ندانی بجز جان گرانی
دریغ است از او روزگار جوانی
بپاید گشادن در شادمانی
کہ خدمتگر شہریار جهانی ...

خوشا عاشقی خاصہ وقت جوانی
خوشا با رفیقان یکدل نشستن
بوقت جوانی بکن عیش زیرا
جوانی و از عشق پرهیز کردن
جوانی کہ پیوستہ عاشق نباشد
در شادمانی بود عشق خوبان
در شادمانی گشادہ است بر تو

جدائی

کہ باشد مرا روزی از تو جدائی
بر آن دل دہد ہر زمانی گوائی
نبودہ است با روز من ررشنائی
نہ چندانکہ یکسو نہی آشنائی
گناہم نبودہ است جز بیگنائی
نگارا بدین زود سیری چرائی
بچندان وفا این ہمہ بیوفائی
بدینگونہ مایل بجور و جفائی
کہ تو بیوفا در جفا تا کجائی
نگویم کہ تو دوستی را نشائی
مرا باش تا بیش از این آزمائی
نگر تا بدین خو کہ ہستی نپائی
کہ بامن بدرگاہ صاحب در آئی ...

دل من ہمی داد گفتی گوائی
بلی ہرچہ خواہد رسیدن بمردم
من اینروز را داشتم چشم زین غم
جدائی گمان بردہ بودم ولیکن
بجرم چہ راندی مرا از در خود
بدین زودی از من چرا سیر گشتی
کہ دانست کز تو مرا دید باید
سپردم بتو دل ندانستہ بودم
دریغا دریغا کہ آگہ نبودم
ہمہ دشمنی از تو دیدم ولیکن
نگارا من از آزمایش بہ آیم
مرا خوار داری و بیقدرخواہی
ز قدر من آنگاہ آگاہ گردی

ترجیع بند

جشن نوروزی

ز باغ ای باغبان ما را ہمی بوی بہار آید
کلید باغ ما را دہ کہ فردا مان بکار آید
کلید باغ را فردا ہزاران خواستار آید
تو لختی صبر کن چندانکہ قمری بر چنار آید

چو اندر باغ تو بلبل بدیدار بهار آید
 ترا مهمان ناخوانده بروزی صد هزار آید
 کنون گر گلبنی را پنج شش گل در شمار آید
 چنان دانی که هر کس را همی زوبوی یار آید
 بها را مسال پنداری همی خوشتر ز یار آید
 از این خوشتر شود فردا که خسرو از شکار آید
 بدین شایستگی جشنی بدین بایستگی روزی
 ملک را در جهان هر روز جشنی باد و نوروزی
 کنون در زیر هر گلبن قنینه در نماز آید
 نبیند کس که از خنده دهان گل فراز آید
 زهر بادی که برخیزد گلی با می برآز آید
 بچشم عاشق از می تا می عمری درآز آید
 بگوش آواز هر مرغی لطیف و طبع ساز آید
 بدست می ز شادی هر زمان بانگ درآز آید
 هوا خوش گردد و بر کوه برف اندر گداز آید
 علمهای بهاری از نشیبی بر فراز آید
 کنون ما را بدان معشوق سیمین بر نیاز آید
 بشادی عمر بگذاریم اگر معشوق باز آید
 بدین شایستگی جشنی بدین بایستگی روزی
 ملک را در جهان هر روز جشنی باد و نوروزی
 زمین از خرمی گوئی گشاده آسمانستی
 گشاده آسمان گوئی شکفته بوستانستی
 بصحرا لاله پنداری ز بیجاده (۱) دهانستی
 درخت سبز را گوئی هزار آو ازبانستی
 بشب در باغ گوئی گل چراغ باغبانستی
 ستاک نسترن گوئی بت لاغر میانستی
 درخت سیب را گوئی ز دیبا طیلسانستی
 جهان گوئی همه پروشی (۲) و پر پرنیانستی
 مرا گر دل نه اندر دست آن نامهر بانستی
 بدو دستم بشادی برمی چون ارغوانستی
 بدین شایستگی جشنی بدین بایستگی روزی
 ملک را در جهان هر روز جشنی باد و نوروزی

دلا باز آی تا با تو غم دیرینه بگسارم
 حدیثی از تو بنیوشم نصیبی از تو بردارم
 دلا گر من بآسانی ترا روزی بچنگ آرم
 چو جان دارم تو را زیرا که بیتو خوارم و زارم
 دلا تا تو زمن دوری نه در خوابم نه بیدارم
 نشان بیدلی پیداست از گفتار و کردارم
 دلا تا تو زمن دوری ندانم بر چه کردارم
 مرا بینی چنان بینی که من یکساله بیمارم
 دلا باتو وفا کردم کزین بیشت نیازم
 بیا تا این بهاران را بشادی با تو بگذارم
 بدین شایستگی جشنی بدین بایستگی روزی
 ملک را در جهان هر روز جشنی باد و نوروزی
 چه کرد آن سنگدل باتو بسختی صبر چون کردی
 چرا یکبارگی خود را چنین خوار و زبون کردی
 چنین خود داشتی همواره یا این خو کنون کردی
 دو بهر از خویشتن بگداختی یک بهره خون کردی
 نمودی خوار خود را و مرا چون خود زبون کردی
 ترا هر چند گفتم کم کن این سودا فزون کردی
 نخستم بر گراییدی و لختی آزمون کردی
 چو گفتم هر چه خواهی کن فسار از سر برون کردی
 برفتی جنگجویی را سوی من رهنمون کردی
 چو گل خندیده گشت ای بت مرا گرینده چون کردی
 باین شایستگی جشنی بدین بایستگی روزی
 ملک را در جهان هر روز جشنی باد و نوروزی
 ترا گر همچنین شاید بگو آن سرو سیمین را
 بگو آن سرو سیمین را بگو آن ماه و پروین را
 بگو آن توده گل را بگو آن شاخ نسرين را
 بگو آن فخر خوبان را نگار چین و ماچین را
 که دل بردی و دعوی کرده ای مرجان شیرین را
 کم از رویی که بنمائی من مهجور مسکین را
 بیا تا شاد بگذاریم ما بستان غزنین را
 مکن بر من تباه این جشن نوروز خوش آئین را
 همی بر تو شفیع آرم ثنای گوهر آگین را
 ثنای میر عالم یوسف بن ناصرالدین را

بدین شایستگی جشنی بدین بایستگی روزی
 ملك را در جهان هر روز جشنی باد و نوروزی
 نبینی باغ را کز گل چگونه خوب و دلبر شد
 نبینی راغ را کز لاله چون زیبا و درخور شد
 زمین از نقش گوناگون چون دیبای ششتر شد
 هزار آوای مست اینک به شغل خویشتن در شد
 تذرو جفت گم کرده کنون با جفت همبر شد
 جهان چون خانه پربت شد و نوروز بتگر شد
 درخت ساده از دینار و از گوهر توانگر شد
 کنون با لاله اندر دشت هم بالین و بستر شد
 زهر بیغوله و باغی نوای مطربی بر شد
 دگر باید شدن ما را کنون کافاق دیگر شد

بدین شایستگی جشنی بدین بایستگی روزی
 ملك را در جهان هر روز جشنی باد و نوروزی
 می اندر خم همی گوید که یاقوت روان گشتم
 درخت ارغوان بشکفت و من چون ارغوان گشتم
 اگر زین پیش تن بودم کنون پا کیزه جان گشتم
 بمن شادی کند شادی که شادی را روان گشتم
 مرا زین پیش دیدستی نگه کن تا چسان گشتم
 نیم ز آنسان که من بودم دگر گشتم جوان گشتم
 ز خوش رنگی چو گل گشتم ز خوشبوئی چو بان ۱ گشتم
 ز بیم بباد و برف دی بخم اندر نهان گشتم
 بهار آید برون آیم که ازوی با امان گشتم

روان ها را طرب گشتم طربها را روان گشتم
 بدین شایستگی جشنی بدین بایستگی روزی
 ملك را در جهان هر روز جشنی باد و نوروزی

بهار

همی گفتم که کی باشد که خرم روزگار آید
 جهان از سر جوان گردد بهار غمگسار آید
 بهار غمگسار آید که هر کس را بکار آید
 بهاری کاندرو هر روز می را خواستار آید
 ز هر بادی که برخیزد کنون بوی بهار آید
 کنون ما را ز باد بامدادی بوی یار آید

چو روی کودکان ما درخت گل پیار آید
نگار لاله رخ با ما بخرم لاله زار آید
می مشکین گسارد تاگه بوس و کنار آید

هوا خوش گردد و با طبع خسرو سازگار آید
از این فرخنده فروردین و خرم جشن نوروزی
نصیب خسرو عادل سعادت باد و پیروزی

گرامی خوردن آئین است می خوردن کنون باید

بپرس از من که می خوردن در این ایام چون باید
نخست اندر میان باری می بیجاده گون باید

پس آنکه ساقی پاکیزه چون سیمین ستون باید
دو سه رودی بیکجا ساخته چون ارغنون باید

سرود مطرب ساده همواره رهنمون باید
بهر روزی که می خوردی طرب کردن فزون باید

موافق دوستان یکدل همه نیک آزمون باید
دل اندر شادی و رامش بآرام و سکون باید

ز مجلس دشمن خسرو بهر حالی برون باید
از این فرخنده فروردین و خرم جشن نوروزی
نصیب خسرو عادل سعادت باد و پیروزی

می اکنون لعل تر گردد که گل رخسار بنماید

تو گوئی گل همی هر روز در می رنگ بفزاید
می از گل گونه بستاند گل از می رنگ بر باید

گل و می را تو پنداری که یک مادر همی زاید
نگارینا بدین شادی مرا اگر می دهی شاید

می اکنون ده که می تن راهمی چون روح در باید
طیب من گل است و گل مرا جز می نفرماید

دل زاهد که می بیند بمی حقا که بگراید
گل آنکه وقت آن آمد که چشم از خواب بگشاید

چو روی خوب رویان مجلس خسرو بیاراید
از این فرخنده فروردین و خرم جشن نوروزی
نصیب خسرو عادل سعادت باد و پیروزی

نگارا بوستان اکنون ندانی کز چه سان باشد

گشاده آسمان دیدستی اندر شب، چنان باشد
از این سو نسترن باشد از آنسو ارغوان باشد

هوای بوستان همچون هوای بوستان باشد

درختان را همه پوشش پرند و برنجان باشد
 بهشتی در میان باشد بهاری بر کران باشد
 بیا در بوستان چو نان که رسم باستان باشد
 توسروی و گلی و سرو و گل در بوستان باشد
 گلی لیکن ز تو تا سرخ گل چندان میان باشد
 که از قدر بلند شاه تا هفت آسمان باشد
 ازین فرخنده فروردین و خرم جشن نوروزی
 نصیب خسرو عادل سعادت باد و پیروزی
 نگارا چند ره گفתי که چون وقت بهار آید
 ترا با من که می خوردن و بوس و کنار آید
 بهار آمد همی گوئی برو تا گل بیار آید
 همی نومیدیم زین وعده نومیدوار آید
 ترا زین وعده اندر دل بروزی صد هزار آید
 مرا آری بدین گفتارت ایجان استوار آید
 چو چیزی از تو بشنیدم دل آنرا خواستار آید
 گر اندر دل نداری باد پیمودن چکار آید
 ترا ترسم که بوس من همی بر چشم خوار آید
 ندانی کاین لب من بر بساط شهریار آید
 از این فرخنده فروردین و خرم جشن نوروزی
 نصیب خسرو عادل سعادت باد و پیروزی
 دلایار دگر جستی بدین کار از تو خوشنودم
 تو از زاری بیاسودی من از خواری بیاسودم
 تن اندر مهر آن کز من نیندیشد بفرسودم
 روان اندر هوای مهر بد مهری بیالودم (۱)
 نه روزی راست بنشستم نه یکشب شاد بغنودم
 نه بر امید آن کا آخر مگر زین کار برسودم
 نگاری بر کفم دادی که چون آواش بشنودم
 بر آنکس کاین نگار از کف او گم شد بیخشودم
 بدین خوبی که تو کردی تورا بسیار بستودم
 محل و جاه تو ای دل بر خسرو بیفزودم
 ازین فرخنده فروردین و خرم جشن نوروزی
 نصیب خسرو عادل سعادت باد و پیروزی
 بهار آمد مرا هر روز نوباغی و نوجائی
 بگشتن هر زمان عزمی بیودن هر زمان رائی

قدح پر باده رنگین بدست پیمائی

چو مرغ از گل بگل هرساعتی دیگر تماشائی

نگاری با من وروئی نه روئی بلکه دیبائی

از این خوشی ازین کشی ازین درکار زیبائی

خردمندی که از رایم خبر دارم بایمائی

غزلگوئی که مرغان را بیانگ آرد باوائی

من و چنگی و آن دلبر که اورا نیست همتائی

ز من کرده مدیح شاه را هزمان تقاضائی

ازین فرخنده فروردین و خرم جشن نوروزی

نصیب خسرو عادل سعادت باد و پیروزی

قطعات پراکنده و غزلیات

تربیتی کن بآب لطف خسی را

فتنه شود آزموده ایم بسی را

عمر دوباره نداده اند کسی را

خواستم از لعل او دو بوسه و گفتم

گفت یکی بس بود و گردو ستانی

عمر دوباره است بوسه من و هرگز

☆☆☆

بروزگار خزان روی تو بهارمنست

از آنکه دولب شیرین توشکارمنست

لب تو باز بسه بوسه وام دارمنست

وفا نمودن و اندیشه تو کارمنست

اگر توسروی ، بستان تو کنارمنست

سیاه چشما مهر تو غمگسار منست

دلـم شکارسیه چشمکان تست رواست

بمهر تودل من وام دار صحبت تست

جفا نمودن بی جرم کارتست مدام

اگر تو ماهی ، گردون توسرای منست

☆☆☆

رخ روشن تو ایدوست بآفتاب ماند

منم آنکسی که بیداری من بخواب ماند

عجت است سخت خونی که بروشن آب ماند

که در آن دوزلف ناتافتگی بتاب ماند

رخ عاشق تو ایدوست بماهتاب ماند

سر زلف تو نه مشک است و بمشك ناب ماند

همه شب ز غم نخسبیم که نخسبد آنچه عاشق

ز فراق روی و موی تو ز دیده خون چکانم

سر زلف را متابان سر زلف را چه تابی

تو بآفتاب مانی و ز عشق روی خوبت

☆☆☆

بر سر افکند زمین هر چه گهر داشت نهان

لا اله سرخ بیندد همی از خنده دهان

عاشقان گاه بر این سایه دوان گاه بر آن

و ندرین هفته جهان است کران تا بکران

نشیدم که بیک هفته شود پیر جوان

گر بود ورنه من این لفظ نیارم بزبان

پیش از آن کز گل ما کوزه کند دست زمان

نوبهار آمد و بشکفت بیکباره جهان

تاز خواب خوش بگشاد گل سوری چشم

پرنیانها و پرندها است کشیده همه باغ

اندران هفته که بگذشت جهان پیر نمود

من شنیدم که بایام جوان پیر شود

من نگویم که می سرخ حلاست و مباح

خیز تا بر گل نو کوز ککی باده خوریم

عنصری

استاد ابوالقاسم حسن بن احمد عنصری بلخی استاد مسلم قصیده و غزل و از بزرگترین شعرای زبان پارسی در دربار سلطان محمود و مسعود بوده است. وی نخستین کسی است که مقدمات سبک ناتورالسم در شعر او دیده میشود. محمد عوفی در لباب الالباب درباره وی میگوید:

«مقدم الشعراء عهد و پیشوای فضای زمان بود (۱)» و حق هم همین است که وی را چنین بدانیم. منوچهری دامغانی در لغزشم که در مدح عنصری است نام و نسب وی را چنین بیان میکند:

توهمی تابى و من بر توهمی خوانم بمهر
هر شبى تاروز دیوان ابوالقاسم حسن
اوستاد اوستادان زمانه عنصری
عنصرش بی عیب و دل بی غش و دینش بی فتن
تذکرة الشعراء و مجمع الفصحاء مولدوی را شهر بلخ نوشته اند ولی از دوران اولیه زندگانی او اطلاع صحیحی در دست نیست، همینقدر میدانیم که او در آغاز جوانی پس از فوت پدرش ثروت خویش را برداشت و بتجارت رفت، در بیابانی بدست دزدان افتاد و تمام ثروتش را از دست داد و از این تاریخ بپس بعد بود که بفکر کسب علم و دانش افتاد، معلوم نیست عنصری نزد کدام استاد تحصیل علم و دانش کرده، جز آنکه دولتشاه نوشته است که وی شاگرد ابولفرج سگزی شاعر و اواخر قرن چهارم بوده است (۲) معروف است که عنصری بوسیله امیر نصر بن ناصرالدین بسطغان محمود نزدیک کسی جست و خود او هم در بعضی ابیات این معنی را تأیید میکند، از جمله:

که بودم من اندر جهان پیش از این
که را بود در گیتی از من خبر
ز جاه تو معروف گشتم چنین
من اندر حضر نام من در سفر

عنصری ظاهراً در اوائل سلطنت سلطان محمود بدربار وی راه یافته است و بعلمت همین سابقه خدمت و آنکه معرف او بدرگاه سلطان، برادر پادشاه بوده است و همچنین تبحر و برتری فراوان در علم و دانش بدرگاه محمود تقرب بیحد یافت. نظامی عروضی در چهارمقاله وقتی سخن از پشیمانی محمود در کوتاه کردن زلف ایاز میآورد، حکایت بسیار دل انگیزی دارد و میگوید: عنصری در آن مجلس وارد شد و

برای رفع دلتنگی و کدورت شاه رباعی سرود ؛ این داستان در عین حال نموداری از عشق سلطان محمود بایاز است و شرح آن چنین است :

«عشقی که سلطان یمین الدوله محمود را بایاز ترک بوده است معروف است و مشهور ، آورده اند که سخت نیکو صورت نبود ، لیکن سبز چهره شیرین بوده است ، متناسب اعضا و خوش حرکات و خردمند و آهسته ، آداب مخلوق پرستی او را عظیم دست داده بوده است ، و در آن زمانه از نادرات زمانه خویش بوده است و این همه اوصاف آنست که عشق را بعث (۱) کند و دوستی را برقرار دارد و سلطان یمین الدوله مردی دین دار و متقی بود ، و با عشق ایاز بسیار کشتی گرفتگی ، تا از شارع شرع و منهاج (۲) حریت (۳) قدمی عدول نکرد . شبی در مجلس عشرت - بعد از آنکه شراب درو اثر کرده بود و عشق در او عمل نموده - بزلف ایاز نگریست ، عنبری دید بر روی ماه غلطان ، سنبلی دید بر چهره آفتاب پیچان ، حلقه حلقه چون زره ، بند بند چون زنجیر ، در هر حلقه ای هزار دل ، در هر بندی هزار جان . عشق عنان خویشتن داری از دست صبر او بر بود و عاشق وارد در خود کشید . محتسب (۴) «آمینا و صدقنا (۵)» سراز گریبان شرع بر آورد و در برابر سلطان یمین الدوله بایستاد و گفت : «هان محمود ! عشق را با فسق میامیز ، و حق را با باطل ممزوج مکن ، که بدین زلت (۶) ، ولایت عشق بر تو بشورد ، و چون پدر خویش از بهشت عشق بیفتی و بعناء (۷) دنیای فسق درمانی» سمع اقبالش در غایت شنوایی بود ، این قضیت مسموع افتاد . ترسید که سپاه صبر او بالشکر زلفین ایاز بر نیاید . کار در بر کشید و بدست ایاز داد که : بگیر و زلفین خویش ببر ! ایاز خدمت کرد و کار در دست او بستد ، و گفت : «از کجا ببرم ؟» گفت : «از نیمه» . ایاز زلف دو تو کرد و تقدیر (۸) بگرفت و فرمان بجای آورد ، و هر دو سر زلف را پیش محمود نهاد . گویند آن فرمانبرداری عشق را سبب دیگر شد . محمود ذر و جواهر خواست و افزون از رسم معهود و عادت ، ایاز را بخشش کرد ، و از غایت مستی در خواب رفت . و چون نسیم سحر گاهی برو وزید بر تخت پادشاهی از خواب در آمد ، آنچه کرده بود یادش آمد ، ایاز را بخواند ، و آن زلفین بریده بدید . سپاه پشیمانی بردل او تاختن آورد و خمار عربده (۹) بر دماغ او مستولی گشت ، میخفت و میخاست ، و از مقربان و مرتبان کس را زهره آن نبود که پرسیدی که سبب چیست ؟ تا آخر کار حاجب علی قریب که حاجب بزرگ او بود روی بعنصری کرد و گفت : «پیش سلطان در شو و خویشتن را

۱- بعث کند (بفتح باء) یعنی برانگیزد

۲- بکسر اول راه پیدا و کشاده

۳- آزادگی

۴- از احتساب ، شخصی که مأمور نهی از منکرات شرع است .

۵- گرویدیم و بر است داشتیم

۶- بفتح اول و دوم مشدد ، لغزش پای در کل و لغزش در سخن

۷- بفتح عین رنج

۸- اندازه گرفت

۹- بفتح اول و سوم و چهارم بدخوئی و جنگجویی

بدونمای ، و طریقی بکن که سلطان خوش طبع گردد» عنصری فرمان حاجب بزرگ بجای آورد و در پیش سلطان شد ، و خدمت کرد . سلطان یمن الدوله سر بر آورد و گفت : «ای عنصری ! این ساعت از تو می اندیشیدم ، می بینی که چه افتاده است مارا ؟ در این معنی چیزی بگوی که لائق حال باشد .» عنصری خدمت کرد و بر بدیهه گفت :

کی عیب سر زلف بت از کاستن است چه جای بغم نشستن و خاستن است
جای طرب و نشاط و می خواستن است کار استن (۱) سرو ز پیر استن (۲) است
سلطان یمن الدوله محمود را با این دوبیتی بغایت خوش افتاد ، بفرمود تا جواهر بیاورند و سه بار دهان او پر جواهر کرد ، و مطربان را پیش خواست ، و آنروز تا شب بدین دوبیتی شراب خوردند ، و آن داهیه بدین دوبیتی از پیش او برخاست ، و عظیم خوش طبع گشت ، «والسلام (۳)» و از اینجا میتوان بتقرب عنصری بدرگاه سلطان محمود بخوبی آگاه شد و همین تقرب سبب گشت که عنصری ثروت بسیار گرد آورد و این ثروت بحدی زیاد بود که وی بزیادی پول و ثروت نزد شعرای بعد از خویش معروف گشت : چنانکه خاقانی در حق وی گوید :

بلی شاعری بود صاحبقران ز ممدوح صاحبقران عنصری
زمعشوق نیکو و ممدوح نیک غزل گو شد و مدح خوان عنصری
بدور کرم بخششی نیک دید ز محمود کشور ستان عنصری
بده بیت صد بدره و برده یافت زیك فتح هندوستان عنصری
شنیدم که از نقره زد دیکدان ز زر ساخت آلات خوان عنصری
معلوم میشود که ثروت وی بجائی رسیده که حتی وسائل سفره او از طلا بوده است و چنین تمولی البته بسیار سرشار است .

سلطان محمود در بیشتر جنگهای خود عنصری را همراه میبرد و تعدادی از قصاید عنصری در وصف همین سفرهاست ، عنصری هم مانند فرخی سیستانی در عهد سلطان مسعود عزت و احترام و مقام ارجمند خویش را حفظ کرد و همچنان مقدم الشعراء ماند و منوچهری دامغانی قصیده لغز شمع را که در مدح اوست و در آغاز این بحث سخن از آن رفت ، در همین زمان برای وی ساخت . عنصری چنانکه معلوم است بامیر نصر برادر سلطان محمود که تا سال ۴۱۲ سپهسالار خراسان بود علاقه فراوان داشته و بارها او را در قصاید خویش مدح گفته است . عنصری مردی بلند همت بود و با وجودیکه قصاید او اکثراً در مدح بزرگان است باز در میان اشعارش از گفتن پند و اندرز و مباحث اخلاقی کوتاهی نکرده و از اشعار بسیار شیرین و شیوای او درك میکنیم که چه متانت و علو طبعی داشته است . تذکره الشعراء دولت شاه دیوان عنصری را سه هزار بیت نوشته ولی امروز از این اشعار دوهزار بیت بیشتر در دست نیست و این اشعار عبارتست از مثنویها ، غزلها ، قصاید و چند رباعی و ابیات پراکنده .

۱- آراستن : زینت و جلوه دادن چیزی با افزایش

۲- پیراستن ، زینت دادن بکاستن

۳ چهارمقاله عروضی چاپ تهران ص ۵۴

غوفی در لباب الالباب (۱) جزو منظومه‌های عنصری بغیر از دیوان وی این گتب را نام میبرد : «وامق و عذرا» «خنک بت و سرخ بت» «شاد بهر و عین الحیوة»
 آقای دکتر صفا در شرح حال عنصری این ابیات را از لغت فرس اسدی که از وامق و عذرای عنصری است نقل کرده‌اند :

اباویژگان ماند وامق بجنک
 بفرمود تا آسنستان (۲) پگاه
 بدو داد فرخنده دخترش را
 بتنجید (۳) عذرا چو مردان جنگ
 نه روی گریز و نه جای درنگ
 بیامد بنزدیک رخشنده ماه
 بگوهر بیاراست اخترش را
 ترنجید (۴) بر بارگی بیدرنگ

اشعار عنصری در منتهای فصاحت و استحکام است ، معانی آن همه دقیق و لطیف و دل‌انگیز است . تمام مضامین اشعار او بکر و تازه است و در آن تخیلات شاعرانه و دقت خیال و باریکی اندیشه بهترین وجهه بکار رفته است و شاید همین مسائل بر روی هم درک اشعار عنصری را تا اندازه‌ای مشکل نموده و بالنتیجه در نسخه‌های دیوان او اشتباهاتی راه یافته است .

و اینک منتخبی از اشعار او :

هر سئوالی کز آن لب سیر آب
 گفتمش جز شبت نشاید دید
 گفتم آتش بچهره ات که فروخت
 گفتم از حاحب تو تا بم روی
 گفتم اندر عذاب عشق توام
 دوش کردم همه بداد جواب
 گفت پیدا بشب بود مهتاب
 گفت آنکودل تو کرد کباب
 گفت کس روی تا بد از محراب؟
 گفت عاشق نکو بود بعذاب...

☆☆☆

سده جشن ملوک نامدار است
 زمین امشب تو گوئی کوه طور است
 اگر نه کان بیجاده است گردون
 چه چیز است آن درخت روشنائی
 گهی سرو بلند است و گهی نار
 گر از فصل زمستان است بهمن
 زافریدون و از جم یادگار است
 کز او نور تجلی آشکار است
 چرا باد و هوا بیجاده بار است
 که بر یک اصل شاخ صد هزار است
 عقیقین گنبد و زرین نگار است
 چرا امشب جهان چون لاله زار است

☆☆☆

گر نه مشک است از چه معنی شد سر زلفین یار
 و در دل ما را بیست او خود چرا در بند شد
 گر نگشت ابروش عاشق چند باشد کوژ پشت
 ورنه می خورده است چشمش چید باشد در خمار
 مشک رنگ و مشکبوی و مشکبیز و مشکبار
 و در قرار ما ببرد او خود چرا شد بیقرار

☆☆☆

عجب مدار که نامرد مردی آموزد
 از آن خجسته رسوم و از آن خجسته سیر

بچند گاه دهد بوی عنبر آن جامه
ز عمر نشمرد آن روز کاندراو نکند
دلی که رامش جوید نیابد آن دانش
ز زود خفتن و از دیر خواستن هر گز

☆☆☆

که چند روز بماند شهادت با عنبر
بزرگ، فتحی یا نشکند یکی لشکر
سری که بالش جوید نیابد او افسر
نه ملک یابد مردونه بر ملوک ظفر

بخار دریا بهر نثار فروردین
ز آب پاک، دهان پرستاره دارد ابر
بمشک رنگ لباس اندرون شده است هوا
هوای روشن اگر عرض کرد لشکر زنگ
عجب نگار گراست ابر و باد دیا باف

☆☆☆

همی فرو گسلد رشته های در ثمین
ز باد پاک، شکم پرستاره دارد طین
که گلستانند از گلستان مشک آگین
زمین تیره کند نیز عرض لشکر چین
بدشت و بیشه نموده است کارشان شیرین

ای شکسته زلف یار از بسکه تو دستان کنی
گاه بر ماه دو هفته گرد مشک آری پدید
هم زره پوشی و هم چو گان زنی بر ارغوان
نیستی دیوانه، بر آتش چرا غلتی همی
دست دست تست گر با ساحران یکسان کنی
گاه مر خورشید را در غالیه پنهان کنی
خویشتن را هم زره سازی و هم چو گان کنی
نیستی پروانه گرد شمع چون جولان کنی

☆☆☆

تا همی جولان زلفش گردد لالستان بود

عشق زلفش را بگرد هر دلی جولان بود

تا همی نا تافته تاب اوفتد در جعد او

تافته بودن دل عشاق را پیمان بود

مر مرا پیدا نیامد تا ندیدم زلف او

کز شبه زنجیر باشد یا ز شب چو گان بود

تاجهان بوده است کس بر ماه نفشانده است مشک

زلف او خود هر شبی بر ماه مشک افشان بود

اسب گردون است از او گو شیر بر گردون رود

خانه بستان است از او گو شیر در بستان بود

رامش افزایی کند وقتی که در مجلس بود

لشکر آرایایی کند وقتی که در میدان بود

شادی اندر جای ما ماوی گرفت از عشق او

شاد باشد جان آنکس کش چنین جانان بود

تا نداری بس عجب کز عشق نیک آمد مرا

نیک آنکس را بود کسا و بنده سلطان بود

☆☆☆

باد نوروزی همی در بوستان بتگر شود
باغ همچون کلبه بزاز پر دیا شود

تا ز صنعش هر درختی لعبتی دیگر شود
باد همچون طبله عطار پر عنبر شود

باز همچون غارش خوبان زمین اخضر شود
گوشوار هر درختی رشته گوهر شود
که برون آید زمیغ و گه بمیغ اندر شود
باز مینا چشم و دیواروی و مشکین پر شود
بوستان چون بخت او هر روز بر ناتر شود

☆☆☆

دلبری دستبرد بتگر نیست
آزری وار و صنع آزر نیست
جفت بالای او صنوبر نیست
بوی عنبر دهست و عنبر نیست
که بدان چشم هیچ عنبر نیست
چون بنا گوش آن سمنبر نیست
نقطه بی ز آن دهانش کمتر نیست
بکریمی چو میر دیگر نیست

☆☆☆

شنیده ام ز حکیمی حکایت دلبر
که هر دو مرغیم از جنس و اصل یکدیگر
میان طبع من و تو میانه نیست مگر
تو از پلیدی و مردار پر کنی ژاغر (۱)
ترا نشست بویرا نه و ستودان بر
که من نشانه ز معروfum و تو از منکر
که میل خیر بخیر است و میل شر سوی شر

☆☆☆

بروی روز بر از تیره شب نگار که کرد
بروی خوب تو این هر دو چیز یار که کرد
جهان بروی تو بر جان من بهار که کرد
چگونه ای عجبی ماه را سوار که کرد
مرا بگوی، رخ تو بر نگ نار که کرد
مرا بمهر تو نزدیک و استوار که کرد

☆☆☆

بر شوره کسی تخم نکارد جز من
تا هیچکست دوست ندارد جز من

شوش سیم سپید از باغ بردارده می
روی بند هر زمینی حله چینی شود
چون حجابی لعبتان خورشید را بینی ز ناز
افسر سیمین فرو گیرد ز سر کوه بلند
روز هر روزی بیفزاید چو قدر شهر یار

بت که بتگر کندش دلبر نیست
بت من دل برد که صورت اوست
از بدیعی بیوستان بهشت
چیست آن جعد سلسله که همی
بینی آن چشم پر کرشمه و ناز
سیم بی بار اگر چه پاك بود
گر در روز آندوز لاف دایره ییست
بلاطیفی دگر چو تو نبود

میان زاغ سیاه و میان باز سپید
بیاز گفت همی زاغ هر دو یارانیم
جواب داد که مرغیم جز بجای هنر
خورند ز آنکه بماند ز من ملوک زمین
مرا نشست بدست ملوک و دیرو سراسر است
ز راحتست مرا درنگ و درنگ تو ز عذاب
ملوک میل سوی من کنند و سوی تو نه

بگرد ماه بر از غالیه حصار که کرد
نبود یار بطبع و بجنس ظلمت و نور
ترا که کرد بتسا از بهار خانه برون
بماه مانی آنکه که تو سوار شوی
اگر ز عشق تو پر نار گشت جان و دلم
که استوار نبودی ز دور بردل من

در عشق تو کس پای ندارد جز من
بادشمن و بادوست بدت میگویم

منوچهری

منوچهری از شعرای بزرگ و درجه اول سبک ناتوراليسم در نیمه اول قرن پنجم هجری بوده است. عوفی در لباب الالباب نام وی را « ابوالنجم احمد بن قوص بن احمد منوچهری دامغانی » نوشته است و چنانکه خود او هم در این بیت میگوید نام و نسبش همین است :

بر هر کسی لطف کند و بیشتر لطف
بر احمد بن قوص بن احمد کند همی
دولتشاه در تذکرة الشعرا محل تولد وی را بلخ دانسته لیکن منوچهری خود در این بیت صریحاً بمولد خویش اشاره کرده است :

سوی تاج عمرانیان هم برینسان
بیامد منوچهری دامغانی
و این دامغانی بودن وی را مسجل میدارد و معلوم میشود که اشاره تذکرة الشعرا صحت ندارد.

لقب او را در تذکرةها و کتابها « شصت گله » و « شصت کله » نوشته اند ، مجمع الفصحاء او را شصت کله نامیده و تذکرة دولتشاه نوشته است : « سبب تسمیه او بشصت گله کثرت خیول و مواشی است و بعضی گفته اند که اصبع ابهام او شکستگی یافته چون کل و کله بمعنی اعراج و اشل آمده (۱) » در اینجا گویا اشتباهی رخ داده باشد یعنی گویا تذکرة نویسان منوچهری را با احمد بن منوچهر شصت کله از شعرای قرن ششم و معاصر سلاجقه اشتباه کرده باشند .

امیر الشعرا شمس الدین احمد بن منوچهر شصت کله از معاصران طغرل بن ارسلان (۵۷۳-۵۹۰) بوده که ذکرش در راحة الصدور را وندی آمده است (۲).

درباره تاریخ تولد او اطلاع صحیحی در دست نیست ولی ظاهراً در اواخر قرن چهارم بدینا آمده است یا سالهای نخستین قرن پنجم . زیرا او در اشعاری که در زمان سلطنت مسعود پسر سلطان محمود سروده (۴۳۲-۴۲۱) در چندجا بجوانی خویش اشاره کرده است و چون تاریخ وفاتش را سال ۴۳۲ نوشته اند بنا بر این میتوان فکر کرد که نباید تولد او از این تاریخ زودتر بوده باشد .

تخلص منوچهری بعلت انتساب اوست با فلك المعالی منوچهر بن شمس المعالی قابوس بن وشمگیر بن زیار دیلمی که از سال ۴۰۳ تا سال ۴۲۳ در گرگان و طبرستان

۱- تذکرة دولتشاه ص ۱۹

۲- راحة الصدور را وندی ص ۵۷-۵۸

سلطنت میکرده و منوچهری ظاهراً در آغاز کار در دربار او بسر میبرده است ولی از مدایح منوچهری قصیده‌ای در مدح این پادشاه در دیوانش یافت نمیشود.

دولتشاه در تذکرة الشعراء و هدایت در مجمع الفصحاء از قول میر محمد تقی کاشانی در خلاصة الافکار، منوچهری را شاگرد ابوالفرج سگزی خوانده‌اند. ابوالفرج سگزی شاعر معروف اواخر قرن چهارم و مداح ابوعلی سیمجور بوده است. همچنانکه در شرح حال عنصری ذکر شد ابوالفرج را استاد او هم دانسته‌اند. البته میتوان عنصری را شاگرد ابوالفرج فرض کرد ولی خیلی بعید بنظر میرسد که منوچهری شاگرد وی بوده باشد، چه از نظر زمان و محل زندگی آندو این مسئله درست در نمی‌آید (۱)

هدایت در مجمع الفصحاء درباره منوچهری نوشته است که وی «... روش طریقت از امام الحرمین ابوالمعالی عبدالملک بن محمد جوینی و دیگران اکتساب نموده (۲)» و این صحیح نیست چون ابوالمعالی جوینی در حدود سال ۴۱۹ ولادت یافته و منوچهری در ۴۳۲ وفات یافته، ابوالمعالی مطابق هیچ حسابی نمیتوانسته مرشد وی باشد، و از همه اینها گذشته منوچهری بهیچوجه مسلک تصوف نداشته است تاچه رسد بآنکه پیرو یکی از گردانندگان این مسلک باشد.

عوفی در لباب الالباب این بیت منوچهری را :

قیصر سر ابدار تو چپال پاسبان
بیغور کابدار تو فغفور پرده‌دار

در مدح یمین الدولة محمود ذکر کرده است. هدایت هم در مجمع الفصحاء

مینویسد :

« بخدمت محمد بن محمود مشغول بوده، گویند در مجلس او منصب ترخانی داشته یعنی در هر وقت بی رخصت سرزده توانستی رفتن و او را منع نبودی » ولی چون ورود منوچهری در دربار غزنویان بعد از سال ۴۲۱ بوده است، این سخنان هم صحیح بنظر نمیرسد. با همه آنکه از کیفیت ورود منوچهری بدربار غزنویان اطلاع صریحی در دست نیست، باز از قرائن موجود میتوان اینطور استنباط کرد که ارتباط منوچهری با دربار غزنویان از حدود سال ۴۲۱ شروع شده است، چه منوچهری قبل از آنکه در سال ۴۲۶ در ساری بدربار مسعود راه یابد درری زندگی میکرده و نمیتوان بتحقیق دانست که پیش از این تاریخ مسعود را ملاقات کرده یا نه ولی البته این دلیل عدم ارتباط منوچهری در زمان اقامتش درری با سلطان مسعود نمیتواند باشد.

بسال ۴۲۶ که سلطان مسعود از نیشابور بجانب گرگان و مازندران لشکر کشید (۳) منوچهری را ازری بدرگاه خویش خواند و او که ظاهراً تا این زمان بوسیله امرای دولت غزنوی درری بادربار مسعود ارتباط داشت پیاده ازری بمازندران رفت و بخدمت پادشاه غزنوی رسید و بقول خودش از فراق سلطان رهائی یافت :

۱- رجوع شود بر سالة آقای سمید نفیسی در باره منوچهری در مجله باختر

۲- مجمع الفصحاء ج ۱ ص ۵۴۳

۳- تاریخ بیهقی از ص ۴۴۴ بعد

از همه شاهان چنین لشکر که آورد و که برد

از عراق اندر خراسان و ز خراسان در عراق

همچنان باز از خراسان آمدی بر پشت پیل

کاحمد مرسل بسوی جنت آید بر عراق

ای فراق تو دل ما بندگان را سوخته

صد هزاران شکر ایزد را که رستیم از فراق

خواست ازری خسرو ایران مرا بر شست میل

خود ز تو هرگز نیندیشید در چندین سنین

دانی که من مقیم بر درگاه شهنشاه

منوچهری پس از آنکه بدرگاه سلطان مسعود احضار شد پیاده راه بین ساری

ومازندان را پیمود :

دوپای باجراحت، دودیده گشته تاری

این دشتها بریدم، وین کوهها پیاده

بختم شود مساعد روزم شود بهاری

امید آنکه روزی خواند ملک پیشم

کوشی که رحمت شاه از بنده در گذاری

اکنونکه رحمت شه کرده بینده رحمت

منوچهری همچنانکه عوفی در لباب الالباب میگوید «اندک عمر بسیار فضل»

بود، و بهمین علت که بسیار جوان بود و اشعاری چنین نغز میسرود محسود دیگران

واقع شد و خود در اشعارش باین موضوع اشاره کرده است، همچنین عوفی در لباب

الالباب درباره او نوشته: «در ایام کودکی چنان ذکی بود که هر نوع که از او در شعر

امتحان کردند بدیهه بگفتی و خاطر او بمواثبات آن مسامحه کردی (۱)» و همین تیزهوشی و

ذکاوت فوق العاده باعث بود که او در جوانی در ادبیات عرب تسلط پیدا کرد و در علوم

دینی و ادبی حتی طب نیز دست یافت، خود او در باره تبخیر خویش در این

علوم می نویسد.

من بدانم علم طب و علم دین و علم نحو

تو ندانی دال و ذال و راء و زاء و سین و شین

علاوه بر این استفاده از اصطلاحات علم نجوم و طب و استقبال و تضمین اشعار

شعرای عرب، خود دلیل احاطه و تسلط کامل اوست در زبان فارسی و عربی و علوم متداوله

آن زمان. گفتیم که منوچهری محسود همگنان قرار میگرفت و علت این امر آن بود که

وی با سن کم در ردیف شعرای درجه اول در آمده بود و کوتاه فکران و حاسدان این

پیشرفت و ترقی او را دوست نمیداشتند.

منوچهری در قصیده ای که قسمتی از آن در اینجا نقل میشود باین امر اشاره

کرده است، آنچه از این قصیده بر می آید اینست که يك شاعر شیروانی بوی جسارت

میورزیده و آزارش میداده است، این شاعر هم گویادر دربار مسعود بوده و مسعود بوی

امر می کند که یکی از قصاید منوچهری را جواب بدهد و او از عهده این کار بر نمی آید.

مطلع آن قصیده اینست ؛

خاسدان بر من حسد کردند و من فردم چنین
پائین تر شده ، خطاب بهمان شاعر
من ترا از خویشتن در فن شعر و شاعری
میر فرمودت که رویك شعر او را کن جواب
گر مرا فرموده بودی خسرو بنده نواز
لیکن اشعار ترا آن قدر و آن قیمت نبود
مال تواز شهریار شهریاران گرد گشت
گر نباشد در چنین حالت مزیدی مر ترا
هیچ سالی نیست کز دینار سیصد چار صد
وانگهی گوئی من از شاه جهان شا کر نیم
باز شروان رو، بدانجایی که دادندت همی
و باز دلیل آنکه منوچهری بعلت جوانی و کمی سن مورد حسد اقران قرار می گرفته
این دو بیت در همان قصیده شاعر است که میگوید :

خاسدم گوید که ما پیریم و تو بر ناتری
گر پیری دانش بد گوهران افزون شدی
نیست با پیران بدانش مردم بر ناقرین
روسیه تر نیستی هر روز ابلیس لعین

همدوحین

اشعار و قصائد منوچهری بیشتر در وصف مسعود بن محمود غزنوی بوده است
ولی بغیر از او همدوحین دیگری هم از رجال و درباریان آن زمان داشته که در اینجا
بترتیب نام آنها ذکر میشود :

۱- ابوالقاسم حسن عنصری که منوچهری قصیده معروف « لغز شمع » خود را
در مدح او گفته است :

ای نهاده بر میان فرق جان خویشتن
جسم ما زنده بجان و جان تو زنده بتن ...

در این قصیده که بعداً خواهد آمد منوچهری عنصری را استاد خویشتن خوانده است

۲- دیگر از همدوحین منوچهری علی بن عبیداله صادق معروف بعلی دایه ،
سپهسالار سلطان مسعود بوده است که قصیده معروف منوچهری بمطلع :

شبی گیسو فرو هشته بدامن
پلاستین معجرو قیرینه گرزن

در مدح او از بهترین قصاید زبان فارسی است .

۳- خواجه احمد بن عبدالصمد وزیر سلطان مسعود که بعد از مرگ خواجه احمد بن
حسن میمندی در محرم سال ۴۲۴ باین مقام انتخاب شد و بعد از مسعود نیز وزیر بود و
بسال ۴۳۸ مسموم شد . منوچهری در مدح این وزیر هم چند قصیده دارد .

۴- خواجه طاهر دبیر کدخدای ری نیز از همدوحین منوچهری بوده است .

۵- ابو سهل زوزنی که پیش ازین هم در شرح حال شعرای دیگر ذکر او
رفته است و از رجال زمان مسعود بوده .

ابو سهل زوزنی تا سال ۴۲۳ صاحب دیوان عرض بود و در این سال بصوابدید

خواجه احمد بن حسن بحسب افتاد و در سال ۴۲۵ آزاد شد و در ۴۳۰ پس از وفات بو نصر مشکان صاحب دیوان رسالت شد .

۶- علی بن محمد عمرانی از خاندان عمرانیان که در دوره سلاجقه و غزنویان در خراسان شهرت داشتند .

۷- ابوالحسن بن حسن (گویا برادر حسن میمندی بوده است) علاوه بر اینها عده دیگری هم مدوح منوچهری بوده اند از قبیل فضل بن محمد و خواجه محمد و ابو حرب بختیار بن محمد و غیره .

احاطه منوچهری در لغت و زبان عربی بی مانند بوده است ، وی با اندازه ای در این زبان احاطه داشته که چندین قصیده عربی را تضمین نموده است و گاهی هم در اشعار خود از این قصاید عربی مثالهایی ذکر کرده است ؛

آقای دکتر صفا درباره احاطه منوچهری بزبان عرب مینویسند :

« منوچهری بر اثر کثرت اطلاع از شعر و ادب عربی بعضی از قصائد معروف شاعران تازیگوی را استقبال کرده و گاه با اشاراتی از مطالع آنگونه قصاید در اشعار خویش مبادرت نموده است ، مثلاً قصیده :

جهاننا چه بی مهر و بد خو جهانی
چو آشفته بازار بازار گائی
استقبال است از قصیده ابوالشیر محمد از شعرای اوائل عهد عباسی که بسال ۱۹۶ در گذشت و منوچهری خود گفته است :

بر آن وزن این شعر گفتم که گفته است
ساقبل واللیل ملقی الجران
ابوالشیر اعرابی باستانی
غراب ینوح علی غصن بسان
قصیده زیبایی که در وصف سپیده دم گفته است بمطلع :

چو از زلف شب باز شد تاب ها
بروزن یکی از قصائد اعشی بن قیس باهلی است که منوچهری دوبیت آن را در آن قصیده تضمین کرده است :

ابر زیرو بم شعرا عشی قیس
و کاس شربت علی لذة
زننده همی زد بمضرب ها
و اخیری تداویت منها بها
لکی یعلم الناس انی امرو
أخذت المعیشة من بابها... (۱)»

گاهی منوچهری بقدری در آوردن کلمات نامأنوس عربی و نام شعرای عرب و شعرای فارسی در اشعار خود افراط کرده است که بدون رجوع بشرح تاریخی آن کلمات نمیتوان معنای دقیق آنرا درک کرد . مثل همین قصیده «لغز شمع» که مرحوم قزوینی در حواشی چهارمقاله و آقای سعید نفیسی در شرح حال رودکی و آقای دبیر سیاقی در دیوان منوچهری بهترین شرح را راجع بآن نوشته اند و بدون رجوع باین سوابق شناختن اسامی عربی این قصیده ممکن نیست .

آوردن کلمات نامأنوس را در اشعار منوچهری میتوان اینطور تعبیر کرد که چون او بسیار جوان بوده و میخواست است بشعرا ی مسن معاصر خود فضل بفروشد

و بآنها بفهماند که تاچه حد در شعر و شاعری استاد است و از آنها بهیچوجه عقب نمیماند این کلمات را در اشعار خویش میآورده و آوردن این کلمات نا مانوس باعث شده که گاهی راستی اشعار منوچهری بیش از حد معمول خشن و ثقیل بشود، ولی با این همه نمیتوان انکار کرد که تمام اشعار او و حتی همانها که بسیار سخت و ثقیل است با اندازه کافی زیبا و جذاب و دل انگیز است.

اصولا اشعار او و اوزانی که بکار برده مثل موسیقی روان و نوازش دهنده ایست که روح را آرامش میدهد و شادی و نشاط میآورد و شادمانی و مسرت بیش از اندازه منوچهری از این اشعار شور انگیز و مسرت آور کاملاً هویدا است.

اما موضوعی که در اشعار او بیش از هر چیز دیگر جلب توجه میکند تشبیهات تازه و بکر و بسیار عالی است که ویرا بین تمام شعرای هم عصر خویش ممتاز و مشخص ساخته است، بخصوص تشبیهات و مضامینی که در بعضی قصاید و خمریات و همه مسمطات خویش بکار برده است.

مسئله دیگری که در اشعار منوچهری بدان بر میخوریم نوع خاصی از شعر است بنام «مسمط» که بدون تردید از ابتکارات خود اوست و ماقبل از وی در اشعار فارسی باین وزن بر نمیخوریم و اصولاً مسمط در شعر با نوع خاصی که منوچهری ایجاد کرده است فرق دارد، از میان شعرای بعد از او هم فقط لامعی گرگانی مسمط سروده است.

همانطور که گفته شد استعمال کلمات عربی بیش از اندازه معمول هم از مختصات اشعار منوچهری است اما با این همه اشعار او همه روان، زیبا، نشاط آور و دل انگیز است. در تشبیهات خود با چنان قدرتی بهار و سبزه و گل و باران و دیگر مظاهر طبیعت را وصف میکند و چنان آنها را با مهارت جلوه میدهد که براستی گوئی ما آنچه را که میخوانیم با چشم می بینیم! منوچهری از این لحاظ در میان شعرای معاصر خویش فرد و ممتاز بوده است.

منوچهری مردی عشرت طلب و عیاش بود و بخاطر کمی سن و جوانی در منتهای شادی و سرزندگی میزیست، در شراب دوستی و عشرت طلبی افراط میکرد و از ابراز و نشان دادن احساسات و میل شدید خود نیز بکسب لذت دنیوی هیچ امتناع نمیورزید، منوچهری در کار مدح هم راه افراط میپیمود و از این لحاظ میتوان او را بفرخی تشبیه کرد که تمام رجال در بار غزنوی راستود.

ضمناً باید بخاطر داشت که این شاعر جوان و عشرت طلب هرگز در راه خوشگذرانی بفسق و تجاهر نگرائید و باعمال قبیح و رکیک دست نزد و چنانکه از اشعارش پیدا است در عین حال، عشرت دوستی و میخوارگی او از يك روح بلند و پاك و وارسته سرچشمه میگرفت، بطوریکه در تمام آثار او حتی يك کلمه ناموزون یا رکیک مشاهده نمیشود حتی در هجویاتش هم رعایت ادب و عفت را نموده است، قدیمترین نسخه دیوان اشعار منوچهری از زمان صفویه مانده و بعد از آن نسخ زمان قاجاریه است، این نسخه ها همه با دخل و تصرفات بیجا مخلوط شده و پرا از غلط و اشتباه است، تنها نسخه ای که از اشعار منوچهری

بچاپ رسیده و خالی از این اشتباهات است نسخه ایست که دانشمند محترم آقای محمد دبیرسیاقی
 سال ۱۳۲۶ با مقدمه و حواشی و مقابله نسخه ها و تصحیح و تعلیق بصورت کامل بچاپ
 رسانیده اند. در میان اشعاری که در نسخه های دیوان منوچهری دیده میشود گاهی اشعاری از
 شعرای دیگر هم وجود دارد. مثل این شعر لیبی که بنام اوضبط است :

چو بر کندم دل از دیدار دلبر
 نهادم مهر خرسندی به دلبر
 و قصیده

سلام علی دار ام الکواعب
 بتان سیه چشم عنبر ذوائب
 مرحوم هدایت این شعر را در مجمع الفصحا از «حسن متکلم» شاعر قرن هفتم
 دانسته و استاد محترم آقای دکتر محمد معین در شماره هفت و هشت مجله مهر سال هفتم این
 شعر را از معزی دانسته اند .

چنانکه ذکر شد وفات منوچهری را در سال ۴۳۲ نوشته اند . از اشعار خود او
 هم بهمین نتیجه میرسیم ، چه اتفاقات و حوادث تا سال ۴۳۰ و ۴۳۱ در دیوان او منعکس
 است و اثری از وقایع بعد از تاریخ مذکور در آثارش نمی بینیم ، پس نظر مرحوم هدایت
 که تاریخ مرگ او را سال ۴۳۲ نوشته است درست بنظر میرسد .

و این منتخبی از اشعار اوست :

باغ همچون تبت و راغ بسان عدنا
 مرغکان چون شمن (۱) و کلبنکان چون و ثنا (۲)
 کی وثن بوسه دهد بر کف پای شمن
 فاخته نای زن و بط شده طنبور زنا
 پرده باده زند قمری بر نارونا
 کرده باقیر مسلسل ، دوبر پیرهن
 در فگنده بگلو حلقه مشکین رسنا
 از پری باز ندانی دورخ اهرمنا
 گر بود چاه ز دینار و ز نقره ذقنا
 یا درخشنده چراغی بمیان پرنا (۵)
 بسته اندر بر او لختی مشک ختنا
 که زبانش بود از زرو زده دردهنا
 ریخته معصفر سوده میان لبنا

نوبهار آمد و آورد گل و یاسمنا
 بوستان گوئی بتخانه فرخار شده است
 بر کف پای شمن بوسه بداده و تنش
 کبک ناقوس زن و شارک (۳) سنتور زنست
 پرده راست زند نارو (۴) بر شاخ چنار
 کبک پوشیده بتن پیرهن خز کبود
 فاخته راست بکردار یکی لعبگر است
 از فروغ گل اگر اهرمن آید بچمن
 نرگس تازه چو چاه ذقنی شد بمثل
 چونکه زرین قدحی در کف سیمین صمنی
 وان گل نار بکردار کفی شبرم (۶) سرخ
 سمن سرخ بسان دولب طوطی نر
 وان گل سوسن مانده جامی زلبن

۱ - شمن بمعنی بت پرست

۲ - وثن بت

۳ - شارک مرغیست کوچک و خوش آواز که مثل طوطی سخن میگوید .

۴ - نارو پرده ایست خوش آواز چون هزارستان .

۵ - دیبای منقش و لطیف و نازک ، و مجموعه ستاره پروین را نیز گویند .

۶ - شبرم یا شیرک گیاهیست شیردار ، رنگ ساقه آن سرخی میزند و در کنار جویها میروید .

مرغکانند عقیقین زده بر بازننا (۱)
گل دوروی ، چو بر ماه سهیل یمن
پار و پیرار همیدیدم اندوهگنا ...

☆☆☆

فرو مرد قندیل محرابها
پیوشیده بر کوه سنجابها
فکنده بزلف اندرون تابها
بجستیم ما همچو طباطابها (۲)
همی زد بتعجیل پرتابها ...

داروی خواب

ای دوست بیار آنچه مراداروی خوابست
آنها چه دلیل آری و اینرا چه جوابست
در مردن بیهوده چه مزد و چه ثوابست
آری عدوی خواب جوانان می ناب است
آنها که بکاخ اندریک شیشه شرابست
بی نغمه چنگش بمی نساب شتابست
نی مرد کم از اسب و نه می کمتر از آبست
وان هر سه شرابست و ربابست و کبابست
وین هر سه بدین مجلس مادر ، نه صوابست
وین نرد بجائی که خرابات خرابست
خوشا که شرابست و کبابست و ربابست

☆☆☆

وگر امروز شکیبیا شد فردا نشود
وانکه او چون تو بود ، یکدل و یکتا نشود
تا مجرب نشود مردم ، دانا نشود
تا مگر صحبت دیرینه معادا (۳) نشود
تا مرا دوستی و مهر تو پیدا نشود
وامخواهی نبود کو بتقاضا نشود
بدرم نرم کنم ، گر بمدارا نشود
از در خسرو شاهنشاه دنیا نشود ...

☆☆☆

گیتی آراسته چو خلد مخلص

ارغوان بر طرف شاخ تو پنداری راست
لاله چون مریخ اندر شده لختی بکسوف
سال امسالین نوروز طربنا کتر است

چو از زلف شب باز شد تابها
سپیده دم از بیم سرمای سخت
بمیخوارگان ساقی آواز داد
بیانگ نخستین ازین خواب خوش
عصیر جوانه هنوز از قدح

آمد شب و از خواب مرارنج و عذابست
چه مرده و چه خفته که بیدار نباشی
من جهد کنم بی اجل خویش نمیرم
من خواب ز دیده بمی ناب ربایم
سختم عجب آید که چگونه بردش خواب
وین نیز عجبتر که خورد باده بی چنگ
اسبی که صفیرش نرنی می نخورد آب
در مجلس احرار سه چیز است و فزون به
نه نقل بود مآرا ، نی دفتر و نی نرد
دفتر بدبستان بود و نقل بدبازار
ما مرد شرابیم و کبابیم و رباییم

صنما بیتو دلم هیچ شکیبیا نشود
یکدل و یکتا خواهم که بوی جمله مرا
تجربت کردم و دانا شدم از کار تو من
نازچندان کن بر من که کنی صحبت من
نکشم ناز ترا و ندهم دل بتو من
گویی از دلب من بوسه تقاضا چه کنی
بمدارا دل تو نرم کنم و آخر کار
وگر این عاشق نومید شود از در تو

وقت بهار است و وقت ورد (۴) مورد (۵)

۱- بازن سیخ کباب

۲- طباطاب، چوکان، کوی

۳- معادا ، دشمنی

۴- ورد کل سرخ

۵- مورد سرخ

بنگر تا چون بدیع گشت و مجدد
پیر ندیدم که تازه گردد و امرد (۱)
سرو چو معشوقه ایست تنش همه قد
لبش عقیقین و قمر کامش اسود
نرگس چون عشر در میان مجلد
باز بمنقارش از زبانش عسجد (۳)
لاله ، چو اندر کسوف گوشه فرقد
مرغان بر شاخ گشته نالان از صد (۴)
پایش دیبا و خیزرانها در ید
اینهمه آمد شدنش چیست بر آورد (۵)
قطره بر آن چیست چون گلاب مصعد
همچو مذهب یکی کتاب مطرد (۷)

گیتی فرتوت گوژ پشت دژم روی
برنا دیدم که پیر گردد هرگز
نرگس چون دلبر یست سرش همه چشم
لاله تو گویی چو طفلکی است دهن باز
برگ بنفشه بنخم ، چو پشت درم زن
سوسن، چون طوطی ز بسد (۲) منقار
نرگس ، چون ماه در میان ثریا
شاخ گل از باد کرده گردن چون چنگ
بلبل بر گل بسان قول سرایان
کبک دری گر نشد مهندس و مساح
نوز گل اندر گلابدان نرسیده
ابر چنان مطرد (۶) سیاه و براو برق

☆☆☆

ابر آزاری چمنها را پر از حورا (۸) کند
باغ پر گلبن کند ، گلبن پر از دیبا کند
گوهر حمرا کند از لؤلؤ بیضای خویش
گوهر حمرا کسی از لؤلؤ بیضا کند ؟!
کوه چون تبت کند، چون سایه بر کوه افکند
باغ چون صنعا کند ، چون روی در صحرا کند
نالۀ بلبل سحرگاهان و باد مشکبوی
مردم سرمست را کالیوه (۹) و شیدا کند
گاه آن آمد که عاشق برزند لختی نفس
روز آن آمد که تایب (۱۰) رای زی صهبا کند
من دژم کردم که بامن دل دوتا کرده است دوست
خرم آن باشد که با او دوست دل یکتا کند

۱- امرد جوان موی نارسته

۲- بسد بضم اول و تشدید ثانی مرجان

۳- عسجد زر

۴- صد بفتح اول و تشدید ثانی، امراض، دوری کردن

۵- آورد ، آبرو ، آبشخور ، گلستان ، آبگاه

۶- مطرد بکسر اول حریر

۷- مطرد ب تشدید سوم، وا گذاشته شده

۸- حوراء ، زن سیه چشم ، سیه چشم بهشتی

۹- کالیوه، حیران ، سر گشته

۱۰- تایب، توبه دار، از گناه باز کردند

گر رخ من زرد کرد از عاشقی ، گو زرد کن
 زعفران ، قیمت فزون از لاله حمرا کند
 وره می آتش فروزد در دل من ، گو فروز
 شمع را چون بر فروزی روشنی پیدا کند
 ور ز دیده آب بارد بر رخ من گو بیار
 نو بهاران آب بهاران باغرا زیبا کند ...

☆☆☆

ابر آزاری بر آمد از کنار کوهسار
 باد فروردین بجنبید از میان مرغزار
 این یکی گل برد سوی کوهسار از مرغزار
 وان گلاب آورد سوی مرغزار از کوهسار
 خاک پنداری بماه و مشتری آبستنست
 مرغ پنداری که هست اندر گلستان شیرخوار
 این یکی گویا چرا شد نارسیده چون مسیح
 وان دگر بیشوی چون مریم چرا برداشت بار
 ابر دیبا دوز دیبا دوزد اندر بوستان
 باد عنبر سوز عنبر سوزد اندر لاله زار
 این یکی سوزد ، ندارد آتش و مجمر پیش
 وان یکی دوزد ، ندارد رشته و سوزن بکار
 ناله مشکست هرچ آن بنگری در بوستان
 دانه در است هرچ آن بنگری در جویبار
 آن یکی دری که دارد بوی مشک تبتی
 وان دگر مشک که دارد رنگ در شاهوار
 چنگ بارانست گوئی شاخک شاهسپرم
 پای بطانست (۱) گویی برگ بر شاخ چنار
 این برنگ سبز کرده پایها را سبز فام
 وان بمشک ناب کرده چنگ ها را مشکبار
 ژاله باران زده بر لاله نعمان نقط
 لاله نعمان شده از ژاله باران نگار
 این چنین نساری کجا باشد ، بزیر نار آب
 و آنچنان آبی کجا باشد ، بزیر آب نار
 سوسن آزاد و شاخ نرگس بیمار جفت
 نرگس خوشبوی و شاخ سوسن آزاد یار

صلصل باغی بباغ اندر همی گزید بسرد
 بلبل راغی براغ اندر همی نالد بزار
 زرد گل بینی نهاده روی را بر نستر
 نستر بینی گزفته زرد گل را در کنار
 این چو زرین چشم بروی بسته سیمین چشم بند
 وان چو سیمین گوش، اندر گوش، زرین گوشوار
 ابر بینی فوج فوج اندر هوا در ساختن
 آب بینی موج موج اندر میان رود بار ...
 ☆☆☆

خیزای بت فرخار بیار آن گل بی خار
 وز خوردن آن روی شود چون گل پر بار
 و آمد شدنش باشد از اشجار باشجار
 نحلش ملکانش بگرداند و احرار (۲)
 وین گل بسوی نحل بود دایم طیار
 تا بلبل قوالت (۳) برخواند اشعار
 تا باد بمی در فکند مشک بخروار
 گشته سر هر برگ از آن قطره گهر بار
 سیمین گرهی بر سر هر ریشه دستار
 اندر سر هر سوزن يك لؤلؤ شهوار
 بر طرف چمن بر دورخ سرخ گل نار
 بر تازہ بنفشه نه بتعجیل بادرار (۴)
 ماورد (۵) همی ریزد، باریك بمقدار
 بر طرف گل ناشکفیده بر، سیار
 و اندر سر پستان بر، شیر آمده هموار
 گردد طرف لاله از آن باران بنگار
 بر گرد عقیق دو لب دلبر عیار
 چون اشك عروس است بر افتاده برخسار
 چون قطره سیمابست افتاده بزنکار
 گوئی که چکیده است گل زود بدینار

هنگام بهار است و جهان چون بت فرخار
 آن گل که مرا و را بتوان خورد بخوشی
 آن گل که مرا و را بود اشجار زانگشت
 آن گل که بگردش در، نعلند (۱) فراوان
 همواره بگرد گل طیار بود نحل
 در سایه گل باید خوردن می چون گل
 تا ابر کند می را با باران ممزوج
 آن قطره باران بین از ابر چکیده
 آویخته چون ریشه دستار چه سبز
 یا همچو زبرجد گون یکرشته سوزن
 آن قطره باران که فرو بارد شبگیر
 و آن قطره باران که فرود آید از شاخ
 گوئی که مشاطه زبر فرق عروسان
 و آن قطره باران سحر گاهی بنگر
 همچون سر پستان عروسان پری روی
 و آن قطره باران که چکد از بر لاله
 پنداری تبخاله خردك بدمیده است
 و آن قطره باران که بر افتد بگل سرخ
 و آن قطره باران که بر افتد بسر خوید (۶)
 و آن قطره باران که بر افتد بگل زرد

- ۱ - نحل زنبور عسل
- ۲ - احرار جمع حر بمعنی آزادگان
- ۳ - قوال، سراینده و بسیار کو
- ۴ - ادرار، ریزش و در اینجا پیوستگی و پیوسته معنی میدهد
- ۵ - ماورد (ماء ورد) بمعنی کلاب
- ۶ - خوید بروزن بید کشتزار جو است که هنوز خوشه بر نبسته

وان قطره باران که چکد بر گل خیری
وان قطره باران ز بر لاله احمر
وان قطره باران ز بر سوسن کوهی
بر برگ گل سرین آن قطره دیگر



چون قطره می بر لب معشوقه می خوار
همچون شرر مرده فراز علم نثار
گوئی که ثریاست بر این گنبد دوار
چون قطره خوی بر زنج لعلت فرخار

الایا خیمگی خیمه فروهل
تبیره (۱) زن بزد طبل نخستین
نماز شام نزدیک است و امشب
ولیکن ماه دارد قصد بالا
چنان دو کفه سیمین ترازو
ندانستم من ای سیمین صنوبر
من و تو غافلیم و ماه و خورشید
نگارین منا برگرد و مگری
زمانه حامل هجر است و لابد
نگار من چو حال من چنین دید
تو گوئی پلپل سوده بکف داشت
بیامد او فتان خیزان بر من
دو ساعد را حمایل کرد بر من
مرا گفت ای ستمکاره بجانم
چه دانم من که باز آیی تو یا نه
ترا کامل همی دیدم بهر کار
حکیمان زمانه راست گفتند
نگار خویش را گفتم نگارا
و لیکن اوستادان مجرب
که عاشق طعم وصل آنگاه داند
بدین زودی ندانستم که ما را
و لیکن اتفاق آسمانی
غریب از ماه والاتر نباشد
چو برگشت از من آن معشوق معشوق (۶)

که پیشاهنگ بیرون شد زمزل
شتر بانان همی بندند محمل
مه و خورشید را بینم مقابل
فرو شد آفتاب از کوه بابل
که این کفه شود زان کفه مایل
که گردد روز چوین زود زایل
بر این گردون گردان نیست غافل
که کار عاشقان را نیست حاصل
نهد یکروز بار خویش حامل
بیارید از مژه باران وابل (۲)
براکند از کف اندر دیده پلپل
چنان مرغی که باشد نیم بسمل
فرو آویخت از من چون حمایل
بکام حاسدم کردی و عاذل (۳)
بدانگاهی که باز آید قوافل ؟
و لیکن نیستی در عشق کامل
که جاهل گردد اندر عشق عاقل
نیم من در فنون عشق جاهل
چنین گفتند در کتب اوایل
که عاجز گردد از هجران عاجل
سفر باشد بعاجل (۴) یا باجل (۵)
کند تدبیرهای مرد باطل
که روز و شب همی برد منازل
نهادم صابری را سنگ بر دل

۱ - تبیره ، کوس طبل و دهل را گویند

۲ - وابل باران تند

۳ - عاذل ، سرزنش کننده ، ملامتگر

۴ - عاجل ، حال (دنیا)

۵ - آجل ، آینده (عقبی)

۶ - معشوق ، کشیده قامت ، زیبا

نگه کردم بگرد کاروانگاه
نه وحشی دیدم آنجا و نه انسی
نجیب (۳) خویش را دیدم بیکسو
گشام هردو زانو بندش از پای
بر آوردم زمامش تا بنا گوش
همی را ندانم نجیب خویش چون باد
چو مساحی که پیماید زمین را
همی رفتم شتابان در بیابان
بیابانی چنان سخت و چنان سرد
زبادش خون همی بفسرد در تن
سواد شب بوقت صبح بر من

☆☆☆

بجای خیمه و جای رواجل (۱)
نه را کب دیدم آنجا و نه راجل (۲)
چو دیوی دست و پا اندر سلاسل
چو مرغی کش گشایند از حبایل (۴)
فرو هشتم هویدش (۵) تا بکاهل (۶)
همی گفتم که اللهم سهل
بیمودم پیای او مراحل
همی کردم بیک منزل دو منزل
کزو خارج نباشد هیچ داخل
که بادش داشت طبع زهر قاتل
همی گشت از بیاض برف مشکل ...

شبی گیسو فرو هشته بدامن
بکردار زنی زنگی که هر شب
کنون شویش بمردو گشت فرتوت
شبی چون چاه بیژن تنگ و تاریک
ثریا چون منیژه بر سر چاه
همی راندم فرس (۹) رامن بتقریب
سر از البرز برزد قرص خورشید
بکردار چراغ نیم مرده
فرو بارید بارانی ز گردون
ز صحرا سیلها برخاست هرسو

پلاسن معجر (۷) و قیرینه گرز
بزاید کودکی بلغاری آن زن
از آن فرزندزادن شد سترون (۸)
چو بیژن در میان چاه او من
دو چشم من بدو چون چشم بیژن
چو انگشتان مرد ارغنون زن
چو خون آلوده دزدی سر زمکن
که هر ساعت فزون گرددش روغن
چنان چون برگ گل بارد بگلشن
دراز آهنگ و پیچان و زمین کن

وصف شراب

ای باده فدای تو همه جان و تن من
خوبست مرا کار بهر جا که تو باشی
با تست همه انس دل و کام حیاتم

کز بیخ بکندی بز دل حزان من
بیداری من با تو خوش است و وسن (۱۰) من
با تست همه عیش تن من و زریستن من

۱ - رواجل ، شتران بارکش

۲ - راجل ، پیاده

۳ - نجیب ، شتر

۴ - حبایل ، دامها ، پای دامها

۵ - هوید ، بضم اول و کسر دوم نمدزین ، جل

۶ - کاهل ، شانه ، کتف

۷ - معجر ، بکسر اول و فتح سوم بارچه ای که زنان بر سر بندند ، روسری

۸ - سترون نازا ، عقیم

۹ - فرس ، اسب

۱۰ - وسن ، خواب

ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه

ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه

ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه

ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه

ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه

هر جایگاهی کاینجا آمد شدن تست
ای باده خدایت بمن ارزانی دارد
یا درخمن من بادی ، یا در قدح من
آزاده رفیقان منا ، من چو بمیرم
در سایه رز اندر ، گوری بکنیدم
آنجا همه گه باشد آمد شدن من
کز تست همه راحت روح و بدن من
یا در کف من بادی ، یا در دهن من
از سرخ ترین باده بشوید تن من
تا نیکترین جایی باشد وطن من

لغز شمع و مدح عنصری

ای نهاده بر میان فرق ، جان خویشتن
جسم ما زنده به جان و جان تو زنده به تن
هر زمان روح تو لختی از بدن کمتر کند
گوئی اندر روح تو منظم همی گردد بدن
گر نیی کو کب چرا پیدا نگردی جز بشب
ور نیی عاشق چرا گری همی بر خویشتن
گو کبی آری و لیکن آسمان تست موم
عاشقی آری ، و لیکن هست معشوفت لکن
پیرهن در زیر تن پوشی و پوشد هر کسی
پیرهن بر تن ، تو تن پوشی همی بر پیرهن
چون بمیری ، آتش اندر تو رسد زنده شوی
چون شوی بیمار ، بهتر گردی از گردن زدن
تا همی خندی ، همی گریی و این بس نادرست
هم تو معشوقی و عاشق ، هم بتی و هم شمن
بشکفی بی نو بهار و پژمری بی مهرگان
بگریی بی دیدگان و باز خندی ، بی دهن
تو مرا ماننی بعینه ، من ترا مانم درست
دشمن خویشیم هر دو ، دوستدار انجمن
خویشتن سوزیم هر دو ، بر مراد دوستان
دوستان در راحتند از ما و ما اندر حزن
هر دو گریانیم و هر دو زرد ز هر دو در گداز
هر دو سوزانیم و هر دو فرد و هر دو ممتحن (۱)
آنچه من در دل نهادم بر سرت بینم همی
و آنچه تو بر سر نهادی در دلم دارد وطن
اشك من چون زر که بگدازی و برریزی بزر
اشك تو چون ریخته بر زر همی برگ سمن (۲)

۱ - ممتحن ، رنج دیده ، آزموده شده

۲ - سمن کلیست خوشبو ، مدور و صدف برک ، برخی آنرا گل صد برک دانسته اند .

رازدار من تویی ، همواره یار من تویی
 غمگسار من تویی ، من آن تو ، تو آن من
 روی تو چون شنبلیله نو شکفته بامداد
 روی من چون شنبلیله پژمریده در چمن
 رسم ناخفتن بروز است و من از بهر ترا
 بی وسن باشم همه شب ، روز باشم با وسن
 از فراق روی تو گشتم عدوی آفتاب
 وز وصال بر شب تازی شدستم مفتتن (۱)
 من دگر یاران خود را آزمودم خاص و عام
 نی یکیشان رازدار و ، نی وفا اندر دو تن
 تو همی تابی و من بر تو همی خوانم بهر
 هر شبی تا روز دیوان ابوالقاسم حسن
 اوستاد اوستادان زمانه ، عنصری
 عنصرش بی عیب و دل بی غش و دینش بی فتن (۲)
 شعر او چون طبع او هم بی تکلف هم بدیع
 طبع او چون شعر او هم با ملاحظت هم حسن ...

☆☆☆

که در نوا فگندمان نوای او
 که مستجاب زود شد دعای او
 سته (۴) شدم ز استماع نای او
 سرای او خراب چون وفای او
 وفا نمود جای او بجای او
 که کعبه وحوش شد سرای او
 بسان آه سرد من صبای او
 خراب شد تن وی از بکای او
 بسان ساقه های عرش پای او
 سراب آب چهره آشنای او
 که گم شود خرد در انتهای او
 فراز او مسافت سمای او
 چو موی زنگیان شده گیای او
 سپاه غول و دیو ، پادشای او ...

فغان ازین غراب (۳) بین و وای او
 غراب بین نیست جز پیمبری
 غراب بین نای زن شده است و من
 برفت یار بی وفا و شد چنین
 بجای او بماند جای او بمن
 بسان چاه زمزم است چشم من
 سحاب او بسان دیدگان من
 خراب شد تن من از بکای (۵) من
 الا کجاست جمل باد پای من
 کجاست تا بیازمایم اندرین
 بیرم این درشتناک بادیه
 ز طول او بنیم راه بگسلد
 زمین او چو دوزخ و زتف آن
 بسان ملک جم خراب ، بادیه

۱ - مفتتن ، در فتنه انداخته شده

۲ - فتن جمع فتنه است .

۳ - غراب بضم اول زاغ

۴ - سته بضم اول مخفف ستوه بمعنی ملول و دلتنگ

۵ - بکاه بضم باء کریستن

مسمط

دروصف خزان

خمیزید و خز آرید که هنگام خزانست
 آن برگ رزان بین که بر آن شاخ رزانست
 باد خنک از جانب خوارزم و زانست
 گوئی بمثل پیرهن رنگرزان است
 دهقان بتعجب سر انگشت گزانست
 کاندوچمن و باغ نه گل ماند و نه گلنار
 طاوس بهاری را، دنبال بکنندند
 خسته به میان باغ بزاریش پسندند
 وین پر نگارینش بر او باز نبندند
 تا آذر مه بگذرد و آید آزاو
 شبگیر نبینی که خجسته (۱) بچه درد است
 دل غالیه فاهست و و خوش چو نگل زرد است
 بویش همه بوی سمن و مشک ببردست
 رنگش همه رنگ دورخ عاشق بیمار
 بنگر بقرنج ای عجبی دار که چونست
 زرد است و سپید است و سپیدیش فرو نست
 چون سیم درو نست و چو دینار برو نست
 آگنده بدان سیم درون لؤلؤ شهوار
 نارنج چو در کفه سیمین ترازر
 آگنده بکافورو گلاب خوش و لؤلؤ
 هر دو زرز سرخ طلا کرده برون سو
 وانگاه یکی زر گرک زیرک جادو
 با زر بهم باز نهاده لب هر دو
 رویش بسر سوزن بر آژده هموار
 آبی چو یکی جوژک از خایه بجسته
 مادرش بجسته سرش از تن بگسسته
 چون جوجگکان از تن او موی برسته
 نیکو و باندام جراحتش بیسته
 یک پایک او را ز بن اندر بشکسته
 و آویخته او را بدگر پای نگوتسار
 وان ناز بکردار یکی حقه ساده
 لختی گهر سرخ در آن حقه نهاده
 بیجاده همه رنگ بدان حقه بداده
 لختی سلب (۲) زرد بر آن روی فتاده
 بر سرش یکی غالیه دانی بگشاده
 واگنده در آن غالیه دان سونش (۳) دینار
 وان سیب چو مخروط یکی گوی تبرزد (۴)
 در « معصفری آب » زده باری سیصد

۱ - خجسته گل همیشه بهار

۲ - سلب، پوشش و جامه

۳ - سونش براده فلزات است که از لبه سوهان ریزد

۴ - تبرزد، نبات

بر گرد رخس بر ، نقطی چند ز بسد (۱) و ندر دم او سبز جلیلی (۲) ز زمرد
 و ندر شکمش خردك خردك دوسه گنبد
 ز نگی بچه ای خفته بهر يك در چون قار (۳)
 دهقان بسحر گاهان کز خانه بیاید
 نزد يك رز آید ، در رز را بگشاید
 يك دختر دوشیزه بدو رخ نماید
 الا همه آبتن و الا همه بیمار
 گوید که شما دختر کان را چه رسیده است؟
 وز خانه شما پرد گیان را که کشیده است؟
 تا من بشدم خانه ، در اینجا که رسیده است؟
 گردید بکردار و بکوشید بگفتار
 تا مادر تان گفت که من بچه بزادم
 قفلی بدر باغ شما بر ، بنه-بادم
 کس را بمثل سوی شما بار ندادم
 گفتم که بر آیند نکو نام و نکو کار
 امروز همی بینمتان بار گرفته
 رخسار کتان گونه دینار گرفته
 زهدان-کتان بچه بسیار گرفته
 پستانکتان شیر بخروار گرفته
 آورده شکم پیش وز گونه شده رخسار
 من نیز مکافات شما باز نمایم
 از باغ بزندان برم و دیر بیایم
 اندام شما بر بلگد خرد بسایم
 زیرا که شمارا بجز این نیست سزاوار
 دهقان بدر آید و فراوان نگردشان
 وانکه بتبنگوییکش (۴) اندر سپردشان
 بر پشت نهدهشان و سوی خانه بردشان
 وز پشت فرو گیرد و برهم نهده انبار
 آنکه بیک کی چرخشت (۵) اندر فکندشان
 رگها ببردشان ستخوان ها بکندشان
 از بند شبانروزی بیرون نهدهشان
 تا خون برود از تنشان پاك بیکبار

۱ - بسد ، مر جان است

۲ - جلیل بر وزن سهیل جلا سب ، برده و کجاوه پوش است

۳ - قار بمعنی قیر است

۴ - تبنگوی ، طبق ، سبد ، زنبیل ، خاشاکدان

۵ - چرخشت ، چرخ باحوضیکه در آن انگور برای شراب پالایند

آنگاه بیارد رگشان و ستخوانشان
خونشان همه بردارد بکباره وجانشان
جائی فگند دور و نگردد نگرانشان
ونسدر فگند باز بزندان گرانشان
سه ماه شمرده نبرد نام و نشانشان
داند که بدان خون نبود مرد گرفتار
یکروز سبک خیزد شاد و خوش و خندان
چون در نگردد باز بزندان و زندان
گل بیند چندان و سمن بیند چندان
چندانکه بگلزار ندیده است و سمنزار
گوید که شمارا بچه سان حال بکشتم
از آب خوش و خاک یکی گل بسرشتم
بانگشت خطی گرد گل اندر بنوشتم
گفتم که شما را نبود زین پس بازار
امروز بخم اندر نیکوتر از آنید
زنده تر از آنید و بنیروتر از آنید
حقا که بسی تازه تر و نوتر از آنید
من نیز از این پس تان ننمایم آزار
از مجلساتان هرگز بیرون نگذارم
بر فرق شما آب گل سوری بدارم
من خوب مکافات شما باز گزارم
من حق شما باز گزارم به بتاوار (۱)...

☆☆☆

در وصف بهار

آمده نوروز هم از بامداد
باز جهان خرم و خوب ایستاد
آمدنش فرخ و فرخنده باد
مردزمستان و بهاران بزاد
زابر سیه روی سمن بوی راد
گیتی گردید چو دارالقرار
روی گل سرخ بیاراستند
کبکان بر کوه بتک خواستند
زلفک شمشاد پییراستند
بلبلکان زیر و ستا (۲) خواستند
فاختگان هم بر بنشاستند
نای زنان بر سر شاخ چنار
لاله بشمشاد بر آمیختند
بر سر آن مشک فرو بیختند
ژاله بگلزار در آویختند
وز بر این در فرو ریختند

۱ - بتاوار ، سزاوار

۲ - ستا لحنی است از موسیقی ، تنبوره ای که سه تار داشته باشد ، سیم سوم از عود و بربط

نقش و تماثيل برانگيختند
از دل خاك و دورخ كوهسار
قمر يـكـان ناي بياموختند
صلصلكان مشك تبت سوختند
زرد گلان شمع بر افروختند
سرخ گلان ياقوت اندوختند
سرو بنان جامه نو دوختند
ز يـنـسـو و ز آنسو بلب جو يبار
طوطيكان بر گلكان تاختند
آهوكان گوش بر افراختند
گورخران ميمنه ها ساختند
زاغان گلزار پيرداختند
بيدلكان جان و روان باختند
با تركان چگل و قندهار
باز جهان خرم و خوش يافتيم
زلف پريرويان برتافتيم
خوبتر از بوقلمون يافتيم
بوقلموني ها در نو بهار
پيكر در پيكر بنگاشتيم
لاله بر لاله فرو كاشتيم
گيتي را چون چمن انگاشتيم
دست بياقوت تر انباشتيم
باز بهر گوشه بر افراشتيم
شاخ گل و نسترن آبدار
باز جهان گشت چو خرم بهشت
خويددميدازدو بنا گوش مشت (۱)
ابر بآب مژه در روي كشت
گل بمل و مل بگل اندر سرشت
باد سحر گاهي اريد بهشت
كرد گل و گوهر بر مائـثـار
صحرا كومي كه خورنق شده است
بستان هم رنگ ستبرق شده است
بلبل هم طبع فرزدق شده است
سوسن چون ديبه ازرق شده است
باده خوشبوي مروق شده است
باده خوشبوي مروق شده است
پاكثر از آب و قويتر ز نار
مرغ نبيني كه چه خوانده مي
ميغ نداني كه چه راند همي
دشت نبيني بچه ماند همي
دوست نبيني چه ستانده همي
باغ بتـانـرا بنشانده همي
برسمن و نسترن و لاله زار
من بروم نيز بهاري كنم
بر رخس از مدح نگاري كنم
بر سرش از در خماري كنم
بر تنش از شعر شعاري كنم
وينهمه را زود نشاري كنم
پيش اميرالاهرا روز بار...

در وصف صبحی

آمد بانگ خروس مؤذن میخوارگان
صبح نخستین نمود روی بنظارگان
که بکتف بر فکند جامه بازارگان
روی بمشرق نهاد خسرو سیارگان
باده فراز آورید چاره بیچارگان
قوموا شرب الصبوح یا ایها النائمین
می زدگانیم ما درد دل ما غم بود
چاره ما بامداد رطل دمام بود
راحت کژدم زده کشته کژدم بود
می زده را هم به می دارو و مرهم بود
هر که صبحی زند با دل خرم بود
بادولب مشکبوی با دورخ حورعین
ای پسر میگسار نوش لب و نوش گوی
فتنه بچشم و بخشم فتنه بروی و بموی
ماسیکی خوار نیک تازه رخ و صاحبجوی
توسیکی خوار بد جنگ کن و ترشروی
پیش من آور نبید در قدح مشکبوی
تازه چو آب گلاب صاف چوماء معین
کرده گلو پر ز باد قمری سنجاب پوش
کبک فرو ریخته مشک بسوراخ گوش
بلبلکان با نشاط قمریکان باخروش
دردهن لاله مشک دردهن نحل نوش
سوسن کافور بوی گلبن گوهر فروش
وز مه اردیبهشت دهر بهشت برین
شاخ سمن بر گلو بسته بود مخنقه (۱)
ابر سیه را شمال کرده بود بدرقه
بدرقه رایگان بیطمع و مخرقه (۳)
باد سحر گاهیان کرده بود تفرقه
خرمن درو عقیق بر همه روی زمین
چوک (۴) ز شاخ درخت خویشتن آویخته
ابر بهاری زدور اسب برانگیخته
در دهن لاله باد ریخته و بیخته
بیخته مشک سیاه ریخته در زمین (۵)
سروسما طی کشید بر دولب جویبار
چون دورده چتر سبز در دو صف کارزار
مرغ نهاد آشیان بر سر شاخ چنار
چون سپر خیزران بر سر مرد سوار
گشت نگارین تدور پنهان در مرغزار
همچو عروسی غریق در بن دریای چین

۱ - مخنقه بکسر اول کردن بند

۲ - منطقه بکسر اول کمر بند

۳ - مخرقه دروغ

۴ - چوک مرغیست که خود را از درخت آویزان کند و در تمام شب فریادزند و مشهور

است که آنقدر بخواند تا از کلویش خون بیاید، شباهنگ و مرغ شبش نیز نامند.

۵ - زمین بهادر، کرانیها

وقت سحر که کلنگ تعبیه بی ساخته است
میغ سیه برق فاش تیغ برون آخته است
وزلب دریای هند تا خزران تاخته است
طبل فرو کوفه است خشت بیند آخته است
ماه نو منخسف در گلوی فاخته است
طوطیکان با حدیث قمر یکان با این (۱)
گوی بی بط سپید جامه بصا بون زده است
بر کل تر عند لیب کنج فریدون (۲) زده است
لاله سوی چو یبار خر که بیرون زده است
خیمه آن سبز گون خر که این آتشین
باز مرا طبع شعر سخت بجوش آمده است
از شعب (۳) مردمان لاله بهوش آمده است
کم سخن عند لیب دوش بگوش آمده است
زیر بیانک آمده است بم بخروش آمده است
نسترن مشکبوی مشک فروش آمده است
سیمش در گردن است مشکش در آستین
باد عبیر افکند در قدح و جام تو
باز سمن بر دهد بوسه بر اندام تو
خوبان نعره زنند در دهن و کام تو
در لبشان سلسبیل در کفشان یاسمین
قصاید و قطعات ناتمام و پراکنده

می بر کف من نه که طر برا سبب اینست
آرام من و مونس من روز و شب اینست
ترباق بزرگست و شفای همه عمرم
نزدیک خردمندان می را لقب اینست
بی می نتوان کردن شادی و طرب هیچ
زیرا که بدین گیتی اصل طرب اینست
معجون مفرح بود این تنگدلان را
هر بی سلبان را بزمستان سلب اینست
ای آنکه نخوردستی می گر بچشی زان
سو گند خوری گویی شهد و رطب اینست
می گیر و عطا بخش و نکو گوی و نکو خواه
اینست کریمی و طریق ادب اینست
☆☆☆

ای دل چو هست حاصل کار جهان عدم
بر دل منه ز بهر جهان هیچ بار غم

۱ - این ناله و آواز

۲ - کنج فریدون نام یکی از آهنگهای معمول آن زمان بوده است که کیفیت آن معلوم نیست .

۳ - شعب ، شور خروش ، فتنه

افکنده همچو سفره مباحش از برای نان
همچون تنور گرم مشو از پی شکم
تو مست خواب غفلتی و از برای تو
ایزد فکنده ، خوان گرم در سپیده دم

☆☆☆

ای بت زنجیر جعدای آفتاب نیکوان
طلعت خورشید داری قامت فردوسیان
نافرید ایزد ز خوبان جهان چون تو کسی
دلربا و دلفریب و دلنواز و دلستان
گرت خوانم ماه ماهی، ورت خوانم سرو سرو
گرت خوانم حور حوری، ورت خوانم جان چو جان
مشک جعد و مشک خط و مشک ناف و مشکبوی
خوش سماع و خوش سرود و خوشکنار و خوش زبان
روت از گل درج دارد درجت از عنبر طراز
مشکت از مه نافه دارد ماهت از مشک آسمان
هم بت زنجیر جعدی هم بت زنجیر زلف
هم بت لاله جبینی هم بت لاله رخان
ای روان و جان من دایم ز تو با خرمی
ای سرا و باغ من دایم ز تو چون بوستان

مَسْعُودِ سَلْمَان

مسعود سعد سلمان از شعرای بلند پایهٔ زبان فارسی بوده و در شعر خویش رآلیسم رودکی و فرخی را بناتورالیسیم نزدیک کرده است. وی در دوران زندگی بامصائب ورنجهای فراوان دست بگریبان بوده، شاید کمتر شاعری در تاریخ گذشته ما اینچنین بایی مهری و ناسازگاری محیط زندگانی خویش روبرو شده و بدین شدت گرفتار شکستهای متوالی و بدبختیهای گوناگون گردیده است. وی در شعر فارسی استاد مسلم بشمار میرفت، بیشتر دردهای درون و ناکامیهای خویش را بصورت اشعاری نغز و دلپذیر ابراز میکرد و این درد و اندوهی که در اکثر اشعار وی وجود دارد او را از دیگران کاملاً متمایز میکند.

سال تولد وی مثل اکثر شعرای زبان فارسی بتحقیق معلوم نیست ولی با مراجعه بآثار و اشعار او میتوان گفت که در یکی از سالهای ۴۳۸ تا ۴۴۰ بدینا آمده است.

مسعود سعد از خاندان فضل و دانش محسوب میشد، اجدادش در همدان میزیستند و در زمان عظمت دولت غزنویان جزو عمال آن دولت بودند.

پدر مسعود، سعد نام داشت و شصت سال جزو کارکنان دیوانی بود، مسعود خود در این باره میگوید:

شصت سال تمام خدمت کرد پدر بنده سعد بن سلمان

که باطراف بودی از عمال که بدرگاه بودی از اعیان

سعد پدر مسعود در سال ۴۲۷ بعنوان حسابدار در رکاب نایب السلطنه هندوستان «فرزند مسعود غزنوی» که مجدود نام داشت بلاهور رفت.

ابوالفضل بیهقی گوید:

«روز شنبه سوم ذیقعد امیر مجدود خلعت پوشید بامیری هندوستان تاسوی لهور رود، خلعتی نیکو چنانکه امیرانرا دهند که فرزند چنین پادشاه باشد ویرا سه حاجب با سپاه دادند و بنو نصر پسر بوالقاسم علی نوکی از دیوان باوی بدیبری رفت و سعد سلمان مستوفی و حل و عقد سرهنگ محمد بستد و با این ملکزاده طبل و علم و کوس و مهد بود..»

از اشعار سعد جز این دور باعی چیزی بدست نیامده که میگوید :
 گر بگذاری مرا و گر بنوازی
 از کوی تو نگذرم بیازی بازی
 چون باد بیایت اندر آیم بمثل
 گر چون خاکم ز در برون اندازی (۱)
 مسعود فضائل پدر و اجداد خویش را ستوده و گفته
 اگر رئیس نیم یا عمید زاده نیم
 ستوده نسبت و فضل ز دودۀ فضلاست

همچنین
 گرچه اسلاف من بزرگانند
 هر يك اندر همه هنر استاد
 نسبت از خویشان کنم چو گهر
 نه چو خاکسترم کز آتش زاد
 بعضی از تذکره نویسان مولد مسعود را همدان دانسته اند ولی این درست نیست
 چه وی در لاهور تولد یافته است، ابوطالب تبریزی در خلاصۃ الافکار و میر غلامعلی آزاد
 در سبحة المرجان فی آثار هندوستان این مطلب را تصریح کرده اند. خود مسعود نیز در این
 باره صراحتاً اشاره کرده است؛
 بهیچ نوع گناهی دگر نمیدانم
 مرا جز اینکه در این شهر مولد و منشاست
 همچنین در جای دیگر خطاب بشهر لاهور گوید:

« تا این عزیز فرزند از تو جدا شده است.. »
 دولت شاه سمرقندی و آذر و زنوزی و هدایت ، مسعود سعد را جرجانی گفته اند
 اما هیچ دلیلی بر این مدعا نیاورده اند و در هیچ کجای دیوان هم اثری از این نسبت
 نمی یابیم .
 اوائل کار مسعود مصادف بوده با زمان پادشاهی سلطان ابراهیم پسر مسعود
 غزنوی که دوران سلطنتش از سنه ۴۵۰ تا ۴۹۲ بوده است . هنگامی که سلطان ابراهیم
 بسلطنت رسید وضع کشور ایران درهم و برهم بود و این وضع زائیده غلبه سلجوقیان
 بر سلطان مسعود بود ، در زمان سلطنت ابراهیم کار ایران سرو سامانی گرفت چه وی
 با دولت سلجوقی از در دوستی درآمد و حتی دختر خویش را بیسرالبارسلان داد و دختر
 ملک شاه سلجوقی را که « مهد عراق » نام داشت برای فرزند خود علاءالدوله گرفت .
 مدت سلطنت ملك ابراهیم چهل و دو سال بود و وفات او در سال ۴۹۲
 اتفاق افتاد.

طول مدت سلطنت ابراهیم باعث شد که کار ملك سرو صورتی گیرد و از هم
 پاشیدگی ها از میان برود، بهر حال در نتیجه وصلتی که این پادشاه با سلاجقه کرد نگرانی
 دولت غزنویان از جانب آنها مرتفع شد و ابراهیم توانست متوجه هندوستان گردد و در همین
 زمان پسر ارشد خود سیف الدوله محمود را بفرمانروائی هندوستان برگماشت.
 نخستین قصاید مسعود سعد در وصف سیف الدوله بوده است ، درباره اینکه
 آیا مسعود سعد همراه این پادشاه به هندوستان رفته و یا اینکه اصلاً در هندوستان بوده،
 اختلاف هست. نظامی عروضی در چهارمقاله مینویسد که هنگام برقراری محمود بفرمانروائی
 هند مسعود سعد از خدمتگذاران او شده است ، ولی این صحیح نیست . چه مدتها

پیش از آن پدرش سعد سلمان که از اعمال معتبر غزنوی بود اورا در غزنین بمحمود سپرد (۱)
چنانکه خود شاعر میگوید:

رهی پسر را اینجا بتو سپرد امروز
که دی ره را آنجا بتو سپرد پدر
مسعود سعد درباره مسافرتها و شرح مناظری که دیده قصاید فراوان سروده
است، از جمله این قصیده که هنگام مسافرت از لاهور سروده است:

باده پر آتش و دو دیده پر خون
تافته از دشمنان و شیفته از دوست
گردان از عشقت ای بحسن چو لیلی
گاه زند راه بر صبوری من عشق
فته بر انگیختم ز شهر چو گشتم
دورانی را که مسعود خدمت سیف الدوله محمود میکرد باید از بهترین ایام
عمر وی محسوب داشت، در این ایام وی تمام املاک و ثروت پدر خویش را در لاهور
نگهداری مینمود و نیز سرپرست پدر و مادر پیر و پسر و دختر خویش بود. و در همین زمان
بود که مسعود سعد در ردیف امراء بزرگ بچنگها رفت و در لاهور هم قصر با عظمتی بنا
نهاد. شعرای بزرگی چون رشیدی سمرقندی و چند شاعر دیگر در این زمان در وصف مسعود
قصایدی سرودند. مسعود در این دوران در منتهای خوشی و سعادت روزگار میگذرانید،
هم فرماندهی و امارت میکرد و هم شعر میسرود؛

بگاه مدحت بودم ز جمله شعرا
بوقت خدمت بودم ز زمرة عمال
قصایدی را که وی در وصف سیف الدوله سروده همه از اشعار اوائل عمر اوست
و با وجود این در منتهای استحکام و روانی است؛ برای مثال این نمونه ذکر میشود؛
بنظم و نثر کسیرا گرافتخار سزا است
بهیچ وقت مرا نظم و نثر کم نشود
لفظ آب روان است طبع من لیکن
اگر چه همچو گیاه نزد هر کسی خوارم
عجب مدار من نظم و نثر خوب و بدیع
بزد خصمان گر فضل من نهان باشد
شگفت نیست اگر شعر من نمیدانند
بچشم حد و حقیقت مرا نمی بینند
اگر چو چشمه خورشید روشن است و بلند
بهیچ نوع گناهی دگر نمیدانم
اگر بر ایشان سحر حلال بر خوانم
نزد کودکی و ز پیری چه فخر و عار آید
ار پیر شناسم که مشرك و گبر است
اگر رئیس نیم یا امید زاده نیم

مراسزا است که امروز نظم و نثر مراست
که نظم و نثر مراست و طبع من دریاست
بگاه کثرت و قوت چو آتش است و هواست
و گر چه هم چو صدف غرقه گشته تن بیکاست
نه لؤلؤ از صدف است و نه انگبین ز گیاست؟
زیان ندارد نزدیک عاقلان پیدا است
که طبع ایشان پست است و طبع من والا است
که نزد عقل مرا رتبت و شرف بکجا است
چگونه بیند آن کز دو چشم نابیناست
مرا جز این که از این شهر مولد و منشاست
جز این نگویند آخر که کودک و بر ناست
چنین نگوید آنکس که عاقل و دانا است
هزار کودک دانم که از هدایا است
ستوده نسبت و فضل من دوده فضلاست

اگر بزهده بنسازد کسی روا باشد
باصل تنها کس را مفاخرت نرسد
مرا بنیستی ای سیدی چه طعنه زنی
خطاست گوئی در نیستی سخا کردن
بجود و بخل کم و بیش کی شود روزی
اگر بنیک و بد من میان بیند خلق
ز بس بلا که بدیدم چنان شدم بمثل

دیگر از زندگی مسعود در دربار سیف الدولة محمود اطلاعی در دست نیست جز
آنکه بالاخره در نتیجه بدخواهی و کینه توزی رقیبان خود مورد خشم شاه قرار گرفت
و از لاهور مسافرت کرد. در قصیده‌ای که بدین سبب سروده از جدائی کسان خویش شکوه و
زاری نموده است :

اگر بکود کی امید دارم از فرزند
ز زادو بومم بر کند و هر زمان اکنون

وقتی مسعود سعد در لاهور بعثت بد گوئی حاسدان مورد خشم سلطان قرار
گرفت ، بقصد دادخواهی نزد سلطان ابراهیم رفت ، در پایان قصیده ای که قبلاً ذکر
شد دو بیت ذکر میکند که موید این موضوع است :

رحم کن ای شهریار عادل و مشنو
منگر شاهها بقول حاسد غماز

از اخلاق نیکوی مسعود سعد یکی سخاوت و کرم بیش از اندازه او بود
در هیچ حال بیچارگان را از یاد نمیبرد و در حق همه کس مهر و نیکی روا میداشت ، دست
کرم و بخشش وی مدام بر روی خلق باز بود ، مسعود یک نفر نیکو کار واقعی بود و هرگز
از نیک نفسی و خدمت بیچارگان دست بر نمیداشت ، چنانکه گوید :

کار آنچنانکه آید بگزارم
ای سیدی نکوست نکوکاری
آزار کس نجویم از هر چیز
روزی که راحتی نرسد از من
گر هیچ آدمی را بد خواهم

و گاهی چنان در این راه افراط مینمود که مورد عتاب و اعتراض دوستانش
قرار میگرفت ، چنانکه گوید :

اگر چه بر سرم آتش بیارد از گردون
مرا بنیستی ای سیدی چه طعنه زنی

مسعود سعد شب و روز از دست حاسدان و بد خواهان رنج میکشید و معلوم
است که آنهادمی وی را آرام نمیکذاشته‌اند و گفتار و کردارشان در دل او اثری عمیق
و التیام ناپذیر برجای میگذاشته که در بیشتر اشعار خویش باین ماجرا اشاره میکرده و
بالاخره هم این بد خواهان توانستند با نیروی اهریمنی خویش کاخ سعادت او را واژگون

و رافتخار کند فاضلی بفضل، سزاست
که نسبت همه از آدم است و از حواس
چو هست دانشم، ارزروسیم نیست رواست
ملا مت توجه سودم کند چو طبع سخاست
خطا گرفتن بر من بدین طریق خطاست
جز آن نباشد بر من که از خدای قضاست
که گر سعادت بینم گمان برم که بلاست

چگونه با شدم امید پیری از مادر
همی نمایم از صد هزار گونه غیر

حاسدان مورد خشم سلطان قرار
گرفت ، در پایان قصیده ای که قبلاً ذکر
شد دو بیت ذکر میکند که موید این موضوع است :

بر من مرحوم قول دشمن ملعون
مشنو بر من حدیث هر خس و هردون

سخاوت و کرم بیش از اندازه او بود
در هیچ حال بیچارگان را از یاد نمیبرد و در حق همه کس مهر و نیکی روا میداشت ، دست
کرم و بخشش وی مدام بر روی خلق باز بود ، مسعود یک نفر نیکو کار واقعی بود و هرگز
از نیک نفسی و خدمت بیچارگان دست بر نمیداشت ، چنانکه گوید :

عمر آنچنانکه آید بگذارم
منت خدای را که نکو کارم
وز دوستان خویش نیازم
مر خلق را ، ز عمر نیندارم
از مردی و مروت بزارم

و گاهی چنان در این راه افراط مینمود که مورد عتاب و اعتراض دوستانش
قرار میگرفت ، چنانکه گوید :

ز جای خود نشوم و اعتقاد دارم راست
چو هست دانشم، ارزروسیم نیست رواست

مسعود سعد شب و روز از دست حاسدان و بد خواهان رنج میکشید و معلوم
است که آنهادمی وی را آرام نمیکذاشته‌اند و گفتار و کردارشان در دل او اثری عمیق
و التیام ناپذیر برجای میگذاشته که در بیشتر اشعار خویش باین ماجرا اشاره میکرده و
بالاخره هم این بد خواهان توانستند با نیروی اهریمنی خویش کاخ سعادت او را واژگون

سازند و بخاک مذلتش افکنند .

نمیدانیم دوران کامیابی و شادمانی او به تحقیق چقدر دوام یافته، ولی میدانیم که وقتی مورد خشم سلطان قرار گرفت و کارش بسختی کشید بیش از چهل سال نداشت، در قصیده‌ای که گویا در سال دهم زندانی بودن خویش سروده است میگوید :

بزرگوار خدایا چو قرب ده سال است
چرا ز دولت عالی تو پیچم روی
نه سعد سلمان پنجاه سال خدمت کرد
بمن سپردو ز من بستند فرعونان
بحضرت آدم انصاف خواه و داد طلب
همی ندانم خود را گناهی و جر می
که می بکاهد جان من از غم و تیار
که بنده زاده این دولتیم بهفت تبار
بدست کرد برنج این همه ضیاع و عمار
شده بعجز و ضرورت ز خانمان دوار
خبر نداشتم از حکم ایزد دادار
مگر سعایت و تلبیس دشمن غدار...

از آنچه در تذکره‌ها نوشته اند اینطور معلوم میشود که دشمن مسعود، ابوالفرج رونی بوده است، ابوالفرج رونی خود نیز شاعر بود و خصومتش با مسعود بعلمت نزدیک شدن وی دربار سلطان بود، دلیل تذکره نویسان بر این مدعا این بیت مسعود است که میگوید

بوالفرج شرم نایدت که ز خبث
در چنین حبس و بندم افکندی؟

اما عده‌ای این بیت را خطاب به ابوالفرج نصر بن رستم دانسته‌اند که از امراء بزرگ آن زمان بوده، این گفته درست بنظر نمی‌رسد چه مسعود سعد هیچوقت دشمن خویش را در میان رجال و امرا جستجو نمی‌کرد بلکه از گفته‌هایش پیداست که خصم خود را شاعری بازاری میدانسته، و دشمن او قطعا کسی بوده که بیم داشته از اینکه مبادا مسعود سعد از منصب مداحی سیف الدوله، بشاعری دربار سلطان ابراهیم برسد :

زمن بترسد ای شاه خصم ناحق من
که کار مدح بمن باز گردد آخر کار

سپرفکند ندیده بدست من شمشیر
بداد پشت، نبوده میان ما پیکار

ولی آنچه که بیشتر دشمنی مسعود سعد را با ابوالفرج رونی ثابت میکند شعری است که در دیوان ابوالفرج خطاب بشخص خودخواهی سروده شده؛ و این شخص بظن قوی مسعود سعد بوده است :

مرا گوئی که تو خصم حقیری
مسلمان وار پندت داد خواهم
فر او انت پلنگانست خصمان
که گر چنگ پلنگی بر تو آید
تو هم مردی دبیری، نه امیری
تو خود پند مسلمان کی پذیری
نگر، باموش خصمی در نگیری
بباید بر تو میزد تا بمیری

ولی با این همه در میان اشعار مسعود سعد، اشعاری هم هست که ضمن آنها از ابوالفرج نامی مدح کرده است چنانکه گوید :

خاطر خواجه بوالفرج بدرست
ذهن باریک بین و دور اندیش
گوهر نظم و نثر را کان گشت
سخن او بدید و حیران گشت

اینطور بنظر میرسد که ممدوح مسعود سعد در این دو بیت خواجه بوالفرج نصر بن رستم بوده است نه ابوالفرج رونی.

و نیز ممکن است دشمن او شاعر بزرگ دربار سلطان ابراهیم یعنی راشدی

بوده باشد که مسعود با وی سخت معارضه داشته است .

اگر نه بیم تو بودی شهاب حق خدای
بپیش شاه نهادند مرا تهمت
که راشدی را بفکند می ز نام و زنان
بصد هزاران نیرنگ و حیل و دستان
اما موضوع این تهمت هم خود قابل تعمق و تأمل است ، چه مسعود شخص کوچک و
گمنامی نبود تا بیک تهمت ناچیز یا حرف ناروا ویرا بزدان بیندازند و بند بردست و
پایش بزنند و او را چنین خوار و ذلیل گردانند ، باین سبب بتحقیق میتوان گفت که موجب
زندانی شدن وی تهمت بسیار بزرگی بوده بخصوص که دوران این گرفتاری هم بسیار
طویل بوده است و گویا موضوع هم تا اندازه ای بوی می چسبیده که این چنین دامنگیرش
شده است .

نظامی عروضی در چهار مقاله در این باره می نویسد :

«... صاحب غرضی قصه بسططان ابراهیم برداشت که پسر او سیف الدوله امیر
محمود نیت آن دارد که بجانب عراق برود بخدمت ملک شاه ، سلطان را غیرت کرد و
چنان ساخت که او را بگیرفت و بیست و بحصار فرستاد و ندیمان او را بند کردند و به حصار
ها فرستاد ، از جمله یکی مسعود سعد سلمان بود و او را بسوگیرستان بقلعه نای
فرستادند ... »

میدانیم که میان دو سلسله سلجوقیان و غزنویان عداوت و خصومتی بسیار سخت
وجود داشت ، بایادآوری این خصومت میتوان فهمید که چرا این تهمت تا این درجه مورد
توجه سلطان قرار گرفته و مسعود سعد را بخاطر آن این چنین آزرده است . حال بینیم
آیا این تهمت راست بود یا کذب محض و ساخته فکر خصومت آمیز دشمنان ؟
بارجوع ببعضی اشعار مسعود سعد سلمان میتوان اینطور نتیجه گرفت که قضیه
زیادهم بی اساس نبوده است یعنی چیز کی بوده تا آنکه توانسته اند بر آن چیزها بیندند ،
وی تقصیر کوچکی داشته که سخن حاسدان آنطور مؤثر افتاده است .

در دنباله همان مقالات نظامی عروضی گوید :

«... از قلعه نای دو بیتی بسططان فرستاد :

در بند تو ای شاه ملک شه باید
تا بند تو پای تاجداری ساید
آنکس که ز پشت سعد سلمان آید
گر زهر شود ملک ترا نگزاید

این دو بیتی علی خاص بر سلطان برد ، بر او هیچ اثری نکرد ، و ارباب خردو
اصحاب انصاف دانند که حبسیات مسعود در علو بچه درجه رسیده است و در فصاحت بچه
پایه بود ؟ وقت باشد که من از اشعار او همی خوانم ، موی بر اندام من بر پای خیزد و جای
آن بود که آب از چشم من برود ، جمله این اشعار بر آن پادشاه خواندند و او بشنید که
بر هیچ موضع او گرم نشد ، و از دنیا برفت و آن آزاد مرد را در زندان بگذاشت ..»
پس موضوع تهمت بقدری بزرگ و پر اهمیت بوده که حتی شفاعت نزدیکان

سلطان نیز مؤثر نیفتاده و صلاح چنان دانسته که وی را همچنان در زندان نگهدارد
گویا قضیه از اینقرار بوده است که مسعود سعد خیال سفر خراسان در سر
می پرورانیده و حاسدان این نقشه او را در نظر سلطان ابراهیم یکنوع خیانت جلوه داده اند ،

در اینکه او قصد عزیمت بخراسان داشته هیچ شکی نیست چه وی در اشعار متعدد خود
باین مسئله اشاره میکند ، از جمله میگوید ؛
نمیگذارد خسرو ز پیش خویش مرا

همچنین

در خراسان و در عراق همی
همه اندر ثنای من يك لفظ
عاشقانند بر هنر همگان
اما مسعود پس از گرفتاری خیال یا نقشه خویش را انکار کرده و یا از کرده خود
پشیمان شده است ؛
چرا ز دولت عالی تو بیچم روی
و قطعه پشیمانی او که از بهترین اشعارش محسوب میشود بهمین مناسبت پس از
گرفتاری سروده شده است .

از کرده خویشتن پشیمانم
کارم همه بخت بد بیچاند
این چرخ بکام من نمیگردد
گه خسته آفت لپها و ورم
تا زاده ام ای شگفت محبوسم
در مغز من ای سپهر هر ساعت
در غیبت و در حضور یکرویم
جز تو به ره دگر نمیدانم
در کام همی زبان چه بیچانم
بر خیره سخن همی چه گردانم
گه بسته تهمت خراسانم
تا مرگ مگر که وقف زندانم
چندین چه زنی که من نه سندانم
در انده و در سرور یکسانم
برخی هم علت گرفتاری و طول مدت زندانی بودن مسعود را خلق تند و
لجاجت خاص شاه میدانند که چون سخنی بر زبانش میرفت بر گرداندن آن برایش بسی
دشوار بود .

مسعود سعد سعی داشته است که پس از گرفتاری هر طور بوده خود را در
ماجرای عزم مسافرت بخراسان تبرئه کند و بشبوت رساند که با سلجوقیان نظر خوشی نداشته
است از جمله میگوید :

در خراسان چو من کجایابی
ورنه دشمن چرا همی گوید
گرازا این نوع دردلم گشته است
و قطعه ای که قبلا ذکر شد .

در بند توای شاه ملکشه باید

میرساند که وی میخواست به بس از گرفتاری نفرت خود را نسبت به سلجوقیان
بدینوسیله ابراز دارد .

دوران گرفتاری مسعود سعد را باید به سه قسمت تقسیم کرد .

قسمت اول گرفتاری وی، در قلعه دهك بوده .

۱ - این بیت هم خود دلیل بر آنست که موضوع تهمت وی همان قصد عزیمت بخراسان
بوده که پس از گرفتاری مورد انکار واقع شده .

قسمت دوم در قلعه سو
قسمت سوم، در قلعه نای

۱ - نخستین بار که مسعود سعد بزندان افتاد وی را بقلعه دهك فرستادند و

در آنجا زیر نظر گرفته شد .

امادر این زمان دو قلعه بنام دهك وجود داشته است ، یکی قلعه دهك در سیستان و آنرا جزو قلاع زابلستان میتوان دانست ، یکی هم قلعه دهك که در هندوستان بوده است ولی چون قلعه دهك زابلستان بمقر حکومت سلجوقیان نزدیک بوده نمیتوان قبول کرد که تبعید گاه شاعر این قلعه بوده است بلکه بطور یقین وی در دهك هندوستان زندانی بوده است و گویا دهك قلعه ای بوده واقع در کوهستانی صعب العبور ، چه مسعود در لغزی که ساخته باین مسئله اشاره میکند :

نبود خلق را بعالم در
این و آن از تو یافت عمرو بصر
عشق بفزایدم همی در سر
من بر این کوه آسمان پیکر
گر همه تنم را ببودی پر
جفت عقلی تو و عدیل هنر
در چنین وقت کم کنند سفر ...

چو تو معشوقه و چو تودلبر
ای مرا همچو جان و دیده عزیز
ببرد عشق عقل و ، عشق تو باز
از دو دیده ستاره میرانم
نتوانستی رسید به من
تا دهك راه سخت شوریده است
اندرین وقت چون سفر کردی

ولی با اینهمه باید قلعه دهك را آسوده ترین زندان وی دانست ، چون در اینجا با وجود مصیبت دوری از عزیزان وجود شخصی بنام علی خاص که از بزرگان و نزدیکان شاه بود برای او غنیمت شمرده میشد ، علی خاص نسبت بمسعود سعد محبت زیادی داشت و از هر حیث و سائل آسایش او را فراهم میساخت و بهمین سبب چند بار ممدوح وی قرار گرفته است ، از جمله این قصیده که ضمن ابیات آن بعلی خاص متوسل شده تا بلکه وسائل رهائیش را فراهم آورد ، در مدح اوست :

چرخم بکشد همی ز بیداد
صد در ز بلا و رنج بگشاد
مادر ز برای محنتم زاد
بگدازد سنگ سخت و پولاد
از بهر چرا نگشتم استاد
آنکس که خلاص خواهم داد
بر کند و بحضرتم فرستاد
از شاه ظهیر و دولت و داد
این بهتان جز حسود نهاده
در کوه بمانده ام چو فرهاد
کز پای تن من اندر افتاد
ای حاکم روزگار فریاد

ای خاصه شاه شرق فریاد
نایسته دری ز محنت من
بی محنت نیستم زمانه
این رنج که هست بر تن من
شاگردی روزگار کردم
داند که نکرده ام گناهی
درویشی و نیستی ز لاهور
نان پاره خوشتن بجستم
این رنگ بجز عدو نیامیخت
نابرده بلفظ نام شیرین
از بهر خدای دست من گیر
جور است ز روزگار بر من

ای بحر نبوده چون دلت ژرف
نه داشت ثبات حزم تو کوه
خسرو بتو کامگار دولت
دائم بر تو نیم فراموش
بنده شومت ورم خوریده
تا پیش صفر بود محرم
از دولت و بخت شاد بادی
این رنج که هست بر زیادت

وی ابر نبوده چون گفت راد
نه یافت مضای (۱) عزم تو باد
دولت بتو استوار بسیار
زیرا که بمدح هستیم یاد
زین حبس ورم کنی تو آزاد
تا از پس تیر هست مرداد
وانکس که بتونه شاد ، ناشاد
بر دیده و جان دشمنت باد

پس از آنکه مسعود سعد مدت نسبتاً درازی در دهك زندانی بود « مدت حبس وی در دهك معلوم نیست » بدخواهان بار دیگر دست بکار شدند و بگوش شاه رسانیدند که مسعود در عزت و راحت بسر میبرد و در آنجا بسی احترام دارد ، شاه بشنیدن این ماجرا امر کرد که او را بقلعه « سو » که بر فراز کوهی قرار داشت و جائی بدبو و عفن بود تبعید کنند .

محل قلعه سو معلوم نیست ولی بتحقیق این قلعه در خاک هندوستان نبوده است و بهترین دلیل این مطلب قصیده دیگر است که مسعود در مدح علی خاص سروده و در آن اشاره بمادر خویش کرده و میگوید :

اگر نبودی تیمار آن ضعیفه زال
خدای داند اگر غم نهادمی بر دل
وليك زالی دارم که در کنار مرا
بست هرگز او را خیال و نندیشد

که چشمه اش چو ابر است و اشک چون باران
که حال گیتی هرگز ندیده ام یکسان
چو جان شیرین کرد و مرد کرد و کلان
که من بقلعه سو مانم ، او بهندستان

پس قلعه سو خارج از خاک هندوستان بوده که وی میگوید « که من بقلعه سو مانم او بهندستان ».

در قسمت دیگر همین قصیده اشاره بمردی پیر بهرامی نام میکند که در زندان وی را علم نجوم میآموخته و در عین حال ندیم و همدم او نیز بوده است :

نه مردمیست که باوی سخن توان گفتن
اگر نبود بیچاره پیر بهرامی
گهی صفت کردم حالهای گردش چرخ
مرا ز صحبت او شد درست علم نجوم
چنان شدم که بگویم نه بر گمان بیقین
چنان کنم که دگر سال اگر فرستم شعر

نه زیر کیست که چیزی ازو شنید توان
چگونه بودی حال من اندرین زندان
گهی بیان دادم رازهای چرخ کیان
حساب شد همه هیأت زمین و زمان
که چند باشد يك لحظه چرخ را دوران
بدیع صنعت تقویم من بود با آن

و در همین قصیده اشاره بحال خویش میکند :

یکی حکایت بشنو ز حسب حال رهی
بر این حصار مرا با ستاره باشد راز

بعقل سنج که عقل است عدل را میزان
بچشم خویش همی بینم احتراق و قران

منم نشسته و در پیشم ایستاده پپای
گسسته بند دو پای من از گرانی بند
نشسته بودم در کنج خانه ای بدهك
كنون بگریم كاحسان تو ز من بیرند
وليك كشت مرا طبع ، این هوای عفن
از ابیات فوق چنین بر میآید که اولاً درسو بر پای وی زنجیر گران نهاده
بودند و ثانیاً سو هوای نفرت انگیز و عفنی داشته است که بخصوص در فصل تابستان و
گرما ، وی را سخت آزار میداده است
چنانکه گوید :

خیال مرگ و دهان باز کرده چون تبیان (۱)
ضعیف گشته دل من ز محنت السوان
بدولت تو مرا بود سیم و جامه و نان
که چون حساب کنم برشود ز عقد بنان
زحیر گشتم ازین مردمان بی سامان
در سو بر پای وی زنجیر گران نهاده

سر زمستان بیحد فرستمت اشعار
مدت گرفتاری وی در قلعه سو هم معلوم نیست اما جمع مدتی را که وی درسو
ودهك زندانی بوده میتوان هفت سال دانست از این بیت :

هفت سالم بسود سو و دهك
پس از آنم سه سال قلعه نای

قلعه نای - در ادبیات فارسی نام مسعود سعد بانام حصار نای مترادف است .
نای مشهورترین زندانهای وی بوده است و بطوری نام این زندان شهرت یافته که
بکلی زندانهای دیگر وی را تحت الشعاع قرار داده است و عجیب اینست که نظامی عروضی
در چهار مقاله بهیچوجه اسمی از سو و دهك نمی برد و تنها از نای سخن میراند چنانکه در
قسمتی که قبلاً نقل شد میگوید :

« ... از جمله یکی مسعود سعد بود ، و او را بوجیرستان بقلعه نای فرستاد ... »

پس نظامی عروضی قلعه نای را نخستین زندان مسعود سعد میداند و در حالی که زمان
نظامی بمسعود سعد نزدیک بوده معلوم نیست چرا این اشتباه رخ داده . میتوان اینطور فکر
کرد که چون قلعه نای زندان سیاسی بوده و بیشتر امر اوجال و شاهزادگان گناهکار را بدانجا
میرفستاده اند ، نام بسیار مشهوری داشته و در نتیجه نام زندانهای دیگر را از میان برده
است . دیگر اینکه مسعود کلمه نای را که نام قلعه بوده جناس کلمه نای یعنی آلت موسیقی
قرار داده و با این جناس معانی بکر و تازه و لطیفی بوجود آورده است که نام نای را
جاویدان ساخته و اما محلی را که نظامی عروضی «وجیرستان» نامیده و گفته است قلعه
نای در آنجا واقع شده بتحقیق معلوم نیست بچه مکانی اطلاق میشده!

در تاریخ سیستان که استاد فقید مرحوم بهار طبع و تصحیح کرده اند در شرح حال
یعقوب لیث نوشته شده (۲):

« ... پسر زنبیل روز شنبه پنج روز مانده از ربیع الاول سنه ثمان و خمسین و

مأتنین بزا بستان رسید ، پسر یعقوب « پسر زنبیل » بقلعه نای لمان برسید و حصار
گرفت ... »

قلعه نای نیز بر مکان بلندی قرار داشته است و آنقدر بلند بوده که شاعر آنرا

۱- تبیان؛ مار بزرگ، اژدها

۲- نقل از شرح حال مسعود سعد بقلم مرحوم رشید یاسمی

درجوار آسمان میدانسته و در قصیده‌ای که در مدح منصور بن سعید گفته باین مسئله اشاره کرده است :

اگر ز ماه و ز خورشید دیدگان سازم
ضعیف گشته در این کوهسار بی‌فریاد
قضا بمن نرسد ز آنکه نیست از من دور
بهر سپیده‌دمی و بهر شب‌انگاهی
و در قصیده معروف نای میگوید :

من چون ملوک سر ز فلک برگذاشته
زندان وی تاریک بوده است :

سقف زندان من سیاه‌شب است
روز هر کس که روزش بیند

در اینجا نیز بردست و پایش زنجیر نهادند و بر حصیرش نشاندند :

در هر دو دست رشته بند است چون عنان
و همچنین
بر هر دو پای حلقه کندست چون رکاب

در این حصار حفتن من هست بر حصیر
چون بر حصیر گریم خود هست بر حصا
و از ناراحتی و سرما و تاریکی و مصائب دیگر رنج میبرده است :

نه روزم هیزم است و نه شب روغن
در حبس شدم بمهر و مه قانع من

در زمانی که مسعود سعد در نای زندانی بود تنها ملجأ و مایه امیدش یعنی علی
خاص نیز در گذشت و پسرش بجای او بخاصگی پادشاه رسید .

دوران گرفتاری او در نای سه سال بود ولی تاریخ قطعی رهاییش معلوم نیست .
و اما آنچه که نظامی عروضی در چهارمقاله می گوید «سلطان ابراهیم بمرد و مسعود سعد
را آزاد نساخت» نیز درست نیست چه مسعود سعد خود اشاره میکند که سلطان ابراهیم ویرا
از زندان آزاد کرده است :

شادباش ای سپهر آینه وار
که گشادی چو آینه اسرار
نیست معلوم خلق عالم را
که چه بازیچه داشتی در کار
تا تو نیرنگ خویش بنمودی
رنگ گیتی شد از دردیدار
شکم روزگار آستن
بچه‌ای زاد چون هزار نگار
روز فرصت ز مهر برد فروغ
باغ دولت ز چرخ دید بهار
یافت سیر و ثبات محکم و راست
ملك ثابت ز کوکب سیار
چرخ زنگار گون زدود چو صبح
تیسخ بران فتح را زنگار
پوته مملکت بجوش آمد
گوهر ملك را گرفت عیار
داد اقبال ملك هفت اقلیم
بر جهاندار شهریار قرار
پادشا بوالمظفر (ابراهیم)
آسمان جاه و آفتاب آثار
ملکی خسروی که خوانندش
خسروان جهان ، ملوک شکار

ملك قطب است و رای او گردون
آفتاب است آن سپهر افروز
مهر او را نعیم خلد نسیم
عنصر جوهر قریش از او

چرخ نقطه است و قدر او پرگار
آسمانیست این زمانه نگار
کین او را اثر چرخ شرار
بر جهان کبر می کند هموار

کسیکه باعث نجات مسعود از زندان شد یکی از نزدیکان سلطان ابراهیم بنام عمید الملك ابوالقاسم خاص بود که مسعود در این قصیده از او یاد میکند و مردانگیش را میستاید ؛

روز نوروز و ماه فروردین
تاجها ساخت گلبنان را آن
باد فرخنده بر عمید اجل
عهده دین و ملك ابوالقاسم

آمدند ایعجب ز خلد برین
حله هما بافت باغها را این
خاصه پادشاه روی زمین
که بیاراست روی ملك بدین...

و بعد از آنکه مسعود سعد از نای خلاصی یافت ، در زمان حیات سلطان ابراهیم ابوالقاسم خاص زندگانی را بدروود گفت و مسعود در رثاء وی قصیده زیبا و محکمی ساخت که بسی حزن انگیز است ؛

گمان بری که وفاداردت سپهر مگر
نهد چو چشمه خورشید بچه اندر خاک
نه شرمش آید و یحک (۱) همی ز کف خضیب
فغان ز آفت آن روشن تاری فصل

تو این گمان مبرو در وقاحتش بنگر
چو نو عروسان بندد ز اختران زیور
نه باك دارد از اكلیل بر نهاده بسر
همه مخالف یکدیگر از مزاج و صور ...

شرح نخستین قسمت زندگانی وی در اینجا پایان مییابد و دوران دوم زندگی وی از زمان سلطنت سلطان مسعود آغاز میشود « ۴۹۲-۵۰۹ » طبقات ناصری مینویسد ؛

« سلطان مسعود در عهد المستظهر بالله احمد بن المقتدر پادشاهی نشست و حیا و کرم با فراط داشت رسوم ظلم را بر انداخت و عوارض قلمی را که زواید بود در تمامت سر بند محمود و زابلستان همه محو کرد و باج و باز کل نواحی ممالك ببخشید و کل ملوک و امرا و اکابر ممالك را بر قراری که در عهد ابراهیم بوده بگذاشت ، امیر عضد الدوله را امارت هندوستان مسلم داشت و در ایام دولت او حاجب بزرگ فوت شد و حاجب طغاتکین از آب گنگ عبره کرد بجهت غزو هندوستان و بجایی رسید که جز سلطان محمود هیچ لشکر آنجا نرسیده بود و همه امور ملك در عهد او منظم بوده و هیچ دل مشغولی از هیچ طرف نشد ، ولادت او بغزنین بود ، در سنه ۴۵۳ مدت ملكش هفده سال مدت عمرش ۵۷ سال و در سنه ۵۰۹ بر حمت حق تعالی پیوست و خواهر سلطان سلجوقی که او را مهد عراق گفتندی ، در حباله نکاح او بود ... »

مسعود سعد قصایدی را که در وصف سلطان مسعود سروده است ، بعضی پس از جلوس وی بتخت شاهی سروده و برخی پیش از رسیدن او بسلطنت ؛ یعنی در دورانیکه سلطان از طرف پدرش مامور فتح هندوستان و حکمرانی در متصرفات غزنویان بوده است. پس میتوان قصاید مسعود را در وصف علاء الدوله مسعود بدو دسته تقسیم کرد ، قسمتی در

زمان فرمانروائی سلطان در هندوستان که مسعود سعد تازه از زندانهای دهساله‌رهای یافته بود و قسمتی هم متعلق بدوران سلطنت وی .

مسعود وقتی از زندان‌های یافت بلاهور رفت . تازه در آنجا بتصفیه امور خویش مشغول شده بود و میخواست خرابیهای املاك و ضیاع و عقار خود را ترمیم نماید که خبر مرگ ملك ابراهیم بوی رسید .

سلطان ابراهیم پس از ۴۲ سال سلطنت باقدوت و جلال، بسال ۴۹۲ فوت کرد و در این هنگام پسر او علاءالدوله مسعود که فرمانفرمای هندوستان بود بجانب پایتخت کشور عزیمت نمود . ابراهیم ۳۶ پسر داشت ولی چون سلطان مسعود مردی کاردان و دلیر و شجاع و مدبر بود و از طرفی دامادی سلطان سنجر سلجوقی را هم داشت بدون هیچ مدعی بر تخت شاهی نشست ، سلطان در این هنگام چهل سال داشت و فرزند خود شیرزاد را بفروانوی هندوستان گماشت و قوام الملك نظام الدین هبة الله ابونصر فارسی را پیشکار و سپهسالار او نمود .

ابونصر فارسی مردی فاضل و ادیب و دانشمند بود، در لباب الالباب بحثی در تعریف و تحسین وی رفته است و اشعار بهم از و نقل کرده‌اند ، مسعود سعد از مقربان وی شد و مرتبه عالی یافت، گوا اینکه دوستی آنها قدیم بود ولی در این زمان بهم نزدیکتر شدند و صمیمیتشان فزونی یافت . مسعود سعد قصیده‌ای در مدح ملك ارسلان بن مسعود و ذکر خیر ابونصر فارسی سروده است که قسمتی از آن در اینجا ذکر میشود :

| | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| این عقل در یقین زمانه گمان نداشت | کز عقل ، راز خویش زمانه نهان نداشت |
| در گیتی ای شگفت کران داشت هر چه داشت | چون بنگرم عجایب گیتی کران نداشت |
| هر گونه چیز داشت جهان تا بنای داشت | ملکی قوی ، چو ملك ملك ارسلان نداشت |
| پاینده باد ملكش و ملكیست ملك او | کایام نو بهار چنان بوستان نداشت ... |

مسعود سعد در لاهور بجبران گذشته بترمیم خرابیهای ضیاع و عقار پدر پرداخت و در تحت عنایت ابونصر فارسی که سپهسالار شیرزاد بود روزهای خوشی را آغاز کرد، در این دوران وی بتحریرك ابونصر در مجالس شیرزاد باستهزاء و سخریه حاضران پرداخت و چنان در این امر افراط میکرد که اکثر باعث رنجش رجال و امراء میشد ، ولی چون بابونصر پشت گرمی داشت از هیچ چیز نمهراسید . رفته رفته مسعود سعد نفوذ و قدرت فراوان بدست آورد تا اینکه بمقام شامخ حکمرانی چالندر (۱) رسید و داستان آن چنین است :

وقتی بابونصر خبر دادند که سابری نامی از بلاد هند با ده هزار سوار و پیاده برای جنگ حرکت کرده است وی برای مقابله با او لشکر کشید و از رود زاوه گذشت و در آنجا بردشمن پیروز شد .

در این نبرد مسعود سعد همراه ابونصر فارسی بود . در این هنگام منطقه چالندر

۱- صاحب حدود العالم گوید: چالندر شهر است بر کوهی اندر سردسیر و از و مخمل و جامه‌های بسیار خیزد ، همچنین ولایتی کوهستانی بوده « نقل از دیوان مسعود سعد ، بقلم مرحوم رشید یاسمی »

بتصرف حکومت لاهور در آمد و ابو نصر مسعود سعد را بحکومت آنجا برگزید .
از این زمان ببعد باز ترقی و بهبود احوال مسعود سعد باعث رنجش و کدورت حاسدان
گشت و خود او نیز این معنی را دریافت و مدام در بیم و امید روزگار میگذرانید چه
میدانست که از شر دشمنان در امان نخواهد بود و عاقبت در دام حيله و مکر آنان فرو خواهد
افتاد، چنانکه در این قصیده که خطاب بسلطان مسعود است روزگار تاريك و گرفتاریهای
آینده خویش را پیش بینی میکند :

... ملکا حال خویش خواهم گفت
در جهان هیچ گوش نشنیده است
سالها بوده ام چنانکه بود
که بزاری نشسته ام گریان
که بسختی کشیده ام نالان
گاهی آن کرد بر دلم تیمار
خاطر مگاهی از عنا آن دید
چه حکایت کنم که میبودم
بر سر کوه های بی فریاد
شعر من باده شد بهر محفل
عفو سلطان نامدار و رضی
التفات عنایتش بر داشت
و در پایان گوید :

نيك دانم که آیدت بساور
آنچه دیده است چشم من ز عبر
بچه شیر خواره بی مادر
خانهای ز سمج مظلوم تر
بند های گرانتر از لنگر
که کند زخم زخمه بر مرمر
که بتف عود بیند از مجمر
ز آتش و خاک بالش و بستر
شد جوانی من هبا و هدر
ذکر من تازه شد بهر محضر
بر شب من فگند نور قمر
بار رنج از تن من مضطر

لیکن از بس که دیده شعبده ها
ترسد از عاقبت که دانسته است
دشمنان دارد و عجب نبود
باز چون نيك تر در اندیشد
تا هیولا است اصل هر عنصر
اصل ملك تو باد ثابت فرع

گام ننهد همی مگر بحذر
عادت عرف گنبد اخضر
دشمن آمد تمام را ابر
نهراسد ز هیچ نوع ضرر
تا بود عنصر اصل هر پیکر
فرع اصل تو باد نافع بر ...

در این قصیده مسعود سعد از گذشته های خود بادر و واندوه یاد کرده و بیم
خود را از آینده و اینکه ممکن است دشمنان باز او را دربند افکنند ابراز داشته است .
ولی حرف بر سر این بود که دشمنان وی با وجود ابو نصر کاری از پیش نمیبردند پس نخست
در صدد برآمدند که ریشه اصلی قدرت یعنی ابو نصر فارسی را از میان بردارند تا مسعود
سعد خود بخود از میان برود . همین کار را هم کردند و توانستند بالاخره با سعایت و
بد گوئی نزد سلطان، ابو نصر را مغضوب درگاه او کنند . باین ترتیب ابو نصر و تمام
بستگان و نزدیکانش تار و مار شدند و هر يك بمصیبتی دچار گشتند و مسعود نیز که از
بستگان بسیار نزدیک ابو نصر بود باز دربند افتاد و بحبس گرفتار شد . نظامی عروضی
در چهارمقاله دومین دوره زندان مسعود را هشت سال دانسته و گفته « .. بسبب قربت
او ابو نصر فارسی را ، هشت سال بود ... » ولی این درست نیست و دومین دوره

گرفتاری او را نمیتوان بیش از سه سال دانست و داستان مختصر گرفتاری او در این زمان بدین شرح است ؛

بعد از آنکه ابونصر از مقام خود خلع گردید و مفضوب واقع شد ، مسعود سعد را نیز از حکومت چالندر فرا خواندند و با اشاره دولتیان و دشمنانی که داشت شروع بدست اندازی باملاک و مستغلات وی نمودند ، مسعود طبعاً نتوانست این وضع را تحمل کند ، این بود که بدادخواهی نزد خواجه طاهر بن علی ثقة الملك وزیر و خاص شاه شتافت .

ولی بدگوئیهای حاسدان در آنجا نیز زمینه کاروی را خراب کرده بود و بالنتیجه ثقة الملك هم از وی حمایت نکرد و سلطان مسعود فرمان داد او را بعلت فضولی و هرزه گویی در قلعه «مرنج» (۱) زندانی ساختند .

تاریخ زندانی شدن وی در قلعه مرنج یکسال پس از مرگ سلطان ابراهیم بود چون دوران سعادت و حکمرانی وی در چالندر بسیار کوتاه بود . در زندان مرنج وضع مسعود بسیار بد و رقت انگیز بود ، از اشعارش بدست میآید که حتی از تمام وسایل اولیه زندگی محروم بوده است ، از قصیده ای که خطاب بسلطان مسعود سروده میتوان بزندگی تلخ او در زندان پی برد ، چند سطر از آن قصیده اینست :

شاهای خدای داند و هست او گواه حق
تا من پیاده گشتم هستم سوار تند
بر سنگ خاره بند گرانم چنان بدوخت
از گوشت پود کرد مرا بر دو صاق پای
مداح نیکم و گنهم نیست بیش از این

و در قصیده ای که در مدح ثقة الملك طاهر بن علی سروده میگوید :

بزرگوار خدایا بحال من بنگر
وداع کرد مرا دولت نکرده سلام
چو باد دی دم من سرد و دم نیارم زد
در این حصار و در آن سمج تاریم که همی
ز رنج لرزان چون برگ یافته آسیب
گهی ز رنج بیچم که از بلا بطیم
دلم ز محنت خون گشت و خون همی گریم

۱ - مکان این قلعه مرنج بتحقیق معلوم نیست ، مرحوم یاسمی در دیوان مسعود سعد در

باره این قلعه نوشته اند ؛

«مکان مرنج» پیدانشد . برهان قاطع و مجمع الفرس گویند قلعه ایست در هندوستان ، در تاریخ زین الاخبار گردیزی چاپ برلن ص ۱۰۹ آمده است که سلطان مسعود اول خزائن و گنجهای را که سلطان محمود در قلعه ها و جایها نهاده بود ، همه را بغزنین آورد ، چون قلعه دیدی روی - و مندیش - و پای لامان - و مریج و بیاید کوت ، ظن قوی میرود که لفظ ماقبل آخر مرنج باشد و پای لامان همان نای لامان است که در تاریخ سیستان ص ۲۱۶ هم ذکر آن رفته است .

در زندان فرش او بویا بوده و هم صحبت و خدمتگذارش غلام و کنیز کی که از فرط سرما در گونی و جوال شب میگردانیده اند و هر سه روز غذای آنها یکمن گال بوده است .

بفرش و جامه توانگر شدم همی پس از آنک
نگاه کن که چگونه زید کسی در حبس
غلامکی که جوالیست آنچه او دارد
من و غلام و کنیزك بدان شده قانع
و باز گوید :

گر خوردنی یابم هر هفته یکی روز
ور هیچ بزندانان گویم که چه داری
گویمش که بیمارم رو شربت آب آر
بدبخت کسی ام که از آن نعمت چندان
ولی بیش از هر چیز از دوری زن و فرزند و کسانش رنج میکشید :

نیک دانی که از غرابت من
چون منی را روا مدار امروز
و همچنین :

تیغ و تیر است بر دل و جگر
نام یکی از فرزندان مسعود سعد ، سعادت بود که وقتی در مرنج زندانی شد ،
اورا یکی از بزرگان لاهور بنام مظفر کریوه سپرد ، در حقگزاری از این مظفر
گوید :

از خواجه مظفر کریوه
غافل نیم و یکان یکان را
چون باد بمدح و شکر کوشم
امروز چو عاجزم ز حقش
روزی ز ثنا برآرد اورا
دانم که بدینکه من بگفتم
واو هم نکند مرا فراموش
فرزند سعادت من که او را

آقای سهیلی خونساری در رساله «حصار نای» خویش این ابیات را از سعادت
فرزند مسعود سعد نقل کرده اند :

بر گل عبیر داری و بر لاله مشک ناب
بر نستر بنفشه و سوسن بر ارغوان
در حقه لعل گوهر و در گوهر آب خضر
در روز ظلمت شب و در شب چراغ روز
بر نار دانه لؤلؤ و بر ناردان گلاب
سیب از ترنج غنچه و نار از گل خوشاب
در آب عکس آتش و آتش میان آب
در شام صبح صادق و در سایه آفتاب

مسعود فرزند دیگری داشت صالح نام که وقتی وی در قلعه مرنج زندانی بود در گذشت، مسعود سعد بارها بر مرگ این فرزند خویش ندبه و زاری کرده است :

تن او را که جان دانش بسود
فلک جانربسای بیجان کرد
ای برادر چگونه شرح دهیم
آنچه بر ماسپهر گردان کرد
هر زیادت ز مال و جاه که بود
ما دو تن را بقر نقصان کرد
دل ما خود ز حبس بریان بود
دیده ما ز درد گریان کرد
صالحی داشتم که شیر نکرد
آنچه او سالها بمیدان کرد
چون همی دید کار من دشوار
کار خود را بمرگ آسان کرد

دوران گرفتاری - بطوریکه ذکر شد مسعود سعد ده سال در سو و دهک و نای گرفتار بود ؛

هفت سالم بسود سو و دهک
پس از آنم سه سال قلعه نای
و چنانکه از از اشعار خود او بدست میآید سه سال هم در مرنج بوده است :

در مرنجم کنون سه سال بود
که بیندم در این چود و زخ جای
و باین ترتیب و آنچه را که در باره هیجده یاسی و دو سال گرفتاری او نوشته اند میتوان اغراق و مبالغه دانست ، چنانکه خودش نیز باین سیزده سال اشاره میکند ،

در انتظار رحمت و فضل تو مانده ام
ای کرده روزگار ترا دولت انتظار
داندخدای عرش که گیتی قرارداد
کز رنج دل نیابم شبها همی قرار
من بنده سال سیزده محبوس مانده ام
جان کنده ام ز محنت در حبس و در حصار
عاقبت پس از آنهمه رنج و محنت بشفاعت ثقة الملك سلطان مسعود او را بخشید و در این هنگام شغلی که در خور پیری و ناتوانی او بود بوی رجوع شد و آن ریاست کتابخانه سلطنتی بود .

دوران سوم زندگانی مسعود سعد مقارن با سلطنت ملک ارسلان پسر سلطان مسعود بود، سلطان مسعود بسال ۵۰۹ وفات یافت و ملک ارسلان پسرش در ۳۲ سالگی بتخت نشست. در این هنگام یکی از برادران ملک ارسلان بنام بهرامشاه از نزدوی گریخت و در خراسان بسلطان سنجر سلجوقی پناهنده شد و بکمک او غزنین را فتح کرد.

هنوز چهل روز بر این ماجرا نگذشته بود که ملک ارسلان قوایی جمع کرد و باز بر بهرامشاه بتاخت ، بهرامشاه باردیگر از سلطان سنجر مدد گرفت و بر ملک ارسلان دست یافت و او را بقتل رسانید « ۵۱۱ هجری ». برخلاف گذشته مسعود سعد در دوران پادشاهی بهرامشاه در کمال آسایش و احترام زیست .

سال جلوس بهرامشاه بر تخت ۵۱۲ هجری بود ، اما وی تابع مطلق سلطان سنجر بود ، در زمان حکومت این پادشاه عزت و احترام مسعود سعد بدرجه ای رسید که بعضی از شعر این موضوع را یادآوری کرده اند از جمله معزی گوید :

شاه بهرام شاه بن مسعود
خواجه مسعود سعد را بنواخت
ولی متأسفانه آن آسایش و سعادت را که مسعود سعد در تمام دوران عمر در جستجویش بود هنگامی بدست آورد که شامگاه زندگانش فرارسیده بود و این دوران

گوتاهم بیش از سه سال دوام نکرد . در این ایام هم که روزگار بدوروی خوش نشان داده بود بیماریهای گوناگون بسراغش آمدند و يك لحظه امانش ندادند، چنانکه در قصیده‌ای که در مدح بهرامشاه سروده بدین موضوع اشاره میکند :

نه بتخت مملکت چون بر نشست
نی سپهر از خدمت او روی تافت
ملك او را صد درخت تازه رست
بنده را چون پست کرد آرزو نیاز
لیکن از خدمت فرومانده است از آنک
پای نتواند همی نیکو نهاد
تخت را بر زهره از هر کشید
نی زمین از طاعت او سر کشید
هر یکی صد شاخ سبز و تر کشید
جودش اندر چشمه کوثر کشید
رنج بیماریش بر بستر کشید
دست نتواند سوی ساغر کشید

وفات - سال وفات شاعر بدروستی معلوم نیست ، در بعضی تذکره‌ها مینویسد که وفات وی بسال ۵۱۵ هجری اتفاق افتاد ، اگر این قول را صحیح بدانیم و تولد او را هم در حدود همان سال ۴۳۸ فرض کنیم باید بگوئیم که مسعود سعد کم و بیش هشتاد سال عمر کرده است .

و بیشتر این دوران را در رنج و تعب ، دوری از زن و فرزند و مصائب دیگر گذراند . زندگانی پر حادثه این شاعر بزرگ سراسر تلخی و ناکامی بود ، ولی با این همه وی هرگز نشاط و سرور باطنی خویش را از دست نداد و خود را تسلیم نومیدی و یأس نساخت . مسعود سعد صاحب طبعی روان بود و معلوماتی بکمال داشت ، عوفی در جلد دوم لباب الالباب در ستایش دانش مسعود گوید :

«مسعود سعد از نوادرایام و افاضل انام بود ، گاه بیال اقبال در فضای هوای جلال پرواز کردی و گاه در صبح و رواح زمانه ، مقصود الجنان شدی ، گاه چون نیشکر فضل و افضال کام جهان را شیرین کردی و گاه در قلمه نای تلخی زهر حادثه تجرع نمودی و در بلاد هند کارهء با نام میکرد و زندگانی بنیکو نامی و درست کامی میگذرائید و بر اورنگ بیان سلطان بود و حق آن بود که ویرا در زمره صدور آورده شدی فاما چون اشعار او از جمله شعر از یاد تست و او را سه دیوان است یکی بتازی و یکی پیارسی و یکی بهندوئی بدان سبب او را در سلك شعراء این طبقه منخرط گردانیده آمد و آنچه از شعر او استماع افتاده است همه استادانه و مطبوع است ..»

و در جای دیگر باز غزلی از مسعود سعد نقل کرده و مینویسد :

«... و این غزل که گل چمن لطافت است او را است ..»

ای سلسله مشک فکنده بقمر بر
چون قامت تو نیست سہی سرو خرامان
تا تو کمری بستی باریک میان را
مانا که زخم زرین کردی ز فراق
چندان غم و اندوه فراز آمده در دل
دل شد سپر جان ز نهیب مژه تو
جان و تن بیچاره ، درمانده نمائند
خندیده لب پر شکر تو بشکر بر
چون چهره تو نیست گل لعل بر بر
گوئی که عیان بستی و یحک بخبر بر
کردی ز رخ طرف و نشاندی بکمر بر
کاندوه شده انده و غم يك بدگر بر
تا چون مژه زخمی زند آخر بجگر بر
گر زخم جگر دوز تو آید بجگر بر

این وصل سرا سیمه بمانده است بدر بر
گوئی که ندیدی تو مرا جز بگذر بر

تا همچو نشسته است بنزدیک تو ساکن
بر تو گذرم روی بتابی همی از من

من بر تو همی هر چه کنم دست نیابم
ای در شک قمر دست که یابد بقمر بر

مسعود سعد در تمام دوران زندگانی خویش در طلب جاه و مقام و عزت و احترام بود و
اینکه بعضی وی را صوفی خوانده اند درست نیست، از جمله دولت شاه سمرقندی و براصوفی
دانسته و گفته است که مسعود در اواخر عمر منزوی شد و در حلقه اهل تصوف درآمد، و
این درست نیست چه در دیوان وی در هیچ کجا با شعاری که او را نزدیک بشعرای متصوف
بکند بر نمیخوریم.

دولت شاه سمرقندی این دو بیت را دلیل بر تصوف او آورده؛

چون بدیدم بدیده تحقیق که جهان منزل فناست کنون
مدتی مدحت شهن کردم نوبت خدمت دعاست «خداست» کنون

اگر فرض کنیم که این دو بیت بتحقیق از مسعود سعد است نه از شعرای متصوف
دیگر از قبیل سنائی، باز نمیتوانیم قبول کنیم که وی در حلقه اهل تصوف درآمده چه
از زندگانی وی هویدا است که او هیچوقت از دنیا روی نگردانده و پیدا شدن چند شعر
از این قبیل در دیوان او نمیتواند مارا وادار کند که قبول کنیم وی در سلك عرفا
درآمده است.

مسعود سعد در زبانهای فارسی و عربی تسلط کامل داشت و اشعار و قصائد عربی
وی نمونه کاملی از احاطه او در این زبان است. اما از دیوان هندی که با و نسبت داده اند
هیچ اثری در دست نیست، ولی بعید نیست که او زبان هندی را هم خوب میدانسته چه کسی
که سالها در لاهور و هندوستان میزیسته بدون تردید زبان مردم آنجا را بحوبی آموخته
است. در میان اشعار وی بایاتی بر میخوریم که وی در آنها بدانستن زبانهای عربی و فارسی
فخر میکند. در قصیده ای که در مدح ملک ارسلان بن مسعود سروده میگوید؛

زبان دولت عالی بینده داد پیام که ای ترادوزبان، پارسی و تازی رام
بدان دو چیره زبان چون ثنا کنی بر شاه ترا ثنا بود اندر جهان ز خاص و زعام
در قطعه ای که از روزگار شکوه کرده باز بدین معنی اشارت میکند؛
بهمه وقت بیگمان بسر من دلبر مهربان ببخشوده است
تا بتازی و پارسی طبعم بسزاهر زمانت بستوده است
صلت و خلقت مرا هر بار از همه کس تمامتر بوده است

رشید و طواط در حدائق السحر در صفت الکلام گوید؛

«بیشتر اشعار مسعود سعد سلمان کلام جامع است خاصه آنچ در حبس گفته است و
هیچکدام از شعراء عجم در این شیوه بگرداو نرسند نه در حسن معانی و نه در لطف الفاظ»
و برای شاهد مثال دو بیت از قصیده «تبارک الله از این بخت و زندگانی من» ذکر
کرده است

بدین ترتیب شرح حال حزن انگیز و پر حادثه این شاعر بزرگ پایان میپذیرد و

اکنون منتخبی از بهترین اشعار او از نظر شما میگذرد .

قلعه نای

چون نای بینوایم از این نای بینوا
با کوه گویم آنچه از و پر شود دلم
شد دیده تیره و نخورم غم ز بهر آنک
انده چرا برم چو تحمل بیایدم
هر روز بامداد براین کوهسار تند
برقی چو دست موسی عمران بفعل و نور
در این حصار خفتن من هست بر حصیر
بنگر چو سودمند شکارم که هیچوقت
باغم رفیق طبعم آنسان گرفت انس
چندان کزین دو دیده من رفت روز و شب
گر بر سرم بگردد چون آسیا فلک
مسعود سعد گردش و پیچش چرا کنی
خود رو چو خس مباش بهر سردو گرم دهر
میدان یقین که شادی و راحت فرستدت

شادی ندید هیچکس از نای بینوا
زیرا جواب گفته من نیست جز صدا
روزم همه شب است و صبحا هم مسا (۱)
روی از که بایدم که کسی نیست آشنا
ابری بسان طور زیارت کند مرا
آرد همی پدید ز جیب هوا صبا
چون بر حصیر گویم خود هست بر حصا (۲)
از چنگ روزگار نگردم همی رها
کز در چو غم در آید گویدش مرجبا
هرگز نرفت خون شهیدان کربلا
از جای خود نجنبم چون قطب آسیا
در گردش حوادث و در پیچش عنا
آزاده سرو باش بهر شدت و رخا (۳)
گر چند گشته یی بغم ورنج مبتلا...

آسیای چرخ

خردم نمود گردش چرخ چو آسیا
از در دورنج فرقت جانان شدم چنانک
چون کهر با برنگم و آن قوتم نماند
هر چند بیش گریم تشنه ترم بوصل
روی سما زدود دلم گشته چون زمین
چشم ز خون بسرخ چون چشم باده خوار
رستم ز چنگ هجر که هر چند چاره کرد
تا گاه روزا و من و هجر دوست دوش
از زخم او و هیبت حکمش مرا بس است
زانم ضعیف تن که دلم ناتوان شده است
همخوا بهام سهر شد و همخانه ام فراق
شد آشنا هر آنکه مرا بود دوستدار
بی برگ مانده ام من و نی با هزار برگ
گر تیره همچو قیر شود روزگار من

و اکنون بخون دیده بسر شده می مرا
باد هوائیم من و شد باد من هوا
کان کاه بر کشم که ربایدش کهر با
از آب کس شنید که افزون شود ظما (۴)
پشت زمین ز آب سرم گشته چون سما
رویم ز غم بزردی چون روی پارسا
بیش از خیال باز ندانست مر مرا
پیکار کرده ایم بلشگر گه قضا
پر خون دو دیده من و زردی رخ گوا
دل ناتوان شود کش ازانده بود غذا
يك لحظه نیستند ز چشم و تنم جدا
بیگانه گشت هر که مرا بود آشنا
من بینوا و فاخته با گونه گون نوا
وز تنگ چون حصار شود گرد من هوا

۱ - مسا ، شب

۲ - حصا ، سنگریزه ها

۳ - رخا ، نرمی و سستی ، رفاه و آسایش

۴ - ظما ، تشنگی

اندر شوم ز ظلمت این تیز چون شهاب
از آتش دل من و از آب دیدگان
گوهر برد کش آب زیادت کند من (۱)
از عمر شاد گزدم از بهر نام و ننگ
بسیار عمر خورد است این از دهای چرخ
ای تن ز غم جدا شو میدان که هیچوقت

شب غم

شب آمد و غم من گشت يك دوتا فردا
چرا خورم غم فردا و زان چه اندیشم
چو شمع زارم و سوزان و هر شبی گویم
همی بنالم چون چنگ و خلق را از من
ضعیف گشته در این کوهسار بیفریاد
گر آنچه هست بر این تن نهند بر کهسار
ز تابش آب شود در در میان صدف
مرا چو تیغ دهد آب آبگون گردون
قضا بمن نرسد ز آنکه نیست از من دور
بهر سپیده دمی و بهر شبانگاهی
ز تاب و تف دم سنگ خاره آب شده است
نبشتنی را خاکستر است دفتر من
بماند خواهد جاوید کز بلندی جای
مکن شکفت ز گفتار من که نیست شکفت

بیرون روم ز تنگی آن زود چون صبا
نشکفت اگر فرون شودم دانش و دها
گوهر بود که آتش افزون کند بها
غمگین شوم چو باز بر اندیشم از فنا
او را همی نباشد سیری ز عمر ما
یکتا نبود کس را این گنبد دوتا ...

چگونه ده صد خواهد شد این عنا و بلا
که نیست یکشب جان مرا امید بقا
نماند خواهم چون شمع زنده تا فردا
همی بکار نیاید جز این بلند نسوا
غریب مانده بر این آسمان بی پنا
ور آنچه هست بر این دل زنند بر دریا
ز رنج خون شودی لعل در دل خارا
هر آنکهی که بنالم پیش او ز ظما
نشسته بامن و هم زانوی منست اینجا
ز نزد من بزمین بسر پرا کنند قضا
ز آب چشم از آن خاک بر دمید گیا
چو خامه نقش وی انگشت من کند پیدا
نه ممکن است که بروی جهد شمال و صبا
از اینکه گفتم اندیشه کن شکفت چرا ...

ابر بهاری

بنو بهاران غواص گشت لابر هوا
بلؤلؤ ابر بیار است روی صحرا را
مگر که راغ سپهر است و نر گسان انجم
زمین بخوبی چون روی دلبر گلرخ
ز سبزه گوئی دریای سبز گشت زمین
شکوفه ها همه انوار باغ گردونست
زمین ز گریه ابر است چون بهشت نعیم
یکی بگرید بر بیمده چو مردم مست
کنار جوی پر از جامهای یا قوت است
ز بسکه خورد از آن آب همچو صهبا باغ
ز بس که دیبه و خزداد شاه شرق همی
ز بهر چیست که دیبا و خز همی پوشند

که می بر آرد ناسفته لؤلؤ از دریا
مگر نشاط کند شهریار زی صحرا
مگر که باغ بهشت است و گلبنان حورا
هوا بخوشی چون طبع مردم دانا
در او پدید شده شکل گنبد خضرا
که چون پدید شدند افتتاح کرده سما
هوا ز خنده ابر است چون که سینا
یکی بخندد خیره چو مردم شیدا
که شد بجوی درون رنگ آب چون صهبا
شده است راز دل باغ سر بسر پیدا
هوا شده همه خز و زمین شده دیبا
کنون که آمد گرما فراز و شد سرما

جهان برنا گر پیر شد نبود عجب

شیدائی

زلفین سیاه آن بت زیبا
آنسرو که نیستش کسی همسر
بر عاج شکفته بینمش لاله
هر تخته سیم او فتد برهم
در درج عقیق او پدید آمد
شد خسته دلم نشانه تیرش
ناگاهم تیر غم زده بر دل
بگذشت زسینه تیر دلدوزش
دیدمش براه دی کمر بسته
گفتم که چگونه رستی از رضوان
دائی که بعشق تو گرفتارم
نه نرم شود دلت بصد لابه
جز با پریان نبوده ای گوئی
زنجیر شدست زلف مشکینت
شیدا شده ام چرا همی تنهی
برمن ز توجور و توبدان راضی

عجبت آنکه کنون پیر بود شد برنا ..

گشته است طراز روی چون دیبا
وانماه که نیستش کسی همتا
در سیم نهفته بینمش خارا
از سایه دو توده عنبر سارا
از خنده دو رشته لؤلؤ لالا
در معرض زخم او منم تنها
آن ابروی جفته کمال آسا
دل پاره و زخم تیر نا پیدا
مانند مه دو هفته در جوزا
ای بیچه ناز پرور حورا
بر ساخته ای تو خویشتن عمدا
نه گرم شود سرت بصد مینا
وز آدمیان نزاده ای مانا
وافکند مرا ز دور در سودا
زنجیر دو زلف برمن شیدا
بامن تو دوتا و من بدل یکتا...

فراق یار

تا از برمن دور شد آن لعبت زیبا
ای آنکه ترا زهره و مه نیست بمانند
نه چون دل من بود بزاری دل و امل
من بیدل و تو دلبر و درزاری و خوبی
خون را اندم از اندیشه هجران و تو حاضر
بگذشت مرا عمر بفردا و با امروز
با چهره پرچینم و با قامت کوژم
گمره شود آنکس که همی روی تو بیند
هم رنگ شبه زلفت و هم رنگ بسد لب
در دو شبه تو دو گل سرخ شکفته
غوغای چنان روی و چنان موی بسوزد
خورشید بمویه شود و روی بپوشد
از مشک چلیپاست بر آنرومی رویت
بر نقره خام تو بتا خامه خوبی
بر مشک زخم بوسه و بر سیم نهم روی
در چاه چو معشوق زلیخا می ازین عشق

از هجر نیم یکشب و یکروز شکیا
وی آنکه ترا حور و پری نامده همتا
نه چون رخ تو بود بخوبی رخ عذرا
تا حشر بخوانند بخوبی سمرا
پس حال چه باشد چو بمانم ز تو تنها
تا کی فکنی وعده امروز بفردا
وان چهره شیرین تو و قامت زیبا
آنروی نکو صورت ما نیست همانا
زین هردو بدل بردن عشاق مسما
در بسد تو در زده صف لؤلؤ لالا
منمای چنان روی و چنان موی بغوغا
کانروی چو خورشید بیارائی عمدا
در روم ازینروی پرستند چلیپا
بنگاشته از غالیه دو خط معما
ای مشکین زلفین من ای سیمین سیما
از خوبی تو خوبی معشوق زلیخا ...

ابر نیسان

سپاه ابر نیسانی ز دریا رفت بر صحرا
 نثار لو لو لالا بصحرا ببرد از دریا
 گهی مانده دودی مسطح بر هواشکلش
 گهی مانده کوهی معلق گشته اندر و
 چو گردون گشت باغ و بوستان از ابر نیسانی
 گل از گلبن همی تابد بسان زهره زهرا
 ازین پر مشك شد گیتی و ز آن پر در همه عالم
 از این پر بوی شد بوستان و ز آن پر نور شد صحرا
 گهی چون تخته تخته ساده سیم اندر هوا برهم
 گهی چون توده توده سوده کافور است بر بالا
 گهی مانده خنکی لکام از سر فرو کنده
 شده تازنده اندر مرغزازی خرم و والا
 گهی برقش درخشنده چو نور تیغ رخشنده
 گهی رعدش خروشنده چو شیر شرزه در پیدا (۱)
 فلك در سندس نیلی هوا در چادر کحلی (۲)
 زمین در فرش زنگاری که اندر حله خضرا
 زمین خشك شد سیراب و باغ زرد شد اخضر
 هوای تیره شد روشن جهان پیر شد برنا
 کنون بینی تو از سبزه هزاران فرش مینا گون
 کنون بینی تو از گلبن هزاران کله دیبا
 زمین چون روی مهر و یان بر نگد دیبه رومی
 هوا چون زلف دلجویان بیوی عنبر سارا
 ز پستی لاله شد خندان چو روی دلبر گلرخ
 ز بالا ابر شد گریان بسان عاشق شیدا
 ز خندان لاله شد گیتی چو خلق خسرو مشرق
 ز گریان ابر شد دنیا چو طبع خسرو دنیا ...

در آتش و آب

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| توان نشستن ساکن چنین در آتش و آب | نشسته ام ز قدم تاسر اندر آتش و آب |
| کسی که دارد بالین و بستر آتش و آب | همی نخسبم شبها و چون تواند خفت |
| مرانشد زدل و دیده کمتر آتش و آب | همه بکردم هر حیلتی که دانستم |
| نه بس شکفت بود بر صنوبر آتش و آب | ز آب عارض دارد بتم ز آتش رخ |
| بآب و آتش و عنبر معنبر آتش و آب | بدیع و نغز بر آراسته است چهره او |

نیست صورت ما با جمال صورت او
نکرد یاد من و یار گار داد مرا
برفت یارم و من ماندم و برفت و نماند
بسا شبها که در اورشك برد و رنگ آورد
نشستم و زدل و چشم خویش بنشاندم
بسا فراوان روزا که از سراب و سموم

نشد پدید که گردد مصور آتش و آب
خیال آن صنم ماه منظر آتش و آب
رزنج دردل و از درد در بر آتش و آب
ز گونه می و از لون ساغر آتش و آب
بوصل آن بت دلجوی یکسر آتش و آب
گرفت روی همه دشت یکسر آتش و آب

جدائی

بخاست از دل و از دیده من آتش و آب
از آتش دل و از آب دیده دردل و چشم
خیال دوست همه روز در کنار منست
بدید گونه خود را در آب نیلوفر
بدید گونه زرد و رخ کبود مرا
بگماه رفتنم از در درآمد آن دلبر
چو دید عزم مرا بر سفر درست شده
زدست و دیده اش بگسسته و پیوسته
همی گریست و همی گفت عهد من مشکن
جواب دادم و گفتم که روز بودن نیست
چو این جواب نگارین من زمن بشنید
برفت و از بر من هوش من برفت و نماند
رهی گرفتم در پیش بر که بود دراو
زمین چو کام نهنک و گیا چو پنجه شیر
رهی دراز بگشتم که اندر آن همه راه

که دید سوخته و غرقه جز من اینست عجب (۱)
همی نیاید فکرت همی نگنجد خواب
گاهی بصلح در آید گهی بچنگ و عقاب
چو باز کرد همی چشم خود زمستی خواب
فرد فکند سر خویش و دیده کرد پر آب
ز بهر جنگ میان بسته و گشاده نقاب
فرو شکست بلؤلؤ کناره عناب
بسینه و دورخش بردو رسته در خوشاب
مسوز جانم و در رفتن سفر مشتتاب
صواب شغل من اینست و هم نبود ضواب
فرو فکند سر از انده و نداد جواب
حدیث چون نمک او بر این دل چو کباب
بجای سبزی سنگ و بجای آب سراب
سپهر چون دم طاوس و شب چو پر عقاب
ز عدل شاه ندیدم یکی بدست خراب...

در وصف شراب

قوت روح خون انگور است
آن نبید اندر آن قدح که بوصف
همچو زنبور شد زبانگیز و باز
باده گر جان حور شد شاید
گلبن و باغ پیش ازین گفتمی
بوستانها ز برگها اکنون
بدل بانگ قمری و بلبل
کرد بدوود باغ بلبل از آنک
زنده شد لهو و شادی از پی آنک

تن براو فتنه گشت و معذور است
جان در جسم و نار در نور است
در گوارش لعاب زنبور است
زانکه انگور دیده حور است
تاج کسری و تخت فغفور است
بر طبقه های زر طیفور است
نغمه چنگ و لحن طنبور است
مر چمن را ز برف ناطور است
نعره رعد و نغمه صور است

چشم چشمه چرا نگیرد آب
پنجه سرد و شاخ گل گویی
برگ نارنج و شاخ پنداری
گر ندید است جام می نرگس
همه شب خوش چرا همی خندد

حسب حال خویش گوید

کسه همه روی دشت کافور است
دست مفلوج و پای محرور (۱) است
پر طوطی و ساق عصفور (۲) است
چونکه گه مست و گاه مخمور است
اگر از نور ماه رنجور است...

اینچنین رنج کن زمانه مراست
هرچه در علم و فضل من بفزود
نیستم عاشق از چه رخ زردم
ای تن آرام گیر و صبر گزین
مشو آنجا که دانه طمع است
زان عزیز است آفتاب که او
همه از آدمیم ما لیکن
بماژگونه است کار این گیتی
هر که او راست باشد و بی عیب
بهمه حال بیشتر بیرسد
تو چنان گر گمان که من دونم
اصل زر عیار از خاکست
این شگفتی نگر کهجا سخنم
گرچه پیوسته شعر گویم من
نه طمع کرده ام ز کیسه کس
همچو ما روزگار مخلوق است
گله از هیچکس نباید کرد
حذر تو چسود چون برسد
شادمانی بعمر کی زیبد
صعب باشد پس هر آسانی
مکرم را یکی درخت شناس
مکرم کن که بگذرد همه چیز

هیچ دانی که در زمانه کراست
همچنانم زجاء و مال بسکاست
نیستم آهو از چه پشت دوتاست
که هر امروز را ز پس فرداست
زیر دانه نگر که دام بلاست
گناه پیدا و گناه ناپیدا است
او گرامی تر است کو داناست
زین همه هرچه گفتم از سود است
بر وی از روزگار بیش عناست
هر درختی که شاخ دارد راست
سخن من نگر که چون والا است
اصل عود قمار نه زگیاست
نکته زاید همی و آید راست
عادت من نه عادت شعراست
نه تقاضاست شعر من نه هجاست
گله کردن ز روزگار چراست
کز تن ماست آنچه بر تن ماست
لابد آنچ از خدای بر تو قضاست
چون حقیقت بود همی که فناست
نشیدی که خار با خرماست
که برو برگ و بر زشکرو ثناست
مکرمت پایدار در دنیا است

ناله از غم

ز بر من نمست و زیر نم است
وین تن خسته بسته الم است
مر مرا رنج بیش و صبر کم است
این بلا بین کزین شمرده دم است

از پس من غمست و پیش غم است
این دل بسته خسته درد است
عجبا هرچه بیش مینالم
بیشمار انده است بر من جمع

وین شگفت این بزرگتر قسم است
از همه کس تعدی و ستم است
بوده حکم و رفته قلم است ...

بفراز نده سپهر بلند
که همه وجه بر من مسکین
چه توان کرد کانه چه بوده و بود

در ستایش مردانگی

که بستنی کسی ز مرگ نجست
تا بروز اجل نگردد پست
دان که در پیشگاه بحق نشست
که میان جنگ را چونیزه بیست
که قضا اندرو درست برست
گشت پیچان مرا چو مار بدست
که بسی دل بتو بخوام خست
ور کنی اضطراب جایش هست
یا بلرزی همی ز بیم شکست

تا توانی مکش ز مردی دست
هر که او را بلند مردی کرد
هر که با جان نایستاد برزم
سر فرازد چو نیزه هر مردی
ای بسا رزمگاه چون دوزخ
نیزه چون حمله خواستم بردن
گفتم ای شاخ مرگ راست گرای
کنی از احتراز وقتش نیست
یا بجنبی همی ز شادی خون

وداع معشوق

بدان کنار دلم ساعتی قرار گرفت
بدان زمان که مرا تنگ در کنار گرفت
دو دست من سر زلفینش استوار گرفت
که دیده ام همه دیدار آن نگار گرفت
که مغز من ز تف او همه شرار گرفت
کنار من همه لؤلوی شاهوار گرفت
که روز هجر مرا چندره شمار گرفت
برفت و ناچه جمازه را مهار گرفت ...

که وداع بت من مرا کنار گرفت
وصال آن بت صورت همی نیست مرا
چو وصل او را عقل من استوار نداشت
برویش اندر خندان نگاه کردم تیز
درین دل از غم او آتشی فروخت فراق
ز بسکه دیده اش باریده قطره باران
ز بسکه گفت که ایندم چو در شمار نبود
نه دیر بود که برخاست آن ستوده خصال

اندر ز

بر خلق دهر و دهر جز او کامگار نیست
و اندیشه را بر آنچه نهاده است کار نیست
می بشکنند زیار و بر آن هیچ بار نیست
چون کاین نظیف چرخ فلک را قرار نیست
از بود بسته اند کشان کرد گار نیست
دانی که این سخن بر عقل استوار نیست
آنکس کش از سپهر و جهان اعتبار نیست
زیرا که به ز تجربه آموز گار نیست
کان هر چه هست جز ز جهان مستعار نیست
چون نیکهای او بر تو در شمار نیست
کز ایزد دست نیک و بد از روز گار نیست

کس را بر اختیار خدای اختیار نیست
قسمت چنانکه باید کرده است در ازل
بر یکدرخت هست دوشاخ بزرگ و این
چون این کثیف جرم زمین هست بر قرار
آنها که بر مردم گوئی بذات خویش
دانی که بی مصور صورت نیامد دست
شاید که از سپهر و جهان رنجگی کشد
ای مبتدی تو تجربه از اوستاد گیر
شادی مکن بخواسته و آ ز کم نمای
بدهای روز گار چه می بشمیری همی
از روز گار نیک و بد خویشتن همدان

ابر

که جسم تو ز بخار است و پرتو زریح
چرا بی‌الا تاوی ز پست چون ارواح
بحرص و طبع همه تن ترا شده است جناح
چو بنگریم شراع است و لنگر و ملاح
ز برق و رعدت کوس و علم بقلب و جناح
گاهی ز خنده تو سرخ چهره تفاح
چو روی دلبرداری بنقش روی بطاح
چو تیز رحلت پیکری چو زود روسیاح...

شکوه از زندان

همه خزانه اسرار من خراب کنند
چو ماه و مهر سروروی در نقاب کنند
چو تیره شب را همگونه غراب کنند
ز آتش دلم از گل همی گلاب کنند
بدرد ورنج دل و مغز خون و آب کنند
ستارگان ز برای من اضطراب کنند
سرشک دیده صدف وار در ناب کنند
یک اندهم را هر شب هزار باب کنند
که جان پژوهان بر فرقت شباب کنند
ز بهر روز بشب وعده عقاب کنند
که اختران همه دیوم همی خطاب کنند
چو سایبان من از پرده سحاب کنند
حذر ز آتش تر بهر التهاب کنند
نگر که اکنون با من همی عتاب کنند
صواب گیرند ارچند ناصواب کنند
همی ز آتش سوزنده آفتاب کنند
از آن بدود سیاهش همی خضاب کنند
چنانکه دوزخیان را همی عذاب کنند
بکشتنم زچه معنی چنین شتاب کنند
چه فضلها بودم گر بحق حساب کنند

وصف صبح و گله از اختران

کله های هوا بیارایند
دشت را رخ بزر بیندایند
همچو آئینه پاک بزدایند
این بکاهند و آن بیفزایند

زهی هوارا طواف و چرخ را مساح
اگر بصورت و ترکیب هستی از اجسام
زدوستی که تو داری همی پریدن را
تو کیستی که زرعد و زبرق و باد ترا
تویی که لشکر بحر و سپاه جیحونی
گاهی زگریه تو زرد دیده نرگس
چو چشم عاشق داری باشک روی هوا
نه در بحر قرات نه در جبال سکون

چو مردمان شب دیرنده عزم خواب کنند
نقاب شرم چو لاله زروی بردارند
رخم ز چشم هم چهره تذرو شود
گل مورد گشته است چشم من ز سپهر
ز صبر و خواب چه بهره بود مرا که مرا
من آن غریبم و بیکس که تا بروز سپید
ز بسکه بر من باران غم کنند مرا
یک آفتم را هر روز صد طریق نهند
زدرد وصلت یاران من آن کنم بجزع
همی گذارم هر شب چنان کسی کورا
بر این حصار زد یوانگی چنان شده ام
اگر بساط زمین مفرشم کنند سزد
روا بود که زمن دشمنان برانندیشند
سزای جنگ نه اینها که آشتی کردند
خطا شمارند ارچند من خطا نکنم
چگونه روزی دارم نکونگر که مرا
سپید مویم بر سر بریده اند مگر
چگونه باشد حال چوهست راحت من
مرا درنگ نمانده است از درنگ بلا
بکار کرد مرا با زمانه دفتر هاست

زیور آسمان چو بگشایند
کوه را سر بسیم در گیرند
زنگ ظلمت بصیقل خورشید
صبر از اندوه من فرار کنند

اختران نور مهر دزدیدند
مهر چون روز نور مه بستد
بینی اندر سپیده دم بنهیب
ایستاده همه ز بهر گریز
در هزیمت ز نور و تابش او
ای عجب گوهران نیک و بدند
مهربانند آنچه زان گران دستند
طالع از ارتفاع شب گیرند
بدر عقل و مادر هنرنده
همه پالوده نقره را مانند
چون سنانها زدوده اند و زمن
هرچه پیراستند بگشودند
گاه در روی این همی خندند
دوره ها چرخ را پیمودند
نکنند آنچه رای و کام کسی است
خیز مسعود سعد رنجه مباش
همه فرمانبران یزدانند

زان بدو هیچ روی ننمایند
اختران شب همی پدید آیند
که ز لرزه همی نیاسایند
رایت آفتاب را پایند
هر چه دریافتند بر بایند
نه بیک طبع و نه بیک رایند
کهترند آنچه زان سبکپایند
همه را همچو شب همی زایند
پس چرا سوی هردو نگرایند
نقره ضرو نفع پالایند
بردل و بر جگر نبخشایند
دل میند اندر آنچه پیرایند
گاه دندان بر آن همی خایند
قرنها نیز هم بیمایند
زانکه خود کامگار و خود رایند
همچنینند و همچنین بایند
تا ندانی که کار فرمایند

جهان بی بنیاد

احوال جهان بادگیر باد
چون طبع جهان باژگونه بود
بس زار که بگذاشتیم روز
تیغی که همی آفتاب زد
بر تبارک و بر سینه زد همی
در حوض و بیابانش چشم و گوش
دیوانه و شوریده باد بود
اینچرخ چنین است بیخلاف
زینچرخ بنسالم پیش آن

وین قصه زمن یادگیر یاد
کردار همه باژگونه باد
چون گرمگهش بود بامداد
تیری که سمومش همی گشاد
اندر جگر و دیده اوفتاد
مانده بشکفتن از آب و باد
زنجیر همی آبرا نهاد
داند که چنین آمدش نهاد
کز چرخ بهمت دهم داد ...

شکایت از روزگار

روزگار است سخت بیفریاد
شیر بینم همی متابعم رنگ
نه بجز سوسن ایچ آزادست
نیست گیتی بجز شکفتی و نیز
صد در افزون زدم بدست هنر
بار اندوه پشت من بشکست

کس گرفتار روزگار مباد
باز بینم شده مسخر خاد (۱)
نه بجز ابر هست یکتن راد
کارمن بین که چون شکفت افتاد
که بمن برفلک یکی نگشاد
بشکند چون دوتا کنی پولاد

نشنود دل اگر بوم خاموش
گرچه اسلاف من بزرگانند
نسبت ازخویشتن کنم چو گهر
چون بدو نیک روزگار همی
نزد او بدل شوم غمگین
اینجهان پایدار نیست بدان

نشدند سود اگر کنم فریاد
هر يك اندر هنر همه استاد
نه چو خفا کسترم کز آتش زاد
بگذرد این چو خاک و آن چون باد
نه ز نیکش بطبع باشم شاد
که بر آتش نهاده شد بنیاد

شکوه از کج روی زمانه

چون منی را فلک بیازارد
هر زمانی چو ریگ تشنه ترم
چون بیفسایدم چو مار غمی
تا تنم خاک محنتی نشود
اندر آن تنگیم که وحشت او
راضیم گرچه هول دیدارش
سقف این سمج من سیاه شب است
روزهر کس که روزش بیند
گر دو قطره بهم بود باران
چشم ازو نگسلم که در تنگی
شعر گویم همی و اندوه دل
از فلک تنگدل مشو مسعود
بد میندیش سر چو سرو بر آر
حق نخفته است بنگری روزی

خردش بیخرد نینگار
گرچه بر من چو ابرغم بار
بر دل من چو مار بگمار
بدگر محنتیش بسپارد
جان و دل را همی بیفشارد
دیده من بخار میخارد
که دو دیده بدوده انبار
اختاری سخت خرد ندارد
جز یکی را بزیر نگذارد
بدلتم نیک نسبتی دارد
خاطرم جز بشعر نگسارد
گر فراوان ترا بیازارد
گر جهان بر سرت فرود آرد
که حق تو تمام بگذارد

خزان

باد خزان روی بیستان نهاد
شاخ خمیده چو کمان بر کشید
از چمن دهر بشد نا امید
شاخك نیلوفر بگشاد چشم
قمری از دستان خاموش گشت
باد شبانگاه وزید ای صنم
جوی روان سیمین گشته ز آب
باده فراز آرید ای ساقیان

کرد جهان باز دگر گون نهاد
سرما از کنج کمین برگشاد
هر گل نورسته که از گل بزاد
بید بپیشش بسجود ایستاد
فاخته از لحن فرو ایستاد
باده فراز آرم از بامداد
برگ رزان زرین گشته ز باد
همچو دور خساره آن حور زاد...

روشنان فلکی و سیاهکاری آنان

چو سوده دوده بروی هوا بر افشانند
سپهر گردان بس چشمها گشاید باز
چنان گمان بودم کاسیای گردون را

فروغ آتش روشن ز دیده بنشانند
که چشمهای جهانرا همه نچینانند
همی بتیزی بر فرق من بگردانند

ز آب دیده گریان چو تیغم آب دهند
کنند رویم هم رنگ برگ زربخزان
گرفتم انس بغمها و اندهان گرچند
دمادمند و نیابند بر تنم پیدا
بدین فروخته رویان نگه کنم که همی
گمان مبر که مگر طبعهای مختلفند
مسافران نواحی هفت گردونند
همه بلند بر آرند پس فرو فکنند
کجا توانم جستن که تیز پایا نند
روندگان سپهرند و لنگشان خواهم
اگر خلدنم در دیده نیست هیچ شکفت
روا بود که از این اختران گله نکنم
ز اهل عصر چه خواهم که اهل عصر همه
نگر بر حمت ایشان فریفته نشوی
مخواه تابش از ایشان اگر همه مهرند
بجان خرنند قصاید ز من خردمندان
ز چرخ عقلم زادند و ز جمال و بقا
زمانه گفته من حفظ کرد و نزدیکست

کز آتش دل سوزان مرا بقتسانند (۱)
چو شفته رزم اندر بلا بیچانند
منازعان چو دل وزندگانی و جانند
بر یگ تافته بر قطره های بارانند
بفعل طبعی روی زمین فراوانند
گمان مبر که همه طبعها برنجانند
بهر نظر سبب آشکار و پنهانند
همه فراوان بدهند و باز بستانند
چه چاره دانم کردن که چیره دستانند
ز بهر آنکه مرا رهبران زندانند
که تیره شب را برفرق قوس پیکانند
که بیگمان همه فرمانبران یزدانند
بخوی طبع ستوران ماده را مانند
نکو نگر که همه اندک و فراوانند
مجوی گوهر از ایشان اگر همه کانند
اگرچه طبع مرا زان کلام ارزانند
ستارگان را مانند و جاودان مانند
که اخترانش بر آفتاب و مه خوانند...

در شکایت از تیره روزی خویش

دل ز انده بیحد همی نیاساید
بخار حسرت چون بر شود ز دل بسرم
ز بس غمان که بدیدم چنان شدم که مرا
دو چشم من رخ من زرد دید نتوانست
که گر بیند بدخواه روی من باری
زمانه بد هر جا که فتنه ای باشد
چو من بمهر دل خویشتن درو بندم
فغان کنم من ازین همتی که هر ساعت
زمانه بر بود از من هر آنچه بود مرا
لقب نهادم ازین روی فضلرا محنت
فلک چو شادی میداد مرا بشمرد
چو زاد سرو مرا راست دید در همه کار
تنم ز بار بلازان همیشه ترسان است
چرا نگرید چشم و چرا ننالد تن
که دوستدار من از من گرفت بیزاری

تنم ز رنج فراوان همی بفرساید
ز دیدگانم باران غم فرود آید
ازین پس ایچ غمی پیش چشم نگراید
از آن بخون دل آنرا همی بیالاید
بچشم اورخ من زرد رنگ ننماید
چو نوعر و سش در چشم من بیاراید
حجاب دور کند فتنه ای پدید آید
ز قدر و رتبت سر بر ستارگان ساید
بجز که محنت من نزد من همی باید
مگر که فضل من از من زمانه بر باید
کنون که میدهم غم همی نیماید
چو زاد سروم از آن هر زمان بپیراید
که گاهگاهی چون عندلیب بسراید
چگونه کم نشود صبر و غم نیفزاید
بلی و دشمن بر من همی ببخشاید

اگر نئالم گویند نیست حاجتمند
غمین نباشم از ایرا خدای عزوجل

و گر بنالیم گویند ژاژ می خاید
دوری نبندد تا دیگری نه بگشاید

دریغ بر جوانی

دریغ جوانی و آن روزگار
نشاط من از عیش کمتر نشد
ز سستی مرا آن پدید آمدست
سبک خشک شد چشمه بخت من
در آنجا هم افکند گردون دون
بهشتم همی عرضه کرد و مرا
بساشب که در حبس بر من گذشت
سیاهی سیاه و درازی دراز
یکی بودم و داند ایزد همی
بشاه ار مرا دشمن اندر سپرد
گرین قصه اوساخت معلوم شد
اگر من منزله نبودم ز عیب

که از رنج پیری تن آگه نبود
امید من از عمر کوتاه نبود
درین مه که هرگز در آن مه نبود
مگر آب آن چشمه را ره نبود
که از ژرفی آن چاه را ته نبود
حقیقت که دوزخ جز آن چه نبود
که مبنای آنشب جزا کمه نبود
که آنرا امید سحر که نبود
که بر من موکل کم ازده نبود
نکودید خود را و ابله نبود
که جز قصه شیر و روبه نبود
کس از عیب هرگز منزله نبود...

ماجرای تبه روزی

بیچاره تن من که ز غم جانش برآمد
هرگز بجهان دید کسی غم چو غم من
آن داد مرا گردش گردون که ز سختی
وان آتش سوزنده مرا گشت که دوزخ
جز بر تن من نیست گذر راه بلا را
جانم بشدی گر نبدی دل که دل من
هر تیر که گردون بسوی جان من انداخت
چون پاره شد از تیر بلا ایندل مسکین
بس زود بر آمد ز فلک کو کب سعدم
آنشب که دگر روز مرا عزم سفر بود
بوی تبتی مشک و گل زرد همی زد
زان دیده چون نر گس چون دیده نر گس
یک حلقه کوتاه ز زلفش بکشیدم
زان زلفک پر تاب و ز آن دیده پر خواب
گفتم که مرا توشه ده از دولاب نوشین
از خط وفا سرمکش و دل مبر از من
گفتا چکنم من که از این عشق جهان سوز
یک هجر بسر نامده هجری دگر افتاد

از دست بشد کارش و از پای در آمد
کز سر شوم تازه چو گویم بسر آمد
من زهر بخوردم به دهانم شکر آمد
در خواب بدیدم بدو چشم شرر آمد
گویی که بلا را تن من رهگذر آمد
از تیر بلا پیش من اندر سپر آمد
دل گشت سپر بر دل بیچاره بر آمد
هر تیر که آمد پس از آن بر جگر آمد
چه سود که در وقت فروشد چو بر آمد
ناگاه ز اطراف نسیم سحر آمد
وان ترک من از حجره چو خورشید بر آمد
در دیده تاریک بر آیم سپر آمد
زان حلقه مرا و را بمیان بر کمر آمد
یک آستی (۱) و دامن مشک و گهر آمد
کاهنگ سفر کردم و وقت سفر آمد
کاین عشق همه رنج دل و درد سر آمد
دل در سر انده شد و جان در خطر آمد
یک غم سپری ناشده غمی دگر آمد

چون ابر ز غم دیده من باران بارید

تا شاخ فراق امروز دیگر بیر آمد

حال عشق

هر ساعتی ز عشق تو حالم دگر شود
از چشم خونفشانم نشگفت اگر مرا
راز من و تو اشك دو چشم آشکار کرد
ای حسن تو سمر بجهان زود حال ما
گوئی مگر که نیک شود حال ما بوصل
گوئی شود هزیمت هجر آخر از وصال
ای آنکه تن بروی تو دیده شود همه
جایی که تو نشینی و راهی که بگذری
ز دین کمر نگاری و مشکین دوزلف تو
از تو همی بسر نشود این بلا و عشق
بکروز عاشق تو ز بیداد تو همی

وز دیدگان کنارم همچون سمر شود
از خون سرمژه چو سر نیشتر شود
زین راز دشمنان را ترسم خبر شود
چون حال عشق و امق و عذرا سمر شود
ترسم که عمر بر سر کار دگر شود
نیکو غنیمتی است نگارا اگر شود
وز عشق روی تو همه دیده بصر شود
از زلف و روی تو تبت و شوشتر شود
که بر آن میانك سیمین کمر شود
گر زنده مانم آخر روزی بسر شود
اندر مظلالم ملک داد گر شود ...

نامه زندانی بز فدائی (۱)

محمد ای بجهان عین فضل و ذات و هنر
ترا خطیبی خوانند شاید و زیبد
گر این لقب را بر خود درست خواهی کرد
چو تو قرین و رفیق و چو تو برادر و دوست
ز حسب حال چو زهر تو زهره ام خون شد
خرد فراوان داری همی چرا نالی
چرا تو از بره و گاو در فغان باشی
تو از دو پیکر خرچنگ چون خروش کنی
چه بیم داری از شیر کو ندارد چنگ
تو را چه نقصان کرد این ترا زوی خسران
ز کژدم و ز کمان این هراس و بیم چراست
چه جویی آب ز دلوی که آب نیست درو
ز ماهی که در او خار نیست این گله چیست

تویی اگر بود از فضل در هنر پیکر
که تو فصیح خطیبی بنظم و نثر اندر
بوقت خطبه دانش ز عود کن منبر
که داشته است و که دارد بدین جهان اندر
که نظم کرده ای آنرا بگفته چو شکر
ازین دوا زده برج نگون و هفت اختر
که بی سرو (۲) ست یکی زین و بی لگد دیگر
چه بد کنند بتو چون نیند جانا نور
چه خیر جویی از خوشه چون ندارد بر
که پله هاش فروتر نباشد و برتر
نه دم این رانیش و نه بال آنرا پر
چگونه تر شود از نیستش بر آب گذر
بلی ز ماهی پر خار دیده اند ضرر

۱- این قصیده را مسعود سعد در جواب محمد خطیبی در شکایت از حبس خود و انکار بر آثار کواکب سروده است ، محمد خطیبی شاعر و عامل دیوان بوده و مسعود سعد با او مشاعره داشته است .

نه پیر خوانی و یحک همی تو کیوان را
 گر اورمزد، توانا و کامران بودی
 نخواند باید بهرام را همی خونی
 در آفتاب اگر تاب و قوتی بودی
 سماع ناهید آخر ز مردمان که شنید
 چه جادوییست نگویی مرا تو اندرتیر
 چه بد تواند کردن مهی که گوی زمین
 ز اختران که همه سرنگون کنند غروب
 تو ای برادر خود را میفکن از ره راست
 همه قضا و قدر کردگار عالم راست
 زمانه نادره بازیچه ها برون آورد
 بدید باید عبرت نبود باید کور
 جهانت عبرت و پندست رفته و مانده
 اگر زمانده نداری خبر عجب نبود
 چو بنگریم همیدون پس از قضای خدا
 من و تو هر دو فضولی شدیم و چرخ از بیخ
 نه اهل کوشش بودیم و بابت پیکار
 نه دست راست گرفتی برسم قبضه تیغ
 بدانکه ما را در نظم دست نیک افتاد
 نه هر که باشد چیره براندن خامه
 کسیکه خنجر پولاد کار خواهد بست
 تنی چو خارا باشد سری چو سوهان سخت
 در آنزمان که شود زیر گردلبها خشک
 دلاوران را دل گردد از هراس دو نیم
 چو لاله گردد پشت زمین بطعن و بضرب
 خروش رزم چو آواز زیر و بم نبود
 نبود باید گوریش (۴) تا با آخر عمر
 حدیث خویش همی گویم ای برادر من
 کنون از آنچه خوش آید ترا بخواهم گفت
 گورت چو سرو مسطح همی پیرایند

خرف (۱) شده است از و هیچ نیک و بد مشمر
 نه درو بالش (۲) بودی نه در حبوط (۳) مقرر
 بدستش اندر هر گز که دید تیغ و تبر
 سیاهروی نکشتی ز جرم قرص قمر
 که خواند او را اختر شناس خنیاگر
 که هر دو مه شود از آفتاب خاکستر
 کندش تیره از آن پس که باشد او انور
 چه سعد باشد و نحس و چه نفع باشد و ضرر
 ز چرخ و اختر هر گز نه خیردان و نه شر
 مدان تو دولت و محنت جز از قضا و قدر
 ز بازی فلک مهره باز بازیگر
 شنید بساید پند و نصیحت باید کر
 تو مانده باز شناس و تورفته بازنگر
 ز رفته باری داری چنانکه بود خبر
 بلای ما همه قزدار بود و چالندر
 بکنده مان و سزاوار بود و اندر خور
 همی چه بستیم از بهر کار زار کمر
 نه دست چپ را بودی توان بند سپر
 ز خود بچنگ چرا ساختیم رستم زر
 دایر باشد بر کار بستن خنجر
 دلش چو آهن و پولاد باید اندر بر
 که پای دارد با گیرودار و حمله مگر
 در آن مکان که شود زیر خود سرها تر
 مبارزان را خون گردد از نهیب جگر
 شود چو خیری روی هوا بکر و بفر
 حدیث کلک دگر هست و کار تیغ دگر
 که مردمان بچنین ضحکها شوند سمر
 تو زینهار گمان دگر مدار و مبر
 که هست از پس این دولتی ترا بیمر
 بدان که زود چو سرو سهی بر آردی سر

۱ - خرف خیلی پیر

۲ - وبال، اصطلاح نجومی، سختی، کرانی عذاب

۳ - حبوط، اصطلاح نجومی فرود آمدن

۴ - گوریش، احمق، ابله

ز صبر جوشن پوش و نبرد مردان کن
 مرا اگر پس از این گنبدی دهد یاری
 برون کنم ز سرم گرد باد بی خردی
 شوم بناسی قانع بجامه ای راضی
 چه سود از این سخن چون نگار و شعر چو در
 دو اهل فضل و دو آزاده و دو منتحنیم
 دعای ماست بهر مسجد و بهر مجلس
 تو نو گرفتگی در حبس و بند معذوری
 منم که عشری از عمر شوم من نگذشت
 بجای مانده ام از بندهای سخت گران
 توان و سست شده رویم از کمانچه کبود
 شده بر آب دو دیده سبکتر از کشتی
 بلا و زحمت و اندوه ورنج و محنت و غم
 ز بسکه گویم امروزم این بلا بودست
 ز ضعف پیری گشته است چون گلیم کهن
 دریغ شخص که از بندشد نحیف و دوتا
 بسان آزر و مانی بتگر و نقاش
 از آنکه می پرستند گفته های مرا
 زمانه را پیری در هنر زمن به نیست
 همی سخنها گرم آیدم کز آتش و دل
 تو ز آنکه لختی محنت کشیده ای در حبس
 یقین بدان که نه مردست خصم دانش من
 بلی ولیک قلمدان زدو کدان بگریخت
 از آنکه نادان بودم چو گرد کردم ریش
 چو حال فضل بدیدم که چیست بگزیدم
 بدو نوشتم و پیغام دادم و گفتم
 اگر سعادت خواهی چونام خویش همی
 ز اضطراب نمودن چه فایده مارا
 نخوانده ایم که نتوان ز گیتی ایمن بود
 کزین زمانه بسی چنگ و پریفکندست
 گرین قصیده نیامد چنانکه درخور بود
 مرا بلفظ تو معذور دار کاین سرو تن

ز باس (۱) مرکب ساز و مصاف گردان در
 من و ثنای خداوند و خامه و دفتر
 ز علم لشکر سازم ز اهل علم حشر (۲)
 بخط عقل تبرا کنم ز عجب و بطر
 چو ما بمحنت گشتیم هردو زیر و زیر
 دو خیره رای و دو خیره سر و دو خیره بصر
 دریغ ما است بهر محفل و بهر محضر
 اگر بترسی از بند و بشکری (۳) ز خطر
 مگر بمحنت و در محنتم هنوز ایدر
 ضعیف گشته ام از رنجهای بس منکر
 در آب دیده مانم مگر بنیلوفر
 اگر چه بندی دارم گرانتر از لنگر
 دما دمند بمن بر چو قطره های مطر
 تمام نام بلاها مرا شدست از بر
 بحبس رویم و بوده چو دیبه ششتر
 دریغ عمر که در حبس شد هبا و هدر
 بلا و محنت بینم همی بزندان در
 بسان صورت مانی و لعبت آزر
 چرا نهان کندم همچو بد هنر دختر
 دهان چو کوره شد و شد زبان دراواخگر
 بدین که گفتم دانم که داریم باور
 اگر چه پوشد در جنگ جوشن و مغفر
 بعاقبت بتر آمد عمامه از معجر
 مرا بنام همه ریشگاو خواند پدر
 ز کار پیشه جولا هگی ز بهر پسر
 که ای سعادت در فضل هیچ رنج مبر
 بسوی نقص گرای و طریق جهل سپر
 اگر چه هستیم امروز عاجز و مضطر
 ندیده ایم که نتوان ز چرخ کرد حذر
 هژبر آهن چنگ و عقاب آتش پر
 از آنکه هستش معنی رکیک و لفظ ابتر
 ز ناتوانی بر بالش است و بر بستر

۱ - باس ، نیرومندی ، تهور ، وحشت

۲ - حشر ، گروه ، انبوه

۳ - بشکری ، بشکنی ، قصد کشتن بکنی

شکایت

فریاد مرا زین فلک آینه کردار
آسیمه شدم هیچ ندانم چکنم من
گویی که مگر راحت من مهر بتان است
از گنبد دوار همی خیره بهمانم
بادیم و نداریم همی خیرگی باد
کوهیم که می پاره نکردیم ز سختی
ابریم که باشیم همیشه بتک و پیوی
وانگاه بکردار کف خسرو غازی
یک فوج همی بینم گمکرده ره خویش
یک قوم همی بینم در راه جهالت
هنجار همی بینند از شعر من آری
چون مردم خفته شده در بیهوده مشغول
من چون ز خیالات بری گشته ام آری
یک شهر همی بینم با دانش بسی عقل
بس چونکه سرافکنده ورنجور بماندست
این شعر من از رغم عدو گفتم ازیرا
هیبت عدوهست نم شب که شود زو
لیکن چو پدید آید خورشید در آن دم
بدخواه بگریسد چو بخندد بمعانی

کائینه بخت من از او دارد زنگار
عاجز شدم و کردم بر عجز خود اقرار
کاسباب وجودش بجهان نیست پدیدار
بس کس که چو من خیره شد از گنبد دوار
کوهیم و زروسیم نداریم چو کهبار
بادیم که می مانده نگردیم ز رفتار
وز بحر بر آریم همی لؤلؤ شهوار
ببیاک بیاریم بکهبار و بگلزار
وایام پریشان ز جهالت چو شب تار
پیکار ز دانش برو بر دانش پیکار
بینند ز انجم شب تازی هنجار
بینند خیالاتی در بیهوده هموار
باشد ز خیالات بری مردم هشیار
افروخته از کبر سر و ساخته بازار
هر شاخ که از میوه و گل گشت گرانبار
تا باد نجنبند نفتد میوه ز اشجار
روی گل و چشم شکفته تازه و بیدار
ناچیز شود آن نم او جمله بیکبار
از گریه نسوک قلمم دفتر اشعار

ترك يار

نه بالب تو بر آید همی بطعم شکر
نه چون تو صورت پرداخت خامه مانی
نه از زمانه تصور شود چو تو صورت
بنور آذری و از تو دیده ام را آب
مرا چون عقلی در سر بمهر شایسته
ولیک سودچه دارد که با دریغ همی
بدین زمانه ز فردوس هر زمان رضوان
دمیده باد بر اطراف عنبر سارا
چو ناف آهو گشته هوا همه ز بخور
دریغ آنکه ندیده تمام روی تو من
ز بهر آب حیات از پی رضای خدا
چنان نخواهم رفتن از پیش تو صنما
خبر نگویدت از من مگر که ابر بهار

نه بارخ تو بر آید همی بنور قمر
نه چون تو لعبت آراست تیشه آذر
نه آفتاب تواند کند چو تو گوهر
بلطف آبی و از تست در دلم آذر
مرا چو جانی در تن بدوستی درخور
برفت باید نا خورده از جمال تو بر
همی گشاید بر بوستان خرم در
کشیده ابر بر آفاق دیبه ششتر
چو پر طوطی گشته همه زمین اخضر
نهاد باید رویم همی بر راه سفر
زمین پیمایم همچو خضر و اسکندر
که وهم خواهد بودن پیش من رهبر
پیام ناردت از من مگر نسیم سحر...

گفتگوی گل و می

یکشب از نوبهار وقت سحر
غنچه گل پیام داد بمی
خیمه‌ها ساختم ز میرم چین
باد بر من دمید مشک و عبیر
منتظر بوده‌ام ز بهر تو من
باد چون باده را بگفت پیام
شادمان گشت و اهتزاز نمود
باد را گفت اینت خوش پیغام
بازگرد و بگو جواب پیام
گر تو هستی مخالف و بدعهد
سال تا سال منتظر باشیم
چون بیایی نیایی ایدر دیر
خوبرویی و خوبریون را
چندگه باز داشت بودم من
نه بدیدم همی رخ ساقی
اینک از دولت و سعادت تو
کسوت من شدست جام بلور
باد از بوی باده مست شده
هرچه پیش آمدش همی بر بود
در گل آویخت کرد بدمستی
می در آویخت اندر او و چنانک
روی گل ناگهان پدید آمد
چون نگه کرد گل برابر دید
شد ز تشویر (۱) ماهرویش سرخ

باد بر باغ کرد راهگذر
گفت من آمدم بیباغ اندر
فرش کردم ز دیبه ششتر
ابر بر من فشاند دروگر
کرده‌ام در میان باغ مقر
لرزه بر وی فتاد در ساغر
روی او سرخ شد زلهو و بطر
مرحبا اینت هست خوب خبر
باز گو آنچه گویمت یکسر
کس ندیدم ز تو مخالف‌تر
تا ببینیم چهره تو مگر
بار بندی و برشوی ز ایدر
عهد باروی کی بود در خور
در یکی خانه عاجز و مضطر
نه شنیدم نوای خنیاگر
من ز حبس آمدم سوی منظر
مرکبم دست ترک سیمین بر
بازگشت و بیباغ کرده گذر
هرچه بسپرد، کرد زیرو زبر
در ربود از سرش قصب معجر
سبز حلهش دریده شد دربر
از میان زمردین چادر
روی مه را ز گنبد اخضر
در غم جامه گشت چشمش تر...

نگارخانه چین

نگارخانه چین است یا شکفته بهار
زهر چهار نو آئین‌ترو بدیع تراست
چو آفتاب زمن تا جدا شدند بسر
زاشک دیده در آیم چو شاخ نیلوفر
نشسته بودم دوش از فراقش انده‌گین
چو زلفکانش کرده ز زخم کف سینه
در آمد از در حجره بصد هزار کشی
هزار گونه گلزار برمه و پروین

مه دو پنج و چهارست یابت فرخار
نگار من که زمانه چو او ندید نگار
شده است بر من روز فراق اوشب‌تار
کبود سینه و لرزان و زرد و گوژ و نزار
بطبع گوهر سنج و بدیده گوهر بار
چو عارضینش کرده ز خون دیده کنار
فرو نشست پیشم چو صد هزار نگار
هزار سلسله مشک بر گل و گلنار

بروی کرده همه حجره بوستان ارم
هزار بوسه همی خواستم من ازوی و گفت
در آن میان که همی بوسه دادمش بر لب
گاهی بشادی گفتم همی که باده بگیر
چو باد بودی بردست من بیاوردی

وعظ و تنبیه

بزلف کرده همه خانه کلبه عطار
بده هزار ولیکن مده فزون ز هزار
هزار بار غلط کردم از میانه شمار
گاهی بزاری گفتم همی که بوسه بیار
نوای باربد و گنج کاو و سبز بهار...

گاه آرد خزان و گاه بهار
گه کند روز شادمانی تبار
جگری را خلد ز مرگی خار
نجهد زو پلنگ در کھسار
برده از خسروان بقهر دمار
نیست چشمی کز و نگرید زار
باز کرده است با زمین هموار
که نداده است باز پس ز بهار
گه ربوده است بچه‌ای ز کنار
تو اگر روز و شب بگری زار
پس تن خویش هیچ رنجه مدار
روشن آئینه ایست بی زنگار
با قضا‌های ایزد دادار
مرگ حقست دل بغم مسپار

روز وداع

لب ز تف عشق خشک و دیده ز خون تر
تاب نمانده در آن دو مشکین چنبر
لاله رویش گرفته زردی عبهر (۱)
بر مهش از آب چشم خاسته اختر
کرده هوا را پیوی زلف معطر
در سفری و نهاده دل بسفر بر
تا کی باشد ترا کواکب همبر
گیتی گردی همی مگر چو سکندر
ماندم من در غم تو باشم ایدر
زود نهی دل بماهرویی دیگر
نیز ترا یاد ناید از من غمخور
دیدن رویت ز زندگانی خوشتر
حشمت زلف ترا نبویم عنبر

روز وداع از در اندر آمد دلبر
آب نمانده در آن دور نگین سوسن
عبهر چشمش گرفته سرخی لاله
بر گلش از زخم دست کاشته خیری
کرده زمین را ز رنگ روی منقش
گفت مرا ای شکسته عهد شب و روز
تا کی باشد ترا و ساوس همراه
ملکت جوینی همی مگر چو سلیمان
رفتی تو در نشاط باشی آنجا
دلبر مه-روی بیمر است بغزنین
هیچ دل تو ز مهر من نکند یسار
گفتمش ایروی تو عزیزتر از جان
حرمت روی ترا نجویم لاله

می نیشوشم ز رود سازان نغمه
منتظر وصلت تو خواهم بودن
زود خبر کن مرا نگارا ز نهار
همچو مه اندر کنار آمد و ماندیم
گشتم ازوباز سوخته چو عطار
چشمم چون ابرو و دامنم چو شمر شد
رفتم از پیش او و پیش گرفتم
نهد اندر زمینش شیرهمی چنگ
بر کمر کوهها ز شدت سرما
از فزع راه گشته لرزان انجم
گردون چون بوستان پر ز شکوفه
مهر فرورفته همچو آتش بر چرخ
از نظر چشم خلق پنهان کرده
ماه بر آمد چو موی بند عروسان
تیره بخاری بر آمد از لب دریا
قطره باران از آن روان شده چون تیر
زاغ شب از باختر نهان شد چون دید
شب را معزول کرد چشمه خورشید
گردون از درد شب بکند و بینداخت
آبی دیدم نهاده روی بهامون
همچو گلاب و عرق شده مه آزار
روشن و صافی و بیقرار تو گفתי

نااله از زندان و روزگار

کرد با من زمانه حمله بچنگ
رنج و غم را ز بهر جان و دلم
هر زمانه همی رسد مددش
زان کشد تیغ صبح هر روزی
گشته ام چون عطار اندر حوت
آب انده ز دیده چندان رفت
آب رویم نماند در رویم
محنتم همچو دوستان عزیز
خورشید گشت خاک تیره چومار
گویی آن صورتم که بر دیوار
هر چه بیشم دهد فلک مالش
هنرم هر چه داد بیش کنند

می نستانم زمیگساران ساغر
آری الانتظار موت الاحمر
تا بچه پیش آمد این فراق ستمگر
هر دو در آغوش یکدیگر چود و بیکر
اوبشد از پیش من چو مهر منور
رویم چون زر و دل چو بوتۀ زرگر
راهی سخت و سیاه چون دل کافر
بفکنند اندر هواش مرغ همی پر
مرمر چون آب گشته آب چو مرمر
وز شغب شب شده گریزان صرصر
تابان مریخ از آن چو چشم غضنفر
مانده پراکنده و فروخته اخگر
چشمه خورشید را سپهر مدور
تابان اندر میان نیلی چادر
جمله بپوشیده روی گنبد اخضر
گران چون مرکب از میانش تندر
کامد باز سپید صبح ز خاور
رایت دینار گون کشید بمحور
از برواز گوش و گردنش زرو زیور
بوده پدرش ابر و کوهسارش مادر
بوده چو کافور سوده در مه آذر
هست مگر ذوالفقار حیدر صفدر

چون مرا بسته دید میدان تنگ
تیغ پولاد کرد و تیر خدنگ
دوسپه روز و شب زروم و زرننگ
که نگشتش گسسته بر من چنگ
ورچه بودم چو ماه در خرچنگ
تا زد آئینه نشاطم زنگ
آب مانند کس نبینی رنگ
هر شب اندر کنار گیرد تنگ
مسکنم کوه تنگ شد چو پلنگ
زده باشدش خامۀ نیرنگ
بیش باید زمن همی فرهنگ
چنگ را لحن خوشتر آرد چنگ

لیکن از حد چو بگذراند باز
مرد باید که ده دله باشد
مردمان زمانه بیهنرند
نیست در کارشان دل زاغی
خوب روی و ملبسند همه
خیز مسعود سعد رنجه مباحش
بگذرد محنت تو چون بگذشت

شکایت از حاسدان

بگسلاند بچنگ بر آهنک
تا بود سرخ روی چون نارنگ
زانکه فرهنگشان ندارد هنگ
بانک افکنده در جهان چو کلنگ
طرفه رنگند و نادره نیرنگ
باز دار از جهان و اهلش چنگ
ملک جمشید و دوات هوشنگ

تا کیم از چرخ رسد آذرنگ
خاکم کز خلق مرا نیست قدر
شب همه شب زار بگیریم چو شمع
عیشی در انده تیره چو گل
در دل و در دیده من سال و ماه
پشتم بشکست ز آسیب چرخ
طبع و دلم پر گهر دانش است
باشد پیوسته سپهر ای شگفت
هین منشین بیهوده مسعود سعد
خرد مکن طبع نه چرخ نیست خرد
از پی یک نور مبین صد ظلام
تات نپرسند همی باش گنگ
سود چه از کوشش تو چون همی
روزی بیروزی هرگز نماند
ایکه مرا دشمن داری همی
مردم روزی نزید بیحسود

تا کیم از گونه چون باد رنگ
آبم کز بخت مرا نیست رنگ
روز همه روز بنالم چو چنگ
طبعی از دانش روشن چو رنگ
آذر برزین بود و رود گنگ
زانکه بکبر اندر بینم پلنگ
زانهمه سختی که کشیدم چو چنگ
با بد و با نیک بصلح و بچنگ
بر کش بر اسب قضا تنگ تنگ
تنگ مکن دل نه جهان نیست تنگ
وز پی یک نورش مخور صد شرنگ
تات نخواهند همی باش گنگ
روزی بی کوشش آید بچنگ
در دریا ماهی و در کوه رنگ
هست مرا فخر و ترا هست تنگ
دریا هرگز نبود بی نهنگ

شب غم

عمرم همی قصیر کند این شب طویل
دوشم شبی گذشت چگویم چگونه بود
از ساکنی چرخ و سیاهی شب مرا
چشم مسیل بود زاشکم شب دراز
این دیده گر بلؤلؤ زاده است در جهان
از از وصال هجر در آیم بود مقام
ده خیال دوست همی دارم چنین
که بگذرد ز آب دو چشم کلیم وار
نه سوخته در آتش و نه غرقه اندر آب

وز انده کثیر شد این عمر من قلیل
همچون نیاز تیره و همچون امل طویل
طبع از شکفت خیره و چشم از نظر کلیل
مردم درو نخفت و نخسبند در مسیل
با او چرا بخوابی باشد فلک بخیل
شب از فراق وصل در آتش کنم مقیل
کاید همی برم شب تار از دو یست میل
که در شود در آتش دل راست چون خلیل
گویی که هست بر تن او پر جبرئیل

زردست و سرخ دورخ و دیده مرا بعشق
چون نوحه‌ای بر آرم یا ناله‌ای کنم
تا کی دلم ز تیر حوادث شود جریح
هرگز چو من نگیرد چنگ قضا شکار
يك چشم در سعادت نگشاد بخت من

شکوه از گرفتاری و قرض

روز تا شب ز غم دل افکارم
بدل شخص جان همی کاهم
روز و شب یکزمان قرارم نیست
از دو دیده دو جوی بگشادم
همه همسایگان همی شنوند
نه بدان غمگنم که محبوسم
سخت بیمار بوده ام غمگین
نیست از حمله اجل باکم
از تقاضای قرض خواهانست
هرزمانی سبک شود دل من
در چنین رنجها بحق خدای
وین سخن گر نه راست میگویم

ز آندورخ منقش و زان دیده کجیل (۱)
داود وار کوه بود مر مرا رسیل (۲)
تا کی تنم ز جور زمانه بود علیل
هرگز چو من نیابد تیر قدر قتیل
کش در زمان نه دست قضا در کشیدمیل

همه شب تا بروز بیدارم
بدل اشک خون همی بارم
راست گویی بر آتش و خارم
بر دو رخ زعفران همی کارم
گریه سخت و ناله زارم
نه بدان رنجهام که بیمارم
حبس بوده است نیز بسیارم
نیست از بند پادشه عارم
همه اندوه و رنج تیمارم
کز غم و امها گرانبارم
که بجان مرگ را خریدارم
کافرم و ز خدای بیزارم

غم دوری از عزیزان

تیر و تیغست بر دل و جگر
هم بدینسان گدازدم شب و روز
جگر پاره است و دل خسته
نه خبر میرسد مرا ز ایشان
باز گشتم اسیر قلعه نای
کمر کوه تا نشست منست
از بلندی حصن و تنیدی کوه
من چو خواهم که آسمان بینم
پست می بینم از همه کیهان
از ضعیفی دست و تنگی جای
از غم و درد چون گل و نرگس
یا ز دیده ستاره میبارم
و ردل من شده است بهر غمان
گشت لاله ز خون دیده رخم

غم و تیمار دختر و پسر
غم و تیمار مادر و پدر
از غم و درد آن دل و جگر
نه بدیشان همی رسد خبر
سود کم کرد با قضا حذر
بر میان دو دست شد کمر
منقطع گشت از زمین نظرم
سر فرود آرم و زمین نگر
چون هما سایه افکند ب سرم
نیست ممکن که پیرهن بدم
روز و شب با سرشک و با سهرم
یا بدیده ستاره می شمرم
من چگونه ز دیده در شمرم
شد بنفشه ز زخم دست برم

همه احوال من دگرگون شد
که درین تیره روز و تاری جای
بیم کرده است در دل امنم
پیش تیری که این زند هددم
آب صافی شده است خون دلم
در نیابم خطا چو بیخردم
نشوم نیکو و نه بینم راست
محنت آگین شدم چنانکه کنون
ایجهان سختی تو چند کشم
کاش من جمله عیب داشتمی
بسته از من زمانه هرچه بداد
تا بگردن ازین جهان چوروم

راست گویی سکندر دگرم
گوهر دیدگان همی سپرم
زهر کرده است رنج تن شکرم
زیر تیغی که آن کشد سپرم
خون تیره شده است آب سرم
ره نبینم همی چو بی بصرم
چون سپهر و زمانه کورو کرم
نکنند هیچ شادی اثرم
وی فلك عشوة تو چند خرم
چون بلاست جمله از هنرم
راضیم بسا زمانه سربسرم
از همه خلق منتهی نبرم ...

وفا

گر يك وفا کنی صنما صد وفا کنم
تو نرد عشق بازی و بامن دغا کنی
گر آب دیده تیره کند دیده مرا
گل عارضی و لاله رخی ای نگار من
خارو گیا چو دایه لاله ست واصل گل
گر بر کنم دل از تو و بردارم از تو مهر
زان بیم کاشنایی و بیگانگی کنی
ای چون هو الطیف ز رنج هوای تو
این هرچه بر تنست همه دل کند همی
جور و جفا مکن که ز جور و جفای تو
با تو بید دعا نکنم گر تو بد کنی
گر هیچ چاره کرد ندانم غم ترا
هرگز جدایی از تو نجویم که تو مرا
جانم ز تن جدا باد ارمن بهیچوقت
هرشب که مه بر آید من ز آرزوی تو
بر ناله و گریستن زار زار خویش

ور تو جفا کنی همه من کی جفا کنم
من جان بیازم و نه همانا دغا کنم
این دیده را ز خاک درت توتیا کنم
در مرغزار آن گل و لاله چرا کنم
از بهر هردو خدمت آب و گیا کنم
آن مهر بر که افکنم آن دل کجا کنم
دل را همیشه با همه رنج آشنا کنم
شبها دودست خویش همی بر هوا کنم
کی راست باشد این که گله از هوا کنم
باشد که بر تو از دل خسته دعا کنم
در رنج و درد گر کنم ای بت خطا کنم
این دل که آفتست پس تو رها کنم
جانی ز جان خویش جدایی چرا کنم
يك لحظه جان ز مهر تو ایجان جدا کنم
تا وقت صبح روی بماء سما کنم
ای ماه و زهره، زهره و مه را گوا کنم ...

نالاه از تیره بختی خود و اظهار ندامت

از کرده خویشتن پشیمانم
کارم همه بخت بد پیچاند
این چرخ بکام من نمیگردد
که خسته آفت لهار ورم
تا زاده ام ای شکفت محبوسم

جز تو به ره دگر نمیدانم
در کام زبان همی چه پیچانم
بر خیره سخن همی چه گردانم
که بسته تهمت خراسانم
تا مرگ مگر که وقف زندانم

یکچند کشید و داشت بخت بد
چون پیرهن عمل پیوشیدم
بر مغز من ای سپهر هر ساعت
در خون چه کشتی تنم نه زو بینم
حمله چه کنی که کند شمشیرم
رو رو که بایستاد شب دیزم
سبحان اله مرا نگوید کس
در حمله من گدا کیم آخر
من اهل مزاح وضحکه و رنجم
از کوزه این و آن بود آبم
پیوسته اسیر نعمت اینم
آنست همی که شاعری فحلم
در سینه کشیده عقل گفتارم
شاهین هنرم نه فاخته مهرم
نقصان نکنم که در هنر بحرم
از گوهر دامنی فرو ریزد
در غیبت و در حضور یکرویم
در ظلمت و عدل روشن اطرافم
بسیار بگویم و بر آسایم
کس بر من هیچ سر نجنباند
ایزد داند که هست همچون هم
والله که چو گرگ یوسفم والله
گرهر گز ذره ای کژی باشد
بر بیمده باز مبتلا گشتم
بکشف (۱) سپهر باز بنیادم
بیمش نیم و چو بیمشان باشم
غم طبع شد و قبول غمها را
چون سایه شدم ضعیف در محنت
با حنجر زخم یافته گویم
اندر زندان چو خویشتن بینم
گوریست سیاهرنگ دهلیزم
که انده جان پیاس بگسارم
تن سخت ضعیف و دل قوی بینم
باطل نکند زمانه ام زیرا

در محنت و در بیای الوانم
بگرفت قضای بد گریبانم
چندین چه زنی که من نه سندانم
در تف چه بری دلم نه پیکانم
پویه چه دهی که تنگ میدانم
بس بس که فرو گسست خفتانم
تا من چه سزای بند سلطانم
نه رستم زالم و نه دستانم
مرد سفر و عصا و انبانم
در سفره این و آن بود نانم
همواره رهین منت آنم
دشوار سخن شد دست آسانم
بر دیده نهاده فضل دیوانم
طوطی سختم نه بلبل الحانم
خالی نشوم که در ادب کانم
گر آستینی ز طبع بفشانم
در انده و در سرور یکسانم
در زحمت و شغل ثابت ارکانم
زان پس که زبان بسی بر نجانم
پس ریش چو ابلهان چه جنبانم
در نیک و بد آشکار و پنهانم
بر خیره همی نهند بهتانم
در من نه ز پشت سعد سلمانم
آورد قضا بسمج ویرانم
بشکست زمانه باز پیمانم
صرعی نیم و بصرعیان مانم
چون تاخته ریگ زیر بارانم
وز سایه خویشتن هراسانم
با کوژی خم گرفته چو گانم
تنها گویی که در بیابانم
خو کیست کریه روی دژبانم
که آتش دل باشک بنشانم
امید بلطف و صنع یزدانم
من بنده روزگار پیمانم

ای آنکه همیشه هر کجاستم
بیجرم نگر که چون در افتادم
بردل غم و انده پراکنده
مظلومم و خیزد از تو انصافم
آخر وقتی بقوت جاهت
پیوسته چو ابر و شمع میگیریم
فریاد رسیدم ای مسلمانان

بر خوان سخاوت تو مهمانم
دانی که کنون چگونه حیرانم
جمع است ز خاطر پریشانم
بیمارم و باشد از تو درمانم
من داد ز چرخ سفله بستانم
وین بیت چو حرز و مدح میخوانم
از بهر خدای اگر مسلمانم..

ماجرای سیه روزی

اوصاف جهان سخت نیک دانم
نه آنچه بدانم همی بگویم
کز تن بقضا بسته سپهرم
از خواری و یحک چرا زمینم
بر جایم و هر جایکه رسیده
از واقعه جور هفت گردون
دایم ز دم سرد و آتش دل
بفسرد همه خون دل زانده
نشگفت که چون فاخته بنالم
از بسکه ز چشم آب و خون پیارم
پیراهنم از خون آب دیده
چون بافته پرنیانم ایراک
در و گهر طبع و خاطر من
هر گونه چرا داستان طرازم
بختم چو نخواهد خریدن از غم
زین پیش تنم قوتی گرفتی
امروز هواری براه پیری
بر عمر همی جاه و سود جستم
بس باک ندارم همی ز محنت
ای جان برادر و را نمودی
در دوستی من عجب بمانی
دانی که بیاطل چگونه بندم
گفتی که همانی که دیده بودم
آنم بشبات و وفا که دیدی
پیچان و نوان نحیف و زردم
خفتن همه بر خاک و از ضعیفی

از بیم بلا گفت کی توانم
نه آنچه بگویم همی بدانم
وز دل بیلا خسته جهانم
ار من بیلندی بر آسمانم
گویی ز دل بخردان گمانم
پنداری در حرب هفتخوانم
چون کوره تفته بود دهانم
بگذاخت همه مغز استخوانم
زیرا که درین تنگ آشیانم
پیوسته من این بیت را بخوانم
چون تو ز کمانست و من کمانم
بیچاره تر از نقش پرنیانم
کمتر نشود زانکه بحر و کانم
کامروز بهر گونه داستانم
اینچرخ بها میکند گرانم
چون درد دل و جان گفتمی جوانم
همچون ره از پیش کاروانم
امروز من از عمر برزیانم
مغبون من از این عمر رایگانم
بد عهد نبودى چو دوستانم
در چرخ همی من عجب بمانم
دانی که بحق من چه مهربانم
يك بهره نبوده همی همانم
در چهره وقامت اگر جز آنم
گویی بمثل شاخ خیزرانم
بر خاک نگیرد همی نشانم

هست اینهمه محنت که شرح دادم
هر چند که پڑمرده ام زمحنت
بالله که نه رنجورم و نه غمگین
در معرکه روزگار دوئم
مانده خرد پر دل از رکابم
برقم که کشیده یکی حسامم
وانگه که مرا زخم کرد باید
پیداست هنرهای من بگیتی
گیرم که من از روزگار ماندم
در حبس آرایش نخیزد از من
ور هیچ بخواهد خدای روزی
اندر دم دولت زمین بدرم
برسیم بخامه گهر بارم
فردا بحقیقت بهار کردم
اندوه توهم پیش چشم دارم
ارجو که چو دیدار تو ببینم
ترسم که تلافی بود وزان پس
تو مشک بکافور برفشانی
دایم سخن من عزیز داری
دانی تو که چه مایه رنج بینم

با اینهمه پیوسته ناتوانم
در عهد یکی تازه بوستانم
بس خرم و نیکو و شادمانم
با هرچه همی آورد توانم
رنجه هنر سرکش از عنانم
دودم که زدوده یکی سنانم
شمشیر کشیده ز دو زبانم
گرچند من از دیده ها نهانم
امروز درین حبس امتحانم
برنامه بهمان دست بر زبانم
از بخت چه انصافها ستانم
گر مرگ نگیرد دم روانم
در سنگ بیولاد خون برانم
امروز بگونه اگر خزانم
گر من چه در اندوه بیکرانم
بر روی تو زین گوهران فشانم
گر رنج و عناکم شود توانم
من عاج بشمشاد در نشانم
داری سخن من عزیز دانم
تا نظمی و نثری بتو رسانم

شب هجر

چرا نگرید چشم و چرا ننالد تن
چنان بگریم کم دشمنان ببخشایند
سحر شوم زغم و پیرهن همی بدرم
ز رنج و ضعف بدانجایکه رسید تنم
صبور گشتم و دل در بر آهین کردم
بسان بیژن درمانده ام ببند بلا
نبود یارم از شرم دوستان گریان
ز دردوانده هجران گذشت بر من دوش
نمیگشاد گریبان صبح را گردون
طلایه بر سپه روز کرد لشکر شب
مرا ملال گرفته ز دیر ماندن شب
در آن تفکر مانده دلم که فردا را
از آنکه هست شب آستن و نداند کس
گذشت باد سحرگاه وز نهیب فراق

کزین برفت نشاط و از آن برفت و سن
چو یادم آید از دوستان و اهل وطن
ز بهر آنکه نشان منست پیراهن
که راست ناید اگر در خطاب گویم من
بخاست آتش ازین دل چو آتش از آهن
جهان بمن بر تاریک چون چه بیژن
نکرد یارم از بیم دشمنان شیون
شبی سیاه تر از روی ورای اهریمن
که شب دراز همی کرد بر هوا دامن
ز راست فرقد شعری زچپ سهیل یمن
تنی بر رنج و عذاب و دلی بگرم حزن
پگاه ازین شب تیره چه خواهدم زادن
که هاله چون سپری شد چه زاید آستن
فرو نیارست آمد بر من از روزن

نخفته ام همه شب دوش و بوده ام نالان
نشسته بودم کامد خیال او ناگاه
مرا بیافت چو یک قطره خون جوشان دل
ز بسکه کند دوزلف و ز بسکه راندم اشک
مرا و او را از چشم و زلف گرد آمد
بناز گفت که از دیده بیش اشک مریز
درین مناظره بودیم کز سپهر کبود

خیال دوست گواه منست و نجم پرن
چو ماه روی و چو گل عارض و چو سیم دقن
مرا بیافت چو یک تار موی نالان تن
یکی چو در ثمین و یکی چو مشک ختن
ز مشک و لؤلؤ یک آستین و یک دامن
بمهر گفتم کز زلف بیش مشک مکن
ز دوده طلعت بنمود چشمه روشن ...

وصف بهار

مقدمه چو در آمد ز لشکر نیسان
بباغ رایت عالیش سرو آزادست
کنار باغ ز نورسته شاخ پر قیرست
زمین بگستر داد سبزه هر زمان مفرش
مشاطه گل پیوست لؤلؤ خوشاب
بمجمر گل از بوی عود مانده اثر
بباغ عرعر بیجان همی کند حرکت
بسان کاشان بیرنگ خامه نقاش

بباغ ساقه برون رانداز سپاه خزان
بکوه مطرد رنگینش لاله نعمان
میان باغ ز نو رسته غنچه پر پیکان
سپهر بر کشد از ابر هر زمان ایوان
عروس گلبن بر بست گوهر الوان
بجام باده در از رنگ باده مانده نشان
بشاخ بلبل بیرون میزند دستان
چگونه گشت همه باغ پر نگارستان

تفاخر بفضایل خویش

دوش تا صبحدم همه شب من
بیشتر زان سپاه را دیدم
امرای سخن بسی بودند
زین سپس کار هر یکی بسزا
به نخفتم چو شمع تا بنشست
همه شب زین دو چشم تیره چو شب
بمعجب بر سرم بنات النعش
دم من همچو باد در آذر
نرگس و گل شدم که نگشایم
سخنم نیست بر زمانه روان
نا روایی سخن همی ترسم
خط موهوم شد ز باریگی
یا ز مرمر شد دست اندیشه
بس شگفتی نباشد از باشد
بخت من زیر فضل شد ناچیز
خیزد از آهن آتشی که چو آب
آهنم بیخلاف زانکه همی
در حقیقت چراغ را بکشد

عرضه میکرده ام سپاه سخن
از لباس هنر برهنه بدن
این تفحص نکرده بد یکتا
سازم از خواهد ایزد ذوالمن
زرد شمع اندرین سپید لکن
پر کواکب مرا شده دامن
جمع گشته بسان تخم پرن
چشم من همچو ابر در بهمن
جز بیاد و بآب چشم و دهن
همچو بر روی سنگ سخت ارزن
که زبان مرا کند الکن
اندرین حبس فکرت روشن
در دل همچو چشمه سوزن
رنج و تیمار من ز دانش من
زانکه بسیار گشت در هرفن
میشود زو گداخته آهن
در دل خویش پرورم دشمن
اگر از حد برون رود روغن

گرچه بر آسمان کند مسکن
شیر روباه را نهد گردن
رام گردد زمانه توسن
هستم اندر دو جای تیغ و مسن (۱)
تیغ کردم چو او شود جوشن
زان دل من همی بود بحزن
کاندر آید همی بعمر شکن ...

ترك کردن لاهور

رفتم از لاهور خرم بیرون
سوخته از روزگار و خسته ز گردون
گرد بیابان و کوه و دشت چو مجنون
گاه کند بر دلم فراق شبیخون
بر سر مفتول زلفکان تو مفتون
تا بغم اندر فرو شدند چو قانون
گشتست از خون دیدگانم معجون
غبنا کز روزگار گشتم مغبون
دورخ گلگون یار و دولاب میگون
تا بنمیرم ز درد هجر همیدون
تاچه همی بینم از زمانه و ارون
بر گد درختان مرا چو دینه مرقون
بر غم عشق از دودیده بسته دوجیخون
راه من از آب دیده گشتی سیخون
هامون چون کوه گشت و کوه چو هامون
یارم شمشیر و نام ایزد بیچون ...

شامگاه سیاه

خاک را تیره گشت پیرامن
از گریبان چرخ تا دامن
برمیده کواکب از مسکن
بهم اندر خزیده نجم پرن
از سیاهی شب در و روزن
که از او چشم زهره شد روشن
در غم آن نگار سیم ذقن
مانده بر جای همچو بی جان تن
من ز هجر بت او زمهر لکن

نشوم خاضع عدو هرگز
باز گنجشک را برد فرمان
راست گردد سپهر کج رفتار
بکنم کار و کار فرمایم
جوشنم گر شود منازع تیغ
زان تن من بود همی بعنا
کاندر افتد همی بطبع ملال

با دل پر آتش و دودیده پر خون
تافته از دشمنان و شیفته از دوست
گردان ز عشقت ای بحسن چولیلی
گاه زند راه بر صبوری من عشق
فتنه برانگیختم ز شهر چو گشتم
این تن و جان از فراق قارون گشته
هر جا کز راه پی نهادم آنجا
دردا کز هجر یار گشتم پر درد
باشد هرگز که باز بینم و بوسم
تا به نمائم ز جور عشق هم اینجا
هستم آگه که نیستی آگه جانا
خارم غیلان مرا چو قالی رومی است
بسته میان تنگ و روز و شب بگشاده
گر نبودی آتش دلم بحقیقت
از غم تو پیش این دو دیده گریان
کارم انشاد کردن غزل و مدح

چون نهان گشت چشمه خورشید
شب پراز در و گوهر و لؤلؤ
از نهیب شب دراز و سیاه
متفرق بنات نعل از هم
هست دیوار بام را گوی
شب تاریک سرمه بود مگر
من بگشته ز حال و صورت خویش
گشته از ضعف همچو بی جان
مونسم شمع و هر دو تن گریان

اشك او بر مثال زر عيسار
همچو جان منش بسوزش دل
بر گل نظم چون هزار آوا
دوست تا از برم جدا گشته است
دوستان چون جفا كنند همی

در پاسخ و قایش استاد رشیدی

شب سیاه چو برچید از هوا دامن
ز برگ و شاخ درختان که بر زمین افتاد
ز برگ برگ گل زرد پاره پاره زر
نسیم روح فرا آمد از طریق دراز
اگر چه بود کنارم ز دیدگان دریا
چگونه دری بود آنکه بر لب دریا
یکی بهار نو آئین شکفت در پیشم
حقیقتم شد چون گرد من هوا و زمین
که هست شعر رشیدی حکیم بیهمتا
بوهم شعرش بشناختم ز دور آری
چو باز کردم يك فوج لعبتان دیدم
چو آسمانی پر زهره و مه و پروین
بدیده بر نتوانستم نهاد از آن
زهی چو روز جوانی ستوده در هر باب
بشعر تنها بپذیر عذر من کامروز
نه بر نظامم کار و نه بر مراد جهان
بسان آب ز ماه و زمهر در شب و روز
نه مردلم را با لشکر غمان طاقت
ز ضعف گشته تنم سوزن و زبیداری
چو فاخته نه عجب گرهمی بگریم زار
رمیده گشتند از من فریشته طبعان
زیبش بودم بیم و امید دشمن و دوست
نه دشمن آید ز من نه من روم بر دوست
دوسر مرا و را بر هر سری دهانی باز
بخویشتن بر چون پیچد و دهان گیرد
شنیده بودم کوهی که داد آهن را
در آن مضیقتم آنجا که تابش خورشید
شیم چو چنبر بسته در آخرش آغاز

اشك من از قیاس در عدن
همچو رنگ منش برنگ بدن
تا گه صبح میسرایم من
بر برم دشمن است پیراهن
من چه امیدوارم از دشمن ...

ز دوده گشت زمین را زمهر پیراهن
فروغ مهر همه باغ نرد پر سوسن
که گر بخواهی بتوانی از زمین چیدن
بمن سپرد یکی درج پرز در عدن
بماند خیره در آندرج هر دو دیده من
همی ندیدم جز جان و دید گانش ثمن
که آنچنان ننگارید ابر در بهمن
ز لفظ و معنی آن شد معطر و روشن
بتیغ تیز قلم شاعری بلند سخن
زدور، بوی خبر گویدت ز مشك ختن
بدیع چهره و قدو، لطیف روح و بدن
چو بوستانی پر لاله و گل و سوسن
که تر همی شد از او آستین و پیراهن
زهی چو دانش پیری گزیده در هر فن
زمانه سخت حروست و سخت بر توستن (۱)
نه نیکخواه سپهر و نه کار ساز زمن
مرا فزاید و کاهد بروز و شب غم و تن
نه مرتنم را با تیر اندهان جوشن
همه شبم مژگان ایستاده چون سوزن
چو كبك نشگفت از کوه باشدم مسکن
تبارك الله گویی نیم جز اهریمن
برنج دوستم اکنون و کامه دشمن
که ازدهایی دارم نهفته در دامن
گرفته هر سر يك ساق پای من بدهن
چنان بیچیم کم پر شود دورخ ز شکن
ندیده بودم کوهی که داردش آهن
نیارد آمد نزدیک من جز از روزن
غم دواز مرا اندرو کند چو رسن

بایستاده و بنشسته پیش من همه شب
من این قصیده همیگفتم و همی گفتم
که اوستاد رشیدی نه زان حکیمانست
حکیم نیست که او نیست پیش اونا دان
همی بخوام زایزد بروز و شب بدعا
در استقامت احوال زود بنماید
ز بسکه گفتم اشعار و پس فرستادی
همه زبانی هنگام شعر گفتن از آن
بداد شعرت از طبع آگهی ما را
بسان فاخته گشتم که شعر های ترا
چو زار زوی تو من شعر خود همیخوانم
مرا میبندار از جمله دگر شعرا
یگانه بنده شاهم گزیده چاکر او
همی بتابم از حضرتش چو ماه سما
زمن نثاری پندار و هدیه ای انگار

چو بنده سره شمع و چویار نیک لکن
چگونه هدیه فرستم بیوستان راسن (۱)
که کرده بودی تقدیر و برده بودی ظن
فصیح نیست که او نیست نزد او الکن
که پیش از آنکه بدوزد مرا زمانه کفن
مرا همایون دیدارش ایزد ذوالمن
بضاعتی ز سمرقند به ز درعدن
که در شنیدن آن گوش گزدم همه تر
چنانکه بوی دهد آگهی ز مشک ختن
همی سرایم و طوق هوات در گردن
شود کنارم پر در زدیده و ز دهن
بشعر گفتن تنها مدار بر من ظن
ازوست عیشم صافی و روزازو روشن
همی بیالم در خدمتش چو سرو چمن
هر آن قصیده که نزدیک تو فرستم من ..

کار جهان

خویش را در جهان علم کردن
تن بتیمار بر هوس بستن
خشمگین بودن و زخشم خدای
دوستانرا و زیر دستانرا
دست ناراستی زدن در کار
دل و جانرا همه طعام و شراب
از حرام و حلال جاهل وار
یادنا کردن از سؤال و شمار
لقمه لقمه ز آتش دوزخ
عمر نا پایدار چون شمنان
ای برادر نکونگر بوجود
تن و جان در خصومتند و سزد
کرم از هیچکس مجوی که نیست
بانصیبی که داری از روزی
نیست از عقل گر بیندیشی
همه چاره کنی و نتوانی
نیست مسعود سعد باب خرد
رنج بردل منه که گردونرا

هست بر خویشتن ستم کردن
دل باندیشه جای غم کردن
بر تن بیخرد رقم کردن
بدل آورد متهم کردن
قامت راستی بنخم کردن
نغمه و لحن زیر و بم کردن
روز و شب خواسته بهم کردن
خانه پر زر و پردرمد کردن
اندرین مرده ری شکم کردن
در پرستیدن صنم کردن
سازد اندیشه عدم کردن
عقل را در میان حکم کردن
عادت مردمان کرم کردن
ممکن نیست هیچ ضم کردن
تکیه بر تیغ و بر قلم کردن
چاره این شمرده دم کردن
دل ز کار جهان دژم کردن
پیشه افزون نیست و کم کردن

هر چه دانی بگوی از آنکه زبانت خشک باشد بوقت نم کردن

جشن مهرگان

روز مهر و ماه مهر و جشن فرخ مهرگان

مهر بفرای ای نگار مهر جوی مهربان

همچو روی عاشقان بینم بزودی روی باغ

باده باید بر صبوحی همچو روی دوستان

این عروسان بهاریرا که ابر نو بهار

با جواهر جلوه کرد اندر میان بوستان

تاجهاشان بود بر سر از عقیق و لاجورد

قرطهاشان (۱) بود در بر از پرند و پرنیان

کله ها زد باد نیشان از ملون جامه ها

پرده ها بست ابر آزار از منقش بهرمان (۲)

مشک بودی بیحد و کافور بودی بیقیاس

در بودی بیمر و یاقوت بودی بیکران

حمل بویا مشک بودی تنگها بر تنگها

بار مروارید بودی کاروان در کاروان

تا خزانگی باد سوی بوستان لشکر کشید

زینتش گشته است روی ارغوان چون زعفران

هر کجا اکنون بسوی باغ و بوستان بگذری

دیه زربفت بینی زین کران تا آن کران

از غبار باد دیناری شده برگ درخت

وز صفای آب زنگاری شده جوی روان

خورده های زر ساده بر کشیده از غلاف

تیغهای آبداده بر کشیده از میان

شد چوروی بدسگال مملکت برگ درخت

باشد آب جوی همچون تیغ شاه کامران ...

گفتگو با خویشتن

شیرین و تلخ دهر چشیده

بر تو هزار باد وزیده

بیمر لباس صبر دریده

در چند مرغزار چریده

در دشتها بوهم دویده

با حلقه های بند خمیده

ای سرد و گرم دهر کشیده

اندر هزار بادیه گشته

بیحد بنای آرزو کشفته

در چند کارزار فتاده

اقلیمها بنام سپرده

در سمج های حبس نشسته

۱ - قرطه ، جامه « معرب کرته » .

۲ - بهرمان ، یاقوت سرخ .

در بحرها چو ابر گذشته
اندوه بسوخته تو نهاده
گردون تو را عیار گرفته
اعجاز گفته تو ستوده
سحر آمده بر غبت و اشعارت
باغیست خاطر تو شکفته
هر کس بری ز شاخ تو برده
وان کسوتیکه محنت رشته است
تا چند بود خواهی بی جرم
لرزان بتن چو دیو گرفته
چهره ز زخم درد شکسته
جان از تن تو چست گسسته
چشمت ز گریه جوی گشاده
ادبار در دم تو نشسته
نی پی بگام راست نهاده
اشک دودیده روی تو کرده
گویی که دانه دانه لعلست
در چشم تو امید گلی را
سرو طراوت تو شکسته
بر مایه سود کرد چه داری
حال تو بی حلاوت و بیرنگ
هم روزی آخرت برساند

در دشتها چو باد تنیده
واندیشه آتش تو دمیده
يك ذره بر تو بار ندیده
انصاف کرده تو گزیده
از تو بگوش حرص شنیده
شاخیست فکرت تو دمیده
هر کس گلی ز باغ تو چیده
نا بافته است ونیم تنیده
در کنج این خراب خزیده
پیچان بجان چو مار گزیده
قامت ز رنج بار خمیده
هوش از تن تو پاک رمیده
جسمت بگونه زر کشیده
افلاس بر سر تو رسیده
نی می بگام خویش مزیده
نار چهار شاخ کفیده (۱)
زو قطره قطره خون چکیده
صد خار انتظار خلیده
روز جوانی تو پریده
ای تجربت بعمر خریده
مانند میوه ایست مکیده
ایزد بدانچه هست سزیده

گفتگو از روزگار سیاه خویش

ای فلک نيك دانمست آری
جامه ای بافیم همی هر روز
گر دری یابیم ، زنی بندی
نه بتلخی چو عیش من زهری
گر مرا جامه زمستانی
کرد تاريك ابر پر نم را
آفتاب ای عجب حواصل شد
گر بیابم در اینزمان بخرم
ای شکفتی کسی در این عالم
منم آنکس که نیست تمکنیم
که چوبومی نشسته بر کوهی

کس ندیده است چون تو غداری
از بلا بود و از عنا تاری
ور گلی بینیم ، نهی خساری
نه بظلمت چو روز من قاری
آفتاب است ، قانعم ، آری
چون نیستانی از هوا تاری
که بسرماش جست بازاری
من بدستی ازو بدیناری
دید بی زر چو من خریداری
در دیاری ز هیچ دیاری
که چو ماری خزیده در غاری

دل زانده فروخته شمعی
ندهد بیخ بخت من شاخی
در عذاب تن منی شب و روز
من بدین رنج حبس خرسندم
که بکوشم بجهد چون موری
گر مرا کرد پادشا محبوس
بر جهانی کند سر افرازی

حصار نای

نالم بدل چو نای من اندر حصار نای
آرد هوای نای مرا ناله های زار
گردون بدر دورنج مرا کشته بوداگر
نه نه ز حصن نای بیفزود جاه من
من چون ملوک سر ز فلک برگذاشته
از دیدگاه باشم درهای قیمتی
نظمی بکامم اندر چون باده لطیف
ای در زمانه راست نگشته بکوی کژ
امروز پست گشت مرا همت بلند
از رنج تن تمام نیارم نهاد پی
گیرم صبور کردم برجای نیست دل
عونم نکرد همت دور فلک نگار
بر من سخن نبست نبندد بلی سخن
کاری تر است بردل و جانم بلاوغم
چون پشت بینم از همه مرغان درین حصار
گردون چه خواهد از من بیچاره ضعیف
گر شیر شریزه نیستی ای فضل کم شکر
ای محنت ار نه کوه شدی ساعتی برو
ای تن جزع ممکن که مجاز است این جهان
گر عز و ملک خواهی اندر جهان مدار
ای بیهنر زمانه مرا پاک در نورد
ای روزگار هر شب و هر روز از حسد
در آتش شکیم چون گل فرو چکان
از بهر زخم گاه چو سیمم فرو گداز
ای ازدهای چرخ دلم بیشتر بخور
ای دیده سعادت تاری شو و مبین

تن ز تیمار تافته تاری
ندهد شاخ فضل من باری
نیست پنداریت جز این کاری
این قضا را نکردم انکاری
که بیچم ز درد چون ماری
نیست بر من ز حبس او عاری
هر که بندش کند جهاننداری...

پستی گرفت همت من زین بلند جای
جز ناله های زار چه آرد هوای نای
پیوند عمر من نشدی نظم جانفزای
داند جهان که مادر ملکست حصن نای
زی زهره برده دست و بیه بر نهاده پای
وز طبع که خرامم در باغ دلگشای
خطی بدستم اندر چون زلف دلربای
وی پخته ناشده بخرد خام کم درای
زنکار غم گرفت مرا تیغ غمزدای
وز درد دل بلند نیارم کشید وای
گویم برسم باشم هموار نیست رای
سودم نداد گردش جام جهان نمای
چون يك سخن نباشد سخنرای
از رمح (۱) آبداده و از تیغ سر گرای
ممکن بود که سایه کند بر سرم همای
گیتی چه خواهد از من درمانده گدای
ور مار گریزه نیستی ای عقل کم گزای
وی دولت ار نه باد شدی لحظه ای پپای
وی دل غمین مشو که سپنجیست این سرای
جز صبر و جز قناعت دستور و رهنمای
وی کوردل سپهر مرا نیک بر گرای
ده چه ز محنتم کن و ده در زغم گشای
در سنک امتحانم چون زر بیازمای
وز بهر حبس گاه چو مارم همی فسای
وی آسیای چرخ تنم تنگتر بسای
وی مادر امید سترون شو و مزای

زین جمله باک نیست چونو میدنیستم
شاید که بیگنه نکند باطللم ملک
مسعود سعد دشمن فضلست روزگار

دره عشق

دور از تو مرا عشق تو کرده است بحالی
تا شب دل من سوزی هر روز بجنگی
مانند خورشیدی پیدا شده و من
از وصلت خورشید شود ماه پریشان
زان قامت همچون الف و زلف چو دالت
در هر شکن زلف تو بندی و فریبی
مشک تو بجوشید بتازاتش رویت

از عفو شاه عادل و از رحمت خدای
کاندر جهان نیابد چون من ملک ستای
این روزگار شیفته را فضل کم نمای

کز مویه چو موئی سدم از ناله چو نالی
تا روز تنم گاهی هر شب بخیالی
از تو شده ام زرد و خمیده چو هلالی
من چون که پریشانم نابوده و صالی
باریک شدم چون الف و چفته چو دالی
در هر نظر از چشم تو غنجدی و دلالی
یک قطره چکید از وی شد نادره خالی...

ناله از حصار نای

نوا گوی بلب که بس خوش نوایی
نواهای مرغان دوسه نوع باشد
گراز عشق گویا شدستی تو چون من
بسی مرغ دیدم بدیدار نیکو
همه جو فروشان گندم نمایند
زهی ز ندباف آفرین باد بر تو
بخسبند مرغان و تو شب نخسبی
نگویی توای رنج بامن چه باشی
بمن بر بلا از فراق تو آمد
همیشه دو چشمم پر از آب داری
توای چشم من چشم داود گشتی
ببر صحبت از من فراقا تو یکره
و گرنه بنالم که طاقت ندارم
بپیش ولی نعمتم باز گویم
بتو حاجتی دارم ای خاص سلطان
ازین شاعرانی که آیند زی تو
بیایند این قوم زی تو همیشه
زمن بنده بردل تو یاری نیاری
مرا پشت بشکست گردون گردان
نکو گردد این پشت بشکسته آنکه
الا تا سکونست دایم زمین را
چنان باد رای جهان با تو مسرور

مبادا ترا زین نوا بینوایی
تو هر دم زنی بانوایی نوایی
مبادات از رنج و انده رهایی
ندانند ایشان بجز ژاژ خایی
تو گندم فروشی و ارزن نمایی
که بس طرفه مرغی و بس خوش نوایی
مگر همچو من بسته در حصن نایی
توای بیغمی نزد من چون نیایی
نهنگ فراقی تو یا ازدهایی
بچشم من اندر تو چون توتیایی
تو ای دامنم دامن اوریایی
که داده است بامن ترا آشنایی؟
چگونه کنم صبر با مبتلایی
که دارد کفش بر سخا پادشایی
که تو مرکز جود و کان عطایی
ولیکن بعلم و خرد روستایی
ز بهر گدایی و کالا ربایی
نپرسی نگویی که روزی کجایی
فرو ماندم از ورزش کدخدایی
که از جود تو باشدش مومیایی
بود پیشه باد خاک آزمایی
که تا او بیاید تو با او بیایی

یار غمگسار

نگار من تویی و یار غمگسار تویی
جدا شدی ز کنار من و چنان دانم
چگونه یابم با درد فرقت تو قرار
شکار کردی جانا دل مرا و مرا
چو جویبار است از اشک دیده من زانک
مباد عمر من و روزگار من بپست
مرا نه جان هست امروز و نه جهان بپست
ز جان و دیده کنم مدح تو که مدح ترا

و گر بهار نباشد مرا بهار تویی
که شب گرفته مرا تنگ در کنار تویی
که جان و دل را آرامش و قرار تویی
ز دام عشق بدست آمده شکار تویی
بقدر شده چون سرو جویبار تویی
که شادی و طرب و عمر و روزگار تویی
از آنکه جان و جهان من ای نگار تویی
بجان و دیده خریدار و خواستار تویی...

شرح زندان و گرفتاری

نه بر خلاص حبس ز بختم عنایتی
از حبس من بهر شهر اکنون مصیبتی
تا کی خورم بتلخی تا کی کشم برنج
من کیستم چه دارم چندم کیم چیم
نه نعمتی مرا که ببخشم خزینه ای
از بهر جامه کهن و نان خشک من
ایروزگار، عمر برشوت همی ده-م
چونانکه در نهاد ترانیست آخری
دارم زجنس جنس غم و نوع نوع درد
آخر رسید خواهدا از این دو برون مدان

نه در صلاح کار ز چرخم هدایتی
وز حال من بهر جا اکنون روایتی
از دوست طعنه ای و ز دشمن سعایتی
کم هر زمان رساند گردون نکایتی (۱)
نه عدتی مرا که بگیرم ولایتی
زینجای کدیه ایست و ز آنجا رعایتی
پس چون نگه نداریم اندر حمایتی
رنج مرا نهاد نخواهی نهایتی
تألیف کرده هر نفسی را حکایتی
یا عمر من بقطعی یا غم بغایتی...

جفا کردی

گفتی که وفا کنم جفا کردی
ز آن پس که بر آنچه گفته بودی تو
در آب دو دیده آشنا کردم
شرمت ناید ز خویشتن کز من
کردی تو مرا بکام بدگویان
من چون دل خود بتو رها کردم
آن دل که زمن بقهر بر بودی
از من دل خویش بستدی ترسم
ای عاشق خسته دل جفا دیدی

وز خود همه ظن من خطا کردی
صدبار خدای را گوا کردی
تا با غم خویشم آشنا کردی
بر گشتی و یار ناسزا کردی!
ای بیمعنی چنین چرا کردی
ای دوست چرا مرا رها کردی
از بهر خدا ایرا کجا کردی
آنها بدگر کسی عطا کردی
ز آن کش بدل و بجان وفا کردی...

مقطعات

اندرز

آسان گذران کار جهان گذرانرا
 زیرا که جهان خواند خردمند جهانرا
 پیراسته میدار بهر نیکی تن را
 آراسته میخواه بهر پاکی جانرا
 میدان طمع جمله فراز است و نشیب است
 ایمر کب تو حرص فرو گیر عنانرا
 جانست و زبانست، زبان دشمن جانست
 گر جانت بکار است نگهدار زبانرا
 دی رفت و جز امروز مدان عمر که امید
 بسیار بفرساید و بسر سایند جانرا
 پیش از تو جهان بوده است آنکن که پس از تو
 گویند نکو بوده ره و رسم فلانرا

ناله از روزگار

دست بر زخم من فلک نگشاد
 کس چو من گوهری بنظم نسفت
 از چنین کارهای بی ترتیب
 سخن خوب و نغز طوطی گفت
 دل بتیر عذاب نباید خست
 نه سهی سرو گشت هرچه دمید
 تا درین سمج بی درم نه بیافت
 کس چو من حله ای ز نثر نبافت
 دل من خون شد و جگر بشکافت
 خلعت و طوق مشک فاخته یافت
 جان بتف بلا نباید تافت
 نه غنیمت گرفت هر که شتافت

پنجاه و هفت سالگی

پنجاه و هفت رفت ز تاریخ عمر من
 و امروز بریقین و گمانم ز عمر خویش
 فهرست حال من همه بارنج و بند بود
 از قصد بد سگالان و زغمز حاسدان
 لیکن بشکر گویم کز طبع پاک من
 شد سودمند مدت و ناسودمند ماند
 دانم که چندرفت و ندانم که چند ماند
 از رنج ماند عبرت و از بند پند ماند
 جان در بلا فتاد و تن اندر گزند ماند
 چندین هزار بیت بدیع بلند ماند

دیده نرگس

آتش که دگر روز مرا عزم سفر بود
 بوی تبتی مشک و گل سرخ، همیزد
 ز آن دیده چون نرگس، چون دیده نرگس
 ناگاه ز اطراف نسیم سحر آمد
 وان ترک من از حجره خورشید بر آمد
 در دیده تاریک بوقت سحر آمد

فخرالدین گرجانی

داستان ویس و رامین از مشهورترین قصه‌های منظوم زبان فارسی است که طی قرن‌ها در میان تمام طبقات شهرت کافی داشته و دهان بدهان نقل گشته است. این منظومه که از شاهکارهای ادبیات ماست اثر فخرالدین گرجانی شاعر توانای قرن پنجم هجری می‌باشد.

مولد او شهر گرجان بوده است. گرجان در قرون چهارم و پنجم مهد علم و دانش بوده و علمای بسیاری از آنجا برخاسته‌اند. سال تولد فخرالدین بدرستی معلوم نیست ولی چنانکه خواهد آمد، اصح اقوال اینست که وی در اوایل قرن پنجم یعنی چند سال بعد از سال چهارصد هجری تولد یافته است.

نام فخرالدین گرجانی در کشف‌الظنون «فخری» آمده است و علت آن روشن نیست، اشعار این شاعر ساده گو همه خالی از تکلف و آنچنان ساده و روانست که راستی بمکالمه عادی میان دو نفر بیشتر شبیه است تا شعر، و این خود بر خلاف آنچه که بعضی نوشته و گفته‌اند دلیل منتهای توانایی و تسلط او در شعر و ادب فارسی است. از زندگانی این شاعر جز همان مطالبی که در داستان ویس و رامین ذکر شده اطلاع صحیح دیگری در دست نیست.

از اشارات ذکر شده در مقدمه این منظومه برمی‌آید که فخرالدین ترجمه و نظم آنرا در حدود سال ۴۴۶ هجری آغاز کرده است و اینکه بعضی نوشته‌اند وی بسال ۴۴۰ این داستانرا بنظم درآورده اشتباه است.

فخرالدین معاصر با طغرل بیک سلجوقی بوده و از دیباچه داستان چنین مفهوم است که وقتی طغرل اصفهان را فتح کرده فخرالدین در اصفهان بوده است.

طغرل مدت مدیدی در اصفهان نمانده و پس از چند ماه آن دیار را ترك کرده و اداره آن شهر را بعهده ابوالفتح مظفر سپرده است. فخرالدین تا این زمان از نزدیکی طغرل بوده و پس از رفتن طغرل از اصفهان وی همچنان در اصفهان مانده و بدستگاه خواجه عمید ابوالفتح راه یافته است. و محرك اصلی وی در بنظم درآوردن داستان ویس و رامین همین خواجه عمید بوده است.

دربارهٔ مسافرت طغرل بیک از اصفهان که برای رسیدگی بامور مناطق و استانهای دیگر و گرفتن ولایات تازه‌ای بوده و همچنین بهانهٔ اقامت خود در اصفهان میگوید:

خداوند جهان سلطان اعظم
رکابش داشت عز جاودانی
بهامون برد لشکرگاه سلطان
روان شد از گلستان روز دیگر
مرا اندر سپاهان بود کاری
بماندم زین سبب اندر سپاهان

برون رفت از سپاهان شاد و خرم
چو چترش داشت فر آسمانی
ز بس خرگاه و خیمه چون گلستان
ز کوهستان بهمدان رفت یکسر
در آن کارم همی شد روز گاری
نرفتم با رکاب شاه شاهان

نمیتوان درك كرد که چرا شاعر در اینجا بمسافرت شاه بهمدان اشاره میکند درحالیکه در هیچ جاذکری از این مطلب نرفته و معلوم نیست طغرل بیک در کدام سفر از اصفهان بهمدان رفته است.

فخرالدین پس از آنکه بدستگاه عمید ابوالفتح نزدیک میشود چنانکه در داستان ذکر میکند عمید باو میگوید که این زمستان را نزد ما بمان و او نیز میپذیرد و پس از آنکه مدتی نزد خواجه میماند روزی صحبت از داستان ویس و رامین میرود و فخرالدین از شیرینی و لطافت آن سخن میراند و ابوالفتح او را تشویق و تحریک میکند تا این داستان را بنظم فارسی نقل نماید. اصل این داستان ویس و رامین بزبان پهلوی بوده و در آن روزگار میان مردم محبوبیت و شهرت فراوانی داشته است و میتوان فکر کرد که شاید بعلمت آنکه بعضی قسمتهای آن با اصول اخلاقی مبانیست داشته قبل از فخرالدین کسی بفکر ترجمه و بنظم در آوردن آن نیفتاده است. مدتی را که فخرالدین مشغول ترجمهٔ این داستان بوده نمیتوان بتحقیق معین کرد، فقط معلوم است که پس از پایان یافتن کتاب شاعر آنرا بدرگاه عمید ابوالفتح تقدیم کرده و شاید صله و انعامی نیز دریافت داشته است.

منظومهٔ ویس و رامین بتحقیق متعلق بفخرالدین گرگانی است و اینکه دولتشاه سمرقندی آنرا بنظامی عروضی و نظامی گنجوی نسبت داده است اشتباه محض است.

آقای مجتبی مینوی در شرح احوال فخرالدین گرگانی مینویسند (۱)

«... در اینکه داستان ویس و رامین را فخرالدین گرگانی بنظم آورده است

هیچ تردیدی نیست در کتب متعدد اشاره کرده اند که این کتاب از اوست از آنجمله در کتابی باسم داستان سمک عیار که در ۵۸۵ نوشته شده است میگوید (فخر گرگانی در این معنی در قصهٔ ویس و رامین گفته است) و بعد سه بیت از آن کتاب نقل میکند.

در الهی نامهٔ شیخ عطار فخری گرگانی سازندهٔ این داستان شمرده شده و

در المعجم شمس قیس رازی که در حدود ششصد و سی تألیف شده است سه بار داستان ویس و رامین بفخری گرگانی نسبت داده شده است، در لباب الالباب که در همان ازمنه تحریر شده است، و در آثار البلاد قزوینی که در ۶۷۴ بعبری نوشته شده است، و در تاریخ گزیدهٔ حمدالله مستوفی که شصت سال بعد از آن انشا شده است و همچنین در کتب متأخرین مثل

هفت اقلیم و آتشکده و ریاض الشعرا و مجمع الفصحا همه جا این نسبت تأیید و تأکید شده است فقط یکی از رجال قرن نهم هجری دولت‌شاه سمرقندی که در خلط و خبط و سهو و اشتباه گوی سبقت از همگنان ر بوده است و بر هیچیک از اقوال او اعتمادی نمیتوان کرد در تذکرة الشعراى خود یکبار آن کتاب را بنظامی عروضی سمرقندی و بار دیگر بنظامی گنجوی نسبت داده است و اقوال او در این باب بقدری واهی و بی اساس است که باعث تعجب و خنده میشود .

در باره منشأ این داستان که بزبان پهلوی بوده و روایاتی که در باره آن میگویند آقای مینوی در همین مقاله پائین تر شده و مینویسند :

« حال ببینیم که اصل قصه ویس و رامین از کجا آمده و مأخذ فخری گرگانی چه بوده است؟ دلائلی در دست داریم بر اینکه این قصه متعلق بدوره ماقبل اسلام ایران بوده است این دلائل را بدو دسته میتوان تقسیم کرد :

دلائل داخلی مبتنی بر مندرجات خود قصه و دلائل خارجی مبتنی بر منقولات . از جمله دلائل داخلی یکی این است که در اوایل قصه گفته میشود که ویس و ویر و خواهر و برادر بودند و مادرشان که شهر و نام داشت مصمم شد که بر سم زرتشتیان آن عهد ویس را بزنی برادرش بدهد و گفت ازدواج دختری با برادر خودش چنان طبیعی است که احتیاجی بعقد و مراسم دینی و شهادت موبد ندارد .

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| بسی کرد آفرین بر پاک دادار | پس آنکه دیورا نفرین بسیار |
| سروشان را بنام نیک بستود | نیایشهای بی اندازه بنمود |
| پس آنکه گفت باهر دو گرامی | شما را باد ناز و شاد کامی |
| نباید زیور و چیزی دلارای | برادر را و خواهر را بیکجای |
| بنامه مهر موبد هم نباید | گواگر کس نباشد نیز شاید |

این ازدواج ارحام نزدیک، در دوره اسلامی بسیار بدشمرده میشد و مطعون و منفور مسلمانان ایرانی و عرب بود، چنانکه ممکن نبود کسی در دوره اسلامی چنین وقعه‌ای را در قصه‌ای که میسازد بگنجانند . من نمیخواهم دفاع یا حمله‌ای بکنم که این کار اجداد ما خوب یا بد بوده ، اما تردیدی در این نیست که این عادت در بینشان جاری بوده ، و اختصاصی بایشان نداشته ، در میان غالب اقوام و ملل عالم هر يك تازمان معینی ازدواج ارحام مرسوم بوده و گذشته از مجاز بودن مستحب نیز بوده است ، گرگانی این فصل را بی آنکه هیچ اظهار نظری بکند نقل میکند . از طرف دیگر در همین فصل موقع عروسی ویس و ویر و را چنین تعیین میکند :

کجا آنکه ز گشت روز گاران در آذر ماه بودی نو بهاران

اینکه بر حسب سیر فصول موسم بهار بماه آذر افتاده باشد فقط در قرن پنجم میلادی یعنی بین چهار صد و پانصد میلادی و لا اقل صد و بیست سال قبل از اسلام ممکن است اتفاق بیفتد ، و لابد نویسندگان قصه از وقوع چنین امری اطلاع داشته اند و بنا بر این بعد از ۵۰۰ میلادی میزیسته‌اند . ولی میتوان احتمال این را داد که در قرن ششم میلادی مثلا در عصر خسرو انوشروان در قصه قدیمتری دست پرده باشند و آنرا از نو تحریر

کرده باشند و چنین عبارتها در آن موقع در آن داخل شده باشد. دیگر از دلایل داخلی براینکه این داستان قبل از ظهور اسلام انشا شده باشد اشاراتی با وضع جغرافیایی و حالات اجتماعی و عقاید دینی زردشتی و امثال اینهاست که با اطلاعات تاریخی وفق میدهد. ولی یکنفر یا چند نفر قصه نویس مسلمان یا زردشتی در قرون اولای دوره اسلامی بمقتضیات و اوضاع و احوال ایران ماقبل اسلام آن اندازه آگاهی نداشته اند که بتوانند چنین مطالبی در نقاط مختلف داستان بگنجانند.

و اما دلایل خارجی و مبتنی بر منقولات، اولاً ابونواس شاعر عرب قبل از سال دویست هجری در یکی از اشعار خود بفرگردات رامین و ویس اشاره میکند، که از آن معلوم میشود این قصه در عهد او موجود و معروف بوده است. ثانیاً حمزه اصفهانی در ۳۵۰ هجری گفته است که ویس و رامین از داستانهای معروف ایرانیان است، ثالثاً خود فخرالدین گرگانی در مقدمه کتاب می گوید که در جواب سؤال عمید اصفهان:

ز گرد آورده شش مرد داناست
نماند جز بخرم بوستانی
ندانم هر که بر خواند بیانش
و گر خواند همی معنی بداند
چو بر خوانی بسی معنی ندارد
حکیم چابک اندیشه نبودست
که اکنون می سخن چون آفرینند
بگفتند آن سخندانان پیشین
کجا در فارسی استاد بودند...

بگفتم کان حدیثی سخت زیباست
ندیدم زان نکوتر داستانی
ولیکن پهلوی باشد زبانش
نه هر کس آن زبان نیکو بخواند
فراوان وصف هر چیزی شمارد
که آنکه شاعری پیشه نبودست
کجا اند آن حکیمان تا ببینند
کنون این داستان ویس و رامین
هنر در فارسی گفتن نمودند

قبل از فخرالدین گرگانی قدیمترین اشاره ای که باین کتاب دیده ام در شعری است عربی که یکی از اهل اصفهان گفته و از ساقی و مغنی تقاضا کرده است که از برای جمع دوستان آواز عربی بخواند، فارسی بخواند و بایشان شراب بنوشاند از آن شرابی که ویس هر صبح و شام اردست رامین میگرفت. این قطعه را راغب اصفهانی که در پانصد و دو هجری فوت شده است در کتاب محاضرات الادبای خود آورده است. بعد از آن صاحب مجمع التواریخ که در پانصد و بیست هجری نوشته شده است گفته است که «اندر عهد شاپور بن اردشیر (یعنی دومین پادشاه ساسانی) قصه ویس و رامین بودست و موبد برادر رامین صاحب طرفی بود از دست شاپور، بمر و نشستی و خراسان و ماهان بفرمان او بود. »

اما اینکه میدان وقایع این داستان و زمان واقع شدن آنها حوزه پادشاهی و زمان شاهنشاهی شاپور ساسانی باشد بنظر درست نمیآید و احتمال بیشتر میرود که اصل داستان مبتنی بر یاد بودهای دوره شاهی اشکانیان باشد. و عجب اینست که صاحب کشف الظنون نیز میگوید قصه آن در زمان اشکانیان بوده، و مؤلف هفت اقلیم هم مینویسد که «ویس و رامین در عهد اشکانیان شاپور بن اشك بوده و او دوم ملوك اشکانیان است و ایشان را ملوك الطوائف نیز خوانند، بعثت حضرت عیسی علیه السلام در عهد او وقوع یافته»

جزئیات این عبارت هفت اقلیم صحیح نیست ، اما اینکه قصه با عهد اشکانیان بهتر موافق می آید از تحقیقات مفصلی که پرفسور مینورسکی مستشرق روسی کرده است نیز تأیید میشود ، و امر دیگری که مسلم است اینکه هیچیک از مردان و زنان با اشخاص و وقایع شاهنامه فردوسی مطابق نمی آید .. »

سال تولد فخرالدین گرگانی را میتوان در حدود ۴۰۶ هجری دانست ، چه در حدود سال ۴۴۶ که نظم داستان را آغاز کرده خود را جوان خوانده و میتوان فکر کرد که در آن ایام بیش از چهل سال نداشته است. چه در آخر داستان میگوید:

چو این نامه بخوانی ای سخنندان
بگو یارب پیامرز این جوانرا
گناه من بخواه از پاك يزدان
که گفتت این نگارین داستانرا

فخرالدین از علماء و دانشمندان بزرگ زمان خود بوده و در علوم متداول آن زمان از جمله فلسفه و حکمت و ادبیات فارسی و عربی احاطه و تسلط کامل داشته و خود نیز دارای سری پر شور و دلی آکنده از عشق و محبت و احساسات لطیف آسمانی بوده، اما زیاد عاشق خوشبخت و کامیابی نبوده است .

بسا روزا که من عشق آزمودم
زمانه زانکه بودا کنون بگشتست
چنین یکروز ازو خرم نبودم
مگر روز بهیش اندر گذشتست

داستان ویس و رامین منظومه ایست بغایت کمال و روانی که از لحاظ مضامین زیبا و بدیع و تشبیهات لطیف و گفت و شنودهای عاشقانه بینظیر بوده و طی قرنهای چهارم و پنجم شعرای بعد از فخرالدین گرگانی قرار گرفته و مادر بین اشعار بسیاری از شعرای بعد از قرن ششم مضامین زیبا و پر معنای آنرا میبینیم .

منظومه ای که بسیار شبیه داستان ویس و رامین است و گوئی کاملاً از لحاظ وزن و موضوع و قوافی از روی آن ساخته شده خسرو و شیرین نظامی است با این تفاوت که منظومه خسرو و شیرین بپا کدامنی و عفت نزدیکتر است، اما منظومه ویس و رامین دارای مضامین لطیفتر و هیجان انگیزتر است .

بغیر از ویس و رامین اشعار دیگری هم در تذکره ها بفخرالدین گرگانی نسبت داده شده است ، از جمله يك رباعی در مجمع الفصحا بنام او ذکر شده و عوفی نیز در لباب الالباب قطعه ای حاکی از شکایت از ثقة الملك نامی ذکر کرده است و آن قطعه باین بیت آغاز میشود:

بسیار شعر گفتم و خواندم بروزگار
يك يك بجهد بر ثقة الملك شهریار

آقای مینوی درباره این ثقة الملك و قطعه فخرالدین گرگانی در شکایت از او مینویسند :

« ... اگر این شعر از او باشد ممکن است تصور کرد که راجع بثقة الملك ابو مسلم سروشیاری باشد که رئیس شهرری و داماد خواجه نظام الملك طوسی بوده است و بنا بر این میتوان احتمال داد که فخرالدین گرگانی لا اقل تا حدود چهار صد و شصت، و چهار صد و هفتاد میزیسته است .. »

شیخ عطار هم در الهی نامه داستانی از زندگی فخرالدین گرگانی نقل میکند و

آن داستان در باره غلامیست که شاه در حال مستی وی را باو میبخشد و فخرالدین او را از ترس اینکه مبادا شاه از این کرم و بخشش خود پشیمان شود بسر دابه‌ای میبرد و شب در آنجا پای غلام بشمع میخورد و آتش گرفته و میسوزد و فخرالدین از عشق او سر بیابان میگذارد و داستان ویس و رامین را بیاد این عشق میسازد. و البته این قصه با مراجعه بخود داستان ویس و رامین و دلایلی که شاعر در باره علل نظم آن آورده، افسانه بودنش محرز میگردد.

سلاطین معاصر فخرالدین گرگانی عبارت بوده‌اند از:
رکن الدین ابوطالب طغرل بیک محمد بن میکائیل بن سلجوق (۴۳۲-۴۵۵)
که فخرالدین در مقدمه کتاب ویس و رامین وی را میستاید و از عدل و دادش سخن میراند و اینطور بنظر میرسد که اکثراً در سفرها همراه این پادشاه بوده‌است و در مرو که بسیار مورد علاقه‌اش بوده بوی پیوسته است، در باره مرو میگوید:

بخاصه شهر مرو اندر خراسان
روان اندر هوای او بنازد
تو گوئی رود مروش کوثر آمد
و باز میگوید:

خوشا مروا نشست شهریاران
خوشا مروا بتابستان و نیسان
کسی کو بود در مرو دلارای
چنان آمد که اندر سال نیسان
که آب و باد او هر دو بسازد
همان بومش بهشتی دیگر آمد

هدایت در مجمع الفصحا فخرالدین گرگانی را با سلطان محمد بن محمود (۵۴۷-۵۵۵) معاصر دانسته و معلوم نیست این اشتباه از کجانشی شده است. چه محمد بن محمود درست صد سال بعد از فخرالدین میزیسته و این دو نمیتوانسته‌اند باهم معاصر باشند.
در باره سال مرگ او هم اختلاف زیادی هست، صاحب شاهد صادق مرگ او را در تاریخ ۴۴۲ نوشته، و این درست نیست چون فخرالدین چهار سال پس از این تاریخ یعنی در ۴۴۶ تازه بنظم داستان ویس و رامین دست زده؛ بنا بر این تاریخ مرگ او پس از این تاریخ بوده است و شرح داستان ویس و رامین بدینقرار است:

نخستین بخش این کتاب درستایش یزدان است و چنین آغاز میشود؛
سپاس و آفرین آن پادشا را
بدو زیباست ملک و پادشایی
خدای پاک و بی همتا و بی یار
نه بتواند مر او را چشم دیدن
نه نیز اضداد بپذیرد نه جوهر
نشايد وصف او گفتن که چونست
که گیتی را پدید آورد و ما را
که هرگز ناید از ملکش جدایی
هم از اندیشه دور و هم ز دیدار
نه اندیشه در او داند رسیدن
نه زان گردد مر او را حال دیگر
که از تشبیه و از وصف او برونست...

پس از آن ستایش پیغمبر اسلام محمد مصطفی ص است:
کنون گویم ثنا های پیمبر
چو گمراهی ز گیتی سر بر آورد
که ما را سوی یزدانست رهبر
شب بی دانشی سایه بگسترد

بیامد دیو و دام کفر بنهاد
ز غمیری هر کسی چون گار و خر بود
یکی ناقوس در دست و چلیپا
یکی بت را خدای خویش کرده
گرفته هر یکی راه نگونسار
بفضل خویش یزدان رحمت آورد
بر آمد آفتاب راستگویان
چراغ دین ابوالقاسم محمد
پساکسی سید فرزندی آدم
خدا از آفرینش آفریدش
نبوت را بدو داده دو برهمن
سخنگویان از آن خیره بمانند

و پس از آن بستایش سلطان ابوطالب طغرل بیک میپردازد :

سه طاعت واجب آمد بر خردمند
از ایشانست دل را شاد کامی
دل از فرمان این هر سه مگردان
بدین گیتی ستوده زندگانی
یکی فرمان دادر جهانست
دوم فرمان پیغمبر محمد
سیم فرمان سلطان جهاندار
ابوطالب شهنشاه معظم
ملك طغرل بك آن خورشید همت
ظفر ویرا دلیل وجود ، گنجور
مر آن را کوست همنام محمد
پدید آمدز مشرق همچو خورشید
بهندی تیغ بسته هند و خاور
میان بستست بر ملک گشادن
چه خوانی قصه ساسانیان را
بخوان اخبار سلطان را یکی بار
بیابی اندرو چندانکه خواهی
نواذرها و دولت های دوران
بخوان اخبار او را تا بدانی

همه گیتی بدان دام اندر افتاد
همه چشمی و گوش کور و کر بود
یکی آتش پرست و زند و استا
یکی خورشید و مه را سجده برده
که آن ره را بدوزخ بوده هنجار
ز رخت نور در گیتی بگسترد
خجسته رهنمای راه جویان
رسول خاتم و یاسین و احمد
بنیکسی رهنمای خلق عالم
ز پاکان و گزینان بر گزیدش
یکی فرقان و دیگر تیغ بران
هنر جویان بدین جان برفشاندند

که آن هر سه بهم دارند پیوند
و ز ایشانست جان را نیک نامی
اگر خواهی که یابی هردو کیهان
بدان گیتی بهشت جاودانی
که جان را زو نجات جاودانست
که آنرا کافر بیدین کند رد
بملك اندر بهای دین دادر
خداوند خداوندان عالم
بهر کس زو رسیده عز و نعمت
وفا ویرا امین و عقل ، دستور
چو او منصور شد چون او مؤید
بدولت شاه شاهان شد چو جمشید
بترکی جنگجویان روم و بربر
جهان گیرد همی از دست دادن
همیدون دفتر سامانیان را
که گردد آنهمه بر چشم تو خرار
شگفتیهای پیروزی و شاهی
عجایب ها و قدرت های یزدان
که کس ملک نیابد رایگانی

و پس از ستایش خواجه ابونصر بن منصور بن محمد و شرح فتح اصفهان بدست سلطان،

خواجه عمید ابوالفتح مظفر را میستاید و میگوید:

که گشتی دار ملك شاه شاهان

چه خواهی نیکتر زین ای صفاهان

همی رشك آرد اكنون بر تو بغداد
 شهنشاهی چو سلطان معظم
 خداوندی چو بوالفتح مظفر
 هم از تخمه بزرگ و هم زد دولت
 هم از گوهر گزیده هم ز اختر
 چو مشرق بود اصلش هام--واره
 كنون زو آمده خواجه چو خورشید
 ز فتحش كنیت آمد وز ظفر نام
 جهان چون بنگری پیر جوانست
 جوانست او بسال و بخت و رامش

که او را نیست آنچ ایزد ترا داد
 بی--روزی شه شاهان عالم
 ز سلطان یافته هم جاه و هم فر
 هم از پای--بلند و هم ز همت
 هم از منظر ستوده هم ز مخبر
 بی--آینده از او ماه و ستاره
 چه--ان در فر نورش بسته امید
 ازیرا یافتست از هر دوان کام
 عمید نام--ور همچون جهانست
 چو پیرست او برای و عقل و دانش..

و آنوقت شرح رفتن سلطان از اصفهان و سبب نظـم داستان ویس و رامین را میگوید :

چو کوس از درگاه سلطان بغرید
 بخاور مهر تابان رخ پیوشید
 سپاهی رفت بیرون از صفاهان
 خداوند جهان سلطان اعظم
 رکابش داشت عز جاودانی
 بهامون بود لشکرگاه سلطان
 پلنگ و شیر، در وی مردم جنگ
 فرود آمد شهنشه در کهستان
 روان گشت از کهستان روز دیگر
 مرا اندر صفاهان بود کاری
 بماندم زین سبب اندر صفاهان
 شدم زی تاج دولت خواجه بوالفتح
 پیرسید از خداوندی رهی را
 پس آنکه گفت با ما این زمستان
 چو از نوروز گردد این جهان نو
 که من سازت دهم چندانکه باید
 بدو گفتم--خداوند--دم همیشه
 که مهمان--داری و چاکر نوازی
 که باشم من که مهمانت نباشم
 چو زین درگاه نشیند گرد بر من
 تو داری به ز من بسیار کهتر
 گر این رغبت تو با پروین نمایی
 چو من برخاک ایوانت نهم پای

تو گفתי کوه و سنگ از هم بدرید
 بگردون زهره را زهره بجوشید
 که صد يك زن ندیدند ایچ شاهان
 برون رفت از صفاهان شاد و خرم
 چو چترش داشت فر آسمانی
 ز بس خرگاه و خیمه چون کهستان
 بتان نغز، گور و آهو و رنگ
 کهستان گشت خرم چون گلستان
 بکوهستان همدان رفت یکسر
 در آن کارم همی شد روزگاری
 نرفتم در رکاب شاه شاهان
 که بادش جاودان در کارها فتح
 در آن پرسش بدیدم فرهی را
 همی باش و مکن عزم کهستان
 هوا خوشتر شود آنکه همی رو
 ترا زین روی تقصیری نیاید
 بر این بودست و اینش بود پیشه
 بکام دوست دشمن را گدازی
 نه مهمان بل که در بانت نباشم
 زند بختم بگردم ماه خرم من
 مرا چون تو نباشد هیچ مهتر
 بیاید تا بیاید او را بسایبی
 مرا بر گنبد هفتم بود جای

مرا نوروز دیدار تو باشد
مباد از بخت فرخ آفرینم
و چند سطر پائین تر در سبب نظم کتاب گوید :

مرا يك روز گفت آن قبله دین
که میگویند چیزی سخت نیکوست
بگفتم کان حدیثی سخت زیباست
ندیدم زان نکوتر داستان
ولیکن پهلوی باشد زبانش
نه هر کس آن زبان نیکو بخواند
فراوان وصف هر چیزی شمارد
که آنکه شاعری پیشه نبودست
کجا اند آن حکیمان تا ببینند
معانی را چگونه برگشادند
در این اقلیم آن دفتر بخوانند
کجا مردم در این اقلیم هموار
سخن را چون بود وزن و قوافی
بخاصه چون در او یابی معانی
فسانه گرچه باشد نغزو شیرین
کنون این داستان ویس و رامین
هنر در فارسی گفتن نمودند
پیوستند از این سان داستان
بمعنی و مثل رنجی نبردند
اگر داننده ای دروی برد رنج
کجا این داستان نامدار است
چو بشنود این سخنها خواجه ازمن
زمن در خواست او کاین داستانرا
بدان طاقت که من دارم بگویم
کجا آن لفظها منسوخ گشتست
میان بستم بدین خدمت که فرمود
نیابم دولتی هر چند پویم
مگر چون دل ز فرمانش نتابم
ندیدم چون رضایش کیمیایی
بجویم تا توانم کیمیایش
مگر مهتر شوم چون که ترانش
چو باشد نام من در نام ایشان

هوای خوش ز گفتار تو باشد
اگر گیتی نه بر روی تو بینم

چه گویی در حدیث ویس و رامین
درین کشور همه کس داردش دوست
ز گرد آورده شش مرد داناست
نماند جز بخرم بوستانی
ندانند هر که بر خواند بیانش
و گر خواند همی معنی بدانند
چو بر خوانی بسی معنی ندارد
حکیم می چابک اندیشه نبودست
که اکنون می سخن چون آفرینند
برو وزن و قوافی چون نهادند
بدان تا پهلوی از وی بدانند
بوند آن لفظ شیرین را خریدار
نکوتر زانکه پیمودن گزافی
بکار آیدت روزی چون بخوانی
بوزن و قافیه گردد نو آیین
بگفتند آن سخندانان پیشین
کجا در فارسی استاد بودند
درو لفظ غریب ازهر زبانی
بر او زین هردوان زیور نکردند
شود زیبا چو پر گوهر یکی گنج
در احوالش عجایب بشمار است
مرا بر سر نهاد از فخر گرز
بیارا همچو نیسان بوستان را
وزان الفاظ بسی معنی بشویم
زدولت روزگارش در گذشتست
که فرمانش زبختم زنگ زدود
از آن بهتر که خوشنودیش جویم
ز چرخ همتش معراج یابم
نه چون خشمش دمنده ازدهایی
پرهیزم ز جانگزا ازدهایش
ویا نامی شوم چون چاکرانش
بر آید کام من چون کام ایشان

گیا هر چند خود روید بیستان
بماند این خداوند جهاندار
بقابادش بکام خویش جاوید
قرین جان او پاکسی و شادی
هزاران بنده چون بادگویا
کنون آغاز خواهم کرد ناچار

و در اینجاست و یس و رامین را آغاز میکند و شرح این داستان چنین
است که میگوید: شاهنشاه موبد منیکان که پایتختش شهر مرو بود، نوروز را جشن
گرفته و بزم شاهانه‌ای گسترده بود و از تمام استانهای ایران، بزرگان و فرماندهان
برای شرکت درین جشن گردآمده بودند؛ این جشن مجلل را چنان زیبا وصف میکند
و بهار را چنان دل‌انگیز مجسم مینماید که راستی زیباتر و دل‌انگیزتر از آن میسر نیست:

نوشته یافته‌ام اندر شهرها
که بود اندر زمانه شهریار
همه شاهان مراورا بنده بودند
چه خرم جشن بود اندر بهاران
زهر شهری سپهداری و شاهی
گزیده هر چه در ایران بزرگان
همیدون از خراسان و کهستان
چو بهرام و رهام اردبیلی
چو کشمیریل و چون نامی آذین
چو زرد آن راز دار شاه کشور
نشسته در میان مهتران شاه
سرشاهان گیتی شاه موبد
بسر بر افسر کشور گشایان
زدیدارش دمنده روشنایی
پیش اندر نشسته جنگجویان
بزرگان مثل شیران شکاری
نه آهو میرمد از دیدن شیر
قدح پر باده گردان در میانشان
همی بارید گلبرگ از درختان
چو ابری بسته دودمشک سوزان
ز یکسو مطربان نالنده بر میل
نکو تر کرده می نوشین لبانرا
بروی دوست بردو گونه لاله
اگر چه بود بزم شاه خرم

دهندش آب در سایه گلستان
بنام نیک همواره جهان خوار
بزرگان چون ستاره او چو خورشید
ندیدم طبع او نیکی و رادی
بفکرت داد خشنودیش جویا
که جز پندش نخواند مرد بیدار

ز گفت راویان اندر خبرها
بشاهی کامکاری بختیاری
ز بهراو بگیتی زنده بودند
بجشن اندر سراسر نامداران
زهر مرزی پررویی و ماهی
از آذر بایجان وزری و گرگان
ز شیراز و صفاهان و دهستان
گشسپ دیلمی شاپور گیلی
چو ویروی دلیر و گرد رامین
مراورا هم وزیر و هم برادر
چنان کاندل میان اختران ماه
که شاهان چون ستاره ماه موبد
بتن بر زیور مهترخدایان
چو خورشید جهان فرخدایی
زبالا ایستاده ماهرویان
بتان چون آهوان مرغزاری
نه شیرتندگشت از دیدنش سیر
چنان کاندل منازل ماه رخشان
چو باران درم بر نیکبختان
برنگ و بوی زلف دل فروزان
دگر سو بلبلان نالنده بر گل
چو خوشتر کرده بلبل مطربانرا
بتان را از نکویی و زیبالی
دگر بزمان نبود از بزم او کم

کجا در باغ و راغ از نامداران
همه کس رفته از خانه بصحرا
ز هر باغی و هر راغی و رودی
زمین از بس گل و سبزه چنان بود
ز لاله هر کسی را بر سرافسر
گروهی در نشاط و اسپ تازی
گروهی می خوران در بوستانی
گروهی بر کنار رود باری
شهنشه نیز هم رفته بدینکار
پیشانی بر نشسته کوه پیکر
بگردش زنده پیلان ستوده
ز بس سیم و ز بس گوهر چودریا
پیش اندر دهنده باد پایان
پس پشتش بسی مهد و عمار
بزیر بسارها در، استرانش
زهر کوهی گرانتر بود رختش
بدان مال و بتان مجلس بیاراست
همه بخشیده بود و بر فشانده
چنین برخور ز گیتی گر توانی
بدین سان بود يك هفته شهنشاه

ز جام می می بارید باران
برون برده همه ساز تماشا
بگوش آمد دگر گونه سرودی
که گفتی پر ستاره آسمان بود
ز باد هر یکی را بر کف اخگر
گروهی در سماع و پای بازی
گروهی گل چنان در گلستانی
گروهی در میان لاله زاری
بزینتها و زیورهای شهوار
گرفته کوه را در زر و زیور
پیرخاش و دلیری آزموده
اگر دریا روان گردد بصحرا
سیم پولادشان پولاد سایان
بدو در ماهرویان حصاری
غمی گشته ز بسار گوهرانش
زهر کاهی سبکتر بود تختش
نماندش ذره ای آنکه که برخاست
بخورده داد کام خویش رانده
چنین بخش و چنین کن زندگانی
بشادی با بزرگان گاه و بیگاه

زنان بسیاری از بزرگان و حکام ایالات نیز در این بزم حضور داشتند که زیباتر و بهتر از همه این زنان، شهری پر پرو، ملکه کشور ماه و زن قارن پادشاه آن کشور بود در وصف این زنان میگوید :

پر پرویان گیتی هامواره
چو شهر و ماه دخت از ماه آباد
ز گرگان آبنوش ماه پیکر
ز ری دینار گیس و هم زرین گیس
ز اصفاهان دو بت چون ماه و خورشید
بگوهر هر دوان دخت دبیران
ز ساوه نامور دخت کنارنگ
سهی نام و سهی بالا زن شاه
همیدون ناز و آذرگون و گلگون
ازین هر ماهرویی راهزاران
بتان چین و ترك و روم و بربر
بیالا هر یکی چون سرو آزاد

شده بر بزمگاه او نظاره
چو آذر بایگانی سرو آزاد
همیدون از دهستان ناز دلبر
ز بوم کوه شیرین و پری ویس
خجسته آب نار و آب ناهید
گلاب و یاسمن دخت وزیران
کزو بردی بهاران خوشی و رنگ
تن از سیم و لب از نوش و رخ از ماه
برخ چون برف و بروی ریخته خون
بگردد اندر نگارین پرستاران
بنفشه زلف و گلروی و سمندر
بجعد زلف همچون مورد و شمشاد

یکایک را ز زر نایاب و گوهر
 ز چندان دلبران و دلخوازان
 بدیده چون گوزن رودباری
 نکوتر بود و خوشتر شهربانو
 بیالا سرو و بارسرو ، خورشید
 رخ از دیبا و جامه هم ز دیبا
 لبان از شکر و دندان ز گوهر
 دو زلف عنبرین از تاب و از خم
 دو چشم نرگسین از فتنه و رنگ
 ز تاب و رنگ مثل ریش زاج
 کجا بنشست ماه بانوان بود
 زمین دیبا شده از رنگ رویش
 ز رنگ روی گل بر خاک ریزان
 هم از رویش خجل باد بهاری
 برو زیباتر آمد زر و دیبا

کمرها بر میان و تاج بر سر
 برنگ و خوی طاوسان و بازان
 شکاری دیده شان شیر شکاری
 بچشم و لب ، روان را درودارو
 بلب یا قوت و در یا قوت ، ناهید
 دو دیبا هر دو در هم سخت زیبا
 سخن چون گوهر ، آلوده بشکر
 چو زنجیر و زره افتاده در هم
 تو گفתי هست جادویی بنیرنگ
 ز سیم آویخته گسترده بر عاج
 کجا بگذشت شمشاد روان بود
 هوا مشکین شده از بوی مویش
 ز تاب موی عنبر باد بیزان
 هم از مویش خجل عود قماری
 که بی آن هر دوان خود بود زیبا

شهنشاه موبد چون زیبایی خیره کننده ملکه شهرورا می بیند دل بمهر او میسپارد
 و روزی در تنهایی و خلوت او را بر تخت خویش مینشاند و با و اظهار عشق میکند و میگوید
 که بیا وزن من شو. اما شهر و یا شهر بانو روی خوش نشان نمیدهد و میگوید من زنی پیر
 هستم و پس از داشتن اینهمه فرزند نمیتوانم بچنین کاری تن در دهم. پس شاه میگوید
 حالا که تو خود باز دواج با من رضانیستی یکی از دخترانت را بزنی بمن بده اما شهر و
 که تا آن زمان هیچ دختری نیاورده بود، میگوید من دختری ندارم ، ولی پس از این اگر دختری
 بدنیا بیاورم تو او را زن خود بدان و من دخترم را جز تو بکسی نخواهم داد. شاه
 این پیشنهاد را می پذیرد و شهر و سو گند میخورد و پیمان میبندد که اگر دختری بجهان
 آورد او را جز شهنشاه موبد بکسی ندهد و عهدنامه ای هم حاوی این پیمان مینویسند:

چنان آمد که روزی شاه شاهان
 بدید آن سیمتن سرو روان را
 بتنهایی مرا و پیش خود خواند
 برنگ روی آن حور پر یزاد
 بنواز و خنده و بازی و خوشی
 بگیتی کام راندن با تو نیکوست
 که من دارم ترا با جان برابر
 همیشه پیش تو باشم بفرمان
 ترا از هر چه دارم برگزینم
 بکام توزیم با تو همه سال
 تن و جان در رخت قربان کنم من

که خواندش همی موبد منیکان
 بت خندان و ماه بانوان را
 بسان ماه نو بر گاه بنشانند
 گل صد برگ یکدسته بدو داد
 بدو گفت ای همه خوبی و کشی
 تو بایی در برم یا جفت یا دوست
 کنم در دست تو شاهی سراسر
 چو پیش من بفرمانست کیهان
 بچشم دوستی جز تو نبینم
 ببخشایم بتو سیم و زر و مال
 هر آن چیزی که گویی آن کنم من

اگر با روی تو باشم شب و روز
چو از شاه این سخن بشنید شهرو
بدو گفت ای جهان کامگاری
نه آنم من که یار و شوی جویم
نگویی چون کنم با شوی پیوند
همه گردان و سالاران و شاهان
ازیشان بهتری-ن آزاده و یرو
ندیدی تو مرا روز جوانی
سهی بر رسته همچون سرو آزاد
ز عمر خویش بودم در بهاران
همی گم کرد از دیدار من راه
بسا رویا که از من رفت آبش
اگر بگذشتی یکروز در کوی
جمال خسروان را بنده کردی
کنون عمرم بیائیزان رسیده است
زمانه زرد گل بر روی من ریخت
هر آن پیری که بر نایب نماید
چو کاری بینی از من ناسزاوار
چو بشنید این سخن موبد منیگان
همیشه شادکام و شادمان باد
دهان پر نوش بادا مادرت را
زمینی کو ترا پرورد خوش باد
تو در پیری بدینسان دلستانی
گل خوبیت پژمرده چنینست
بگاه تازگی چون فتنه بودست
کنون گرتو نباشی جفت و یارم
ز تخم خویش يك دختر بمن ده
کجا چون تخم باشد بیگمان بر
بنیکی و بشادی در فرایم
چو یابم آفتاب مهربانی
پاسخ گفت شهرو شهر یارا
مرا گر بودی اندر پرده دختر
بجان تو که من دختر ندارم
نزام تاکنون دختر وزین پس
چو شهرو خورد پیش شاه سوگند

شب من روز باشد، روز نوروز
بناز او را جوابی داد نیکو
چرا بر من همی افسوس داری
کجا من نه سزای یار و شویم
از آن پس کز من آمد چند فرزند
هنرمندان و دلخواهان و ماهان
که پیش از پیل دارد سهم و نیرو
میان نواز و کام و شادمانی
همی برد از دو زلفم بویها باد
چو شاخ سرخ بید از جو یاران
بروز پاک خورشید و شب ماه
بسا چشما که از من رفت خوابش
بدی آن کوی تا سالی سمن بوی
نسیم مردگان را زنده کردی
بهار نیکویی از من رمیده است
همان مشکم بکافور اندر آمیخت
جهانش تنگ و رسوایی فزاید
بزشتی هم بچشم تو شوم خوار
بدو گفت ای سخنگو و ماه تابان
هر آن مادر که همچون تو پری زاد
که زاد این سرو بالا پیکرت را
دراو مردم همیشه شاد و کش باد
چگونه بوده ای روز جوانی
سزاوار هزاران آفرینست ؟
دل آزاد مردان چون ربودست ؟
نیارایی بشادی روزگارم
بکام دل صنوبر با سمن به
بود دخت تو مثل تو سمن بر
که باشد آفتاب اندر سرایم
نخواهم آفتاب آسمانی
ز دامادیت بهتر چیست ما را
کنون روشن شدی کارم زاختر
و گر دارم چگونه پیش نارم
اگر زایم، تویی داماد من بس
بدین پیمان دل شه گشت خرسند

سخن گفتند از این پیمان فراوان
گلاب و مشک را در هم سرشتند
که شهر و گر یکی دختر بزاید
و شاعر میگوید همین کار باعث سختیها و مشقات فراوانی شد، چون دختری را بدینا نیامده بمردی دادند و تمام بدبختیها و رنجهای زندگی اینها از همینجا آغاز گشت؛

نگر تادر چه سختی اوفتادند
که نازاده عروسی را بدادند
تصادفاً چند سال میگذرد و شهر و در روزگار پیری دختری میآورد که او را ویس یا ویسه مینامند و بلافاصله او را بدایه ای میسپارند تا او را بسرزمین «خوزان» برد و در آنجا بتر بیتش همت گمارد و در همین اوان مادر شهنشاه موبد نیز پسری میزاید که او را «رامین» مینامند و او را هم بخوزان میفرستند تا همین دایه ویس تربیت او را نیز بر عهده بگیرد.

باین ترتیب این دو تاده سالگی در آنجا با یکدیگر همبازی بودند و بنای انس و عشق آتشینشان در همان ایام ریخته شد؛

جهان را رنگ و شکل بیشمار است
زمانه بندها داند نهادن
نگر کاین دام طرفه چون نهادست
هواری در دلش چونان بیاراست
خرد این راز را بروی نبگشاد
چو این دو نامور پیمان بکردند
اگرچه این شگفت آمد ازیشان
زمانه دستبرد خویش بنمود
برین پیمان فراوان سال بگذشت
درخت خشك بوده ترشد از سر
پییری بارور شد شهر بانو
یکی لؤلؤ که چون نه مه بر آمد
نه مادر بود گفتی مشرقی بود
یکی دختر که چون آمد ز مادر
که و مه را سخنها بود یکسان
همه در روی او خیره بماندند
همان ساعت که از مادر فرو زاد
بخوزان برد او را دایگانش
ز دیبا کرد و از گوهر همه ساز
بمشك و عنبر و کافور و سنبل
بخز و قاقم و سمور و سنجاب
خرد را بافرینش کارزار است
که نتواند خرد آنرا گشادن
که چونان خسروی دروی فتادست
که نازاده عروسی را همی خواست
که از مادر بلای وی همی زاد
درستی را بهم سو گند خوردند
کجا بستند بر نابودد، پیمان
شگفتی بر شگفتی بر بیف-زود
ز دلها یاد این احوال بگذشت
گل صد برگ و نسرين آمدش بر
تو گفتی در صدف افتاده لؤلؤ
ازو تابنده ماهی دیگر آمد
کزو خورشید تابان روی بنمود
شب تاریك را بزود چون خور
که یارب صورتی باشد بدینسان؟
بنام او را خجسته ویس خواندند
مرورا مادرش با دایگان داد
که آنجا بود جای و خان و مانش
پیرورد آن نیازی را بصد ناز
بآب بید و مورد و نرگس و گل
بزبورهای نغز و در خوشاب

ببستر های دیبا و حواصل
خورشها پاک و جان افزای و شیرین
چو قامت بر کشید آن سرو آزاد
خرد در روی او خیره بماندی
گاهی گفتی که این باغ بهار است
بنفشه زلف و نرگس چشمک است
گاهی گفتی که این باغ خزان است
سیه زلفینش انگور بیارست
گاهی گفتی که این گنج شهاب است
رخش دیبا و اندامش حریر است
تنش سیم است و لب یاقوت نابست
گاهی گفتی که این باغ بهشت است
تنش آبست و شیر و می، رخانش
روا بود از خرد زو خیره گشتی
دو رخسارش بهار دلبری بود
بچهره آفتاب نیکو-سوان بسود
چو شاه روم بود آن روی نیکوش
چو شاه زنگ بودش جعد پیچان
چو ابر تیره زلف تابدارش
ده انگشتش چو دو ماسوره عاج
نشانده عقد او را در بر زر
چو ماه نو بر او گسترده پروین
جمال حور بودش طبع جادو
لب و زلفینش رادو گونه باران
تو گفتی فتنه را کردند صورت
و یا چرخ فلک هر زیب کش بود

بپروردش بناز و کامه دل
چو پوششهای نغز و خوب و رنگین
که بودش تن زسیم و دل ز پولاد
ندانستی که آن بت را چه خواندی
که دروی لاله های آبدارست
چو سرین عارض ولاله رخانست
که دروی میوه های مهر گانست
ز نخ سبب و دوستانش دو نارست
که در وی آرزوهای جهانست
دو زلفش غایه گیسو عبیرست
همان دندان او درخوشابست
که یزدانش ز نور خود سرشتست
همیدون انگبینست آن لبانش
کجا چشم فلک زو تیره گشتی
دو دیدارش هلاک صابری بود
بغمزه اوستاد جادوان بسود
دو زلفش پیش او چون دولسیه پوش
دو رخ پیشش چو دو شمع فروزان
بابر اندر چو زهره گوشوارش
بسر بر هر یکی را فندق تاج
بسان آب بفسرده بر آذر
چو طوق افکنده اندر سروسمین
سرین گور بودش چشم آهو
شکر بار این بدی و مشکبار آن
بدان تا دل کند از خلق غارت
بر آن بالا و آن رخسار بنمود

در این هنگام که رامین ده ساله شده بود او را از خوزان فرا خواندند و بخراسان
بردند اما ویس پنج شش سال دیگر در آنجا ماند و دختری شانزده هفده ساله و در کمال
زیبائی و دلربایی و هنرمندی شد، دایه که دیگر خود را از نگهداری ویس عاجز میدید نامه یی
بمادرش شهر و نوشت تا دخترش را نزد خویش فراخواند، مدتی بعد ویس را بزیماترین وجهی
آراستند و با جلال و شکوه فراوان بجانب اقامتگاه مادرش در شهر همدان بردند، مادرش که
زیبایی خیره کننده دختر خویش را دید بوی گفت که امروزه هیچکس راجز برادرت و یرو لایق
همسری تو نمیدانم، ویس در این باره اظهار نکر دو مادرش سکوت او را دلیل رضایتش دانست
و در بهار همان سال جشن باشکوهی برای عروسی خواهر و برادر ترتیب دادند:
چنین پرورد او را دایگانش
بپروردن همی بسپرد اجانش

بدایه بود رامین هم بخوزان
 بهم بودند آنجا ویس ورامین
 بهم رستند آنجا دو نیازی
 چو سالی ده بماندستند نازان
 که دانست و کرا آمد گمانی
 چه خواهد کرد با ایشان زمانه
 هنوز ایشان ز مادرشان نزاده
 قضا پردخته بود از کار ایشان
 قضای آسمان دیگر نگشتی
 چو برخواند کسی این داستانش را
 نباید سرزنش کردن بدیشان

همیدون دایگان برجانش لرزان
 چو در یکباغ آذرگون و نسرین
 بهم بودند روز و شب پیازی
 پس آنکه رام بردند زی خراسان
 که حکم هردو چونست آسمانی
 در آن کردار چون سازد بهانه
 نه تخم هر دو در بوم او فتاده
 نبشته يك يك کردار ایشان
 بزور و چاره زیشان برنگشتی
 بداند عیب های این جهان را
 که راه حکم یزدان بست نتوان

دایه بشهر و نامه یی نوشت و از نگهداری دخترش که بسیار زیبا شده بود
 اظهار عجز کرد و ضمن مادر را ازین بیمهری که نسبت بدخترش کرده و سالها ازو دور
 مانده و خبری نگرفته سرزنش نمود و شهر و فرستادگانی گسیل داشت تا دختر را نزد
 او ببرند :

چو قد ویس بت پیکر چنان شد
 شد آکنده بلورین بازوانش
 سر زلفش بگل بر سایه گسترد
 پراکنده شده در شهر نامش
 بنامه سرزنش کرده فراوان
 نه بر فرزند جانت مهر بانست
 بمن دادی ورا آنکه که زادی
 کنون بر رست پیش من بصد ناز
 همی ترسم که گر پرواز گیرد
 پیرودم ورا چونانکه بایست
 بدیباها و زیورهای شهوار
 همی نپسندد اکنون آنچه ماراست
 چو بیند جامه های سخت نیکو
 که زردست این ، سزای نابکاران
 سفیدست این ، سزای گنده پیران
 چو بر خیزد ز خواب بامدادی
 چو باشد روز را هنگام پیشین
 شبانکه خواهدم دو رویه دیبا
 کم از هشتاد زن پیشش نبایند
 هر آنگاهی که با ایشان خوردن

که همبالای سرو بوستان شد
 چو یازنده کمند گیسوانش
 بناز دل نیازی را پیرورد
 زدایه نامه ای شد نزد مامش
 که چون تو نیست بد مهری بکیهان
 نه بر آنکس که ویرا دایگانست
 سزای دخترت چیزی ندادی
 پیرواز اندر آمد بچه باز
 بکام خود یکی انباز گیرد
 بهر رنگی و هر بویی که شایست
 ز رخت و طبل هر بنواز و عطار
 و گرچه گونه گونه خزو دیباست
 بگوید هر یکی را چند آهو
 کبودست این ، سزای سوکواران
 دو رنگست این ، سزاوار دیران
 زمن خواهد حریه ر استار بادی
 زمن خواهد پرند و بهمن چین
 ندیمان از پری رویان زیبا
 که کمتر زین ندیمی را نشانید
 همه زرینه خواهد کاسه و خوان

اگر روزست و گر شب گاه و بیگاه
کمرها بسته و افسر نهاده
چو این نامه بخوانی هرچه زوتر
که من زین پیش او را برنتابم
که باشم من که دارم دخت شاهان
ز صد انگشت نباید کار یکسر
چو آمد نامه دایه بشهر و
بنیکی یافت آگاهی ز دختر
بمژده پیک او را تاج زر داد
چنان کردش ز بس دینار و گوهر
پس آنکه چون بود شاهانه آیین
پیش مهدش اندر خادمانی
شدند از راه سوی ویس شادان
چو مادر دید روی دخترش را
بسی زرو بسی گوهر بر افشاند
چو او را پیش خود برگاه بنشاخت
گل رخسار کانش را بیاراست
عبیرو مشکش اندر گیسوان کرد
بدیباهای زربفتش بر افروخت
چنان کرد آن نگار دلستانرا
چنان آراست آن ماه زمینرا
چنان بنگاشت آن زیبا صنم را
چنان بایسته کرد آن بافرین را
اگرچه صورتی باشد بی آهو
چو آرایش کنند او را فراوان
شود بیشك ز آرایش نکوتر

کنیزك خواهد اندر پیش پنجاه
پرسشش را بیفش ایستاده
بکن تدبیر شهر آرای دختر
همان چیزی که میخواهد نیابم
بکام خویش و کام نیکخواهان
نه از سیصد ستاره نور يك خور
بنامه در ، سخنها دید نیکو
که هم نامش نکو بود و هم اختر
بجز تصاحب بسی زر و گهر داد
که بودی زاد بر زادش توانگر
فرستادش فراوان مهد زرین
بیالا هر یسکی سرو روانی
ز خوزان آوردندش بهمدان
سهی بیالا و نیکو پیکرش را
خجسته نام یزدان را فروخواند
رخش از ماه تابان باز شناخت
بنفشه زلفکانش را بیاراست
ز گوهر یاره ای در بازوان کرد
بخور عود و مشکش زیر بر سوخت
که باد نوبهاری بوستانرا
که مانی صورت ارژنگ چین را
که نقاشان چین ، باغ ارم را
که در فردوس رضوان حورعین را
بچشم هر که بیند سخت نیکو
بزر و گوهر و دیبای الوان
چنان کز گونه گردد سرخ تر زر

و شهر و ویس را برادرش ویرو داد ولی هیچیک از این ازدواج مرادی نیافتند:

چو مادر دید ویس دلستانرا
بدو گفت ای همه خوبی و فرهنگ
ترا خسرو پدر ، بانوت مادر
چو در گیتی ترا همسر ندانم
در ایران نیست جفتی با تو همسر
تو او را جفت باش و دیده بفروز
زن ویرو بود شایسته خواهر
بخوبی هست ویرو همچو خورشید

بگونه خوار کرده گلستانرا
جهانرا از تو پیرایه ست و اورنگ
ندانم در خورت شویی بکشور
بنا همسرت دادن، چون توانم ؟
مگر ویرو که هستت خود برادر
و زین پیوند فرخ کن مرا روز
عروس من بود بایسته دختر
بزیباییست ویسه همچو ناهید

از آن خوشتر نباشد روزگارم
چوبشنید این سخن ویسه ز مادر
بجنبیدش بدل بر مهربانی
نگفت از نیک و بد بر روی مادر
دلش از مهربانی شادمان شد
برنگی میشدی هر دم عذارش
بدانست از دلش مادر همانگاه
کجا او بود پیر کار دیده
بیرنایی همان حال آزموده
چو دید از مهر دختر را نکورای
پرسید از شمار آسمانی
از اختر، کی بود روز گزیده
که بیند دخترش شوی و پسر زن
همه اختر شناسان زیج بردند
چو گردشهای ایشان را بدیدند
کجا آنکه زگشت روزگاران
چو آذر ماه روز دی درآمد
بایوان کیانی رفت شهر و
بسی کرد آفرین بر پاک دادار
سروشان را بنام نیک بستود
پس آنکه گفت با هر دو گرامی
نباید زیور و چیزی دلارای
بنامه مهر موبد هم نباید
گواتان بس بود دادار داور
پس آنکه دست ایشان را بهم داد
که سال و ماهتان از خرمی باد
بنیکی یکدگر را یار باشید
بمانید اندرین پیوند جاوید

که ارزانی بارزانی سپارم
شد از بس شرمرویش چون معصفر
نمود از خامشی همداستانی
که بود اندر دلش مهر برادر
فروزان همچو ماه آسمان شد
برو افتاده زلف تابدارش
که آمد دخترش را خامشی راه
بد و نیک جهان بسیار دیده
همان خاموشی او را نیز بوده
بخواند اخترشناسان را زهرجای
کزو، کی سود باشد، کی زیانی
بد بهرام و کیوان زو بریده
که بهتر آن ز هر شوی این ز هر زن
شمار اختران يك يك بکردند
ز آذر ماه روزی برگزیدند
در آذر ماه بودی نوبهاران
همان از روز شش ساعت برآمد
گرانته دست ویس و دست ویرو
پس آنکه دیورا نفرین بسیار
نیایشهای بی اندازه بنمود
شمارا باد ناز و شادکامی
برادر را و خواهر را بیکجای
گوا، گر کس نباشد نیز شاید
سروش و ماه و مهر و چرخ و اختر
بسی کرد آفرین بر هردوان یاد
همیشه کارتوان از مردمی باد
وزین پیوند برخوردار باشید
فروزنده بهم چون ماه و خورشید

در این هنگام خبر بد نیا آمدن ویس و شهرت زیبائی و جمال او بشاهنشاه موبد
رسید و شاه نامه بی بوسیله زرد برادر خود نزد شهر و فرستاد و در آن از عهد و پیمان
قدیم یادآوری کرد و نوشت ؛ همچنانکه عهد بسته ای اینک که صاحب دختری شده بی
باید او را بمن دهی ، شهر و چون نامه را دریافت کرد باندوه و بهت عجیبی فرو رفت و
حیران ماند . از طرفی چون ویس ازین ماجرا آگاه شد سخت بر آشفت و بمادر خود

اعتراض کرد که این چه خطایی بوده که تو کرده‌ای و چرا چنین عهده‌ی بسته‌ای و بعد پیغام بسیار سختی برای موبد فرستاد که مادر من حق نداشته چنین قراری از جانب من بگذارد من زن برادرم و یرو هستم و هیچگونه تعهدی برای انجام آنچه که مادرم قرار گذاشته است ندارم.

چون این پیغام بشاه موبد رسید سخت در غضب شد و لشکر کشید و از خراسان بسوی همدان رفت، و یرو نیز بجمع آوری نیرو پرداخت و از شهرها و حکام ولایات ری و مازندران و گیلان و خراسان کمک طلبید و لشکریان او در صحرای نهاوند گرد آمدند و در آنجا میان دولشکر جنگ در گرفت در این جنگ قارن پدر ویس کشته شد و داستان این جنگ چنین است :

شهی کش مه وزیرست آسمان گاه
بجنگ آمد دولشکر پیش دو شاه
که پر کین گشت هر کان بانگ بشنود
نبرد مرده را میکرد زنده
برون آید بهار از شاخساران
ز لشکر گه بهار جنگ بیرون
که بشتابید همین ای جان ستانان
بسان بلبل اندر آبسالان
چو باهم دو سراینده بهمتا
همی کرد از شگفتی بوق شیون
همی خندید هم بر جان ایشان
چو کوه اندر میان موج دریا
بدشت جنگ چون دیوانه بودند
که ز آتش پیرهیزد نه از آب
نه از پیلان بیندیشد نه از شیر
فدای نام کرده جان شیرین
ز نام بد بترسیدند و از ننگ
ز بیر و شیرو گرگ و خوک پیکر
شده آتش فشانان سنگ سایان
بگردون رفت و آمد بر زمین باز
همی شد در دهان و چشم ایشان
که گشت از گرد، خنک و پیرسیما
که این با خرمی بد آن بتیمار
یکی را چهره شد مانند گلنار

چو از خاور برآمد خاوران شاه
دو کوس کین بغرید از دو درگاه
نه کوس جنگ بود آن دیو کین بود
عدیل صور شد بانگ دمنده
چنان کز بانگ رعد نو بهاران
بیانگ کوس کین آمد همیدون
بقلب اندر دهل فریاد خوانان
هم آن سنتور بر صد راه نالان
خروشان گاو دم با او بیک جا
ز پیش آنکه بیجان گشت یکتن
بجنگ جنگجویان تیغ رخشان
صف جوشن و ران بر روی صحرا
همان مردم کجا فرزانه بودند
کجا دیوانه‌ای باشد بهر باب
نه از نیزه بترسد نی ز شمشیر
در آن صحرا یلان بودند چونین
نترسیدند از مردن گه جنگ
هوا چون بیشه‌ی دد بود یکسر
بی پیلان و سم باد پایان
زمین از زیر ایشان شد بر افراز
نبودش جای بنشستن بکیهان
بسا اسپ سیاه و مرد برنا
دلور آمد از بد دل پدیدار
یکی را گونه شد هم رنگ دینار

چو آمد هر دو لشکر تنگ درهم
تو گفتی ناگهان دو کوه پولاد
مصاف جنگ و بیم جان چنان شد
برادر از برادر گشت بزار
بجز بازو ندیدند ایچ یاور
هر آن کس را که بازویاوری کرد
سخن گویان همه خاموش بودند
کسی نشنید آوازی در آنجای
گاهی اندر زره شد تیغ چون آب
گاهی رفتی سنان چون عشق در بر
همی دانست گفتی تیغ خونخوار
در آن انبوه گردان و سواران
گرامی باب و یسه گرد قارن
بگرد قارن از گردان و یرو
ز کشته پشته ای شد زعفرانی
تو گفتی چرخ زرین ژاله بارید

ز کین بردند گردان حمله برهم
در آن صحرا بیکدیگر در افتاد
که رستا خیز مردم را عیان شد
بجز کردار خود کس را نبید یار
بجز خنجر ندیدند ایچ داور
بکامش خنجر او را داوری کرد
چو هشیاران همه بیهوش بودند
مگر آواز کوس و ناله نای
گاهی در دیدگان شد تیر چون خواب
گاهی رفتی تبر چون هوش در سر
که جان در تن کجا بنهاد دادار
وزان شمشیر ز خم و تیر باران
بزاری کشته شد بردست دشمن
صد و سی گرد کشته گشت با او
ز خون رودی بگردش ارغوانی
بگرد ژاله برگ لاله بارید ...

هنگامیکه و یرو در گیر و دار این جنگ خونین از مرگ قارن پدر خویش آگاه
شد فرماندهان و سرداران قشون خود را جمع کرد و بآنان گفت که پیش از فرا رسیدن شب
باید جان خود را از مهلکه بدر بریم و با این تصمیم بقلب سپاه دشمن حمله بسیار سختی
بردند و قبل از آنکه روز پایان رسد و سیاهی شب جهان را فرا گیرد جان خود و جمعی
از سران لشکر را از مرگ رها نیدند و از آن جهنم قتال نجات یافتند :

چو و یرو دید گردان را چنان زار
همه جان به سر جانش نهاده
بگفت آزاد گانش را بتندی
شما را شرم باد از کرده خویش
ببینید این همه یاران و خویشان
ز قارن تان نیفزاید همی کین
بدین زاری بکشتستند شاهی
فروشد آفتاب نیک نامی
بترسم آفتاب آسمانی
من از بدخواه او نا خواسته کین
همی ببینید کامد شب بنردیک
شما از بامدادان تا با کنون
هنوز این پیکر وارون بپایست
کنون با من زمانی یار باشید

بگرد قارن اندر کشته بسیار
ببزاری کشته و زار اوفتاده
که از جنگ آوران زشتست کندی
وزین کشته یلان افتاده در پیش
که دشمن شاد گشت از خون ایشان
که ریش پیر او گشتست خونین
ز لشکر نیست او را کینه خواهی
سیه شد روزگار شاد کامی
کنون در باختر گردد نهانسی
نکرده دشمنانش را بنفرین
جهان گردد هم اکنون تنگ و تاریک
بسی جنگ آوری کردید ایدون
هنوز این موبد جادو بجایست
بتندی ازدها کردار باشد

که من زنگ از گهر خواهم زدودن
جهان را از بدش آزاد کردن
چو ویرو با دلیران این سخن گفت
پس آنکه با پسندیده سواران
ز صف خویش بیرون تاخت چون باد
ز تندی بود همچون سیل طوفان
سخن آنجا بشمشیر و تبر بود
نکرد از تن پدر آزمون فرزند
برادر با برادر کینه ور بود
یکی تاریکی از گیتی بر آمد
در آن دم گشت مردم پاک شبکور
چو اندر گرد شد دیدار بسته
پدر فرزند خود را باز شناخت
هوا از نیزه گشته چون نیستان
ز بس گرد و زبس شمشیر خونبار
تو گفתי همچو باد تند شد مرگ
سر جنگ آوران چون گوی میدان
چو خورشید فلک در باختار شد
تو گفתי بخت موبد بود خورشید
ز شب آنرا ستوهی بد بگردون
هم آن بینندگان را شد ز دیدار
چو شاهنشاه ز دشت جنگ بر گشت

بکینه رستخیز او را نمودن
روان قارن از وی شاد کردن
ز مردی پر دلی را هیچ نهفت
ستوده خاصگان و نامداران
چو آتش در سپاه دشمن افتاد
کجا او را بمردی بست نتوان
همیدون بازی گردان بسر بود
نه مرد جنگ روی خویش و پیوند
ز کینه دوست از دشمن بتر بود
که پیش از شب رسیدن شب درآمد
بگرد انباشته شد چشمه هور
برادر را برادر کرد خسته
بتیغش سر همی از تن بینداخت
زمین از خون مردم چون میستان
جهان پر دود و آتش بود هموار
سر جنگ آوران میریخت چون برگ
چو دست و پای ایشان بود چو گان
چو روی عاشقان همرنگ زر شد
جهان از فر او پیرید امید
ز دشمن بود موبد را همیدون
هم این کوشندگان را شد ز هنجار
جهان بر خیل اوزیر و زبر گشت

در این هنگام شهنشاه موبد بالشکریان از راه خراسان بسوی اصفهان شتافت
و ویرو بخیال آنکه شاه بکلی درهم شکسته و گریخته است و دیگر هرگز بخیال باز گشت
و جنگیدن و خواستگاری ویسه نخواهد افتاد از تعقیب وی چشم پوشید و بدنبالش نرفت
امادرست در همین موقع لشکری از دیلم وارد منطقه همدان شد و ویرو مجبور شد با این
لشکر از در جنگ در آید.

بزودی خبر دور شدن سپاهیان ویرو از همدان بگوش موبد منیکان رسید
و وی با عجله و شتاب تمام خود را از اصفهان بگوراب رساند و با برادرانش «زرد» و
«رامین» در باره کار ویس مشورت کرد، رامین او را پند داد که از این فکر در گذرد، اما
زرد او را تشویق کرد که مادر ویس را بمال بفرید و شهنشاه فرستاده ای با خدم و حشم
و هدایای گرانبها و جواهرات و زروسیم بسیار نزد شهر و فرستاد و باین ترتیب با مال
دنیا او را فریب داد و شهر و وقتی آن ثروت بیحد و حصر را دید چنان شیفته گشت که مهر و
محبت مادر و فرزندی را نیز از یاد برد و با موبد از در دوستی و صمیمیت درآمد و باو پیغام
داد که شبانه بقلعه بیاید و ویس را با خود ببرد :

یکی بدروز بسته شد بخواری
میانجی کر نه شب بودی در آن جنگ
نمودش تیره شب راه رهایی
عنان بر تافت از راه خراسان
نه ویر و خود مرا و را آمد از پس
کمان بردش که شاهنشاه بگریخت
دگر لشکر بکوهستان نیارد
دگر گون بود ویر و را گمانی
چو ویر و چیره شد بر شاه شاهان
در آمد لشکری از کوه دیلم
سپهداری که آنجا بود بگریخت
کجا دشمنش پرمایه کسی بود
چو آگاه شد از آن بدخواه ویر و
که باشد کام و نازش جفت تیمار
نه بیغم چرخ دارد شادمانی
بدودر انده از شادی فزونست
چو از موبد یکی شادیش بنمود
سپاهی شد از او پویان براهی
هنوزش بود خون آلود خنجر
دگر ره کار جنگ دشمنان ساخت
دگر ره خنجر پر خون بر آهیخت
چو ویر و رفت بال لشکر بدان راه
شهنشه در زمان از راه برگشت
چنان بشتاب لشکر راهمی راند
بگوراب آمد و آورد لشکر

یکی پیروز شد از لطف باری
برستی جان شاهنشاه از آن ننگ
که تاریکی بد او را روشنایی
کشید از دینور سوی سپاهان
نه از گردان و سالاران او کس
بدام ننگ و رسوایی در آویخت
دگر آزار او جستن نیارد
دگر گون بود حکم آسمانی
بدید از بخت کام نیکخواهان
گرفتند آن سپه تادشت تارم
ابادشمن بکوشش در نیایخت
مرا و را از آن زمین لشکر بسی بود
شگفت آمدش کار چرخ بد خو
چو روز روشنست جفت شب تار
نه بی مرگست او را زندگانی
دل دانا بدست او زبونست
پیدخواه دگر شادیش بر بود
ز دیگر سر فراز آمد سپاهی
هنوزش بود گرد آلود پیکر
دگر ره پیکر کینه بر افراخت
بجنگ شاه دیلم لشکر انگیخت
ز کارش آگاهی آمد بر شاه
براه اندر تو گفتی پرور گشت
که باد اندر هوا زو باز پس ماند
که آنجا بود ویس ماه پیکر...

در گوراب شاه نخست رسولی
رسولی آمد از پیش شهنشاه
سخنهای بشیرینـی چو لشکر
که نتوانی ز بند چرخ جستن
نگر تادر دلت ناری گمانی
اگر خواهد بمن دادن ترا بخت
قضا رفت و قلم بنوشت فرمان
من از بهر تو ایدر آمدستم
اگر باشی بنیکی مرا بار
کنم با تو بمهر امروز پیمان

نزد ویس گسیل داشت تا بلکه او را رام کند:
پیام آورد از او نزدیک آن ماه
ز نیکویی بدان رخسار در خور
ز تقدیری که یزدان کرد رستن
که کوشی با قضای آسمانی
چه سود آید ترا از کوشش سخت
ترا جز صبر کردن نیست درمان
کجا در مهر تو بیدل شدستم
ترا از من بر آید کام بسیار
کزین پس مان دوسر باشد یکی جان

همه کامی ز خشنودیت جویم
کلید گنجها پیش تو آرم
دل و جان مرا دارو تو باشی
ز کام تو بیاراید مرا کام
بدین پیمان کنم با تو بسی بند
همی تاجان من باشد بتن در

ویس پیغامهای شاهرا شنید و پاسخ داد :

چو ویس دلبر این پیغام بشنید
حریرین جامه را بر تن ز دش چاک
چو اوزد چاک بر تن پرنیانش
هوای فتنه عشقی نهیبی
حریری قاقمی خزی پرندی
چو جامه چاک زدماه دو هفته
بنوشین لب جوابی داد چون سنگ
بدو گفت ؛ این پیام بد شنیدم
کنون رومو بد فرتوت را گوی
مهر زین بیش درامید من رنج
نگر تا تو نپنداری که هرگز
ویا هرگز تواز من شاد باشی
مرا ویر و خداوندست و شاهست
مرا او مهتر و فرخ برادر
در این گیتی بجای او که بینم
تو هرگز کام خویش از من نبینی
کجا من با برادر یار گشتم
مرا تا هست سرو خویش و شمشاد
و گرو و پرو مرا بر سر نبودی
تو قارن را بدان زاری بکشتی
مرا کشته بود باب دلاور
کجا اندر خورد پیوند جویی
من از پیوند جان سیرم بدین درد
چو ویر و نیست در گیتی مرا کس
چو کار وی بدین بنیاد باشد
من از دادار ترسم با جوانی
بترس از بخردی از داد داور
مرا پیرایه و دیبا و دینار

بفرمان تو گویم هر چه گویم
کم و بیشم بدست تو سپارم
شبستان مرا بانو تو باشی
ز نام تو بیفزاید مرا نام
درستیها بمهر و خط و سو کند
ترا با جان خود دارم برابر

تو گفتی زو بسی دشنام بشنید
بلورین سینه را میکوفت بی باک
پدید آمد ز گردن تاقیاناش
بلای تن گدازی دلفریبی
خرد بر صبر سوزی خواب بندی
پدید آورد سرین شکفته
بروی مهر برزد خنجر جنگ
وزو زهر گزاینده چشیدم
بمیدان در میفکن از بلا گوی
بیاد یافه کاری بر مرده گنج
مرا زنده بزیر آری از این دز
و گرچه جادوی استاد باشی
بیالا سرو و از دیدار ماهست
من او را نیز جفت و نیک خواهر
بر او بر دیگریرا کی گزینم
و گر خود جاودان اینجانشینی
زمهر دیگران بیزار گشتم
چرا آرم زبید دیگران یاد
مرا مهر تو هم در خور نبودی
نبخشودی بر آن پیر بهشتی
که دارم خود از او بنیاد و گوهر
تو این پیغام یافه چند گویی ؟
کزو تا من زیم غم بایدم خورد
ز پیوندم نباشی شاد از این پس
کسی دیگر ز من چون شاد باشد
نترسی تو که پیر نا توانی
کجا این ترس پیران را نکوتر
خداوند جهانم داد بسیار

بپیرایه مرا مفریب دیگر
مرا تامرگ قارن یاد باشد
اگر بینم دگر دیباو دینار
دگر من زین همه پیرایه شادم
نه بشکوه دل من زین سپاهت
تو نیز از من مدار امید پیوند
تو بیگانه زمن چون کام یابی
تن سیمین برادر را ندادم
ترا ای ساده دل چون داد خواهم
بلرزم چون بیندیشم ز نامت
نمیوندند باهم مهر و کینه
درخت تلخ هم تلخ آورد بر
بمهر آنگه بود با تو مرا ساز
اگر فرزانه ای نیکو بیندیش
چو خوی بد ترا روزی بد آرد

که داد ایزد مرا پیرایه بیمر
ز پیرایه دلم کی شاد باشد
نباشد بانویی بر من سزاوار
نه از پشت پدر باشد نژادم
نه نیز امید دارم بارگاہت
که امیدت نخواهد بد برومند
و گر خود آفتاب و ماهتابی
کجا با او زیك مادر بزادم
که ویران شد بدستت جایگاهم
بدین دل چون توانم داد کامت
که کین آه ن بود ، مهر آ بگینه
اگر چه ما دهیمش آب شکر
که باشد جفت با کبک دری، باز
که زود آید ترا گفتار من پیش
پشیمانی خوری سودی ندارد

رسول نزد شاه برگشت و پیغامهای ویس را يك يك برای او شرح داد و شاه
چون از محبت ویس ناامید شد با برادران خود زرد و رامین بمشورت پرداخت، چنانکه گفتیم
رامین که از کودکی عشق ویس را در دل میپرورد سعی کرد شاه را از این خیال منصرف
کند و دلائل چندی بر او فرو خواند، شاه سخنان او را نشنید و نزد برادر دیگر خود
«زرد» شتافت و او ویرا تحریص کرد که با پول و زروسیم، شهر و مادر ویس را بفریبد و با
این حيله او را با خود موافق کند، شرح مشورت شاه با برادرانش بطور اختصار چنین است :

بجان اندر هوای ویس بفزود
یکی رامین و دیگر زرد نامی
برایشان یاد کرد این داستان را
هوای ویس را میداشتی راز
زمردم کرده حال خویش پنهان
امید از آب و از باران بریده
دگر باره شد اندر کشت او آب
هوای پیر در جانش جوان شد
پدید آمد درشتی از زبانش
نمود اندر سخن لختی درشتی
زبان گردش در گفتار سرکش
ز روی مهربانی شاه را گفت؛
مخور برویس و بر خوبیش تیمار
بمیپوده بر افشانی بسی گنج

چو شاهنشاه حال ویس بشنود
برادر بود او را دو گرامی
شه نشه پیش خواند آن هردوان را
دل رامین ز گاه کودکی باز
همی پرورد عشق ویس در جان
چو کشتی بود عشقش پثر مریده
چو آمد با برادر سوی گوراب
امید ویس عشقش را روان شد
چو تازه گشت مهر اندر روانش
در آن هنگام ویرا کرد پشتی
کرا در دل فروزد مهر آتش
چو رامین را هوا در دل بر آشت
مهر شاهان چنین رنج اندرین کار
کزین کارت بروی آید بسی رنج

چنان تخمی که در شوره فشانی
نه هرگز ویس باشد دوستدارت
چگونه دوستی جوئی و پستی
بترکاری ترا با ویس آنست
اگر جفتی همی گیری جزا و گیر
چنان چون مر ترا باید جوانی
تو دیماهی و آن دلبر بهارست
چو بشنود این سخن موبد زرامین
چو بیماری بد اندر عشق جاننش
چو مهر اندر دل شه بیشتر شد
نهانی گفت با دیگر برادر
چه سازم تا بیایم کام خود را
اگر نومید از این دزبازگردم
برادر گفت شاهها چیز بسیار
بنیکویی امیدش ده فراوان
بگو؛ با این جهان دیگر جهانست
از اینگونه سخنها را بیارای
بدین دو چیز بفریبند شاهان
بدین هردو فریبند مرد هشیار

شاه این راه را بسیار پسندید و نامه ای بشهر و نوشت :

شهنشه را خوش آمد پاسخ زرد
بنامه در ، سخنها گفت شیرین
که شهر و راه مینو را مفرموش
بیاد آور ز شرم جاودانت
تو دانی کاین جهان روزی سر آید
بدین یکروزه کام اینج جهانی
بدینسان پشت بریزدان مکن پاک
مباش از جمله زنهار خواران
تو خود دانی که چون کردیم پیوند
بمن دادی نزاده دخترت را
هنوزت در صدف میبود لؤلؤ
چرا از آن عهد و پیمان بازگشتی
چرا از من چنین بیزار گشتی
تو این دختر بفر من بزادی
بدان کز بخت من بود این که داماد

هم از تخم وهم از بر ، دورمانی
نه هرگز راستی جوید بکارت
ز فرزندی که بابش را بکشتی
که تو پیری و آن دلبر جوانست
جوان را هم جوان و پیر را پیر
مر او را نیز باید همچنانی
رسیدنشان بهم بسیار کارست
مراو را تلخ بود این پند شیرین
که شکر تلخ باشد در دهانش
دلش را پند رامین بیشتر شد
مرا با ویس چاره چیست بنگر
ببفرایم بنیکی نام خود را
بزشتی درجهان آواز گردم
بشهر و بخش و بفریبش بدینار
پس آنگاهی بیزدانش بترسان
گرفتاری روان را جاودانست
بدینار و بدیبایش بیبرای
روا باشد که بفریبند ماهان
همه کس را بدینار و بگفتار

همانکه نزد شهر و نامه ای کرد
بگوهر کرده ویرا گوهر آگین
سخنهایم بگوش داد بنیوش
کچا از دادگر بیند روانت
وزو رفته جهانی دیگر آید
مخر تیمار و درد جاودانی
مگو بر کام اهریمن سخن پاک
که یزدانست با زنهار داران
بر آن پیوند چون خوردیم سوگند
بکان در دادیم این گوهرت را
که آمد نامزد ، بر نام من او
چرا با اهرمن انباز گشتی ؟
بدل ببا دشمنانم یار گشتی ؟
چرا اکنون بدیگر جفت دادی ؟
نگشت از ویس و از پیوند او شاد

اگر نیکو بیندیشی بدان
چو نام بند من برویس افتاد
تو این پیوند نورا بباد میدار
بمن ده ماه پیکر دخترت را
و همراه این نامه هدایای گرانبها برای شهر و فرستاد که قیمتی نمیتوانستند بر آنها
قائل شوند ، و اینها چنان شهر و را بفریفت که مهر فرزندش ویس را از یاد برد و وسایل
گرفتاری او را بدست شاه موبد فراهم ساخت :

چو شاهنشاه از این نامه پرداخت
بشهر و خواسته چندان فرستاد
صداشتر بود با مهد و عمار
همیدون پانصد اشتر بود پر بار
صداسپ تازی و سیصد تجاره
دو صد سرو روان از چین و خلخ
بیالا هر یکی چون سرو سیمین
کمرها بر میان از گوهر ناب
بهاری بود از آن هر دلستانی
بگیسو هر یکی مشکین کمندی
برخ هر يك چو ماه چهارده ده
همه با یاره و با طوق زرین
دو صد زرینه افسر بود دیگر
بر ایشان کرده مشک ناب و عنبر
بلورین بود و زرین هفتصد جام
دگر دیبای رومی بیست خروار
جز این بسیار چیز گونه گون بود
تو گفتی در جهان گوهر نماندست
چو شهر و دید چندین گونه گون بار
ز بس نعمت چو مستان گشت بیهوش
ز یزدان نیز آمد در دلش بیم
چو گردون دیو شب را بند بگشاد
بر آن دزد نیز شهر و همپنان کرد
کجا درگاه دزد بر شاه بگشاد

که این بودست کار آسمانی
از او شادی نبیند هیچ داماد
همیدون دل از آن پیوند بردار
ز کین من رها کن کشورت را ...

و همراه این نامه هدایای گرانبها برای شهر و فرستاد که قیمتی نمیتوانستند بر آنها
قائل شوند ، و اینها چنان شهر و را بفریفت که مهر فرزندش ویس را از یاد برد و وسایل
گرفتاری او را بدست شاه موبد فراهم ساخت :

خزینه از گهر و ز گنج پرداخت
که نتوان کرد آن دردفتری یاد
دگر پانصد شتر بودند باری
بر ایشان بارهای در شهوار
ز گوهر همچو گردون پر ستاره
بنفشه زلف و سنبل جعد و گلرخ
بر او بارنده هفتو رنگ و پروین
بسر بر تاج زر و در خوشاب
ز رخسارش بدو در گلستانی
بیالا هر یکی سرو بلندی
پیش رویشان خورشید چون مه
سراسر چون دهنشان گوهر آگین
همان صد درج زرین پر ز گوهر
برنگ و بوی همچون زلف دلبر
بسان ماه با زهره گه بام
بگونه همچو نو بشکفته گلزار
کجا از وصف و اندازه برون بود
که نه موبد بشهر و بر فشانندست
چه از گوهر چه از دیبا و دینار
پسر را کرد و دختر را فراموش
دلش زان نا شکیبی شد بدو نیم
پس آنکه ماه تابان را خبر داد
بیامخت آنچه برج آسمان کرد
پس آنکه ماه تابان را خبر داد

شهر و موافقت کرد که شاه بیاید و ویس را از قلعه بر باید و با خود ببرد ، پس شاه
بهمراهی لشکریان خود در شبی تیره و ظلمانی بقلعه هجوم بردند و ویس را گرفتند و کشان
کشان از قلعه بیرونش بردند و بلاد رنگ بجانب خراسان عزم رحیل کردند :
چو در دزد رفت شاهنشاه موبد
بایدون وقت و ایدون طالع بد

فراوان جست ویس دلستانرا
ولیکن نور پیشانی و رویش
شهنشه را از آن دلبر خبر داد
همی شد تا پیش او شهنشاه
کشان از دز بلشکر گاه بردش

ندید آن نو شکفته بوستانرا
همیدون بوی زلف مشکبویش
که مشکین بود خاک و عنبرین باد
بلورین دست او بگرفت ناگاه
بنزدیکان وجانداران سپردش...

وهنگام حرکت ویس زیبا روی را در عماری نشانند و خادمان بسیار برگرد
او گماشتند و شیپور حرکت زدند و بتعجیل بجانب خراسان تاختند :

نشانندش همانکه در عماری
بگردش خادمان و نامداران
همانکه نای روین در دمیدند
همان ساعت براه افتاد خسرو
شتابان روز و شب در راه تازان
چنان شیری که گیرد گور بسیار
اگر خرم بداز دلبر روا بود
روا بود ار کشید از بهراو رنج
در او یاقوت خندان و سخنگوی

عماری گشت از او باغ بهاری
گزیده و یژگان و جانسپاران
سر پیکر بدو پیکر کشیدند
برابر گشت با باد سبکرو
بروی دلبر خود گشته نازان
و یا مردی که یابد گنج شهوار
که یارش بهتر از ماه سما بود
که ناگه یافت از خوبی یکی گنج
چو سیم ناب رخشان و سمنبوی

سرکردگی گروهی که همراه عماری ویس میرفتند با رامین بود ، میان راه
تصادفا بادی وزید و پرده عماری را بکناری زد و ناگهان چشم رامین بصورت ویس افتاد ،
دیدار رخ زیبای ویس چنان رامین را منقلب و از خود بیخود کرد که از اسب بر زمین افتاد و
از هوش رفت و در واقع ماجرای عشق ویس و رامین از همین جادر کتاب آغاز میشود :

چو روشن گشت شه را چشم امید
براه اندر همی شد خرم و شاد
عماری از رخ ویس پری زاد
چو بادی بر عماری برگزشتی
تو گفستی آن عماری گنبدی بود
نگاریده بدو در آفتابی
گهی تابنده از وی زهره و ماه
گهی کرده در او خوبی گل افشان
عماری بود چون فردوس یزدان
چو تنگ آمد قضای آسمانی
ز عشق اندر دلش آتش فروزد
بر آمد تند باد نو بهاری
تو گفستی کز نیام آهخته شد تیغ
رخ ویسه پدید آمد ز پرده
تو گفستی جادایی چهره نمودش

ز پس بازی خراسان برد خورشید
جفاهای جهانش رفته از یاد
نگارین خانه مانعی استاد
جهان از بوی او خوشبوی گشتی
ز موی ویس یکسر عنبر آلود
فرو هشته برو زرین نقابی
گهی بارنده مشک سوده بر راه
زنخدان گوی کرده زلف چو گان
عماری دار او فرخنده رضوان
که بر رامین سر آید شادمانی
بر آتش عقل و صبرش را بسوزد
یکایک پرده بر بود از عماری
و یا خورشید بیرون آمد از میغ
دل رامین شد از دیدنش برده
بیک دیدار جان از تن ربودش

اگر پیسکان زهر آلود بودی
 کجا چون دید رامین روی آنماه
 ز پشت اسپ که پیکر بیفتاد
 گرفته ز آتش دل مغز سر جوش
 ز راه دیده شد عشقش فرو دل
 درخت عاشقی رست از روانش
 مگر زان کشت او را دیده در جان
 زمانی همچنان بود اوفتاده
 رخ گلگونش گشته زعفران گون
 ز رویش رفته رنگ زندگانی
 دلیران هم سوار و هم پیاده
 بدردش کرده خون آلود دیده
 ندانست ایچ کس کورا چه بودست
 بدردش هر کسی خسته جگر بود
 زبان بسته رگ از دیده گشاده
 چو لختی هوش باز آمد بجانش
 دو دست خویش بر دیده بمالید
 چنان آمد گمان هر خردمند
 چو بر باره نشست آزاده رامین
 براه اندر همی شد همچو گمراه
 دل اندر پنجه ابلیس مانده
 چو آن دزدی که دارد چشم یکسر
 همی گفتی چه بودی گر دگر راه
 چه بودی گردگر ره باد بودی
 چه بودی گریکی آهم شنودی
 چه بودی گر رخ زردم بدیدی
 شدی رحمش بدل از روی زردم
 چه بودی گر براه اندر ازین پس
 چه بودی گرمرا در خواب دیدی
 چه بودی گر شدی او نیز چون من
 مگر چون حسرت عشق آزمودی
 گهی رامین چنین اندیشه کردی
 گهی در چاه وسواس اوفتادی
 الا ایدل چه بودت چند گویی
 تو پیچان گشته یی در عشق آن ماه

نه زخم او بدین سان زود بودی
 تو گفتی خورد بر دل تیر ناگاه
 چو برگی کز درختش بفکند باد
 هم از تن دل رمیده هم ز سر هوش
 از آن بستد بیک دیدار از او دل
 ولیکن گشت روشن دیدگانش
 که او را زود آرد بار ، مرجان
 چومست مست بی حد خورده باده
 لب میگونش گشته آسمان گون
 بر او پیدا ، نشان مهربانی
 ز لشکر گرد رامین ایستاده
 امید از جان شیرینش بریده
 چه بد دیدست و چه رنج آزمودست
 بزاری هر که دیدش زو بتر بود
 نهیب عاشقی ، در دل فتاده
 ز گوهر چون صدف شد دیدگانش
 ز شرم مردمان دیگر ننالید
 که او را باد صرع از پای افکند
 ز بس غم تلخ بودش جان شیرین
 چو دیوانه ز حال خود نه آگاه
 دو چشمش سوی مهد و یس مانده
 بدانجایی که باشد درج گوهر
 نمودی بخت نیکم روی آن ماه
 ز روی ویس پرده در ربودی
 نهان از پرده آن عارض نمودی
 فغان و آه پر دردم شنیدی
 ببخشیدی بر این تیمار و دردم
 عماری دار او من بودمی بس
 دو چشم من پر از خوناب دیدی
 ز مهر دوستان بر کام دشمن
 چنین جبار و گردنکش نبودی
 گهی با دل صبور ی پیشه کردی
 گهی دل را بدانش پند دادی ؛
 وزین اندیشه باطل چه جویی
 که او خود نیست از حال تو آگاه

چرا داری بوصل و یس امید
چرا چون ابلهان امیدواری
تو همچون تشنگان جویای آبی
چو رامین شد ببند مهر بسته
نه کام خویش جستن میتوانست
براه اندر همی شد با دلارام
ز همراهی جز این سودی ندیدی
چو جانش روز و شب در بند بودی
ز عاشق زار تر زاری نباشد
کسی را کش تبی باشد بپرسند
دل عاشق در آتش سال تا سال
بدین زاری که گفتم راه بگذاشت

که هرگز کس نیابد وصل خورشید
بدان کت نیست زو امیدواری
ولیکن در بیابان با سرابی
امید اندر دل خسته شکسته
نه جز صبر ایچ راه چاره دانست
بهمراهیش دل بنهاده ناکام
که بوی آن سمن عارض شنیدی
بیوی او دلش خرسند بودی
ز کار او بتر کاری نباشد
وزان مایه تبش بر وی بترسند
نپرسد ایچ کس ویرا از آن حال
سراسر راه خود را چاه پنداشت

همین دیدار یاد بود های گذشته و خاطرات ایام کودکی را در دل رامین
بیدار کرد و از اینجا ببعد سراسر کتاب شرح معاشقات و راز و نیاز ها و تلاشهای
این دو دلداده است برای وصال یکدیگر، در این سفر و یس را بمر و شاهجان
آوردند و هنگام ورود او بشهر آیین بستند و جشن باشکوهی گرفتند و برای ورود او
شادمانیها کردند، اما و یس خود غمزده و مغموم بود و از دوری برادر و مادر خویش
رنج میبرد در مرگ پدر و جدایی عزیزان خود اشک میریخت و ناله میکرد؛

چو در مرو گزین شد شاه شاهان
بمر و اندر هزار آیین بیستند
مپانش جامه و گوهر نشانند
غبارش بر هوا خود عنبرین بود
جهانرا خود همان روزی شمردند
بهشت آنروز مرو شاهجان بود
زبس بر بامها از روی گل فام
زبس رامشگران و رود سازان
بدل آفت همی آمد ز دیدن
چو در شهر این نشاط گونه گون بود
زبس زیور چو گنج شایگان بود
سرایبی از فراخی چون جهانی
شه شاهان بفیروزی نشسته
نشسته و یس بانو در شبستان
بزاری روز و شب چون ابر گریان
گاهی بگریستی بر یاد شهرو
گاهی خاموش خون از دیده راندی

عدیل شاه شاهان ماه ماهان
پر رویان بر آیین ها نشستند
کپانش فندق و شکر فشانند
چو ریگ اندر زمینش گوهرین بود
بجای خاک سیم و زر سپردند
بدو در گلستان گوهر فشان بود
همی تابید صد زهره زهر بام
زبس سیمین بران و دلنوازان
بجان خوشی و شادی از شنیدن
سرای شاه خود بنگر که چون بود
زبس اختر چو برج آسمان بود
بلند ایوان او چون آسمانی
دل از غم پاک همچون سیم شسته
شبستان زو شده همچون گلستان
همه دلها بدردش گشته بریان
گاهی ناله زدی بر درد و یرو
گاهی چون بیدلان فریاد خواندی

نه لب را بر سخن گفتن گشادی
تو گفستی در رسیدی هر زمانی
تنش همچون درخت خیزران گشت
زنان سرکشان و نامداران
بسی لابه بر او کردند و خواهش
هر آنگاهی که موبد را بدیدی
نه گفتاری که او گفستی شنودی
نگارین روی در دیوار کردی
چنین بود اوچه در مروچه در راه
چو باغی بود روی ویس خرم

نه مرگوینده را پاسخ بدادی
ازانده جان او را کاروانی
برنگ و گونه همچون زعفران گشت
چو دیدندش برخ بر اشک باران
دریغ و درد او نگرفت کاهش
بجای جامه تن را بر دریدی
نه روی خوب خود او را نمودی
برخ بر دیده را خونبار کردی
از او خرم نشد روزی شهنشاه
ولیکن باغ را در بسته محکم

در این هنگام دایه ویس از آنچه بر سر او رفته بود آگاه گشت و ازین خبر
جهان در نظرش تاریک شد و اشکها ریخت و بیدرنگ حرکت کرد و در یک هفته خود را
بمرو شاهجان رسانید و ویس را از غصه و اندوهی که داشت بسی نصیحت کرد و تسلی
داد و سرزنش کرد و او را پند داد که حالا که تقدیر چنین خواسته بیا و باشاه موبد بساز
و مهر او را در دل گیر، اما ویس آرام نگرفت و این سخنان در وی هیچ اثر نکرد و گفت
که من دیگر باین زندگی دلبستگی ندارم و مرگ را خواهانم و قصد آن دارم که رشته
حیات خویش را قطع کنم و فقط در صورتی از این خیال منصرف خواهم شد که تو کاری
کنی که موبد با من کاری نداشته باشد و دست کم یکسال مرا تنها گذارد و مزاحم
نشود تا سال پدرم سر آید و در این یکسال بتوانم برای مرگ او عزاداری کنم :

چو دایه شد ز کار ویس آگاه
جهان تاریک شد بر دیدگانش
بجز گریه نبودش هیچ کاری
بگریه دشتها را کرد جیخون
همی گفت ای دو هفته ماه تابان
چه کین دارد بجای تو زمانه
هنوز از شیر آلوده دهانت
نرسته نار دو پستانت از بر
تو خود کوچک، چرا نامت بزرگست
ترا سال اندک و جوینده بسیار
ترا از خان و مان آواره کردند
ترا از خویش خود بیگانه کردند
ترا کردند آواره ز شهرت
ز بهر خود ترا بیگانه کردند
مرا دیدار تو ایزد چو جان کرد
مبادا در جهان از من نشانی

که چون از راه برد او را شهنشاه
تو گفستی دور شد دردم روانش
بجز مویه نبودش هیچ چاری
بمویه کوهها را کرد هامون
بتان ماهان شده تو ماه ماهان
که کردت در همه عالم فسانه
بشد در هر دهانی داستان
هوای تو برست از هفت کشور
تو خود آهو، چرا عشق تو گرگست
تو بی غدر و هوا دارانت غدار
مرا بیدختر و بیچاره کردند
مرا بیدختر و بیخانه کردند
مرا کردند آواره ز بهرت
مرا از بهر تو دیوانه کردند
ابی جان زندگانی چون توان کرد
اگر بی تو زمان خواهم زمانی

بگریه دشتها جیحون کنم من
 پس آنکه سی جمازه ساخت راهی
 ببرد از بهر دختر هر چه بایست
 بیک هفته بمر و شاهجان شد
 چو ویس خسته دل را دید دایه
 میان خاک و خاکستر نشسته
 بحال زار گریان بر جوانی
 شده نالان و گریان بر تن خویش
 گهی خاک زمین بر سر همی ریخت
 رخانش همچو تیغ زنگ خورده
 دلش تنگ آمده همچون دهانش
 چو دایه دید و پرو زار و گریان
 بدو گفت ای گرانمایه نیازی
 چه پردازی تن از خونی که جانست
 تویی چشم و سرم را روشنایی
 ترا جز نیکی و شادی نخواهم
 مکن ماها چنین با بخت مستیز
 که آید زین دریغ و زارواری
 ترا در دست موبد داد مادر
 کنون در دست شاه کامرانی
 بر او دل خوش کن و او را میازار
 اگر چه شاه و شهزاده است و پرو
 پیشیزی را که از دستت افتادست
 برادر گر نبودت پشت و یاور
 و گر پیوند و یرو با تو بشکست
 فلک بسته ز تو یک سیم سیمین
 دری بست و در بهم زود بگشاد
 نکرد آن بد بجای تو زمانه
 نباید نا سپاسی کرد زین سان
 ترا امروز روز شاد خواریست
 اگر فرمانبری برخیزی از خاک
 نهی برفرق مشکین تاج زرین
 بقدر از تخت سروی بر جهانی
 ز گلگون رخ گل خوبی بیاری
 بغمزه جان ستانی دل ربایی

بمویه کوهها هامون کنم من
 برایشان گونه گونه ساز شاهی
 یکایک آنچه شاهان را بشایست
 تن بیجان تو گفتمی نزد جان شد
 ز شادی گشت جانش نیک مایه
 شخوده لاله و سنبل گسسته
 بریده دل ز جان و زندگانی
 فکنده سر چو بوتیمار در پیش
 گهی خون مژه بر بر همی ریخت
 بناخن سر بسر افکار کرده
 تنش لاغر شده همچون میانش
 دلش بر آتش غم گشت بریان
 چرا جان در تباهی میگدازی
 چه ریزی آنک جان را زوزیانت
 تویی با بخت نیکم آشنایی
 هم از تو بر تو بیدادی نخواهم
 چو بستیزی بدینسان سخت مستیز
 رخت را زردی و تن را نزاری
 پس آنکه از پست نامد برادر
 مروارا همبر و جان و جهانی
 که نازاردشهان را هیچ هشیار
 بجاه و پادشاهی نیست چون او
 یکی گوهر فدایت باز دادست
 بست پشت ایزد و اقبال یاور
 جهاننداری چنین با تو پیوست
 بجای آن ترنجی داد زرین
 چراغی برد و شمع باز بنهاد
 که جویی گریه را چندین بهانه
 که زود از کار خود گردی پشیمان
 نه روز ناله و فریاد و زاریست
 پیوشی خسروانی جامه پاک
 بیارایی مه رخ را پیروین
 بروی از کاخ باغی بشکفانی
 بمیگون لب می نوشین گساری
 ببوسه جان فزایی دل گشایی

بشب روز آوری از لاله کون روی
دهی خورشید را از چهره تشویر
بخنده کم کنی مقدار شکر
دل مردان کنی بر نیکوان سرد
اگر بر تن کنی پیرایه خویش
تو در هر دل ز خوبی گوهر آیی
ز گوهر زیوری کن گوهرت را
کجا خوبی بیاراید بگوهر
جوانی داری و خوبی و شاهی
مکن بر حکم یزدان ناپسندی
ز فریادت نترسد حکم یزدان
پس این فریاد بیمعنی چه خوانی
چو دایه کرد چندین پند هایاد

چو شب آری برو از عنبرین موی
نهی بر جادوان از زلف زنجیر
بگیسو بشکنی بازار عنبر
رخ شیران کنی بر آهوان زرد
چنین باشی که من گفتم و زین بیش
تو در هر جان ز خوشی خوشتر آیی
ز پیکر جامه ای کن پیکرت را
همان خوشی بیفزاید بزور
فزون تر زین که تو داری چه خواهی
مده بر درد ما را درد مندی
نگردد باز پس گردون گردان
ز چشم این اشک بیهوده چه رانی
چه آن گفتار دایه بود و چه باد

سخنان دایه در ویس هیچ اثر نکرد و ویس دایه را چنین جواب داد.

جوابش داد ویس ماه پیکر
دل من سیر گشت از بوی و از رنگ
مراجامه پلاس و تخت خاکست
نه موبد بیند از من شاد کامی
چو باو برو بدم خرما ی بیخار
اگر شویم ز بهر کام باید
چو او را بود ناکامی بفرجام

که گفتار تو چون تخم نیست بی بر
نیوشم جامه نشینم باورنگ
ندیمم درد و آه دردنا کست
نه من بینم ز موبد نیکنامی
کنون خارم که خرما ناورم بار
مرا بیکام بودن بهتر آید
مبیناد ایچ کس دیگر زمن کام

مدتی این گفتگو بین ویس و دایه دوام یافت ولی بهیچوجه دم سرد دایه در
آتش گرم ویس اثر نکرد و ویس همچنان دایه را تهدید میکرد که خودم را خواهم کشت
بالاخره دایه طلسمی ساخت و با آن طلسم شهنشاه موبد را برویسه بست، بدینمعنی که
تا آن طلسم وجود داشت شاه نمیتوانست از ویس کام برگیرد و آن طلسم را بکنار رودی
برد و در آنجا بخاک سپرد، ولی روی آن نشانی گذاشت تا پس از یکماه بیاید و طلسم را
از خاک بیرون آورد، اما تصادفاً چند روز بعد باران سیل آسایی باریدن گرفت و آن رود
طغیان کرد و سیلی عظیم جاری گشت و آب محل طلسم را بکلی پوشاند و از بین برد و بدین
ترتیب شاه تا آخر عمر برویسه بسته ماند و ویسه که از شوی اول مراد نیافته بود از این
شوی نیز طرفی برنبست و همچنان دست نخورده و دوشیزه ماند و شرح این قسمت
داستان چنین است:

چو دایه ویس را چونان بیاراست
دو چشم ویس از گریه نیاسود
نهان از هر کسی مردایه را گفت
دلم را سیر کرد از زندگانی

که خورشید از رخ او نور میخواست
تو گفתי هر زمانش درد بفزود
که بخت شور من با من بر آشت
وز او بر کند بیخ شادمانی

ندانم چاره‌ای جز کشتن خویش
 اگر تو مرا چاره نجویی
 من این چاره که گفتم زود سازم
 کجا هر گه که موبد را ببینم
 چه مرگ آید پیش من چه موبد
 اگر چه دل بآب صبر شستست
 همی ترسم که روزی هم بجوید
 ز پیش آنکه او جوید ز من کام
 که من یکسال نسیارم بدو تن
 نباشد سوک قارن کم ز یکسال
 ندارد موبدم یکسال آزر
 یکی نیرنگ ساز از هوشمندی
 چو سالی بگذرد پس بر گشایی
 و گر این چاره کت گفتم نسازی
 شما را بساد کام این جهانی
 که من نیکی بنا کامی نخواهم
 بهل تا کام موبد بر نیاید
 بی کامی نگویی کام او ده
 چو گفت این راز را با دایه پیر
 دو چشم دایه بروی مانده خیره
 بدو گفت ، ای چراغ و چشم دایه
 سیه دل گشتی از رنج آزمودن
 سپاه دیو جادو بر تو ره یافت
 ولیکن چون تو بی آزرم گشتی
 ندانم چاره جز کام تو جستن
 کجا آن دیو کاندرتو نشستست
 پس آنکه روی و مس هر دو بیاورد
 بآهن هردوان را بست بر هم
 همی تا بسته ماندی بند آهن
 و گر بندش کسی بر هم شکستی
 چو بسته شد بافسون شاه بر ماه
 زمینی بر لب رودی نشان کرد
 چو باز آمد یکایک ویس را گفت
 بدو گفت آنچه فرمودی بکردم
 ز فرمان تو خشنودیت جستم

بکشتن رسته گردم زین دل ریش
 وزین اندیشه جانم را نشویی
 بدو کوتاه کنم رنج درازم
 تو گویی بر سر آتش نشینم
 که روزش باد همچون روز من بد
 هوای دل هنوز از من نجستست
 نهفته راز دل روزی بگوید
 ترا گسترد باید در رهش دام
 نپرهیزم ز پاد افراه و کشتن
 مرا یکسال بینی هم بدین حال
 کجا او را زمن نه بیم و نه شرم
 مگر مردیش را بر من ببندی
 رهی گرددت چون یابد رهایی
 تو نیز از بخت من هرگز ننازی
 تو با موبد همی کن شادمانی
 همان شادی و بد نامی نخواهم
 و گر جانم بر آید نیز شاید
 که بی جانی ز بی کامی مرا به
 تو گفتم بر دلش زدنا و کی تیر
 جهان بر هر دو چشمش گشت تیره
 نبینم با تو داد از هیچ مایه
 سیاهی از سیه نتوان زدودن
 ترا از راه داد و مهر بر تافت
 بیکباره خرد را در نشوشتی
 بافسون شاه را بر تو بیستن
 ترا خود بر همه کامی بیستست
 طلسم هر یکی را صورتی کرد
 بافسون بند هر دو کرد محکم
 ز بندش بسته ماندی مرد برزن
 همان گه مردم بسته برستی
 ببرد آن بند ایشان را سحرگاه
 مر آنرا زیر خاک اندر نهان کرد
 که آن افسون کدامین جای بنهفت
 اگر چه من ز فرمانت بدردم
 چنین آزاد مردی را بیستم

بیمانی که چون يك مه بر آید
چو دایه و یس را دل کرد خرسند
قضای بد ستیز خویش بنمود
بر آمد نیلگون ابری ز دریا
رسید آن آب در هر مرغزاری
برود مرو و بفزود آب چندان
تبه کرد آن نشان و آن زمین را
قضا کرد آن زمین را رودخانه
بچشمش در بماند آن دلبر خویش
چو شیر گرسنه بسته بزنجیر
هنوز او زنده بود از بخت خود کام
براه شادی اندر گشت گمراه
بکام دشمنان در وصلت دوست
بشب در بر گرفته دوست را تنگ
همان دوشوی کرده و یس بت روی
نه موبد کام از او دیده نه و یرو
پرو و ردش بنواز و شاد کامی
چو قدش آفت سرو سهی شد
شکفته شد برخ بر ، لاله زارش
جهان با او ز راه مهر برگشت
بگویم با تو يك يك حال آن ماه
بگفتاری که چون عاشق بخواند
بگویم داستان عاشقانه

ترا این روز بد خویی سر آید
که تا یکماه نگشاید ز شه بند
نگر چون زهر بر شکر بر آلود
بآب دیده دریا کرد صحرا
پدید آمد چو جیحون رود باری
که نیمی مرو شد از آب ویران
ببرد آن بند شاه بافرین را
بماند آن بند بر شه جساودانه
چو دینار کسان در چشم درویش
چران در پیش او بیباک ننجیر
فرو مرد از تنش گفتی يك اندام
ز خوشی دست کامش گشت کوتاه
چو زندان بود گفتی بر تنش پوست
تو گفتی دور بودی شصت فرسنگ
بمهر دختری مانده چوبی شوی
جهان بنگر چه بازی کرد با او
بر آوردش بجاه و نیکنامی
دو هفته ماه رویش را رهی شد
بیار آمد ز بر ، سیمین دونا ریش
سراسر حالهای او دگر گشت
چه با دایه چه بارامین چه باشاه
بدرد دل ز دیده خون چکاند
بدو در عشق را چندین فسانه

واما رامین همچنان در آتش عشق میسوخت و از هجران معشوق مینالید و از همه
رویگردان شده بود و دوری مینمود و در باغ و گلزار بتنهائی قدم میزد و راز دل خویش با
گل و درخت و شکوفه میگفت و نغمه های عاشقانه میسرود :

چو بر رامین بیدل کار شد سخت
همیشه جای بی انبوه جستی
بشب پهلوی سوی بستر نبردی
بروز از هیچ گونه نارمیدی
ز بس کو قد دلبر یاد کردی
بباغ اندر گل صد برگ جستی
بنفشه بر چدی هر بامدادی
ز بیم نا شکیبی می نخوردی
همیشه مونسش طنبور بودی

بعشق اندر مرا و را خوار شد بخت
که بنشستی بتنهائی گریستی
همه شب تا بروز اختر شمردی
چو گور و آهو از مردم رمیدی
کجا سروی بدیدی سجده کردی
بیاد روی او بر گل گریستی
بیاد زلف او بر باد دادی
که يك باره قرارش می بپردی
ندیمش عاشق مهجور بودی

چو باد حسرت از دل بر کشیدی
بناله دل چنان از تن بکنیدی
بگونه اشك خون چندان برانندی
بچشمش روز روشن تار بودی
بدین زاری و بیماری همی زیست
چوشمعی بود سوزان و گدازان
بچشمش خوار گشته زندگانی
ز گریه جامه خون آلود گشته
ز رنج عشق جان بر لب رسیده
خیال دوست در چشمش بمانده
بدریای جدایی غرقه گشته
ز بس اندیشه همچون مست بیهوش
گاهی قرعه زدی بر نام یارش
گاهی در باغ شاهنشاه رفتی
همی گفتی گوا باشید بر من
چو ویس آید بوی حالم بگویید
گاهی با بلبلان پیکار کردی
همی گفتی چرا خوانید فریاد
شما باجفت خود بر شاخسارید
شمارا از هزاران گونه باغ است
شمارا بخت، جفت و باغ دادست
شما را ناله پیش باغ باشد
شما را ناله نزد یار خویشست
مرا زیباست ناله گاه و بیگاه
مرا میشاید این افغان و زاری
مرا در خور بود این آه دلسوز
مرا باید چنین بی خویش بودن
مرا شاید بخواری جان سپردن
چنین گویان همی گشت اندر آن باغ

به نیشان باد دی ماهی دمیدی
که بلبل را ز شاخ اندر فکندی
که از خون پای او در گل بماندی
بزیرش خز و دیبا خار بودی
نگفتی کس که بیماریت از چیست
سپرده دل به مهر دلنوازان
دانش پدرود کرده شادمانی
ز ناله روی، زر اندود گشته
امید از جان و از جانان بریده
ز چشمش خواب نوشین را برانده
جهان بر چشم او چون حلقه گشته
جهان از یاد او گشته فراموش
که با او چون بود فرجام کارش
ز هرسویی گوا بر خود گرفتی
بینیدم چنین بر کام دشمن
دلش را از ستمکاری بشوید
بدیشان سرزنش بسیار کردی
شمارا از جهان باری چه افتاد
نه چون من مستمند و سو کوارید
مرا بر دل هزاران گونه داغ است
مرا در عشق درد و داغ دادست
چرا باید که درد و داغ باشد
چنین از ناله دلتان از چه ریشست
که یارم نیست از درد من آگاه
که دورم زان گل باغ بهاری
که دورم زان گلستان دل افروز
ز هجر سرو خود دلریش بودن
ز درد دلبر خود جان نبردن
دودیده پرزخون و دل پر از داغ

قضارا بکروز هنگام گردش، رامین دایه را در باغ دید و راز دل خویش با
وی در میان نهاد و ناله ازدوری دلداسر داد و ازو کمک و یاری خواست، دایه نخست
با او از در بحث درآمد و نصیحتش کرد، اما رامین پند نپذیرفت و زبان بالحاج و التماس
گشود و اشك ریخت و زاریها کرد و دامن دایه را گرفت و از او خواست تا وسیله وصال
معشوقه را فراهم سازد، در این میان که سخن عشق و عاشقی و آه و زاری را از حد بیرون
برده بود، ناگهان دایه را در آغوش کشید و او را بوسید، دایه نیز ممانعتی نکرد و

خود را تسلیم او نمود و پرده شرم میانشان دریده شد و رامین از دایه کام برگرفت چون کار بدینجا رسید دایه را سخت دل با او مهربان شد و تصمیم گرفت که او را در وصال معشوقه یاری کند و رامین را وعده داد که دل خوش دارد و امیدوار باشد که کارها نیکو خواهد شد ، و این مباحثه که عاقبتش بمعاشقه رامین با دایه می انجامد در کتاب ویس و رامین بسیار مفصل است و در اینجا باختصار آورده میشود :

قضارا دایه پیش آمد یکی روز
چو رامین دایه را دید اندر آن جای
ز شادی خون ز رخسارش بجوشید
ز شرم دایه رویش گشت پرخوی
گل ارچه سخت نیکو بود و بر بار
هنوزش بود سیمین دو بنا گوش
هنوزش بود کافوری ز نخدان
هنوزش بود رخ چون لاله خرم
هنوزش بود خنده همچو شکر
ببالا همچو شمشاد روان بود
بپیکر همچو ماه جانور بود
قبا بر وی نکوتر بود صد بار
کلاه او را نکوتر بود بر سر
دید از آفت جان خردمند
برادر بود موبد را و فرزند
چنین روی بدین زیب و بدین نام
چو تنها دایه را در بوستان دید
بپرسیدند چون دو مهربان یار
پس آنکه دست یکدیگر گرفتند
زهر گونه سخن گفتند با هم
فرو درید رامین پرده شرم
بدو گفت ای مرا از جان فزونتر
تو شیرینی و گفتار تو شیرین
ترا از بخت خواهم روشنائی
مرا تو مادری ویشه خداوند
چنو خورشید چهره ماه پیکر
نبود اندر جهان و هم نباشد
بدان زادست پنداری ز مادر
اگر چه من همی سوزم ز بیداد
و گر چه بخت بامن خورد ز نهار

چنو گردان در آن باغ دلفروز
چو جان اندر خور و چون دیده دروای
رخش گفتی ز لاله جامه پوشید
بسان در فشانده بر سر می
رخ رامین نیکو تر بود صد بار
نگشته سیمش از سنبل سیه پوش
دوزلفش بود چون مشکین دو چو گان
لبش چون آبگین و باده درهم
وزان شکر فرو بارنده گوهر
ولیکن بار شمشاد ارغوان بود
ولیکن با کلاه و با کمر بود
که نقش چینیان بر بت فرخار
که شاهان جهان را بر سرافسر
بافت جان هر کس آرزو مند
ولیکن ماه را شاه و خداوند
ز مهر ویس بیدل بود و بی کام
تو گفتی روی بخت جاودان دید
بخوشی یکدگر را مهربان وار
به رز سوسن آزاد رفتند
سخنشان ریش دل را بود مرهم
که بودش جان شیرین بر تنش گرم
منم پیش تو از برده زبونتر
تو نوشینی و دیدار تو نوشین
مرا با بخت نیکت آشنایی
بجان وی خورم همواره سوگند
چنو بانو نژاد و شاه گوهر
کرا او جفت باشد غم نباشد
که آتش بر کشد از هفت کشور
دل او بر چنین آتش مسوزاد
مر او را بخت فرخ باد بیدار

همی گویم چو از عشقش بنالم
 همی گویم چو از عشقش بسوزم
 بهر دردی که می بینم ز مهرش
 چنین خواهم که باشد جاودانی
 خوش آمد دایه را گفتار رامین
 بخنده گفت راما جاودان زی
 بلندی و درستی مر تورا باد
 بفرت من درست و شاد کامم
 همه گفتار تو دیدم بی آهو
 جز آن کو مر ترا بدبخت کردست
 ندارم از تو این گفتار باور
 دگر باره جوابش داد رامین
 دل او را دشمنی باشد ز خانه
 گهی نالد بدر دو حسرت دوست
 بدست عشق گرچه زار گردد
 اگر باعشق بودی مرد را خواب
 مرا از عشق شد پرده دریده
 برآمد ناگهان یکروز بادی
 چو دیدم ویس بود آن ماه پیکر
 دو چشمم تا بهشتی دید خرم
 نه بادی بود گفتی آفتی بود
 مرا در کودکی تو پروریدی
 ندیدی حال من هرگز بدینسان
 تنم دیگر شدست و گونه دیگر
 مژه بر چشم من گشتست مسمار
 اگر روزی کنم با دوستان بزم
 بیاریدست از آن دو چشم دلگیر
 بیفتادست از آن دو زلف دلبنده
 بگور خسته مانم در بیابان
 کنون از تو همی زنهار خواهم
 پیام من بگو سرو روانرا
 سیه زلفین بت یاقوت لب را
 بگوای از نکویی آفریده
 دو هفته ماه پیش سجده برده
 رخانت خسروانرا بنده کرده

مبادا حال او هرگز چو حال
 مبادا روز او هرگز چو روزم
 کنم صد آفرین بر خوب چهرش
 مرا ز و رنج و اورا شادمانی
 ز بیجاده پدید آورد پروین
 بکام دوستان دور از بدان زی
 مباد از بخت بر جان تو بیداد
 بکامت نیکبخت و نیکنامم
 چو دیدار تو جان افزای و نیکو
 که بر بیداد تو دل سخت کردست
 که او بر تو نه شاهست و نه داور
 که چون عاشق نباشد هیچ مسکین
 بر او جوینده هر روزی بهانه
 گهی گرید بداغ فرقت دوست
 ز بهر او زجان بزار گردد
 چه عشق دوست بودی چه می ناب
 شکیب از دل خرد از تن بریده
 مرا بنمود روی حور زادی
 چوماهم کرد دور از خواب و از خور
 دلم در دوزخی افتاد محکم
 مرا ناگاه روی فتنه بنمود
 و ز آن پس مر مرا بسیار دیدی
 ز درد دل نه با جان و نه بیجان
 یکی مویست پنداری یکی زر
 همیدون موی بر اندام من مار
 تو گویی میکنم با دشمنان رزم
 مرا بر دل هزاران ناوکی تیر
 مرا بر دل هزاران گونه گون بند
 بدل بر خورده زهر آلوده پیکان
 جوانمردیت را من یار خواهم
 بت خندان و ماه با روان را
 بهار خرمی باغ طرب را
 بناز و شادکامی پروریده
 فروغ خویش رویت را سپرده
 لبانت مردگان را زنده کرده

گدازان شد تنم از بیم و امید
 دلم افتاد در مهرت بنا کام
 نه ز آسایش خبر دارم نه از رنج
 نه می گیرم نه با خوبان نشینم
 نه یکساعت ز درد آزاد باشم
 تنم درمان ز گفتار تو یابد
 من آنکه باز یابم صبر و هوشم
 نخواهم بی هوایت زندگانی
 همی دانم که تا من زنده باشم
 سپیدی روزم از روی تو باشد
 رخ رنگینت باشد نوبهارم
 ز رخسار تو باشد آفتابم
 ز دیدار تو باشد یاسمینم
 بهشت جاودان آن روز بینم
 زیزدان این همی خواهم شب و روز
 دلت بر من نماید مهربانی
 چو باید ریختن خون جوانی
 ز بس کو بر تو دارد مهربانی
 بگفتم حال زار خویش یکسر
 اگر لطف نکرده دستگیرم
 چو بشنید این سخنها دایه پیر
 نهانی دلش بر رامین ببخشد
 مراورا گفت راما نیکناما
 هزاران آفرین بر جان تو باد
 ترا من دوسترمیدارم از جان
 نگر تا تو نداری هرگز امید
 نگر تا تو نپنداری که دستان
 ترا آن به که دل در وی نبندی
 مکن بیهوده برخوردکار دشوار
 دل خود را در این انده مرنجان
 ازین سودا نبینی جز زیانی
 تو زین گلزار هرگز گل نچینی
 نخندد بر رخت از باغ لاله
 نیارد بر تو این مه مهربانی
 اگر جان میسپاری اندر این درد

چو برف کوهسار از تاب خورشید
 شتابان همچو گوری مانده در دام
 نه از رامش بدل شادم نه از گنج
 نه جز وی در جهان کس را گزینم
 نه یکروزی بچیزی شاد باشم
 دلم دارو ز دیدار تو یابد
 که خوش گفتار تو آید بگوשמ
 نجویم بیوفایت شادمانی
 پیش بندگانت بنده باشم
 سیاهی شب از موی تو باشد
 لب نوشینت باشد غمگسارم
 ز گیسوی تو باشد مشک نابم
 ز گفتار تو باشد آفرینم
 که آن رخسار جان افروز بینم
 که گردد بختم از روی تو فیروز
 نجوید سرکشی و بد گمانی
 که هرگز بر تو ناید زو زیانی
 تو او را خوشتری از زندگانی
 اگر باشد ترا این گفته باور
 ز پا افتاده و سرگشته میرم
 تو گفستی خورد بردل ناو کی تیر
 ولیکن آشکارا هیچ نمود
 نگرده همچو نامت ویس راما
 هزاران نیکویی درمان تو باد
 ولی دور است درد تو ز درمان
 که تابد بر تو آن تابنده خورشید
 بکار آیدت با آن سروستان
 کزین دلبندی آید مستمندی
 که آسانت نخواهد گشت اینکار
 منه بار غم بیهوده بر جان
 برو ترکش ده ارجویای جانی
 ز نخل کامرانی بر نبینی
 ز گریه بارد از چشم تو ژاله
 اگر صد راه جان را برفشانی
 نخواهد هیچ کس بهر تو غم خورد

کسی بر تو نخواهد گشت دلسوز
 چو بشنید این سخن رامین بیدل
 ز سختی گریه اندر برش بشکست
 هم از گریه بماند و هم ز گفتار
 بمغزش بر شد از دل آتش مهر
 چو يك ساعت زبانش بود بسته
 دگر باره سخنها گفت زیبا
 بسی زاری و لابه کرد و خواهش
 همان سنگین دل و نا مهربان بود
 بفرجام اندرو آویخت رامین
 همی گفت ای انوشین دایه زنه‌ار
 مبر امیدم از جان و جوانی
 مرا تا جان بود ای دایه در تن
 سر و جانم براه او فداست
 نه از جان دادم بیمست در مهر
 مجو در کار من زین پس بهانه
 بچاره آسیا سازند بر باد
 بزیر آرند مرغان را ز گردون
 تو نیز افسون زهر کس بیش دانی
 سخن دانی بسی هنگام گفتار
 سخن را با هنر نیکو پیوند
 بگفت این و پس او را تنگ‌درب
 وز آن پس داد بوسش بر لب و روی
 ز دایه زود کام خویش برداشت
 چو بر زن کام دل راندی یکی بار
 چو رامین از کنار دایه برخاست
 دریده شد همانکه پرده شرم
 بدو گفت ای فریبنده سخنگوی
 دلت از هر کسی جویای کامست
 مرا تو دوست بودی چون دلفروز
 گسسته شد میان ما بهانه
 ازین پس هر چه تو خواهی بفرمای
 کنم بخت ترا بر ویس پیروز
 چو بشنید این سخن دلخسته رامین
 ترا زین پس نگرتا چون پرستم

نخواهی شد بکام خویش پیروز
 ز آب دیده کردش خاکرا گل
 شکنج گریه گفتارش فرو بست
 بران بخشای کو باشد چنین زار
 دمیدش زعفران از لاله گون چهر
 دل اندر بر شکسته دم گسسته
 ز دردی سخت و حالی ناشکیبا
 نیامد در ستیز دایه کاهش
 همان جادو نهاد و جان ستان بود
 براو ریزان زدیده اشک خونین
 مکن جان مرا یکباره آوار
 مکن چون زهر بر من زندگانی
 ندارم یکزمان دستت ز دامن
 نگیرم ترك تا هر دو بجایست
 که صد جانم فدای آن پریچهر
 مکن جانم بتیر غم نشانه
 بر آرند از میان رود بنیاد
 ز دریا ماهیان آرند بیرون
 همیدون چاره‌ها کردن توانی
 هنرداری بسی در وقت کردار
 وزیشان هردو بر نه ویس رابند
 کشید و داد بوسی چند بر سر
 بیامد دیو و رفت اندر تن اوی
 تو گویی تخم مهران در دلش کاشت
 چنان دان کش نهادی بر سرافسار
 دل دایه بتیمارش بیاراست
 شد آن گفتار سردش در زمان گرم
 بپردی از همه کس در سخن، گوی
 ترا هر زن که بینی ویس نامست
 ولیکن دوستتر گشتم از امروز
 که شد تیر هوا سوی نشانه
 که از فرمانت بیرون ناورم پای
 ستانم داد مهرت زان دلفروز
 بدو گفت ای مرا روشن جهان بین
 بهیشت جان بخدمت چون فرستم

همی بینی که بیچان همچو مارم
بدان مانم که در دریا نشیند
بشب گویم نمانم زنده تابام
نگر تا او زمانه چون گذارد
من از تیمار ویسه همچنانم
کنون امید در کار تو بستم
چو از تو این نوازشها شنیدم
بگو تا روی فرخ کی نمایی
بدیدارت چنان باشد شتابم
بخنده گفت جادو کیش دایه
دلهم را تو بدین گفتار خستی
زجان خویش بندی برگشادی
تو خود بینی که کامت چون بر آرم
زهر روزی بدین هنگام یکبار
که من خود آگهی پیش تو آرم
چو هر دو دل بر این وعده نهادند
بپیمان دست یکدیگر گرفتند

باین ترتیب دایه تسلیم رامین شد و باو قول داد که بزودی کارش را سامان دهد و از هجرانش برهاند و او را بوصول ویس برساند، از آن پس دایه مدت‌ها زیر پای ویس نشست و تمام هم خود را بکار برد تا او را بفریبد و بعشق رامین گرفتارش سازد و عاقبت هم موفق شد و میان آن دو دل داده پیغام بر شد و آنقدر در این راه تلاش کرد و کوشید تا آخر آن دورا بوصول یکدیگر رسانید و این قسمت از داستان به‌طور خلاصه چنین است؛

چو دایه پیش ویس دلستان شد
سخنهای فریبنده بپیراست
چو ویس دلستان را دید غمگین
بدرد مادر و فرخ برادر
بدو گفت ای مرا چون جان شیرین
چه دیو است این که بر جانت نشستست
کمان کردی برنج اندر سهی سرو
سبک ترکن زدل بار گرانرا
نه بس کاری بود آسیب بردن
چو بشنید این سخن ویس دل آرام
چو خورشیدی سراز بالین بر آورد
زمین از رنگ رویش نقش چین گشت

چگونه صعب و آشفست کارم
ز دریا باد و موج سخت بیند
چو بام آمد ندارم طمع تاشام
که یکساعت امید جان ندارد
شبان از روز و روزا شب ندانم
مگر گیری درین آسیب دستم
تو دادی بند شادی را کلیدم
بدیدارم دگر باره کی آیی
که یکساعت قرار تن نیابم
که هستی در سخن بسیار مایه
چو جانم را بدین زنهار بستی
بیاوردی و بر جانم نهادی
بنیکی روی کارت چون نگارم
گذر کن هم بدین فرخنده گلزار
زهر کاری که آرم یا گذارم
رخان یکدگر را بوسه دادند
بدین گفتار و پس هردو برفتند

چو جادو بدگمان و بد نهمان شد
بدستان و بنیر نگش بسیار است
از آب دیدگان ترک کرده بالین
گسسته عقد مروارید بر بر
نه بیماری چه داری سر بیالین
در هر شادی بر تو بیستست
تو پنداری که در چاهی نه در مرو
کز او آسیب سخت آید روان را
گذشته یاد کردن درد خوردن
تو گفتی یافت لختی در دل آرام
زعنبر سلسله بر گل بگسترد
هوا از بوی مویش عنبرین گشت

رخانش بود گفتی نوبه-اران
 در آب اشك او دوچشم بی خواب
 بگریه دایه را گفت این چه روز است
 بهر روزی که نو گردد ز گردون
 گناه از مرو بینم یا ز اختر
 نگارستان و باغ و کاخ شهوار
 تن من درد ها را راه گشتست
 دل من ز آتش حسرت چنانست
 گهی میسوزم از تیمار مادر
 شبم چون موی خودتار و دراز است
 نه روزم هست آرام و نه شب خواب
 نهاده دایه دستش بر سر و بر
 ترا دایه ز هر دردی فدا باد
 شنیدم هر چه گفتی ای پرروی
 اگر چه درد بر تو بیکرانست
 مبر اندوه، کت بردن نه آیین
 برامش دارد دل را تا توانی
 جهان چون راه و خان مردمانست
 بود شادیش یکسر انده آمیغ
 چرا از بهر آن اندوه داری
 اگر گاه سی ز تو بستد زمانه
 جوان و گاه کار و پادشایی
 تو با تیمار و یرو مانده و بس
 بمر و اندر بسی دیدم جوانان
 بیالا همچو سرو جویداری
 ز خوبی و دلیری آفریده
 خردمندان که ایشان را ببینند
 وز ایشان شیرمردی کامرانست
 گرایشان اختراند او آفتابست
 بتخمه تا با آدم شاه و مهتر
 خجسته نام و فرخ بخت رامین
 بویرو نیک ماند خوب چهرش
 دلیران جهان او را ستایند
 بتوران نیست همچون او کمان ور
 ز گردان بیش ریزد خون، که رزم

هم از چشمش براو باریده باران
 نکوتر بود از نرگس که در آب
 که گویی آتش آرام سوزاست
 مرا نو گردد اندوهی دگرگون
 و یا زین چرخ خود کام ستمگر
 مرا هستند همچون دوزخ نار
 تو گویی جانم آتشگاه گشتست
 که ماهی بر سر تابه طپانست
 گهی بیخوشم از درد برادر
 در محنت برویم روز باز است
 بروز و شب ندارم جز تب و تاب
 همی گفت ای چراغ و چشم مادر
 غم تو مشنواد و بد مبیناد
 فتاد اندر دلم چون آهن و روی
 مرا درد تو بر دل بیش از آنست
 بتلخی مگذران این عمر شیرین
 که دو روز است مارا زندگانی
 درنگ ما در او در یک زمانست
 نباید دیر همچون سایه میغ
 که هست ایدر جهان چون تو گذاری
 بصد کام دگر داری بهانه
 بشادی بر جهان فرمانروایی
 نخواهی در جهان جستن جز او کس
 دلیران جهان کشور ستانان
 بچه هر همچو باغ نو بهاری
 بمردی از جهانی برگزیده
 یکا يك را زویر و برگزینند
 کجا در هر هنر گویی جهانست
 ورایشان عنبرند او مشک نابست
 بگو هر شاه موبد را برادر
 فرشته بر زمین و دیو در زین
 گروگان شد همه دلها بمهرش
 که روز جنگ با او بر نیابند
 فرمانش رونده مرغ با پر
 زیاران بیش گیرد می، که بزم

بکوشش همچو شیر کینه دارست
ترا دیده است و عاشق گشته بر تو
همان چشش که چون نر کس بیارست
همان رویش که تابنده چو ماهست
دلی دارد بالا بسیار خورده
جهان نادیده در مهر او فتاده
ترا بخشایم اندر مهر و او را
شما را دیده ام در عشق بی یار
چو ویس ماهر وی خوب دیدار
ندادش تا زمانی نیک پاسخ
ز شرم دایه سر در بر فکنده
پس آنکه سر بر آورد و بدو گفت
چه نیکو گفت خسرو با سپاهی
ترا گر شرم و دانش یار بودی
هم از ویرو هم از من شرم بادت
مرا گر موی بر ناخن برستی
اگر تو مادری من دختر تو
مرا شوخی و بیشرمی میاموز
دلم را چه شتاب و چه نهیب است
ز چه پیچاره ام و ز چه بدردم
هم آلوده شوم در ننگ جاوید
اگر رامین بیالا هست چون سرو
هم او را به ، خدایش یار بادا
مرا او نیست در خور گر چه نیکوست
نه او بفریبم هرگز بدیدار
نبایستی تو گفتارش شنیدن
چرا پاسخ ندادی هر چه بدتر
چه نیکو گفت موبد پیش هوشنگ
زنان در آفرینش نا تمامند
دو کیهان گم کنند از بهر یک کام
اگر تو بخردی بادل بیندیش
زنان را گر چه باشد گونه گون چار
هزاران دام جوید مرد بی کام
شکار مرد باشد زن بهر سان
برنگ گونه گون آرد فرا ، بند

ببخشش همچو ابر تو بهارست
امید مهر بمانی بسته در تو
چو ابر نو بهاران سیل بارست
ز درد بیدلی همرنگ کاهست
نهیب عاشقی بسیار برده
دل و جان را بدیدار تو داده
که بخشودن سزد روی نکو را
دو بیدل هر دو بی روزی از این کار
شنید از دایه این وارونه گفتار
سر شک از چشم ریزان بر گل رخ
زبان بسته ز پاسخ ، لب زخنده
روانرا شرم باشد بهترین جفت
چو شرم نیست ، رو آن کن که خواهی
زبان را نه این گفتار بودی
که از ماسوی رامین گشت یادت
دل من این گمان بر تو نبستی
و گر تو مهتری من کهتر تو
که بیشرمی زنان را بد کند روز
که در وی مر ترا جای فریبت
که ناز و شرم خود را در نوردم
هم از مینو بشویم دست امید
بمردی و هنر پیرایه مرو
ترا جز مهر رامین کار بادا
برادر نیست گر چه همچو ویروست
نه تو بفریبم هرگز بگفتار
چو بشنیدی بپیشم ناوریدن
چنان چون با پیامش بود در خور
زنان را آرز بیش از شرم و فرهنگ
از آنرو خویش کام و زشت نامند
چو کام آمد نجویند از خرد نام
ببین تا کام چه ننگ آورد پیش
ز مردان لایه بپذیرند و گفتار
که کام خویش را گیرد بدان دام
بگیرد مرد او را سخت و آسان
بامید و نوید و سخت سو کند

هزاران گونه بنماید نیازش
چو درد دامنش فکند و کام دل راند
بعشق اندر نیازش ناز گردد
تو گویی رام گردد عشق سرکش
زن مسکین بچشمش خوار گردد
زن بد بخت در دام اوفتاده
زن مسکین فروتن مرد برتن
نه مرد بی وفا داردش آزر
نورزد مهر و نیز افسوس دارد
زن امیدوار از باغ امید
بمهر اندر بود چون گور خسته
گاهی ترسد زشوی و گه زخویشان
بدین سرننگ و رسوایش بیمار
مرا کی دل دهد کردن چنین کار
اگر راز مرا مردم بدانند
گروهی در تن من طمع دارند
گروهی ننگ و رسواییم جویند
چو کام هر کسی از من بر آید
پس آن در چوون گشایم بر روانم
چو بشنید این سخن دایه از آن ماه
زدیگر در مر اورا داد پاسخ
ز چرخ آید قضا نز کام مردم
تو پنداری بمردی و دلیری
و یا هرگز بزور سرفرازی
ز چرخ آمد همه چیزی نوشته
نوشته جادوان دیگر نگردد
چو بخت ما ترا بستد ز ویرو
کنون نیز آن بود کت بخت خواهد
جوابش داد ویس ماه پیکر
ولیکن هر که او بد کرد بدید
نخستین کار به آمد ز شهر و
بدی او کرد و ما این بد نکردیم
منم بد نام و ویرو نیز بد نام
مرا این پند بس باشد که دیدم
چرا من خویشتن را بد پسندم

بشیرین لایه و نیکو نوازش
ز ترس ایمن پیود و آرز بنشانند
بناز اندر بلند آواز گردد
که خاکستر شود سوزنده آتش
فسونگر مرد از او بیزار گردد
گرفته ننگ و آب روی داده
کمان سر کشی آهخته بر زن
نه در نا مردمی دارد از او شرم
نگوید خوب و ننگش بر شمارد
گدازد همچو برف از تاب خورشید
دل و جانش بمهر و بند بسته
گاهی کاهد زبیم و شرم یزدان
بدانسر آتش دوزخ برابر
که شرم خلق باشد بیم دادار
همه کس تخم مهرم بر فشانند
ز کام خویش جستن جان سپارند
بجز زشتی مرا چیزی نگویند
بجز دوزخ مرا جایی نشاید
کزو آید نهیب جاودانم
زویسه دست کامش گشت کوتاه
که باشد کار نیک از بخت فرخ
ازیرا بنده آمد نام مردم
ز شیران برد شاید طبع شیری
بکبکتان داد شاید طبع بازی
نوشته با روان ما سرشته
برنج و کوشش ما بر نگردد
برید از شهر و از دیدار شهر و
نه کام بخت بفزاید نه کاهد
که نیک و بد همه بخت آورد بر
بسامردم که یک بد کرد و صد دید
که دادش جفت موبد را بویرو
نگر تا درد و انده چند خوردیم
منم بی کام و ویرو نیز بی کام
ز بد کاری و بد کاران بریدم
بهانه زان بدی بر بخت بندم

دگر ره دایه گفت ای سروسیمین
که من فرزند را پشستی نمایم
شنیدستی مگر گفتار دانا
جهان را زیر فرمان آفریدست
بسا بد کیش کو گردد نکو کیش
بسا ویران که گردد کاخ و ایوان
بسا مهتر که گردد خوار و کهتر
ز مهر ار تلخیت باید چشیدن
قضا گر بر تو راند مهر بانی
چو مهر آمد بیاید ساخت ناچار
پدید آید ترا گفتار من زود
چو مهری زین فروتر آزمایی
تو بینی روشن و من نیز بینم
ز بخت آید بهانه یا نه از بخت

نه فرزند منست آزرده رامین
بدان کز بند مهرش بر گشایم
که هست ایزد بهر کاری توانا
همه کاری باندازه بریدست
بسا قارون که گردد خوار و درویش
بسا میدان که گردد باغ و بستان
بسا کهتر که گردد شاه و مهتر
سر از چنبر بختوانی کشیدن
نباشد جز قضای آسمانی
ببردن کام و ناکام از کسان بار
کزین آتش ندیدی تو مگر دود
سخنهای مرا آنکه ستایی
که من با تو بمهرم یا بکینم
زمانه نرم باشد با تو، یا سخت

پس ار این مباحثه دایه بار دیگر نزد رامین بیابغ آمد و جریان امتناع وی را از قبول عشق او باز گفت و این آمد و رفت و پیغام بردن و آوردن چندین بار تکرار شد تا آنکه بالاخره حیلۀ دایه کار گرافتاد و؛
ز افسون نرم شد آن سرو آزاد

رمیده گور در دام وی افتاد
روزی که شاهنشاه بزمی آراسته و جشنی گرفته بود و رامین نیز در آن جشن حضور داشت دایه پنهانی وی را بر بلندی کاخ آورد و از آنجا رامین را بدو نشان داد، ویس از دیدار رامین سخت متقلب شد و او نیز دل در گرو مهر رامین داد و عاشق گشت و آتش عشق در دلش زبانه کشید:

چو روز رام شاهنشاه کشور
سرایش پرستاره گشت و هر ماه
همه طبعی چو خسرو بود با کام
ز جام می همی بارید شادی
سپهداران و سالاران لشکر
در ایشان آفتابی بود رامین
دو زلف انگور و رخ چون آب انگور
بیالا همچو سرو جو بیاری
دلش تنگ و دهان تنگ و میان تنگ
ببزم اندر نشسته با می ورود
ز عشق و جام می او را دو مستی
رخ از مستی بسان زر در تاب
بچشم اندر چو باده روی دلبر

بمی بنشست با گردان لشکر
ز بس خوبان و سالاران در گه
همه دستی چو نرگس بود با جام
چو از مستی جوانمردی و رادی
یکایک همچو مه بودند و اختر
دو چشم از نرگس و عارض ز نسرين
غلام هردو گشته مشک و کافور
فراز سبزه باغ نوبهاری
زدالتنگی شده بروی جهان تنگ
بسان غرقه ای افتاده در رود
ز مستی وز هجرانش دوستی
دل از مستی بسان خفته در خواب
بمغز اندر چو ریحان بوی دلبر

نشسته ویس بر بالای گلشن
 بیاورده مراورا دایه پنهان
 نشانده بر میان بام گلشن
 همی گفتش بین ای جان مادر
 بین تا هست اندر حسن چون او
 نه رویست اینکه یزدانی نگارست
 سزدگر با چنین رخ عشق بازی
 همی تا ویس رامین را همی دید
 چو نیک اندر رخ رامین نگه کرد
 پس اندیشه کنان بادل همی گفت
 کنون کز مادر و فرخ برادر
 چرا چندین بتنهایی نشینم
 چنین اندیشه ها با دل همی کرد
 نکرد این دوستی بر دایه پیدا
 مراورا گفت رامین همچنانست
 هنرهای بزرگ و نیک داند
 ولیکن آنچه میخواهد نیابد
 نه خود را همچنین بیمارخواهم
 نه من شایم ببنگ و ناپسندی
 چو ویس آمد بزیر از بام گلشن
 چو بد دل بود ویس دلشکسته
 کهی اندیشه بروی زور کردی
 گهی گفتی چه خواهد بود بر من
 نه هرگز مهر با ننگی بیرزید
 اگر آزاده ای باشد چو رامین
 گهی شرمش هوا را دور کردی
 چو از یزدان و از دوزخ بترسید
 پشیمان شد زمهر و مهرکاری
 بر آن بنهاد دل کز هیچگونه
 چو بر دل راستی را پادشا کرد
 نمود آگه زکار ویس دایه
 برامین شد مراورا مژدگان برد
 چنان دانم که با تو سر درآرد
 چنان دلشاد شد آزاده رامین
 زمین را داد بوسه پیش دایه

ز روی ویس گلشن گشته روشن
 بیسیاری فریب و رنگ و دستان
 نهاده چشم بر سوراخ برزن
 که باشد هیچکس ازوی نکوتر
 محب و همدمت و بروی شهر و
 سرای شاه از او خرم بهارست
 سزدگر با چنین دلبر بسازی
 توگفتی جان شیرین را همی دید
 وفا و مهر و پرورا تبه کرد
 چه بودی گرشدی رامین مرا جفت
 جدا ماندم چرا سوزم برآذر
 بلا تا کی کشم نه آهینم
 دریغ روزگار رفته میخورد
 اگر چه گشته بود از عشق شیدا
 که توگفتی و بس روشن روانست
 بفرخ بخت و پرو نیک ماند
 رخم گرمه بود بروی نتابد
 نه نیز او را در این تیمارخواهم
 نه او شاید برنج و مستمندی
 بچشمش خیره شد خورشید روشن
 ز جان آرام و از دل خون گسسته
 هوا چشم خرد را کور کردی
 جز آن کز من برآید کام دشمن
 و یا کام دلی رنجی بیرزید
 چرا پرهیزد از بد خواه چندین
 خرد اندیشه را دستور کردی
 خرد مرشرم را بر مهر بگزید
 گزید آزادگی و ترسکاری
 نپسوندد بکردار نمونه
 روان را ترسکاری پارسا کرد
 که او جانرا ز نیکی داد مایه
 که شاخ بخت سر بر آسمان برد
 درخت اندهت شادی برآرد
 که مرده باز یابد جان شیرین
 بدو گفت ای بدانش نیک مایه

سپاست بر سرم مهتر زدیهم
تویی مادر منم پیش تو فرزند
هر آن کامی که تو خواهی بجویم
چو زین سان نیکویی ها گفت بسیار
دگر شاهانه درجی از زرناب
بسی انگشتی از زر و گوهر
نپذیرفت آنچه دادش دایه را رام
ترا نربهر چیزی دوستدارم
یکی انگشتی برداشت سیمین

که کردی مر مرا از مرگ بی بیم
ترا دارم همیشه چون خداوند
بکردار و بگنج و آب رویم
نهاد از پیش او سه بدره دینار
در اوشش عقد مروارید خوشاب
بسی مشک و بسی کافور و عنبر
بدو گفت ای شه فرخنده بر کام
که من خود خواسته بسیار دارم
که دارد یادگار شاه رامین

آتش عشق رامین در دل ویس زبانه میکشید و گفته ها و آمد و رفتهای دایه
نیز این آتش را تیزتر میکرد، تا آنکه شهنشاه موبد از خراسان و مرو بار سفر بر بست
و بکوهستان رفت و ویس و رامین در مرو تنها ماندند و بالاخره قرار از کف ویس
بیرون شد و آندو دل داده در قصر شاه ملاقات کردند و بوصول یکدیگر رسیدند :

چو خواهد بد درختی راست بالا
همیدون چون بود سالی دلفروز
چنان چون بود کار ویس و رامین
اگرچه درد دل بسیار بردند
چو ویس از مهر بر رامین ببخشد
در آن هفته یکدیگر رسیدند
شهنشه بار بر بست از خراسان
وز آنجاسوی کوهستان سفر کرد
بماند آسوده رامین در خراسان
برادر تخت و جای خود بدو داد
شهنشه رفته از مرو نو آیین
نخستین روز بنشست آن پرروی
میان گنبدی سر بر دو پیکر
نهادش همچو مهر رام محکم
از او سه درگشاده در گلستان
نشسته ویس چون خورشید بر تخت
میان گوهر و زیور سرا پای
هزاران گل شکفته بر رخانش
دمان بوی بهشت از ویس بتروی
نسیم باغ و بوی ویس درهم
شکفته گل بخوبی چون رخ ویس
چو ابری بسته دود مشک و عنبر

چو بر روید بود ز آغاز پیدا
پدید آیدش خوشی هم ز نوروز
که هست آغازش آینده بآیین
بدر داند خوشی بسیار کردند
زمانه زنگ کین از دلش بزود
چنان کز هیچکس رنجی ندیدند
سرا پرده بزود بر راه گرگان
چو آمد بر ری و ساوه گذر کرد
کجا او خویشتن را ساخت نالان
بفرمودش که مردم را دهد داد
بمرو اندر بمانده ویس و رامین
پر از ناز و پراز رنگ و پراز بوی
نگاریده بزین نقش بتگر
نگارش همچو روی ویس خرم
سه دیگر در بایوان و شبستان
هم از خوبی آزادی هم از بخت
بتان را زشت کرده زی بت آرای
نهفته سی ستاره در دهانش
چنان چون بوی خوش از باغ خوشبوی
روان خسته را بودند مرهم
ببوی مشک همچون پاسخ ویس
که دید ابری بر آینه زمجر

زروی دلبران او را بهاران
بهشتی بود گفتی کاخ و ایوان
گهی آراست ویس دلستان را
چو گنبد را ز بیگانه تهی کرد
چو رامین آمد اندر گنبد شاه
اگرچه دید روی ویس دلبر
دل بیمارش از شادی چنان شد
تن نالانش از شادی دگر شد
روانش همچو کشت پژمریده
زبوی ویس آب زندگانی
چو با ماه جهان افروز بنشست
بدو گفت ای بهشت جاودانی
بگوهر بانوان را بانویی تو
گل کافور رشک مشک بویی
تو از خوبی کنون چون آفتابی
بیالای تو ماند سرو و شمشاد
تو در زیبایی آن رخشنده ماهی
ترا دادست بخت آن روشنایی
چو بشنید این سخن ویس پریراد
بدو گفت ؛ ای جوانمرد جوانبخت
ندیدم هیچ تیماری بدینسان
تن پاکیزه را آلوده کردم
ز دو کس یافتم این زشت مایه
مرا دایه در این رسوایی افکند
بکرد او هر چه بتوانست کردن
بگو تا تو چه خواهی کرد با من
بمهر اندر چو گل یکروزه باشی
بگردد سال و ماه و تو بگردی
اگر پیمان چنین خواهدت بودن
نیرزد کام صد ساله یکی ننگ
دگر باره زبان بگشاد رامین
ندانم کشوری چون کشور ماه
ندانم مادری چون پاک شهر و
هزاران آفرین بر کشورت باد
هزاران آفرین بر مادر تو

وز آب گل مراورا قطره باران
مراورا حور ویس ودایه رضوان
گهی ایوان و خرم بوستان را
ز راه بام رامین را در آورد
نه گنبد دید ، گردون دید با ماه
نیامد دلش را دیدار باور
که گفتی پیر بود از سرجوان شد
تو گفتی مرده بود او جانور شد
امید از آب و از باران بریده
بخورد و ماند نامش جاودانی
ز جانش دود آتش سوز بنشست
بتو یزدان نموده نیکنامی
بغمزه جادوان را جادویی تو
بت شمشاد قد لاله رویی
خنك آنکس که تو بروی بتابی
اگر بر هر دو ماند نقش نوشاد
کجا تاریکی و تیمار کاهی
که زنگ از جان بدبختان زدایی
بشرم و ناز و کشی پاسخش داد
بسی تیمار دیدم در جهان سخت
که شد بر چشم من رسوایی آسان
وفا و شرم را نابوده کردم
یکی از بخت خود دیگر ز دایه
بنیرنگ و بدستان و بسوگند
ز خواهش کردن و تیمار خوردن
ز کام دوستان و ز کام دشمن
نه چون یاقوت و چون فیروزه باشی
پشیمانیت باشد زین که کردی
چه باید اینهمه زاری نمودن
کزو بر جان بماند جاودان زنگ
بدو گفت ، ای رونده سرو سیمین
که در وی رست چون تو سرو باماه
که بودش دخت ویس و پورویر و
همیدون بر خجسته گوهرت باد
کزو زاد این بهشتی گوهر تو

مرا این خرمی بس تا بجاوید
 بدین گوشه که آوازت شنیدم
 ازین پس نشنوم جز نیکنامی
 پس آنکه ویس و رامین هردو باهم
 نخست آزاد رامین خورد سو گند
 بماه روشن و تابنده خورشید
 که تا بادی وزد بر کوهساران
 نماند با شب تیره سیاهی
 روش دارد ستاره آسمان بر
 نگردد بر وفا رامین پشیمان
 نه جز بر روی ویسه مهر ورزد
 چو رامین بر وفا سو گندها خورد
 پس آنکه ویس باوی خورد سو گند
 برامین داد یکدسته بنفشه
 کجا بینی بنفشه تازه بر بار
 چنین بادا کبود و کوژ بالا
 که من چون گل بیمم در گلستان
 چو گل یکروزه بادا جان آنکس
 چو زینسان هردوان سو گند خوردند
 گوا کردند یزدان جهان را
 وزان پس هردوان با هم بختند
 بشادی ویس را بد شاه در بر
 در آورده بویسه دست رامین
 گر ایشان را بدیدی چشم رضوان
 همه بستر پر از بود و گوهر
 شکر شان در سخن همرا از گشته
 لب اندر لب نهاده روی بر روی
 ز تنگی دوست را در بر گرفتن
 اگر باران بر آن هردو سمن بر
 دل رامین سراسر خسته از غم
 ز نرگس گر زیان بودی فراوان
 بهر تیری که ویسه بردلش زد
 چو در میدان شادی سرکشی کرد
 بدان دلبر فزونتر شد پسندش
 بسفت آن نغمه در پر بهارا

که نامی گشتم از پیوند خورشید
 بدین چشمی که دیدارت بدیدم
 نبینم جز مراد و شادکامی
 بیستند از وفا پیمان محکم
 یزدان کوست گیتی را خداوند
 بفرخ مشتری و پاک ناهید
 و یا آبی رود بر رود باران
 نپوسد در درون جوی ماهی
 همیدون مهر دارد تن بجان بر
 نه هرگز بشکند با دوست پیمان
 نه کس را دوست گیرد نه پسندد
 بمهر و دوستی پیمانها کرد
 که هرگز نشکند بادوست پیوند
 بیادم دار گفتا این همیشه
 ازین پیمان و این سو گند یاد آر
 هر آن کو بشکند پیمانش از ما
 بیاد آرم از این سو گند و پیمان
 که از ما بشکند پیمان ازین پس
 بمهر و دوستی پیمان بکردند
 همیدون اختران آسمان را
 گذشته حالها باهم بگفتند
 چو رامین را دوهفته ماه در بر
 چو زرین طوق گرد سرو سیمین
 ندانستی که نیکو تر از ایشان
 همه بالین پر از مشک و زعنبر
 گهر شان در خوشی انباز گشته
 در افکنده بمیدان از خوشی گوی
 دوتن بودند در بستر چویک تن
 بیاریدی نگشتی سینه شان تر
 نهاده ویس دل بروی چو مرهم
 زیانی را ز شکر خواست تاوان
 هزاران بوسه رامین بر گلش زد
 کلید کام در قفل خوشی کرد
 کجا با مهر یزدان بود بندش
 بکرد از پارسایی پارسا را

چو تیراز زخمگاه آهیخت بیرون
بتیرش خسته شد ویس دلارام
چو کام دل بر آمد این و آن را
وز آن پس همچنان دو مه بماندند

دو دل داده دو ماه بخوشی و شادمانی در آغوش هم گذراندند و عهد وفاداری بستند
در این موقع شاه از کوهستان برامین پیغام داد و نامه نوشت که ویس را نزد من بیاور
و رامین نیز چنین کرد و ویس را برداشت و همراه خود نزد شاهنشاه بکوهستان برد :

چو آگه گشت شاهنشاه ز رامین
همانکه نزد رامین کس فرستاد
چه می خوردن چه چو گان و چه نخچیر
بیا تا چند گه نخچیر جوییم
که سبزست از بهاران کشور ماه
چو این نامه بخوانی زود بشتاب
همیدون ویس را با خود بیاور
چو آمد نامه موبد برامین
براه افتاد رامین با دلارام
چو آمد شاد کام در کشور ماه
هم از ره ویس شد تا پیش مادر
بدیدار یکایک شادمان شد
کجا از روی رامین شد گسسته
نهفته روی او گه گاه دیدی
بر آن دیدار خرسندی نبودش
هوا او را چنان یکباره بفریفت
ز جانش خوشتر آمد مهر رامین

نشانه بود و تیرش هر دو پر خون
بر آمد دلش را ز آن خستگی کام
فزون شد مهربانی هردوان را
بجز خوشی و کام دل نراندند

که سر برداشت نالنده زبالین
که ماییتو دل آزاریم و ناشاد
همه بیروی تو بدرام و دلگیر
بیاساییم و زنگ از دل بشویم
همی تا بد ز خاکش زهره و ماه
بهاران را بکام خویش دریاب
که میخواهد ز ما دیدار مادر
بدر گاهش دمان شد نای رویین
بروی دوست راهش خوش بدورام
پندیره رفت شاه و لشکر شاه
شده شرمنده از روی برادر
پس آن شادیش یکسر اندهان شد
بر او دیدار رامین گشت بسته
بنزد شاه یا در راه دیدی
فزونی جست اندوهان نمودش
که یکساعت همی از رام نشکیفت
چه خوش باشد بدل یار نخستین

پس از یک ماهی که رامین نزد شاه ماند ، شهنشاه بوی مأموریت داد که بموقان
لشکر بکشد .

هنگامیکه دایه خبر مسافرت رامین را بویس میداد ، ناگهان شاه از خواب پرید
وراز آنان را دریافت و از سر عشق بازی ویس و رامین آگاه شد و سخت بر آشفت و
اندوهناک شد و زبان بدشنام دایه گشود و حتی او را تهدید بمرگ کرد و برویس نیز خشم
بسیار گرفت و ویرو برادر ویس را خبر کرد تا بیاید و از ننگی که خواهرش بیمار آورده
آگاه شود ، ویرو چون این خبر شنید بسیار منقلب و شرمزده شد ، ولی ویس با اعتراض
از جای پرید و در برابر شاه اعتراف کرد که رامین را دوست دارم و در راه عشق او حتی از
مرگ هم نمیهراسم ، ویرو او را با خود بخلوت برد و زبان بسرزنش و نصیحتش گشود ، اما
ویس همچنان بر سر حرف خویش باقی بود و تمام آنچه را که بین او و رامین رفته بود

بر برادر فاش کرد و گفت که « قضا بر من برفت و بودنی بود » و برادر چون چنین دید
ترکشان کرد :

چو رامین بود با خسرو یکی ماه
پس از یکمه بموقان خواست رفتن
شهنشه خفته بود و ویس در بر
که در برداشت چونان دلفروزی
بیامد دایه پنهان ویس را گفت
که رامین رفت خواهد سوی ارمن
سپه را از شدنش آگاه کردند
هم اکنون بانگ کوس و نای رویین
اگر خواهی که رویش باز بینی
یکی بر بام شو بتگر زبامت
بتیر و یوز و باز و چرخ و شاهین
بخواهد رفتن و دوری نمودن
قضا را شاه موبد بود بیدار
بجست از خوابگاه و تند بنشست
زبان بگشاد بر دشنام دایه
بگیتی نی ز تو ناپارساتر
بیارید این پلید بدکنش را
که من کاری کنم باوی سزایش
سزدگر ز آسمان بر شهر خوزان
که چونین روسپی خیزد از آن بوم
بدآموزی کنند مر کهتران را
ز خوزان خود نیاید جز بداندیش
مبادا کس که ایشان را پذیرد
پس آنکه گفت ویسا خویش کاما
نه جانت را خرد، نه دیده را شرم
بخوردی ننگ و شرم و زینهارا
زدین و راستی بیزار گشتی
همی تا دایه باشد رهنمایت
پس آنکه نزد ویرو کس فرستاد
بفرمودش که خواهر را بفرهنج
اگر فرهنگشان من کرد بایم
دو چشم ویس با آتش بسوزم
ز شهر خویش رامین را برانم

بنخچیر و برایش گاه و بیگاه
در او بنخچیر دریایی گرفتار
دل اندر داغ آن خویشید دلبر
ز پیوندش نشد دلشاد روزی
بچونین روز ویسا چون توان خفت
بنخچیر شکار و جنگ دشمن
سراپرده بدشت ماه بردند
ز درگاهش رسد بر ماه و پروین
بسی نیکوتر از دیبای چینی
که چون ناگه بخواهد رفت کامت
شکار دلت خواهد کرد رامین
ز تو آرام و زمن جان ربودن
شنید از دایه آن وارونه گفتار
چو پیل خشمناک آشفته و مست
همی گفت ای پلید خوار مایه
ز سگ رسوا تر و زو بی بهاتر
بلایه کنند پیر سگ منش را
دهم مر دایگانان را جزایش
نبارد جاودان جز سنگ باران
ز بی شرمی و شوخی بر جهان شوم
بد اندیشی کنند مر مهتران را
تباهی جوی و بد کردار و بد کیش
وزیشان دوست جوید دایه گیرد
ز بهر دیوگشته زشت ناما
نه رایت راستی، نه کارت آزر
بننگ اندر زدی خود را و مارا
بپشتم هر که بودی خوار گشتی
بود دیو تباهی همسرایت
بخواند و کرد با او یک بیک یاد
بشفشاهنگ فرهنجش در آهنج
گزند افزون ز اندازه نمایم
وزان پس دایه را بردار دوزم
دگر هرگز بنامش بر نخوانم

پیردازم ز رسوایی جهانرا
نگه کن تا سمنبر ویس گلرخ
اگر چه شرم بی اندازه بودش
ز تخت شاه چون شمشاد برجست
مرور اگفت ؛ شاها کامگارا
سخنها هرچه گفתי راست گفתי
کنون خواهی بکش خواهی برانم
وگر خواهی ببند جاودان دار
که رامینم گزین دو جهانست
چراغ چشم و آرام دلم اوست
چه باشدگر بمهرش جان سپارم
من از رامین وفا و مهربانی
مرا آن رخ بر آن بالای چون سرو
مرا رخسار او ماهست و خورشید
مرا رامین گرامی تر ز شهر و ست
بگفتم راز پشست آشکارا
اگر خواهی بکش خواهی بر آویز
مرا آنکه توانی زو بریدن
مرا نر مرگ بیمست و نه از درد
چوبشنید این سخن و پرو زخواهر
برفت و ویس را در خانه ای برد
ترا از شاه و از من شرم ناید
نگویی تا تو از رامین چه دیدی
ندانم تو بدو چون اوفتادی
مشو یکباره کام دیو را رام
بگفتم آنچه من دانستم از پیش
همی گفت این سخن و پرو بخواهر
بدو گفت ای برادر راست گفתי
روانم نه چنان در آتش افتاد
دل من نه چنان در مهر بشکست
قضا بر من پرفت و بودن بود
در خانه کنون بستن چه سودست؟
مرا رامین بمهر اندر چنان بست
اگر گویی یکی زین هر دو بگزین
بجان من که رامین را گزینم

زننگ هر سه بزدایم روان را
بتندی شاه را چون داد پاسخ ؛
قضا شرم از دو دیده در ربودش
بکش کرده بلورین بازو و دست
چه ترسانی به پادافراه ما را
نکو کردی که آهو تا نهفتی
وگر خواهی بر آور دیدگانم
وگر خواهی برهنه کن بیازار
تنم را جان و جانم را روانست
خداوندست و یار و دلبر و دوست
که من خود جان برای مهر دارم
نبرم تا نبرد زندگانی
بدل بر خوشترست از ماهوز مرو
مرا دیدار او کامست و امید
مرا رامین گرامی تر ز ویروست
تو خواهی خشم کن خواهی مدارا
نه کردم ، نه کنم از رام پرهیز
که تو مردم توانی آفریدن
بین تا که چه چاره بایدت کرد
بر او آن حال شد از مرگ بدتر
بدو گفت این نبند پتیاره ای خرد
که رامین بایدت موبد نباید
چرا او را زهر کس برگزیدی
بمهر او را دل از بهر چه دادی
مده نام دو گیتی از پی رام
تو به دان با خدا و شوهر خویش
همی بارید ویس از دیده گوهر
درخت راستی را بر تو رفتی
که آید هیچ پند او را بفریاد
که داند مردم او را باز پیوست
از این اندرز و این گفتار چه سود
که دزد هرچه در خانه ربودست
که نتوانم ز بندش جاودان رست
بهشت جاودان و روی رامین،
که رویش را بهشت خویش بینم

چو بشنید این سخن و یروزخواهر
برفت از پیش ایشان دل پر آزار

دگر برخاک نقشاند ایچ گوهر
سپرده کار ایشان را بدادار ...
شاه پس از آگاه شدن بر این راز سخت بر آشفت و از کهستان بجانب
خراسان حرکت کرد و از آنجا ویس را بزادگاه خود یعنی همدان گسیل داشت ، رامین
مدتی از دوری ویس در عذاب بود و شب و روز اشک میریخت ، اما عاقبت نتوانست
تحمل درد هجران را بکند و بپهانه شکار از شاه اجازه سفر گرفت ، شاه باو اجازه
مسافرت داد و در ضمن زبان بنصیحت و اندر زانو گشود و او را گفت که برود و فکر زندگی
خود باش و زنی بگیر ، و گرنه ادامه این عشق باعث خواهد شد که روزی آتش خشم
من بر سر شما باریدن گیرد و هر دوی شما را بجلا بپارم ، اما این سخنان بهیچوجه
در رامین اثر نکرد و او پس از جدایی از شاه يك سر نزد ویس به همدان رفت
و در آنجا آن دو دلداده هفت ماه در آغوش یکدیگر بسر بردند و از باده وصل
سرمست شدند :

... بسا چشما که بروی گشت گریان
همه کس دل در آن تیمار بسپرد
زهجرش هر کسی خسته جگر بود
نیار امید روز و شب ز تیمار
ز گریه گرچه جانش را نبه سود
گاهی بر دل گرسه و گاه بر جفت
چه خواهی ایدل از جانم چه خواهی
نبه در هجریکروزه قرارت
بسا تلخا که تو خواهی چشیدن
بریز ای چشم خون دل ز دیده
سرشکت را کنون باشد روایی
گر از دیدار او بردارم امید
دو چشم خویش را از بن بر آرم
چو دیدار نگارینم نباشد
الا ای تیره گشته بخت شورم
بپیشم بود خرم مرغزاری
کمین کردی و یارم را بپردی
همی گفתי چنین دایخسته رامین
بسی اندیشه کرد اندر جدایی
بدست چاره دامی کرد و بنهاد
که شش ماهست تا من دردمندم
کنونم زور لختی در تن آمد
دلم بگرفت از این آسوده کاری

بسا دل کز فراقش گشت بریان
تو گفتی سیل هجران دل همی برد
وزیشان شاه رامین خسته تر بود
ز درد دل دگر ره گشت بیمار
همی یکساعت از گریه نیاسود
خروشان روز و شب بادل همی گفت :
که جان را از تو ناید جز تباهی
چگونه باشد اکنون روزگارت
بسا رنجا که تو خواهی کشیدن
که از پیش تو شد یار گزیده
که بفروشی ببازار جدایی
نبینم نیز هرگز ماه و خورشید
که با هجرانش کوری دوست دارم
سزدگر خود جهان بینم نباشد
تو شیر خشناکی منت گورم
دراو با من بهم شایسته یاری
مرا بی مونس و بی یار کردی
دل از آرام دور و تن ز بالین
که چون یابد ز اندوهش رهایی
بشاهنشاه پیغامی فرستاد
منم بسته که بیمار است بندم
نشاط تندرستی در من آمد
چو آسایش بود بنیاد خواری

اگر شاهم دهد همداستانی
روم زینجا سوی گرگان و ساری
تندروان را بیازان آزمایم
گاهی پیشه کنم برخوگ، زندان
وز آنجا سوی کوهستان گرایم
چو شش مه بگذرد روزی بیایم
چو شاهنشه شنید این یافه پیغام
بدانست او که گفتارش دروغست
مراورا عشق بد، نه خانه دلگیر
زبان بگشاد بر دشنام و نفرین
تو پیش ویس جان خود سپرده
ترا گفتار من امروز پندست
اگر پند مرا در گوش گیری
بکوهستان زنی نامی بجویی
کنی با او بفال نیک پیوند
نگردی بیش از این پیرامن ویس
بر افروزم ز روی خنجر آذر
برادر چون مرا زو تنگ باشد
نگر تا این سخن بازی نداری
چو ابر آید تو بآبارانش مستیز
چو بشنید این سخن آزاده رامین
بماه و مهر تابان خورد سوگند
که هرگز نگذرد بر کشورماه
نه روی ویس را هرگز ببیند
پس آنکه گفت شاهها تو ندانی
تو از یکروی بر ما پادشایی
گراز فرمانت لختی سر بتابم
چنان ترسم ز تو کز پاک یزدان
همی داد این پیام شکر آلود
شتابش بود تاکی راه گیرد

و آنوقت از خراسان بیرون شد و بیدرنگ بجانب همدان رفت:

چو بیرون آمد از دروازه خرم
چو بادی از کهستان بر دمیدی
خوشا راهها که باشد راه ایشان
اگر چه صعب راهی پیش دارند

کنم یکچند گاه نخچیر گانی
پیرانم درو باز شکاری
سگان را نیز بر خوگان گشایم
گاهی روی هوا، بر مرغ پران
گاهی با گور و آهو آزمایم
ز کوهستان بسوی شه گرایم
بزشتی داد یکسر پاسخ رام
زدستان کرده چاری بی فروغست
دلش را ویس بایستی نه نخچیر
همی گفت از جهان گم باد رامین
همیدون ویس در چشم تو مرده
چومی تلخست لیکن سودمندست
از او بسیار گونه هوش گیری
مراورا هم بزرگی هم نکویی
بدان پیوند باشی شاد و خرسند
که پس کشته شوی در دامن ویس
بر او هم زن بسوزم هم برادر
همان بهتر که زیر سنگ باشد
که بازی نیست با شیر شکاری
بزودی از گذار سیل بر خیز
بسی بر زشت کیشان کرد نفرین
بجان شاه و جان خویش و پیوند
نه بیرون آید از پند شهنشاه
نه با کسها و خویشان نشیند
که من با تو دگر دارم نهانی
ز دیگر روی ما را چون خدایی
سراندر پیش خود افکنده یابم
یکی دارم شما را گاه فرمان
ولیکن در دلش چیز دگر بود
براه اندر شکار ماه گیرد

شد از تیمار هجرش نیمه ای کم
بهشتی بوی خوش زی اورسیدی
که دارند در سفر هنجار جانان
مر آنرا گلشن و طارم شمارند

چنان چون راه مهر افزای رامین
 وزو ناکام ویس ماه پیکر
 زمین ماه بروی چاه گشته
 زخورد و خواب و از شادی بریده
 همه کام جهان در دل شکسته
 بروزش مهر بودی مونس روز
 شب تاریک بودی غم گسارش
 نشسته روز و شب بالای ایوان
 همی گفتی چه بودی گریکی روز
 سحرگاهان نسیمی خوش دمیدی
 ز پشت رخسار رسته چون سهی سرو
 درین اندیشه مانده ویس هموار
 یکی روزی نشسته بر لب بام
 دو خورشید از خراسان روی بنمود
 یکی بزود زنگ شب ز کیهان
 چنان آمد بنزد ویس بانو
 پیچیدند بر هم مورد و شمشاد
 پیوسیدند هر دو ارغوان را
 ز شادی هر دو چون گل بر شکفتند
 برامین گفت ویس ماه پیکر
 ترا باد این سرای خسروانی
 گهی در خانه زلف و جام می گیر
 بنخچیر آمدستی از خراسان
 ترا من هم گوزنم هم تذورم
 گهی بنشین بپای سرو شمشاد
 من و تو روز در شادی گذاریم
 چو روز خوش بود خرم نشینیم
 بروز پاک جام نوش گیریم
 زمانی دل ز شادی بر نتابیم
 هوای دل پیروزی برانیم
 پس آنکه هر دو کام دل برانند
 زمستان بود و سرمای کهستان
 میان نعمت و فرمانروایی
 نگر تا کام دل چون خوش برانند

چو کاری تلخ کش انجام شیرین
 بیژمرده چو برگ از ماه آذر
 گل رویش برنگ کاه گشته
 هوای دل بر او پرده دریده
 دل از کام و لبان از خنده بسته
 چو روی رام تابان و دل افروز
 ز مشکین موی رامین یادگارش
 بمانده چشم در راه خراسان
 از این راه آمدی باد دلفروز
 پگاه بام، رامین در رسیدی
 مر اورا روی بر من پشت بر مرو
 سپرده تن برنج و دل بتیمار
 پگاه آنکه که خور بیرون نهد گام
 که از گیتی دو گونه زنگ زدود
 یکی بر بود زنگ غم ز جانان
 که آید دردمندی پیش دارو
 ز شادی هر دوان را گریه افتاد
 پس آنکه بسدین نوشین لبان را
 گرفته دست هم در خانه رفتند
 رسیدت دل بکام و کان بگوهر
 در او بنشین بناز و شادمانی
 گهی در دشت مرغان گیر و نخچیر
 پیش آمد تو را نخچیر آسان
 چو هم شمشادم و هم زاد سروم
 بنخچیری چو من میکن دلت شاد
 ز فردا هیچ گونه یاد نداریم
 که خود جز خرمی کاری نبینیم
 بشب معشوق در آغوش گیریم
 همه کامی بجویم و بیاییم
 که هم پیروز بخت و هم جوانیم
 بشادی هفت ماه با هم بمانند
 دو عاشق مست و خرم در شبستان
 نشاط و عاشقی و پادشایی
 ز شادی ذره ای باقی نمانند

در این گیر و دار خبر رفتن رامین نزد ویس پشاهنشاه رسید و او طی نامه‌ای که برای شهر و همچنین ویرو نوشت از این ماجرا شکایت کرد، مادر ویس برای شاه نوشت که این ویس دختر بدی از آب در آمد و دیگر شایستگی همسری تو را ندارد بهتر است که او را رها کنی و همسر دیگری برگزینی، اما ویرو از نامه شاه مو بد بینهایت در خشم شد و نامه ای سراپا دشنام برای او نوشت، موبد از نامه خشونت آمیزی که برای ویرو نوشته بود پشیمان شد و برای رفع این کدورت عازم همدان گردید و در آنجا مدت یکماه مهمان ویرو بود و پس از آن زن خود و یسه را برداشت و با خود بمرو برد:

سحر گاهان بر آمد ناله نای
تو گفתי رود جیحون از خراسان
هر آن جایی که لشکر که زدی شاه
زمین از بار لشکر بود بستوه
تو گفתי سد یا جوجست لشکر
همی شد پیک در پیش شاهنشاه
چو پیک آمد بنزد شاه ویرو
جهان بر چشم ویرو تیره گون شد
همی گفت ای عجب چندین سخن چیست
نشاند خواهرم را در شبستان
هم اوزد پس همو برداشت فریاد
گزیده خواهرم اکنون زن اوست
بصد خواری ز پیش خود براندش
گناه او کرد بر ما کینه ورگشت
نه سنگینست شاهنشاه نه رو بین
سپاه آورد یکبار و مرادید
ز پیش من بید روزی چنان شد
نه پنهان بود جنگ ما دوسالار
از آن پس کوز دست ما بیفتاد
عجبتر زین ندیدم داستانی
چه ترساند مرا، کو بود ترسان

☆ ☆ ☆

پایان تلخ و از آغاز شیرین
بزرگ، کینه جویا، خویش کاما
بجز اندهگنی و زشت نامی
بکام خویشتن فرمان روایی
همه کاری نکو دانسته باشی
نکوئی جز بآیین و سزاوار

پس آنکه پاسخ کردش بآیین
مرا و را گفت شاهانیک ناما
چه پیش آمد ترا از خویش کامی
تو شاه و شهریار و پادشایی
چنان باید که تو آهسته باشی
تو از ما مهتری باید که گفتار

خردمندان سخن بر داد گویند
 خرد از هر کسی تو بیش داری
 اگر تو یافه گویی ما نگوئیم
 تو بفرستاده‌ای زن را زخانه
 نه نامه باید ایدر نه پیمبر
 اگر فرمان دهی فرمان برستم
 بدین نامه که کردی سوی کپتر
 زدستی لافهای گونه گونه
 بچنگ دینور تو فخر کردی
 مرا گفتی همان تیغم بجایست
 اگر تیغ تو از پولاد کردند
 دگر طعنه زدی بر گوهر من
 گهر مردان ز نام خویش گیرند
 اگر پیش آیم بردشت پیکار
 بآب تیغ گوهر را بشویم
 بیکسو نه سخن مردی بیاور
 چو نامه آمد از گفتن پایان
 بمیکش گفت این گیر و برو زود
 چو پیک از نزد ویرو شد بر شاه
 چو شاه آن پاسخ دلگیر بر خواند
 کجا او را گمان آید که ویرو
 چو در نامه سخنها دید چونان
 همانکه نزد ویرو کس فرستاد
 ترا زی من بزشتی یاد کردند
 کنون از پشت رخس کین بجستم
 منم مهمان تو یکماه در ماه
 بکن اکنون تو ساز میهمانی
 که من یکماه زی تو میهمانم
 نگر تا در دل آزارم نداری
 چو آمد پاسخ موبد بویرو
 دگر ره دیو کینه روی بنهفت
 دو چشم رامش از خواب اندر آمد
 دگر ره ویس بانو را بیردند
 دل هر کس بدیشان شادمان بود
 یکی مه شادی و نخچیر کردند

همیشه نام نیک از داد جویند
 چرا دل را زکینه ویش داری
 و گر تو کینه جویی ما نجوئیم
 چه بندی بر کسی دیگر بهانه
 زن اینک هر کجا خواهی همی بر
 مرا و را در زمان زی تو فرستم
 تو خود تنها شدستی سوی داور
 بسی گفته سخنهای نمونه
 مرا بوده در او آیین مردی
 که از روی زمین دشمن زدایست
 نه شمشیر من از شمشاد کردند
 که بهتر بد ز بایم مادر من
 چو مردی و خرد را پیش گیرند
 تو خود بینی که با تو چون کنم کار
 کنم مردی بمیدان و نگویم
 که ما را مردی است امروزیاور
 نهاد از زر سرخ مهری بعنوان
 شاهنشاه رسان این نامه چون دود
 مرا و را یافت بالشکرش در راه
 از آن پاسخ بکار خویش درماند
 کند با وی ز بهر ویس نیرو
 شد از آزار واز تندی پشیمان
 که مارا کردی از اندیشه آزاد
 بدانستم که بر بیداد کردند
 بخنگ مهر بانی بر نشستم
 چنان چون دوستداران نکو خواه
 در آن ایوان و باغ خسروانی
 ترا یکسال از آن پس میزبانم
 هم اکنون ویسه را پیش من آری
 درود و هدیه بمر بشهرو
 گل شادی بیاغ مهر بشکفت
 بجوی آشتی آب اندر آمد
 چو خورشیدی شاهنشاه سپردند
 تو گفتی خود عروسی آنزمان بود
 گهی چو گان زدند، که باده خوردند

پس از یکمه ده خانه گرفتند زبوم ماه سوی مرو رفتند

هنگامیکه در مرو شاهنشاه زبان بسر زنش ویس گشود، ویس نیز بدفاع از خود پرداخت و گفت که برعکس آنچه که تو میپنداری میان من و رامین رابطه نامشروعی وجود نداشته است، شاه این سخن را دنبال کرد و بویس گفت در صورتیکه ادعای تو درست است باید سوگند یاد کنی و برای انجام مراسم سوگند طبق رسم معمول آن عهد آتشی برافروختند تا ویس از میان آن بگذرد، اگر ویس گناهکار نبود میسوخت و اگر گناهکار نمیبود آتش در وی اثری نمیکرد.

شاه بیا سران و بزرگان کشور خود برای انجام این مراسم بجانب آتشگاه رفتند و در آنجا آتشی عظیم برافروختند تا ویسه از میان آن بگذرد، البته ویسه که خود میدانست دامنش آلوده است و گناهکار است، بمحض دیدن آن آتش برامین گفت بیا تا باهم فرار کنیم، و آنگاه بهمراهی دایه هر سه تن لباس مبدل پوشیدند و خود را بشکل زنان آراستند و مقداری زر و گوهر برداشتند و از راه گلخن گرمابه بباغ قصر رفتند و از دیوار باغ خود را بخارج رسانیدند و در آنجا سوار سه اسب شدند و راه بیابان پیش گرفتند و پس از ده روز بری رسیدند و یک راست بخانه دوست قدیمی رامین که بهروز نام داشت رفتند و آندوست باشادی تمام، آنها را پذیرفت و خانه خویش را در اختیارشان گذاشت و ویس و ورامین در آنجا بشادمانی نشستند و می خوردن و سرودخواندن آغاز کردند و مدتی با سرور و خوشی گذراندند :

چو در مرو گزین شد شاه شاهان
زروی ویس بودی آفتابش
نشسته بود روزی با دلارام
که بنشستی بیوم ماه چندین
اگر رامین نبود غمگسارت
جواش داد خورشید سمنبر
گهی گویی که با تو بود و پرو
گهی گویی که با تو بود رامین
مدان دوزخ بدان گرمی که گویند
تو خود دانی که و پرو چون جوانست
ندارد کار جز بنخچیر کردن
بعادت نیز رامین همچنین است
بهم بودند هر دو چون برادر
جوان را هم جوان باشد دلارام
جوانی ایزد از ایزد سرشتست
چو رامین آمد اندر کشور ماه
بایوان و بمیدان و بنخچیر
اگر و پروست، او را بد برادر

دلش خرم بروی ماه ماهان
زموی ویس بودی مشک نابش
سخن گفت از هوای ویس با رام
زبهر آنکه جفت بود رامین
نبودی نیمروز آنجا قرارت
مهر چندین گمان بد بمن بر
کنی دیدار و پرو بر من آهو
چرا بر من زنی بیغاره چندین
نه اهریمن بدان زشتی که جویند
بدشت و کوه بر بنخچیر گانست
نشستن با بزرگان باده خوردن
مراورا دوستدار راستین است
نشسته روز و شب با رود و ساغر
کجا باشد جوانی خوشترین کام
مراورا بوی چون بوی بهشتست
برامش جفت و پرو بود شش ماه
بانده و بشادی و بتدبیر
و گر شهر و ست، او را بود مادر

نه هر کو دوستی ورزید جایی
 نه هر کو جایگاهی مهربانی
 شهنشہ گفت نیکست ارچنینست
 بدین پیمان توانی خورد سو گند
 اگر سو گند بتوانی بدین خورد
 جوابش داد ویس ماه پیکر
 چرا ترسم زنا کرده تباهی
 بیمان و بسو گندم مترسان
 شهنشہ گفت ازین بهتر چه باشد
 بخور سو گند و ز تهمت برستی
 کنون من آتشی روشن فروزم
 تو آنجا پیش دینداران عالم
 هر آنگاهی که تو سو گند خوردی
 مرا با تو نباشد نیز گفتار
 ازین پس تو مرا جان و جهانی
 چو پیدا گردد از تو پارسایی
 چه باشد خوبتر از پادشایی
 مرا اورا گفت ویسه همچنین کن
 همی تا تو بمن بر بد گمانی
 گناه بوده بر مردم نهفتن
 شهنشہ خواند یکسر موبدان را

☆☆☆

بآتشگاه چیزی بیکران داد
 ز دینار و ز گوهر های شهوار
 گزیده مادیانان تکاور
 ز آتشگاه لختی آتش آورد
 بسی از صندل و عودش خورش داد
 زمیدان آتشی چون که بر آمد
 چون زرین گنبدی بر چرخ یازان
 چو روز وصلت او را روشنایی
 نبود آگاه در گیتی زن و مرد
 چو از میدان بر آمد آتش شاه
 ز بام کوشک موبد ، ویس و رامین
 بزرگان خراسان ایستاده
 ز چندان مهتران یکتن نه آگاه

بزیر دوستی بودش خطایی
 کند دارد بدل در بد گمانی
 دل رامین سزای آفرینست
 که رامین را نبودش باتو پیوند
 نباشد در جهان چون توجوانمرد
 بت آزاد سرو یاسمن بر
 بسو گندان نمایم بیگناهی
 که دارد بیگنه سو گند آسان
 بپاکی خود جز این درخور چه باشد
 روانرا از ملامتها بشستی
 بر او بسیار مشک و عود سوزم
 بدان آتش بخور سو گند محکم
 روانرا از گنه پاکیزه کردی
 نه پر خاش و نه پیکار و نه آزار
 برابر دارم با زندگانی
 ترا بخشم سراسر پادشایی
 که بپسندد مرا و را پارسایی
 مرا و خویشتن را پاکدین کن
 از آن در مرترا باشد زیانی
 بسی آسان تر از نابوده گفتن
 ز لشکر سروران و کهبدان را

که نتوان کرد آنرا سربسر یاد
 زمین و آسیا و باغ بسیار
 همیدون گوسفند و گاو بیمار
 بمیدان آتشی چون کوه بر کرد
 بکافور و بمشکش پرورش داد
 که با گردون سر وی هدیر آمد
 شده لرزان و زرش پاک ریزان
 همو سوزنده چون روز جدایی
 که شاهنشاه آن آتش چرا کرد
 همی نمود از بلندی سرش باماه
 بدیدند آتشی یازان پیروین
 سراسر روی ز آتش نهاده
 بدان آتش چه خواهد سوختن شاه

همانگه ویس در رامین نگه کرد
 که آتش چون بلند افروخت مارا
 بیا تا هر دو بگریزیم از ایدر
 مرا بفریفت موبد دی بسوگند
 مر او را نیز دام خود نهادم
 بدو گفتم خورم صد باره سوگند
 جزین با وی سخن گفتم فراوان
 کنون در پیش شهری و سپاهی
 بدان تا کبوتر و مهتر بدانند
 بیا تا پیش ازین کومان بخواند
 پس آنکه دایه را گفتا چه گویی
 تو دانی کین نه هنگام ستیز است
 تو چاره دانی و نیرنگ بازی
 جوابش داد رنگ آمیز دایه
 من اینرا چاره چون دادم نهادن
 مگر ما را دهد دادار یاری
 کنون کافتاد کار، ایدر مپایید
 پس آنکه رفت بر بام شبستان
 فراوان زر و گوهر برگرفتند
 رهنی از گلخن اندر بوستان بود
 بدان ره هر سه اندر باغ رفتند
 سبک بر رفت رامین روی دیوار
 بچاره بر کشید آن هر دوانرا
 فرو بست از سر دیوار دستار
 چو دیوان چهره از مردم نهفتند
 همی دانست رامین بوستانی
 همانگه پیش مرد باغبان شد
 فرستادش بخانه باغبان را
 بفرمودش برو اسپان بیاور
 همیدون خوردنی چیزی که داری
 بیاوردند آنچیزی که او خواست
 زمر و اندر بیابان رفت چون باد
 بیابانی که آرام بلا بود
 کویر و شوره و ریگ رونده
 دو عاشق را شده چون باغ خرم

مر او را گفت بشگر حال این مرد
 بدین آتش بخواهد سوخت ما را
 بسوزانیم او را هم باذر
 بشیرینی سخنهای گفت چون قند
 نه آن بودم که در دام او افتادم
 که رامین را نبد با ویس پیوند
 دلش بفریغتم ناگه بدستان
 ز من خواهد نمودن بیگناهی
 کجا در ویس و رامین بدگمانند
 ورا این راستی در دل بماند
 وزین آتش مرا چاره چه جویی
 که این هنگام، هنگام گریزست
 نگر در کار ما چاره چه سازی
 بگفتا نیست کاری خوار مایه
 سر این بند چون دادم گشادن
 بر افروزد چراغ بختیاری
 کجا من میروم با من بیاید
 نگر زانجا چگونه ساخت دستان
 پس آنکه هر سه در گرمابه رفتند
 چنان راهی که از هر کس نهان بود
 زموبد با دلی پر داغ رفتند
 فرو هشت از سر دیوار دستار
 بدیگرسو فرو هشت این و آنرا
 پس آنکه خود فرود آمدزدیوار
 بآیین زنان هر سه برفتند
 بدور، کار دیده باغبانی
 بیارامید چون در بوستان شد
 بخواند از خانه پنهان قهرمانرا
 گزیده هر چه آن باشد تکاور
 سلاحم با همه ساز شکاری
 نماز شام رفتن را بیاراست
 ندیده روی او را آدمیزاد
 ز ناخوشی چوکام ازدها بود
 سموم جانکش و شیردمنده
 از آن شادی کجا بودند با هم

ز گرما و کویر آگه نبودند
 بچین اندر بسنگی بر نهشتست
 چو باشد مرد عاشق در بر دوست
 کویر و کوه او را بوستانست
 کجا عاشق بمرد مست ماند
 بده روز آن بیابان را بریدند
 بری در، بود رامین را یکی دوست
 جوانمرد هنرمند و بی آهو
 به پروزی بداده بخت کامش
 ز خوشی چون بهشتی خان و مانش
 شبی تاریک بود و ماه با مهر
 جهان چون چاه سیصد باز گشته
 همی شد رام تا درگاه بهروز
 چو رامین را بدید آن مهر پرور
 همی گفت ای عجب هنگام چونین
 مرا اورا گفت رامین ای برادر
 مگو کس را که رامین آمد از راه
 جوابش داد بهروز جوانمرد
 خداوندی و من پیش تو چاکر
 ترا فرمان برم تا زنده باشم
 سرای و جز سرایم بر ترا باد
 پس آنکه ویس با رامین و بهروز
 گشاده دل بکام و در پیسته
 بروز اندر نشاط و شادمانی
 گهی می بر کف و گه دوست در بر
 چراغ نیکوان ویس گل اندام
 بشب چون زهره شبگیران بر آمد
 هنوز از باده بودی مست و در خواب
 نشسته پیش او رامین دلبر
 همی گفتی سرود مهر بازان
 همی گفتی که ما دو نیک یاریم
 بهنگام وفا گنج وفا ییم
 چوما را خرمی و شاد خواریست
 برنج از دوستی سیری نیابیم
 بمهر اندر چو دو روشن چراغیم

تو گفتی هیچ شب در ره نبودند
 که دوزخ عاشقانرا چون بهشتست
 همه زشتی بچشمش خوب و نیکوست
 فراز برف همچون گلستانست
 که در مستی غم و سختی نداند
 زمرو شاهجان زی ری رسیدند
 بگاه دوستی شایسته اوست
 مراورا دستگاهی سخت نیکو
 که خود بهروز شیرو بود نامش
 همیشه شاد از وی دوستانش
 ز بیننده نهفته اختران چهر
 هوا با تیرگی انباز گشته
 بکام خویش فرخ بخت و پیروز
 نبودش دیده را دیدار باور
 که یابد نیک مهمانی چو رامین
 پیوش این راز ما در زیر چادر
 مکن کس را ز مهمانانت آگاه
 ترا بختم بمهمان من آورد
 نه چاکر بل ز چاکر نیز کمتر
 پیش بندگانت بنده باشم
 یکی خشنودی جانت مرا باد
 بکام خویش بنشستند صد روز
 بمی گرد از رخان کام شسته
 بشب در خرمی و کامرانی
 شده می نوش بر رخسار دلبر
 بشادی و برامش با دلارام
 بیانگ مطرب از خواب اندر آمد
 نهادندش بر کف بادء ناب
 گهی طنپور و گاهی چنگ در بر
 بدستان و نوای دلنوازان
 بیاری یکدگر را جان سپاریم
 بچشم دشمنان تیر جفاییم
 بد اندیشان ما را رنج و زاریست
 ز راه مهربانی رخ نتابیم
 بنواز اندر چو دو بشکفته باغیم

خوشا ویسا نشسته پیش رامین
 خوشا ویسا نشسته جام بردست
 خوشا ویسا بکام دل نشسته
 خوشا ویسا بخنده لب گشاده
 خوشا ویسا بمستی پیش رامین
 زهی رامین نکو تدبیر کردی
 زهی رامین بکام دل همی ناز
 زهی رامین که در باغ بهشتی
 زهی رامین که جفت آفتابی
 هزاران آفرین بر جان شهرو
 هزاران آفرین بر کشور ماه
 هزاران آفرین بر جان قارن
 هزاران آفرین بر خنده ویس
 پیار ای ویس جام خسروانی
 گر از دست تو گیرم جام مستی
 ندانم مست چون گشتم بکامت
 گر از دست تو جام نوش گیرم
 نشاط من ز تو آرام یابد
 دلم در جست و در وی گوهری تو
 ابی گوهر مبادا هرگز این درج
 همیشه باد باغ رویت آباد
 بسا روزا که نام من بخوانند
 چنان خوبی و چونین مهربانی
 دلا بسیار درد و ریش دیدی
 دلی چون خویشتن دیدی پراز مهر
 بروز و شب بدین چهره همی ناز
 که خرما در جهان باخار باشد
 کنون ارجان کنی در کار مهرش
 روان از بهر چونین کار باید
 هر آنگاهی که رامین باده خوردی
 از این سو ویس را کام بلا بود
 گر ایشانرا بناز اندر خوشی بود
 که او سو گند ویسه خواست دادن
 چو ویس ماه پیکر را طلب کرد

چنان کبک دری در پیش شاهین
 هم از باده هم از خوبی شده مست
 امید اندر دل موبد شکسته
 لب آنکه بر لب رامین نهاده
 ز عشقش کیش همچون کیش رامین
 که چون ویسه یکی نخچیر کردی
 که داری کام دلرا نیک انبار
 همیشه با گل اردیبهشتی
 بفرش هرچه تو خواهی بیابی
 که دختش ویسه بود و پور و پرو
 که چون ویس آمدست از وی یکی ماه
 که از پشت آمدش این ماه روشن
 که کردست این جهانرا بنده ویس
 در او می چون رخانت ارغوانی
 مرا مستی نیارد هیچ سستی
 ز رویت یا ز مهرت یا ز جامت
 چنان دانم که جام نوش گیرم
 غمان من ز تو انجام یابد
 کنارم برج و در وی اختری تو
 ابی اختر مبادا هرگز این برج
 دو دست من بیباغت باغبان باد
 خردمندان شکفت از ما بمانند
 سزد گر نام دارد جاودانی
 کنون از دوست کام خویش دیدی
 و یا از گلرخنی تابانتر از مهر
 نبرد بدسگالان را همی ساز
 نشاط عشق با تیمار باشد
 نباشد در خور دیدار مهرش
 جهان از بهر چونین یار باید
 چنین گفتارها را یاد کردی
 وز انسو شاه را کام عنا بود
 شهنش را شتاب و ناخوشی بود
 دل از بند گمانی بر گشادن
 زمانه روز او را تیره شب کرد

همی جستش ز هرسو یکشب آنروز

بدل در آتشی مانده جهانسوز

در این هنگام بشه نشاه موبد خبر رسید که ویس و رامین فرار کرده اند، و او بار دیگر غرق در غم و اندوه شد و در پی آنها سر بیابان گذاشت و کوه و صحرا را در نور دید اما هیچ کجا اثری از ایشان نیافت و پس از چند ماه، نومید و مأیوس بمر و باز گشت و در آنجا مادر شاه که بوسیله نامه از رامین و محل اختفای او خبر داشت شه نشاه موبد را از بودن ویس و رامین در ری آگاه ساخت و شاه نامه ای برای آندو نوشت و قول عفو داد و ویس و رامین و دایه بار دیگر بخراسان باز گشتند، و شاه از دیدار ویس غرق در سرور و شادمانی شد و شبی با آنها بزم نشست و شرح آن بزم چنین است :

چو شاه و ویس و رامین هرسه باهم
گناه رفته را پوزش نمودند
شه شاهان پیروزی یکی روز
بلورین جام را بر کف نهاده
بخواند آزاده رامین را و بنشانند
نصیب گوش بودش چنگ رامین
چو رامین که گهی بنواختی چنگ
بحال خود سرود خوش بگفتی
مدار ای خسته دل اندیشه چندین
مکن با دوست چندین ناپسندی
زمانی دل برود و باده خوش دار
اگر ماندست لختی زندگانی
بسا روزا که تو دلشاد باشی
اگر حال تو دیگر کرد کیهان
چو شاهنشاه را می در سر آویخت
ز رامین خوش سرودی خواست دیگر
دگر باره سرودی گفت رامین
شکفته باغ دیدم نو بهاری
رونده سرو دیدم بوستانی
گلی دیدم در او اردی بهشتی
بگاه غم سزای غمگساری
سپردم دل بمهرش جاودانی
همی گردم میان لاله زارش
من اندر باغ روز و شب مجاور
حسودان را حسد بردن چه باید
سزاوارست بسا مه چرخ گردان
دریغ هجر ویس از دلش برخاست

دگر باره شدند از مهر بی غم
پیوش کینه را از دل زدودند
نشسته شاد با ویس دل افروز
چو روی ویس دروی لعل باده
بروی هر دو کام دل همی راند
نصیب چشم رخسار نگارین
ز شادی بر سر آب آمدی سنگ
که روی ویس مثل گل شکفتی
که نه یکباره سنگینی نه رویین
ز دل منمای چندین مستمندی
بجام باده بنشان گرد تیمار
سر آید رنجهای این جهانی
وزین اندیشه ها آزاد باشی
مرا و را هم نماید حال یکسان
خرد با مغز او با می بر آمیخت
بحال عشق از آن پیشین نک-وتر
که از دل برگرفت اندوه دیرین
سزای آنکه دروی مهر کاری
سخنور ماه دیدم آسمانی
نسیم و رنگ او هر دو بهشتی
که شادی سزای شاد خواری
زهر کاری گزیدم باغبانی
همی بینم شکفته نو بهارش
بدان دیشم چو حلقه مانده بر در
بهر کس آن دهد یزدان که شاید
ازیرا مه بدو دادست یزدان
ز ویس ماه پیکر جام میخواست

بدان کز می کند یکباره مستی
 سمن به رو یس گفت ای شاه شاهان
 همه روزت پیروزی چنین باد
 خوشست امروز ما را باده خوردن
 سزدگر دایه روز ما ببیند
 اگر فرمان دهد پیروزگر شاه
 بیزم شاه خوانیمش زمانی
 پس آنکه دایه را زی شاه خواندند
 شهنشه گفت رامین را تو می ده
 جهان افروز رامین همچنان کرد
 چو ویس لاله رخ را می همی داد
 بشادی و برامش خور می ناب
 دل ویس این سخن نیکو پسندید
 مراورا گفت بخت راهبر باد
 همی تا جان ما بر جای باشد
 بدل مگزین تو بر من دیگرانرا
 تو از من شاد باشی من ز تو شاد
 شهنشه را بگوش آمد ازیشان
 شنیده کرد برخود ناشنیده
 بدایه گفت دایه می تو بگسار
 سرود عاشقان برچنگ بسرای
 وز آن پس داد دایه می بدیشان
 سرودی گفت بس شیرین و دلگیر
 مرا از داغ هجران زرد شد روی
 می گلمگون کند گلمگون رخانم
 چو باشد رنگ رویم ارغوانی
 بهر چاره که بتوانم بکوشم
 از آنرو روز و شب، مست و خرابم
 چه خوشی باشد آن میخوارگی را
 همیشه مست باشم میگسارم
 خبر دارد تو گویی ماه رویم
 اگرچه من ز شیران جان ستانم
 خدایا چاره بیچارگانی
 چنان کز شب بر آری روز روشن
 چو رامین چند که نالید برچنگ

فرو شوید ز دل زنگار هستی
 بشادی زی یکام نیکخواهان
 همه کارت سزای آفرین باد
 بنیکی آفرین بر شاه کردن
 بشادی ساعتی با ما نشیند
 کنیم او را ز حال خویش آگاه
 که چون او نیست شهر را مهر بانی
 بپیش ویس بر کرسی نشاندند
 که می خوردن ز دست دوستان به
 بشادی می همی داد و همی خورد
 نهان از شاه گفتش ای پریزاد
 که کشت عشق را از می دهیم آب
 نهان از شاه با رامین بخندید
 بیوم مهر کشتت نیک به یاد
 دل ما هر دو مهر افزای باشد
 کجا من بر تو نگزینم روانرا
 مرا تو یاد باشی من ترا یاد
 سخنهایی که میگفتند پنهان
 بر مردی داشت دارا آرمیده
 بر این گفت رامین چنگ بردار
 سخن کم گوی و شادیمان بیفزای
 شده رامین ز مهر دل خروشان
 تو نیز ارمی همی گیری چنین گیر
 بمی، زردی ز روی من فروشوی
 زداید زنگ اندیشه ز جانم
 نداند دشمنم درد نهانی
 مگر درد دل از دشمن بپوشم
 که جز مستی دگر چاره نیابم
 کزو درمان کنی بیچارگی را
 بدان تا از غم آگاهی ندارم
 که من چونین بداغ مهر اویم
 همی بستاند از من عشق جانم
 مراد جز مرا چاره تو دانی
 ازین محنت بر آری شادی من
 همی از ناله او نرم شد سنگ

اگرچه داشت مهر دل نهانی
دلی در تف آتش مانده ناکام
چو مستی جفت شد با مهربانی
دل رامین صبورى چون نمودی
جوان و مست و عاشق چنگ در بر
نباشد بس عجب گر زو نشانی
چو از می مست شد پیروزگر شاه
بجای خویش شد آزاده رامین
دل موبد ز ویسه بود پر درد
بدو گفت ایدریغ این خوبروبی
تو چون زیبا درختی آبداری
گل و برگت نکو باشد ز دیدن
بشکر ماندت گفتار و دیدار
بسی شوخان و بیشرمان بدیدم
ندیدم چون تورسوا مهربانی
نشسته راست پیش من چنانید
همیشه بخت عاشق شور باشد
بود پیدا و پندارد نه پیدا است
شما هر دو بعشق اندر چنینید
مباش ای بت چنان گستاخ بر من
من از مهرت بسی سختی کشیدم
مرا تا کی بدینسان بسته داری
مکن با من چنین نا مهربانی
چو بشنید این سخنها و یس دلکش
دلش آتشاه بیدل را بیخشود
بدو گفت ای گرانمایه خداوند
مرا پیوند تو خوشتر ز کامست
مرا در پیش چون تو آفتابی
تویی دریا و شاهان جویبارند
اگر من پرستاری را سزایم
مرا مهر تو با جان هست یکسان
یکی تا موی اندام تو بر من
گذشته رفت شاهها، بودنى بود
شهنشه را شکفت آمد ز دلبر
امیدش تازه شد چون شاخ نسرين

پدید آمد نهانی را نشانی
چگونه یافتی در آتش آرام
دو آتش را فروزنده جوانی
بچونان جای چون برجای بودی
نشسته یار پیش یار دیگر
پدید آید ز حال مهربانی
بشادی در شبستان رفت با ماه
مرا و را خار بستر سنگ بالین
در آن مستی مرا و را سرزنش کرد
که با او نیست لختی مهرجویی
شکفته نغز در باغ بهاری
ولیکن تلخ باشد درچشیدن
بحفظل ماندت آیین و کردار
یکی چون تو نه دیدم نه شنیدم
نه همچون دوستگانت دوستگانی
که پندارید تنها هردوانید
ز بخت شور چشمش کور باشد
ابا صد یار پندارد که تنهاست
خوشی بینید و رسوایی نه بینید
که گستاخی کند از دوست دشمن
ز هجرانت بسی تلخی چشیدم
بتیغ کین دلم را خسته داری
کجا زین هم ترا دارد زیانی
فتاد اندر دلش سوزنده آتش
جوابش را بشیرینی بیالود
مهراد از توام یکروز پیوند
دگر پیوندها بر من حرامست
چرا جویم فروغ ماهتابی
تو خورشیدی و شاهان گل بیارند
از این پس تو مرایی من ترایم
تو خود دانی که بیجان زیست نتوان
گرامی تر زهر دو چشم روشن
از این پس دارممت خود کام و خوشنود
ز گفتار چنان زیبا و در خور
زمستی در ربودش خواب شیرین

آنشب شاه بدین ترتیب در حال مستی بعشق ویس و مهربانی او امیدوار شد و بخواب خوشی فرو رفت، اما ویس در کنارش همچنان بیدار بود، زمستان بود و برف میبارید و بالایشه ر امین بر فراز بام رفته بود و بیاد معشوق سرود میخواند و ناله میکرد ناگهان صدای آواز ر امین بگوش ویس رسید و دایه را نزد خود خواند، او را در کنار شاه خوابانید و چراغ را هم بیرون برد تا اگر شاه از خواب برخیزد از غیبت او آگاه نشود، آنگاه بر فراز بام رفت و تمام آنشب را در زیر برف و در آن سرمای سخت در آغوش ر امین گذراند، نزدیک صبح شاه چشم از خواب گشود، بدایه دست مالید و حس کرد که جای ویس کسی دیگر در نزدش خوابیده، هرچه پرسید از دایه جوابی نشنید، عاقبت فریاد زد و چراغ خواست، ویس که بر فراز بام در رؤیای عشق بود صدای شاه را شنید و بعجله بپایین آمد و خود را بخوابگاه شاه رسانید، در آنجا مشاهده کرد که شاه دست دایه را گرفته و فریاد میکشد. نزدیک شد و فریاد زد که این دست مرا رها کن و دست دیگر مرا بگیر، شاه چون دست دایه را رها کرد، دایه بلافاصله بیرون دوید و چراغ آورد، وقتی شاه چشمش بویسه افتاد خیال کرد که جز او کسی در اطاق نبوده خجل شد و بویسه از این خشونت او گله کرد و شاه از او بسیار معذرت خواست و بار دیگر با هم مهربان شدند و از در صلح درآمدند :

شهنشه خفته بود و ویس بیدار
گهی زان کرد اندیشه گهی زین
در آن اندیشه جنبش آمد از بام
هوا او را ز بستر بر جهانده
شبی تاریک همچون جان مهجور
سرا پرده کشیده ابر دیماه
هوا چون چشم ر امین گشته گریان
نهفته ماه در ابر زمستان
نشسته بر کنار بام ر امین
زمهر ویس برف او را گل افشان
اگرچه دور بود از روی دلبر
چو با دلبر نبودش روی پیوند
چه دانی خوشتر از عشقی بدینسان
چو ر امین چند گه بر بام بنشست
نبود او را زیان از برف و باران
جهان را بود آنشب بیم طوفان
دل اندر تاب و جان در بویه جفت
نگارینا روا داری بدینسان
تو دیگر دوست را در برگرفته
من اینجا بی کس و بی یار مانده

ز ر امین و ز موبد دلش پر بار
نبودش هیچکس همتای ر امین
مگر بر بامش آمد خسته دل رام
زدل صبر و ز دیده خواب رانده
ز مشکین ابر او، بارنده کافور
چو روی ویس گشته پردگی ماه
بدرد آنکه زو شد ماه پنهان
چو روی ویس بانو در شبستان
امید اندر دلش مانده چو ژوپین
شب تاریک او را روز رخشان
همی آمد بمغزش بوی دلبر
پیوی جانفزایش بود خرسند
که باشد عشق از بدخواه ترسان
شب تاریک با سرما پیوست
که اندر جانش آتش بود سوزان
که اشک چشم او شد جفت باران
غریوان بادل نالان همی گفت
تو در خانه من اندر برف و باران
میان ق-اقم و سنجاب خفته
دو پای اندر گل تیمار مانده

تو در خوابی و آگاهی نداری
 بیار ای برف بر جان پر آتش
 گر آهی بر کشم برفت بسوزم
 الا ای باد تندی کن زمانی
 بگوشش در فکن آواز زارم
 بتنهایی نشسته بر چه حال
 مگر لختی داش بر من بسوزد
 اگر زین ابر بیرون آید اختر
 چو ویس آگاه شد از جنبش بام
 شتاب دوستی در جانش افتاد
 همی تادایه باز آید چنان بود
 فرود آمد بزودی دایه از بام
 نگارا ماهرویا زودسیرا
 چرا یکباره بر من چیر گشتی
 من آنم در وفا و مهربانی
 من اندر برف و تو در خزو دیبا
 تو در شادی و من در رنج و تیمار
 مگر دادارمان قسمت چنین کرد
 اگر یزدان همه کامی تو را داد
 از او خواهم که هر کامی بیایی
 مرا باید همیشه بندگی کرد
 تو شادی کن که شادی را سزایی
 همی دانی که من چون مستمندم
 شب تاریک و من بیصبر و بیگام
 چو دیوانه دوان بر بام و دیوار
 بدیدارت همی امید دارم
 مرا بنمای روی جانفزایت
 بر سمینت بر زرین بزم نه
 دلم در مهر تو گمراه گشتست
 بدرد من مشو یکباره خرسند
 مزین بر جان من تیغ جفایت
 که من تا در زمانه زنده باشم
 چو ویس دلبر این پیغام بشنید
 بدایه گفت چار من چه دانی
 که او خفتست اگر بیدار گردد

که عاشق چون همی گرید بزاری
 که بیدل راهمه رنجی بود خوش
 جهان همواره آتش بر فروزم
 در آن تندی بهم برزن جهانی
 بگو باوی که من چون دلفکارم
 بیرف اندر بکام بد سگالم
 که بر من خود دل دشمن بسوزد
 بدرد من زمن گرید فزونتر
 بگوش آمد مراورا زاری رام
 همان دم دایه را پیشش فرستاد
 که گفتی بی شکیب و بیروان بود
 ز رامین داشت نزد ویس پیغام
 بخون عاشقان خوردن دلیرا
 چه کردم تا زمهرم سیرگشتی
 که تو دیدی چرا پس تونه آنی
 من از تو نا شکیب تو شکیب
 تو باخوشی و من با درد و آزار
 ترا آسودگی دادو مرا درد
 مرا شاید همیشه همچنین باد
 که تو نازک دلی غم بر نتابی
 مرا باید همیشه اندهان خورد
 بران کامت که بر من پادشایی
 بدل در بند آن مشکین کمندم
 ز دیده خواب رفته و ز دل آرام
 شده جمله جهان بر چشم من تار
 مسوزان این دل امیدوارم
 بمن برسای زلف مشک سایت
 کجا خود سیم و زر هردو بهم به
 براهم بر فراقت چاه گشتست
 مرا در چاه رنج افتاده میسند
 مبر امیدم از مهر و وفایت
 پیش بندگانت بنده باشم
 دلش چون شیر در آتش بجنبید
 مرا از دست موبد چون رهانی
 سراسر کار ما دشخوار گردد

اگر تنها در این خانه بماند
ترا با وی بنیاید خفت نا چار
بدو کن پشت ورو ازوی بگردان
تن تو بر تن من نیک ماند
بدان مستی و بیهوشی همی کوست
بگفت این و چراغ از خانه برداشت
بپیش دوست شد سرمست و خرم
بر آهخت از برسیمینش سنجاب
گل و نرگس بهم دیدی بنوروز
بسان مشتری پیوسته با ماه
زمین پر لاله بود از روی ایشان
برفت ابر و پدید آمد ستاره
دو عاشق در خوشی همدراز گشته
گهی بودی زدست ویسه بالین
بیچیده بهم چون مار بر مار
لب اندر لب نهاده روی بر روی
همه شب هردوان در راز بودند
هم از بوسه شکر بسیار خوردند
چو از مستی در آمد شاه شاهان
بدست ، اندام هم بسترش ببسود
چه مانستی بویسه دایه پیر
بدستش دایه بود ازویس دیدار
بجست از خواب شاهنشاه چون ببر
گرفته دست آن جادو همی گفت
ترا اندر کنار من که افکند
بسی از پیشکاران سرایی
بسی پرسید وی را تو کدامی
نه دایه هیچگونه پاسخ داد
مگر رامین که بود اندر بر یار
همی بوسید بیجاده بشکر
زییم روز اندیشه همی کرد
سرودی سخت خوش بادل همی گفت
شباهش خرمی بس دلفروزی
چو هر کس را بر آید روز روشن
بدا روزا که بود آن روز پیشین

شود بیدار و حال من بداند
بر آیینی که خسبد یار با یار
که او مستست و باشد مست نادان
اگر بمسایدت کی باز داند
چگونه باز داند پوست از پوست
بچاره دایه را با شوی بگذاشت
ببوسه ریش او را ساخت مرهم
بگستردهش میان آن گل و آب
چنان بودند آن هردو دل افروز
و یا خود آتشی پیوسته با کاه
هواپر مشک بود از بوی ایشان
همانا شد بیازیشان نظاره
بخوشی هر دوان همدراز گشته
گهی از دست مهر افزای رامین
چه خوش باشد که پیچد یار بر یار
نگنجیدی میان هردوان موی
گهی در راز و گه در ناز بودند
هم از بازی خوشی بسیار کردند
نبود اندر کنارش ماه ماهان
بجای سرو سیمین خشک نی بود
کجا باشد کمان مانده تیر
بلی دیدار باشد ملحم از خار
زخشم دل خروشان گشته چون ابر
چه دیوی تو که هستی در برم جفت
مرا با دیو چون افتاد پیوند
چراغ و شمع جست و روشنایی
بگو تا تو چه چیزی و چه نامی
نه کس بشنید چندان داد و فریاد
بنخفته یار او ، او مانده بیدار
همی بارید بر گلنار گوهر
که چون روز آیدانده بایدش خورد
بدرد آنکه تنها ماند از جفت
همه کس را شبی مارا چوروزی
ز تاریکی پدید آید شب من
که عشق اندر دل من گشت شیرین

من آنکه کشتی اندر موج بردم
 قضای بد مرا در مهر افکند
 چه دردست این، که نتوان گفت با کس
 چو نزدیکم همتی ترسم زدوری
 خدایا هم تو فریاد دلم رس
 همی نالید رامین بر دل ریش
 ربوده دلبرش را خواب نوشین
 خروش شاه بشنید از شبستان
 تو گفتی ناگه آتش دردش ریخت
 بدو گفت ای نگارین روی برخیز
 تو از مستی شدی در خواب نوشین
 در آن غم مانده کز تو دور مانم
 من از یک بد چنین ترسان و لرزان
 خروش و بانگ شه آمد بگو شمشیر
 همی گوید درین ساعت مرا دل
 فرور و سرش را از تن بینداز
 بجان من که خون این برادر
 جوابش داد ویس و گفت مشتاق
 چو رنجت را بر آید روز هنگام
 پس آنکه همه چو گوری جسته از شیر
 نگه کن تاجه نیکو ساخت دستان
 شهنشه بد هنوز از باده سرمست
 مراورا گفت دستم ریش کردی
 یکی ساعت بگیر این دست دیگر
 شهنشه چون شنید آواز بت روی
 رها کرد ازدو دستش دست دایه
 سمنبر ویس را گفت ای نگارین
 چرا چون خواندمت پاسخ ندادی
 چو دایه رسته گشت از دام تیمار
 فغان در بست و گفت ای وای بر من
 چو مار کج روم گرچه روم راست
 مبادا هیچ زن را رشکبر شوی
 بیستر خفته ام با شوی خود کام
 پیوزش گفت وی را شاه موبد
 که تو جانی مرا از جان فزونی

که دل بر هر بدی خرسند گردم
 فزون از مهر مال و مهر فرزند
 کرا گویم که تو فریاد من رس
 چو دورم نیست بر دردم صبوری
 که جز تو نیست در گیتی مرا کس
 باندیشه فزایان انده خویش
 پراز گلنار و سنبل کرده بالین
 شده آگه از آن نیرنگ و دستان
 ز نوشین خواب دلبر را برانگیخت
 بیود آن بد کزو کردیم پرهیز
 زهی بیداری و اندوه رامین
 دلم امید بگسسته ز جانم
 بدی دیگر چنین آمد بترزان
 جدا کرد از دلم یکباره هوشم
 که برکش پای خود یکباره از گل
 جهانرا زین فرومایه بپرداز
 ز خون پشه ای بر من سبکتر
 بر آتش ریز لختی از خرد آب
 ای بی خون، خود بر آید مرا ترا کام
 ز بام کوشک تازان آمد اوزیر
 ز ناگه رفت پنهان در شبستان
 سخن بر رفت و بر بالینش بنشست
 ز بس کورا کشیدی و فشردی
 پس آنکه هر کجا خواهی همی بر
 نبود آگه ز محکم چاره اوی
 بجست از دام رسوایی بلایه
 چرا بودی همی خاموش چندین
 دلم بیهوده بر آتش نهادی
 دلیری یافت ویس ماه رخسار
 که هستم سال و مه در دست دشمن
 نشان رفتنم ناراست پیداست
 که شوی رشکبر باشد بلا جوی
 بر سوایی همی از من برد نام
 مکن بامن گمان دوستی بد
 که جانم را بشادی رهنمونی

ژمستی کردم این کاری که کردم
 مرا در بزمگه می بیش دادی
 بنیکی در مبادم زندگانی
 بخواهم عذر اگر کردم گناهی
 چو شاهنشاه پوزش کرد بسیار
 بعشق اندر چنین بسیار باشد
 اگر عاشق شود شیر دژ آگاه
 زمهر دل شود تیزیش کندی
 هر آنکو عشق را نیکو نداند

چرا می خوردم و ژوپین نخوردم
 از آن بیشی بلای خویش دادی
 اگر من بر تو بد دارم گمانی
 نکو کن عذر چون من عذرخواهی
 ازو خشنود شد ویس گنهگار
 همیشه مرد عاشق خوار باشد
 بعشق اندر شود هم طبع روباه
 نیارد کرد با معشوق تندی
 اسیر عشق را دیوانه خواند

در این هنگام شاهنشاه ویسه را در قلعه ای محبوس ساخت و خود بجنک قیصر رفت
 ویس از جدایی رامین گریه و زاری بسیار کرد، رامین چون از ماجرا آگاهی یافت نزد
 او شتافت و در پای دیوار قلعه نام خود را بر تیر بکند و آنرا بداخل قلعه رها کرد؛

نبود اندر جهان چون او کمان ور
 خدنگ چارپر بر زه پیوست
 بدو گفت ای خجسته مرغ پران
 چنان کوخواست تیرش همچنان شد

نه نیز از جنگیان چون او دلاور
 چو برق تیز بگشادش ازو دست
 رسول من تویی نزدیک جانان
 پیام آفتاب نیکیوان شد

والبتّه اصل این داستان بسیار مفصل است و بارها این تلاشها و کوشش های
 عاشقانه دو دل داده بصور مختلف تکرار میشود و نقل تمام اشعار آن در اینجا مقدور
 نیست و منظور تشریح کامل داستان و نقل قسمتی از بهترین اشعار این منظومه است. در
 هر حال ویسه چون دانست که رامین در پای دیوار قلعه ایستاده، چهل دیبای چینی را سر هم
 بست و از بالا بزیر انداخت و رامین بوسیله آن بر فراز قلعه شد و بار دیگر دو دل داده از
 دیدار یکدیگر شاد و خرسند شدند؛

... چو بردز رفت بام دز چنان بود
 بیک جام اندر آمد شیر بامل
 بهم آمیخته شد زر و گوهر
 جهان نوش و گلابی درهم آمیخت
 شب تیره درخشان گشت و روشن
 دو عاشق را دل از ناله بیاسود
 بشادی هر دو در کاشانه رفتند
 بیفکنند بار فرقت از دوش
 گهی مرجان پیوسه راد کردند
 گهی رامین بگفتی زاری خویش
 گهی ویسه بگفتی آن همه بد
 سه یار پاکدل با هم نشسته
 نه بیم آنکه دشمن گردد آگاه

که ماه و زهره را باهم قران بود
 بیک باغ اندر آمد سوسن و گل
 چو اندر هم سرشته مشک و عنبر
 تو گفتی عشق و خوبی بر هم آویخت
 مه دی گشت چون هنگام گلشن
 دو بیجاده لب از بوسه بفرسود
 بسیمین دست جام زر گرفتند
 زمی دادند کشت عشق را نوش
 گهی حال گذشته ییاد کردند
 ز درد عشق و هم بیماری خویش
 که با او کرد شاهنشاه موبد
 در کاشانه ها چون سنگ بسته
 نشاط و عیش را بسته شود راه

نه بیم آنکه فردا دور گردند
چون شاه فاتح و پیروز از نبرد باقیصر باز گشت و بویس خبر دادند دادند که
شاه در راه است، دنیا در نظر او تیره شد، پس با عجله رامین را از دیوار پائین کردند و
رامین وقتی در بیابانها و کوهها بتنهایی میرفت با خود سرود میخواند و از هجر
و درد مینالید؛

... خروشان بیدل و بیصبر و بیجفت
چه خواهی ای قضا از من چه خواهی
همی خواهی که با بختم ستیزی
گاهی جان مرا سختی نمایی
چو تیرانداز شد گشت زمانه
بنالد کبک با من گاه شبگیر
نباشد با خروشم رعد همبر
نباشد با دو چشمم ابر همتا
بهاران بود آن خوش روز گاران
چو رامین رفت لختی بر سر کوه
غم هجـران و یاد دلربـایش
نبودش هیچ چاره جز نشستن
بتنهایی سخنهایی سرایان
همانا دلبرای عالم ندانی
چنانم در فراق ای دلارام
فدای روی خوبت باد جانم
اگر خوبیت یک یک بر شمارم
اگر گریم مرا گریه سزاشد
بصد لابه همی خواهم ز دادار
ولیکن چون ز تو تنها بمانم

و ویس هم چون از رامین جدا ماند حالش از او نیکوتر نبود، او هم با بیتابی
زبان بشکوه و زاری گشود و چون دیوانگان سرود خواندن آغاز کرد؛

چو ویس دلبر از رامین جدا ماند
چو دیوانه دوید اندر شبستان
که از روی نگارین گل همی کند
جهان پر مشك و عنبر شد زهویش
همی زد مشمت بر سینه بی آرم
هم از دیده رونده سیل گوهر
ز تن بر کند زربفت بهاری
دلش پردرد گشته روی پرگرد

تو گویی در دهان اژدها ماند
زنان دو دست سیمین برگلستان
که از زلف سیه سنبل همی کند
هوا پردود و آذر شد زهویش
همی راند از شره خونابه گرم
هم از گردن گسسته عقد گوهر
سیه پوشید جامه سو کواری
نه از موبدش یاد آمد نه از زرد

چون شاهنشاه وارد شبستان شد و ویس را در چنین حالتی دید و چهل جامه دیبارا نیز سرهم بسته یافت باردیگر بر راز او آگاه شد و این بار سخت تراز همیشه بر آشفته و زبان بدشنام دایه و ویس گشود و تازیانه در دست گرفت و آنقدر ویس را کتک زد تا خون از اندام زیبا و چون برگ گل او جاری شد و آنگاه بسراغ دایه رفت و او را نیز چندان بزد تا بیهوش شد :

... پس آنگه رفت پیش ویس بانو
ز تخت شیر پا اندر کشیدش
بپیچیدش بلورین بازو و دست
پس آنگه تازیانه زدش چندان
که اندامش چو ناری شد کفیده
همی شد خونش از اندام سیمین
ز کافوری تنش شنگرف میزاد
تنش بسیار جای از زخم چون نیل
کبودی و ندر او سرخی چنان بود
پس آنگه دایه را زان بیشتر زد
بی آزرش همی زد تا بمیرد
بیفتادند ویس و دایه بیهوش

گرفتش هردو مشک آلود گیسوی
میان خاک و خاکستر کشیدش
چو دزدان هردو دستش باز پس بست
ابر پشت و سرین و سینه و ران
و ز آن چون ناردانه خون چکیده
چو ریزان باده از جام بلورین
چنان کز کوه سنگین لعل و بیجاد
روان از نیل خون سرچشمه نیل
که گفתי لاله زار و زعفران بود
کجا زخمش همه بر دوش و سر زد
و یا از زخم چونان پند گیرد
ز خون اندام ایشان ارغوان پوش..

آنوقت شاه هردو را در خانه ای افکند و در برویشان قفل کرد ، اما از کاری که کرده بود سخت منفعل و پشیمان شده بود و با خود می گفت :

چه بود این خشم و این آزار چندین
چرا با دلبری تنیدی نمودم
چرا ای دل شدستی دشمن خویش
مبادا هیچ عاشق تند و سرکش

بجانانی که چون جان بود شیرین
که در عشقش چنین دیوانه بودم
بدست خویش سوژی خرمین خویش
که تنیدی افکند او را در آتش

چون ویس مدتی در آنخانه محبوس ماند رامین بار دیگر بیباغی که مجاور آن خانه بود آمد و ویسه نزدیکی معشوق را دریافت و چون دایه اینبار از کمک کردن بوی خود داری کرد ویسه تصمیم گرفت خود نزد معشوق بشتابد و این تصمیم را هم اجرا کرد و از پرده ایوان بالا رفت و بر فراز بام شد و از دیوار خود را برامین رسانید ؛

بیباغ شاه شد رامین هم از راه
غمیده دل همی گشت اندر آن باغ
خروشان و نوان با برویه جفت
نگارا تا ترا از من بریدند
یکی بر طرف بام آی و مرا بین
شب تاریک پنداری که دریاست
منم غرقه در این دریای منکر
اگرچه در میان بوستانم

درش چون سنگ بسته بود بر ماه
ز یاد ویس او را دل پر از داغ
ز بیصبری و دلتنگی همی گفت :
حسودانم بکام دل رسیدند
ز غم دستي بدل دستي بیالین
بگیتی در کنار او نه پیدا است
بدو در اشک من مرجان و گوهر
ز اشک خویش در موج دمانم

ز دیده آب دادم بوستان را
 چه سود ارمن همی گریم بزاری
 ز دو چشمت همیشه دو کمان ور
 اگر بختم ز پیش تو برانده ست
 گهی خوابم همی از دیده رانده
 چو رامین يك زمان نالید بر دل
 میان سوسن و شمشاد و نسرين
 و چون ویس از بودن معشوق
 بزاری دایه را خواهش همیکرد
 هم از جانم هم از در، بند بگشای
 دریغا کاش بودی راه دشوار
 بیا ای دایه بر جانم ببخشای
 جوابش داد دایه گفت زین پس
 خداوندی چو شه زین در برفته
 هم امشب بند او چون برگشایم
 برامین ارتو صد چندین شتابی
 چو دایه این سخنها گفت با ماه
 بشد دایه نشد آن ماه پیکر
 نه روزن دید و رخنه جایگاهی
 چو تاب مهر جانش راهمی تافت
 سراپرده که بود از پیش ایوان
 بر او بسته طناب سخت بسیار
 فکند از پای کفش آن کوه سیمین
 چو پران شد ز پرده جست بر بام
 برهنه سر ، برهنه پای مانده
 شکسته گوشواره پاك در گوش
 پس آنکه شد شتابان تالب باغ
 قصب چادرش را در گوشه ای بست
 گرفتش دامن اندر خشت پاره
 اگرچه نرم و آسان بود جایش
 نه جامه برتنش مانده نه زیور
 برهنه پای گرد باغ گردان
 هم از چشمش روان خون و هم از پای
 بحق دوستی ای باد شبگیر
 اگر با بیدلان هستی نکورای

ز خون گلنار کردم گلستان را
 که از حالم تو پروایی نداری
 نشستستند جانم را برابری
 خیالت سال و مه با من بمانده ست
 گهی خونم همی بر رخ نشانده
 ز دیده سیل خون بارید بر گل
 ز ناگه بر ربودش خواب نوشین
 در باغ آگاه شد بتکا پو افتاد و خود را باو رسانید :
 که برگیر از دلم ای دایه این درد
 شب تیره مرا خورشید بنمای
 نبودی در میان این بند بسیار
 کلید در بیاور بند بگشای
 نبیند ناجوانمردی ز من کس
 بمن چندین نصیحت ها بگفته
 چو خشم آورد با او چون بر آیم
 ز من این نا جوانمردی نیابی
 بخشم دل از او برگشت ناگاه
 همی گشت و همی زد سنگ بر بر
 نه بر بام سرایش دید راهی
 زدانش خویشتن را چاره ای یافت
 یکی سر بر زمین دیگر بکیوان
 یکا يك ویس را درمان و تیمار
 بدو بردفت چون پرنده شاهین
 ربودش باد از سر لعل و اشام
 گسسته عقد و درش برفشانده
 ابی زیور بمانده روی نیکوش
 روانش پر شتاب و دل پراز داغ
 دراو زد دست و از باره فرو جست
 قبا شد بر تنش بر پاره پاره
 بدرد آمد ز جستن هر دو پایش
 دریده سر ز تا پا ، پای تاسر
 بهر مرزی دوان و دوست جویان
 همی گفتی از این بخت نگون، وای
 برای من زمانی رنج برگیز
 منم بیدل یکی بر من ببخشای

که پایت گر جهانی بر نوردد
 گذر کن بر دو نسرین شکفته
 نگه کن تا کجا یابی کسی را
 هزاران پردگی را پرده بر داشت
 پیام من بدان روی نکو بر
 از او مشک آرو بر گلنارم آرای
 بگو ای نو بهار بوستانی
 بگو ای آفتاب دلربایی
 مرا آتش بجان اندر فکنده
 مرا بخت بد از گیتی برانده
 کنم از بیدلی و بخت فریاد
 مرا گفתי چرا اندر نیایی
 چرا پیشم نیایی از که ترسی
 گر از دیدار او نومید گردم
 بجای روی تو گر ماه بینم
 بجای زلف تو گر مشک بویم
 بجای دو لب تو گر نوش یابم
 مرا جانان تویی نه مشک و عنبر
 دلم را مار زلفینت گزیدست
 بود تریاک جان من لبانت
 بدا بخت منا امشب کجایی
 کجایی ای مه تابان کجایی
 چو سیمین آینه سر بر زن از کوه
 دل من رفته و دلبر زمن دور
 بفر خویش مارا یاوری کن
 تو ماهی و نگارم نیز ماهست
 خدایا بر من مسکین ببخشای
 یکی مه را فروغ و روشنایی
 یکی راجای برج چرخ گردان
 چو یک نیمه سپاه شب در آمد
 هوارا دوده از چهره فروشت
 پدید آمد مر اورا یار خفته
 بنفشه زلف و نسرین روی رامین
 مه از کوه آمد و ویس از شبستان
 بهم آمیخته شد مشک و عنبر

چونازك پای من خونین نگردد
 یکی پیدا یکی از من نهفته
 که رسوا کرد همچون من بسی را
 ببرد و در میان راه بگذاشت
 که خوبی انجمن دارد بدو بر
 زمن عنبر بر و بر سنبلش سای
 سزای خرمی و شادمانی
 بخوبی یافته فرمانروایی
 بتاری شب پیام و در فکنده
 جهان در خواب و من بی خواب مانده
 مگر مادر مرا بی بخت و دل زاد
 من اینك آمدستم تو کجایی
 چرا بیمار هجران را نپرسی ؟
 بجان اندر بماند تیز دردم
 چنان دانم که تاری چاه بینم
 نماید مشک سارا ، خاک کویم
 بجان تو که باشد زهر نابم
 مرا درمان تویی نه نوش و شکر
 خمیده جان من بر لب رسیدست
 همان خورشید بخت من رخانت
 چرا بیریدی از من آشنایی
 چرا بر آسمانم بر نیایی ؟
 ببین بر جان من صد گونه اندوه
 دو عاشق هر دو بیدل مانده مهجور
 بنور خویش مارا رهبری کن
 جهان بی رویتان بر من تباهست
 مرا دیدار آن دو ماه بنمای
 یکی شه را شکوه و پادشایی
 یکی را جای تخت و زین و میدان
 مه تابنده از خاور بر آمد
 چنان چون ویس را از جان و روشست
 میان گل بسان گل شکفته
 ز نسرین و بنفشه کرده بالین
 بهاری باد مشکین از گلستان
 دو هفته ماه شد پیوسته باخور

ز بوی ویس رامین گشت بیدار
 بجست از جای و اندر بر گرفتش
 گهی از زلف او عنبر فشان کرد
 لب هر دو بسان میم بر میم
 پیچیدند بر هم دو سمن بوی
 تو گشتی شیر و باده در هم آمیخت
 ز روی هردوان شب روز گشته
 هزار آوا ز شاخ گل سرایان
 ز شادیشان همی خندید لاله
 گرفته گل ازیشان زیب و خوشی
 چو راز دوستی با هم گشادند
 زمانه زشت روی خویش بنمود
 سحر که کار ایشانرا چنان کرد
 جهانرا گوهر آمد زشتکاری
 بنزدش هیچکس را نیست آزر

ببالین دید سرو یاسمین بار
 پس آن دو زلف چون عنبر گرفتش
 گهی از لعل او شکر فشان کرد
 بر هر دو بسان سیم بر سیم
 چو دو دیبا نهاده روی بر روی
 و یا گلنار و سوسن بر هم آویخت
 ز شادی روزشان نوروز گشته
 همیشه عشق ایشان را ستایان
 بدست اندرش یاقوتین پیاله
 چنان چون تازه نرگس ناز و کشتی
 بخوشی کام یکدیگر بدادند
 بتیغ رنج ، کشت ناز بدرود
 که باغش داغگاه هردوان کرد
 چرا زو مهر بانی گوشداری
 که بیمهرست و بیقدرست و بیشرم

پس از آنکه شاه بار دیگر ازین ماجرا آگاه شد ، باز روزگارش تیره و
 تار گشت و با ویس خشم گرفت و او را دشنامها داد ، اما دوباره میانشان صلح افتاد و آشتی
 کردند و بزمی ساختند و رامشگران را در بزم فرا خواندند . در اینحال نصیحتگوی
 فرزانه ای که در داستان بهگوش میخواند زبان باندروز دادن برامین گشود و او را گفت
 که برادر پیرت را اینهمه اذیت مکن و او را میازار ، رامین هم پند او را پذیرفت و از
 خراسان بگوراب رفت و در آنجا با زنی بنام « گل » روبرو شد و سخت دل بدو باخت و
 شیفته او گشت و نامه بسیار تندی هم برای ویس نوشت و داستان از آنجا که رامین بجانب
 گوراب میشتابد چنین است :

چو خواهد بود روز برف و باران
 هوا از ابر بستن تیره گردد
 چو فرقت خواهد افکندن زمانه
 چو رامین سیر گشت از رنج دیدن
 بدامی اوفتادن هر زمانی
 بشاهنشاه پیغامی فرستاد
 تنم را دردمندی میگدازد
 همی خواهم ز شاهنشاه موبد
 هر آن گاهی که فرماید شهنشاه
 خوش آمد شاهرا پیغام رامین
 ری و گرگان و کوهستان بدوداد
 چو رامین خیمه بیرون زد بشاهی

پدید آید نشان از بامدادان
 ز باد تند گیتی خیره گردد
 پدید آرد ز پیش او را بهانه
 شب و روز از پی جانان دویدن
 شنیدن سرزنش از هر زبانی
 که خواهم شد بیوم ماه آباد
 بودمان آن هوا بهتر بسازد
 که من باشم در آن کشور سپهبد
 بچشم و سر دوان آیم بدرگاه
 بداد از پادشاهی کام رامین
 بفرمودش که مردم را دهداد
 ز ناگه مرد بزمی گشت راهی

بپیش ویس شد کو را ببیند
 چو پیش ویس شد بر تخت بنشست
 بگفت از جای شاهنشاه برخیز
 ترا بر جای شاهنشاه نشستن
 ترا این گاه جستن سخت زودست
 ز پیش وی دژم برخاست رامین
 همی گفت ای دل نادان و ناراست
 زمهر ویس چندان رنج دیدی
 مبادا کس که از زن مهر جوید
 چرا بیهوده گم کردم جوانی
 دریغا آن گذشته روزگارم
 بدست خود گلوی خود بریدن
 جدایی را پدید آمد بهانه
 بهنگام آمد این بیغاره سرد
 چو من زو دل همی خواهم بریدن
 کنون کم داد دولت رایگانی
 گریز ایدل ز آسیب زمانه
 درین اندیشه مانده رام را دل
 سمنبر ویس چون او را دژم دید
 پشیمان شد بر آن بیهوده گفتار
 ز گنج شاهوار آورد بیرون
 دریشان جامه های خوب و رنگین
 بپیکر هر یکی همچون نگاری
 بخوبی هریکی چون بخت رامین
 پس او را جامه ها پوشید شهوار
 بنقش لعل در وی بافته زر
 پس آنکه دست یکدیگر گرفتند
 زمانی خرمی کردند و بازی
 ز رنگ روی ایشان باغ رنگین
 که از پیوند و بازی هردو خندان
 سمنبر ویس کرده دیده خونبار
 عقیق دو لبش پیروز گشته
 یکی چشم و هزار ابر گهربار
 همی گفت ؛ ای گرامی بیوفا یار
 هنوز از مهر ما خود چند رفتست

چو او را دیده باشد بر نشیند
 بر افشاند آن بت خندان بر او دست
 چو که باشی ز جای مه پرهیز
 چنان باشد که گاه او بجستن
 مگر این راه بد ، دبت نمود دست
 کفنده زیر لب بر بخت نفرین
 نگه کن تا نهیبت از کجا خاست
 کنون بنگر که از وی چه شنیدی
 که از شوره بیابان گل نروید
 چرا بر باد دادم زندگانی !
 دریغا این دل امیدوارم
 به از بیغاره ناکس شنیدن
 غمانم را پدید آمد کرانه
 که باری زو دلم را سیر تر کرد
 چرا نالم ز بیغاره شنیدن
 گریز ایدل ز سختی تا توانی
 گریز ایدل ز تنگ جاودانه
 چو ریشی بود آکنده بپلپل
 دل خود را پر از پیکان غم دید
 کزان گفتار شد رامین دل آزار
 بزر کرده صدوسی تخت مدهون
 همه منسوخ روم و ششتر و چین
 بر او کرده دگر گونه نگاری
 فرستاد آنهمه زی تخت رامین
 قبا ی لاله گون و لعل و دستار
 چو روی بیدل و رخسار دلبر
 بتنها هردوان در باغ رفتند
 بیچیده بهم هر دو نیازی
 ز بوی زلف ایشان باد مشکین
 که از درد جدایی هردو گریان
 رخان همرنگ خون آلوده دینار
 جهان بر حال او دلسوز گشته
 یکی جان و هزاران گونه تیمار
 چرا روزم کنی همچون شب تار
 که دلت از مهر ما سیری گرفتست

همان و یسم همان خورشید پیکر
 بجز مهر و وفا از من چه دیدی
 اگر مهر نوت گشتست پیدا
 مکن رامین جفای هجر با من
 مکن رامین که باز آیی پشیمان
 چو روی خویش از پیشم بتابی
 بدل با درد هجرانم نتابی
 کنون گرگی و آنکه میش باشی
 چو زیر چنگ پیش من بنالی
 ز من بینی همین غم کز تو دیدم
 همین کشی کنم با تو همین ناز
 جوابش داد رامین سخن دان
 همی داند که از تو ناشکیبم
 جهان از بهر تو شد دشمن من
 نتابد مهر بر من جز بخواری
 بخواب اندر همه شمشیر بینم
 همی ترسم که شاهنشاه پنهان
 هر آن گاهم که خود جانم نباشد
 چه خوشتر ز آنکه باشد در تنم جان
 پس آن بهتر که جان بر جای دارم
 بگیتی نیز شب آستن آید
 چه باشد گر بود سالی جدایی
 خدای ما که با عدلست و دادست
 که روز رنج و سختی در گذاریم
 مرا تا جان بود امید باشد
 تویی خورشید و تا رویت نباشد
 بسی سختی بدیدم از زمانه
 چنان دانم که این سختی پسینست
 گشاید باد چشم نو بهاران
 سمنبر و یس گفت آری چنینست
 نپندارم که چون یارم رباید
 از آن ترسم که تورو زی بگوراب
 بیالا سرو و سروش یاسمنبر
 پس آزرم وفای من نداری
 نگر تا نگذری هرگز بگوراب

همان سرو سهی و یاسمن بر
 که یکباره دل از مهرم بریدی
 کهن مهر مرا مفکن بدو یا
 مکن رامین مرا با کام دشمن
 گسسته دوستی بشکسته پیمان
 بجان دیدار من جویی نیابی
 چو باز آیی مرا دشوار یابی
 وزین عجب و منی درویش باشی
 درخ بر خاک پای من بمالی
 چشی از من همین کز تو چشیدم
 بنیک و بد مکافاتت کنم باز
 که از راز من آگاهست یزدان
 ولیک از بیم دشمن با نهییم
 ز من بیزار شد پیراهن من
 نبارد ابر بر من جز بزاری
 پلنگ و اژدها و شیر بینم
 بیک نیرنگ بستاند ز من جان
 بگیتی چون تو جانانم نباشد
 و با جان در بر من چون تو جانان
 بجان مهتر ترا بر پای دارم
 چه داند کس که فردا زاو چه زاید
 و ز آن پس جاودانه آشنایی
 همه کس را چنین امید دادست
 پس او را ناز و شادی در پس آوریم
 که روزی جفت من خورشید باشد
 جهانم جز چنان مویت نباشد
 مر آن را پاک مهر تو بهانه
 دلم زین پس بشادی بریقینست
 چو بنهد برف راه کوهساران
 ولیکن بخت من با من بکینست
 دگر ره روی او با من نماید
 ببینی دختری چون در خوشاب
 بچهره ماه و ماهش مشک پرور
 دل بیمهر خویش او را سپاری
 که آنچاد دل همی گردد چو دولاب

ز بس خوبان و مهر و یان که بینی
چو روی خویش مردم را نمایند
چنان چون باد هنگام بهاران
و گر تو پیشه داری دیو بستن
جهان افروز رامین گفت اگر ماه
سهیلش یاره باشد تاج خورشید
همه گفتار او باشد بفرهنگ
لبانش نوش باشد بوسه دارو
دهد دیدنش پیرانرا جوانی
بجان تو که مهر تو نکاهم
پس آنکه یکدگر را بوسه دادند
دو چشم خویش خونین رود کردند
هوا دوزخ شد از بس آه ایشان
دو بیدل هر دو چون شیدا بماندند
چو رامین بر نشست و رخت برداشت
قضا از قنات و یسه کمان ساخت
همی نالید و یسه در جدایی
نگارا تا تو باشی مانده در راه
چه بختست این که گم بادا چنین بخت
چو دریا کرد چشمم را ز بس نم
سزدگر خواب در چشمم نیاید
چو از در که براه افتاد رامین
چو ابر تیره شد گرد سواران
اگر چه بود آزرده ز دلبر
همی پیچید بر درد جدایی
نباشد هیچ عاشق را صبوری

ندانی زان کدامین برگزینی
بروی و موی زیبا دل ربایند
ربایند برگ گل از شاخساران
ندانی خود ازیشان باز رستن
بیایند گرد من گردد یسکی ماه
سماکش عقد باشد طوق ناهید
همه کردار او باشد بنیرنگ
رخانش فتنه باشد چشم جادو
لبانش مردگانرا زندگانی
بجای مهر تو مهری نخواهم
هزاران بار رخ بر رخ نهادند
چو یکدیگر همی بدو کردند
زمین از اشکشان دریای عمان
میان دوزخ و دریا بماندند
ز روی صبر دلبر پرده برداشت
که رامین را چو تیر ازوی بینداخت
شکیب از من جدا شد تا تو آبی
هوا جوی تو باشد مانده در چاه
گمم برخاک دارد گناه بر تخت
چو دوزخ کرد جانم را ز بس غم
سزدگر صبر در جانم نیاید
پیروین شد خروش نای رویین
که اورا اشک رامین بود باران
کجا داغ جفا بودش بدل بر
نشسته بر رخسان گرد جدایی
بخاصه روز هجر و گاه دوری

پس از آنکه رامین در گوراب مدتی در هجرویس نالید، عشق تازه ای پیدا کرد و بدختری «گل» نام دلباخت و روزی که برای شکار بصحرا رفته بود این دختر را در رهگذری دید و زیبایی او قرار و آرام از دل رامین ربود؛ و شاعر این آشنایی و زیبایی گل را چنین وصف میکند :

بره بردید خورشیدی دل افروز
ستمکاری بدل بردن سواری
بپوشه جانفزایی دلکشایی
میان گلهستان شکرستانی
گرفته تاب هر جیمی و نونی

... بدینسان بود حالش تا یکی روز
نگاری نو بهاری غمگساری
بخوبی پادشایی دلربایی
بدورخ بوستانی گلهستانی
دو زلفش خوانده نقش هرفسونی

لبش گشته شفای هر گز نسدی
دهان تنگ چون میمی عقیقین
رخانش تخت دیبای ششتر
یکی چون گل که بروی مشک بیزد
رخش را نام شد گلنار بر بر
یکی را چشمه نوش آب داده
بسر برافسری از مشک و عنبر
فرو هشته ز سر تاپای گیسوی
چنانک آویخته شب از شباهنگ
بناگوشش چو دیبای پراز گل
برین سان تن گذاری دلنوازی
چو باغی از مه و پروین بهارش
ز بس زیور چو گنجی پر ز زیور
بیک فرسنگ او را روشنایی
مهرش از تاج و مهر از روی تابان
ز خوشی همچو شاهی و جوانی
ز خوبی همچو باغ نو بهاری
ز خوبان گرد او هشتاد دلبر
همه گردش چو گرد سرو و سرین
چو رامین دید آن سرو روانرا
تو گفستی دید خورشید جهان تاب
نبودش دیده را دیدار باور
بهشتت اینک که دیدم یا بهارست
بیباغ دلبری آزاده سرو است
بتان چون لشکر ند، او شاه ایشان
درین اندیشه بود آزاده رامین
تو گفستی بود دیرین دوستدارش
بدو گفت ای جهانرانا مور شاه
یکی امشب بنزد ما فرود آی
ز ما بپذیر یکشب میهمانی
می گلگونت آرام روشن و خوش
ز بیشه شنبلیله آرمت خود روی
ز بیشه مرغ و دراج بهاری
ز باغ آرم گل و آزاده سوسن
گرامی دارم چون جان شیرین

ببرده آب هر شهیدی و قنبدی
دودندان رسته چون رخشنده پروین
لبانش تنگ شکرهای عسکر
یکی چون در که دروی باده ریزد
دو زلفش را لقب زنجیر دلبر
یکی را دست فتنه تاب داده
فرازش افسری از زر و گوهر
بیوی مشک و رنگ جان جادوی
ویا از مشک برمه بسته اورنگ
طرازی کرده بر دیبا ز سنبلی
خوش آوازی سرافرازی بنازی
بهاری از گل و سوسن نگارش
ز بس گوهر چو کانی پر ز گوهر
همی شد با نسیم آشنایی
سهیل از گردن و پروین زدندان
ز شیرینی چو کام و زندگانی
ز کشی چون گوزن مرغزاری
بتان چین و روم دهند و بر بر
همه پیشش چو پیش ماه پروین
بت با جان و ماه باروانرا
که از دیدار او چشمش گرفت آب
که بت بیند همی یاماه یا خور
بهشتی حور یاچینی نگارست
بدشت خرمی نازان تذرواست
ویا چون اخترند، او ماه ایشان
که آمد نزد او آن سرو سیمین
فراز آمد گرفت اندر کنارش
ز تو چون ماه روشن کشور ماه
غمین گشتی یکی ساعت بیاسای
که داریمت بناز و شادمانی
که دارد بوی مشک و رنگ آتش
بنفشه آرمت همچون تو خوشبوی
ز کوه آرمت کبک کوهساری
کنم مجلس چو دیبای ملون
که ما خود میهمان داریم چونین

جهان افروز رامین گفت ای ماه
 بگوراب از کدامین تخم زادی
 چه نامی وز کدامین جایگاهی
 اگر بسا تو کسی پیوند جوید
 لب شیرین تو پرشده و قندست
 اگر قند ترا باشد بها جان
 جوابش داد خورشید سخنگوی
 نه آنم من که پوشیدست نامم
 که مهر از هیچکس پنهان نماند
 مرا مامک گهر بابا رفیدا
 مرا فرخ برادر مرزبانست
 مرا مادر بزیر گل بزادست
 منم گل برگ گل بوی گل اندام
 بچهره ماه-رویم همچو مادر
 مرا گردن بلورین سینه سیمین
 تو رامینی شهنشه را برادر
 تو بشکیمی ز دیدارش بگوراب
 چو بشنید این سخن آزاده رامین
 کجا از بیدلی گشت او علامت
 دگر باره بنرمی گفت با ماه
 بدو گفت ای نگار سرو بالا
 مرا بر سر مزن کم کار زشتست
 مکن یاد گذشته کار کی-پهان
 اگر فرمانبری ، ماه دو هفته
 ز دی نندیشی و امروز بینی
 تو باش اکنون بکام دل مرا ماه
 ترا بخشم ز گیتی هرچه دارم
 سرایم را نباشد جز تو-بانو
 تو بامن باشی و من با تو جاوید
 نگیرم جز تو یار را در آغوش
 نبود از ویس نیکو تر مرایار

مرا از نام و از گوهر کن آگاه
 تن سیمین بسدادی یا ندادی
 مرا خواهی بچفتی یا نخواهی ؟
 از و مادرت کاوین چند جوید ؟
 نگویی تا از آن قندی بچندست
 بجان تو که باشد سخت ارزان
 سروش دلکش آن حور پر روی
 کسی را گفت باید من کدامم
 همه کس مهر تابانرا بداند
 درین کشور بنام نیک پیدا
 که آذر بایگانرا پهلوانست
 گل خوشبوی نام من نهادست
 گلم چهره گلم گونه گلم نام
 بیالا سرو قدم چون برادر
 بنرمی قاقم و بر بوی نسرین
 که مهر ویس باجانت برابر (؟)
 اگر هر گز شکمید ماهی از آب
 بدل مر بیدلی را کرد نفرین
 شنید از هر که در گیتی ملامت
 سخنهایی که بردا و رادل از راه
 بت خورشید چهر ماه سیمما
 قضا بر من مگو چونین نبشتست
 که کار رفته را دریافت نتوان
 نباشی یاد گیر از کار رفته
 مرا از هر که بینی بر گزینی
 که من باشم بکام دل ترا شاه
 و گر جانم بخواهی پیش آرم
 روانم را نباشد جز تو دارو
 بمهر یکدگر داریم امید
 کنم آنرا که دیدستم فراموش
 بدو گیتی شدم زو نیز بیزار

و این گفتگو مدتی میان آنان دوام یافت و گل باو گفت تا سو گند نخوری و عهد
 نبندی که از یار گذشته هر گز یاد نخواهی کرد من در دام تو نخواهم افتاد و سخنان ترا قبول
 نخواهم کرد و رامین سو گند خورد و دست در دست گل گذاشت و باهم بقصر دختر رفتند ؛
 ... بکن پیمان که نه مهرش پرستی
 نه پیغامش دهی نه کس فرستی

اگر بامن کنی زینگونه پیمان
چو بشنید این سخن رامین از آنماه
پذیره کرد از گل این بهانه
چو رامین شد در ایوان رفیدا
گهر صد جام در پایش فشاندند
درو دیوار در دیبا گرفتند

آنوقت عروسی آنها سر گرفت و جشن پر شکوه و جلای برپا شد و تمام شهر را
آیین بستند و همه بزرگان و سران لشکرها و شاهان کشورهای دیگر را بدین جشن
دعوت کردند و باین ترتیب آندو بوصول یکدیگر رسیدند :

پس آنکه نامداران را بخواندند
سراسر دل برامش بر گشادند
پس آنکه گل بخویشان کس فرستاد
ز گران وری و قم و صفاهان
زهر شهری پیامد شهر یاری
چهل فرسنگ آذینها پیستند
زبس بر دستها پر می پیاله
چوروز آمد بهر دشتی و رودی
چو شب بودی بهر دشتی و راغی
عقیقین بود سنگ کوهساران
زبس در باغ دستان نوایی
زبس می ریختن در کوهساران
بخار بوی خوش چون ابر بسته
که و مه پاک مردوزن یکی ماه
گاهی ساغر زدند و گاه چو گان
گاهی آهو رمانیدند از کوه
جهان بیغم نباشد گاه و بیگاه
جهانی عاشق و معشوق با هم
گشاده دل ببخشش مهترانرا
سرایان هر یکی بر نام رامین
همی گفتند رامی شاد و خرم
بهر کامی که داری کامکاری
بنیکی آفتاب آمد شکارت
کنون همواره گل در پیش داری
بهشتی گل نباشد چون گل تو
گلی کش بوستان ماه دوهفتست

تن مارا دوسر باشد یکی جان
زبان خود ز پاسخ کرد کوتاه
گرفتش دست و بردش سوی خانه
گرفته دست ماه سروبالا
بگاه زرنگارش بر فشاندند
زمین در عنبر سارا گرفتند

دگر ره درو گوهر بر فشاندند
بنای عشرت و شادی نهادند
همه کس را از این کار آگهی داد
ز خوزستان و کوهستان و همدان
ز هر مرزی پیامد مرز داری
همه جایی بمی خوردن نشستند
تو گفتی بود یکسر دشت لاله
بگوش آمد زهر گونه سرودی
بهر دستی ز جام می چراغی
چو نوشین بود آب جویباران
همه مرغان شده چنگی و نایی
زمی سیل آمد اندر جویباران
بمی گرد از همه گیتی بسته
بنخچیر و برامش گاه و بیگاه
گاهی دستان زدند و گاه پیکان
گاهی از دل رمانیدند اندوه
در آن کشور نبود اندوه یکماه
نشسته روز و شب بیرنج و بیغم
روایی خاسته رامشگرانرا
سرودی نغم و دستانی بآیین
بزی تو جاودان دور از همه غم
بهر نامی که جویی نامداری
گل خوبی شکفت اندر کنارت
همیشه گل پرستی کیش داری
که گلزار آمد این گلرا دل تو
کدامین گل چو او برمه شکفتست

بدی ماهان تو گل بر بار داری
گلت با گلستان سرو روانست
گلستانی که باتو گاه و بیگاه
بشادی باش باوی کاین گلستان
گلی کش خار زلف مشک سایست
گلی کورادو کژدم باغبان است
گلی کز رنگ او آید جوانی
گلی کورا بدل باید که جویی
گلی بابوی مشک و رنگ باده
گلی عنبر فروشان بر کنارش
بماناد این گل اندر دست رامین
چنین بادا پیروزی چنین باد

نکو تر آنکه گل بیخار داری
کجا دانی که چونین گلستانست
گاهی در باغ باشد گاه و بیگاه
نه تابستان بریزد نه زمستان
عجبت آنکه مشکش داربایست
گلی کورا دوزخ گس پاسبان است
چنان کز بویش آید زندگانی
گلی کورا بجان باید که بویی
فرشته کشته، رضوان آب داده
گلی شکر فروشان بر گذارش
و با او جام می در دست رامین
جهان یکسر بکام آن و این باد

پس از آن رامین نامه بسیار تندی برای ویس نوشت، این نامه باعث رنجش
ویس شد و او نامه‌ای درده قسمت برای رامین فرستاد که به «ده نامه» معروفست و از
زیباترین قسمتهای داستان ویس و رامین است و از نظر لطافت و زیبایی خاصی که این
ده نامه دارد، تمام آن در اینجا نقل میشود؛

نامه اول

در صفت آرزومندی و درد جدائی

اگر چرخ فلک باشد حریرم
هوا باشد دوات و شب سیاهی
نویسند این دبیران تا بمحشر
بجان من که ننویسند نیمی
مرا خود با فراق خواب ناید
چنان گشتم در این هجران که دشمن
بگریه گه گهی دلرا کنم خوش
نشانم گرد هر چیزی بگردی
من از هجران تو باغم نشسته
بگرید چون ببیند دیده من
تو گویی آتش است این درد دوری
نیاید خواب در گرما کسی بس
من آن سروم که هجران تو بر کند
تنم را آرزومندی چنان کرد
بناله می بدانستند حال
اگر مرگ آید و سالی نشیند
بحجر اندر همین یکسو دویدم

ستاره سربسرها باشد دبیرم
حروف نامه بر گوریگ و ماهی
امید و آرزوی من بدلبس
مرا در هجر نمایند بی می
و گریه آید خیالت به رباید
پنخشاید همی چون دوست بر من
همی آتش کشم گویی با آتش
کنم درمان هر دردی بدردی
تو با بدخواه من خرم نشسته
مهار دوست اندر دست دشمن
که خود چیزی نسوزد جز صبوری
در آتش چون شود راحت بگو کس
بکام دشمنان از کام بفکند
که از دیدار بیننده نهان کرد
کنون نتوانم از ستسی که نالم
بجان تو که شخص من نبیند
که از مرگ ایمنم تانم چنینم

مرا اندوه چون کهسار گشتست
مبادا هرگز از دردم رهایی
شکیبایی در آندل چون بماند
نگارا تا تو بودی در بر من
سزد گر بیتو میسوزم بر آذر
تو تا رفتی برفت از من همه کام
جدا شد کام من تا تو جدایی
بیاشفتست با من روزگارم
چنان در هجر بر من بگذرد روز
اگر گریم بدین تیمار نیکوست
منم بسی یار و ز دردم بسی یار
نیابم بسی تو کام اینجهانی
بکشتی در دلم تخم هوایت
بین روی مرا یکبار دیگر
اگر چه دشمنی با من بکینی
اگر چه بیوفا و بد سگالی
مرا گویند بیماری و نالان
اگر در مان بیمار از طبیعت
طیب من خیانت کرد با من
مرا تا باشد این درد نهانی
بدیدار تو باشم آرزومند
مرا از بخت و دادارست امید
اگر خورشید روی تو بر آید
ببخشاید مرا دیرینه دشمن
چه باشد گر بمن رحم آوری تو
گر این نامه بخوانی باز نایی

ره صبرم براو دشوار گشتست
اگر من صبر دارم در جدایی
که جز سوزنده دوزخ رانماند
تنم چون شاخ بود و گل بر من
که خود سوزد همیشه شاخ بی بر
نه فیدارت همی یابم نه آرام
نیاید باز تا تو باز نایی
تو گویی با فلک در کارزارم
که در صحرا بر آهوبگذرد یوز
گرستن بر چنین حالی نه آهوست
منم بیکار و ز دردم بسی کار
همانا کم تو بودی زندگانی
کنون آتش ده از جوی وفایت
نگر تا در جهان دیدی چنین زر
ببخشایی چو روی من ببینی
بدرد من تو از من بیش نالی
طیبی جوی تا سازدت درمان
مرا خود درد و آزار از طبیعت
بماند از غدر او این درد با من
ترا جویم که درمانم تودانی
ندارم دل بنادیدنت خرسند
که باز آید مرا تابنده خورشید
شب تیمار و رنج من سر آید
چه باشد گر ببخشایی تو بر من
که نه از دشمنم دشمنتری تو
بیرحمی دهم بر تو گواهی

نامه دوم

یاد دوست ورؤیای او

دلم را با نوا از من گرفتی
که رفتن نوا از من گرفتن
که من بیتو نخواهم زندگانی
چو بیماران همی جوید درستی
چگونه مهر بندد جای دیگر
از آن دل چون شود یادت فراموش
در او شیرین تری از جان شیرین

نگارا تا زپیش من برفتی
چه بایستت زپیش من گرفتن
نوا دادم ترا دل تا توانی
دلم با تست هر جایی که هستی
دلی کو با تو همراهست و همبر
دلی کور اتو هم جانی و هم هوش
زهجرت گرچه تلخی دید چندین

چه باشد گر تو کردی بیوفایی
وفای تو من اکنون بیش دارم
کنم چندان وفا و مهربانی
ترا چون بیوفایی بود پیشه
منم سنگینه دل در مهربانی
دل در عاشقی می زان لبان خورد
چو مستان لاجرم گر ماه بینم
وگر خورشید بینم چون بر آید
اگر بینم بیابان اندر صنوبر
بیوسم لاله را در ماه نیسان
چو باد آرد نسیم گل سحرگاه
بدل گویم هم اکنون در رسد دوست
بخواب اندر خیالت پیشم آید
گهی باروی تو اندر عتیم
چو ببخوابم همی دردم فزایی
اگر در خواب مهر من گزینی
بخواب اندر کریم و مهربانی
ببیداری نیایی چون بخوانم
بگناه خواب نا خوانده بیایی
چه اندر هجر دیدار خیالت
چه روزی کم وصال یادم آید
چو از من رفت چه شب رفت و چه روز
ز دیدارت مرا بیمار ماندست
ز بس کم دل بتو هست آرزومند
نه خرسندی بود چونین بنا کام
مرا مادر دعا کردست گویی
کجا در عشق همواره چنینم
چه بودی گر بختی دیدگانم
نخفتم تا ترا دیدم شب و روز
نخفتم تا ز تو بیریدم اکنون
مگر تا چند کردست این زمانه
یکی ناخفتن از بس ناز کردن
چه باشد گر بوم صد سال بیدار
وفا کشته بدان تا چشم ببخواب
اگر گیرم ترا یکروز دامن

بنادانی زمن جستی جدایی
جفا هایی که کردی یاد دارم
که جور خویش و مهر من بدانی
چرایم سنگدل خواندی همیشه
وفا در وی چو نقش جاودانی
مرا زینگونه مست جاودان کرد
چنان دانم که تاری چاه بینم
مرا خورشید روی تو نماید
همی گویم زهی بالای دلبر
همی گویم تویی رخسار جانان
کند بویش مرا از مویت آگاه
کجا آن بوی خوش بوی تن اوست
مرا در خواب روی تو نماید
گهی از تیر چشمت در نهیم
چو در خوابم همی مهرم نمایی
ببیداری چرا با من بسکینی
ببیداری بخیل و جانستانی
بدان تا بیشتر باشد فغانم
بدان تا حسرتم افزون نمایی
چه از من رفته آن روز وصال
چه آنشب کم خیال تو نماید
مژه از هردو یکسان دارم امروز
ز تیمارت دل بیمار ماندست
بدیدار خیالت گشت خرسند
چو مرغی کو بود خرسند در دام
که بادا دور از تو هرچه جویی
بدان شادم که در خوابت بینم
ترا دیدی بخواب اندر نهانم
ز شب تا روز بیکام ای دلفروز
ز بس کز دیدگان بارم همی خون
میان این دو ناخفتن بهانه
یکی ناخفتن از بس درد خوردن
چو در گیتی بود نامم وفادار
دهد کشت مرا از دیدگان آب
بساشر ما که خواهی بردن از من

مرا دلخوش کند زنهار داری
اگر یزدان بود در حشر داور
مرا از ناگهان بار آورد یار

نامه سوم

در بدل جستن بدوست

کجایی ای دوهفته ماه تابان
ترا باشد بجای من همه کس
مرا گویند بیهوده چه نالی
نبرد عشق را جز عشق دیگر
ندانند آنکه این گفتار گوید
اگرچه آب گل پاکست و خوشبوی
شکر هرچند خوش دارد دهان را
مرا اکنون کز آن دلبر بریدند
ز دیگر کس مرا سودی نیاید
چو دست من بریده شد بخنجر
تو خورشیدی مرا ای روشنایی
بگاہ وصلت ای خورشید کشور
صدف چون شدتھی از گوهر خویش
چو او گوهر نگیرد بار دیگر
بدل باشد همه چیز جهان را
ترا چون جان هزاران گونه معنیست
اگر بر تو بدل جویم نیابم
نشستم در فراق روی و مویم
مرا تا مهرت ایدون یاد باشد
دل سنگین من گویی که خانست
اگر ایشان نپردازند خان را
تنم چون موی گشت از رنج بردن
بسنگ اندر نکارم مهر دیگر
نکارا گرچه رنجورم ز دوری
بنادانی مجوی از من جدایی
تویی کبک جفا من کوه اندوه
منم آزار و تو نوروز خرم
کنارم هست چون دریای پر آب
ندانم چون شدی از من شکیب
تو سرو جویباری چشم من جوی

ترا دل بشکند زنهار خواری
نماند در وفایم رنج بی بر
زداید از دلم اندوه و بیمار

چرا گشتی بخون من شتابان
مرا اندر دو گیتی خود تویی بس
چرا چندین زبد مهری سگالی
چرا یاری نگیری زو نکوتر
که تشنه تا تواند آب جوید
نباشد تشنه را چون آب در جوی
نه چون تریاک سازد خستگان را
بد اندیشان بکام دل رسیدند
کسی دیگر بجای او نشاید
چه سود از من کنم دستی ز گوهر
نیاید روز من تا تو نیایی
کنار من صدف بود و تو گوهر
نبیند نیز گوهر در بر خویش
سزد گر من نگیرم یار دیگر
بدل نبود مگر پاکیزه جان را
مرا تو جانی و جان را بدل نیست
نباشد هیچ مه چون آفتابم
بدان تا بوی تو از تن نشویم
کسی دیگر زمن چون شاد باشد
بخان اندر ز مهرت کاروانست
نباشد جای دیگر کاروان را
دلم چون سنگ گشت از صبر کردن
که گردد تخم و رنجم هر دو بی بر
سرم را چشم و چشمم را تونوری
که در گیتی تو خود بامن سزایی
بود همواره جای کبک در کوه
هر آینه بود این هر دو باهم
دهانم چون صدف پردر خوشاب
که نشکیند صدف هرگز ز دریا
چمنگه بر کنار جوی من جوی

گل سرخی نگارا من گل زرد
 بیار آر سرخ گل بر زرد گل نه
 نگارا بیتو قدری نیست جان را
 تنم بیخواب مانده گاه و بیگاه
 مرا گویند رو یار دگر گیر
 مرا کز مهر بانان نیست روزی
 همین مهری که ورزیدم مرابس
 چنان نیکو نیامد رنگم از دست
 وفا کشتم چه سود آورد بارم
 نهال مهر بس باد اینکه کشتم
 فرو کشتم بدل در آتش آرز
 من آن مرغم که زیرک بود نامم
 چو بازرگان بدریا در نشستم
 درازست از بگویم سر گذشتم
 بوج اندر کنونم بیم جانست
 همی خوانم خدایم را بزاری
 اگر رسته شوم زین موج منکر
 من اندر هجر تو سو گند خوردم
 بیاری دل بیندم بر دگر کس

تواز شادی شکفته چون من ازدرد
 که در باغ ایندو گل با یکدگر به
 چو جان را نیست چون باشد جهان را
 دلم چون خفته از گیتی نه آگاه
 گر او گیرد ستاره تو قمر گیر
 چرا جویم ازیشان دلفروزی
 نورزم نیز هرگز مهر با کس
 که پایم نیز باید اندر آن بست
 کزین پس رنج بینم نیز کارم
 چک بیزاری از خوبان نوشتم
 نهادم سر بیخت خویشتن باز
 بهر دو پای افتاده بدامم
 ز دریا گوهر شهوار جستم
 که چون بود و چگونه غرقه گشتم
 ندیده سود و سرمایه زیانست
 همی جویم ز دریا رستگاری
 ازین پس نسپریم دریای دیگر
 که هرگز گرد بد مهران نگردم
 خدای هردو گیتی یار من بس

نامه چهارم

خشنودی از هجران و امید وصال

چه خوش روزی بود روز جدایی
 اگرچه تلخ باشد فرقت یار
 خوشست اندوه تنهایی کشیدن
 وصال دوست را آهوست بسیار
 بتر آهو بعشق اندر ملال است
 فراق دوست سر تا سر امیدست
 دلم هر گه که بیصبری سگالد
 همی گویم دلا گر رنج یابی
 چو دیماه فراق ما سر آید
 چه باشد گر خوری اندوه و تیمار
 اگر یکروز با دلبر خوری نوش
 نبی ایدل تو کم از باغبانی
 نبینی باغبان چون گل بکارد
 گهی از بهر او خوابش رمیده

اگر با وی نباشد بیوفایی
 در او شیرین بود امید دیدار
 اگر باشد امید باز دیدن
 عتاب و خشم و ناز و جنگ و آزار
 یکی میوه که شاخ او وصالست
 ز روز خرمی دلرا نویدست
 ز تنهایی و بی یاری بنالد
 روا باشد که روزی گنج یابی
 بهار وصلت و شادی در آید
 چو بینی دوست را يك لحظه دیدار
 کنی اندوه صدساله فراموش
 نه مهر تو کمست از گلستانی
 چه مایه غم خورد تا گل بر آرد
 گهی خارش بدست اندر خلیده

پروز و شب بود بی صبر و بی خواب
 بامید آنکه همه تیمار بیند
 نبینی آنکه دارد بلبلی را
 دهد او را شب و روز آب و دانه
 نه بینی آنکه در دریا نشیند
 همیشه بی خور و بی خواب باشد
 نه با این ایمنی بیند نه با آن
 بامید آن همه دریا گذارد
 نبینی آنکه جوهر جوید از کان
 نه شب خسبد نه روز آرام گیرد
 همیشه سنگ و آهن بار دارد
 بامید آنکه همه آزار یابد
 اگر کار جهان امید و آرزست
 همیشه تا بر آید ماه و خورشید
 مرا در دل درخت مهر بانی
 نه شاخ خشك گردد گاه گرما
 همیشه سبز و نغمه و آبدارست
 ترا در دل درخت مهر بانی
 برهنه گشته و بی بار مانده
 همی دارم امید روزگاری
 وفا باشد خجسته برگ و بارش
 سه چندان کز منت امیدواری
 منم چون شاخ تشنه در بهاران
 همی گریم بدرد وزین بتر نیست
 چه بیچاره بود آن سو کواری
 چو بیمارم که در زاری و سستی
 مرا گویند زو امید بردار
 همی گویم بیاسخ تا بجای آوید
 نبرم از تو امید ای نگارین
 مرا تا عشق صبر از دل براندست
 نسوزد جان من یکباره در تاب
 گر امیدم نماند وای جانم

نامه پنجم

در جفا بردن از دوست

ترا دیدم که چونین کش نبودی
 چنین تند و چنین سرکش نبودی

گهی پیراید او را که دهد آب
 که تاروژی بر او گل باریند
 که از بانگش طرب خیزد دلی را
 کند از عود و عاجش ساز خانه
 چه مایه زو نهیب و رنج بیند
 میان موج و باد و آب باشد
 گهی از خواسته ترسد که از جان
 که تا سودی بیابد ز آنچه دارد
 بکان در آزماید رنج چندان
 نه روزی رنج او انجام گیرد
 همیشه کوه کندن کار دارد
 که شاید گوهری شهوار یابد
 همه کس را بدین هردو نیازست
 مرا باشد بهرت آرز و امید
 بچه ماند بسرو بوستانی
 نه برگش زرد گردد گاه سرما
 تو پنداری که هر روزش بهارست
 بچه ماند بر اشجار خزانی
 گل و برگش برفته خار مانده
 که باز آید زمهرش نو بهاری
 گل صد برگ باشد خشك خارش
 ز تو بینم همی نومید واری
 تویی همچون هوا با ابر باران
 که جز گریه مرا کار دگر نیست
 که جز گریه نداند هیچ کاری
 نبرد جاننش امید از درستی
 که نومیدی امیدت ناورد بار
 بامیدم بامیدم بامیدم
 که تا از من نبرد جان شیرین
 بدین امید جان من بماندست
 که امیدت زندگه که بر او آب
 که بی امید یکساعت نمانم

ترا دیدم که چون می بر زدی آه
 ز خواری همچو خاک راه بودی
 چو دوزخ بود جان تو ز بس تاب
 مگر آنروزه ما کردی فراموش
 مگر آگاه گشتی از نهانم
 همه کس را همی خوشی نمایی
 چه باشد گرتو نازی از تن خویش
 بتو نازم که تو زیبای نازی
 ولیکن گرچه روی تو بهارست
 بهار نیکویی بر کس نماند
 مکش چندین کمان بردو ستانت
 وگر پر تیر داری جعبه ناز
 مرا دل چون کبابست ای پر بچهر
 مکن کاری که من با تو نکردم
 بدم من نیز همچون تو نیازی
 نباشد دوستی را هیچ خوشی
 نه بس جان مرا درد جدایی
 زکشی برفلک بردی تن خویش
 اگر هستی تو چون خورشید والا
 دلی مثل دلت خواهم ز یزدان
 رخی بینم ترا چون باغ رنگین
 دریغ آید مرا کت دل چنینست
 اگر تو هجر جویی من نجویم
 وفا کارم اگر تو جور کاری
 وفارا زاد مادر چون مرا زاد
 مرا گویند مگری کز گریستن
 کسی گرید چنین کز مهر و خویش
 حسودا تو مگر آگاه نداری
 بهار آمد کنم بروی گل افشان
 بهچرش برفشانم درو مرجان
 اگر روزی کند یکروز دادار
 اگر جانی فروشندم بصد جان

ز آهت گم شدی بر آسمان ماه
 به کام دشمن و بدخواه بودی
 چو دریا بود چشم تو ز بس آب
 که تو بودی ز من بی صبر و بی هوش
 که من بر تو چگونه مهر بانم
 مرا باری چرا کشی فزایی
 که ناز من بتواز ناز من بیش
 بسازم با تو گر با من نسازی
 همیشه بر رخسارت گل بهارست
 جهان روزی دهد روزی ستاند
 که ناگه بگسلد زه از کمالت
 همه تیرت بیک عاشق مینداز
 فکنده روز و شب بر آتش مهر
 مبر آبم که من آبت نبرددم
 نکردم با تو چندین سرفرازی
 چو باشد دوستی باعجب و کشتی
 که نیزش درد بیزاری نمایی
 زعجب آتش زدی در خرمن خویش
 شبانگه هم فرود آیی زبالا
 سیاه و سرکش و بد مهر و نادان
 دلی بینم ترا چون کوه سنگین
 بگناه پیوفسایی آهنینست
 وگر تو سرد گویی من نگویم
 من آب آرم اگر تو آتش آری
 جفا را زاد مادر چون ترا زاد
 چو مویی شد بیاریکی ترا تن
 شود نومید از دیدار رویش
 که در باران بود امیدواری
 چو یار آید کنم بروی دل افشان
 بوصلش برفشانم دیده و جان
 خوشا روزا که باشد روز دیدار
 بر افشانم دوصد جان پیش جانان

نامه ششم

در نواختن و خواندن دوست

چه گفتی یا چه فرمایی نگفتی

نگارینا ز پیش من برفتی

دلم بردی و خود باره برانندی
 نکردی هیچ رحمت بر غریبان
 کنون دانم که خود یادم نیاری
 نبخشایی و از یزدان نترسی
 نگویی حال آن بیچاره چو نیست
 چنین باشد وفا و مهربانی
 بتو نالم بگو یا از تو نالم
 پدید آمد مرا دردی ز هجران
 بگیتی عاشق بیجان نباشد
 همی سخت آیدت کز تو بنالم
 ترا چون دل دهد یارا نگویی
 نه بس بود آنکه از پیشم برفتی
 مرا این آگهی بشنید بایست
 منم این کز تو دیدستم چنین کار
 منم پیش تو چونین خوار گشته
 نه تو آنی که بر من فتنه بودی
 نه من آنم که جانت باز دادم
 نه تو آنی که جز یادم نکردی
 نه من آنم که بودم جفت جانت
 چرا اکنون من آنم، تونه آنی
 چرا با من بدل بد ساز گشتی
 مگر آسان بریدی راه دشوار
 تو در دریای هجرم غرقه بودی
 دلت با یار دیگر زان بپیوست
 چه باشد گر تو یار نو گرفتی
 وصال تو مرا خوش بود چون می
 تو مخموری و از من سر بتابی
 اگر تو گشته ای از می بدینسان
 چو جان باشد گزیده یار پیشین
 و گر نو کرده ای نورا نگه دار
 بود مهر دل مردم چو گوهر
 بگرداند گهر چون نو بود رنگ
 بگردد مهر تو با دلبر نو
 هزار اختر نباشد چون یکی خور
 هزار آرام چون آرام پیشین

مرا در شهر بیگانه بماندی
 چو بیماران بمانده بسا طبیبان
 که هم بدمهر و هم بدزینهار
 ز حال خستگان هرگز نپرسی
 که بی من در میان موج خونست
 که من بیتو بهیرم تو ندانی ؟
 که من بیتو بزاری بر چه حال
 که نبود غیر مردن هیچ درمان
 جز از وصل هجر را درمان نباشد
 بنالم تا شوی آگه ز حال
 که چون دشمن جفای دوست جویی
 که رفتی نیز یار نو گرفتی
 ز تو این بیوفایی دید بایست
 تویی بی من نشسته با دگر یار
 تویی از من چنین بیزار گشته
 چو برگدی مپی پڑ مرده بودی
 ترا با بخت فرخ ساز دادم
 همی از خاک پایم سرمه کردی
 کجا بی من نبخشوش این جهان
 ز تو کینست و از من مهربانی
 چه بد کردم که از من باز گشتی
 کجا از مهر من بودی سبکبار
 ز موج غم بسی رنج آزمودی
 کجا غرقه بهر چیزی ز ند دست
 نباید از تو مارا این شکفتی
 فراق چون خماری بود در پی
 هر آنگاهی که بسوی من بیابی
 ترا جز می نباشد هیچ درمان
 تو بر یار گزیده هیچ مگزین
 کهن را نیز بیهوده میازار
 ازو پر مایه تر باشد کهن تر
 چه آن کوهر که بدرنگست و چه سنگ
 چنان چون رنگ نو در جوهر نو
 نه هفت اندام باشد چون یکی سر
 هزاران یار چون یار نخستین

نه من یابم چو تو یار دل آزار
نه من بتوانم از تو دل بریدن
بمهر اندر تو ماهی، منت خورشید
بسی گردی و بس هم بامن آیی
ندان منگر که از من دور گشتی
کنون ای سنگدل برخیز و باز آی
که من باتو چنان باشم ازین پی
فراقت قفل سخت آمد روانرا
مخور زین روز گار و رفته تشویر
چه باشد گر شدی در مهر بدرای
چو بیریدی دگر باره فرو کار

نه تو یابی چو من یار وفادار
نه تو بتوانی از من سر کشیدن
تو با من باشی و من با تو جاوید
ترا باشد هم از من روشنایی
چنین تابنده و پر نور گشتی
مرا و خویشتن را رنج مفزای
چو دانش با روان و شیر بامی
بجز وصل تو نگشاید مرا آنرا
وفا و مهر بانی را ز سر گیر
نهال دوستی بیریدی از جای
که این بارت نکوتر آورد بار

نامه هفتم

گریختن بجدائی و نالیدن از تنهایی

الا ای ابر گرینده بنور روز
اگر چون اشک من باشدت باران
همی بارم چنین و شرم دارم
گاهی خوناب گاهی خون بگریم
هر آن روزیکه زین هر دو بمانم
مرا چشم از پی روی تو باید
بگریم تا کنم هامون چو دریا
بچونین روز جوید هر کسی یار
اگر صبر ست بامن نیست هم پشت
مرادل در بلا ماندست نا کام
که من صبرم یکی شاخ بهشتی
دلا تو دوزخی پر آتش و دود
دلا تا جان تو بر تو و بالاست
بهر دردی که باشد صبر نیکوست
نخواهم روی صبرم را که بینم
تو از من رفته، ای یار دلارام،
اگر خرسند گردم در جدایی
من اندر کار تو کردم دل و جان
هر آن عاشق که کار مهرورزد
چنین باید که باشد مهر کاری
اگر درد من از جور تو آید
بنیکی باد باد آن روز گاری

بیا گریه ز چشم من بیاموز
جهان گردد بیک بارانت ویران
همی خواهم که صد چندین بیارم
چو زین هر دو بمانم چون بگریم
بجای خون بیارم دیدگانم
و گردیده نباشد بیتو شاید
بنالم تا شود چون سرمه خارا
مرا یاران ز من گشتند بیزار
و گر بختست خود بختم مرا کشت
کنون صبرم بدل کردست پیغام
مرا بردی و در دوزخ بکشتی
ازیرا من ز تو بگریختم زود
مرا از صبر نالیدن محالست
بچونین حال صبر از عاشق آهوست
بهل هم تا ببی صبری نشینم
مرا در خور نباشد صبر و آرام
ز من باشد نشان بیوفایی
تو دانی هر چه خواهی کن بدیشان
دو صد جان پیش وی نانی نیرزد
چنین باید که باشد دوستداری
همی تا این فزاید آن فزاید
که بود اندر کنارم چون تو یاری

قضادر خواب بود و بخت بیدار
جهان این کار دارد جاودانه
ترا از چشم من ناگه ببرید
ازیرا خون همی بارم ز دیده
مرا بیروی تو ناله ندیمست
ز درد من همه همسایگانم
همی گویند ازین ناله بیاسای
بگیتی عاشقان بسیار دیدم
مرا بگذاشت آن بت روی جانان
مرا تنها بماند اینجا بخواری
نه بس بود آنکه از پیشم سفر کرد
اگر نالم همی برداد نالم
دلم گوید مرا از بسکه نالی
اگر زین آمد، ای عاشق ترا درد
ندانی تو که یارت هست خورشید
گاهی نزدیک باشد که ز تو دور
نگارا من ز دلتنگی چنانم
بسان مادرم گم کرده فرزند
چو دیوانه بکوه و دشت پویان
ندارم آگهی از درد و آزار
عجب دارم که بر من چون پسندی
بچندین کز تو دیدم رنج و آزار
بترسم از قضای آسمانی
ز بس خواری که هجر آرد برویم
ترا بی من مبادا شادمانی

بد اندیش اندک و امید بسیار
خوشی برد بشمشیر زمانه
دو چشمم زین بریدن خون بیارید
که خون آید ز اندام بریده
دریغ هجر در جانم مقیمست
فغان برداشتند از بس فغانم
دل ما سوختی بر ما بیخشای
نه چون تو مستمندی زار دیدم
چو آتش را بدشت اندر شبانان
چو خان راه مرد رهگذاری
که رفت اندر سفر یار دگر کرد
که اینست از جفای دوست حال
بناله زیر نالان را همالی
که یارت در سفر یار دگر کرد
همه کس را بخورشیدست امید
ترا و دیگران راز و رسد نور
که خود با تو چه میگویم ندانم
ز غم بردل دوصد کوه دماوند
زهر سودر جهان فرزند جویان
اگر ناگه مرا بردل خلد خار
چنین زاری و چونین مستمندی
دل ندهد که نالم پیش دادار
نیارم کرد بر تو دل گرانی
ز دلتنگی همین مایه بگویم
مرا بی تو مبادا زندگانی

نامه هشتم

در خبر دوست پرسیدن

دلی دارم بداغ دوست بریان
تنی دارم بسان موی باریک
چو روزم پاک چون شب تیره گونست،
بگیتی چشمم آنکه روز بیند
همی تا تو شدستی کاروانی
براهت بر همیشه دید بمانم
بمن بر نگذرد یک کاروانی
همی گویم که دید آن بیوفا را

گوا بر حال من دو چشم گریان
جهان بر چشم من چون موی تاریک
شبنم از تیرگی بنگر که چونست!
که آن رخسار جان افروز بیند
ز هر کاری گزیدم دید بمانی
تو گویی باز خواه کاروانم
که نه پرسم همی از تو نشانی
که شناسد بگیتی جز جفا را

که دید آنماهروی لشکری را
 که دید آن دلربای دلستانرا
 خبر دارید کان دلبنده چو نیست
 خبر دارید کو در دل چه دارد
 دگر بامن خورد زنهار یانه
 ز نیک و بد چه خواهد کرد بامن
 زمن خشنود باشد یا دلازار
 زمن یاد آورد گوید که چون باد
 ز کس پرسد که بی او چیست حال
 گر از حال نپرسد آن دلفروز
 همانست او که من دیدم همانست
 همان گلبوی و گلچهره نگارست
 اگر چند او مرا ناشاد خواهد ،
 من او را شاد خواهم جاودانه
 چه آن کز دلبرم آگاهی آرد
 من آنکس را چو چشم خویش دارم
 چو گوید شادمان دیدم فلانرا
 غم هجران بروی او گسارم
 هر آن بادی کزان کشور بر آید
 بدانم من چو باشد باد خوشبوی
 مرا از زلفش آرد بوی سنبل
 الا ای خوش نسیم نو بهاری
 بگو چون دیدی آن سروسهی را
 ببوی زلف اویم شاد کردی
 همی گوید دل مسکین من وای
 خبر دارد که چونم در جدایی
 تنم زین آه سرد و چشم گریان
 چو من هست آن نگاه مهر پرور
 چو نامم بشنود شادی فزاید
 بیر بادا پیام من بدانماه
 بگو ای رفته مهر من زیادت
 چنین باشد وفا و مهربانی ؟
 جوانمردی همی ورزی بکیهان
 هزاران دل دیدم از جفا ریش
 جفا باشد بعشق اندر بترزین

که یزدان آفریدش دلبری را
 که جز فتنه نیامد زو جهانرا
 کمست امروز مهرش یا فرو نیست
 بمن بر رحمت آرد یا نیارد
 مرا یا او بود دیدار یا نه
 چه گوید مر مرا با دوست و دشمن
 جفا جویت یا من یا وفا دار
 کسی کوسال و مه دارد مرا یساد
 بدل در دارد امید وصال
 من از حالش همی پرسم شب و روز
 همان سنگین دل و نا مهربانست
 همان خونریز و خونخواره سوارست
 بجان من همه بیداد خواهد ،
 شده ایمن ز بیداد زمانه
 چه آن کم مزدگان شاهی آرد
 که چشمش دیده باشد روی یارم
 من از شادی بدو بخشم روانرا
 ز بهر دوست او را دوست دارم
 مرا از جان شیرین خوشتر آید
 که شاد و تندرستست آن پرروی
 چو زان رخسار و لب بوی می و گل
 تو بوی زلف آن بت روی داری
 که دارد در بلای جان رهی را
 ولیکن بر دلم بیداد کردی
 که بوی زلف او بردی دگر جای
 جدا از خورد و خواب و آشنایی
 بمانده در میان باد و باران
 و یا دل بر گرفت از مهر یکسر
 و یا از بیوفایی خشمش آید
 که بپریدش قضا از من بناگاه
 میان مهربانان شرم بادت
 که من بی تو بمیرم تو بمانی ؟
 جوانمردان چنین دارند پیمان
 ندیدم هیچ دل همچون دل خویش
 که پاداشن دهی مهر مرا کین

نپرسی از کسی نسام و نشانم
نه برگیری ز من درد جدایی
ندانم تا ترا دل برچه سانست
چنان گوشم بدر چشمم براهست
اگر مرغی ببرد ای دلارای
دل من زان رخ طاوس پیکر

نبخشایی بر این خسته روانم
نه حال خویش در نامه نمایی
مرا باری بسکام دشمنانست
که گویی خانه ام زندان و چاهست
دل مسکین من بر برد از جای
کبوتر وار شد همچون کبوتر

نامه نهم

در شرح زاری نمودن

نگارا سرو قدا ماه-رویا
زبی رحمی مرا تا کی نمایی
بجان تو که این نامه بخوانی
مداد و خون دل درهم سرشتم
جفا نامه نهادم نام نامه
چو یاد آمد مرا آن بیوفایی
زهفت اندام من آتش برافروخت
چو بی تدبیر و بیخامه بماندم
بدین چاره رهانیدم قلمرا
بین این حرفهای پثر مریده
خط نامه چو بخت من سیاهست
جهان حلقه شده بر من چو میمش
همی گویم که از پیشست گذر نیست
سر نامه بنام کردگارست
در مهر تو بر من او گشادست
بکار خویش یاور کردم اورا
اگر دانی شفیع و یاورم را
نه دارم من شفیع از ایزدم بیش
تو از من پیش از این ز نهار جستی
اگر من سردر آوردم بدامت
تو نیز اکنون مکن محکم کمانی
چو این نامه بخوانی زان بیندیش
کنون از چنگ گرگ من برستی
چو این نامه بخوانی زان بیاد آر
کنون از خواب خوش بیدار گشتی
بخوان این نامه باز نهار چندین
من آن یارم چنان بر تو گرامی

بهشتی پیکرا زنجیر مویا
دریغ دوری و درد جدایی
یکایک حالهای من بدانی
پس آنکه این جفا نامه نوشتم
که بروی خون همی بارید خامه
که از تو دیده ام روز جدایی
قلمهارا در انگشتم همی سوخت
زدیده بر قلم باران فشاندم
نبشتم قصه جان دژم را
همه نقطه پریشان خون دیده
همان نوش چو پشت من دو تاهست
امید من شکسته همچو جیمش
ترا زین کوی بن بسته خبر نیست
خداوندی که بر ما کارست
وفا در جان من هم او نهادست
و با نامه شفیع آوردم او را
بخشای این دل بیداورم را
نه خواهشگر فزون از نامه خویش
ز باغ عارضم گلنار جستی
پذیرفتم همه گونه پیامت
بدل یاد آر مهر سالیانی
که لازم گرگ بود و جان تو میش
چو گرگ اندر کنار من نشستی
که بخت خفته بود و عشق من مار
منت خفته شدم تو مار گشتی
نگر تا دیده ای آزار چندین
که کردم با تو چندان شاد کامی

من آن یارم چنان بر تو نیازی
کنون نامه همی باید نوشتن
در آنجایی که بودم شاه و مهتر
مرا بینید و زمن پند گیرید
مرا بینید هر که هوشیارید
نگار خود ترا این سرزنش بس
چگونه هر که این نامه بخواند
رسید این نامه دلبر بیایان
بنالیدم بسی از روزگاران
عقابم با تو هرگز سر نیاید
همی تا باتو گویم یافه گفتار
شوم فریاد خوانم بر در آن
از و خواهم نه از تو، روشنایی
دری کاو بست بر من او گشاید
بیرم دل زهر چیزی و زونه

که کردم با تو چندان عشق بازی
بدین بیچارگی خرسند گشتن
ز بخت بد شدستم خوار و کهنتر
دگر در مهر خواهش نه پذیرید
دگر مهر کسان در دل مکارید
که باشد در جهان نام تو نا کس
وزین نامه نهان ما بداند
مرا با تو سخن مانده فراوان
هنوز این نیست یکی از هزاران
وزین گفتار کامم بر نیاید
روم لایه کنم در پیش دادار
که نه حاجت بود او را نه دربان
و زو جویم نه از تو، آشنایی
گشاینده جز اویم کس نباید
که او از هر چه در گیتی مرا به

نامه دهم

در دعا کردن و دیدار دوست خواستن

دلی پر آتش و جانی پراز دود
برم هر شب سحر که پیش دادار
خروش من بدرد پشت ایوان
چنان گریم که گرید ابر آزار
چنان جوشم که جوشد بحر از باد
باشک از دل فرو شویم سیاهی
چنان از حسرت دل بر کشم آه
ز بس کزدل کشم آه جهان سوز
ز بس کز جان بر آرم دود اندوه
بدین خواری بدین زاری بدین درد
همی گویم خدایا ک-ردگارا
تو بار بیدلان و بیکسان-ی
نیارم گفت راز خویش با کس
همی بینی که چون خسته روانم
زبانم با تو گوید هر چه گوید
تو ده جان مرا زین غم رهایی
دل آن سنگدل رانم گردان
بیاد آور دلش را مهر دیرین

تنی چون موی و رخساری ز راندود
بمالم پیش او بر خاک رخسار
فغان من بیند راه کیوان
چنان نالم که نالد کبک کهسار
چنان لرزم که لرزد سرو و شمشاد
بیا غارم زمین تا پشت ماهی
کجا ره گم کند بر آسمان ماه
ز خاور بر نیارد آمدن روز
ببیند ابر تیره کوه تا کوه
مژه پر آب دارم روی پر گرد
بزرگا پادشاهها بردبارا
همیشه چاره بیچار گانی
مگر باتو که یار من تویی بس
همی دانی که چون بسته زبانم
روانم از تو جوید هر چه جوید
تو بردار از دلم بار جدایی
بتاب مهر بانی گرم گردان
پس آنکه در دلش کن مهر شیرین

یکی زین غم که من دارم براونه
بفضل خویش وی را زی من آور
گشاده کن بما بر راه دیدار
همی تا باز بینم روی آن ماه
بجز مهر منش تیمار منمای
و گر رویش نخواهم دید از این بس
هم اکنون جان من بستان بدوده
نگارا چند نالم چند گویم
نگویم بیش از این در نامه گفتار
نباشد گفته بر گوینده تاوان
بگفتم هر چه دیدم از جفایت
اگر کردار تو با کوه گویم
بیخشاید مرا سنگ و دلت نه
مرا چون سنگ بودی این دل مست

که باشد بار اواز هر کهی مه
و یا زیدر مرا نزدیک او بر
کجا خود بسته گردد راه تیمار
نگه دارش ز چشم و دست بدخواه
بجز دیدار من دیدار منمای
مرا بیروی او جان و جهان بس
که من بیجان و آن بت باد و جان به
بزاری چند گریم چند مویم
و گرچه هست صد چندین سزاوار
چو باشد اندک و سودش فراوان
از این پس خود تو می دان با خدایت
بماید سنگ او چون من بمویم
بگاه مردمی سنگ از دلت به
دلت پولاد گشت و سنگ بشکست

صفت درود

و پایان ده نامه

درود از من بدان شمشاد آزاد
درود از من بدان عیار نرگس
درود از من بدان ماه دو هفته
درود از من بدان یاقوت سفته
درود از من بدان شاخ صنوبر
درود از من بدان گلبرگ خندان
درود از من بدان خود روی لاله
درود از من بدان دو دسته گوهر
درود از من بدان عیار سرکش
درود از من بدان باغ شکفته
درود از من بدان دیبای رنگین
درود از من بدان سرو گل اندام
درود از من بدان زلفین عطار
درود از من بدان چشم فسونگر
درود از من بدان رخسار مهوش
درود از من بدان ماه دو هفته
درود از من بدان مشهور آفاق
درود از من بدان گلروی خشبوی
درود از من بدان زلف رسن باز

که دارد در میان پوشیده پولاد
که دارد مر مرا از خواب مفلس
که دارد ماه بخت من گرفته
که دارد سی گهر دروی نهفته
که دارد شاخ کام خشک و بی بر
که دارد مر مرا همواره گریان
که دارد چشم آکنده بژاله
درود از من بدان دو خوشه عنبر
که دارد مر مرا در خواب ناخوش
که دارد خانه صبرم کشفته
درود از من بدان مهتاب و پروین
که دارد مر مرا دلخسته مادام
که زو مر مشک را بشکست بازار
که دارد مر مرا بی خواب و بی خور
که دارد جانم از محنت بر آتش
که دارد مر مرا بیهوش و تفته
که دارد مر مرا از کام دل طاق
که دارد سال و ماهم در تک و پوی
که دارد مر مرا مشهور شیراز

درود از من بدان آیین و آن فر
 درود از من بدان گنج نکویی
 درود از من بدان خورشید تابان
 درود از من بدان روی چو گلبرگ
 درود از من بدان سرو سمن روی
 درود از من بدان پیروزگر شاه
 درود از من بدان تاج سواران
 درود از من بدان جان جهانم
 درود از من بدان ماه سمنبوی
 درود از من بدان کورا درودست
 درود از من فزون از هر شماری
 فزون از ریگ کهسار و بیابان
 فزون از رستنی بر کوه و صحرا
 فزون از روزگار هر دو دوران
 فزون از فکرت و اندیشه ما
 ترا از من درود جاودانی
 ترا از من درود و آشنایی
 هزاران بار چونین باد چونین

که دارد رویم از تیمار چون زر
 که دارد پیشه بامن کینه جویی
 که دارد حسن برخوردشید کیهان
 که از شرم رخس ریزد ز گل برگ
 که ندهد همچو بوی او سمن بوی
 درود از من بدان بیدادگر ماه
 درود از من بدان رشک بهاران
 درود از من بدان جفت جوانم
 درود از من بدان یار جفا جوی
 مرا بی او دودیده چون دو رودست
 درود از من فزون از هر بهاری
 فزون از قطره دریا و باران
 فزون از جانور برخشک و دریا
 فزون از اختران چرخ گردان
 فزون از وهم و کیش و پیشه ما
 مرا از تو وفا و مهربانی
 مرا از ماه رویت روشنایی
 دعا از من ز بخت نیک، آمین

ویس پس از پایان رسانیدن نامه، آنرا بامشک و عطر آلوده ساخت و پیشخدمت
 خود آذین را فرا خواند و نامه را بوسیله او برای رامین فرستاد و باو تأکید کرد
 که هر چه زودتر برود و باز گردد. پس از رفتن آذین باز عنان شکیبش از دست برفت و
 بزاری و مویه کردن مشغول شد و این قسمت نیز از زیباترین قسمتهای داستان است :

چو ویس دلبر آذین را گسی کرد
 هر آنمردی که این نامه بخواند
 کجا شد آن خجسته روزگارم
 مرا کز آفتاب آمد جدایی
 برانم زین دو چشم تیره دو رود
 اگر نه آفتاب از من جدا شد
 منم بیمار و نالان در شب تار
 نکردم بد بکس تا بد نبینم
 همیشه در دل من ابر دارد
 بیند ابر و آنکه بر گشاید
 ازیرا شد دلم همرنگ دینار
 مرا عشق آتشی در دل برافروخت
 مرا بر دل همیشه رحمت آید

بدرد و داغ دل مویه بسی کرد
 اگر با دل بود بیدل بماند
 که بودی آفتاب اندر کنارم
 چگونه پیشم آید روشنایی
 که ماه و آفتابم کرد پدرود
 جهان بر چشم من تیره چرا شد
 که در شب بیش باشد درد بیمار
 چرا اکنون ز بد روزی چنینم
 ازیرا زین دو چشم سیل بارد
 چرا ابر دلم چندین پیاید
 که گردد کشت زرد از ابر بسیار
 دلم با هر چه در دل بد همه سوخت
 ز بس کز عشق ویرا محنت آید

کجایی ای نگار تیر بالا
 پیچم چون بیاد آرم جفایت
 بلرزم چون بیندیشم ز هجران
 دلی دارم بدستت زینهار
 دلت چون خواست آزارش نمودن
 نه بر تو همچو مادر مهربان بود
 نه دیدار تو بودش کام و امید
 نه بالای تو بودش سرو و شمشاد
 بنفشه بر دو زلفت کی گزیدی
 چرا با جان من چندین ستیزی
 نه من آنم که بودم دلفروخت
 نه مهرت بود همواره ندیمم
 نه روی من ز عشقت بود زرین
 نه رود از هجر تو بر رخ گشادم
 نه آنم که تو دیدستی نه آنم
 زدم بر رخ دودست خویش چندان
 دهم آبش همی زین چشم بیخواب
 بنالم تا بنالد زار بلبل
 دو چشم من ز سرخی مثل لاله ست
 درخت رنج من گشتست بی بر
 مرا دل دشمنست ایوای بر من
 چه نادانم که از دل چاره جویم
 جهان دریا کنم از دیدگانم
 ز خونین جامه سازم باد بمانم
 فرستادم بنزد دوست ، نامه
 بخواند نامه من یا نخواهد
 ببخشاید مرا از مهر گویی
 نباشد عاشقان را زین بتر روز
 بشد روز وصال و روز خوشی
 کنون با او بنامه گشت گفتار
 بماندم تا چنین روزی بدیدم
 اگر مرگ من آنکه در رسیدی
 روان را مرگ روز کامرانی
 جهان را خود ترا اینست پیشه
 همان بادی که آرد بوی گلزار

مرا بین چون کمانی گشته دوتا
 چو آن شمشاد گون زلف دوتایت
 چو گنجشگی که تر گردد ز باران
 ندید از تو مگر زینهار خواری
 قرارش بردن و دردش نمودن
 نه مهرت را همیشه دایگان بود
 نه رخسار تو بودش ماه و خورشید
 نه زین شمشاد بودی جان اوشاد
 طبرزد با لبانت کی مزیدی
 چرا بیهوده خون من بریزی
 رخم ماه شب و خورشید روزت
 نه بسویت بود همواره نسیمم
 نه اشک من ز جورت بود خونین
 نه سنگ از مهر تو بردل نهادم
 در آنکه تیر و اکنون چون کمانم
 که نیلوفر شد آن گلنار خندان
 که نیلوفر نباشد تازه بی آب
 بیارم تا بیارم ابر بر گل
 بر او بر ، اشک من مانند ژاله ست
 تن امید من مانند ست بی سر
 چرا چاره همی جویم زدشمن
 که خود یکباده دل برد آبرویم
 پس آنکه کشتی اندروی برانم
 بیاد سرد خود کشتی برانم
 بر او پیچیده خون آلوده جامه
 بداند زاری من یا نداند ؟
 کند بامن بیاسخ مهر جویی
 که چشم نامه ای دارند هر روز
 که من بادوست کردم ناز و کشی
 و گر خسبم بود در خواب دیدار
 وز آن پایه بدین پایه رسیدم
 مگر چشمم چنین روزی ندیدی
 بسی خوشتر ز چنین زندگانی
 که بایدل کنی خواری همیشه
 همی آرد بمن بر بوی گلنار

بهار خاك را بينم شكفته
بهار من زمن مهجور مانده
همانا خاك در گیتی ز من به

زمین را در گل و دیبا گرفته
چو جان پاك از تن دور مانده
که او را نو بهارست و مرانه

رامین پس از آنکه مدتی با گل بسر آورد از عشق او سیر شد و احساس پشیمانی شدید کرد و داستان آن، چنین بود که روزی وی بهنگام بهار بصحرا رفته بود، دیدن مناظر زیبای بهار ایام گذشته را در نظرش مجسم ساخت و بیاد عهد و پیمان خود با ویس افتاد و اشك از دیده فرو ریخت و بر خوشیها و عشقهای از دست رفته افسوس خورد؛

چو رامین چند گه با گل پیوست
بهار خرمی شد پژمریده
کمان مهربانی شد گسسته
طراز جامه شادی بفرسود
چنان بد رام را پیوند گوراب
چومی بد مهر گل، رامین چو میخوار
دل میخواره را باشد بمی آرد
بفرجامش ز خوردن دل بگیرد
نخواهد می و گرچه نوش باشد
دل رامینه انختی سیر گشته
بصحرا رفت روزی با سواران
میان کشت لاله دید بالان
زمین هم رنگ دیبای ستبرق
ز یارانش یکی حور پری زاد
دل رامین بیاد آورد آن روز
نشسته ویس بر تخت شهنشاه
برامین داد یکدسته بنفشه
پس آنکه کرد نفرین فراوان
چنان دلخسته شد آزاده رامین
ز چشم تیره خون چندان بیارید
سر شك از چشم آنکس بیش بارد
نبینی ابر تیره در بهاران
چونوشد یاد ویسه بر دل رام
تو گفתי آفتاب مهربانی
چو آید آفتاب از میخ بیرون
چو بنمود از دلش مهر و وفا چهر
فرود آمد ز باره دلشکسته
بدل هر دم همی کردی خطابی

شد از پیوند او هم سیر هم مست
چو باد دوستی شد آرمیده
چو تیر دوستداری شد شکسته
چو آب چشمه خوشی بیالود
که خوش دارد سبو تانو بود آب
بشادی خورد از او تا بود هشیار
بسی رطل و بسی ساغر خورد باز
ز مستی آتش اندر تن بمیرد
کجا در نوش وی را هوش باشد
همان دیدار ویسه دیر گشته
جهان چون نقش چین و نو بهاران
میان شاخ بلبل دید نالان
بنفش و سبز و زرد و سرخ و اذرق
بنفشه داشت يك دسته بدو داد
که پیمان بست با ویس دل افروز
ز رویش مهر تابان و ز برش ماه
بیادم دار گفت این را همیشه
بر آن کو بشکند سو گند و پیمان
که تیره شد جهانش بر جهان بین
که آنسال از هوا باران نیارید
که انده جسم او را ریش دارد
که او را بیش باشد سیل باران
فزون شد تاب مهر اندر دل رام
برون آمد زمیغ بدگمانی
در آنساعت بود گرمایش افزون
زیاران دور شد رامین بد مهر
قرار از جان و رنگ از رخ گسسته
بسوز جان همی کردی عتابی؛

بدو گفتمی که ای حیران بی خویش
مرا گفتمی که شو یار دگر گیر
بامید تو از جانان بریدم
چرا من پند تو بنیوش کردم
سزدگر من چنین باشم گرفتار
سزدگر خوارو انده خوار گشتم
سزدگر انده و تیمار دیدم
بدا روزا که دروی مهر گشتم
همی تا عشق بر من گشت فیروز

چو مجنون فارغ از بیگانه و خویش
دل از مهر و وفای ویس بر گیر
بجای او یکی دیگر گزیدم
چرا گرفتار تو در گوش کردم
که خود نادان چنین باشد سزاوار
که شمع دل بدست خود بکشتم
که شاخ شادمانی خود بریدم
بتیغ هجر شادیرا بکشتم
ندیدم خویشتن را شاد یکروز ...

آنروز رامین تمام لحظات را با یاد ایام گذشته و عشق ویس گذرانید؛ هنگامیکه
رفیدا پدر گل، نزد اورفت و از پشیمانیش آگاه گشت سخت بر آشفت و پس از بازگشت
بقصر؛ راز پشیمانی رامین را با دختر خود گل در میان نهاد:

... چو از نخجیر باز آمد رفیدا
که رامین کینه گشت و مهر بدو
اگر رامین بکس شایسته بودی
چو رامین ویس و موبد را نشایست
دل رامین همیشه زود سیرست
چه مهر و راستی جستن ز رامین

یکایک راز بر گل کرد پیدا
همان گوهر که در دل داشت بنمود
وفا با ویسه بانو نمودی
ترا هم جفت او بودن نبایست
ز بد سازی و بدخویی چو شیرست
چه اندر شوره کشتن تازه نسرين

گل از پشیمانی رامین اندوهگین شد، اما رامین دیگر نتوانست درد هجران
ویس را تحمل کند و از همانجا بر اسب خود نشست و بجانب خراسان و مرو رواند:

... فرود آمد ز تخت شاهوارش
پشت رخس که پیکر در آمد
زدروازه بشد چون ره شناسان

بیاوردند رخس راهوارش
تو گفتمی رخس او را پر بر آمد
گرفته راه و هنجار خراسان

رامین با زحمات زیاد بمرو بازگشت و در يك شب طوفانی در برف و سرما
پای قصر ویس رسید، ولی ویس در بروی او نگشود و مدتی در همان حال یکی بر
فراز قصر و دیگری در پایین دیوار با یکدیگر مباحثه کردند و عاقبت رامین با اعتراض
آنجا را ترك کرد، در اینحال ویسه پشیمان شد و در پی او دوید و عاقبت میان
صحرا و آن برف، در آن هوای سرد بر رامین رسید و بایکدیگر بقصر بازگشتند، در اینجا
قسمتی از مکالمه دودلداده هنگامیکه رامین پای دیوار قصر رسیده بود نقل میشود:

خوشا مروا نشست شهریاران
خوشا مروا بتابستان و نیسان
کسی کو بود در مرو دلارای
چو رامین آمد اندر کشور مرو
زمینش چون بهشت و شاخ چون حور
چو نزدیک دز مرو آمد از راه

خوشا مروا زمین شادخواران
خوشا مروا بپاییز و زمستان
چگونه زیستن داند دگر جای
بچشمش هر گیاهی بود چون سرو
گلش چون غالیه بر گش چو کافور
ببام کوشک بر دیده شد آگاه

یكايك دایه را زو آگهی داد
دوان شد تا پیش ویس بانو
نسیم دولت آمد مژده خواهان
درخت شادکامی بارور شد
ببار آورد شاخ مهر نوبر
دمیده گشت صبح از خاور بام
امید فرخی آمد ز دولت
نبینی شب شده چون روز روشن
نبینی شاخ شادی بشکفیده
نبینی خاک دیباروی گشته
الا ماها بر آور سر ز بالین
شبت تاریک بدهم رنگ مویت
زدوده شد جهان از رنگ اندوه
پس آنکه ویس همچون ماه روشن
زرو زن روی رامین دید چون مهر
ولیکن صبر کرد و دل فرو داشت
سخن بارخش رامین گفت یکسر
ترا من داشتم همتای فرزند

دل دایه شد از اندیشه آزاد
بگفت آمد بدردت نوش دارو
که آمد نوبهار پادشاهان
همان بخت ستمگر دادگر شد
پدید آورد کان وصل، گوهر
شکفته شد بهار کشور کام
نوید خرمی آمد ز وصلت
جهان خرم شده چون وقت گلشن
نبینی شاخ انده پژمریده
نبینی باد عنبر بوی گشته
جهانبین برگشاو این جهان بین
کنون رخشنده شد هم رنگ رویت
همی خندد زمین از کوه تا کوه
نشست آزرده بر سوراخ روزن
شکفته شد بجانش در گل مهر
بنمود آن تباهی کاندرا او داشت
بدو گفت ای بهار کوه پیکر
چرا بیریدی ازمن مهر و پیوند

جواب دادن رامین ویس را

چو رامین دید بانو را دلازار
هزاران گونه لابه کرد و پوزش
بدو گفت ای بهار مهر بانان
بهشت دلبران اورنگ شاهان
ستاره بامداد و ماه روشن
گل صد گنبد و آزاده سوسن
چرا چندین بخون من شتابی
منم رامین ترا با جان برابر
همانم من که بودم تو نه آنی
مگر کردی بگفت دشمنان گوش
مگر یکدل شدی بادشمن من
دریغ آن مهر و آن امیدواری
یکشتم عشق درباغ جوانی
چو آمد نوبهار وصل روشن
ز گل بود اندر او صدجای توده
چنار و بید او شد سایه گستر

زلب بارنده زهر آلود گفتار
زجان پر نهیب از درد سوزش
بچه ر آفتاب دلستانان
طراز نیکوان سالار ماهان
چراغ کشور و خورشید برزن
خداوند من و کام دل من
چرا رویت همی از من بتابی
تویی ویسه مرا بایسته دلبر
چرا بر من نمایی دل گرانی
که زی تو تلخ شد آن مهر چون نوش
مگر آتش زدی در خرمن من
که جانم را بد اندر مهر کاری
بجان خویش کردم باغبانی
بر آمد لاله و خیری و سوسن
دمان بوی چوبوی مشک سوده
چنان چون مورد و سروش شاخ پرور

شکفته شد دگر گونه درختان
 بیانگ آمد دراو قمری و بلبل
 وفا پیرامنش آهیخت دیوار
 پپای کوه نوشین رود باری
 ز رامش بود کبک کوهساری
 کنون آمد زمستان جدایی
 ز بی آبی در آمد روزگاری
 ز تنگی اندر آمد سال و ماهی
 نه آن دیوار ماندست و نه آن باغ
 بد اندیشان درختانش بکنندند
 رمیدند آنهمه مرغانش اکنون
 دریغا آنهمه سرو و گل و بید
 نه از زر بود مهر ما ز گل بود
 دل از دل دور گشت و یار از یار
 بکام دل رسید از ما بد آموز
 بجز من در میان کس را گنه نیست
 نگارا نه همه پنداشتی کن
 اگر کردم جفا و زشتکاری
 گناه از بن ترا بود ای دلارام
 گناهی را که تو کردی یکی روز
 کنم پیش تو چندان لایه زار
 گناه از خویشتن بینم همیشه
 گهی گویم چو خواهم از تو زنهار
 خداوندی و بر من پادشایی
 وایکن پس کجا باشد کریمی
 اگر بخشایش از من باز گیری
 همینجا بند درگاه تو گیرم
 بدیگر جای رفتن چون توانم
 مکن ماها و بر جانم ببخشای
 چه بودار من گنه کردم یکی بار
 گناه آید ز کیهان دیده پیران
 گر آمد ناگهان از من خطایی
 منم بنده تویی زیبا خداوند
 همه جوری توانم بردن از یار
 مرا کوری به از هجر تو دیدن

ز خوبی هم چو کام نیکبختان
 دگر مرغان بر آوردند غلغل
 نه دیواری که کوهی نامبردار
 بگرد رود زرین مرغزاری
 چنان کز رنگ شیر مرغزاری
 بدو در ابر و باد بیوفایی
 که در وی خشک شد هر رود باری
 که ویران شد دراو هر جایگاهی
 نه آن کوه و نه آن رود و نه آن راغ
 در و دیوار او بر هم فکندند
 چه کبک از کوه و چه بلبل ز هامون
 دریغا روزگار رنج و امید
 که چون بشکست بی برگشت و بی سود
 غم اندر غم فزود و کار در کار
 که چون ما باد بد فرجام و بدروز
 که بخت کس چو بخت من سیه نیست
 زمانی دوستی و آشتی کن
 تو بامن کن وفا و مهر و یاری
 گرفتاری مرا آمد بفرجام
 هزارن عذر خواهم از تو امروز
 که بزدایم ز جانت زنگ آزار
 کنم تا مرگ با تو عذر پیشه
 گنهکارم ، گنهکارم ، گنهکار
 توانی کم عقوبت ها نمایی
 خداوندی و رادی و رحیمی
 ز من زاری و پوزش نه پذیری
 همی گیرم بزاری تا بمیرم
 که بخشاینده ای جز تو ندانم
 بلا زین بیش بر جانم میفزای
 نه جز من نیست در گیتی گنهکار
 خطا آید ز داننده دیران
 مرا منم ای داغ هر جفایی
 ز بیزاری منم بر پای من بند
 جز آن کز من شود یکباره بیزار
 مرا کوری به از طعنت شنیدن

مرا هرگز مبادا از تو دوری
نگارا تا تو بر من دل گرانی
جهان پر دود گشت از دود جانم
جهان بر من همی گرید بدینسان
با تشکگاه میماند درونم
نشد برف من از آتش گدازان
گمان بردم که از آتش رهانی
منم مهمانت ای ماه دو هفته
بهمانان همی خوبی پسندند
اگر شد کشتنم بر چشمت آسان
و ویس در جواب رامین چنین گفت:

جوابش داد ویس ماه پیکر
برو راما امید از مرو بردار
مکن خواهش چو دیگر بار کردی
چو بشکستی وفا و عهد و سوگند
مرا بفریفتی یک-ره بگفتار
برو نیرنگ هم با گل همی ساز
اگر چه هوشیاری و سخندان
تو زین افرونها بسیار دانی
ترا دیدم بسی و آزمودم
مرا بس زین فوس و زین فسونت
نخواهم جستن از موبد رهایی
در این گیتی بمن شایسته خوداوست
نه روزی دوستی را خوار گیرد
مرا یکدل همیشه دوستدارست
کنون دارد بدورین جام دردست
نشست خوش ز بهر شاه باید
همی ترسم که آید در شبستان
مرا جوید نبیند خفته بر جای
شود آگه ازین کار - نمونه
نخواهم کو بیازارد دگر بار
چه دیدم زانهمه سختی کشیدن
چه دارم زانهمه زنهار داری
هم آزرده شد از من شهریارم
جوانی بر سر مهتر نهادم

ترا هرگز مباد از من صبوری
بچشم من سبک شد زندگانی
چو بختم شد بتاریکی جهانم
ازیرا امشب این برفست و باران
بکوه برف میماند برونم
که شد آتش چنین با برف سازان
ندانستم که در برفم نشانی
بدو هفته دو ماهه راه رفته
نه زینسان در میان برف بندند
ببرف اندر مکش باری بدینسان

جوابی همچو زهر آلوده خنجر
مرا و مرورا نابوده پندار
ببر این دود چون آتش پردی
چه باید این فسون و رشته و بند
کنون بفریفتن نتوان دگر بار
وفا و مهر هم با او همی باز
نیم من نیز ناهشیار و نادان
بپیش هر کسی بسیار خوانی
فسونت نیز بسیاری شنودم
وزین بازارهای گونه گونست
نه با او کرد خواهم بیوفایی
که با آهوی من دارد مرا دوست
نه روزی بر سر من یار گیرد
نه چون تو، ده دل زنهار خوارست
یکام دل همیشه شاد و سرمست
ترا هر جا که باشد جای شاید
گلش را رفته بیند از گلستان
بکار من دگر ره بد کند رای
وزین بفسرده مهر باژگونه
که پس با او بجان باشد مراکار
چه دیدم زانهمه تلخی چشیدن
مگر بد نامی و نومیدواری
هم آزرده شد از من کردگارم
دو گیتی را بنام بد بدادم

ز حسرت می بسایم دست بردست
 سخن چندان که گویم سر نیاید
 ازین در کامدی نو مید برگرد
 شب از نیمه گذشت و ابر پیوست
 کنون بر خویشتن کن مهر بانی
 شبت فرخنده باد و روز فرخ
 بمانادش بگیتی با تو پیوند
 چو ویس اورا زمانی سرزنش کرد
 زروزن باز گشت و روی بنهفت
 نه دایه ماند برروزن نه بانو
 بکوی اندر ، بماند آزاده رامین
 همه چیزی گرفته جای و آرام
 همی نالید پیش کرد گارش
 همی گفت ای خدای پاک و دانا
 همی بینی مرا بیچاره مانده
 همی گفت این سخن رامین پر دل
 همه شب رخس در باران شده تر
 همه شب چشم رامین اشکریزان
 همه شب ابر گریان بر سر رام
 همه شب ویس گریان در شبستان
 همی گفت این چه برف و این چه سرماست
 الا ای ابر گریان بر سر رام
 مبار، ای ابر و یکساعت بیاسای
 برنگ زعفران کردی رخانش
 الا ای باد تا کی تند باشی
 چه بیشترم چه بانیرنگ و دستان
 تنی پرورده اندر خز و دیبا
 رخ آزاده رامین هست گلزار
 بگفت این ودگر ره شد بروزن
 دگر ره گفت بارخس ره انجام
 مرا هستی چو فرزند دل امروز
 چرا همراه بد جستی و بد خواه
 اگر با تو نه این همراه بودی
 کنون بر باد شده امید و رنجت
 برو رامما تو نیز از مرو برگرد

که چیزی نیستم جز باد دردست
 ترا زین شاخ، برگ و بر نیاید
 بیهوده مکوب این آهن سرد
 دمه بفرود و دود و برف بنشست
 برو تا بر تنت ناید زیانی
 همیشه نام تو گل نام گلرخ
 چنان کت زو بود پنجاه فرزند
 بنادیدنش دلرا خوش منش کرد
 نه بارش داد نه دیگر سخن گفت
 گسسته شد ز درد رام دارو
 بکام دشمنان بیکام و غمگین
 ابی آرام مانده خسته دل رام
 گه از بنعت سیاه و گه زیارش
 تویی بر هرچه خود خواهی توانا
 زخویش و آشنا آواره مانده
 بمانده تا بزانو رخس در گل
 برف اندر سوار از رخس بدتر
 هوا برجان او کافور بیزان
 همه شب باد پیچان در بر رام
 بناخن پاک بشخوده گلستان
 کزیشان رستخیز ویس برخاست
 ترا خود شرم ناید زان گل اندام
 مرا تیمار بر تیمار مفزای
 بسان نیل کردی ناخنانش
 چه باشد گر زمانی کند باشی
 که آسوده نشینم در شبستان
 بمانده در میان برف و سرما
 بود سرما ببرگ گل زیانکار
 زروزن تیغ زد خورشید روشن
 نهی رخشا همی بر چشم من گام
 بتو نپسندم این سختی بدین روز
 تو نشنیدی که همراهست و پس راه
 ترا بر چشم من بر راه بودی
 نه بارت هست زی مانه سپنجت
 پزشکی جوی و با او یاد کن درد

بسا روزا که از تو بار جستم
نه بر درگاه خویشم بار داری
بسا شبها که تو خوش خفته بودی
تو خفته در میان خز و سنجاب
کنون آن بد که کردی باز دیدی
اگر چه نازکی ای شاخ سوسن
وگر بودم ترا یکروز در خور
بیر امید دل چون من بریدم
کنون کت نیست روزی از کهن یار
مجو از من دگر ره مهر بانسی
همانم من که تو نامه نوشتی
مرا از مهرت آمد زشت نامی
نکردم در جهان جز تو یکی یار
دلم گر چون کمان در مهر دوتاست
دل تو چون نشانه شد بر آزار

رامین بار دیگر در جواب ویس چنین گفت :

دل رامین ز گفتارش پیچید
ندانم گفت من طرار چون مهر
چنان آسان رباید دل ز هشیار
تنم گر پیر شد مهرم نشد پیر
مرا مهر تو در تن جان پاکست
مکن بر من فسوس مهر بسیار
چرا راز دلم با تو نمودم
دلیرم من بر از دل نمودن
مبادا کس که بنماید دل خویش
نگار اگر تو گشتی بر بتان مه
کنون کز مهتری گشتی توانگر
اگر من گشتم از مهرت گنهکار
همی تا آز باشد بر جهان چیر
گنه کرد آدم اندر پاک مینو
سیه سر را گنه بر سر نبشتست
نه دانش روی بر تابد قضا را
چه آن کو بیخرد باشد چه بخرد
گناه دی بشد با دی ز دستم

چو زنهاری ز تو زنهار جستم
نه با زنهاری-ان زنهار دادی
نه چون من بیدل و آشفته بودی
من افتاده براه اندر گل و آب
بلا را هم بلا انباز دیدی
هر آینه نیی نازکتر از من
نگفتم جاودان تیمار من خور
ز نومیدی بآسانی رسیدم
برو یاری که نو کردی نگه دار
که ناید باز پیران را جوانی
بنامه نام من بردی بزشتی
که جز با تو نکردم خویش کامی
تو نیز از بخت من بودی بدین زار
چو تیرست در جفا گفتار من راست
نشانهت را ز پیش تیر بردار

هم اندر دل جوابش را بسیجید
که صبر از دل رباید گونه از چهر
که از مستان رباید کیسه طرار
نوا ی نوتوان زد بر کهن زیر
ز پیری جان مردم را چه پاکست
که بیماری نخواهد مرد بیمار
چرا تیمار جان خود فزودم
دلیری تو بجان و دل ربودن
که پس چون روز من روز آیدش پیش
تو خود دانی که مهر دادگر به
بحال مردم درویش بنگر
نیم چندین ملامت را سزاوار
نگردد جان مردم از گنه سیر
هر آینه منم از گوهر او
گنهکاریش در گوهر سرشتست
نه مردی دست بر پیچد بلارا
نخواهد خویشتن را هیچکس بد
تو فردا بین که مهرت چون پرستم

بمهر اندر کنم تدبیر فردا
اگر بشکستم اندر مهر پیمان
در آن شهری چرا آرام گیرند
بیمارز این گناهیرا که کردم
اگر ذلت نبودى کهتران را
ز تو دیدم فراوان خوب کاری
گنه کردم ز بهر آزمایش
گناههم را بیمارز و چنین دان
جزای من بسست این شرمساری
من اندر برف و باران ایستاده
ز بیرحمت دل و بی آب دیده
همی گویی ترا هرگز ندیدم
نگارینا مجو از من جدایی
بجان این زهر نتوانم چشیدن
اگر باشد دلم از سنگ خارا
ز هجرانت بترسد وز بلا نه

و بار دیگر ویس در جوابش گفت :

سمنبر ویس گفت ای بیخرد رام
جفا بر دل زند خشت گرانست
جفای تو مرا بر دل بماندست
نباشد در تنی هم کفر و هم دین
چو یاد آرم ز صدگونه جفایت
تو خود دانی که من باتوجه کردم
پس آنکه تو بجای من چه کردی
برفتی بر سرم یاری گزیدی
جزین از تو چکار آید که کردی
ترا چون جای شور و ریگ شایست
گمان بردم که تو شیر شکاری
ندانستم که تو روباه پیری
چرا چون شسته بودی خویشتن پاک
نه بس بود آنکه از شهرم برفتی
نه بس بود آنکه دیگر یار کردی
نه بس بود آنکه چون نامه نبشتی
ابا چندین جفا و خشم و آزار

که دی را در نیابد هیچ فردا
بجز پوزش نمودن نیست درمان
که عذری در گناهی نه پذیرند
که دیگر گرداو هرگز نگردم
نبودی عفو کردن مهتران را
مگر بخشایش و آموزگاری
که چون داری در آمرزش نمایش!
که نیکی کم نگردد درد و کیهان
بلای من بسست این بردباری
تو چشم مردمی برهم نهاده
زبان همچو شمشیری کشیده
و گر دیدم امید از تو بریدم
همه چیزی همی جو جز رهایی
بدل این بار نتوانم کشیدن
نداند کرد با هجرت مدارا
ترا خواهد زیزدان و مرا نه

نداری از خردمندی بجز نام
بماند جاودان بر دل نشانت
چنان کز دل وفای تو براندست
نگنجد دردلی هم مهر و هم کین
نماند در دلم بوی وفایت
بامید وفا چه رنج بردم
بکشتی و آنچه کشتی خود بخوردی
نکو کردی تو خود اورا سزیدی
که همچون کرکسان مردار خوردی
سرا و باغ فرمودن چه بایست
نگیری جز گوزن مرغزاری
بصد حيله یکی خرگوش گیری
فشاندی بر تننت خاکستر و خاک
بشهر دشمنان مأوی گرفتی
مرا زی دوست و دشمن خوار کردی
سخن با خون من درهم سرشتی
نهادی بار زشتی بر سر بار

چو دایه پیش تو آمد براندی
تو طراری و پردستان نه دایه
هم او را هم مرا دستان نهادی
تو کردی بیوفایی ما نکردیم
بیودی چندگه خرم بگوراب
همی گویی سخنهای نگارین
منم آن نو شکفته باغ صدرنگ
منم آن گلشن شهوار نیکو
منم آن چشمه کز من آب خوردی
و یا اکنون که کردی چشمه را خوار

رامین در جوابش چنین گفت :

دگر باره جوابش داد رامین
جهان چون آسیای گرد گردست
نماند حال او هرگز بیکسان
من و تو هر دو فرزند جهانیم
تن ما نیز گردان چون جهانست
گاهی بیمار و گاهی تندرستست
گاهی با رخت باشد گاه بی رخت
تن مردم ضعیف و ناتوانست
نه برتابد ز گرما رنج گرما
چو گرما باشدش سرما بخواند
نچوید خورد کز خوردن بیالند
اگرچه آرزوی سخت چیرست
و گرچه او خوشی از کام یابد
ز سستی کامها بر وی و بالست
دلش چون برمرادی چیر گردد
دگر باره چو کامی در نیابد
گاهی در آرزوی تند باشد
چو کام آید نماند هیچ تندی
نباشد هیچ کامی خوشتر از مهر
چنان در هر دلی خود کام گردد
بدست آرزو ؛ دل دیوانه گردد
نه برتابد بوصلت ناز جانان
گاهی جوید ز هجرانش جدایی

سگ و جادو و پردستانش خواندی
تویی جادو تویی بسیار مایه
هزاران داغمان بر جان نهادی
تو خوردی زینهار و ما نخوردیم
کنون باز آمدی با چشم پر آب
درونش آهنین بیرونش زرین
که تو بر من بگفتی آنهمه ننگ
که در چشم تو بودم یکسر آهو
بخواری چشمه را پر خاک کردی
نیاری آب او خوردن دگر بار

بدو گفت ای بهار بر بروچین
که دادارش چنین گردنده گردست
گاهی آزار باشد که زمستان
ابر يك حال بودن چون توانیم
که گاهی کودک و گاهی جوانست
چو گاهی زورمند و گاه سستست
گاهی با تخت باشد گاه بی تخت
که لختی گوشت، مشتی استخوانست
نه برتابد ز سرما رنج سرما
چو سرما باشدش گرما بخواند
پس آنکه هم ز ناخوردن بنالد
زمستی چون ببینی زود سیرست
چو بیند کام خود را بر نتابد
ازیرا در پی کامش ملالست
همان که زان مرادش سیر گردد
از آرزو دل بکام دل شتابد
گاهی در کام سیر و کند بد شد
چو آرزو آید نماند هیچ کندی
که ورزی بارخی تابنده چون مهر
که دل بی صبر و بی آرام گردد
ز خواب و خرمی بیگانه گردد
نه برتابد بدوری درد هجران
گاهی از خشم و آزارش رهایی

چو مردم هست زینسان سخت عاجز
 نگارار من یکی از مردممانم
 همیشه گرد تو پرواز دارم
 ترا جستم چو بر من چیره بود از
 وزان پس چون تو خشم و ناز کردی
 برفتم تا نبینم خشم و نازت
 دلی کو با تو راندی کامگاری
 در آن شهری که بودم شاه و مهتر
 گه رفتن چنان آمد گمانم
 ز بت رویان یکی دیگر بجویم
 نسوزد عشق را جز عشق خرمن
 چو عشق نو کند دیدار در دل
 درم هر گه که نو آید بیسازار
 مرا چون دوستان گفتند یکسر
 نداند عشق را جز عشق درمان
 بگفت دوستان رفتم بگوراب
 گهی جستم ز رویت یادگاری
 گل گلبوی را در راه دیدم
 نه بت دیدم بدان شکل و بدان روی
 دل اندر مهر آن بت روی بستم
 همی خواندم فسونی بر فسونی
 بسی کردم نهان و آشکارا
 ندیدم در مدارا هیچ سودی
 چنان آتش ز مهر افتاد بر من
 نه دل را بود در تن هیچ آرام
 ز بیرون گر برامش می نشستم
 ز بیچاره تنم مانده روانی
 چو بی تو رستخیز تن بدیدم
 تویی نیک و بدو دزمان و دردم
 تویی کام بلا و ناز و رنج
 تویی چشم و دل و جان و جهانم
 بکن بامن نگارار هر چه خواهی
 بتو نالم که در دل آذری تو
 تویی دشمن مرا و هم تویی دوست

ندارد صبر بر یک حال هرگز
 ز دست آزارستن چون توانم
 کجا بر سر لگام آزار دارم
 همی زشتی مرا نیکو نمود از
 ز بد مهری دری نو، باز کردی
 بیردم کبک مهر از پیش بازت
 هم از تو چون کشیدی درد و خواری
 هم اندر وی بیودم خار و کهتر
 که بی تو زیستن آسان توانم
 بدو بندم دلی کز تو بشویم
 چنان چون بشکنند آهن بآهن
 کهن را کم شود بازار در دل
 کهن را کم شود در شهر مقدار
 نبرد عشق را جز عشق دیگر
 نشاید کرد سندان جز بسندان
 بسان تشنه جویان در جهان آب
 گهی جستم ز هجرت غمگساری
 گمان بردم که تابان ماه دیدم
 نه گل دیدم بدان رنگ و بدان بوی
 همی گفتم ز مهر ویس رستم
 همی شستم ز دل خونی بخونی
 بفرمی بسا دل مسکین مدارا
 که دل هر ساعتی زاری نمودی
 که تن در سوز بود و دل بشیون
 نه غم را بود نیز اندر دل انجام
 نهانی بر فراقت میگرستم
 نه خوش خوردم نه خوش خفتم زمانی
 بجز باز آمدن چاره ندیدم
 تویی شیرین و تلخ و گرم و سردم
 غم و شادی و درویشی و گنج
 تویی خورشید و ماه و آسمانم
 که تو بر من خداوندی و شاهی
 بتو نالم که بر دل داوری تو
 که هر چیزی که گویی از تو نیکوست

ویس در پاسخ او بار دیگر زبان بسخن گشود و گفت :

سمن بر ویس گریان بر لب بام
نشد مسکین دلش بر رام خشنود
اگرچه دلش بر رامین همی سوخت
چو برزد آتش مهر از دلش تاب
بدو گفت ای فریبنده سخن-گوی
بخواهش باد را نتوان گرفتن
اگر رفتی زخشم من بگوراب
برفتی تما نبینی خشم و نازم
گاهی جستی زرویم یبادگاری
نبودت چاره‌ای جز یار دیگر
گرفتم کاین سراسر راست گفتی
چرا آن بیهده نامه نبستی
چرا بر دایه خشم آلود بودی
که فرمودت که پیش دشمنانش
ترا پندی دهم گر گوش داری
چو بنمایی ز دل پنداشتی را
ترا دیو آنچنان کین دردل افکند
تو نشنیدی که دو دیو ژیا-نند
یکی گوید بکن این کار و مندیش
چو کرده شد بیاید آن دگر یار
ترا آن دیو اول کرد نادان
نبایست از بنه آزار جستن
گنه ناکردن و بی باک بودن
ز خورد ناسزا پرهیز کردن
ترا گر این خرد آنگاه بودی
چنان چون تو پشیمان گشتی اکنون
همی گویم چرا روی تو دیدم
کنون تو همچو آبی من چو آتش
نباشم زین سپس با تو هم آواز

و بار دیگر رامین پاسخ داد :

بپاسخ گفت رامین دل افروز
دوشب بینم همی امشب بکیهان
بسا رنجا که بر من زین شب آمد

لب بام از رخس گشته وشی فام
که نقش از سنگ خاراسترد زود
ز رشك رفته لیکن دل همی توخت
بیامد رشك و بر آتش فشاند آب
در افکندی بمیدان سخن ، گوی
فروغ خور بگل نتوان نهفتن
بسان تشنه جویان در جهان آب
بپردی کبک را از پیش بازم
گاهی جستی ز هجرم غمگساری
گرفتی تا شدت اندوه کمتر
نه خوش خوردی نه بی تیمار خفتی
چرا گفتی مرا در نامه زشتی
مر اورا آنهمه خواری نمودی
ز پیش خویش همچون سگ برانش
بدانش بشنوی گر هوش داری
بمائی جای لختی آشتی را
که جای دوستی از سینه بر کند
همیشه در تن مردم نهانند
کز و سودی بزرگ آید ترا پیش
بدو گوید چرا کردی چنین کار
کنون دیو دگر کردت پشیمان
کنون این پوزش بسیار جستن
بسی آسان تر از پوزش نمودن
بهست از داروی بسیار خوردن
ز بانگ لختکی کوتاه بودی
پشیمان گشت جان من همیدون
و گر دیدم چرا مهرت گزیدم
تو بس رامی و من بس تند و سرکش
نباشد آب و آتش را بهم ساز

شب خشم تو مارا شب کند روز
ازین تیره هوا و خشم جانان
مرا و رخس را جان بر لب آمد

چرا شد رخس من با من گرفتار
اگر بخشایی از من بستر و گاه
اگر نه آشنا نه دوستگمانم
بمهمانان همه خوبی پسندند
بپا نه برگرفتم از میانه
ترا خواند همه کس تا جوانمرد
میان ما نه خونی افتادست
عتابست این نه جنگ راستینست
تو خود دانی که با جان نیست بازی
نه آنم من که از سرما گریزم
نه آنم من که برگردم ز کویت
چه باشد گر برف اندر بمیرم
بماند در وفا زنده مرا نام
مرا بی تو نباشد زندگانی
جهان را بی تو بسیار آزمودم
چو بی تو نر شمار زندگانم
مرا بی تو جهان جستن محالست
الا ای سهمگین باد زمستان
مرا مردن میان برف خوشتر
دلی سنگین و جانی سخت روین
ویس در جوابش گفت:

سمن بر ویس گفت ای بیوفا رام
چنین باشد سرانجام گنهگار
بمرو اندر کنون بی خانه ای تو
نه هرگز یابی از من خوشی و کام
پس آن بهتر که بیهوده نگویی
چو از دست تو شد معشوق پیشین
ترا چون گل دلارامی نشسته
سرای موبد و ایوان موبد
چنان مهمان که با فرهنگ باشد
مبادا در سرایش چون تو مهمان
مبادا در سرایش چون تود یگر
مرا از تو دریغ آید همه راه
ترا هر چند از خانه برانم

که رخشم نیست همچون من گنه کار
چه بخشایی از او مستی جو و گاه
چنان پندار کامشب میهمانم
نه زینسان در میان برف بندند
نه پوزش دارم اکنون نه بپا نه
چو تو گویی مرا نومید برگرد
و یا دیرینه کینی ایستادست
چرا با جان من چندینست کیست
چرا چندین بخون بنده تازی
همی تا جان بود با او ستیزم
و گر جانم بر آید پیش رویت
ز مردم جاودانه نام گیرم
چو مرگم پیش تو باشد بفرجام
ازیرا کم نباشد کامرانی
بدو در زنده همچون مرده بودم
چرا خواهم که بی تو زنده مانم
که بی تو جان من بر من وبالست
بیاور برف و جانم زود بستان
که جور روزگار و خشم دلبر
نماند در میان برف چندین

گرفتار بلاگشتی سرانجام
شود روزی بدام اندر گرفتار
ز چندین دوستان بیگانه ای تو
نه اندر مرو یابی جای آرام
بشوره در، گل و نسرين نجویی
بشادی با پسین معشوق بنشین
چرا باشی بدینسان دلشکسته
همایون باد بر مهمان موبد
نه چون تو جاودانی ننگ باشد
که نزوی شرم داری نه زیزدان
نه بیگانه ، نه خویش و نه برادر
ترا چون آورم در خانه شاه
همی گویی من اینجا میهمانم

چو از خانه برفتی در زمستان
چرا این راه را بازی شمردی
نه مروت خانه بد، نه ویسه دمساز
ترا، نادان دل تو دشمن آمد
چو نه سالار بودی نه سپهدار
کنون تا مهتر و سالار گشتی
علم برادر زدی از بی نیازی
چو کام و ناز باشد، نه مرایی
امید از من پیر، ای شیر مردان
آنگاه رامین در پاسخ گفت :

بپاسخ گفت رامین دل آزاد
نه بس بود آنکه از پیشم براندی
نه بس چندین که آب من بپردی
مزن تیر جفا بر من از این بیش
چه رنج آید ازین بدتر برویم
چرا بخشایی از من رهگذاری
سزدگر سنگدل خوانمت و دشمن
گذار شهر و راه دشمن و دوست
نه تو گفستی خداوندان فرهنگ
چرا تو آشتی در دل نداری
کنون گر تو نخواهی گشت خشنود
مرا زیدر بیاید رفت ناچار
ز دو زلفت مرا ده یادگاری
یکی حلقه بمن ده زان دو زنجیر
مگر جانم شود رسته پیویت
مگر چون جان من یابد رهایی
شنیدستی که شب آبستن آید

ویس پاسخ را چنین داد :

بپاسخ گفت ویس ماه پیکر
حریر مهربانی ناید از سنگ
نگردد موم هرگز هیچ آهن
نگرداند مرا، باد تو از پای
بگفتار تو من خرم نگردم
مرا دردل نماند از تو یکی درد

ندانستی که باشد برف و باران
چرا سازی که بایستت نکردی
چرا کردی زمستان راه بی ساز
چرا از تو ملامت بر من آمد
دل را روز و شب بودی نگهدار
بیکباره زمن بیزار گشتی
همی کردی بمن افسوس و بازی
چو باد و برف باشد، زی من آیی
مرا آزاد کن از بهر یزدان

مکن ماه، مرا چندین میازار
نه بس آن تیر، کم دردل نشاندی
نه بس چندین که تنگم بر شمردی
که کردی سر بسر جان و دلم ریش
که تو گویی دریغ است از تو کویم
که این ایوان موبد نیست باری
که راه شایگان بخشایی از من
زیار خویش بخشیدن نه نیکوست
بمانند آشتی را جای در جنگ
مگر چون ماسرشت از گل نداری
وفا رفت از میان و بودنی بود؛
بمانده بی دل و بی صبر و بی یار؛
زدو شامت مرا ده غمگساری
که گیرد جان برنسا و دل پیر
چنان چون گشته تن خسته بکویت
ترا هم دل بگیرد در جدایی
نداند کس که فردا زو چه زاید

که از حنظل نشاید کرد شکر
نبید ارغوانی ناید از بنگ
نگردد دوست هرگز هیچ دشمن
نجنباند مرا زور تو از جای
بدیدار تو من بیغم نگردم
که درمانش بافسونی توان کرد

مرا در جان فکندی زنگ آزار
جفاهای تو در گوشم نشسته است
تو آکندی بدست خویش گوشم
بسی بودم بروز وصل خندان
کنون نه گریه ام آید نه خنده
دلم روبه بد، اکنون شیر گشته است
فرو مرد آن چراغ مهر و امید
برفت آندل که بودی دشمن من
همان چشمم که دیدی رنگ رویت
یکی پنداشتی خورشید دیدی
کنون آن خور بچشمم قیر گشته است
بدانستم که عاشق کور باشد
همی گویم کنون ای بخت پیروز
تنم را روز فرخنده کنونست
مزه اکنون همی یابم جهان را
نخواهم نیز در دام اوفتادن
و باز رامین در جوابش گفت:

دگر ره گفت رامین ای سمنبر
چه باشد گر تو از من سیر گشتی
مرا در دل نیاید از تو سیری
ز تو تندی و از من خوشزبانی
بآزار تو روی از تو نتابم
اگر تو بر کنی یک چشمم از سر
مرا نفرین تو چون آفرینست
مرا چندین بزشتی نام بردی
اگر چه در سخن آزار جویی
خوش آید هر چه تو گویی بگوشم
چو تو خامش شوی گویم چه بودی
بگفتاری زبانرا برگشادی
بدان گفتار کم درمان نمایی
اگر چه بینم از تو درد و خواری
همی گویم مگر خشنود گردی
منم امشب نگارا چون یکی کس
دلش باشد ز بیم هر دو خسته

زدودن کی توان آنرا بگفتار
ره دیگر سخن بر وی بیستست
سخنهای تو اکنون چون نیوشم
بسی بودم بدرد هجر گریان
که جانم مهر دل را نیست بنده
که از چو تور فیقی سیر گشته است
که روشنتربد اندر دل زخورشید
همه چیزی دگر شد در تن من
و یا گوشم شنیدی گفت و گویت
یکی پنداشتی مژده شنیدی
همان مژده بگوشم تیر گشته است
کجا بختش همیشه شور باشد
کجا بودی نگویی تا با امروز
دل را چشم بیننده کنونست
خوشی اکنون همی دانم روانرا
همه کس را بیک ناکس بدادن

دل مرا هم تو دادی هم تو میبرد
همان کین مرا درد دل بکشتی
ندارم بر جفا جستن دلیری
ز تو دشنام و از من مهر بانی
که من چون تو یکی دیگر نیابم
پیش دست آرم چشم دیگر
که گفتارت بگوشم شکرینست
چنان دانم که خوبی یاد کردی
ز تندی سر بسر دشنام گویی
تو گویی بانگ مطرب می نیوشم
که دیگر باره آزاری نمودی
و گر چه مرا دشنام دادی
دل را هم بدان دردی فزایی
همی دارم امید رستگاری
زیان دوستی را سود گردی
که شیرش پیش باشد پیلش از پس
بلا بر وی زهر سو راه بسته

گراینجایم تو خود با من چنینی
وگر برگردم از پیشت ندانم
اگر چه مرگ باشد آفت تن
کنون گر مرگ جانم در بودی
اگر چه مرگ جانم را بخستی
تنم در آب دیده غرقه گشتست
دلَم داری در آن زلف معنبر
وباز ویس در جوابش گفت:

دگر باره سمندر ویس مه روی
بدان مهجور سرگردان همی گفت
برو راما و دل خوش کن بدوری
سخن هر چند کم گویی ترا به
روان را رنج بیهوده نمایی
نه من آشفته موی وسست رایم
بس است این داغ کم بردل نهادی
اگر صد سال گبر آتش فروزد
چه ناکس پرور و چه گرگ پرور
ترا زین پیش بسیار آزمودم
اگر تو رام بودی از نمایش
یکی نیمه زمن شد زندگانی
بدیگر نیمه خواهد بود دلشاد
از آن پیشین وفا کشتن چه دارم
نورزم مهر بی مهران ازین بیش
که نه مادر مرا از بهر تو زاد
نه بس تیمار ده ساله که بردم
وفا زان بیش چون باشد که جستم
همه کس از جفا گردد پشیمان
وفا آورد چندین رنج بر من
دلی خود چند باشد تاش چندین
اگر کوهی بدی از سنگ و آهن
اگر خود رای دارم مهر جویی
دای رسته ز بیم و جسته از دام
وباز رامین در جوابش گفت:

دگر باره جوابش داد رامین

که همچون دشمنان بامن بکینی
که جان از برف و باران چون رهانم
بچونین جای باشد راحت من
مرا زو درد دل یکباره بودی
تنم باری ازین سختی برستی
جهان بر من چو زلفت حلقه گشتست
ندانم چون روم بیدل ازیدر

گشاد آواز مشک (۲) از عنبرین موی
بغمزه اشکش اندر دیده می سفت
براین آتش، فشان آب صبوری
ترا هر چند کم بینم مرا به
هر آنکه کازموده آزمایی
که چندین آزموده آزمایم
بس است این چشمه کز چشمم گشادی
هم او روزی بدان آتش بسوزد
بکوشش به نگردد هیچ گوهر
تو گویی کزدم و مار آزمودم
نمودی گوهر اندر آزمایش
میان درد و ننگ جاودانی
نخواهم داد او را نیز بر باد
که تا زین پس وفایت نیز کارم
که نه دشمن شدستم با تن خویش
و یا ایزد مرا یکسر بتو داد
و یا اندوه بیهوده که خوردم
چه دارم زان وفا جستن بدستم
من آنم کز وفا گشتم بدینسان
که نوشم زهر گشت و دوست دشمن
رسد آسیب و رنج از مهر و از کین
نماندستی کنون یکذره در تن
بدین دل مهر چون ورزم نگویی
دگر ره کی نهد در راه تو گام

سراز چنبر مکش ایماه چندین

تو این گفتار را حاصل نداری
 زبان با دلت همراهی ندارد
 دلت را در شکیبایی هنر نیست
 تو چون طبعی که با نکت سهمناکت
 زبانت مینماید زود سیری
 زبانت دیگرست و دلت دیگر
 خدای من بتا بر آسمان نیست
 نیارم بیش از این برجای بودن
 تو نادانی و نشنودی مگر آن
 اگر نادان بود بایسته فرزندان
 من ایدر در میان برف و سرما
 همی بینی مرا در حال چونین
 چه جای این سخن های دراز است
 تو از کشی سخن نا کرده کوتاه
 مرا مردن بود در رزمگاهی
 چرا بفسوس در سرما بمیرم
 نخواهی مرا بر تو ستم نیست
 ترا موبد همیدون باد در بر
 چو من برگردم از پیشت بدانی
 کنون رفتم تو از من باش پدرود
 من آن خواهم که تو باشی شکیبای
 تو موبد را و موبد مر ترا یار

و بار دیگر ویس در جوابش گفت :

سمندر ویس گفتا همچنین باد
 شبت خوش باد و روزت همچو شب خوش
 من آن شایسته یارم، کم تو دیدی
 نه روشن ماه من بی نور گشتست
 نه خم زلف کانم گشته بی تاب
 نه سروین قد من گشتست چنبر
 گر آنکه بود ماه نو، رخانم
 رخانم را بود حورا پرستار
 بچه-ره آفتاب نیکوانم
 پیش عارض من گل بود خار

بپیل صبر ترسم گل نداری
 دلت زین گفته آگاهی ندارد
 مرا و ازین که میگوید خبر نیست
 ولیکن در میانست باد پاکست
 ولیکن نیست این دل را دلیری
 که این از حنظل است و آن ز شکر
 اگر بر من دل تو مهر بان نیست
 نهیب برف و سرما آزمودن
 که از بدخواه بدتر دوست نادان
 ازو ببرید باید مهر و پیوند
 تو در خانه میان خز و دیبا
 همی گویی سخنهای نگار بن
 چه وقت اینهمه کشی و نازست ؟
 گلوی من بگیرد برف ناگاه
 که گرد من بود کشته سپاهی
 چرا راه سلامت بر نگیرم
 چو من باشم مرا دلدار کم نیست
 مرا چون تو یکی دلدار دیگر
 کزین تندی کرا دارد زیانی
 همی زن این نوا، گر نگسلد رود
 چه خواهد کور جز دو چشم بینا
 بکام نیکخواهان مر تو را کار

زما بر تو هزاران آفرین باد
 دلت کش باد و بخت همچو دل کش
 که همچون من ندیدی نه شنیدی
 نه مشکین زلف من کافور گشتست
 نه در اندر دهنم گشته بی آب
 نه سیمین کوه من گشتست لاغر
 کنسون خورشید خوبان جهانم
 لبانم را بود رضوان خربدار
 بغمزه پادشاه جادوانم
 چنان چون خوار باشد پیش گل خار

صنوبر پیش بالا-ایم بود چنگ
منم از خوبرویی شاه شاهان
ندزدد کیسه را از خفته طرار
نگیرد شیر-گ-ورو یوز آه-و
ز رویم مایه خیزد دلبری را
نبودم نزد کس م-ن خوار مایه
اگرچه نزد تو خوار و زبونم
کنون هم گل همی بایدت هم من
کجا دیدی توتیغ اندر نیامی
مرا نادان همی گویی شکفتست
دلت گر بیمش و نادان نبودی
وگر نادان منم از تو جدایم
بجای آور سپاس و شکر یزدان
واین گفتگو میان آندو ادامه یافت تا آنکه رامین بالاخره نا امیدشد و
باخشم و غضب و اعتراض کنار دیوار قصر را ترك کرد و پس از آن ویس دایه را بدنبال او
فرستاد و خود نیز در عقبش شتافت :

چو ویسه داد یکسر پاسخ رام
ز روزن بازگشت و روی بنهفت
مخسپید امشب و بیدار باشید
کجا امشب شبی بس سهمناکست
ز باد تند و از هرای باران
جهان آشفته چون آشفته دریا
ز موج تند و باد سخت جستن
چو رامین را بگوش آمد زجانان
که امشب سر سر هشیار باشید
امید از دیدن جانان بیرسد
نیارست ایستادن نیز بر جای
عنان رخس را بر تافت ناچار
همی شد در میان برف چون کوه
همی گفت ایدل اندیشه چه داری
بعشق اندر چنین بسیار باشد
اگر زین روزت آید رستگاری
ازین پس هیچ یار و دوست مگزین

چو گوهر نزد دندانم بود سنگ
چنان کز دلربایی ماه ماهان
چنان چون من بدزدم دل زبیدار
چنان چون من بغمزه جان جادو
ز مویم مایه باشد کافری را
چرا گشتم بنزد تو کدایه
ازین باری که تو گفستی فزونم
بدان تا گلت باشد جفت سوسن
و یا هم روز و شب در يك مقامی
ترا خود پای ، نادانی گرفتست
بچونین جای بر پیچان نبودی
خداوند ترایم نه ترایم
که چون موبد نیی باجفت نادان
واین گفتگو میان آندو ادامه یافت تا آنکه رامین بالاخره نا امیدشد و
باخشم و غضب و اعتراض کنار دیوار قصر را ترك کرد و پس از آن ویس دایه را بدنبال او
فرستاد و خود نیز در عقبش شتافت :

بمهر اندر نشد سنگین دلش رام
نگهبانان و در بانانش را گفت
بپاس اندر همه هشیار باشید
جهان را از دمه بیم هلاکست
همی تازند پنداری سواران
که گویی هست طوفانی مهیا
بخواهد هر زمان کشتی شکستن
سخن گفتار او با پاسبانان
ببیداری همه عیار باشید
کجا بادش همه پهلوی بدرید
که نه دستش همی جنبید و نه پای
هم از جان گشته نومید و هم از یار
فزون از کوه او را بر دل اندوه
اگر دیدی ز یار خویش خواری
تن عاشق همیشه خوار باشد
مکن زین پس بتان را خواستاری
بداغ این پسین معشوق بنشین

بر آن عمری که گم کردی همی موی
دریغا رفته رنج و روز گارا
دریغا آنهمه رنج و تکاپوی
دریغا آنهمه امیدواری
همی گفتم دلا برگرد ازین راه
همی گفتم زبانا راز مگشای
که بس خواری نماید دوست مارا
که چون توراز، بر دلبر گشایی
نماید دوست چندان ناز و کشی
ترا به بود خاموشی ز گفتار
چه نیکو داستانی زد یکی دوست

و ویس از کرده خویش پشیمان شد :

شگفتا پرفریبا روز گارا
گاهی دلشاد دارد، گاه غمگین
تن ما گر نبودی بسته آزار
نه کس را در جهان گردن نهادی
چو بودی در گهرمان بی نیازی
چنان کاندلر میان ویس و رامین
پشیمان گشت ویس از کرده خویش
همی بارید چون ابر بهاری
گل رویش بگونه گشت چون گل
همی گفت آه ازین وارونه بخت
چرا تیمار جان خود خریدم
چه بد بود این که کردم با تن خویش
بدایه گفت دایه خیز و منشین
نگر تا هیچکس را این فتادست
مرا آمد بدر بخت وفا گر
مرا بردست جام نوش و من مست
الا ای دایه همچون باد بشتاب
عنان بارهاش گیر و فرود آر
نباشد هیچ کلامی بی نهیبی
بجان اندر، امید و آزار باشد
جفای تو حقیقت بد بکردار
نبینی هیچ مهر و مهرجویی
بدان دلبر چرا باشد نیازی

چو زین معشوق یاد آری همی گوی:
کزیشان خود دریغی ماند مارا
که در میدان بسر برده نشد گوی
که شد نا چیز چون باد گذاری
که پیش آید درین ره مرتراچاه
نہان دل همه بسا دوست منمائی
همی دیدم من این روز آشکارا
نہانت هرچه هست او را نمایی
که در مهرش نماید هیچ خوشی
بگفتی لاجرم گشتی چنین خوار
که خاموشی بمرغان نیز نیکوست

که چون دارد ز بون خویش ما را
گاهی با مهر دارد گاه با کین
نگفتی از کشی با هیچکس راز
نه باری زین جهان برتن نهادی
بکه کردی جهان افسوس و بازی
بگسترده از پس مهر آنهمه کین
دل نالانش گشت آزرده خویش
بآب اندر روان همچون سماری
ز درد دل همی زد سنگ بر دل
تو گویی شاخ محنت را درختم
بدست خود گلوی خود بریدم
چرا گشتم بدینسان دشمن خویش
نمونه کار خسته جان من بین
بیخت من ز مادر دخت زادست
بزورش باز گردانیدم از در
بمستی جام را بفکندم از دست
نگارین دلبرم را زود دریاب
بگو ای رفته از پیشم آزار
نباشد هیچ عشقی بی عتیبی
بعشق اندر، عتاب و ناز باشد
جفای من مجازی بد بگفتار
که خود در وی نباشد گفتگوی
که خود با او نشاید کرد نازی

تو آزرده شدی از من بگفتار
 بدار ای دایه او را تا من آییم
 و چون دایه در پی رامین بصحرا رفت، ویس نیز بدنبال او شتافت:

بشد دایه سبک چون مرغ پران
 دلی کز مهر باشد نا شکیب
 بره بر، برف را گلبرگ پنداشت
 سمنبر ویس چون سروی گرازان
 فروغ آفتاب آمد ز رویش
 بتاری شب جهان شد روز روشن
 خجل شد برف از آن اندام سیمین
 ز چشمش بر زمین گوهر فشان بود
 تو گفتی حور بیفرمان رضوان
 بدان تا جان رامین را رهماند
 چو آمد پیش او شد کش و نازان
 سرشت هر گلی همچون گل تست
 همه کس را بیچند دل ز آزار
 همه کس کام و عیش خویش خواهد
 چنان کاکنون جفای من ترا بود
 دلت را گر جفای من حزین کرد
 جهان گه دوست باشد گاه دشمن
 اگر دشمن بکامت باشد امروز
 نگر تا تو بجای من چه کردی
 نه بس بود آنکه از پیمان بگشتی
 اگر چاره نبود از مهر کشتن
 نه بامن خورده ای صد بار سو گند
 اگر شاید ترا سو گند خوردن
 چرا از من نشاید باز گفتن
 چرا کردی چنین وارونه کردار
 تو نشنیدی که شد کردار مردم
 چو نتوانی ملامت ها کشیدن
 نگه کن در همه روزی بفرداش
 مشو دلتنگ بر من کت سزانیست
 همان دردی که تو ما را نمودی
 گنه تو کرده ای تو خشم گیری
 هنوزم قد چون سروست گلبار

من آزرده شدم از تو بکردار
 که پوزش آنچه باید من نصایم
 نه از بادش زیان و نه ز باران
 نه از سرما بترسد نه ز گرما
 برامین در رسید او را فرو داشت
 تن چون برفش اندر برف تازان
 نسیم نو بهار آمد ز بویش
 میان برف کرد از روی گلشن
 همیدون باد از آن زلفین مشکین
 ز مویش بر هوا غنیمت فشان بود
 زنا گه از بهشت آمد بسکیهان
 ز بخت او را بکام دل رساند
 بدو گفت ای چراغ سر فرازان
 نهاد هر دلی همچون دل تست
 همه کس را جفا سخت آید از یار
 اگر چه بیش دارد بیش خواهد
 ز پیش این، جفای تو مرا بود
 جفای تو دلم را همچون کین کرد
 نه بر تو ماند و نه نیز بر من
 بکام دشمنان باشی تو یکروز
 بزشتی نام خوبم چند بردی
 برفتی با دگر کس مهر کشتی
 چه بساید آنچنان نامه نبشتن
 که هرگز نشکنی در مهر پیوند
 پس آن سو گند را بدروغ کردن
 ترا بد گوهر و بد ساز گفتن
 که ننکست از بگویندش بگفتار
 نکوهیده پی گفتار مردم
 نبایستی بجز نیکی گزیدن
 مکن بد تا نرنجی از مکافاش
 بهر حالی گناه تو مرا نیست
 روا باشد که تو نیز آزمودی
 نگویی تا که دادت این دلیری
 هنوزم روی چون ماهست و گلنار

هنوزم هست سنبل عنبر آگین
 هنوزم بر رخان لاله ست و نسرين
 فروغ آفتاب آید ز رویم
 مرا زبید بگیتی نام خوبی
 مرا در زیر هر مویی بر اندام
 گل رویم بود همواره بر بر
 اگر روی مرا بیند بهاران
 نبینی چون رخانم هیچ گلزار
 نبینی چون لبانم هیچ شکر
 گر از مهر و خیالم سیر گشتی
 جوانمردی کن و پنهان همیدار
 بخشم اندر بکن لختی مدارا
 جهان هرگز بحالی بر نیاید
 اگر کین آمدت زان مهر بسیار
 چنان کاندز پس گرماست سرما

هنوزم هست شکر گوهر آگین
 هنوزم در دهان زهره ست و پروین
 نسیم نو بهار آید ز رویم
 که دارد تاب زلفم دام خوبی
 هزاران دل فتادستند در دام
 سر زلفم همه ساله معنبر
 فرو ریزد ز شرم از شاخساران
 همیشه تازه و خوشبوی بر بار
 بدلهای بر زجان و مال خوشتر
 بساط دوستی را در نوشتی
 مرا منمای چندین خشم و آزار
 مکن بد مهری خویش آشکارا
 پس هر روز روز دیگر آید
 مگر مهر آید از کینه دگر بار
 دگرره از پس سرماست گرما
 رامین در پاسخ ویس از رنج هجران و بیوفاییهای اوشکوه نمود و بسار دیگر

ویس در جوابش سخنانی گفت و عذرخواهی کرد ؛

سمنبر ویس جوشان و خروشان
 همی گفت ای مرا چون جان گرامی
 تویی بخت مرا همتای رادی
 مدر بر بخت من یکباره پرده
 درخت خرمی را شاخ مشکین
 اگر من با تو لختی ناز کردم
 مخوان از رشک من چندین فسانه
 چو شش ماه از جدایی درد خوردم
 نباشد هیچ هجری بسی نهیبی
 کرا از عشق باشد در دل آتش
 عتاب دوستان در وصل و هجران
 بکردم پاسخی با تو مجازی
 پشیمانم چرا کردم عتیبی
 گمان کردم که تو نازی
 اگر بودم بناز اندر گنهکار
 چو بودم روز شادی با تو انباز
 چو از هجرت بسی تیمار خوردم
 کنون دست از عنایت برنگیرم

دو چشمه خورش از دو چشم جوشان
 دلم را کام و کام را تمامی
 تویی جان مرا همتای شادی
 مکن جان مرا در مهر پرده
 مه امید را در چاه مفکن
 ویا بر تو زمانی رشک بردم
 مکن با من جدایی را بهانه
 روا بود از زمانی ناز کردم
 چنان چون هیچ عشقی بسی عتیبی
 عتاب دوست باشد در دلش خوش
 بماند تا بماند مهر ایشان
 گمان کردم که کردم با تو بازی
 کزو بفزود جانم را نهیبی
 شد آن ناز مرا بر تو نیازی
 شدم با تو بیرف اندر گرفتار
 شدم در روز سختی با تو دمساز
 بیازی بازی از تو بر نگردم
 همی نالم بزاری تا بمیرم

اگر بپذیری از من پوزش من
شوم تا مرگ پیش تو پرستار
وگر چنین نورزم مهر بانسی
همه وقتی توان جستن جدایی
درخت آسان بود از بن بریدن
تو خود دانی که با تو بد نکردم

و این گفتگو در میانشان ادامه یافت تا آنکه این بار ویس درخشم شد و از نزد
رامین با اعتراض رفت و رامین برای دلجویی او بدنبالش شتافت :

بشد ویس و بشد ماه جهانتاب
هم از سرما تنش لرزنده چون بید
همی گفت: وای من زین بخت و ارون
که بامن بخت من چندان ستیزد
کنون کز جان و از جانان بریدم
بعشق اندر بلایی زین بتر نیست
چو ویس دلبر از رامین جدا شد
سیه ابری بر آمد صف پیوست
همی زد برف را بر چشم و بر روی
پیسته راه رامین بی محابا
تنش در برف بود و دل در آتش
پشیمان گشت از گفتار بی بر
خروشی ناگهان از وی رها شد
عنان رخسار را چون باد بر تافت
چو مستی بیهوش از رخسار اندر افتاد
همی گفت ای صنم بر من بیخشای
من آن زشتی که دانستم نکردم
کنونم نیست با تو چشم دیدار
دل از شرم تو مستست گویی
زبان از شرم تو خاموش گشته
کنون گردیدم از کرده پشیمان
اگر کین آوری مهر مرا پیش
بگیرم من ترا در برف دامن
اگر شاید که من پیشت بمیرم
بگناه مرگ جویم چون تویاری
منم با تو، تو با من تا بجاوید
همی گفت این سخن بیچاره رامین

نیفزایی بتندی سوزش من ؛
برم فرمانت چون فرمان دادار
بریدن هر گهی از من توانی
ولیکن جست نتوان آشنایی
بریده باز نتوان روینیدن
کنون بی حجت از تو برنگردم

دلش پر آتش و دیده پر از آب
هم از رامین دلش برگشته نومید
که گویی هست با جان منش خون
که روزی خون من ناگه بریزد
چه خواهد دید ازین بدتر که دیدم
سیاهی را ز پس رنگی دگر نیست
هوا همچون دمنده ازدها شد
دم و دیدار بیننده فرو بست
چنان کاسیمه گشتی پیل با اوی
چو بندد راه کشتی موج دریا
که با دلبر چرا شد تند و سرکش
ز دیده سیل مرجان ریخت بر بر
که گویی جان وی از تن جدا شد
سمندر ویس را در راه دریافت
بسان بیدلان در بست فریاد
مرا تیمار بر تیمار مفرای
دوباره آب خود پیشت بپر دم
زبانرا نیست با تو رای گفتار
زبانم را گره بستست گویی
روان از مهر تو بیهوش گشته
ز من طاعت ازین پس ، و ز تو فرمان
بخنجر بر شکافم سینه خویش
بدارم تا نه تومانی و نه من
چرا در مرگ دامانت نگیرم
در آن گیتی بهم خیزیم باری
نبرم هرگز از مهر تو امید
روان از دیده بر بر رود خونین

سخنهایی که صد باره بگفتند
 دراز آهنگ شد گفتار ایشان
 دل ویسه چو کوهی بود سنگین
 نه از گفتار رامین نرم شد سنگ
 چو تنگ آمد بخاور رایت بام
 دل رامین ز شیدایی بترسید
 کجا رامین شدی از هجر شیدا
 چو بام آمد سخنها گشت کوتاه
 همانکه دست یکدیگر گرفتند
 دل از درد و روان از غم بشستند
 ز شادی هر دو چون گل بر شکفتند
 تو گفתי آسمانی گشت بستر
 یکی تن بود در بستر بدو جان
 همه بالین پراز مه بود و پروین
 ز روی و موی ایشان در شیستان
 نهاده چون دو دیبا روی بر روی
 چنان بودند یک مه دو نیازی
 همیشه راست کرده بر نشان تیر
 گهی پر باده جام زر گرفتند
 گهی کافور و گل بر هم نهادند
 اگر چه بود دلهاشان پر آزار
 نشسته شاه بر اورنگ زرین
 ندانست او که رامین در سرایش
 همی با او خورد آب از یکی جام
 پیالوده دل از اندوه دوران
 یکی ماهه نشاط و نیکبختی
 مبادا عشق و گر مبادا چنین باد
 چه خوش باشد چنین عشق و چنین حال
 بعشق اندر چنین بختی ببايد
 بسا روزا که من عشق آزمودم
 زمانه زانکه بود از وی بگشتست

دگر باره همان از سر گرفتند
 جهان مانده شگفت از کار ایشان
 رخس همچون بهاری بود رنگین
 نه از سرما بهارش گشت بیرنگ
 گسسته شد حدیث ویس بسارام
 دل ویسه ز رسوایی بتفسید
 همان ویسه شدی از روز رسوا
 دل گمراهشان آمد سوی راه
 ز بیم دشمنان در کوشک رفتند
 سرای و کوشک را درها ببستند
 میان قاقم و دیبا بختند
 در او آن دوسنمیر چون دو پیکر
 چو رخشنده دو گوهر در یکی کان
 همه بستر پراز گلنار و نسرین
 نگارستان بدو خرم گلستان
 چو دوزنجیر مشکین موی بر موی
 نیاسودند روز و شب زبازی
 بهم آمیخته مثل می و شیر
 گهی سرو سهی در بر گرفتند
 گهی بر ریش هم مرهم نهادند
 ببوسه خواستندش عذر بسیار
 نبود آگه ز کار ویس و رامین
 نشسته روز و شب با دلربایش
 بتیغ نمک بیریده سر نام
 بیاکنده بعشق روی جنانان
 بپرده یادشان ششماهه صختی
 که یابد عاشق از بخت جوان داد
 گر آید مرد عاشق را چنین فال
 که تاپس کار عشق آسان بر آید
 چنین یکدم از او خرم نبودم
 مگر روز بهیش اندر گذشتست

عاقبت شاه از باز گشتن رامین مطلع شد و هنگامیکه بشکار میرفت او را نیز همراه
 خود برد ، این مرتبه نیز ویس از جدایی او در تب و تاب و سوز و گداز بود و از دایه
 چاره جویی میکرد و ضمناً نامه ای نیز برای او نوشت که مثل نامه های قبلی سراپا
 ناله از بخت بد و درد جدایی بود ، رامین چون نامه را گرفت خوشحال شد و با

مکر و حيله بيكي از قلعه هاي شاه حمله برد و مقداري از اموال و باصطلاح شاعر گنج هاي او را برداشت و به همراه ويس بديلم گريخت ، در اين ماجرا برادر ديگر شاه كه زرد نام داشت كشته شد و چون شاه از اين دستبرد آگاهي يافت بدنيال آنان شتافت تا رامين را بجزاي عمل خویش برساند ، اما در ميان راه شبي در لشكر گاه گرازي باو حمله كرد و او را بخاك هلاكت انداخت ؛

... دريد از ناف او تازير سينه
چراغ مهر شد در دلش مرده
سر آمد روزگار شاه شاهان
چنان شاهي بچندان كامراني
و آنوقت شاعر در اينجا بيوفابي و بي مھري دنيا اشاره کرده و ميگويد ؛

جهاننا من ز تو بپريد خواهم
چو مهرت بادگر كس آزمودم
ترا باجان ما گويي چه جنگست
نه ما گفتيم ما را ميهمان كن
كني مارا همي دوروزه ميهمان
چه خواهي بيگناه از ما چه خواهي
ترا گر هست گوهر روشنايي
ترا گر جاودان بيم هميني
همين كوهي همين دريا و بيشه
هر آن مردم كه خوي تو بداند
خداوندا ترا دانم و را نه
كجادهر آن نيرزد كش ندانند

و بالاخره داستان بدين طريق پايان ميرسد كه رامين بر تخت سلطنت مينشيند و تا پايان عمر بخوشي و شادكامي با ويسه زندگي ميكند ، چون پس از سالها ويسه ميميرد رامين نيز سلطنت كشور خود را بيكي از فرزندان خویش واگذار کرده و در آتشگاهي معتكف ميشود تا آنكه سه سال بعد او نيز بجائان ميميو ندد و در كنار ويسه بخاكش ميسپارند ، شرح مرگ ويس و پس از آن معتكف شدن رامين و نيز مرگ او و پايان كتاب چنين است :

چو باراميس بد او هشتاد و يكسال
سر سرو سهي شد بسا شگونه
كرا دشمن نباشد در جهان كس
چه نيكو گفت نو شروان عادل
ز پيري اين جهان آن كرد با من
بگيتي باز كردم اي عجب پشت
اگر چه ويسه از گيتي وفا ديد
ز بيدردی نماند از مشك او خال (؟)
دوتا شد پشت او همچون درونه
چو بيني دشمن او خود جهان بس
چو پيري زد مرا و را تير بر دل
كه نتوانست كردن هيچ دشمن
شكست او پشت من آنكه مرا كشت
هم او از گردش گيتي جفا ديد

چنان با گردش گیتی زبون شد
 پس آنکه مرگ ناگاه از کمینگاه
 دل رامین بدرش ، کان غم شد
 همی گفت ای گزیده جفت نامی
 مرا با داغ تنهایی بماندی
 ندیدم در جهان چون تو وفادار
 نه بامن چندی باره عهد کردی
 چرا از عهد خود کرده بگشتی
 وفا از چون تو یاری وافی آید
 شگفتی نیست گر باتو جفا کرد
 مرا بس بود بر دل درد پیری
 چرا درد دگر بر من نهادی
 بیایت دیده من خاک رفته
 همی گفتی زبان خوش سرایت
 کنون این روز را می دید بایم
 مرا این پادشایی باتو خوش بود
 کنون خود این جهان بر من وبالست
 بدرد تو بدرم جامه بر بر
 کجاست من پیرم و دانی نشاید
 مرا هست از غمایت دل گرانبار
 بدرد و گریه دارم این و آن را
 مرا شاید که دل تیمار دارد
 نشاید کم بدرد ، دست جامه
 شکیبایی ز پیران سخت نیکوست
 زبانت گمرا شکیبایی نماید
 چو دل را دارم از تیمار پر جوش
 پس آنکه دخمه ای فرمود شهوار
 بر آورده از آتشگاه بر زین
 ز پیکر همچو کوهی کرده محکم
 هم آتشگاه و هم دخمه چنان بود
 چو ز آتشگاه و از دخمه پرداخت
 و پسر خود را بیادشاهی نشاند و خود تاروز مرگ در آتشگاه معتکف شد :

سر سال و خجسته روز نوروز
 پسر را خواند ، خورشید مهان را
 پسر را پیش خود برگاه بنشانند

که هفت اندامش از فرمان برون شد
 پیامد در ربود آن کاسته ماه
 همیدون چشم رامین زان دژم شد
 تنم را جان و جانم را گرامی
 تو خود خنک جدایی را براندی
 چرا گشتی ز من یکباره بیزار
 که هرگز روزی از من برنگردی
 وفا را با جفا درهم سرشتی
 جفا زین روزگار جافی آید
 زمانه در جهان با که وفا کرد ؟
 نهادی بر تنم بماند اسیری
 بلا را راه در جانم بهدادی
 تو بیچاره بزیر خاک رفته
 تن من باد راما ، خاک پایت
 تن سیمینت گشته خاک پایم
 دلم با اینهمه گنج از تو کش بود
 مرا بی تو جهان جستن محالست
 بمرگ تو بریزم خاک بر سر
 که از پیران چنین رسوایی آید
 چنان کز فرقت دیده گهر بار
 ندارم رنجه من دست و زبان را
 و یا چشمم مژه خونبار دارد
 و یا خواند زبان فریاد نامه
 بخاصه در فراق جفت یا دوست
 دلم در ناشکیبایی فزاید
 زبان را دارم از گفتار خاموش
 چنان شایسته جفتی را سزاوار
 رسانیده سر کاخش بیروین
 ز صورت چون بهشتی گشته خرم
 که رضوان را حسد برهر دوان بود
 بسیج آنجهان بنگر که چون ساخت
 و پسر خود را بیادشاهی نشاند و خود تاروز مرگ در آتشگاه معتکف شد :

جهان پیروز گشت از بخت پیروز
 همیدون خسرو فرماندهان را
 پس او را خسرو و شاه جهان خوانند

پیروزی نهادش تاج بر سر
همایون بادت این تاج کیانی
جهانداری مرا دادست یزدان
ترا من در هنرها آزمودم
ترا دادم که لاه شهریار
مرا سال ای پسر برصد بیفزود
کنون هشتاد و سه سالست تا من
کنون شاهی ترا زبید که رانی
مرا دیدی در این شاهی فراوان
هر آنچ ایزد زمن پرسد بمحشر
بهست از کام نیکو، نام نیکو
چو داد اورنگ زرین را بخورشید
فرود آمد ز تخت خسروانی
در آتشگه مجاور گشت و بنشست
خدای آنروز دادش پادشایی
اگر چه پیش از آن اومهری بود
جهان فرمان او بردی و او باز
چو ز آزار این جهان دلرا بپرداخت
دلی کز شغل و آزار این جهان بست
چو شاهنشاه سه سال از غم بر آسود
گاهی در دخمه دلبر نشستی
گاهی در پیش یزدان لایه کردی
بدان پیری و فرتوتی که او بود
پیش دادگر پوزش همی کرد
چو از دادار آمرزش همی خواست
بسه سال آن تن نازک چنان شد
شبی از دادگر پوزش همی جست
چو اندر تن توانایی نماندش
بیزدان داد جان پاک شسته
بیامد پور او خورشید شاهان
تنش را هم بپیش ویس بردند
روان هردوان در هم رسیدند

بدو گفت ای خجسته شاه کشور
همان این تخت و گاه خسروانی
من این داده ترا دادم توبه دان
همیشه ز آزموده شاد بودم
که رای شهریار نیکی داری
جهان بر من گذشت و بودنی بود
نشاط دوستم، تیمار دشمن
که هم نو دولتی و هم جوانی
بر آن آیین که من راندم تو میران
من از تو نیز پرسم پیش داور
تو آن کن کت بود فرجام، نیکو
برید از تخت و تاج و شاهی امید
بدخمه شد بتخت آنجهانی
دل پاکیزه با یزدان بپیوست
که خرسندی گزید و پارسایی
همیشه آزارا چون چاکری بود
ز بهر کام دل فرمانبر آزار
تن از آزار و دل از انده بری ساخت
چنان دان کز بلای جاودان رست
بگیتی هیچ کس را روی ننمود
شبانروزی بدرد دل گریستی
گناه کرده را تیمار خوردی
سه سال از گریه و زاری نیاسود
و بر کرده پشیمانی همی خورد
تو گفتی دود حسرت زوهمی خاست
کجا هم رنگ ریشه زعفران شد
همه شب رخ بخون دل همی شست
که شبگیر یزدان پیش خواندش
ز دست دشمن بسیار رسته
ایا او مهتران و نیکخواهان
دو خاک نامور را جفت کردند
بمینوجان یکدیگر بدیدند

☆☆☆

تو پنداری که ما آهو و او یوز
ز حال آنکه از ماشد نه آگاه

جهان بر ما کمین دارد شب و روز
همی گردیم تازان در چراگاه

ندانیم از کجا بود آمدنمان
 دو آرامست ما را دو جهانی
 بدین آرام فانی بسته امید
 همی بینیم کایدر بر گذاریم
 چه نادانیم و چه آشفته راییم
 سرایی را که در وی یک زمانیم
 چرا خوانیم گیتی را نمونه
 جهان بندست ما در بند خرسند
 خداوندی که مارا دو جهان داد
 خنک آنکس که اورا یار گیرد
 خنک آن کش بود فرجام نیکو
 چو ما از رفتگان گیریم اخبار
 خبر گردیم و ما بوده خبر جوی
 بگیتی حال ما گویند چونین
 بگفتم داستانسی چون بهاری
 الا ای خوش حریف خوب منظر
 فرو خوان این نگارین داستانرا
 ادیبانرا چنین خوش داستانسی
 چنان خواهی که شعر من توخواهی
 چو این نامه بخوانی ای سخندان
 بگو یارب پیامرز این جوان را
 تویی کز بندگان پوزش پذیری
 درود کـردگار ما و غفرانش

و یا زیدر کجا باشد شدنمان
 یکی فانی و دیگر جاودانی
 نیندیشیم از آن آرام جاوید
 ولیکن دیده را باور نداریم
 که از فانی بباقی نه گراییم
 در او جویای ساز جاودانیم
 چو ما داریم طبع واشگونه
 نجویم آشنائی با خداوند
 یکی فانی و دیگر جاودان داد
 ز فرمان بردنش مقدار گیرد
 خنک آن کش بود هم نام نیکو
 زما فردا خبر گیرند ناچار
 سمر گردیم و خود بوده سمر گوی
 که ما گفتیم حال ویس و رامین
 دراو هر بیت زیبا چون نگاری
 بحسن پاک و طبع پاک گوهر
 کزو شادی فزاید دوستانرا
 بسی خوشتر ز خرم بوستانسی
 که خود مقدار شعر من تودانی
 گناه من بخواه از پاک یزدان
 که گفتست این نگارین داستانرا
 روانش را بگفتارش نگیری
 ابر پیغمبر و یاران و خویشان

پایان

تهران - شهریور ماه ۱۳۳۴

خواهشمند است این اغلاط را تصحیح فرمائید

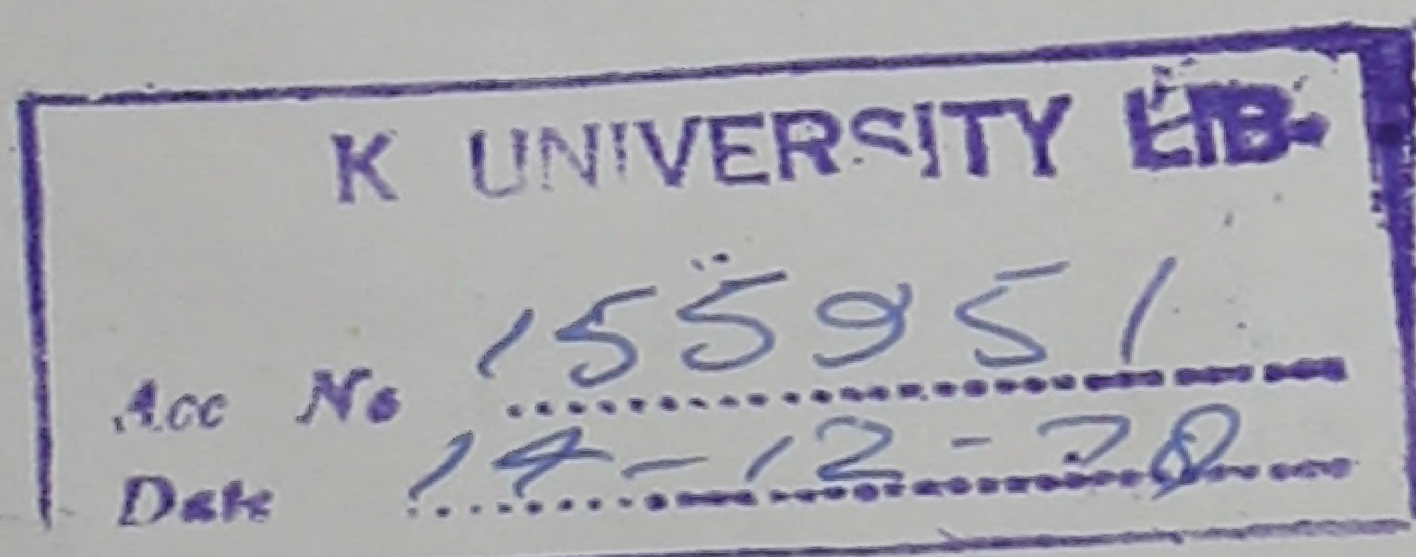
| صفحه | سطر | غلط | درست |
|------|-----|---------|-------------|
| ۵ | ۱۱ | هست | مست |
| ۹ | ۱۹ | راندر | اندر |
| ۱۰ | ۱۸ | تمامی | بتمامی |
| ۱۰ | ۱۸ | وضعی | وصفی |
| ۱۶ | ۱۵ | هن | هنر |
| ۱۷ | ۱۳ | قصیده | قصیده رودکی |
| ۲۱ | ۲۳ | عیرت | عیرت |
| ۲۷ | ۱ | رغبتبست | رغبتبست |
| ۳۰ | ۳۳ | شد تسلط | تسلط |
| ۳۳ | ۸ | دیشی | دنیی |
| ۳۶ | ۲۷ | بد آن | بدان |
| ۳۶ | ۳۴ | بد آن | بدان |
| ۴۱ | ۱ | سبحان ۲ | سبحان ۱ |
| ۴۱ | ۶ | ۳ | ۲ |
| ۴۱ | ۱۲ | ۴ | ۳ |
| ۴۳ | ۶ | امیدی | امیری |
| ۵۱ | ۲۴ | نصور | منصور |
| ۵۶ | ۱۰ | کمال | کمان |
| ۷۲ | ۳۲ | خرید | خریده |
| ۷۳ | ۴ | نگنم | نکنم |
| ۹۳ | ۳۵ | درست | دردست |
| ۱۰۷ | ۷ | تذکرها | تذکره ها |
| ۱۰۹ | ۶ | هدهد | هدیه |
| ۱۱۳ | ۱۷ | وزیر | وزیر |
| ۱۱۸ | ۱۲ | سختی | سختی |

| درست | غلط | سطر | صفحه |
|----------|---------|-----|------|
| مطلع | بمطلع | ۱۳ | ۱۱۸ |
| کنیه | کینه | ۷ | ۱۲۶ |
| ۱ | ۲ | ۲۷ | « |
| نخواند | نخواهم | ۳ | ۱۳۶ |
| هست | ست | ۳۴ | ۱۳۸ |
| باوا | باو | ۱۷ | ۱۴۸ |
| مستمند | مستمد | ۱۳ | ۱۵۴ |
| خوش | خوس | ۲۳ | ۱۵۹ |
| دردیار | ردیار | ۲۷ | ۱۷۱ |
| مقیمم | مقیم | ۹ | ۲۱۱ |
| پلاستین | پلاستین | ۲۷ | ۲۱۲ |
| نیست | نمیست | ۳۴ | ۲۳۲ |
| عقل | عشق | ۱۳ | ۲۳۸ |
| خلعت | خلقت | ۲۹ | ۲۴۹ |
| پستاه‌زی | پس بازی | ۲۱ | ۳۱۱ |
| الحاج | الحاج | ۳۲ | ۳۱۹ |
| گیسو | گیسوی | ۶ | ۳۵۵ |
| منسوج | منسوخ | ۲۲ | ۳۵۹ |

- ۱۵ - چهارمقاله نظامی عروضی - تصحیح وح-واشی بقام علامه
فقید مرحوم محمد قزوینی «چاپ لیدن - ۱۳۲۷ هجری ، ۱۹۰۹ میلادی»
- ۱۶ - دیوان فرخی سیستانی و شرح احوال او بقلم و تصحیح مرحوم
علی عبدالرسولی «چاپ تهران - ۱۳۱۱ شمسی»
- ۱۷ دیوان مسعود سعد سلمان و شرح احوال او بقلم و تصحیح مرحوم
رشید یاسمی «چاپ تهران»
- ۱۸ - سفرنامه ناصر خسرو منضم بترجمه فرانسه «شارل شفر» چاپ
پاریس ۱۸۸۱ میلادی
- ۱۹ - بیست مقاله علامه فقید مرحوم قزوینی
- ۲۰ - رساله آقای سهیلی خونساری بنام «حصارنای»
- ۱۱ - دیوان منوچهری دامغانی با مقدمه و حواشی بقلم آقای دبیر
سیاقي «چاپ تهران ۱۳۲۶ هجری شمسی»
- ۲۲ - ویس و رامین فخرالدین گرگانی ، تصحیح دانشمند محترم آقای
مجتبی مینوی «چاپ تهران»
- ۲۳ - دیوان عنصری بتصحیح و مقدمه و حواشی آقای یحیی قریب
۱۳۲۳ شمسی
- ۲۴ - حماسه سرایی در ایران - تألیف استاد محترم آقای دکتر ذبیح الله
صفا «۱۳۲۴ شمسی»
- ۲۵ - چهارمقاله نظامی عروضی - تصحیح استاد محترم آقای دکتر
محمد معین «۱۳۳۱ شمسی»
- ۲۶ - منتخب شاهنامه فردوسی با دیباچه بقلم مرحوم محمد علی
فروغی «چاپ تهران ۱۳۲۲ هجری شمسی»
- ۲۷ - مجله کاوه شماره ۱۰ سال دوم از دوره جدید :
- ۲۸ - مجله روزگار نو چاپ لندن شماره ۳ - فروردین ۱۳۳۲
- ۲۹ - مجله سخن شماره اول دوره ششم
- ۳۰ - فرهنگ شاهنامه محتوی شرح حال و عقاید فردوسی تألیف آقای
دکتر رضا زاده شفق چاپ طهران ۱۳۲۰

فهرست کلی مأخذ

- ۱- لباب، باب، تألیف محمد عوفی در دو جلد، قرن هفتم هجری
«چاپ لیدن ۱۳۲۱ - ۱۳۲۴ قمری»
- ۲- تذکرة الشعراء - تألیف دولتشاه سمرقندی «۸۲۸ هجری»
چاپ فرانسه
- ۳- هفت تعلیم - تألیف امین احمد رازی «۱۰۰۴ هجری»
- ۴- ریاض الشعراء - تألیف علیقلی خان واله داغستانی در قرن دوازدهم
- ۵- آتشکده - تألیف لطفعلی بیگ آذر بیک دلی اصفهانی «قرن
دوازدهم» چاپ هندوستان
- ۶- مجمع الفصحاء - تألیف رضاقلیخان هدایت، در دو جلد «قرن
سیزدهم چاپ تهران»
- ۷- مرآة الصفا - تألیف محمدعلی بن محمد صادق «قرن ۱۲»
- ۸- جواهر العجایب «تذکره شاعرهای زبان فارسی» تألیف فخری-
بن امیری هروی
- ۹- تاریخ بیهقی - تألیف ابوالفضل بیهقی چاپ ادیب پیشاوری
- ۱۰- دیوان رودکی، در سه مجلد، شرح احوال و تحقیق مفصل
و کامل در آثار و زندگی وی، بقلم استاد محترم آقای سعید نفیسی
- ۱۱- تاریخ ادبیات ایران - تألیف استاد محترم آقای دکتر-
رضازاده شفق «طهران ۱۳۲۱»
- ۱۲- دیوان اشعار حکیم ناصر خسرو با شرح احوال کامل وی بقلم
جناب آقای حسن تقی زاده و تصحیح آقای مجتبی مینوی «چاپ تهران در
۱۳۰۴ - ۱۳۰۷ هجری شمسی»
- ۱۳- تاریخ ادبیات در ایران تألیف استاد محترم آقای دکتر ذبیح الله
صفا جلد اول «چاپ ۱۳۳۲»
- ۱۴- سخن و سخنوران - تألیف استاد محترم آقای بدیع الزمان
فروزانفر



| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Call No.

Date

Acc. No.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

— — — — —

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Call No.

Date

Acc. No.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

— — — — —

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

472
908
570

Q 1950

307
723

Call No. ~~ALLES 011111~~ Date

Acc. No. ~~011111~~

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.